



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

Asia 902.13

HARVARD COLLEGE LIBRARY

Bought with the income of
THE KELLER FUND

Bequeathed in Memory of
JASPER NEWTON KELLER
BETTY SCOTT HENSHAW KELLER
MARIAN MANDELL KELLER
RALPH HENSHAW KELLER
CARL TILDEN KELLER



Asia 9202.13

17
No 50
Pt. 3
1897

„ПРАВОСЛАВНЫИ
ПАЛЕСТИНСКИИ
СБОРНИК
ПРАВΟΣЛАВНЫИ 2660
29-16

ПАЛЕСТИНСКІЙ СБОРНИКЪ



HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY
2 JUN 1965

Keller

50-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
1897

ИЗДАНИЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО Православнаго Палестинскаго Общества:

| Православный Палестинский Сборникъ: | | цѣна. |
|-------------------------------------|---|-------|
| | | р. к. |
| 1-й вып. | Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово | 2 — |
| 2-й » | Бордосскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово | 1 — |
| 3-й » | Житіе и хожденіе Давида, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова | 2 50 |
| 4-й » | Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елпсѣева | 2 — |
| 5-й » | Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго. 1225—1237 гг. о. Архимандрита Леонида. | 1 — |
| 6-й » | Хоженіе гостя Василя. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида | — 30 |
| 7-й » | Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антонина, съ 2 приложеніями | 6 50 |
| 8-й » | Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Давида Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса. | 1 60 |
| 9-й » | Житіе и хожденіе Давида, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг., съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова | 5 50 |
| 10-й » | Памятники Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ, съ рисунками и планомъ. 1883 г. А. Цагарели | 4 50 |
| 11-й » | Повѣсть Епифанія о Іерусалимѣ и сущихъ въ немъ мѣстѣ. 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго. | 6 50 |
| 12-й » | Хожденіе Игнатія Смоляннина. 1389—1405 г. С. В. Арсеньева | 1 — |
| 13-й » | Вегхозавѣтный храмъ въ Іерусалимѣ. Съ рисунками и планами. А. А. Олесницкаго | 16 — |
| 14-й » | Сербское описаніе Святыхъ мѣстѣ. 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Стояновича | — 50 |
| 15-й » | Сказаніе Епифанія мниха о пути къ Іерусалиму. 1415—1417 гг. о. Архимандрита Леонида | — 25 |
| 16-й » | Три статьи къ Русскому Палестиновѣдѣнію. о. Архимандрита Леонида. | 1 — |
| 17-й » | Николая епископа Меонскаго и Θεодора Продрома, писателей XII в. житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго | 4 — |
| 18-й » | Хожденіе купца Василя Познякава. 1558—1561 гг. Съ рисункомъ. Хр. М. Лопарева | 2 — |
| 19-й » | Ансарин. К. Д. Петковича | — 75 |
| 20-й » | Паломничество по Святымъ мѣстамъ. Конца IV вѣка. Съ планомъ. И. В. Помяловскаго | 5 — |
| 21-й » | Проскинитарій Арсенія Суханова 1649—1653 г. Съ рисунками и планомъ. Н. И. Ивановскаго | 6 50 |
| 22-й » | Прогулки по Палестинѣ съ учениками Назаретскаго мужскаго пансіона. А. И. Якубовича | 2 — |
| 23-й » | Іоанна Фоки сказаніе. Конца XII вѣка. И. Е. Троицкаго. | 1 25 |
| 24-й » | Хожденіе инока Зосимы. 1419—1422 гг. Съ рисунками. Хр. М. Лопарева | 1 25 |
| 25-й » | Болотныя лихорадки въ Палестинѣ. Д. Θ. Рѣшетилло | 3 — |
| 26-й » | Описаніе Святыхъ мѣстѣ Безъимяннаго. Конца XIV вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса | — 75 |
| 27-й » | Хожденіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева. | 3 — |
| 28-й » | Θеодосія о мѣстоположеніи Святой земли. Начала VI вѣка. И. В. Помяловскаго | 2 — |

ПРАВОСЛАВНІЙ
ПАЛЕСТИНСКІЙ СБОРНИКЪ

ТОМЪ XVII
ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ
(3)

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія В. Киршбаума, Дворц. площ., д. М-ва Финансовъ
1897

Asia 9202.13 (50, pt. 3)

ПЯСТАПА

ОТЪ

ЗАВОЗРАЩАНІА СЪ АРАБАМИ

ДО КРЪСТОУЩИХЪ ПОХОДОВЪ

ПО АРАБСКИМЪ ИСТОЧНИКАМЪ

Н. А. Мѣдниковъ

ПРИЛОЖЕНІА

II (2)

II
ГЕОГРАФЫ

I.

Ибн-Хордадбэ.

(† около 912?).

Абу-л-Касимъ 'Убейдулла-ибн-'Абдулла-ибн-Хордадбэ былъ родомъ персь. Его дѣдъ сначала исповѣдывалъ вѣру Зороастра, а затѣмъ принялъ исламъ; отецъ Абу-л-Касима былъ правителемъ Табаристана. Авторъ нашъ родился, по соображеніямъ Barbier de Meynard, подтверждаемымъ de Goeje, въ началѣ III-го столѣтія хиджры (около 816 г. по Р. Х.). Онъ занималъ мѣсто почтмейстера провинці Джебель и былъ приближеннымъ халифа ал-Му'тамида. Изъ его 8-ми сочиненій, упоминаемыхъ въ Фихриствъ (о музыкѣ, о кухнѣ, объ играхъ, о винѣ, о пиршествахъ, о генеалогіи персовъ, о путяхъ и о календарѣ), до насъ дошла только Китâб-ал-месâликъ уа-л-мамâликъ (книга о путяхъ и царствахъ). По соображеніямъ de Goeje, эта книга написана около 232-го г. (846/47), а дополненный ея списокъ оконченъ не раньше 272-го (885/86). По свѣдѣніямъ Хаджи-Хальфы (II, 101), Ибн-Хордадбэ скончался около 300-го года хиджры (912—13 г. по Р. Х.). Его географическое сочиненіе издано два раза: первый разъ подъ заглавіемъ: *Ibn Khordadbeh. Le livre des routes et des provinces, publié, traduit et annoté par C. Barbier de Meynard* въ *Journal Asiatique* 1865, t. V, и во второй разъ подъ заглавіемъ: *Kitâb al-Masâlik wa'l-Mamâlik (liber viarum et regnorum) auctore... Ibn Khordâdhbeh et excerpta e Kitâb al-Kharâdj auctore Kodâma ibn Dja'far quae cum versione gallica edidit... M. J. de Goeje, Lugd. Batav. 1889* (Biblioth. Geogr. Arabic. Pars sexta).

Цыфры на поляхъ нижеслѣдующихъ извлеченій относятся къ арабскому тексту изданія де-Гуе.

Округъ дамасскій и его области.

Стр. 77. Равнина ал-Гўты; область ¹ Сенйръ, городъ Ба'ла-беккъ; ал-Бика'; область Лубнана; округъ Джўнйя ²; округъ Тарабулуса; округъ Джубейля; округъ Вейрўта; округъ Сайды; округъ ал-Батанйя; округъ Хауранъ; округъ ал-Джауланъ; открытая часть ал-Белкâ (Зâхир-ал-Белкâ) ³; Жебель-ал-Гауръ; округъ Меаба; округъ Джибаль; округъ аш-Шератъ; округъ Бусры; округъ 'Аммана; ал-Джабйя. Хассан-ибн-Сабитъ говоритъ:

Не доходя до Бусры, но до этого мѣста находится снѣговая гора съ облаками похожими на ключья.

Другой (поэтъ) говоритъ:

Поклонись одинокимъ слѣдамъ ставки въ 'Амманѣ
И потребуй отъ стана яснаго отвѣта: вернется ли онъ?

¹ Икльмъ.—² De Goeje замѣчаетъ, что у Идрисйя стоятъ вмѣсто Джўнйя—Хўла, а у Ибн-ал-Факйха ал-Хўла, т. е. Хўла дамасская, и что, быть можетъ, такое чтеніе предпочтительнѣе.—³ De Goeje переводитъ «la banlieue d'al-Belkâ»=окрестности ал-Белкâ. По тексту Ибн-Хордадбэ, въ его время пространство на востокъ и на сѣверо-востокъ отъ Мертваго моря дѣлилось на округъ (кўра) 'Аммана, округъ (кўра) Меаба и на зâхир-ал-Белкâ. Между тѣмъ города 'Амманъ и Меабъ, по тексту Ибн-Исхака (см. выше, стр. 5) ал-Вакидйя (см. выше стр. 19) Ибн-Са'да (см. выше, стр. 31 и 34) и ал-Белазурйя (см. выше, стр. 47 и 64), при завоеваніи и, вѣроятно, во время этихъ авторовъ считались лежащими въ предѣлахъ ал-Белкâ; такимъ образомъ, подъ ал-Белкâ понималось все обитаемое пространство на востокъ отъ Мертваго моря и на сѣверо-востокъ, до рѣки Яббока. Разъ изъ этой области были выдѣлены округа 'Аммана и Меаба, остающуюся часть нельзя было назвать просто ал-Белкâ, ни округъ (кўра) ал-Белкâ; ее назвали зâхир-л-Белкâ, т. е. «открытая часть ал-Белкâ» въ противоположность двумъ другимъ частямъ ея, которыя считались закрытыми, т. е. укрѣпленными, подобно тому, какъ «зâхир-ал-медйнетъ» значить открытая, не огражденная городской стѣной часть города, т. е. пригородъ или окрестность города. Остальныя двѣ части ал-Белкâ могли считаться укрѣпленными или закрытыми потому, что ихъ главные пункты, 'Амманъ и Меабъ могли представить больше сопротивленія набѣгамъ непріятеля, чѣмъ открытая часть ал-Белкâ.

Харáджъ Дамаска превышаетъ 400 тысячъ динаровъ ¹.

Дорога изъ Дамаска въ Табарію.

Отъ Дамаска до ал-Кусвы 12 миль; затѣмъ до Джá-Стр. 78.
сима 24 мили. Хассáн-ибн-Сáбитъ говоритъ:

Стерты (съ лица земли) Джáсимъ до Бейт-Рáса, ал-Джевáби и
Хáрисъ ал-Джаулáна.

Затѣмъ до Фýка 24 мили; затѣмъ до Табаріи, главнаго города Урдунна, 6 миль.

Округъ урдунскій.

Округъ Табаріи; округъ ас-Сáмиры; округъ Бейсáна; округъ Фихля; округъ Джераша; округъ Бейт-Рáса. Хассáнъ говоритъ:

Точно вино изъ Бейт-Рáса, смѣшанное съ медомъ и водой.

Округъ Джедара; округъ Абиля; округъ Сусiн; округъ Саффýри; округъ Акки; округъ Кадеса; округъ Сýра. Харáджъ Урдунна равняется 350 тысячамъ динаровъ ².

Дорога изъ Табаріи въ Рамлу.

Отъ Табаріи до ал-Леджжýна 20 миль; затѣмъ до Калансувы 20 миль; затѣмъ до Рамлы, главнаго города Палестины, 24 мили.

¹ Въ оксфордской рукописи прибавлена замѣтка: ал-Исфáхáнiй говоритъ, что Ибн-ал-Мудаббиръ привелъ въ порядокъ доходы этой области, и харáджъ, десятина и поголовная подать, дали 140 тысячъ динаровъ. Примѣч. de Goeje.—² Въ оксфордской рукописи прибавлено: ал-Исфáхáнiй говоритъ, что харáджъ Урдунна никогда не давалъ и половины этой суммы; то же надо замѣтить и о харáджѣ Палестины. Примѣч. de Goeje.

Округъ Палестинскій.

Округъ Рамлы; округъ Иліи, а это есть Бейт-ал-Макдись; между ней и Рамлой 10 миль. Бейт-ал-Макдись былъ столицей Давида и Соломона — спасеніе да будетъ надъ ними!—Ровоама, сына Соломонова, и потомства Соломона. Отъ Бейт-ал-Макдиса до мечети Авраама—да благословить его Богъ!—и до могилы его 13 миль по направленію къ югу.—Округъ 'Амаваъсъ. Ибн-Кульсұмъ ал-Киндій говоритъ:

Сколько изящныхъ, какъ новолуніе, юношей и бѣлолицыхъ цѣломудренныхъ дѣвушекъ въ долинѣ 'амаваъсской!

Округъ Луддъ. Поэтъ ¹ говоритъ:

Товарищъ! я совершилъ паломничество и посѣтилъ Бейт-ал-Макдись, И нарочно зашелъ въ Луддъ во время праздника Св. Георгія.

Округъ Юбны; округъ Яфы; округъ Кайсаріи округъ Нăбулуса; округъ Себастиі; округъ 'Аскалăна; округъ Газзы; округъ Бейт-Джибрина. Харăджъ Палестины—500 тысячъ динаровъ. Отъ Рамлы до Яфы, ближайшаго пограничнаго города, лежащаго на берегу моря, 8 миль. Отъ Бейт-ал-Макдиса до Зловоннаго Моря, безъ сомнѣнія, 4 мили. Изъ Зловоннаго Моря добывается соль ²... которой пользуются ювелиры, и смола, которая называется ал-хуммаръ, а это — жидовская смола (асфальтъ). Говорятъ, что рѣка Іорданъ, впадающая въ Зловонное Море, вытекаетъ снова въ Индіи...

Дорога отъ Рамлы до Фустăта.

Стр. 80. Отъ Рамлы до Аздұда 12 миль; затѣмъ до Газзы 20 миль; затѣмъ до Рафаха 16 миль; затѣмъ до ал-'Арйша 24 мили по песку.

¹ Ал-Му'алла-ибн-Тарифъ, клиентъ ал-Мехдія. Прим. de Goeje.—

² Въ текстѣ пробѣлъ. De Goeje читаетъ: бура.

II.

Кудама.

(† 948).

Абу-л-Фараджъ Кудама-ибн-Джа'фар-ибн-Кудамъ, былъ христiанинъ, принявшій исламъ при ал-Мутефи. Изъ его жизни намъ почти ничего неизвѣстно кромѣ того, что онъ находился на государственной службѣ въ Багдадѣ. Онъ написалъ много сочиненій, изъ которыхъ до насъ дошла лишь вторая часть его «Книги о харѣджѣ». По соображеніямъ de Goeje, это сочиненіе написано вскорѣ послѣ 316-го года хиджры (928 г. по Р. Х.). Переводъ этой книги и часть текста изданы подъ заглавіемъ: *Kitâb al Khağadj*, въ *Journal Asiatique* 1862 г., М. G. de Slane'омъ, а въ 1889 г. de Goeje вмѣстѣ съ сочиненіемъ Ибн-Хордѣдбѣ. См. предисловіе къ этому изданію и Фихристъ, стр. 130 и 250.

Нижеслѣдующія извлеченія заимствованы изъ изданія de Goeje, къ страницамъ арабскаго текста котораго и относятся цифры на поляхъ.

Если отправиться изъ Ба'лабекка въ Табарію по тропинкамъ, то отъ Ба'лабекка до 'Айн-ал-Джарра 20 миль; отъ 'Айн-ал-Джарра до ал-Кар'уна, станціи, расположенной въ глубинѣ долины, 15 миль; отъ Кар'уна до Кеферлейлы, черезъ селеніе, называемое ал-'Июнъ, 20 миль, а отъ Кеферлейлы до Табаріи 15 миль. На этомъ пути находился Колодезь Іосифа—спасеніе да будетъ надъ нимъ! А если отправиться къ урдунскимъ горамъ изъ Дамаска, то дорога идетъ прямо; отъ Да-

маска до ал-Кусвы 12 миль; отъ ал-Кусвы до Джасима 24 мили; отъ Джасима до Афйка 24 мили и отъ Афйка до Табаріи 6 миль. Затѣмъ отъ Табаріи въ Рамлу ведутъ два пути: одинъ по прямой дорогѣ отъ Табаріи до ал-Леджжұна 20 миль, а другой до Бейсана 16 миль, затѣмъ до ал-Леджжұна 18 миль. Отъ ал-Леджжұна до Калансувы, въ долину 'Ара, гдѣ есть львы, 20 миль, а отъ Калансувы до Рамлы 24 мили.

Отъ Рамлы до Мисра. Отъ Рамлы до Аздұда дорога идетъ 12 миль среди селеній и воздѣланной мѣстности; отъ Аздұда до Газзы 20 миль среди селеній и воздѣланныхъ полей; отъ Газзы до Рафаха 10 миль среди садовъ и 6 по глубокому песку. Отъ Рафаха до ал-'Арыша 24 мили по песку...

Стр. 228. Отъ Дамаска до Дейр-Эйюба, на границѣ округа, семь почтовыхъ станцій¹; отъ Дейр-Эйюба до Табаріи шесть почтовыхъ станцій; отъ Табаріи, главнаго города ал-Урдунна, до ал-Леджжұна, въ округѣ урдунскомъ, 4 почтовыхъ станцій; отъ ал-Леджжұна до Рамлы, главнаго города Палестины, 9 почтовыхъ станцій; отъ Рамлы до Сиккет-ал-Му'айяны, послѣдней палестинской станціи, 9 почтовыхъ станцій.

Стр. 247. Къ округамъ химскимъ прилегаютъ области военнаго округа Дамаска, что въ Сиріи; онѣ даютъ 110 тысячъ динаровъ; затѣмъ области военнаго округа Урдунна, что въ Сиріи; онѣ даютъ 109 тысячъ динаровъ; затѣмъ области военнаго округа Палестины, что въ Сиріи, городъ Рамла и Бейт-ал-Макдись; они даютъ денегъ 195 тысячъ динаровъ.

(Дальше Кудама говоритъ, что указалъ среднія цѣфры, не принимая во вниманіе увеличенія и умень-

¹ Расстояніе между двумя почтовыми станціями (сикке) равняется 4-мъ фарсахамъ. См. Dozy, Suppl. aux dict. ar. I, 666.

шенія доходовъ за послѣднее время. Засимъ помѣщенъ списокъ провинцій съ цифрами дохода. По этой таблицѣ Дамаскъ и Урдуннъ доставляютъ, какъ выше, 110 тысячъ и 109 тысячъ динаровъ, но противъ Палестины стоитъ: 259 тысячъ динаровъ).

Приморскіе города дамасскаго военнаго округа: Стр. 255,а. 'Ирка, Тарâбулусъ, Джубейль, Бейрûtъ, Сайда, крѣпость ас-Сарфандъ, 'Аднунъ; приморскіе города урдуннскаго военнаго округа: Съръ, 'Авка; въ Сърѣ находятся верфи; приморскіе города палестинскаго военнаго округа: Кайсарія, Арсұфъ, Яфâ, 'Аскаланъ, Газза.

III.

Ал-Я'кубій.

(† послѣ 904 г.).

Объ ал-Я'кûби, см. выше, стр. 94. Къ уже сказанному прибавлю только, что нижеслѣдующія извлеченія сдѣланы по новому изданію арабскаго текста Китаб-ал-Булдана (книги странъ), вышедшему подъ заглавіемъ: *Kitâb al-'alâk an-nafîsa auctore... Ibn Rosteh et Kitâb al-buldân auctore... al-Jakûbî*, ed. M. J. de Goeje, Lugd. Batav. 1892. Это изданіе составляетъ VII часть *Bibliotheca geographorum arabicorum*.

Дамаскъ.

Стр. 325,16. Городъ Дамаскъ былъ взятъ во время правленія 'Омара-ибн-ал-Хаттаба, въ 14-мъ году. Въ него вступилъ, послѣ осады, Абу-'Убейда-ибн-ал-Джаррахъ черезъ ворота, называемыя Бâб-ал-Джабія, на основаніи мирнаго договора, а Хâлид-ибн-ал-Валідъ вступилъ въ него съ бою черезъ ворота, называемыя Бâб-аш-Шаркій. Тогда Абу-'Убейда распространилъ дѣйствіе мирнаго договора на весь городъ. Они написали 'Омару-ибн-ал-Хаттабу, и онъ утвердилъ распоряженіе Абу-
Стр. 326. 'Убейды...

Дамасскій военный округъ.

(Къ составнымъ частямъ дамасскаго военнаго округа принадлежать): Хаурâнъ съ главнымъ городомъ Бусрой,

населенный кайситами колѣна Бану-Мурра, кромѣ Су-вейды, гдѣ живутъ кельбиты; ал-Батанія съ главнымъ городомъ Азрі'агомъ, населенная іеменитами и кайситами; аз-Зâхир- (ал-Белкâ) съ главнымъ городомъ 'Аммâномъ и ал-Гауръ съ главнымъ городомъ Іерихономъ; эти два города опредѣляютъ собой положеніе земли ал-Белкâ, населеніе которой состоитъ изъ кайситовъ; тутъ же живетъ извѣстное число корейшитовъ; Джибâль, въ которомъ находятся: главный городъ 'Арандаль, населенный гассанитами, кайнитами и другими, Меа'бъ и Зугаръ, имѣющіе смѣшанное населеніе; въ этой области находится селеніе, извѣстное подъ именемъ Му'ты, гдѣ были убиты Джа'фар-ибн-абу-Тâлибъ, Зейд-ибн-Хâриса и 'Абдулла-ибн-Равâха; аш-Шерâтъ съ главнымъ городомъ Азрухомъ и населеніемъ, состоящимъ изъ кліентовъ рода хâшимитовъ; тутъ находится Хумейма, гдѣ жилъ 'Алій-ибн-'Абдулла-ибн-ал-'Аббâс-ибн-'Абд-ал-Мутталибъ и его сынъ; ал-Джауланъ и городъ Баніа'съ съ населеніемъ, состоящимъ по большей части изъ мурритовъ; тутъ же живетъ небольшое число іеменитовъ; Джебель-Сеніръ, населенный даббитами и нѣкоторымъ числомъ кельбитовъ; (область) Ба'лабеккъ, гдѣ живутъ персы, а на окраинахъ—нѣкоторое число іеменитовъ; Джебель-ал-Джелйль, населенный 'амилитами; Ливанъ (Лубнâнъ) Сайды, населенный корейшитами и іеменитами.

Стр. 327.

Къ военному дамасскому округу относятся мѣстности: 'Ирка съ древнимъ городомъ, въ которомъ живутъ переселенцы-персы; тутъ же находятся раб'иты колѣна Ханйфы; городъ Тарâбулусъ (Триполи), населеніе котораго, состоящее изъ персовъ, переселилъ сюда Му'âвія-ибн-абу-Суфьянъ; у нихъ есть удивительная гавань, вмѣщающая тысячу судовъ; Джубейль, Сайдâ, Бейрûtъ. Населеніе всѣхъ этихъ мѣстностей состоитъ изъ персовъ, пере-

селенныхъ сюда Му'авіей-ибн-абу-Суфьяномъ. Весь дамаскій округъ былъ завоеванъ Абу-'Убейдой-ибн-ал-Джаррахомъ при халифѣ 'Омарѣ-ибн-ал-Хаттабѣ въ 14-мъ году. Хараджъ Дамаска, не считая дохода съ государственныхъ имѣній, равняется 300 тысячамъ динаровъ.

Урдунскій военный округъ.

Отъ города Дамаска въ урдунскій военный округъ четыре перехода. Первая станція, Джасимъ, находится въ дамаской области; Хисфинъ—въ дамаской области; Фйкъ—на извѣстной горной тропѣ, отъ которой дорога идетъ въ городъ Табарію, главный городъ урдунскаго округа, лежащій у подножія горы на берегу большаго озера, изъ котораго вытекаетъ знаменитая рѣка Урдуннъ (Иорданъ). Въ городѣ Табаріи есть горячіе источники, которые кипятъ, не изсякая, и лѣтомъ и зимой. Эта горячая вода проведена въ бани, и ее не приходится нагрѣвать. Населеніе Табаріи состоитъ преимущественно изъ аш'аритовъ. Къ урдунскому военному округу причисляются: Суръ, главный городъ побережья; въ немъ есть верфь, и отсюда отправляются военные корабли въ походъ противъ румовъ. Городъ укрѣпленъ, великъ и заключаетъ въ себѣ смѣшанное населеніе; городъ 'Аква, принадлежащій къ береговой полосѣ; Кадесъ, одинъ изъ самыхъ большихъ округовъ (кѹра), Бейсанъ¹, Фихль, Джерашъ и ас-Севадъ. Насе-

¹ Примѣчаніе de Goeje: у Ибн-Шеддада есть мѣсто, гласящее: «Абу-л-'Аббасъ Ахмед-ибн-абу-Я'куб-ибн-Джа'фар-ибн-Вахб-ибн-Вадыхъ, говорить въ Китаб-ал-Булданъ: въ урдунскомъ джундѣ находятся округа: Табарія—это столица джунда; ал-Кудса (Иерусалима)—это одинъ изъ важнѣйшихъ округовъ; ас-Севада и Бейсана. Онъ не упоминаетъ Баніса, котораго не упоминаетъ и Ибн-Хаукаль; кажется, что, по мнѣнію боль-

леніе этихъ мѣстностей состоитъ изъ смѣси арабовъ и персовъ. Мѣстности урдунскаго военнаго округа были завоеваны при халифѣ 'Омарѣ-ибн-ал-Хаттабѣ Абу-'Убейдой-ибн-ал-Джаррахомъ, за исключеніемъ города Табаріи, жители котораго заключили съ нимъ мирный договоръ. Другія мѣстности урдунскаго военнаго округа завоеваны Халидомъ-ибн-ал-Валидомъ и 'Амромъ-ибн-ал-'Асомъ еще до Абу-'Убейды-ибн-ал-Джарраха въ 14-мъ году. Хараджъ урдунскаго военнаго округа, не считая доходовъ съ государственныхъ имѣній, равняется 100 тысячамъ динаровъ.

Стр. 328.

Палестинскій военный округъ.

Отъ урдунскаго военнаго округа до палестинскаго три перехода. Древнимъ главнымъ городомъ Палестины былъ городъ Луддъ. Сулейманъ-ибн-'Абд-ал-Меликъ, вступивъ на престолъ, построилъ городъ Рамлу, обезлюдилъ Луддъ и выселилъ жителей Лудда въ Рамлу, которая теперь главный городъ Палестины. Въ Рамлѣ есть рѣчка, изъ которой пьютъ жители этого города; рѣчка же Абу-Футрусъ находится на разстояніи 12-ти миль отъ города. Жители Рамлы пьютъ также воду изъ колодцевъ и цистернъ, въ которыя стекаетъ дождевая вода. Населеніе этого города состоитъ изъ смѣси арабовъ и персовъ. Зимніи этого города самаритяне. Къ округамъ Палестины принадлежатъ: округъ Иліи, т. е. Бейт-ал-Макдисъ (Іерусалимъ), въ которомъ находятся святыни, свидѣтельствующія о пребываніи пророковъ—спасеніе да будетъ надъ ними!

шнества, это округъ новый; таковы округа, лежащіе внутри страны; округа же приморскіе—Суръ, 'Аква и Хайфа; но ни Ибн-абу-Я'кубъ, ни Ибн-Хаукаль не упоминаютъ Хайфу; вѣжется, это тоже новый округъ.

Округъ Луддъ, главный городъ котораго существуетъ какъ прежде, но только онъ обезлюдѣлъ; 'Амавасъ; Набулусъ, древній городъ, въ которомъ находятся двѣ священныя горы, а надъ этимъ городомъ находится городъ, высѣченный въ скалѣ; населеніе состоитъ изъ смѣси арабовъ, персовъ и самаритянъ. Себастія, которая причисляется къ Набулусу; Кайсарія, городъ на берегу моря, былъ однимъ изъ наилучше укрѣпленныхъ городовъ Палестины; онъ былъ завоеванъ послѣ всѣхъ городовъ этой страны Му'авіей-ибн-абу-Суфьяномъ при халифѣ 'Омар-ибн-ал-Хаттабѣ; Юбна, древній городъ, лежащій на возвышенности; это тотъ самый городъ, о которомъ, по преданію, сказалъ Усама-ибн-Зейдъ: когда посоль Божій отправилъ меня, то приказалъ мнѣ: напади на Юбну утромъ, затѣмъ жги!—Населеніе этого города состоитъ изъ самаритянъ. (Дальше идутъ): Яфа, на берегу моря, сборный пунктъ жителей Рамлы ¹; округъ Бейт-Джибрина; Бейт-Джибринъ, древній городъ, населенный джузамитами; къ этому городу прилегаетъ Мертвое море, дающее асфальтъ, иначе мумію; городъ 'Аскаланъ, на берегу моря; городъ Газза, на берегу моря, начало III-го климата. Въ ней находится могила Хашима-ибн-'Абд-Менафа.

Населеніе палестинскаго военнаго округа состоитъ изъ смѣси арабовъ, принадлежащихъ къ племенамъ: Лахмъ, Джузамъ, 'Амила, Кинда, Кайсъ, Кинана. Завоевана была Палестина въ 16-мъ году, послѣ долгаго сопротивленія, когда прибылъ самъ 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ и заключилъ договоръ съ жителями округа Иліи, т. е. Бейт-ал-Макдиса (Иерусалима), которые объявили, что заключать миръ только съ самимъ халифомъ. Тогда онъ по-

¹ Въ случаѣ нападенія непріятеля со стороны моря. См. Dozy, Supplém. aux dict. ar. подъ словомъ «нефиръ».

ѣхалъ къ нимъ и заключилъ съ ними договоръ. И было взято большинство округовъ палестинскихъ, кромѣ Кайсâри, взятъ которую Абу-Убейда-ибн-ал-Джаррâхъ поручилъ Му'âви-ибн-абу-Суфьяну, а тотъ овладѣлъ ею въ 18-мъ году. Харâджъ Палестины, вмѣстѣ съ государственными имѣніями, даетъ 300 тысячъ динаровъ.

Кто хочетъ ѣхать изъ Сиріи черезъ Палестину въ Мекку, долженъ пройти черезъ дикія, наводящія уныніе Стр. 330. горы, пока не дойдетъ до Айлы, а затѣмъ до Мадьяна. Дальше онъ пойдетъ по дорогѣ (паломниковъ), идущихъ изъ Египта и Магриба.

IV.

Ибн-ал-Факъхъ.

(писалъ около 903 г.).

Абу-Бекръ Ахмед-ибн-Мухаммед-ибн-Искъкъ ал-Хамаданій, извѣстный подъ прозвищемъ Ибн-ал-Факъха (сына законовѣда), о жизни котораго намъ почти ничего не извѣстно, составилъ, по словамъ автора Фихриста, объемистую компиляцію подъ заглавiемъ Китâб-ал-Булданъ (книга странъ), заимствуя многое изъ сочиненiя ал-Джейханiя. Это сочиненiе дошло до насъ не въ подлинникѣ, а въ сокращенiи нѣкоего аш-Шейзарiя. По заключенiю Шпренгера и де-Гуе, Ибн-ал-Факъхъ составилъ свою книгу около 290 г. хиджры (5 Дек. 902—23 Нояб. 903 г. по Р. X.). Изданъ Китâб-ал-Булданъ подъ заглавiемъ: *Compendium libri Kitâb al-Boldân auctore Ibn al-Fakh al-Hamadhâni* ed. M. J. de Goeje, Lugd. Batav. 1885. Отрывки изъ этого сочиненiя (о Палестинѣ) переведены Guy le Strange'омъ въ *Palestine exploration fund, Quarterly Statement, January 1887*, стр. 94—96 и въ *Palestine under the Moslems by Guy le Strange, published for the Committee of the Palestine exploration fund by A. P. Watt. 1890.*

Нижеслѣдующiя извлеченiя заимствованы изъ изданiя de Goeje, къ страницамъ котораго и относятся цифры на поляхъ.

О Сирiи.

(Стр. 92,*) Говоритъ 'Абдулла-ибн-'Амръ ¹: все хорошее было раздѣлено на десять частей ²; на долю Сирiи было по-

¹ у Якута (Ш, 240,*)): передають со словъ 'Абдуллы-ибн-'Амр-ибн-ал-'Аса. — ² Якутъ: десятихъ.

ложено девять десятыхъ, на долю остальныхъ странъ—одна часть ¹. Вахбъ-аз-Зимарій ² говоритъ: Богъ, Которому присущи могущество и величіе, открылъ Сиріи: Я благословлю тебя, освящу тебя, помѣщу въ тебѣ Мое мѣстопробываніе, и къ тебѣ соберется (въ день страшнаго суда) Моя тварь; такъ развернись для нихъ подобно тому, какъ расширяется матка, которая, если въ нее помѣщаются двое, вмѣщаетъ ихъ, и если помѣщаются трое, вмѣщаетъ ихъ. Мое око надъ тобой отъ начала годовъ, до послѣдняго времени. Если кому не хватитъ у тебя денегъ, то хватитъ ему у тебя хлѣба и оливковаго масла.

Джубейр-ибн-Нуфейръ ал-Хадрамій ³ сообщаетъ слѣдующее: Пожаловалась Сирія Богу и сказала: Господь мой! другія земли Ты превознесъ передо мной горами и рѣками, меня же Ты оставилъ (голою), какъ ослиная спина. Тогда Богъ, Которому присущи могущество и величіе, открылъ ей: бѣднякъ насытится у тебя; Мое око надъ тобой, и Моя рука простерта къ тебѣ. Въ другомъ разказѣ Джубейр-ибн-Нуфейръ говоритъ, что посоль Божій сказалъ: Сирія—избранная Богомъ страна; въ нее Онъ собираетъ избранныхъ рабовъ своихъ. Люди правой стороны! ⁴ возьмите Сирію, потому что избранная земля Бога—Сирія.

¹ Якутъ: десятая. И было раздѣлено ало на десять десятыхъ, и одна десятая была назначена Сиріи, а девять десятыхъ остальной землѣ.—

² Вахб-ибн-Мунеббихъ, іеменитъ, умеръ въ 114-мъ (3 Мар. 732—20 Февр. 733 г. по Р. Х.) или въ 116-мъ (10 Февр. 734—30 Янв. 735 г. по Р. Х.) году хиджры. См. а н-Нававий, биогр. лекс. изд. Wüstenfeld, стр. 619.—

³ Джубейр-ибн-Нуфейр-ибн-Маликъ ал-Яхсыбий, ал-Хадрамій, умеръ въ 80-мъ (9 Мар. 699—27 Фев. 700 г. по Р. Х.) хиджры. См. Ибн-Тагриберди, изд. Juynboll, I, 221 и al-Moschtabih auct. ad-Dhahabi, изд. de Jong, стр. 534.—⁴ Аш-Шамъ (Сирія) значитъ страна, лежащая на лѣво, если помѣститься въ Меккѣ и смотрѣть на востокъ; тогда Іеменъ

(Стр. 93, в). Ал-Хаджджэдждъ сказалъ Ибн-ал-Кырри: ¹... разскажи мнѣ о Сиріи. Онъ отвѣтилъ: невѣста, окруженная женщинами, которыя ведутъ ее въ свадебномъ поѣздѣ и одаряютъ ее.—'Адій-ибн-Ка'бъ, толкуя слова Корана⁴: «Мы спасли его и Лота (и перевели ихъ) въ ту землю, въ которой Мы благословили творенія наши», сказалъ: (это) Сирія.

О Іерусалимѣ.

('Адій-ибн-Ка'бъ), толкуя слова Корана: ² «Мы приготовили сынамъ Израиля жилище превосходное и надѣлили ихъ вкусной ѣдой», говоритъ: (это) Іерусалимъ.

Мукатиль-ибн-Сулейманъ, ³ толкуя слова Корана: ⁴ «Мы спасли его и Лота (и перевели ихъ) въ ту землю, въ которой Мы благословили творенія наши», говоритъ: эта земля—Іерусалимъ; и толкуя слова Корана: ⁵ «и Мы дали имъ обоимъ, какъ пріютъ, возвышенность спокойную и ручьистую», (Мукатиль) говоритъ: это Іерусалимъ. Толкуя слова Корана: ⁶ «земля принадлежитъ Богу, Онъ даетъ ее въ наслѣдство кому захочетъ изъ своихъ рабовъ», онъ говоритъ: (эта земля)—Іерусалимъ. И утвердилъ Богъ, Которому присущи могущество и

(отъ корня і е м а н а — идти направо) будетъ находиться справа. Люди правой стороны—іеменцы въ частности и вообще арабы въ противоположность сирійцамъ.

¹ Эйюбъ-ибн-ал-Кырри, арабъ славившійся своимъ краснорѣчіемъ, былъ казначей ал-Хаджджэджемъ, правителемъ Ирака въ 84 г. хиджры (24 Янв. 703—13 Янв. 704 г. по Р. Х.). См. Ибн-ал-Асиръ, IV, 397 и Ибн-Халликанъ изд. Вюстенф. № 105.—² Коранъ, X, 93.—³ Мукатиль-ибн-Сулейманъ ал-Балхій умеръ въ 150 г. хиджры (6 Фев. 767—25 Янв. 768 г. по Р. Х.). См. Ибн-Халликанъ, изд. Wüst. № 743.—⁴ Коранъ, XXI, 71.—⁵ Коранъ, XXIII, 52.—⁶ Коранъ, VII, 125.

величіе, царство Давида въ Іерусалимѣ и подчинилъ ему горы и птицъ, чтобы онѣ прославляли Іерусалимъ. Въ Іерусалимѣ Богъ, Которому присущи могущество и величіе, даровалъ Давиду Соломона. И въ Іерусалимѣ простилъ Онъ Соломону грѣхъ его и просвѣтилъ его мудростью. Здѣсь совершали жертвоприношенія пророки сыновъ Израиля. Въ Іерусалимѣ Богъ, Которому присущи могущество и величіе, избралъ Марію передъ женщинами (всѣхъ) міровъ; тутъ-же Богъ, Которому присущи могущество и величіе, даровалъ Яхъѣ¹ мудрость.

Земной пупъ — Іерусалимъ. Преданіе говоритъ, что если кто помолится въ Іерусалимѣ, то какъ будто онъ помолился на небѣ. Въ день воскресенія мертвыхъ Каба со всѣми посѣтившими ее паломниками будетъ, какъ невѣста, перенесена къ Іерусалиму, и будетъ сказано² имъ обоимъ: привѣтъ посѣтителю и посѣщаемому! Всѣ мѣста поклоненія Богу, Которому присущи могущество и величіе, будутъ перенесены къ Іерусалиму. Сахра Іерусалима — первое мѣсто, откуда стала понижаться вода потопа. Въ немъ вострубятъ въ трубу въ день воскресенія мертвыхъ, и Богъ, Которому присущи могущество и величіе, соберетъ сюда свою тварь; рай будетъ перенесенъ къ Іерусалиму, и врата неба будутъ открыты надъ Іерусалимомъ. Богъ, Которому присущи могущество и величіе, прощаетъ тому, кто пришелъ въ Іерусалимъ; онъ освобождается отъ своихъ грѣховъ (и является) такимъ, какимъ былъ въ тотъ день, когда родила его мать его. — Богъ, Которому присущи могущество и величіе, сказалъ Моисею: ступай къ Іеруса-

¹ Іоанну Крестителю. — ² Въ текстѣ як ѱ лу лехâ; надо читать: юкâду лехумâ согласно поправкѣ Флейшера къ 591 стр. IV т. Якѳта (изд. Вюстенф.). См. V т. Якѳта, стр. 443.

лиму, ибо въ немъ Мой свѣтъ и Мой огонь. И поручился Богъ, Которому присущи могущество и величїе, что тотъ кто придетъ въ Іерусалимъ, не лишится насущнаго хлѣба. Посоль Божій сказалъ намъ: «вы выселитесь туда, куда выселился Авраамъ», намекая на Іерусалимъ. — Если кто сотворитъ въ Іерусалимѣ два рака́та, то освободится отъ своихъ грѣховъ (и станетъ такимъ), какимъ былъ, когда родила его мать его, и получить у Бога, Которому присущи могущество и величїе, сто лучей свѣта за каждый волосъ на своемъ тѣлѣ; въ день воскресенія мертвыхъ Богъ, Которому присущи могущество и величїе, сведетъ его съ пророками. Онъ сказалъ Соломону, сыну Давида, когда тотъ окончилъ постройку Іерусалима: Проси у меня, (и) я дамъ тебѣ! Соломонъ сказалъ: о Господи! я прошу Тебя простить мнѣ мой грѣхъ. Богъ, Которому присущи могущество и величїе, сказалъ: дарую тебѣ это. Соломонъ сказалъ: еще прошу Тебя, о Господи, чтобы того, кто войдетъ въ этотъ храмъ единственно съ цѣлью помолиться въ немъ, ты освободилъ бы отъ грѣховъ (и сдѣлалъ чистымъ) какъ въ тотъ день, когда родила его мать его. Тотъ, Которому присущи величїе и могущество, сказалъ: и это дарую тебѣ. Соломонъ сказалъ: еще прошу Тебя, чтобы Ты сдѣлалъ не нуждающимся того, кто придетъ сюда бѣднымъ, или если придетъ больной, то чтобы Ты излечилъ его. Богъ сказалъ: дарую тебѣ это. Соломонъ сказалъ: еще прошу Тебя, чтобы Твой глазъ былъ надъ Іерусалимомъ до дня воскресенія мертвыхъ. Богъ сказалъ: и это дарую тебѣ.

(Стр. 95).

Сказалъ посоль Божій: нѣтъ болѣе превосходной цѣли путешествія, чѣмъ три мечети: мечеть Меккская, моя мечеть (Мединская) и мечеть Іерусалимская. Одна молитва въ Іерусалимѣ лучше, чѣмъ тысяча молитвъ въ

иномъ мѣстѣ. Если кто вытерпитъ бѣдствія и трудность при достиженіи ея (т. е. мечети), тому Богъ дастъ достатокъ и спереди, и сзади, и справа, и слѣва, и сверху, и снизу; онъ вкуситъ изобилія и затѣмъ вступитъ въ рай. Иерусалимъ — первая земля, которую благословилъ Богъ, Которому присущи величіе и могущество; въ немъ Богъ, Которому присущи могущество и величіе, возвѣстилъ Аврааму и Саррѣ радостную вѣсть о рожденіи Исаака; здѣсь Богъ, Которому присущи величіе и могущество, обрадовалъ Захарію вѣстью о рожденіи Яхъи¹. Здѣсь, поднявшись на стѣну² михраба, показались ангелы Давиду. Ад-Даджжаль³, врагъ Божій, не сможетъ войти въ Иерусалимъ, а Яджуджъ и Маджуджъ⁴ погибнуть около Иерусалима. Адамъ завѣщаль, чтобы его похоронили въ Иерусалимѣ, и такъ же (поступили) Исаакъ и Иаковъ. Иаковъ былъ перенесенъ сюда изъ земли египетской; Марія была погребена тутъ же. Въ Иерусалимѣ мѣсто ас-Сырѣта,⁵ долина Джаханнамъ⁶ и (мѣсто) присутствія Божьяго⁷; сюда соберутся люди, и (здѣсь) мѣсто воскресенія людей (въ день страшнаго суда). Въ Иерусалимѣ Богъ, Которому присущи величіе и могущество, простилъ Давиду; въ немъ Авраамъ повѣрилъ сну своему⁸, и въ немъ Иисусъ

¹ Иоанна.—² См. Коранъ, XXXVIII, 20. Ибн-ал-Асиръ говоритъ (I, 157, 15): «однажды Давидъ находился въ михрабѣ молясь Богу. Дверь онъ за собою заперъ. И вотъ предстали передъ нимъ два посланныхъ Богомъ ангела, (войдя) не черезъ дверь». Эти ангелы хотѣли испытать Давида, дабы онъ раскаялся.—³ Антихристъ мусульманъ.—⁴ Гогъ и Магогъ. Дикіе народы, отдѣленные, по возвращенію мусульманъ, отъ остальнаго міра стѣной, построенной Александромъ Великимъ.—⁵ Ас-Сырѣтъ—мостъ надъ геенной, тонкій, какъ волосъ и острый, какъ мечъ; праведники безпрепятственно пройдутъ по немъ въ рай, а грѣшники упадутъ съ него въ геенну.—⁶ Джаханнамъ=геенна.—⁷ Ас-Секйнатъ. Объясненіе этого слова находится въ *Journal Asiatique* t. VIII, 1831, стр. 404—5.—⁸ Въ этомъ снѣ ему было приказано принести въ жертву Исаака. См. Коранъ, XXXVII, 101—106.

въ колыбели говорилъ съ людьми; въ день воскресенія мертвыхъ сюда будутъ переведены рай и адъ. Ка'бъ говоритъ: кто посѣтитъ Иерусалимъ, войдетъ въ рай; Иерусалимъ посѣтили всѣ пророки и умилились. Кто постился въ Иерусалимѣ въ теченіе одного дня, тотъ избавленъ отъ ада.

Вся существующая прѣсная вода вытекаетъ изъ подъ той скалы (ас-Сахры), которая находится въ Иерусалимѣ. Ибн-'Аббасъ,¹ толкуя слова Курана: «мы напоили васъ водой, пріятной на вкусъ», сказалъ: главныхъ рѣкъ четыре: Сайханъ, Джайханъ, Евфратъ и Ниль, который течетъ въ Египтѣ; что касается Сайхана, то это—Тигръ; что касается Джайхана, то это рѣка Балха, а что касается Евфрата, то онъ при Кûффѣ. И говоритъ Ка'бъ: было у пророка Соломона, сына Давида,—да благословить его Богъ и да спасетъ!—семьсотъ наложницъ и триста женъ. Богъ, Которому присущи могущество и величіе, приказалъ ему построить (Стр. 96). Иерусалимъ, и онъ построилъ его при помощи джиновъ и людей; ежедневно на ихъ пищу выходило мяса шестьдесятъ тысячъ барановъ, двадцать тысячъ телятъ, двадцать тысячъ быковъ и столько пшеницы, сколько нужно для такого количества. Говоритъ Ка'бъ: Адамъ (будучи изгнанъ изъ рая) сошелъ въ Индію, палъ ницъ, поклоняясь Богу, и его лобъ пришелся на Скалу Иерусалимскую. Говоритъ Ка'бъ: Не называйте этого города *Илія*;—онъ *Бейтъ-ал-Макдисъ* (Иерусалимъ); а *Илія*—женщина, которая построила Иерусалимъ. И говоритъ Ка'бъ: если кто придетъ въ Иерусалимъ, чтобы просить у Бога, Которому присущи могущество и ве-

¹ 'Абдулла-ибн-'Аббас-ибн-'Абд-ал-Мутталибъ умеръ или въ 68, или въ 69, или въ 70 г. хиджры. См. а н-Н а в а в і й, изд. Вост. стр. 351.

личіе, даровать ему то, въ чемъ онъ нуждается, онъ не успѣетъ еще попросить Бога о другомъ, какъ уже Онъ дастъ ему просимое. Меймѹва, кліентка посла Божьяго, говоритъ: я сказала послу Божьему: изложи намъ свое мнѣніе о Іерусалимѣ! Онъ сказалъ: прекрасное мѣсто для молитвы; это земля, гдѣ соберутся (люди въ день воскресенія мертвыхъ) и гдѣ воскреснутъ; ступайте туда и молитесь тамъ, ибо молитва, произнесенная тамъ, равняется тысячѣ молитвъ. Я спросила: о ты, котораго я желала бы выкупить цѣной моего отца и матери! а если кто не можетъ съѣздить туда? онъ отвѣтилъ: пусть въ такомъ случаѣ онъ пожертвуетъ туда оливковаго масла для лампады, ибо тотъ, кто пожертвуетъ туда, подобенъ тому, кто молился тамъ.

Говоритъ Ка'бъ: одна женщина вошла въ рай за то, что пожертвовала въ Іерусалимъ волосное веретено.

Со словъ Ибн-'Аббаса передается слѣдующее: Іерусалимъ построили и украсили его собой пророки; нѣтъ въ немъ ни одной пядени, гдѣ бы не молился пророкъ, и не стоялъ бы ангель. Фудайль-ибн-'Иядъ ¹ говоритъ: когда кибла была перемѣщена въ Мекку, Скала Іерусалимская сказала: о Боже мой! я не переставала служить Твоимъ рабамъ киблой ², пока Ты не пошлешь лучшаго изъ созданныхъ Тобой, и вотъ кибла ихъ (людей) отнята отъ меня. Тогда Богъ сказалъ: радуйся, ибо Я помѣщу на тебѣ свой тронъ, соберу къ тебѣ созданія Мои, у тебя произнесу Мой приговоръ и здѣсь воскрешу людей. — Вахб(-ибн-Мунаббихъ) говоритъ: жителямъ Іерусалима дано быть сосѣдями Бога, Которому при-

¹ Подвижникъ Фудайль-ибн-'Ияд-ибн-Мас'удъ ат-Темимій умеръ въ началѣ 187-го года хиджры (803 г. по Р. Х.). См. ан-Нававий, стр. 503. Ибн-ал-Асиръ VI, 129.—² Мѣстомъ, куда обращаются при молитвѣ.

сущи могущество и величіе, а Богъ обязанъ не позволять обижать своихъ сосѣдей. Ка'бъ говоритъ: кто посѣтитъ Іерусалимъ, влекомый къ нему сильнымъ желаніемъ, тотъ войдетъ въ рай; кто совершилъ въ ней два ра'ата, тотъ освободится отъ своихъ грѣховъ (и станетъ такимъ), какимъ былъ въ то время, когда родила его мать его, и будетъ ему даровано сердце благодарное и языкъ славящій (Бога); кто подастъ въ немъ нищему дирхемъ, тому этотъ дирхемъ послужитъ выкупомъ отъ огня адскаго; того, кто будетъ поститься въ немъ въ теченіе одного дня, будетъ предписано освободить отъ адскаго огня.

(Стр. 97). Ка'бъ еще говоритъ: я прочиталъ въ Пятикнижii, что Богъ, Которому присущи величіе и могущество, говоритъ ас-Сахрѣ (Скалѣ): ты — ближайшій тронъ Мой; отъ тебя Я вознесуся на небо, а подъ тобой Я развернулъ землю ковромъ; кто любитъ тебя — любитъ Меня; кто умираетъ въ твоихъ стѣнахъ, умираетъ точно на небѣ. Тому, кто живетъ у тебя, Я назначилъ въ теченіе дней жизни его не терпѣть недостатка въ хлѣбѣ и оливковомъ маслѣ. Всякая прѣсная вода вытекаетъ изъ подъ тебя. И не прекратится теченіе дней, пока не будутъ доставлены къ тебѣ Ка'ба и всѣ зданія, гдѣ прославляется Мое имя; онѣ окружаютъ тебя, какъ свита окружаетъ невѣсту.

Нѣкоторые (ученые) говорятъ: Богъ, Которому присущи величіе и могущество, возвратилъ Соломону царство его въ 'Аскаланѣ, и онъ пошелъ въ Іерусалимъ пѣшкомъ ради униженія передъ Богомъ и въ знакъ благодарности. Богъ, Которому присущи могущество и величіе, говоритъ Іерусалиму: ты любимецъ Моего ока, Я тебя не забуду, ты Мнѣ такъ же дорогъ, какъ дитя своимъ родителямъ; въ тебѣ Мой рай и Мой адъ, ты

Мое сборное (для людей) мѣсто и въ тебѣ мѣсто Моихъ вѣсовъ. И говоритъ Яхья-ибн-Кесиръ ¹: не наступить день страшнаго суда, пока не воздвигнутся вокругъ Іерусалима семь стѣнъ: стѣна золотая, стѣна серебряная, стѣна желѣзная, стѣна лхонтовая, стѣна изумрудная и стѣна изъ свѣта.

Іерусалимъ былъ завоеванъ 'Омаромъ-ибн-ал-Хаттабомъ. — Со словъ Вахба-ибн-Мунеббиха. Онъ говоритъ: Исаакъ приказалъ сыну своему Іакову не брать въ жены уроженки Канаана, но жениться на которой либо изъ дочерей своего дяди Лавана; жилищемъ этого послѣдняго былъ ал-Феданъ ². И отправился туда Іаковъ и въ нѣкоторомъ мѣстѣ своего пути почувствовалъ усталость и заночевалъ, положивъ голову на камень. И во снѣ онъ увидѣлъ между прочимъ, будто около его головы находится лѣстница, приставленная къ отверстию небесному, и по ней спускаются и поднимаются ангелы. И Богъ, Которому присущи могущество и величіе, открылъ ему: во истину Я Богъ, нѣтъ Божества кромѣ Меня, Я твой Богъ и Богъ отцовъ твоихъ, Авраама и Исмаила и Исаака; Я даю въ наслѣдство эту освященную землю тебѣ и потомству твоему послѣ тебя, благословляю тебя и ихъ и положу имъ Писаніе и судей и пророковъ. Затѣмъ Я буду съ тобой, пока не верну тебя къ этому мѣсту; тогда сдѣлай его домомъ, въ которомъ ты и твои дѣти будутъ (Стр. 98). поклоняться Мнѣ. И говорятъ, что это мѣсто—Іерусалимъ. Давидъ умеръ, не окончивъ постройки его;

¹ Не слѣдуетъ ли читать Яхья-ибн-абу-Кесиръ? Яхья-ибн-Кесира я не нашелъ ни у Ибн-ал-Асіра, ни у Якѣта, ни у ан-Нававія, ни у Ибн-Халликана, ни въ Фихристѣ. Яхья-ибн-абу-Кесиръ ал-Ямамія Абу-Насръ умеръ въ 129 г. хиджры (22 Сент. 746—10 Сент. 747 г. по Р. X.). Онъ былъ факѣхомъ. См. Ибн-ал-Асіръ, V, 288 и Якѣтъ, II, 415.—² Якѣтъ (IV, 602): Палестина.

достроилъ его Соломонъ. Разрушилъ его Навуходонсоръ ¹, и прошелъ мимо него Ша'я (Исаія) ², увидаль его разрушеннымъ и сказалъ: какъ возстановить Богъ этотъ (городъ) послѣ разрушенія его? Тогда Богъ сдѣлалъ этого человѣка мертвымъ на сто лѣтъ, затѣмъ воскресилъ его ³. И выстроилъ (снова) Иерусалимъ одинъ изъ царей Персіи, котораго звали Кûшекъ. Вахбъ-ибн-Мунеббихъ говоритъ: когда Богъ, Которому присущи величіе и могущество, пожелалъ построить Бейт-ал-Макдисъ (Иерусалимъ), то внушилъ языку Давида сказать Ему: что такое этотъ домъ? Тогда Богъ, Которому присущи могущество и величіе, открылъ ему: Давидъ! это мѣстопребываніе Моихъ пророковъ и тѣхъ, съ которыми Я тайно бесѣдую, самая близкая земля къ мѣсту, гдѣ въ день возстанія мертвыхъ будетъ произнесенъ приговоръ Моего суда. И Я поручился, что не придетъ сюда рабъ, отягченный множествомъ грѣховъ и прегрѣшеній, безъ того, чтобы Я не простилъ ему, и не попросить у Меня прощенія безъ того, чтобы Я не простилъ ему и не возвратилъ ему Моего благоволенія. Онъ (Давидъ) сказалъ: Господь мой, будь щедръ ко мнѣ, дай мнѣ построить этотъ домъ! Тогда Богъ, Которому присущи могущество и величіе, открылъ ему: Давидъ! тотъ, чьи руки были заняты пріобрѣтеніемъ мірскихъ благъ, не будетъ причастенъ къ этой постройкѣ. Тогда Давидъ сказалъ: Господь мой, развѣ Ты не принялъ моего раскаянія и не даровалъ мнѣ Твоего благоволенія? И открылъ ему Богъ, Которому присущи могущество и величіе: этотъ домъ чистъ; Я очистилъ его отъ грѣховъ и омылъ его отъ прегрѣ-

¹ Якѹтъ: тираны.—² Якѹтъ прибавляетъ: а по другимъ свѣдѣніямъ пророкъ 'Азіазъ.—³ Коравъ, II, 261.

шеній; поэтому Я запрещаю тебѣ строить его, чтобы постройка его досталась нѣкому пророку, руки котораго (будутъ) чисты. Между тѣмъ Давидъ довелъ постройку основаній храма до того, что стѣны его уже поднимались (надъ почвой). Тогда Богъ, Которому присущи величіе и могущество, послалъ ему откровеніе, приказывая ему бросить эту постройку и извѣщая его, что тотъ, кто возьметъ въ свои руки постройку этого зданія послѣ него—его сынъ Соломонъ, и что Онъ уже связалъ его имя съ этимъ зданіемъ. И Онъ обрадовалъ Давида вѣстью о томъ великомъ царствѣ, которое будетъ дано Соломону послѣ него. И когда Богъ, Которому присущи величіе и могущество, открылъ это Давиду, онъ прекратилъ постройку. Когда скончался Давидъ и воцарился Соломонъ, то приказалъ выстроить этотъ домъ и распорядился, чтобы сюда доставлялось ежегодно двадцать тысячъ курровъ пшеницы и по части оливковаго масла двадцать тысячъ курровъ оливокъ. У него было семьдесятъ тысячъ людей, работавшихъ лопатой и заступомъ, да восемьдесятъ тысячъ каменотесовъ; онъ выстроилъ зданіе изъ камня, обложилъ его изнутри изукрашенными деревянными досками, обложилъ внутренность того отдѣленія, гдѣ приносились жертвы, золотыми пластинками, помѣстилъ въ томъ отдѣленіи, гдѣ (Стр. 99). приносилъ жертвы, рѣзныя изображенія двухъ ангеловъ изъ дерева, покрылъ ихъ золотыми пластинками, помѣстилъ ихъ въ стѣнѣ справа и слѣва отъ жертвенника и сдѣлалъ въ этомъ (зданіи) двери съ золотой насѣчкой. Сооруженіе зданія было окончено чрезъ тринадцать лѣтъ. Затѣмъ онъ послалъ въ Суръ ¹, и ему доставили мастера по части издѣлій изъ желтой и красной мѣди,

¹ Въ текстѣ ас-Сянъ (Китай), но въ примѣчаніи замѣчено, что это описка.

и онъ изготовилъ безчисленное количество утвари для храма и сдѣлалъ двѣ колонны изъ красной мѣди, каждая высотой въ 18 локтей и въ обхватъ въ 12 локтей, помѣстилъ на верху каждой изъ нихъ по лоханкѣ ¹ высотой въ пять локтей, сдѣлалъ для нихъ крышки и цѣпи, повѣсилъ на нихъ 400 гранатъ изъ желтой мѣди въ два ряда, одинъ напротивъ другого; и сдѣлалъ онъ бассейнъ изъ красной мѣди, поддерживаемый двѣнадцатью быками, стоящими кругомъ, съ изображеніями и удивительными украшеніями, и украсилъ потолоки и стѣны храма инкрустаціей изъ различныхъ сортовъ яхонта и другихъ драгоценныхъ камней. Когда Соломонъ окончилъ постройку храма, то назначилъ этотъ день ежегоднымъ праздникомъ, собралъ сановниковъ сыновей Израила и ученыхъ ихъ и объявилъ имъ, что онъ построилъ этотъ домъ для Бога, Которому присущи величіе и могущество, и что все находящееся въ этомъ домѣ принадлежитъ Богу. Затѣмъ Соломонъ всталъ на ас-Сахру (скалу), поднявъ руки къ Богу, Которому присущи величіе и могущество, восхвалилъ и прославилъ Его и сказалъ: о, Боже! Ты даровалъ мнѣ силу построить это мѣсто поклоненія, помогъ мнѣ въ этомъ и заставилъ служить мнѣ и джинновъ, и шайтановъ, и вѣтеръ и птицъ. О, Боже! побуди меня къ тому, чтобы я благодарилъ Тебя за Твою милость и поклонялся Тебѣ, помоги мнѣ и въ томъ и въ другомъ, прими меня въ общину Твою, не ввергни мое сердце въ заблужденіе послѣ того, какъ направилъ меня на путь истинный, и даруй мнѣ, о Боже мой, слѣдующее: я прошу у Тебя для того, кто войдетъ въ этотъ храмъ, пять преимуществъ; согласись дать ихъ мнѣ, Божество міровъ! да

¹ Каинтели (?)

не придетъ въ этотъ храмъ грѣшникъ, желающій покаяться, безъ того, чтобы Ты не простилъ ему грѣхъ его и не помиловалъ его; и да не войдетъ въ этотъ храмъ человекъ испуганный безъ того, чтобы Ты не избавилъ его отъ испуга его и отъ страха его и не защитилъ его отъ зла, котораго онъ боится и опасается; и да не войдетъ въ этотъ храмъ больной безъ того, чтобы Ты не даровалъ ему исцѣленія и здоровья; и да не войдетъ въ этотъ храмъ бѣдный, прося отъ щедротъ Твоихъ, безъ того, чтобы Ты не сдѣлалъ его не нуждающимся и не надѣлилъ его оттуда, откуда онъ не разсчитываетъ, достаткомъ, добытымъ дозволеннымъ Тобою способомъ. И въ пятыхъ, о Господи, да не отвратится Твой взоръ отъ того, кто войдетъ въ храмъ, пока онъ не выйдетъ изъ него, кромѣ того случая, когда онъ окажется еретикомъ или притѣснителемъ, о Господи міровъ!

И говорятъ, что длина мечети ¹ іерусалимской 1,000 локтей, и ширина ея 700 локтей; въ ней имѣется 4,000 балокъ, 700 колоннъ и 500 мѣдныхъ цѣпей; каждую ночь зажигается въ ней 1,600 свѣтильниковъ. Въ ней находится сто сорокъ человекъ служащихъ; ежемѣсячно издерживается 100 кистовъ оливковаго масла и ежегодно 800,000 локтей циновокъ. Въ ней есть 25,000 сосудовъ для воды и 16 ящиковъ для списковъ Корана, назначенныхъ для всеобщаго пользованія; въ ней есть списки, которыхъ не можетъ поднять одинъ человекъ ²; въ ней четыре мим-

¹ Здѣсь подъ мечетью понимается вся площадь Харам-аш-Шерифа съ находящимися на ней постройками.—² У а ф й х а м а с а х и ф у л а я с т а к ы л л у х а - р - р а д ж у л у. О значеніи калла въ X ф. См. Dozy, Supplém aux dict. ar. Guy le Strange (Palestine exploration fund, Q. S. January, 1887, стр. 94 и Palestine under the Moslems, 1890, стр. 161) невѣрно переводить: and these manuscripts are the admiration of all men, т. е. и эти рукописи на удивленіе всѣмъ людямъ. Guy le Strange перевелъ съ изданія de Goeje, (Pal. expl. f. Q. S. Jan. 1887, 94 примѣч. 1.) т. е. съ того же, которымъ я пользовался для моего перевода.

бара ¹ для добровольныхъ бесплатныхъ проповѣдниковъ и одинъ мимбаръ для состоящихъ на жалованіи; въ ней четыре бассейна для омовеній. На кровляхъ этой мечети вмѣсто глины 45,000 свинцовыхъ плитъ. На правой сторонѣ михраба есть черная плита съ истертой надписью ²: Мухаммедъ, да благословить и да спасетъ его Богъ!— За киблой ³ на бѣломъ камнѣ надпись: Во имя Бога, Всемилосердаго, Всемилоствига! Мухаммеда, посла Бога, защитилъ Хамза ⁴. Внутри мечети находятся три рѣшетчатыхъ отдѣленія для женщинъ, каждое длиной въ 70 локтей. И въ ней 50 воротъ внутри и снаружи, а въ серединѣ мечети терасса, длиной въ 300 локтей, шириной въ 150 ⁵ и вышиной въ девять, имѣющая шесть лѣстницъ, ведущихъ къ ас-Сахрѣ. Въ серединѣ этой терассы находится ас-Сахра; она имѣетъ 100 локтей въ длину, 100 въ ширину, 70 въ вышину, а окружность ея—360 локтей. Каждую ночь въ ней зажигается 300 свѣтильниковъ. Въ нее ведутъ четыре большихъ сводчатыхъ входа, въ каждый входъ ведутъ четыре двери, и надъ каждымъ входомъ мраморный навѣсъ ⁶ со столбами. Камень, находящійся внутри ас-Сахры, имѣетъ въ длину 33 локтя ⁷, а въ ширину 27 локтей;

¹ Каедръ.—² Это мѣсто le Strange переводить (Pales. expl. f. Q. S. January 1887, 94 и Palest. under. the Mosl. 161): to the right hand of the Mihrâb (in the Aksâ Mosque) is a slab on which, in a circle is written the name of Mohammed—the blessing of Allah be upon him! Очевидно вмѣсто халикатунъ Guy le Strange читалъ халкатанъ (не обративъ вниманія на поправку въ Addenda et emendanda). Кроме того слово саудâ (черная) у него не переведено.—³ Кибла находится на южной сторонѣ площади Харâм-аш-Шерифа. ⁴ См. Арабская хрестоматія Гиргаса и Розена, СПб. 1876, стр. 113—114 (отрывокъ изъ Ибн-Хишâма).—⁵ У Guy le Strange (Pales. expl. f. Q. S. Jan. 1887, 94 и Palest. und. the Mosl. 120) въ обоихъ изданіяхъ вмѣсто 150 стоитъ 140. Въ текстѣ хамсйнъ уа мизъ.—⁶ Дукъана. Въ глоссаріи къ изд. Ибн-ал-Факиха дукъана=propylaeum. Guy le Strange переводить: a portico.—⁷ У Guy le Strange въ обоихъ изданіяхъ вмѣсто 33-хъ стоитъ 34. Въ текстѣ саласатунъ уа саласуна.

подъ нимъ находится пещера, въ которой молятся люди; въ ней могутъ помѣститься 69 человекъ ¹. Ку- (Стр. 101). полообразное зданіе устлано бѣлымъ мраморомъ, а крыши ² его червоннымъ золотомъ. Вокругъ стѣнъ его и верхней его части 56 оконъ съ различными сортами стеколъ; каждое окно имѣетъ шесть локтей въ вышину и шесть пяденей въ ширину. 'Абд-ал-Меликъ-ибн-Мервânъ построилъ это покрытое куполомъ зданіе на 12-ти устояхъ ³ и на 30-ти колоннахъ. Оно образуетъ двойной куполь ⁴, покрытый свинцовыми и мѣдными вызолоченными листами. Его стѣны изнутри и снаружи одѣты бѣлымъ ⁵ мраморомъ. Съ восточной стороны купола ас-Сахры находится куполь Цѣпи на двадцати мраморныхъ колоннахъ, покрытый свинцовыми листами, а передъ нимъ молельня Хидра—да будетъ надъ нимъ спасеніе! Терасса ⁶ находится по срединѣ (площади) мечети; съ западной стороны—куполь Пророка ⁷,—да благословитъ его Богъ и да спасетъ!—и мѣсто, гдѣ стоялъ Гавріиль. При ас-Сахрѣ находится куполь Ми'раджа ⁸. И въ мечети находятся ворота:

¹ У Guy le Strange въ обоихъ изданіяхъ 62 вмѣсто 69. Въ текстѣ тис' атунъ уа ситтйна.—² Дальше о куполѣ говорится, что онъ былъ вызолоченъ.—³ Или: столбахъ, сложенныхъ изъ камня.—⁴ Букв. оно—куполь надъ куполомъ.—⁵ Guy le Strange (Palest. und. the Mosl. 120) переводитъ: a dome over a dome (that is, an inner and an outer) on which are sheets of lead and white marble (below). О мѣди, о позолотѣ и о стѣнахъ у него уже нѣтъ рѣчи, хотя въ Palest. explor. f. Q. S. 95, текстъ былъ переведенъ имъ полностью. Непонятно, почему понадобилось сократить его.—⁶ Уа хува. Мѣстоименіе мужескаго рода и не можетъ относиться къ куполу, потому что куполь по арабски (кубба) женскаго рода. Остается это мѣстоименіе отнести или къ молельнѣ Хидра (молельня, по арабски мусалла, мужескаго рода), или, какъ то сдѣлалъ le Strange, къ терассѣ (по арабски дуккайнъ мужескаго рода), о которой говорено передъ описаніемъ ас-Сахры, и о которой было сказано, что она находится по срединѣ (площади) мечети.—⁷ Т. е. Мухаммеда.—⁸ Вознесенія Мухаммеда на небо.

Ба́б-Дау́дъ, Ба́б-Хитта ¹, Ба́б-ан-Небій (Пророка), Ба́б-ат-Таубе ², михра́бъ Маріи, Ба́б-ал-Ва́ди ³, Ба́бар-Рахме ⁴, михра́бъ Захаріи, Абва́б-ал-Асба́тъ ⁵, пещера Авраама, михра́бъ Іакова и ворота Ба́б-Да́р-Умм-Ха́лидъ (ворота дома матери Ха́лида). Снаружи этой мечети ⁶ при воротахъ города, на западъ, михра́бъ Давида, а мѣсто, гдѣ былъ привязанъ ал-Бура́къ — въ углу южнаго минарета. Источникъ Сульва́нъ на югъ отъ мечети. Масличная гора господствуетъ надъ мечетью, а между ними долина Джаханнамъ. Съ Масличной горы вознесся Іисусъ, да будетъ надъ нимъ спасеніе! На ней будетъ утвержденъ ас-Сыра́тъ, и на ней же находится мѣсто, на которомъ молился 'Омаръ-ибн-ал-Хатта́бъ, и гробницы пророковъ.

Бейт-Лахмъ находится на разстояніи фарсаха отъ Іерусалима; это есть мѣсто рожденія Іисуса. Мечеть Авраама находится на разстояніи 15 миль; въ ней могилы Авраама, Исаака, Іакова, Іосифа и Сарры; у имама есть сандалія Пророка ⁷.

Цѣпь, рѣшающая споры, была сооружена Соломономъ. Въ числѣ диковинокъ, устроенныхъ имъ въ Іерусалимѣ, была эбеновая палка, воткнутая въ одномъ изъ угловъ мечети; если къ ней прикасался кто либо изъ потомковъ пророковъ, то она не причиняла ему вреда, а если прикасался кто либо другой, то обжигала ему руку. Іерусалимскій храмъ продолжалъ существовать въ томъ видѣ, въ какомъ его построилъ Соломонъ, до похода Навухудносора, который разорилъ Іеруса-

¹ Хитта значить отпущеніе грѣховъ. См. Коранъ II, 55; VII, 161 и поясненіе въ переводѣ Казимирскаго (Le Coran, Paris 1884; стр. 9). Ба́бъ=ворота.—² Таубе значить раскаяніе.—³ Ворота Долины —⁴ Ворота Милосердія.—⁵ Абва́бъ есть множ. число отъ Ба́бъ. Асба́тъ=колѣна (израилевы).—⁶ Т. е. всей площади Харам-аш-Шеріфа.—⁷ Мухаммеда.

лимъ, разрушилъ эту мечеть, взявъ золото, серебро и драгоценныя каменья съ крыши ея и унесъ съ собой (Стр. 102). въ свою столицу, въ Иракъ. Иерусалимъ остался опустошеннымъ. И прошелъ около него пророкъ Исаія и увидѣлъ его опустошеннымъ; это тотъ пророкъ, о которомъ сказано въ Коранѣ: «или подобно тому, кто прошелъ мимо селенія, дома котораго запусѣли»¹. Снова выстроилъ его одинъ изъ царей персидскихъ по имени Къшекъ.

Р а м л а.

Между Иерусалимомъ и Рамлой 18 миль. Рамла составляетъ одинъ изъ округовъ Палестины и была резиденціей Давида, Соломона, Ровоама, сына Соломона, и потомства Саломона. Когда воцарился ал-Валйд-ибн-'Абд-ал-Меликъ, то назначилъ правителемъ палестинскаго военнаго округа Сулеймъна-ибн-'Абд-ал-Мелика. Онъ поселился въ Луддѣ, построилъ городъ Рамлу и сдѣлалъ ее главнымъ городомъ. Прежде всего онъ выстроилъ въ Рамлѣ свой замокъ и то зданіе, которое извѣстно подъ именемъ зданія Красильщиковъ². Въ этомъ дворцѣ онъ устроилъ цистерну, находящуюся въ срединѣ его³; затѣмъ отвелъ участокъ для мечети, построилъ ее, разрѣшилъ людямъ строить, и они стали строить. Онъ выкопалъ для жителей Рамлы ту водопроводную канаву, которая называется Барада, и выкопалъ также колодцы прѣсной воды. Завѣдывать издержками по его постройкамъ въ Рамлѣ и по соборной мечети онъ

¹ Коранъ II, 261.—² См. выше стр. 84, гдѣ слѣдуетъ слово «дворецъ» замѣнить словомъ «зданіе». Очень возможно, что здѣсь идетъ рѣчь о кварталѣ красильщиковъ. На возможность такого значенія указываетъ существовавшая въ Багдадѣ Дâr-ар-Рûмъ=кварталь рûмовъ.—³ Муте-васситанъ лехъ. Глаголь те-вассата значить быть средней величины. Можетъ быть, слѣдовало перевести: цистерну средней для

назначилъ одного изъ своихъ писцовъ, христiанина изъ жителей Лудда, по имени ал-Батрикъ-ибн-Бекâ. Какъ городъ, Рамла не существовала до Сулеймана; на ея мѣстѣ былъ песокъ. Зданiе Красильщиковъ перешло въ руки наслѣдниковъ Сâлиха-ибн-'Алiй ибн-'Абдулла-ибн-'Аббâса, потому что это зданiе было отнято отъ оммейядовъ. Оммейяды и послѣ Сулеймана-ибн-'Абд-ал-Мелика отпускали деньги на колодцы Рамлы и на водопроводъ ея. Когда халифомъ сталъ Абу-л-'Аббâсъ, то отпустилъ сумму въ пользу Рамлы; затѣмъ халифъ за халифомъ отпускали деньги. Когда сталъ халифомъ Му'тасимъ-биллâхъ, то издалъ указъ объ этихъ подачкахъ; прошенiя о выдачѣ были прекращены, и эта ассигновка стала регулярно назначаться; ее принимали въ расчетъ правители и она считывалась имъ.

(Стр. 103). Къ округамъ Палестины относятся также кûры (округа): 'Амвâсъ, Луддъ, Юбна, Яфâ, Кайсарiя, Набулусъ, Себастиа, Бейтъ - Джибринъ, Газза и 'Аскаланъ. Имя свое получила Палестина отъ Филисина, сына Каслукъима, сына Сидикии, сына Кан'ана, сына Хама, сына пророка Ноя—спасенiе да будетъ надъ нимъ! Ибн-ал-Кельбiй, разъясня слова Корана ¹: «войдите въ ту священную землю, которую назначилъ вамъ Богъ», говоритъ: это Палестина. Разъясня слова Корана ²: «земля, гдѣ мы благословили твари», онъ говоритъ: это—Палестина. Палестина—страна богатая ³, плодородная. Говорятъ, что застроили ее древнiе греки, и что находящiяся въ ней маслины посажены ими. И сказалъ пророкъ: я возвѣщаю

дворца величiны. Guy le Strange переводитъ (Pales. u. the Mosl. 303. Текстъ ал-Белâзурiя въ томъ мѣстѣ совпадаетъ съ текстомъ Ибн-ал-Факиха): a huge cistern to serve to store water.—¹ V, 24. — ² XXI, 71.—³ См. Gloss. Bibl. geograph. arab. IV.

вамъ радостную вѣсть о двухъ невѣстахъ: Газзѣ и 'Аскалânѣ. 'Омар-ибн-ал-Хаттâбъ сказалъ: если бы я не боялся, что границы останутся безъ присмотра, между тѣмъ какъ 'Аскалânъ станетъ слишкомъ тѣснымъ для населенія своего, я сказалъ бы вамъ, какимъ преимуществомъ пользуется этотъ городъ. 'Абдулла-ибн-Селâмъ¹ говоритъ: въ каждой вещи можно указать на то, что въ ней лучше всего; лучшая часть Сиріи—'Аскалânъ. Завоеваль его Му'âвія, когда халифомъ былъ 'Омар-ибн-ал-Хаттâбъ. Со словъ Ибн-'Аббаса передаютъ слѣдующее: пришелъ нѣкто къ послу Божьему и сказалъ: посоль Божій! я стремлюсь въ Иракъ. Пророкъ отвѣтилъ: ступай въ Сирію, ибо Богъ, Которому присущи величіе и могущество, поручился мнѣ за Сирію и за ея жителей; въ Сиріи же пребывай неотлучно въ 'Аскалânѣ, потому что, когда (несчастье) станетъ (какъ) жерновъ давить мой народъ, жители 'Аскалана будутъ наслаждаться спокойствіемъ и безопасностью. Абу-Умâма бâхилитъ сообщаетъ, что посоль Божій сказалъ: кто стоялъ на стражѣ противъ врага въ 'Аскалânѣ въ теченіе одного дня и одной ночи и затѣмъ умеръ хотя бы черезъ 60 лѣтъ, тотъ считается мученикомъ, хотя бы умеръ въ землѣ невѣрной. Харâджъ Палестины—500 тысячъ динаровъ.

Ка'бъ говоритъ, толкуя слова Корана: «клянусь смоковницей (ат-тйнъ)», это—гора на которой Дамаскъ; «клянусь маслиной (аз-зейтунъ)»², это—гора, на которой Иерусалимъ³...

¹ 'Абдулла-ибн-Селâм-ибн-ал-Харисъ, ансаръ, обращенный въ мусульманство еврей племени Хазраджъ, умеръ въ 43-мъ году хиджры (15 Апр. 663—3 Апр. 664 г. по Р. Х.). См. ан-Нававий, стр. 347.—² Сûра 95-я Корана начинается словами: клянусь смоковницей и маслиной!

³ На стр. 123 текста находится панегирикъ Сиріи.

Со словъ Ка'ба: мы находимъ въ священныхъ кни-
 (Стр. 257, и). гахъ ¹, что вся земля будетъ опустошена на сорокъ
 лѣтъ раньше Сиріи. Мекку разрушатъ абиссинцы, Ме-
 дина погибнетъ отъ голода ²... затѣмъ появится чело-
 (Стр. 258, с). вѣкъ изъ Джухейны, по имени Нâджія; онъ вступитъ въ
 Египетъ и тогда — горе египтянамъ! Онъ не войдетъ
 въ Иерусалимъ; Богъ защититъ его мощью и силой
 Своей; но горе жителямъ Дамаска и Ифрîкія!

Дамасская область.

(Стр. 105). Ал-Мадâиній говоритъ: округъ ³ Дамаска назы-
 вается ал-Гұта; остальные округа Дамаска: ик-
 лймъ Сеніръ, кұра Джубейль, Бейрұтъ, Сайда, Бата-
 нія, Хаурâнъ, Джаулâнъ, Зâхир-ал-Белка, Джибрйнъ,
 ал-Гауръ, кұра Меабъ, кұра Джибаль, кұра аш-Ше-
 рâтъ, Бусра, 'Аммânъ, ал-Джâбія, ал-Карьятânъ, ал-
 Хұла, ал-Ника. Прибрежныхъ городовъ, принадле-
 жащихъ Дамаску шесть ⁴: Сайда, Бейрұтъ, Атрâ-
 булусъ, 'Арка и Сұръ, каедре котораго зависитъ отъ
 Дамаска, но харâджъ посылается въ урдунскій округъ.
 Харâджъ Дамаска свыше 400 тысячъ...

Ал-Валîд-ибн-'Абд-ал-Меликъ.

(Стр. 106, с). Когда ал-Валîд-ибн-'Абд-ал-Меликъ захотѣлъ вы-
 строить дамаскую мечеть, то призвалъ дамаскинцевъ —
 христіанъ и сказалъ: я хочу включить эту вашу церковь
 въ нашу мечеть, а вамъ я дамъ, гдѣ угодно, мѣсто для
 церкви. Тогда они предостерегли его не дѣлать этого,

¹ Въ Библии.—² Слѣдуетъ перечисленіе городовъ и причинъ ихъ гибели.—³ Здѣсь слово м е д и е т у н ъ значитъ: прилегающій къ городу земельный округъ. См. Глоссарій въ IV-й части Bibliotheca geograph. arabicorum. Guy le Strange эту фразу опускаетъ. (См. Palest. u. the Mosl. стр. 32). — ⁴ Въ текстѣ стоятъ шесть, но поименовано только 5 городовъ.—

говоря: мы нашли въ нашей Книгѣ, что кто бы ни разрушилъ церковь, будетъ удушенъ. Тогда ал-Валідъ сказалъ: такъ я первый примусь за разрушеніе ея. И онъ подступилъ къ ней, одѣтый въ желтую кабу ¹, и сталъ собственноручно ломать ее, а съ нимъ и народъ. Затѣмъ онъ увеличилъ мечеть ². Когда онъ разрушилъ церковь, царь рѣмовъ написалъ ему: ты разрушилъ церковь, которую твой отецъ оставилъ въ покоѣ; если ты поступилъ правильно, то твой отецъ ошибался, а если ты поступилъ неправильно, то пошелъ противъ воли отца твоего. Ал-Валідъ не зналъ, что отвѣтить; онъ посовѣтовался и написалъ въ Иракъ. Тогда ал-Фераздакъ сказалъ: отвѣть, повелитель вѣрующихъ, словами Корана ³: «(вспомни) о Давидѣ и Соломонѣ, когда они разсудили о нивѣ, на которой овцы нѣкоторыхъ людей паслись безъ пастыря» и т. д. до словъ: «мудрость и знаніе». Ал-Валідъ написалъ это царю рѣмовъ, и тотъ не отвѣтилъ ему...

Зейд-ибн-Вакидъ ⁴ говоритъ: ал-Валідъ назначилъ (Стр. 107, 18) меня присматривать за работавшими въ мечети дамаской. Мы нашли въ ней подземелье и дали знать объ этомъ ал-Валиду. Онъ спустился ночью; тамъ оказалась изящная церковь въ 3 локтя ширины и длины; въ ней былъ сундукъ, а въ сундукѣ корзина съ надписью: это голова Яхъи (Іоанна), сына Захаріи. Мы ви-

¹ Въ текстѣ: фа к а ма 'а лей х а у а 'а лей хи ка б а у н ъ а с ф а р у фа ха да ма х а б п і е д и х и. Guy le Strange (Palest. u. the Mosl. стр. 233) переводитъ: so he went up into the church, and there was a yellow dome there, and this he destroyed with his own hand. He прочелъ ли le Strange вмѣсто ка б а у н ъ — куб е т у н ъ? — ² Guy le Strange переводитъ эту фразу (loco cit.): After this he increased the size of the Mosque by the double. Возможно, что это такъ, но въ текстѣ the double отсутствуетъ. — ³ XXI, 78—9. См. выше стр. 318—9. — ⁴ Зейд-ибн-Вакидъ ад-Димешвй (дамаскинецъ) умеръ въ 138 году хиджры (18 Іюня 755—4 Іюня 756 г. по Р. Х.). См. И б н - Та г р и б е р д и изд. Juynboll, I, 373.

дѣли ее. Ал-Валідъ приказалъ положить ее подѣ столбъ, на который указалъ, и она была положена подѣ столбъ обложенный мраморомъ, четвертый, восточный, извѣстный подѣ названіемъ столба ас - Сакâсика. И по словамъ Абу-Михрâна голова Яхъи (Іоанна), сына Захаріи, подѣ столбомъ ас-Сакâсикъ. Зейдъ прибавляетъ:

(Стр. 108). я видѣлъ голову Яхъи, сына Захаріи, когда ее клали подѣ столбъ; пѣтъ лица и волосы вполнѣ сохранились...

(Стр. 108, в). Минаретъ дамасскій служилъ у рѣмовъ сторожевой башней при церкви Іоанна. Когда ал-Валідъ разрушилъ церкви (ал-кенâйсъ) и включилъ ихъ въ мечеть, то башня осталась, какъ она была. Ал-Валідъ разрушилъ десять церквей и перестроилъ ихъ въ мечети...

О сирійскихъ джундахъ.

(Стр. 109, 10). Ка'бъ Ученый говоритъ: четыре города — города райскіе: Химсъ, Дамаскъ, Бейт-Джибринъ и Зафâръ іеменскій. Джундовъ (военныхъ округовъ) въ Сиріи четыре: Химсъ, Дамаскъ, Палестина и Урдуннъ. Встрѣтилъ Ка'бъ одного человѣка и спросилъ его: откуда ты идешь? Тотъ отвѣтилъ: изъ Сиріи. — Ты изъ числа ея жителей? — Да. — Быть можетъ, ты изъ джунда тѣхъ, на которыхъ Богъ смотритъ ежедневно два раза? — Какой это джундъ? — Джундъ палестинскій. — Нѣтъ (я не оттуда). — Такъ, быть можетъ, ты изъ джунда тѣхъ, которые встрѣчаютъ Бога въ зеленыхъ платьяхъ? — Какой это джундъ? — Джундъ урдуннскій. — Нѣтъ (я не оттуда). — Быть можетъ, ты изъ джунда тѣхъ, которые укроются въ тѣни престола Божьяго въ тотъ день, когда не будетъ иной тѣни? — Они какого джунда? — Джунда дамасскаго. — Нѣтъ (я не оттуда). — Такъ, быть можетъ, ты изъ джунда тѣхъ, изъ числа которыхъ

Богъ шлетъ 70 тысячъ пророковъ.—Какой это джундъ? — Джундъ химскій.—Нѣтъ (я не оттуда).—Такъ откуда же ты?—Изъ Киннесрина.—Онъ не составляетъ части Сирии, онъ часть ал-Джезіры, отдѣленная отъ нея Евфратомъ.

Урдуннъ.

Ибн-Шаузебъ говоритъ: передъ днемъ воскресенія (Стр. 116). мертвыхъ всѣ воды уйдутъ въ землю, кромѣ колодца Земзема и рѣки Урдунна; это та рѣка, о которой Богъ, Которому присущи могущество и величіе, сказалъ ¹: Богъ испытаетъ васъ рѣкой ².

Округа (кѣры) Урдунна: Табарія, ас-Самира, Бейсѣнъ, Фихль, кѣра Джерашъ, Акка, кѣра Кадесъ, кѣра Сѣръ. Харѣджъ Урдунна 350 тысячъ динаровъ. Отъ Табаріи до ал-Леджжѣна 20 миль; затѣмъ до ал-Калансувы 20 миль; затѣмъ до Рамлы, главнаго города Палестины, 24 мили. Рамла на большой дорогѣ; въ ней останавливаются паломники, идущіе въ Мекку изъ Сирии и изъ ас-Сугѣра. Около города ал-Леджжѣна есть громадная округленная скала, а на скалѣ кубба ³, которую выдаютъ за мечеть Авраама, спасеніе да будетъ надъ нимъ! Изъ подъ скалы течетъ обильный источникъ. Рассказываютъ, что Авраамъ ударилъ по этой скалѣ жезломъ своимъ, и изъ нея потекъ источникъ, достаточный для нуждъ жителей города и окрестностей и до нашего времени.

Палестина.

(Жители Палестины) говорятъ: у насъ есть оливковое масло и масличныя деревья въ такомъ количествѣ, что

¹ Коранъ, II, 250. — ² На стр. 64 текста такое же преданіе со словъ пророка Мухаммеда. См. Коранъ II, 250. — ³ Кубическое зданіе съ куполомъ или безъ него.

больше этого количества нѣтъ ни въ одной странѣ. Богъ, Которому присущи могущество и величіе, сказалъ ¹: свѣтильникъ этотъ питается отъ благословеннаго дерева масличнаго. Къ числу ихъ построекъ, возбуждающихъ удивленіе, относится Луддъ. Одинъ человекъ разсказалъ мнѣ, что онъ спросилъ у жителей Лудда: это зданіе построенныя шайтанами Соломону? и получилъ отвѣтъ: когда зданіе кажется вамъ величественнымъ, вы приписываете его постройку джиннамъ и шайтанамъ ². Это зданіе построено за много вѣковъ до рожденія Соломона.

О з е р а .

Что касается Табарійскаго озера, то къ нему приходятъ, чтобы пользоваться его водой для стирки бѣлья ³; если его мыть безъ этой воды, оно воняетъ. Что касается Зловоннаго моря, то ничто въ немъ не тонетъ; все, что попадаетъ въ него, плаваетъ на поверхности... (Палестинцы) говорятъ, толкуя слова Бога, Которому присущи могущество и величіе ⁴: «и привелъ васъ изъ пустыни», это—Палестина ⁵.

‘Аскалѣнъ.

(Стр. 283). Передаетъ Абу-Муджѣлидъ ас-Сан‘аній: Казвінъ и ‘Аскалѣнъ—невѣсты; лицеарѣвшіе ихъ будутъ торжественно подведены къ Богу въ день воскресенія мертвыхъ.

¹ Коранъ, XXIV, 35. — ² Джинны=духи; шайтанъ=сатана. — ³ См. Глоссарій къ изд. Ибн-ал-Факіха (sub voc. га са ла). — ⁴ Коранъ, XII, 101. — ⁵ На стр. 118, 119, 122, въ разсказъ, изъ котораго видно, что при халифѣ ал-Му‘таззѣ сирійцы хвастались пальмами Бейсана и окрестностями Іордана.

У.

Ибн-Рустэ.

(писаль около 903 г.)

Абу-'Аліи Ахмед-ибн-'Омар-ибн-Рустэ былъ персь, жилъ, по всей вѣроятности, въ государствѣ Саманидовъ и писалъ въ началѣ X вѣка; о его біографіи намъ почти ничего неизвѣстно. Его сочиненіе озаглавлено: *Китâб-ал-а'лâк-ан-нефйса* (книга драгоценныхъ камней). Часть этого сочиненія была издава подъ заглавіемъ: *Извѣстія о хозарахъ, бургасахъ, болгарахъ, мадьярахъ, славянахъ и руссахъ Абу-Али Ахмеда бенъ Омаръ ибн-Даस्ता...* издалъ, перевелъ и объяснилъ Д. А. Хвольсонъ. СПБ. 1869.—Болѣе новое изданіе въ *Bibliotheca geographorum arabicorum VII ed. M. J. de Goeje, pars septima Kitâb al-a'lâk an-naftsa auctore Abû Allî Ahmed ibn Omar ibn Rosteh et Kitâb al-Boldân auct... al-Jakûbi. Lugd. Batav. 1892.* Я пользовался этимъ послѣднимъ изданіемъ

Сирія.

Въ Сиріи находятся слѣдующіе города: ал-Хіяръ, Стр. 97.
Саламья, Химсь, Дамаскъ, Суръ, 'Акка, Табарія, Кай-
сарія, Расуфъ, Бейт-ал-Макдись, Рамла, 'Аскаланъ,
Газза, Мадьянъ, Кульзумъ...

Округа (кѣра) сирійскіе: Халебъ, Киннесринъ, Антâкія Стр. 107.
(Антиохія), Шейзаръ, Хамâ, Химсь, Фâмія, Ба'лабеккъ,
Дамаскъ, Табарія, Рамла, Илія... При 'Омарѣ-ибн-ал-
Хаттâбѣ къ нему являлись представители іеменитовъ и

другихъ арабскихъ племенъ. Когда ихъ набиралось (достаточное число), онъ назначалъ надъ ними начальника и отправлялъ ихъ въ сторону Сиріи. 'Омаръ раздѣлилъ Сирію на четыре джунда (военные округа), которые были распределены между назначенными имъ правителями; это были: Абу-'Убейда-ибн-ал-Джарраъхъ, Халид-ибн-ал-Валидъ, Язид-ибн-абу-Суфьянъ и 'Амр-ибн-ал-'Асъ. Такъ была раздѣлена Сирія на джунды, пока Язид-ибн-Му'авія не прибавилъ къ ней Киннесрйна, который относился къ ал-Джезйрѣ. Тогда Сирія была раздѣлена на слѣдующіе четыре джунда: джундъ палестинскій съ главнымъ городомъ Рамлой, джундъ урдуннскій съ Табаріей, джундъ дамасскій и джундъ киннесрйнскій.

Знатные люди, родившіеся отъ христіанонъ.

Стр. 213. Ал-Харис-ибн-'Абдулла-ибн-абу-Рабі'я ал-Махзұмій¹; Халид-ибн-'Абдулла-ибн-Язидъ ал-Касрій; 'Убейда-ибн-Абд-ар-Рахманъ ас-Суламій²; Абу-л-А'варъ ас-Суламій; Ханзала-ибн-Сафванъ ал-Кельбій³. Ал-Хейсам-ибн-'Айяшъ⁴ говоритъ: однажды мать Ханзалы вышла изъ церкви въ сопровожденіи своихъ служанокъ и прошла

¹ Онъ былъ правителемъ Басры отъ имени 'Абдуллы-ибн-ав-Зубейра въ 65 г. хиджры (18 Авг. 684—7 Авг. 685 п. Р. Х.). См. Ибн-ал-Асйръ IV, 202; R. E. Вгиппow, Die Charidschiten unter den ersten Omayyaden, Leiden, 1884, стр. 25.—² 'Убейда-ибн-'Абд-ар-Рахманъ былъ назначенъ Хишамомъ въ 109 г. хиджры (28 Апр. 727—15 Апр. 728 п. Р. Х.) правителемъ Ифрѣкіи (Ибн-ал-Асйръ, V, 108).—³ Ханзала былъ правителемъ Ифрѣкіи отъ имени Хишамъ. Онъ прибылъ туда въ Рабі'ъ II 124-го года хиджры (12 Фев.—12 Мар. 742 п. Р. Х.). См. Ибн-ал-Асйръ V, 143—4, 204. ⁴ Ал-Хейсама-ибн-'Айяша я не напелъ; у Ибн-Халликана (№ 253 и 314) упоминается Салим-ибн-'Айяшъ, знатокъ преданія, который умеръ въ 193 г., былъ ученикомъ 'Асима-ибн-ан-Неджұда († 127) и могъ слышать рассказъ о Ханзалѣ изъ устъ очевидцевъ.—

мимо Ханзалы, который сидѣлъ съ нѣкоторыми своими бедуинами кельбитами. Одинъ изъ этихъ бедуиновъ сказалъ: эта ваша варварка прелестна, какъ утро. Нѣтъ развѣ среди васъ молодца для нея? Тогда Ханзала отвѣтилъ ему: выражайся вѣжливо, да помилуетъ тебя Богъ! она мать одного изъ твоихъ собесѣдниковъ.—Мать 'Абдуллы-ибн-ал-Валйд-ибн-'Абд-ал-Мелика ¹ была христіанка; мать Язйда-ибн-Асйда ² была христіанка.

Рабѣиты, гассаниты и часть куда'итовъ были христіане. Стр. 217.

Кайс-ибн-Мекшұфъ, мурáдигъ, потерялъ глазъ въ битвѣ при Ярмұкѣ. Стр. 224.

¹ Сынъ халифа ал-Валйда-ибн-'Абд-ал-Мелика. — ² Язйд-ибн-Асидъ ас-Суламий былъ въ 134-мъ году хиджры правителемъ Арменіи (Ибн-ал-Асиръ, V, 348). Въ 155, 157 и 162-мъ онъ ходилъ походомъ противъ рұмовъ (Ibid. VI, 2, 7, 39).

VI.

Ибн-Абд-раббихи.

(† 940).

Объ этомъ авторѣ см. выше, стр. 295. Нижеслѣдующее извлеченіе взято изъ III-го тома ал'-Икда. Этотъ отрывокъ переведенъ на нѣмецкій языкъ Гильдемейстеромъ въ *Zeitsch. d. Deutsch. Palaes. Ver.* IV, 89—92, а на англійскій Ги ле-Стрэджемъ въ *Palest. under the Moslems*, 162.

Описаніе мечети Іерусалимской.

II, 366—7. Длина мечети 784 локтя, а ширина 455 локтей, считая локтями имâма. Въ ней зажигаются 1500 свѣтильниковъ и имѣется 6900 балокъ, 50 дверей, 684 столба. Внутри ас-Сахра 30 столбовъ, снаружи 18. Тутъ находится ас-Сахра, покрытая 3392 свинцовыми листами и 10210 мѣдными вызолоченными пластинками. Всего зажигается въ ас-Сахрѣ 464 свѣтильника, снабженныхъ мѣдными крюками и цѣпями. Въ высоту ас-Сахра поднималась къ небу на 12 миль; жители Іерихона и Амваса укрывались въ ея тѣни; надъ нею сіялъ красный яхонтъ, свѣтившій жителямъ ал-Белка, такъ что они пряли при его свѣтѣ. Въ мечети находятся: три огороженныхъ рѣшетками мѣста для женщинъ, каждое длиной въ 80 локтей и шириной въ 50; 600 цѣпей для подвѣшиванія свѣтильниковъ, каждая цѣпь въ 18 локтей; 70 мѣдныхъ

ситъ ¹ и 7 коническихъ подставокъ для свѣтильниковъ; 70 полныхъ списковъ Корана и шесть большихъ Корановъ, лежащихъ на подставкахъ; каждый листъ ихъ изъ цѣлой кожи; 10 михрабовъ, 15 куполовъ, 24 водоема и четыре минарета для муэззиновъ. Всѣ кровли мечети, куполовъ, минаретовъ покрыты вызолоченными пластинками. Прислуги для ухода за мечетью всего вмѣстѣ съ ихъ семействами 230 рабовъ, получающихъ содержаніе изъ государственной казны. Ежемѣсячный расходъ масла въ мечети—700 кистовъ ибрâхймовскихъ; каждый кистъ вѣситъ 1½ большихъ ритла. Ежегодный расходъ циновокъ—8000. Расходъ на матерьялъ для фитилей свѣтильниковъ—12 динаровъ. На стекло свѣтильниковъ расходуется 33 динара, а рабочіе, работающіе на крышахъ мечети, обходятся ежегодно въ 15 динаровъ.

Мѣста, связанныя съ воспоминаніемъ о пророкахъ.

Въ Иерусалимѣ, подъ угломъ мечети, есть мѣсто, гдѣ былъ привязанъ ал-Бурâкъ ², на которомъ ѣздилъ пророкъ (Мухаммедъ). Въ мечети находятся ворота: Бâб-Даудъ ³, Бâб-Сулейманъ ⁴, Бâб-Хитта (отпущенія грѣховъ), о которомъ упомянулъ Всевышній въ Коранѣ ⁵: «скажите: хитта (отпущеніе)!» ⁶ Они ⁷ же сказали, насмѣхаясь: хинта (пшеница)! И тогда проклялъ ихъ Богъ за невѣріе ихъ.—Бâб-Мухаммедъ; Бâб-ат-Тауба (врата раскаянія), въ которыхъ Богъ простилъ Давида; Бâбар-Рахма (врата милосердія), о которомъ Всевышній упомянулъ въ Коранѣ ⁸: «тамъ врата, за которыми мило-

¹ Или рѣшетокъ.—² Миенческое животное, на которомъ Мухаммедъ ѣздилъ на небо.—³ Ворота Давида.—⁴ Ворота Соломона.—⁵ Коранъ, II, 55—6.—⁶ Ибн-'Абд-раббихи прибавляетъ: а это (т. е. хитта) есть формула: вѣтъ божества кромѣ Бога.—⁷ Грѣшники изъ числа израильтянъ.—⁸ Коранъ, LVII, 13.

сердіе, и передъ которыми наказаніе», намекая на долину Джаханнамъ (геенны), находящуюся на востокѣ отъ Іерусалима; шесть воротъ колѣвъ Израиля (абвâб-ал-асбâtъ); Баб-ал-Валідъ; Бâб-ал-Хâшимій; Бâб-ал-Хидръ; Бâб-ас-Секйна ¹. Тамъ же: михрâбъ Марьями, дочери 'Амрâна, которой ангелы приносили зимніе плоды лѣтомъ и лѣтніе плоды зимой; михрâбъ Захаріи, въ которомъ ангелы возвѣстили ему, въ то время какъ онъ стоялъ на молитвѣ передъ этимъ михрâбомъ, радостную вѣсть о рожденіи Іоанна; михрâбъ Іакова; тронъ Соломона, тотъ самый, сидя на которомъ онъ взывалъ къ Богу; минаретъ Авраама, друга Всемиловитаго, на которомъ Авраамъ уединялся для поклоненія Богу; куполь, съ котораго былъ вознесенъ на небо пророкъ; куполь, гдѣ пророкъ молился вмѣстѣ съ другими пророками; куполь, гдѣ спускалась во времена сыновъ Израиля цѣпь для суда между ними; моельня Гавріила; моельня Хидра.

Когда войдешь въ ас-Сахру, то помолись въ трехъ углахъ ея и помолись на помостъ, который не уступитъ по святости Скалѣ (ас-Сахрѣ), ибо онъ при одной изъ дверей рая. Мѣсто рожденія Іисуса, сына Маріи, въ трехъ миляхъ отъ этой мечети. Мечеть Авраама и его могила въ 18 миляхъ отъ Іерусалима. Михрâбъ этой (последней) мечети находится въ восточной ея части.

¹ Присутствіа Божьяго.

VII.

Ал-Истахрій.

(писалъ около 931 г.).

Ибн-Хаукаль.

(писалъ въ 977—8 г.).

Абу-Исхакъ Ибрахѣм-ибн-Мухаммедъ ал-Фари-сий ал-Истахрій ал-Кархій, о жизни котораго намъ почти ничего неизвѣстно, оставилъ сочиненіе, извѣстное подъ заглавіемъ: Китабу месалик-ал-мемаликъ (книга путей царствъ). Это сочиненіе есть не что иное, какъ дополненное изданіе его предшественника Абу-Зейда Ахмеда-ибн-Сахля ал-Балхія. Этотъ послѣдній, уроженецъ города Балха, изучившій въ Иракѣ философію подъ руководствомъ ал-Киндія и бывший секретаремъ балхскаго князя Ахмеда-ибн-Сахля-ибн-Хашима ал-Мервезія, составилъ атласъ картъ (сувару-л-акълимъ=изображенія поясовъ земли), снабженный краткими поясненіями. Первое изданіе этого атласа вышло въ 307 (919—20 по Р. Х.) или 309-мъ году хиджры (921—922 по Р. Х.), а второе, быть можетъ обработанное самимъ ал-Балхіемъ,—между 318 (930 по Р. Х.) и 319 г. хиджры (931 по Р. Х.). Во всякомъ случаѣ глава о Персіи въ Китабу месаликъ принадлежитъ ал-Истахрію. Ал-Балхій скончался въ 322 г. хиджры (22 Дек. 933—10 Дек. 934 по Р. Х.).

Ал-Истахрій, находя карты своего изданія неудовлетворительными, поручилъ исправить ихъ Абу-л-Касиму-ибн-Хаукалю. Ибн-Хаукаль, который начиная съ 331 г. хиджры (942—3 по Р. Х.) много путешествовалъ, рѣшился передѣлать снова Китабу месаликъ, положивъ въ основаніе изданіе ал-Истахрія и дополнивъ его своими свѣдѣніями. Это новое изданіе было за-

кончено въ 367 г. (19 Авг. 977—8 Авг. 978 по Р. Х.). Тѣксты ал-Истахрія и Ибн-Хаукаля изданы de Goeje; они составляютъ I и II часть *Bibliotheca geographorum arabicorum*. Lugd. Batav. 1870 и 1873. Кромѣ этого изданія есть еще факсимилированное изданіе Moeller'a (*Liber climatum auctore al-Iss-thachri, Gothae 1839*), а части сочиненія ал-Истахрія (описаніе Сиріи) напечатаны въ хрестоматіяхъ Arnold'a (*Chrestom. arabica, Halis, 1853*) и В. Ө. Гиргаса и бар. В. Р. Розена (*Арабская хрестоматія СПБ. 1876*). Сочиненіе ал-Истахрія переведено на нѣмецкій языкъ подъ заглавіемъ: *Das Buch der Länder von el-Isztachri aus d. Arabischen übersetzt von A. D. Mordtmann, Hamburg, 1845*. Часть сочиненій ал-Истахрія и Ибн-Хаукаля, относящаяся къ Сиріи, переведена на нѣмецкій языкъ Гильдемейстеромъ въ *Zeitschrift des Deutschen Palestina-Vereins, VI. 1883, стр. 1—12*. На страницахъ *Palestine under the Moslems by Guy le Strange, 1890*, также встрѣчаются переводы отрывковъ ал-Истахрія и Ибн-Хаукаля о Сиріи.—См. *Bibliotheca geographica Palaestinae von R. Röhricht, Berlin, 1890, стр. 18*. Объ авторахъ см. *Die Istakhri-Balkhi Frage von M. J. de Goeje* въ *Zeitsch. d. deutsch. morgenländischen Gesellschaft XXV, 42—58*. При составленіи нижеслѣдующихъ извлеченій я пользовался текстомъ, изданнымъ де Гее, а также переводами Гиле Стрэнджа и Гильдемейстера, по примѣру котораго соединилъ оба текста вмѣстѣ.

Свое описаніе Палестины Ибн-Хаукаль несомнѣнно заимствовалъ у ал-Истахрія, дополнивъ текстъ этого послѣдняго своими собственными свѣдѣніями и, кое-гдѣ, разсужденіями. Отбросивъ то, чего у ал-Истахрія нѣтъ, и сравнивъ остатокъ съ текстомъ ал-Истахрія, мы найдемъ между обоими авторами лишь незначительныя разницы въ фразахъ, по содержанию одинаковыхъ. Слѣдующій переводъ есть переводъ текста ал-Истахрія. Въ скобкахъ заключены дополненія, находящіяся у Ибн-Хаукаля.

С и р і я.

Что касается Сиріи, то на западъ отъ нея находится Средиземное море ¹, на востокъ—пустыня отъ Айлы до Евфрата и отъ Евфрата до границъ Рѹмовъ; на сѣверѣ находятся земли Рѹмовъ; на югѣ—граница Египта и пустыня ² сыновей Израиля (Синайская пустыня). Последняя мѣстность, прилегающая къ Египту—Рафахъ, а мѣстность, прилегающая къ владѣніямъ Рѹмовъ—ас-Сугѹръ (прежде называвшійся месопотамскимъ. И. X. 108). Это названіе объединяетъ слѣдующія мѣстности: Малатья, ал-Хадасъ, Мар'ашъ, ал-Харѹнія, ал-Кенйса, 'Айнъ-Зерба, ал-Миссйса, Адаиа, Тарсъ. Пограничные города востока и запада уже поименованы нами на картѣ Сиріи (и повторять ихъ—излишне. И. X. 108).

Стр. 55.

Хотя часть ас-Сугѹра извѣстна подъ именемъ ас-Сугѹра сирійскаго, а другая часть подъ именемъ ас-Сугѹра месопотамскаго, но я присоединяю всю эту область къ Сиріи, такъ какъ она вся лежитъ въ предѣлахъ Сиріи, которой принадлежитъ все то, что за Евфратомъ. Мѣстность отъ Малатйи до Мер'аша называютъ ас-Сугѹромъ месопотамскимъ (только) потому, что тамъ стоятъ гарнизономъ и отсюда предпринимаютъ набѣги уроженцы Месопотаміи, а не потому, чтобы эта земля входила въ составъ Месопотаміи.

Сирія состоитъ изъ слѣдующихъ военныхъ округовъ: Палестинскій, Урдуннскій, Химскій, Дамаскскій, Киннесрйнскій, округъ ал-'Авасимъ и ас-Сугѹръ. Между ас-Сугѹромъ сирійскимъ и ас-Сугѹромъ месопотамскимъ находится хребетъ ал-Лукамъ, раздѣляющій обѣ эти мѣстности и вдающійся въ землю рѹмовъ; говорятъ, что эта

Стр. 56.

¹ Бахр-ар-Рѹмъ.—² Тяхъ.

возвышенность простирается въ землѣ рѣмовъ приблизительно на 200 фарсаховъ и (снова) появляется въ странѣ мусульманской между Мар'ашемъ, ал-Харѹнѣй и 'Айн-Зербой. Она носитъ названіе ал-Лукâмъ до того мѣста, гдѣ проходитъ мимо Лаодикіи, а затѣмъ носитъ названія: Джебель Бахрâ и Танѹхъ до Химса; дальше она принимаетъ имя Лубнâна¹ и простирается по Сиріи до Краснаго моря².

Что касается палестинскаго военнаго округа, то онъ, начиная съ запада, первый военный округъ Сиріи. Для проѣзда черезъ него вдоль требуется два дня пути отъ Рафаха до границы ал-Леджжѹна и два дня, чтобы пересѣчь его въ ширину отъ Яфы до Рѣхи³. Къ Палестинѣ присоединяются: Зугаръ, земля народа Лота, ал-Джибâль и аш-Шерâтъ. Вплоть до Айлы эти области зависятъ отъ правителя Палестины. Земля народа Лота, Зловонное озеро и Зугаръ до Бейсâна и Табаріи носятъ общее названіе Котловины (ал-Гауръ), потому что эта мѣстность лежитъ между двумя цѣпами горъ, остальная же часть Сиріи лежитъ выше ея (и всѣ потоки Сиріи стекаются въ нее. И. X. 111). Въ административномъ отношеніи ал-Гауръ зависитъ частью отъ урдуныскаго округа, частью отъ Палестины.

Собственно Палестина заключается въ вышеозначенныхъ предѣлахъ. Влага въ Палестинѣ получается отъ дождя (и отъ росы. И. X. 111); только такую влагу получаютъ ея деревья и посѣвы. Исключеніе составляетъ Нâбулусъ, имѣющій проточную воду. Палестина—плодороднѣйшая изъ областей Сиріи. Самый большой городъ

¹ Ливана.—² Тутъ Ибн-Хауналь излагаетъ орографическую теорію, по которой всѣ земныя возвышенности являются частями одной и той же непрерывной горной цѣпи, называющейся по земной поверхности.—³ Иерихона.

Палестины—Рамла. Иерусалимъ приближается къ ней по величинѣ; онъ высится на горахъ, идя къ которымъ изъ любого мѣста Палестины приходится подниматься. Въ немъ есть мечеть,¹ громаднѣе которой не существуетъ въ мусульманскомъ мірѣ. Постройки въ западномъ (юго-западномъ, И. X. 111) углу мечети² простираются приблизительно на половину ширины мечети. Остальная часть (площади) мечети не застроена, за исключеніемъ мѣста, гдѣ находится ас-Сахра (скала). Тамъ находится ограда, возвышающаяся на подобіе террасы (громдная, большая, неправильная³ И. X. 112), а въ серединѣ этой ограды надъ скалой (ас-Сахрой)—высочайшій куполь (съ круглымъ верхомъ, покрытымъ толстыми свинцовыми пластинками; эта ас-Сахра⁴ возвышается отъ земли приблизительно на 150 столярныхъ локтей, и подъ этимъ куполомъ находится та скала, которая извѣстна подъ именемъ скалы Моисея)⁵. Скала (ас-Сахра) возвышается отъ земли на вышину человѣческой груди; длина и ширина ея одинаковы, свыше 10 локтей (она окружена стѣнкой, покрытой плитами, вышиной въ половину человѣческаго роста, и протяженіе этой ограды—10 локтей)⁶. Во внутренность этой скалы спускаются по ступенямъ черезъ проходъ, имѣющій видъ подвала, въ помѣщеніе, длиной и шириной приблизительно въ маховую сажень⁷. Въ Иерусалимѣ нѣтъ проточной воды, кромѣ ключей,

¹ Здѣсь подъ мечетью надо понимать не только крытое молитвенное зданіе, но и прилегающую огражденную стѣнами площадь.—² См. предш. примѣч.—³ Guy le Strange переводитъ: a platform, of great unhewn blocks (Palest. u. the Mosl. 122). Но гайру му стави нъ текста относится къ хиджранъ (ограда), а не къ камнямъ, которые въ текстѣ не упомянуты.—⁴ Здѣсь ас-Сахра=зданіе, въ которомъ находится скала.—⁵ Мѣсто въ скобкахъ находится въ парижской рукописи. Текстъ напечатанъ въ изданіи Ибн-Хауналя 112.—⁶ Въ парижской рукописи.—⁷ См. лексик. Lane подъ корнемъ б а с а т а. У Ибн-Хауналя: около 5 локтей ширины и 10 длины, не четырехугольное и не круглое, выше человѣческаго роста.—

недостаточныхъ для орошенія постввовъ ¹; не смотря на это Иерусалимъ—одно изъ плодороднѣйшихъ мѣстъ Палестины. Тутъ (въ мечети, мѣсто извѣстное подъ именемъ михраба Давида. И. X. 112) михрабъ Давида, да будетъ надъ нимъ спасеніе! Это есть высокое каменное зданіе; высота его каменной кладки, приблизительно, 50 локтей, а ширина около 30 локтей, предположительно, гадательно ². Сверху имѣется постройка въ видѣ комнаты: это и есть михрабъ (о которомъ упомянуто въ Коранѣ ³. И. X. 112). Когда подходишь со стороны Рамлы то это — первое бросающееся въ глаза зданіе Иерусалима. Въ Иерусалимской мечети у каждаго изъ извѣстныхъ пророковъ извѣстный михрабъ ⁴. Южнѣе Иерусалима въ шести миляхъ отъ него находится селеніе, извѣстное подъ названіемъ Бейт-Лахма, гдѣ родился (по словамъ нѣкоторыхъ, И. X, 112). Иисусъ, да будетъ надъ нимъ спасеніе!* И говорятъ, что въ одной изъ ея церквей находится кусокъ той пальмы, отъ плодовъ которой вкушала Марія ⁵; мѣстные жители почитаютъ его и берегутъ. На югѣ, подъ меридіаномъ Бейт-Лахма, находится * небольшой городъ, похожій по величинѣ на селеніе, ⁶ извѣстный подъ названіемъ мечети Авраама, да будетъ

¹ G. le Strange неточно переводятъ: in all Jerusalem there is no running water, excepting what comes from springs, that can be used to irrigate the fields etc. (Pales. u. the Mosl.84). Ср. ал-Истахрий 57, Ибн-Хаукаль, 112.—

² G. le Strange (Pales. u. the Mosl. 213); by measurement and calculation = по измѣренію и расчету. Въ текстѣ: 'ала-л-хазри уа-т-тахми ни. Корень х а з а р а значитъ по Lane: he computed... its measure [more commonly] he computed by conjecture its measure. Корень х а м а н а II имѣетъ такое же значеніе. Между тѣмъ по англійскому переводу можно подумать, что авторъ прямо измѣрилъ михрабъ Давида. — ³ Коранъ XXXVIII, 20.— ⁴ G. le Strange (Pales. u. the Mosl 213) переводитъ: in the Noble Sanctuary, too, are many other venerated Mihrâbs dedicated to other of the celebrated prophets.— ⁵ Мѣсто предыдущаго отъ звѣздочки у Ибн-Хаукаля: и тамъ досихъ поръ почитаемая пальма.— ⁶ У Ибн-Хаукаля мѣсто словъ отъ звѣздочки: городъ.

надъ нимъ спасеніе! Въ той мечети, въ которой собираются по пятницамъ, находятся рядомъ могилы Авраама, Исаака и Іакова, да будетъ надъ ними спасеніе! А напротивъ cadaго изъ нихъ могила жены его въ ряду могилъ женъ. Городъ расположенъ въ ложбинѣ между многими горами, густо поросшими деревьями. Деревья, растущія на этихъ горахъ, на другихъ горахъ Палестины и на равнинахъ ея,—маслины, смоковницы, сикоморы, виноградныя лозы ¹. Другіе плоды попадаютъ рѣже. Набулусъ—городъ самаритянъ, * которые утверждаютъ, что настоящій Бейт - ал - Мукадасъ (=освященный домъ=Іерусалимъ) есть Набулусъ; и вѣтъ для самаритянъ иного мѣстопребыванія на землѣ, кромѣ него ².

Стр. 58.

Послѣдній изъ городовъ Палестины, по сосѣдству съ Джифâромъ Египта,—городъ, называемый Газзой. Въ немъ находится могила Хâшима-ибн-'Абд-Менафа, и въ немъ родился Мухаммед-ибн-Идрісъ аш-Шаф'іи (который похороненъ въ ал-Фустатѣ, И. X. 113); здѣсь нажилъ себѣ состояніе, во время язычества, 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ, такъ какъ этотъ городъ былъ торговымъ пунктомъ для жителей Хиджаза. Въ Палестинѣ находится до двадцати мимбаровъ, не смотря на то, что она занимаетъ небольшое пространство; она принадлежитъ къ числу плодороднѣйшихъ мѣстностей Сири. (На нее указываютъ слова Корана: «слава Тому, Кто перенесъ ночью раба своего» и т. д. ³ И. X. 113). Ал-

¹ Парижская рукопись прибавляетъ: и рожковыя деревья.—² Въмѣсто словъ отъ звѣздочки у Ибн-Хауналя: жители Іерусалима утверждаютъ что вѣтъ нигдѣ на землѣ самаритянъ, кромѣ какъ здѣсь.—³ Коранъ XVII. 1. Парижская рукопись прибавляетъ: это самое лучшее доказательство ея плодородія; подати, взимаемыя въ Палестинѣ при жизни составителя, т. е. въ 400 г. хиджры (25 Авг., 1009—14 Авг. 1010 п. Р. X.) равнялись 500, тысячамъ динаровъ. Столько же давалъ Дамаскъ и его округъ. Ибн-Х. 113,

Джибаль и аш-Шератъ—двѣ различныя страны; главный городъ аш-Шерата называется Азрухъ, а главный городъ ал-Джибала—Руватъ. Обѣ эти страны очень плодородны и богаты; арабы въ нихъ преобладаютъ.

Что касается урдунскаго округа, то его самый большой городъ—Табарія. Она расположена на берегу озера съ прѣсной водою, имѣющаго 12 миль въ длину ¹, а въ ширину два или три фарсаха. Около этого города въ двухъ фарсахахъ отъ него бьютъ ключи горячей, текущей (дальше) воды. Дотекши до города, эта вода, не смотря на потерю тепла вслѣдствіе долгаго пути, еще такъ горяча, что если опустить въ нее мѣхъ, то волоса выльзутъ. Эту воду нельзя употреблять, не смѣшавъ съ другой; ею питаютъ всѣ городскія бани и бассейны для омовеній. Упомянутое озеро есть начало Котловины (ал Гаура), которая простирается къ Бейсану и доходитъ до Зугара, Иерихона и Зловоннаго моря. Ал-Гауръ значить: глубокая котловина между двумя возвышенностями. Тамъ есть ключи, рѣчки, финиковыя пальмы (и травы И. Х. 114) ². Снѣгъ въ этой котловинѣ не держится. Часть ал-Гаура лежитъ въ предѣлахъ урдунскаго округа до параллели Бейсана. За Бейсаномъ начинается палестинскій округъ. Если пойти дальше по этой впадинѣ, то дойдешь до Айлы. Суръ принадлежитъ къ числу наиболѣе сильныхъ крѣпостей, лежащихъ на берегу Средиземнаго моря. Эта мѣстность густо заселена и плодородна. Говорятъ, что Суръ—древнѣйшій городъ побережья, и что всѣ греческіе мудрецы вышли отсюда. Въ урдунскомъ округѣ жилъ пророкъ Іаковъ, да будетъ надъ нимъ спасеніе! Колодезь Іосифа находится въ 12 ми-

Стр. 59.

¹ Ибн-Хауналь: 12 фарсаховъ.— ² Парижская рукопись прибавляетъ: плоды и бананы.

ляхъ отъ Табаріа по направленію къ Дамаску. Вода въ Табаріа берется изъ озера.

Столица дамаскаго военнаго округа—городъ Дамаскъ, самый значительный городъ всей Сиріа. Расположенъ онъ на равнинѣ окаймленной горами, среди прекрасно орошенной мѣстности, покрытой деревьями и непрерывнымъ ковромъ засѣянныхъ полей. Мѣстность эта называется ал-Гўта, ширина ея—дневной переходъ, длина—два дня пути. Болѣе пріятной мѣстности нѣтъ на западѣ (вариантъ: въ Сиріа). Истокъ водъ этой мѣстности находится подъ церковью, называемой ал-Фїджа, * и сначала глубина потока—локоть, а ширина—маховая сажень; затѣмъ вода течетъ среди ущелья, въ нее вливаются многіе ключи, и отсюда начинается течъ большая рѣка глубиной въ человѣческой ростъ, которую отвелъ Язїд-ибн-Му'авіа ¹; затѣмъ отъ этого же потока отведены каналы ал-Мизза и ал-Канаватъ. Дальше вода появляется при выходѣ изъ ущелья въ мѣстѣ, называемомъ ан-Нейрабъ, и говорятъ, что это то самое мѣсто, о которомъ сказано въ Коранѣ: мы помѣстили ихъ обоихъ (Исуса и Марію) въ мѣстѣ высокомъ, спокойномъ, ручьи-стомъ ². Затѣмъ остается отъ этой воды главный потокъ, подъ названіемъ Барадâ; черезъ него въ серединѣ Дамаска построенъ каменный мостъ. Воды такъ много ³, что всаднику не переправиться черезъ нее; она доходитъ до селеній ал-Гўты и проведена во всѣ ихъ дома, улицы и бани. Въ Дамаскѣ есть мечеть, самая красивая

Стр. 60.

¹ У Ибн-Х. вмѣсто предыдущаго: и соединяется съ источникомъ Барадâ, текущимъ съ горы Сенйръ; затѣмъ въ этотъ потокъ впадаютъ многіе ключи, и изъ всей этой воды образуется большая рѣка, глубиной въ человѣческой ростъ, которую отвелъ Язїд-ибн-Му'авіа. Текстъ ал-Истахрїа въ одномъ мѣстѣ испорченъ; настоящее чтеніе сохранилось у Ибн-Х. — ² Коранъ, XXIII, 52. — ³ Ибн-Хауналь: мостъ въ серединѣ города на широкое многоводное потокѣ.

и самая дорогая, по цѣнѣ постройки, во всемъ мусульманскомъ мірѣ. Ея стѣны и куполь надъ михрабомъ около рѣшетчатого отдѣленія возведены сабейцами и служили у нихъ молельной. Затѣмъ зданіе это попало въ руки грековъ, и они прославляли въ немъ свою вѣру; затѣмъ оно перешло въ руки евреевъ и царей идолопоклонниковъ. Въ это время былъ казненъ Іоаннъ, сынъ Захаріи, да будетъ надъ нимъ спасеніе! И его голова была выставлена надъ вратами этой мечети, называемыми Баб-Джейрунъ. Позже овладѣли ею христіане и превратили ее въ церковь, въ которой прославляли свою вѣру. Съ появленіемъ ислама она досталась мусульманамъ, и они сдѣлали изъ нея мечеть. Надъ вратами Баб-Джейрунъ, гдѣ была выставлена голова Іоанна, сына Захаріи, той же участи подверглась голова ал-Хусейна, сына 'Алія, да будетъ надъ ними спасеніе! Въ царствованіе ал-Валіда-ибн-'Абд-ал-Мелика онъ возобновилъ эту мечеть, устлалъ полъ мраморомъ. облицевалъ стѣны бѣлымъ мраморомъ съ инкрустаціей, а портики—мраморомъ съ разноцвѣтными прожилками; замочные камни сводовъ ¹ и капители колоннъ покрылъ золотомъ, а михрабъ покрылъ (И. Х: весь) золотомъ и драгоценными каменьями. Четыре стѣны мечети онъ обвелъ подъ крышей надписями на золотомъ полѣ. На одно это онъ, говорятъ, истратилъ харâджъ Сиріи (за два года, И. Х. 115). Кровля покрыта свинцомъ, потолокъ состоитъ изъ вызолоченныхъ балокъ.

* На площади мечети течетъ вода и обильно вытекаетъ отъ нея, орошая, при одинаковомъ уровнѣ всей площади, всѣ углы ея ². (харâджъ Сиріи при омейядахъ равнялся 1.200,000 динаровъ И. Х. 116).

¹ См. Глоссарій къ *Bibl. geograph. arabicorum*. Передъ ру'усъ я прибавляю уа.—² Севâанъ букв. по причинѣ равенства; Х.: би-с-севіейети, букв. при ея ровности. У Ибн-Хауналя вмѣсто предыдущаго

Ракїмъ, близъ ал-Белкâ—маленькій, высѣченный изъ Стр. 64.
 камня городъ; всѣ его дома и стѣны высѣчены въ скалѣ;
 весь городъ — точно одна скала. — Зловонное (И. X:
 Мертвое) море лежитъ въ области ал-Гауръ (Котловина)
 (въ центрѣ Сирїи. И. X, 123) близъ Зугара. Оно называется
 Зловоннымъ (И. X: Мертвымъ), потому что въ немъ нѣтъ
 животныхъ, ни рыбъ, ни иныхъ. Оно выбрасываетъ
 вещество, называемое хуммаръ (асфальтъ). Имъ оплодотворяютъ
 (И. X: жители Зугара свои виноградныя лозы и)
 виноградныя лозы Палестины, подобно тому, какъ плодоносная
 пальма оплодотворяется сѣмянной пылью пальмы
 мужескаго рода, (и подобно тому, какъ жители запада
 оплодотворяютъ свои смоковницы посредствомъ деревьевъ
 мужескаго рода. Зугаръ — городъ жаркій, имѣющій
 знойную температуру, лежащій на краю пустыни; его
 поля производятъ хорошіе хлѣба; здѣсь много индиго,
 уступающаго краскѣ кабульскаго индиго. Онъ состав-
 ляетъ предметъ обширной торговли, и на него большой
 спросъ. X. 124). Въ Зугарѣ зрѣютъ финики, называе-
 мые инкилâ. Болѣе вкусныхъ и красивыхъ я не видывалъ
 ни въ Иракѣ, ни въ иномъ мѣстѣ; цвѣтъ ихъ чисто
 шафранный. Четыре такихъ финика составляютъ пя-
 денъ (И. X: ритль). Земля народа Лота называется
 «землей превращенной» (И. X: проклятой); въ ней нѣтъ
 ни посѣвовъ, ни молочнаго скота, ни травы, (ни ра-
 стеній. И. X. 124). Она состоитъ изъ черной почвы,
 усыпанной равной величины голышами. По преданію Стр. 65.
 это тѣ самыя «отмѣченныя камни»¹, которыми былъ

отъ звѣздочки: когда хотятъ омытъ мечеть (т. е. дворъ мечети), то пускаютъ на нее воду, и она, протекая по всей площади мечети, обильно вытекаетъ отъ нея, оросивъ, при одинаковомъ ея уровнѣ, всѣ углы.

¹ Арабскіе комментаторы полагаютъ, что на каждомъ камнѣ было написано имя того человѣка, котораго этотъ камень долженъ былъ убить (прим. Gildemeister). — Прашники имѣли прашу... и сумку... съ 10—12

побить народъ Лота; на каждомъ изъ этихъ камней вѣчто въ родѣ клейма. (Они похожи на формы для сыра и рѣшительно ничѣмъ отъ нихъ не отличаются¹. И. Х. 124) — Му'анъ — маленькій городъ, населенный омейядами и ихъ кліентами, служить крѣпостью ап-Шерата². Хауранъ и ал-Батанія—двѣ обширныя области принадлежащія къ дамасскому военному округу, орошаются только дождевой водой; тутъ находится Бусра. Въ ал-Белкâ находится тотъ 'Амманъ, о которомъ упоминается въ преданіи касательно хауда (бассейна) и гласящимъ, что онъ (хаудъ) находится между 'Амманомъ и Бусрой³.

Стр. 52, 18. Отъ береговъ Тиннисскаго озера до границы Сиріи непрерывно тянутся пески красиваго цвѣта, называемые ал-Джифаръ; среди нихъ встрѣчаются кое-гдѣ пальмы, мѣста для приваловъ и вода. Границы ал-Джифара: Средиземное море, пустыня ат-Тихъ (Синайская),

каменьями или свинцовыми пулями. Нѣсколько такихъ пуль, имѣющихъ величину куриного яйца и снабженныхъ въ качествѣ клейма греческими надписями, найдено на мараонской равнинѣ и въ Сициліи (Реальный словарь классич. древностей по Любкеру. Спб. 1885, стр. 156). Ср. Коравъ, XI, 87, LI, 33—34; Noel Desvergers, Arabie, 1847, стр. 72. Не является ли арабская легенда воспоминаемъ о найденныхъ арабами на поляхъ ихъ стычекъ съ греками и римлянами пуль?

¹ Букв.: они не оставляютъ ничего изъ внѣшняго вида и природы ихъ. — ² И. Х.: Му'анъ—незначительный городъ, также расположенный на краю пустыни, населенный омейядами, мѣсто отдыха для путешественниковъ. — ³ У Ибн-Хаукаля (124—5): «ихъ области (т. е. Хаурана и ал-Батаніи) прилегаютъ къ границамъ того Нимрѣна, который находится при ал-Белкâ, и того 'Аммана, о которомъ сказано въ преданіи: «нимрâ—чистѣйшая часть хауда (бассейна) и находится между Бусрой и 'Амманомъ». Это мѣсто трудно объяснить. По предположенію Гильдемейстера Ибн-Хаукаль ошибочно отождествилъ «нимру», о которой говоритъ преданіе, съ Нимрѣномъ, мѣстечкомъ на Ю.-З. отъ 'Аммана къ С. отъ Мертваго моря. Де-Гуе (Bibl. geogr. arab. II, 124—5) не нашелъ въ сборникахъ преданій упоминаемаго Ибн-Хаукалемъ хадіса. Бассейнъ, о которомъ идетъ рѣчь,—бассейнъ райскій.

земли палестинскія, что въ Сиріи, озеро Тиннисъ и отъ Рафа египетскаго до Краснаго моря.

Въ ал-Джифарѣ есть змѣи длиной въ пядень, кото- Стр. 55, б.
рыя прыгають съ земли въ михмали¹ и жалятъ сѣдоковъ. По египетскимъ источникамъ ал-Джифарѣ былъ (нѣкогда) покрытъ селеніями и орошенъ; слова Корана²: «мы разрушили то, что устроилъ Фараонъ и его народъ и то, что они построили (я'риш'уна)» — относятся къ ал-Джифару, и поэтому-то 'Аришъ и названъ 'аришемъ (постройкою).

Отъ Рамлы до города Фустата — 11 переходовъ, а и. х, 94, 17.
именно отъ Рамлы до города Убны $\frac{1}{2}$ перехода; отъ Убны до Яздуда, тоже города, — полный переходъ; отъ Яздуда до Газзы, красиваго города, въ которомъ много хлѣба — переходъ. Отъ Газзы одинъ переходъ до Рафаха, хорошаго города съ прекрасной соборной мечетью. Отъ Рафаха одинъ переходъ до ал-'Ариша, города съ двумя соборными мечетями и разбросанными строеніями, которыя заносятся пескомъ; этотъ городъ находится близъ берега и производитъ много прекрасныхъ фруктовъ и плодовъ. Ибн-'Абд-ал-Хакамъ говоритъ, что весь ал-Джифарѣ во времена Мус'аба-ибн-ал-Валида³ и ал-Валида былъ покрытъ селеніями и орошенъ, что слова Корана: «мы разрушили» и т. д. относятся къ этой мѣстности, что отсюда до Іемена тянулась непрерывная цѣпь цвѣтущихъ селеній, и вслѣдствіе словъ Корана 'Аришъ получилъ свое имя.

¹ Михмаль — двойное сидѣнье, дающее возможность ѣхать на лошади или верблюдѣ двоимъ; на верблюдѣ иногда помѣщается въ михмалѣ цѣлое семейство. — ² Кор. VII, 133. — ³ (прим. Gildemeister): Мус'аб-ибн-ал-Валидъ — фараонъ, царствовавшій при Моисеѣ. Такъ его называетъ ал-Бейдавий (комментар. къ Корану II, 46). Всѣ другіе писатели называютъ его Ибн-ал-Валид-ибн-Мус'абъ (Z. D. P. V. VI. 11).

- Ист. Стр. 65. Отъ Дамаска до Табаріи 4 дня, отъ Табаріи до Рамлы 3 дня, отъ Рамлы до Рафаха—2 дня...
- Стр. 66. Отъ Яфы черезъ Рамлу, ал-Кудсъ (Іерусалимъ), Аріху (Іерихонъ), Зугарь, горы аш-Шерâта и аш-Шерать ¹ до Му'ана 6 переходовъ.
- Стр. 66,10. Палестина—первый изъ военныхъ округовъ Сиріи со стороны запада. Столица Палестины—Рамла. Отъ Рамлы до Яфы $\frac{1}{2}$ перехода; отъ Палестины ² до А'скалана—переходъ; отъ него до Газзы (И. Х: менѣе перехода)—переходъ. Отъ Рамлы до Іерусалима день пути; отъ Іерусалима до мечети Авраама—день; отъ Іерусалима до Іерихона—день; отъ Іерусалима до ал-Белкâ—два дня; отъ Рамлы до Кайсаріи—день; отъ Рамлы до Набулуса—день; отъ Іерихона до Зугара—два дня; отъ Зугара до горъ аш-Шерâта—день; отъ горъ аш-Шерâта до конца аш-Шерâта—день. Столица урдунскаго округа—Табарія. Отъ нея до Сûра—день; отъ Табаріи до перевала Фйка—день; до Бейсана—два легкихъ перехода; до 'Акки—день. Урдунскій округъ—наименьшій изъ военныхъ сирійскихъ округовъ; въ немъ мѣстности ближе отстоятъ другъ отъ друга, чѣмъ въ другихъ округахъ.

¹ Т. е. Азрухъ, главный городъ аш-Шерâта. Примѣч. de Goeje.—
² Т. е. Рамлы, главнаго города Палестины. Примѣч. de Goeje.

VIII.

Ал-Мукаддасій.

(писалъ въ 985 г.).

Шемс-ад-дйнъ Абу-'Абдулла Мухаммед-ибн-Ахмед-ибн-абу-Бекр-ал-Бенна ал-Бешшарій ал-Мукаддасій (іерусалимецъ) родился въ Іерусалимѣ въ 336 году хиджры (23 Іюля 947—10 Іюля 948 по Р. Х.). Его отецъ, а также его дѣдъ были архитекторы, почему ал-Мукаддасія нерѣдко называли Ибн-ал-Бенна (сынъ архитектора). Онъ получилъ прекрасное образованіе и обладалъ познаніями въ торговыхъ дѣлахъ. Ему было 40 лѣтъ, когда послѣ многихъ путешествій онъ рѣшился составить описаніе мусульманскихъ странъ и особенностей ихъ жителей. Это сочиненіе было озаглавлено: Ахсану-т-текасѣмъ фѣ ма'рифетил-акалімъ (лучшее изъ дѣлений для познанія климатовъ). Отъ сочиненій другихъ географовъ оно отличается тѣмъ, что авторъ даетъ множество свѣдѣній о климатѣ, произведеніяхъ, торговлѣ, мѣрахъ и вѣсахъ, обычаяхъ и особенностяхъ каждой страны. Оно издано подъ заглавіемъ: *Descriptio imperii moslemici auctore...al-Mokaddasi ed. M. J. de Goeje Lugd. Batav. 1877* (III т. *Biblioth. geographor. arabicorum*). Часть этого сочиненія (глава о Сиріи) переведена на нѣмец. языкъ Gildemeister'омъ (*Beiträge zur Palästina-kunde aus arabischen Quellen* въ *Zeitschrift des Deutschen Palaestina-Vereins*, IV, 1884) и на англійскій Guy le Strange'омъ (*Palestine Pilgrim's Text Society. Description of Syria...by Mukaddasi*). Этотъ послѣдній переводъ, съ немногими измѣненіями, включенъ отрывками въ *Palestine under the Moslems... by Guy le Strange, 1890*. — См. предисловія къ переводамъ Гиль-

демейстера ¹ и Гиле-Странджа; Sprenger, die Post- und Reiserouten des Orients, Leipzig, 1864. стр. XVIII—XXI; Bibliotheca geographica Palaestinae, ... von R. Röhrich, Berlin, 1890, стр. 19; Хаджи-Хальфа I, стр. 167. О времени составленія сочиненія см. изданіе де-Гуэ, стр. 8—9 арабск. текста.

Нижеслѣдующія извлеченія взяты изъ изданія de Goeje, къ арабскому тексту котораго и относятся цифры на поляхъ. Свой переводъ я сличалъ съ переводами нѣмецкимъ и англійскимъ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ они мнѣ помогли уразумѣть настоящее значеніе текста автора; когда же я прихожу къ заключенію, что ихъ переводъ ошибоченъ или неточенъ, то указываю на это въ примѣчаніяхъ. К. Р. = константинопольская рукопись.

О Сиріи вообще.

Стр. 151. Сирійская земля знаменита; она — жилище пророковъ, средоточіе праведниковъ, рудникъ невымирающихъ святыхъ ², мѣсто, гдѣ находятся ³ люди, выдающіеся (по своимъ заслугамъ передъ Богомъ). Въ ней находятся: первоначальная кибла ⁴; мѣсто, гдѣ соберутся въ день страшнаго суда, и мѣсто вознесенія

¹ ZDPV, IV, 1824, стр. 143, гдѣ на 10-й строчкѣ слѣдуетъ исправить печатку: вмѣсто 366 поставить 336. — ² Ал-будала букв.: замѣняемые. Такъ называются особыя святые, число которыхъ всегда неизмѣнно; если умираетъ одинъ изъ нихъ, тотчасъ же его мѣсто занимаетъ новый. Относительно ихъ числа мнѣнія богослововъ расходятся; одни говорятъ, что ихъ 7, другіе — что ихъ 70 (40 въ Сиріи и 30 въ остальныхъ странахъ). По наружности и общественному положенію они часто ничѣмъ не отличаются отъ простыхъ смертныхъ; они считаются посредниками между Богомъ и людьми и обладаютъ даромъ творить чудеса. (См. Flügel, Sha'rānī und sein Werk... въ ZDMG, 1866, t. XX, стр. 33—39; A. von Kremer, Geschichte d. herrschend. Ideen des Islams, Leipzig 1868, стр. 172—173 и вообще всю IV главу II-й книги: der Heiligencultus). Слово ал-будала Guy le Strange несовсѣмъ вѣрно переводить «anchorites» (Palest. pilgrim's text society. Description of Syria... by Mukaddasi... by Guy le Strange. London 1886, стр. 1). — ³ Вквально: мѣсто, гдѣ ищутъ людей и т. д. — ⁴ Кибла = мѣсто, куда обращаются при молитвѣ. Сначала Мухаммедъ объявилъ киблой Іерусалимъ, но, поссорившись съ евреями, замѣнилъ его Меккой.

Мухаммеда на небо; земля освященная (около Иерусалимской); рибаты ¹, имѣющіе преимущество передъ другими; славныя пограничныя области ²; высокія горы; мѣста, куда выселялся ³ Авраамъ, и его могила; страна Іова и колодезь его ⁴; михрабъ Давида ⁵ и ворота его; удивительныя (постройки) Соломона и города его; гробница Исаака и матери его; мѣсто рожденія Мессіи и колыбель его; селеніе Талѹта ⁶ и рѣка его ⁷; мѣсто убіенія Джалѹта ⁸ и крѣпость его; колодезь Іереми и темница его; мечеть Ури и домъ его; куполь Мухаммеда и ворота его; скала Моисея; возвышенность Іисуса ⁹; михрабъ Захаріи ¹⁰; купель Яхьи ¹¹; мешхеды пророковъ; селенія Іова; мѣста, на которыхъ останавливался Іаковъ и мечеть ал-Акса; гора Зейта ¹²; городъ 'Акка; мешхедъ Сиддика ¹³; могила Моисея; ложе Авраама и

¹ Уа-р-рибататъ ал-фадла. Рибаты были первоначально укрѣпленныя казармы, построенныя на границахъ государства. Сюда поступали на службу, кромѣ обыкновеннаго войска, добровольцы, которые желали, сражаясь противъ невѣрныхъ, заслужить благоволеніе Божіе. Свободное время было посвящаемо благочестивымъ упражненіямъ; поэтому монастырскіе порядки и обычаи стали вскорѣ преобладающими въ рибатахъ (См. Dozy, Supplém. aux diction. arabes). Прялагательное ал-фадла значитъ, что эти рибаты благодаря оказаннымъ ими услугамъ приобрѣли особыя права на благодарность мусульманскаго міра и на благоволеніе Божіе, а пребывающіе въ этихъ рибатахъ пользуются особыми преимуществами передъ Богомъ. Гя ле-Стрэнджъ переводитъ: its watch-posts are strong (ibid.).—² Ги ле-Стрэнджъ (ibid.): its frontiers magnificent. Едва ли область ас-Сугуръ отличалась отъ другихъ областей своимъ великолѣпіемъ; особое же ея значеніе, какъ области, служившей щитомъ противъ византійцевъ, несомнѣнно.—³ Ги ле-Стрэнджъ (ibid.): thither went Abraham as a pilgrim. Въ арабскомъ текстѣ о паломничествѣ не говорится.—⁴ См. Коранъ, XXXVIII, 41. (Примѣч. Gildemeister'a въ ZDPV, 1884, VII, стр. 144).—⁵ См. Коранъ, XXXVIII, 20 (Примѣч. Gildemeister'a, ibid.).—⁶ Саула.—⁷ Коранъ, II, 250 (Примѣч. Gildemeister'a ibid.).—⁸ Гоіаае.—⁹ См. выше стр. 734 прим. 5.—¹⁰ Коранъ, III, 33; XIX, 12 (Прим. Gildemeister'a).—¹¹ Іоанна Крестителя. См. Biblioth. geogr. arab. IV, 299 и ZDPV, VII, 1884, стр. 144.—¹² Масличная гора.—¹³ См. дальше извлеченіе изъ сочиненія Якута подъ заглавіемъ: аш-Шаджара.

кладбище его (+КР.: колодезь Соломона); городъ 'Аскаланъ, источникъ Сульванъ, мѣсто Локманъ, долина Ханаана; города Лота и мѣстонахожденіе садовъ ¹; мѣста, гдѣ простирался ниць 'Омаръ, и вкладъ ² 'Османа; тѣ ворота, о которыхъ говорили два человѣка ³; мѣсто, гдѣ появились двое спорящихъ ⁴; та стѣна, которая будетъ отдѣлять наказаніе и прощеніе ⁵; близкое (къ Богу) мѣсто ⁶; мешхедъ Бейсана ⁷; имѣющія большое значеніе ворота Отпущенія грѣховъ (Баб-Хитта); ворота Трубы (Баб-ас-Суръ); мѣсто (засвидѣтельствованія) истины ⁸; могила Маріи и Рахили; мѣсто слиянія двухъ морей ⁹; мѣсто раздѣленія двухъ жилищъ ¹⁰; ворота Присутствія Божьяго (Баб-ас-Секйна); куполь Цѣпи; мѣсто, гдѣ остановится Ка'ба, и безчисленные мешхеды. Эта страна обладаетъ явными преимуществами; въ ней есть и плоды, и достатокъ, и деревья, и воды, и душеспасительное, и мірское. Пребываніе въ ней умиляетъ сердце и располагаетъ человѣка къ поклоненію Богу. Затѣмъ въ ней находится: земной рай—Дамаскъ; Сугаръ — маленькая Басра; красавица Рамла, гдѣ хлѣбъ печется изъ лучшей крупчатой муки ¹¹; городъ Илія, обладающій преимуществами и не знающій горя ¹²; городъ Химсъ,

¹ Намекъ на райскіе сады? (Примѣч. Gildemeister'a). — ² Вакфъ. Такъ называются недвижимыя имущества, пожертвованныя съ богоугодной цѣлью. Они неотчуждаемы, и ихъ доходы распределяются согласно волѣ жертвователя. — ³ Ворота Иерихона Коранъ, V, 26 (Прим. Gildem.). — ⁴ Коранъ XXXVIII, 20. — ⁵ Въ день воскресенія мертвыхъ, Коранъ, LVII, 13. — ⁶ Иерусалимъ вообще и въ особенности ас-Сахра. См. выше стр. 740 и Коранъ L, 40. Гильдемейстеръ, объясняя это мѣсто такимъ же образомъ, ссылается на аз-Замахшарія. — ⁷ Въ Тадж-ал-'Арфсѣ (IV, 114) сказано, что въ Бейсанѣ есть пальма, которая не дастъ плода до появленія ад-Дажжала (антихриста). — ⁸ См. дальше при описаніи Хеврона. — ⁹ Коранъ XVIII, 59. — ¹⁰ Или: двухъ міровъ, т. е. здѣшняго міра и загробнаго. — ¹¹ Букв.: ея хлѣбъ—лучшая крупчатая мука. См. Dozy, Suppl. aux dict. ar. I, 334. — ¹² Гиле-Стрэнджъ (Pales. pilgr. t. soc. Descript. of. Syria, 3): «Jerusalem the perfect, as none will deny» не обратилъ

извѣстный дешевизной и здоровымъ воздухомъ; гора Бусра и ея виноградныя лозы, которыя не забываются; Табарія, выдающаяся благодаря своей доходности и своимъ селеніямъ. Стр. 152.

Мы уже раздѣлили эту область на шесть округовъ. Стр. 154.
Первый со стороны Акѹра—(округъ) Киннесринъ, затѣмъ Химсъ, Дамаскъ, Урдуннъ, Палестина и аш-Шерâтъ..... Что касается Дамаска, то это есть названіе округа и его столицы; города этого округа ¹: Ваніасъ, Сайдâ, Бейрѹтъ, Атрâбулусъ, 'Арка; (къ этому же округу относится) страна ал-Бикâ съ главнымъ городомъ Ба'лабеккомъ и городами Кâмедъ, 'Арджамушъ, аз-Забеданій. Отъ Дамаска зависятъ шесть земель (расâtикъ): ал-Гѹта, Хаурânъ, ал-Батанія, ал-Джауланъ, ал-Бикâ и ал-Хѹла. Что касается урдуннскаго округа, то столица его Табарія, а въ числѣ его городовъ считаются: Кадесъ, Сѹръ ², 'Акка, ал-Леджжѹнъ, Кâбуль, Бейсанъ, Азрѹтъ. Что касается Палестины,

то ея столица—Рамла, а города ея: Іерусалимъ, Бейт-Джибриль, Газза, Меюмасъ ³, 'Аскаланъ, Яфâ, Арсѹфъ, Кайсарія, Нâбулусъ, Арихâ, 'Аммânъ. Что касается аш-Шерâта, то его столицей мы считаемъ Сугаръ; города этого округа: Меâбъ, Му'анъ, Тебѹкъ, Азрухъ, Вайла ⁴, Мадьянъ. Въ этомъ поясѣ (иклімъ) есть селенія, болѣе выдающіяся по значенію и величинѣ, чѣмъ большинство городовъ ал-Джезіры ⁵; таковы Дарâя,

вниманія на замѣчаніе де Гье (Bibl. geogr. arab. IV, 346), что рѣма не дозволяетъ читать л'â в'â (надо читать л'â'в'â) и переводить: чего никто не будетъ отрицать.

¹ На стр. 54 текста къ числу городовъ этого округа причисляется Дарâя.—² На 54 стр. прибавлено: ал-Фарâзія.—³ Въ текстѣ имя безъ точекъ. Де Гье замѣчаетъ, что тутъ вѣроятно идетъ рѣчь о Маішас'ѣ, гавани Газзы.—⁴ На 54 стр. текста прибавлено: 'Айнѹна.—⁵ Де Гье замѣчаетъ, что здѣсь подъ Островомъ надо разумѣть Аравію. Ал-Джезіра можетъ значить и Полуостровъ.

Бейт-Лихья, Кеферселламъ, Кеферсаба; но они находятся на положеніи селеній (и) причисляются къ нимъ ¹, а мы уже сказали, что будемъ придерживаться обще-принятой терминологіи.

Химсъ.

Стр. 156. Мусульмане, завоевавъ Химсъ, взяли и обратили половину церкви его въ соборную мечеть, у которой есть при рынкѣ покрытое куполомъ зданіе; наверху его—сдѣланное изъ мѣди изображеніе человѣка, стоящаго на рыбѣ, вращающейся ² по волѣ четырехъ вѣтровъ. О немъ рассказываютъ различныя басни...

Дамасская мечеть.

Стр. 158. Говорятъ, что ал-Валидъ собралъ для постройки дамасской мечети мастеровъ Персіи, Индіи, Магриба и Рума и истратилъ на нее хараджъ Сиріи за семь лѣтъ, да еще 18 (КР.: одинъ) кораблей, нагруженныхъ золотомъ и серебромъ и приплывшихъ изъ Кипра, не считая подаренныхъ царемъ румовъ (КР.: и мусульманскими правителями драгоценныхъ камней) утвари и мозаикъ...

Стр. 159. Однажды я сказалъ моему дядѣ: дядя! ал-Валидъ не хорошо поступилъ, истративъ на постройку дамасской мечети достояніе мусульманъ; было бы справедливѣе и лучше истратить эти деньги на устройство путей и водоемовъ и на исправленіе крѣпостей. Дядя

¹ Гайра эннаха 'ала русуми-л-кура ма'дудетунъ фйха. Гиле-Стрэнджъ (стр. 12) переводить: «and, although seeing their size, one would not speak of them as villages, they are yet mentioned by us as such» etc. У Гильдемейстера (стр. 148) какъ у меня.— ² Вариантъ: вращающееся.

отвѣтилъ: не упускай изъ вида ¹, сынъ мой, что Богъ помогъ ал-Валиду, открывъ ему соображеніе вышшаго порядка. Вотъ въ чемъ дѣло: замѣтивъ, что Сирія населена христіанами, и что у нихъ есть въ этой странѣ прекрасныя церкви, какъ то ал-Кумâма и церковь Лудда и ар-Рûхи ², ложный блескъ которыхъ вводитъ въ соблазнъ (мусульманъ) и которыя славятся, онъ построилъ для мусульманъ такую мечеть, которая отвлекла бы ихъ вниманіе отъ этихъ церквей, и сдѣлалъ ее однимъ изъ чудесъ міра. Развѣ ты не видишь, что 'Абд-ал-Меликъ именно потому и возвелъ надъ ас-Сахрой куполь что, увидавъ величину и благолѣпіе купола ал-Кумâмы, побоялся, какъ бы этотъ куполь не произвелъ на мусульманъ подавляющаго впечатлѣнія...

Описаніе городовъ.

Городъ Баніâсъ на краю ал-Хûлы ³ и у подошвы Стр. 160.
горы ⁴; въ немъ привольнѣе живетъ ⁵ и больше достатка, чѣмъ въ Дамаскѣ. Сюда переселилось послѣ взятія Тарасûса ⁶ большинство жителей пограничныхъ областей и увеличили населеніе, которое ежедневно

¹ Я читаю согласно поправкѣ Гильдемейстера (стр. 152): *lâ tag-fu l'â*.—² Эдессы.—³ Долины ал-Хûлы, а не озера (Merom Lake), какъ переводитъ де-Стрэнджъ (Palestine under the Moslems, стр. 418). По картѣ Guthe между Баніâсомъ и Меромскимъ озеромъ около 18 километровъ.—⁴ Примѣчаніе де-Гуе: здѣсь надо разумѣть гору Гермонъ.—⁵ *Ар хâ у а а р ф а к у*. Гильдемейстеръ (стр. 153) переводитъ: «*wohlfeiler und reichlicher versehen*». Такой переводъ оправдывается значеніемъ слова *ра ф â къ* въ связи съ значеніемъ слова *ра ф а къ* (См. Lane) и еще описаніемъ Баніâса въ *Palästina und Syrien herausg. von K. Baedeker, 1880*, (стр. 280 строчка 43: *überall strömt Wasser in Fülle und ruft eine ausserordentlich üppige Vegetation hervor*). де-Стрэнджъ (Palest. u. the Mosl. 418): «*its climate is softer and pleasanter than that of Damascus*».—⁶ Рûмами въ 354 г. (965 г. по Р. Х.). У Гильдемейстера (стр. 153) по недосмотру 354=1062.

возрастаетъ. У нихъ есть очень холодная рѣка; она вытекаетъ изъ Снѣговой горы (Гермона) и протекаетъ среди города; этотъ городъ—житница Дамаска и добрый товарищъ для жителей своихъ ¹ — расположенъ среди значительной обработанной мѣстности. Его недостатокъ — дурное качество воды. (КР.: вокругъ него значительная обработанная мѣстность съ плантаціями хлопчатника и риса, жаркая, орошенная рѣкой, пріятная, красивая, застроенная селеніями).

Сайдá и Бейрұть—два укрѣпленныхъ города на побережьѣ, какъ и Тарабулусъ; только этотъ послѣдній городъ бóльшихъ размѣровъ.

Въ Хаурáнѣ ² и ал-Батаніи находятся имѣнія Іова и его жилища ³; столица этой мѣстности—Нава, изобилующая пшеницей и зерномъ. * Ал-Хұла — рудникъ хлопка и цвѣтовъ, вся въ впадинахъ и рѣкахъ (КР.: ⁴ большая часть продовольствія Дамаска доставляется изъ ал-Джаула́на). Ал-Гұта длиною и шириною въ одинъ переходъ (и такъ хороша, что) ее нѣтъ возможности описать.

Стр. 161. Табарія, главный городъ округа урдуннскаго, мѣстность, лежащая въ долинѣ Ханаанской, расположена между горой и озеромъ, узка, несносна лѣтомъ, вредоносна; ея длина — фарсахъ, а ширины она не имѣетъ; базаръ ея (тянется) сквозь весь городъ; кладбище находится на горѣ. Въ Табаріи есть восемь бань, ненуждающихся въ отопленіи, и много водоемовъ горячей воды для омовеній. Большая и красивая джамія ⁵ находится при базарѣ; полъ въ ней вымощенъ камнемъ,

¹ Въ словѣ: би ахлиха я отношу ха къ хія, имѣя въ виду только что предшествовавшее выраженіе арфаку мин димешка. Гильдешестеръ относитъ ха къ димешкъ. У ле-Стрэнджа согласно моему переводу.— ² КР.: въ ал-Джаула́нѣ.— ³ КР.: и мѣсто омовеній его (?)

⁴ Въмѣсто фразы отъ звѣздочки.— ⁵ Соборная мечеть.

и покоится она на столбахъ, сложенныхъ изъ скрѣпленныхъ камней ¹. Говорятъ, что жители Табаріи два мѣсяца пляшутъ, два мѣсяца объѣдаются, два мѣсяца воюютъ, два мѣсяца ходятъ нагими, два мѣсяца играютъ на свирѣли и два мѣсяца мѣсятъ; они пляшутъ вслѣдствіе множества блохъ, наѣдаются плодами сидра ², отгоняютъ ось отъ мяса и плодовъ ³ при помощи особыхъ метелокъ, ходятъ голыми вслѣдствіе нестерпимаго зноя, грызутъ сахарный тростникъ и мѣсятъ грязь (КР.: зимой) ⁴. Въ нижней части озера ⁵ большой мостъ (КР.: большая плотина), черезъ который (КР.: которую) идетъ дорога въ Дамаскъ (КР.: и которая задерживаетъ воду озера). Воду пьютъ изъ озера. Кругомъ на берегахъ озера ⁶ селенія ⁷, пальмы ⁸,

¹ Алъ асатйна хиджаративъ маусулетинъ. Глоссарій (IV т. *Bibl. geogr. arab.*) указываетъ на значеніе: «выпускные камни» (см. Ветховавѣтъ. храмъ въ Иерусалимѣ Олесницкаго, V т. Православ. Палестинаск. Сборника стр. 566), но Гильдемейстеръ полагаетъ (стр. 154), что здѣсь идетъ рѣчь не объ особомъ видѣ камней, а о связѣ между ними. Такъ же понималъ это выраженіе и ле-Стрэнджъ (*Palest. u. the Mosl.* стр. 335). — ² Набикъ—плодъ дерева сидра (Мукаддасій 204), древеснаго лотоса (См. Dozy, *Supplém.*). По Робинзону (см. Указатель къ его *Palästina....* 1841 г.) это дерево носитъ названія *Dôm*, *Sidr*, *Rhamnus nebesa*, *Zizypha lotus*, *Nubk*. Карлъ Мюллеръ (*Міръ растений*, СПб. 1863, стр. 474) отождествляетъ и абакъ («Вполюнѣ непроходимъ кустарникъ набака. Это колючая крушина со страшными, отогнутыми назадъ колючками») съ *Rhamnus spinae Christi*. Названіе *dôm* не слѣдуетъ смѣшивать съ пальмой *Юмъ* = *Nurphaene thebaica* Mart. = *Cucifera Delile* = *Douma Poir.* = *Corypha L.* = *Nurphaene Cucifera Pers.* = *Nurphaene guineensis Thonn.* (См. Oswald de Kerchove de Denterghem, *Les Palmiers*, Paris, 1878, стр. 247). Якѣтъ (III, 510,*) ошибочно читаетъ: а-л-б-а-к-ъ (клопы); его чтенію слѣдовалъ Schefer въ примѣчаніяхъ къ *Nassiri Khosrau*, стр. 55. — ³ Якѣтъ (III, 510): они воюютъ, т. е. у нихъ въ рукахъ палки, которыми они отгоняютъ ось отъ кушаній и сластей. — ⁴ Якѣтъ (III, 510): вслѣдствіе изобилія грязи въ землѣ ихъ. — ⁵ Якѣтъ (*ibid.*): Табаріи. — ⁶ Якѣтъ (III, 511): всего озера. — ⁷ Якѣтъ (*ibid.*): непрерывный рядъ селеній. — ⁸ Въмсто послѣдующаго до новой строки у Якѣта (*ibid.*): на озерѣ много лодокъ, оно изобилуетъ рыбой, и (вода его) не нравится никому, кромѣ мѣстныхъ жителей. Надъ городомъ господствуетъ гора. Вода озера прѣсна, несладка.

лодки, которыя свують взадь и впередь; вода озера, куда стекаетъ вода изъ бань и горячихъ ваннь ¹, не правится чужимъ; въ немъ много рыбы; вода его удобоварима. Гора, возвышающаяся надъ этой мѣстностью, высока.

Кадесъ — маленькій городъ у подошвы горы; въ немъ много хорошихъ вещей; окружающая его мѣстность — нагорье 'Амла; при городѣ три ключа, изъ которыхъ пьютъ воду, и одна баня ниже города. Джамія на торговой улицѣ; на дворѣ ея пальма. Эта мѣстность знойна. Тамъ, на разстояніи фарсаха, есть озеро, вода котораго изливается въ Тиверіадское озеро. Когда то взяли ² и перегородили рѣку удивительной плотиной, такъ что она превратилась въ озеро; на берегахъ его заросли тростника хальфы — источникъ благосостоянія мѣстныхъ жителей, большинство которыхъ плетутъ циновки и вьютъ веревки; въ озерѣ есть нѣсколько сортовъ рыбы, между прочимъ, рыба ал-бунній, перенесенная изъ Вâсита; въ городѣ много зиммиевъ ³. На нагорьѣ 'Амилѣ есть цвѣтуція селенія, виноградники, плодовые деревья, маслины, ключи; нивы поливаетъ дождь. Мѣстность господствуетъ надъ моремъ и прилегаетъ къ горѣ Лубнânъ (Ливânъ). (КР.: вся она состоитъ изъ значительныхъ селеній, маслинъ и виноградниковъ. Ниже Кадеса небольшое озеро, на берегахъ котораго заросли тростника хальфы — источникъ великаго благосостоянія; большинство жителей плетутъ циновки, вьютъ веревки и ловятъ рыбу).

¹ См. примѣч. Гильдемейстера № 46 стр. 154, ZDPV. VII, 1884. — ² Слѣдуетъ читать: 'умида и дальше: фа суд жи ра. — ³ Ср. стр. 179 арабск. текста, строчка 15. Гильдемейстеръ (стр. 155, 10) переводитъ: «die Schutzverwandten sind zahlreich.». Ле-Странджъ (Palest. u. the Mosl. стр. 68): «that town (т. е. Вâситѣ) of numerous clients.».

Азрі'атъ—городъ лежащій близъ пустыни; окружающая его мѣстность—нагорье Джерашъ, находящееся противъ нагорья 'Амилы; тамъ много селеній. Табарія славится этими двумя нагорьями.

Бейс'анъ на рѣкѣ¹ съ множествомъ пальмъ. Отсюда вывозится рисъ для Палестины и Урдунна; здѣсь изобиліе воды и просторъ², но здѣшняя вода тяжела для желудка (КР.: вода протекаетъ черезъ городъ; дж'аміа на торговой улицѣ; здѣсь есть праведники).

Ал-Леджжунъ—городъ на самой границѣ Палестины, въ горахъ, имѣющій проточную воду, просторный, пріятный.

К'абуль—прибрежный городъ; при немъ есть сахарныя плантаціи и здѣсь приготавливаютъ превосходный сахаръ (КР.: лучше котораго нѣтъ въ Сиріи).

Ал-Фер'азія—большое селеніе, имѣющее каедру, изобилующее виноградомъ и виноградниками; въ немъ много воды, и оно—мѣсто пріятное.

'Акка—укрѣпленный приморскій городъ съ большой дж'аміей. Въ ея оградѣ есть роща маслинъ, дающихъ болѣе, чѣмъ надо (масла) для ея лампъ. Прежде этотъ городъ не былъ такъ укрѣпленъ, пока не посѣтилъ его Ибн-Тулунъ, который, увидавъ Суръ, его неприступность и его стѣну, обхватывающую гавань, пожелалъ построить для 'Акки такую же гавань. Тогда онъ собралъ мѣстныхъ мастеровъ и предложилъ имъ (исполнить) это. Ему отвѣтили: никто въ настоящее время не умѣетъ возводить подводныя постройки. Позже ему назвали нашего дѣда, Абу-Бекра Зодчаго, и сказали: если кто либо владѣетъ этимъ искусствомъ, то только развѣ онъ.

Стр. 163.

¹ Иорданъ.—² Ле-Стрэнджъ (Palest. und. the Mosl. 411) переводитъ: «water is here abundant and easily obtained». Рахбетунъ не значитъ: easily obtained.

Ибн-Тûлûнъ написалъ своему іерусалимскому правителю, чтобы тотъ отправилъ его къ нему. Когда Абу-Бекръ явился и ему сказали въ чемъ дѣло, онъ отвѣтилъ: это легко (КР.: и возможно) сдѣлать; дайте мнѣ толстыя сикоморовыя бревна! Затѣмъ онъ расположилъ ихъ рядами на поверхности воды на подобіе ограда сухопутной крѣпости и велѣлъ скрѣпить ихъ между собой, оставивъ на западѣ широкій проходъ; затѣмъ сталъ строить на нихъ изъ камня съ известью; послѣ каждыхъ пяти пластовъ онъ скрѣплялъ ихъ толстыми бревнами, чтобы постройка была прочнѣе ¹. Бревна подъ давленіемъ тяжелаго груза понемногу опускались; когда онъ узнавалъ, что они уже сѣли на песокъ ², то оставлялъ ихъ въ покоѣ на цѣлый годъ, чтобы они вполне осѣли. Затѣмъ онъ снова начиналъ строить (слѣдующій участокъ) отъ мѣста, до котораго была доведена работа, и когда постройка (новаго участка) доходила до (высоты) прежней стѣны, онъ сцѣплялъ ³ и скрѣплялъ ихъ. Затѣмъ надъ входомъ онъ построилъ сводчатый мостъ. Каждую ночь суда входятъ въ гавань, и (поперекъ входа) протягивается цѣпь ⁴, какъ и въ Сûрѣ. Ибн-Тûлûнъ далъ Абу-Бекру, кромѣ почетныхъ одѣяній, верховыхъ животныхъ и другихъ даровъ, еще тысячу динаровъ. Имя Абу-Бекра ⁵ написано на сооруженіи ⁶. До этого врагъ нападалъ на наши корабли ⁷.

¹ Вѣроятно для болѣе равномерной осадки въ толщину или длину постройки были пропущены длинныя бревна, которыя поддерживали кладку надъ болѣе быстро осѣдавшими слоями пока сосѣдніе, менѣе быстро осѣдавшіе, не опускались въ уровень съ ними.—² Дошли до песчанаго морского дна.—³ Буквально: вводилъ (встраиалъ) ее (новую постройку) въ нее (прежнюю стѣну) и сшивалъ ее съ ней.—⁴ Якûtъ (III, 708,а): между гаванью и открытымъ моремъ.—⁵ КР.: имена ихъ обокъ.—⁶ Якûtъ (III, 708): и до сего дня.—⁷ Не защищенные укрѣпленной гаванью.

Ал-Джешшъ — селеніе близъ главнаго города, расположенное между четырьмя рустâками ¹, недалеко отъ моря.

Сûръ (Тиръ)—укрѣпленный городъ на берегу моря или скорѣе на морѣ. Въ этотъ городъ ведутъ одни ворота и одинъ мостъ; море окружаетъ его; вдающаяся (въ море) ² половина города состоитъ изъ трехъ стѣнъ, опускающихся прямо въ море (КР.: городъ на морѣ, потому что оно вокругъ него; въ него попадаютъ черезъ мостъ; вода доставляется по водопроводу на столбахъ; городъ изъ двухъ половинъ: одна на почвѣ ³, другая состоитъ изъ трехъ стѣнъ въ водѣ на подобіе сказаннаго нами объ 'Аккѣ; и тутъ есть ворота); въ нее каждую ночь укрываются суда, и затѣмъ протягивается та цѣпь, о которой говоритъ Мухаммед-ибн-ал-Хасанъ (аш-Шейбаній) въ Кытаб-ал-Акрахъ (КР.: укрываются суда въ эту часть и протягивается цѣпь для того, чтобы рѣмы не напали на нихъ ночью). Вода проведена у нихъ по водопроводу на столбахъ. Сûръ—городъ славный, процвѣтающій, промышленный; его жители отличаются особенностями (КР.: отсюда получается большая часть сахара, потребляемаго въ Сиріи. Округъ сûрскій хорошо орошенъ; въ немъ много плантацій сахарнаго тростника). Между 'Аккой и Сûромъ есть нѣчто вродѣ пролива ⁴; поэтому то и говорятъ: 'Акка

Стр. 164.

¹ Рустâкъ (Якѣтъ I, 41)—мѣсто, гдѣ есть нивы и селенія. Рустâкъ можетъ быть частью кѣры (округа), которая опредѣляется Якѣтомъ (I, 39): мѣстность, въ которой много селеній, причѣмъ между этими селеніями есть столица, или главный городъ, или рѣка, по имени которыхъ и называется данная кѣра.—² А д д а х и л ь. Ср. Якѣтъ III, 433, да х и л е т у н ь ф ѣ л б а х р ь.—³ См. Глоссарій.—⁴ Или: канала. Гильдемейстеръ (156): eine Art Meeresströmung. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mos. 343): a bay of the sea. По картамъ между Сûромъ и 'Аккой не заливъ, а вдающаяся въ море суша съ мысомъ Рас-ан-Накѣра.

противъ Сұра, но ты долженъ обойдти кругомъ, т. е. вокругъ воды.

Рамла, главный городъ Палестины, городъ прекрасный съ красивыми зданіями и удобоваримой водой, городъ здоровый, богатый плодами, соединяющій противоположности, лежащій среди прекрасныхъ окрестностей, богатыхъ городовъ, выдающихся мешхедовъ и цвѣтушихъ селеній. Торговля въ немъ прибыльна, жизненные припасы хороши; нѣтъ въ мусульманскихъ земляхъ ни болѣе красивой джâми, ни лучшей и болѣе вкусной крупчатой муки, ни болѣе благословенныхъ округовъ, ни болѣе вкусныхъ плодовъ, чѣмъ здѣсь. Городъ расположенъ (КР.: между Іерусалимомъ и моремъ, горой и равниной и окруженъ прелесть что за городами) среди плодородныхъ окрестностей, между окружающими ¹ его городами и обладающими преимуществами рибâтами. Въ городѣ есть прекрасные каравансарай и восхитительныя бани; кушанья готовятся опрятно ², приправъ много; помѣщенія просторны, мечети красивы, дороги широки, городъ процвѣтаетъ ³. Онъ находится въ равнинѣ, но близокъ къ горамъ и къ морю. Здѣсь растутъ смоковницы и финиковыя пальмы, земля выращиваетъ посѣянное безъ помощи искусственнаго орошенія и даетъ полевые произведенія ⁴ въ избыткѣ. Зато зимой Рамла отъ грязи превращается въ островъ, а лѣтомъ вся въ пыли отъ песку; въ ней нѣтъ ни проточной воды, ни зелени, ни отмѣнной глины, ни много снѣга. Блохъ въ ней множество, колодцы глубоки, солоноваты. Дождевая

¹ Мудунинъ мухйатинъ. Ле-Странджъ (Pal. u. the Mosl. 304); walled towns. Но здѣсь причастіе дѣйств. залога, а не страдательнаго.—

² Ле-Странджъ (Pales. u. the Mosl. 304): лакомня кушанья (dainty food); Гильдемейстеръ (стр. 154): saubere Speisen.—³ См. Глоссарій.—⁴ См. Глоссарій. Гильдемейстеръ: sie vereint Gutes und Vorzüge.

вода хранится въ замкнутыхъ цистернахъ, такъ что бѣдные страдаютъ отъ жажды, а иноземцы находятся въ затрудненіи; канцелярія въ банѣ ¹; при водоподъемномъ колесѣ кружатся слуги ². Городъ съ добрую милю въ длину и ширину и выстроенъ изъ тесанаго камня и обожженнаго кирпича. (Стр. 36: если бы въ Рамлѣ была проточная вода, то мы сказали бы, что она безусловно самый пріятный мусульманскій городъ, ибо она изящна, климатъ ея хорошъ, расположена она между Іерусалимомъ и пограничными крѣпостями, глубокой впадиной и морями, температура въ ней равномерна, плоды вкусны, жители—превосходные люди, хотя невѣжественны; она служитъ складочнымъ мѣстомъ для египетскихъ товаровъ и для двухъ морей, въ ней живетъ привольно). Извѣстныя мнѣ ворота Рамлы ниже слѣдующія: ворота Би'р(колодца) - 'Аскеръ, ворота мечети 'Аннабы, ворота Іерусалимскія, ворота Бил'а ³, ворота луддскія, ворота яфскія, ворота египетскія, ворота Даджѹна. Къ Рамлѣ непосредственно прилегаетъ городъ, называемый Даджѹнъ ⁴, въ которомъ есть джамія. (КР.: а Даджѹнъ—подобіе города, непосредственно прилегаетъ къ Рамлѣ; большинство его жителей самаритяне, и въ немъ есть джамія). Столичная джамія среди базара великолѣпнѣе и изящнѣе дамасской; она называется ал-Абьядъ (Бѣлая). У мусульманъ нѣтъ михраба бѣльшаго, чѣмъ ея михрабъ, и нѣтъ болѣе красивой каеэдры, послѣ іерусалимской, чѣмъ ея каеэдра. При джаміи великолѣпный минаретъ. Построилъ

¹ Т. е. канцелярскіе чиновники вѣчно въ банѣ.—² Обыкновенно водоподъемныя колеса вращаютъ животныя.—³ Сомнительное чтеніе. По мнѣнію de Goeje здѣсь упоминается та же мѣстность, которая немного дальше названа Балигъ.—⁴ De Goeje отождествляетъ это мѣсто съ современнымъ Вет-Деджаномъ (древн. Бее-Дагонъ).

ее ¹ Хишам-ибн-'Абд-ал-Меликъ (КР.: на прекрасныхъ мраморныхъ столбахъ, устлавъ ее мраморомъ). Я слышалъ отъ моего дяди, что когда Хишамъ задумалъ построить ее, то ему сказали, что у христіанъ есть мраморныя колонны, зарытыя въ песокъ и приготовленныя для церкви селенія Бали'а ². Тогда Хишам-ибн-'Абд-ал-Меликъ сказалъ имъ: или вы откроете (мнѣ) эти колонны, или же мы разрушимъ церковь Лудда и возведемъ нашу джамію на ея колоннахъ. Тогда они выдали ихъ, и онѣ оказались толстыми, длинными, красивыми. Полъ въ крытомъ помѣщеніи джаміи вымощенъ мраморомъ, а дворъ—камнемъ, тщательно пригнаннымъ кусокъ къ куску; чрезвычайно красивыя рѣзные ворота крытаго помѣщенія сдѣланы изъ набора кедровыхъ и тавнубовыхъ досокъ ³.

Іерусалимъ.

Нѣтъ между главными городами округовъ (кұръ) города бѣльшаго, чѣмъ Бейт-ал-Макдисъ (Іерусалимъ) ⁴;

¹ Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl. 305): «also, it possesses a beautiful minaret, built by the Khalif Hisham ibn 'Abd al Malik». Но мѣстоименный суффиксъ ху въ банâху и мѣстоименіе хува въ редакціи КР могутъ относиться только къ джаміи (по арабски мужск. рода), а не къ минарету (по араб. женск. рода).—² Гильдемейстеръ читаетъ б а л и г а (чтеніе берлинск. рукоп.) и переводитъ: «zu einer Musterkirche». Де Гье принимаетъ это слово за названіе мѣстности и предлагаетъ отождествить ее съ «Вааломъ, который есть Киріаѳ-Іаримъ» (Книга Іисуса Навина, XV, 9), такъ какъ Киріаѳ-Іаримъ приурочивается (Робинзономъ) къ Карьет-ал-'Инабъ, нынѣ Абу-Гѣшъ, гдѣ до сихъ поръ есть развалины церкви. (См. примѣчаніе де Гье къ арабск. тексту и его ссылку на Palaestina und Syrien Бедекера стр. 144 (перваго изданія—стр. 15—16 втор. изданія 1880 г.). Ле-Стрэнджъ (стр. 305): «church of Bāli'ah».—

³ Слово мудâ хала я перевожу согласно объясненію Гильдемейстера (стр. 158), а стоящее рядомъ ма х ф ѳ ра—словомъ «рѣзные». По де Гье (Glossar. стр. 233) мудâ халунъ значитъ соелatus (orné de bas-reliefs). Тавнубъ=родъ кедра.—⁴ На стр. 30 арабск. текста говорится, что Іерусалимъ называется также Илія и ал-Балатъ.

многія столицы областей, какъ напрімѣръ Истахръ, Каинъ и ал-Ферама, меньше его. Въ Іерусалимѣ не бываетъ ни сильнаго холода, ни жары, и рѣдко въ немъ падаетъ снѣгъ. Когда судья Абу-л-Касимъ, сынъ судьи Мекки и Медины, спросилъ меня о его климатѣ, я сказалъ: «онъ умѣренъ; не бываетъ ни жары, ни сильнаго холода». Онъ отвѣтилъ: «такой климатъ свойственъ раю». — Зданія іерусалимскія каменные; болѣе красивыхъ и болѣе прочныхъ ¹ ты не найдешь, какъ не найдешь ни людей болѣе порядочныхъ, чѣмъ жители Іерусалима (стр. 7: ибо у нихъ ты не встрѣтишь ни недобросовѣстности, ни обмана въ торговлѣ, ни публичнаго питья вина, ни пьяныхъ, ни тайныхъ, ни явныхъ домовъ разврата, такъ какъ они искренніе богомольцы; узнавъ, что ихъ эмиръ пьетъ, они ворвались въ его дворецъ и разогнали его гостей), ни болѣе пріятной жизни, чѣмъ его жизнь, ни болѣе опрятныхъ торговыхъ улицъ, чѣмъ въ немъ, ни мечети бѣльшей, чѣмъ его мечеть, ни бѣльшаго числа святыхъ мѣстъ, чѣмъ въ немъ. Виноградъ его славится; нѣтъ айвъ ², которыя могли бы сравниться съ его айвами; въ немъ всякіе мастера и врачи, къ нему стремится сердце всякаго умнаго, и не бываетъ дня безъ того, чтобы въ немъ не было иноземца.

Однажды я былъ въ обществѣ у судьи ал-Мухтара Абу-Яхьи-ибн-Бехрама въ Басрѣ. Разговоръ зашелъ о Мисрѣ, и меня спросили: какой самый славный городъ? Я отвѣтилъ: нашъ городъ. Спросили: какой самый здоровый? Я отвѣтилъ: нашъ городъ. Спросили: какой городъ имѣетъ болѣе преимуществъ? Я отвѣтилъ: нашъ городъ.

¹ Якутъ (IV, 595, в): болѣе дорогихъ. — ² Въ Глоссаріи malum cydonium = квинтъ, айва.

Спросили: какой самый красивый? Я отвѣтилъ: нашъ городъ. Спросили: какой городъ богаче хорошими продуктами? Я отвѣтилъ: нашъ городъ. Спросили: какой самый большой городъ? Я отвѣтилъ: нашъ городъ. Тогда присутствующіе изумились моимъ отвѣтамъ и сказали: ты человекъ знающій, а между тѣмъ ты рассказываешь такія вещи, что тебѣ не повѣрятъ; тебя можно сравнить развѣ что съ обладателемъ верблюдицы, говорившимъ съ ал-Хаджжâджемъ (КР.: тогда судья улыбнулся и сказалъ, намекая на верблюдицу бедуина: «ты подобенъ бедуину, спрошенному ал-Хаджжâджемъ, но онъ далъ доказательство; дай его и ты; ты, вѣдь я знаю, человекъ знающій»). Я сказалъ: что касается моихъ словъ: онъ самый славный, то это потому, что онъ есть городъ, въ которомъ соединяются блага сего міра и блага загробной жизни. Кто сынъ сего міра ¹ и пожелаетъ жизни вѣчной, тому здѣсь раздолье; а тотъ, кто сынъ загробной жизни ² и почувствуетъ влеченіе отвѣдать мірскихъ благъ, найдетъ ихъ здѣсь (КР.: не имѣя нужды ѣздить въ другой городъ; какой же городъ славнѣе этого?) Что касается достоинства климата, то въ немъ не бываетъ ни рѣзкаго холода, ни вредоноснаго зноя. Что касается красоты, то ты не встрѣтишь ни зданій болѣе красивыхъ, чѣмъ его зданія, ни болѣе чистыхъ, ни мечети, болѣе плѣняющей взоръ, чѣмъ его мечеть. Что касается многочисленности продуктовъ, то Всевышній Богъ соединилъ въ немъ плоды лощинъ и равнинъ, и горъ, и произведенія, которыя обыкновенно вмѣстѣ не встрѣчаются, какъ то: лимоны, миндаль, финики, орѣхи, смоквы и бананы (КР.: и изобиліе мо-

¹ Т. е. кто преданъ мірскимъ заботамъ. — ² Т. е. кто имѣетъ, главнымъ образомъ, въ виду жизнь загробную, вѣчную.

лока, меда и сахара). А что касается его преимуществъ, то онъ есть мѣсто воскресенія мертвыхъ; сюда соберутся и здѣсь воскреснутъ (мертвые). Мекка и Медина могутъ гордиться Ка'бой и Пророкомъ, но въ день воскресенія мертвыхъ онѣ обѣ будутъ доставлены какъ невѣсты въ Иерусалимъ, такъ что весь почетъ на его сторонѣ. Что касается величины, то вѣдь всѣ народы соберутся сюда (въ день страшнаго суда), слѣдовательно какая земля обширнѣе Иерусалима?—(Когда я это сказалъ), они похвалили меня и согласились со мной. Стр. 167.

При всемъ томъ въ этомъ городѣ есть много недостатковъ. Въ Пятикнижіи сказано: Иерусалимъ—золотой сосудъ, наполненный скорпіонами. Ты не найдешь болѣе грязныхъ бань и болѣе тяжелаго налога¹, чѣмъ въ Иерусалимѣ; ученыхъ—мало, христіанъ—много, жители

¹ Буквально: ни болѣе тяжелаго по м'е'у и ѣ. Ме'уна—кормленіе, попеченіе, забота, бремя, бѣдствіе; доставленіе припасовъ; припасы и запасы, въ особенности съѣстные, доставлять которые должны мѣстные жители въ видѣ особаго налога; налогъ (см. Dozy, Supplém. aux dict. ar.). Принять значеніе: доставленіе припасовъ (въ Иерусалимѣ), какъ то слѣлалъ Вюстенфельдъ (въ переводѣ заимствованнаго Ляфтома отъ ал-Мукаддасія описанія Иерусалима ZDMG. XVIII 1864, стр. 462) нельзя; Гильдемейстеръ вѣрно замѣчаетъ (стр. 159 прим. 57), что это противорѣчило бы предшествующему, и переводитъ: sodann giebt es keine unreinlicheren und unbequemer ausgestatteten als ihre Bäder. Противъ этого можно возразить слѣдующее: имѣя въ виду коренное значеніе м'е'уны и то значеніе, въ которомъ это слово наиболѣе часто, обычно, употребляется, нельзя сказать, чтобы оно вполне подходило къ банямъ, въ которыхъ, хотя бы и на востокѣ, всего важнѣе, послѣ опрятности, удобная обстановка, а не наличность провизіи. Но если въ данномъ случаѣ м'е'уна не значитъ: снабженіе припасами, то значитъ ли: снабженіе извѣстной обстановкой? Это допустимо, но сомнительно въ виду прилагательнаго аскалу, которое по значенію (болѣе тяжелый) прекрасно подходитъ къ м'е'уна=налогъ, но не подходитъ, по моему, къ снабженію извѣстной обстановкой. Къ тому же черезъ нѣсколько словъ ал-Мукаддасій возвращается къ мысли о тяжести налоговъ, подтверждая уже разъ сказанное въ двухъ словахъ. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl. 83): «nor anywhere the fees for the same heavier». Такой переводъ по моему предпочтительнѣе перевода Гильдемейстера.

непривѣтливы. На площади и въ каравансараяхъ взимается тяжелая пошлина съ продаваемыхъ тамъ товаровъ; при воротахъ стоятъ полицейскіе, и никто не можетъ купить какой-либо предметъ пользованія иначе какъ тамъ, не смотря на недостаточность своихъ средствъ. Обиженный безпомощенъ, человекъ съ положеніемъ ¹ озабоченъ, богатому завидуютъ, законвѣдомъ пренебрегаютъ, знатокъ словесности не посѣщаютъ; нѣтъ мѣста, гдѣ собирались бы для обсужденія (научныхъ вопросовъ); преподаванія не существуетъ.

Христіане и евреи взяли верхъ въ Іерусалимѣ, и мечеть пустуетъ безъ собраний и засѣданій. Городъ меньше Мекки, но больше Медины; (КР.: но онъ очень населенъ, такъ какъ сюда съѣзжается множество людей съ востока и запада, христіанъ и евреевъ) надъ нимъ крѣпость, частью построенная на горѣ, а вокругъ остальной части города окопъ. Городскихъ воротъ восемь желѣзныхъ: Баб-Сихьяунъ ², Баб-ат-Тихъ ³, Баб-ал-Балатъ ⁴, Баб-Джубб-Ирмія ⁵, Баб-Сувлванъ ⁶, Баб-Арйхâ ⁷, Баб-ал-Амудъ ⁸, Баб-Михраб-Даудъ ⁹. Въ Іерусалимѣ изобиліе воды; сложилась поговорка: азанъ ¹⁰ да вода—въ Іерусалимѣ господа. Въ рѣдкомъ домѣ нѣтъ одной или нѣсколькихъ цистернъ (КР.: въ рѣдкомъ домѣ нѣтъ колодца воды) ¹¹. Большихъ прудовъ три: прудъ Израильтянъ, прудъ Соломона и прудъ 'Ияда. При нихъ бани, и въ нихъ стекаютъ уличные

Стр. 168.

¹ Ал-местуръ. Это слово можетъ также значить: скромный, кроткій. Гильдемейстеръ переводить: «Vornehm», Ле-Стрэнджъ: «meek».—

² Ворота Сионскія.—³ Ворота Пустыни (гдѣ блуждали израильтяне).—

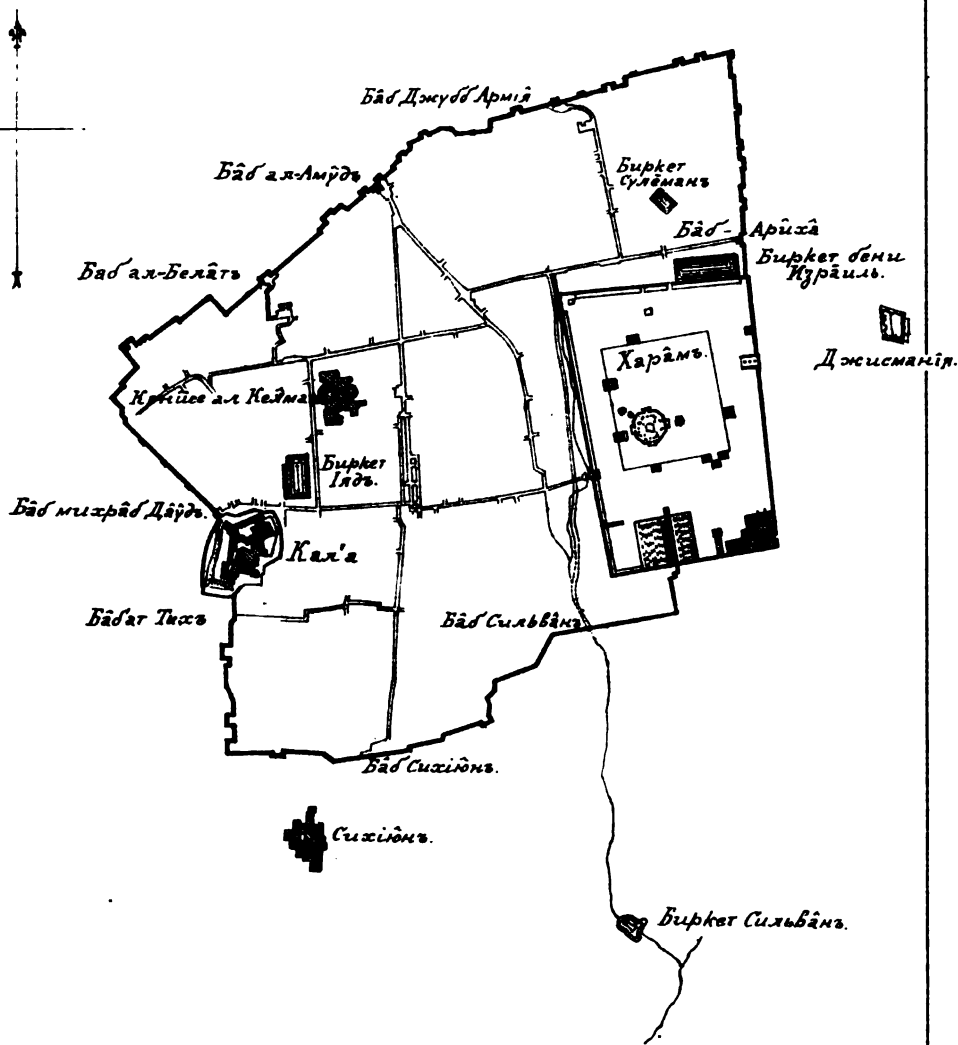
⁴ Дворцовыя ворота (ал-балатъ=palatium).—⁵ Ворота колодца Іереми.—

⁶ Ворота Силоамскія.—⁷ Ворота Іерихонскія.—⁸ Ворота Колонны.—⁹ Ворота Давидова михраба.—¹⁰ Призывъ къ молитвѣ.—¹¹ Якѣтъ (IV, 596, 9-10):

рѣдко въ немъ встрѣчается домъ, въ которомъ не было бы одной, двухъ или трехъ цистернъ, смотря по величинѣ его.

Іерусалимъ

по мусульманскимъ свидѣніямъ въ X—XI столѣтіяхъ.



0 300 600 900 1200 футовъ.

ручьи. Въ мечети ¹ двадцать колодцевъ образующихъ прудъ ². Въ рѣдкомъ кварталѣ нѣтъ колодцевъ для всеобщаго пользованія; но они наполняются уличной водой. Въ одной лощинѣ (КР.: на разстояніи почтовой станціи отъ города) устроены два пруда; сюда зимой стекаютъ ручьи, и отсюда проведенъ въ городъ водопроводъ, который наполняетъ весной цистерны джаміи и иныя.

Месджид-ал-Аксá.

Месджид-ал-Аксá расположена въ юго-восточномъ углу города. Ея основанія относятся ко временамъ Давида и сложены изъ твердыхъ, плотно пригнанныхъ, выпускowych ³ камней въ десять локтей въ длину и меньшаго размѣра. На этомъ фундаментѣ 'Абд-ал-Меликъ построилъ зданіе изъ небольшихъ красивыхъ камней; оно было снабжено зубцами и оказалось болѣе красивымъ, чѣмъ дамасская джамія (КР.: потому что ее сравнивали съ главной христіанской церковью въ Іерусалимѣ, а Месджид-ал-Аксá была построена еще красивѣе). Но при 'аббасидахъ случилось землетрясеніе, вслѣдствіе котораго рухнула крытая часть храма, за исключеніемъ части около михраба. Когда халифъ

¹ Подъ мечетью здѣсь надо разумѣть всю площадь Харам-аш-Шерифа.—

² Такъ объясняетъ де-Гуе (Bibliot. geogr. arabic. IV, 185) слово *м у т е б а х х и р а*, ссылаясь на Бедекера (Palestina und Syrien, 1-е изд. стр. 182). Ле-Стрэнджъ «cisterns of vast size» (Pales. u. the Mosl. стр. 200).—³ М е н к ѳ ш а. Описаніе внѣшняго вида этихъ самыхъ камней находится въ сочиненіи Олесницкаго: Ветхозавѣтный храмъ въ Іерусалимѣ (Правосл. Палест. Сборникъ, 13-й выпускъ 1889 стр. 565—6). Авторъ указываетъ и на арабскій терминъ. Ле-Стрэнджъ вѣрно переводитъ: «chiselled or drafted» (Pales. u. the Mosl. 98). Гильдемейстеръ (ZDPV. VII, 1884, стр. 161): «aus schön ausgehauenen... Steinen». Здѣсь м е н к ѳ ш а имѣетъ то же значеніе, которое де-Гуе придаетъ слову *м а у с ѳ л ѣ* (Bibl. geogr. arab. IV, 376), перевода его: «mit Fugengänderung.»

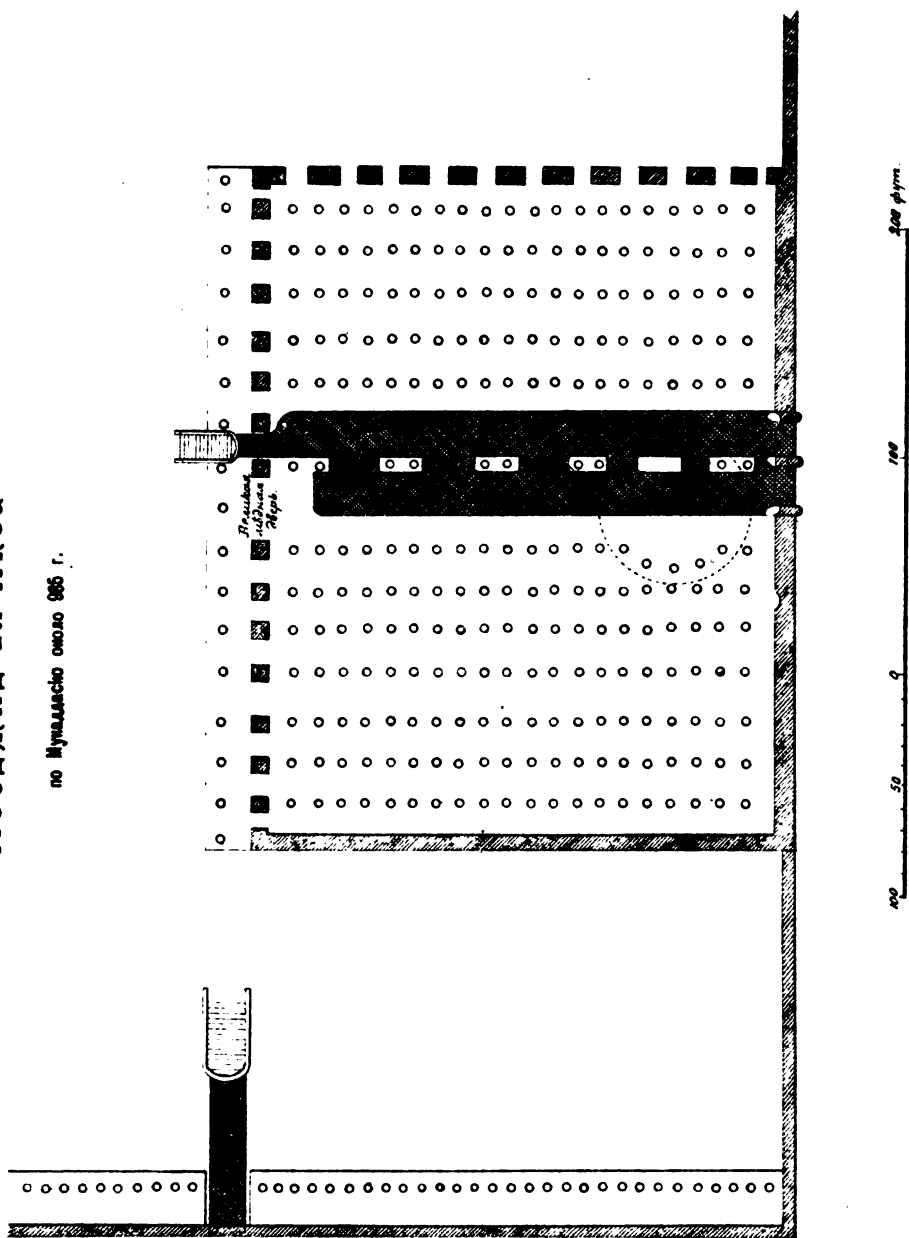
узналъ объ этомъ, то ему сказали: не хватить государственной казны, чтобы привести это зданіе въ его прежній видъ. Тогда онъ написалъ правителямъ областей и другимъ воеводамъ, предлагая каждому взять на себя расходы по постройкѣ одного ривака (нефа), ¹ и они построили зданіе болѣе прочное и болѣе массивное, чѣмъ прежнее. Эта (возобновленная) часть стала родимымъ пятномъ ² всего зданія; она простирается до конца мраморныхъ колоннъ; та же часть, которая построена на столбахъ, сложенныхъ изъ частей, связанныхъ ³ известкой, — новѣйшей постройки. Въ крытомъ помѣщеніи храма двадцать шесть дверей. Дверь, находящаяся противъ михраба, называется Великой мѣдной дверью и выложена вызолоченной мѣдью; ея створу можетъ отворить только человѣкъ, имѣющій крѣпкія плечи и сильныя руки; направо отъ нея семь большихъ дверей, средняя изъ которыхъ покрыта позолоченными пластинками; налѣво — столько же дверей; съ восточной стороны одиннадцать дверей изъ (дерева) сѣджа ⁴. Надъ пятнадцатью (упомянутыми) дверьми навѣсъ на мраморныхъ колоннахъ, выстроенный 'Абдуллой-ибн-Тѣхиромъ; на дворѣ, справа, ⁵ навѣсъ на мраморныхъ колоннахъ и на столбахъ; въ задней ⁶ части двора продолговатый сводчатый каменный навѣсъ. Надъ серединой крытаго помѣщенія большая съ двухъ сторонъ отлогая крыша за красивымъ куполомъ. Всѣ крыши, кромѣ крышъ задней части, покрыты свинцо-

Стр. 169.

¹ Подъ ривакомъ слѣдуетъ понимать, какъ видно дальше при описаніи внутренности купола скалы, крытое пространство, ограниченное съ обѣихъ сторонъ колоннами или столбами; одна изъ сторонъ можетъ быть и просто стѣной.—² Бросающейся въ глаза частью.—³ Ал-мушейяда. См. Lane, Arab.-english lex. Можно также перевести: на столбахъ, покрытыхъ штукатуркой.—⁴ См. дальше стр. 800 прим. 1.—⁵ Стоя лицомъ къ Месджид-ал-Аквѣ.—⁶ Т. е. сѣверной.

МЕОДЖИД-ВЛ-АКСА

по Мунгалско околу 986 г.



выми листами. Задняя часть ¹ украшена крупной мозаикой.

Весь дворъ вымощенъ плитами. Въ серединѣ его терраса—какъ въ мечети Ятрѣба ²; на нее поднимаются съ четырехъ сторонъ по широкимъ лѣстницамъ. На этой террасѣ четыре купола: три изящныхъ, покрытыхъ свинцомъ на мраморныхъ колоннахъ безъ стѣнъ, а именно: куполь Цѣпи, куполь Ми'рѣджа ³ и куполь Пророка ⁴, а въ серединѣ куполь ас-Сахры на осмигранномъ зданіи съ четырьмя вратами. Каждая врата противъ одной изъ лѣстницъ (ведущихъ на террасу), а именно: Баб-ал-Кыблій ⁵, Баб-Исрафѣль ⁶, Баб-ас-Суръ ⁷ и Баб-ан-Ниса ⁸; эти послѣднія открываются на западъ. Всѣ они позолочены и въ каждахъ воротахъ есть изящная дверь изъ набора красивыхъ досокъ таннѣба ⁹; эти двери были сдѣланы по приказанію матери Муктедира-биллаха.

Передъ каждымъ входомъ подъѣздъ мраморный съ таннѣбовыми украшеніями, наложенными на мѣдныя украшенія снаружи ¹⁰, и при входахъ въ подъѣздъ

¹ Т. е. сѣверная стѣна. Ле-Стренджъ (Palest. u. the Mosl. 99): «the ceilings everywhere—except those of the colonnades at the back (along the North Wall of the Haram Area)—are covered with lead in sheets; but in these (northern) colonnades the ceilings are made of mosaics studded-in». Едва ли ал-Мунаддасій хотѣлъ сказать, что потолки (ceilings) были обшиты свинцомъ.—² Древнее названіе Медины.—³ Вознесеніе Мухаммеда на небо.—⁴ Мухаммеда.—⁵ Ворота Южныя.—⁶ Ворота Исрафѣла.—⁷ Ворота Трубы (въ которую вострубить въ день воскресенія мертвыхъ).—⁸ Ворота Женщины.—⁹ Таннѣбъ=родъ кедра. Относительно перевода м у д а х а л у н ъ—наборъ, см. Гильдемейстеръ ZDPV. VII, 1884, стр. 158.—¹⁰ Переводъ по возможности букваленъ. Въ текстѣ два слова, точное значеніе которыхъ не выяснено. Одно изъ нихъ: а-т-а-н-н-ѣ-б-і-й-я значитъ чтонибудь сдѣланное изъ дерева таннѣба, другое: а-с-с-у-ф-р-і-й-я—чтонибудь сдѣланное изъ мѣди. По моему мнѣнію а-т-а-н-н-ѣ-б-і-й-я=а-т-а-н-н-ѣ-б-а-л-м-у-д-а-х-а-л-ь (наборъ таннѣбовый, упомянутый строчкой выше), а а-с-с-у-ф-р-і-й-я=мѣдная, состоящая изъ перегородокъ сѣтка, въ кѣтки которой вставленъ таннѣбовый наборъ, такъ что снаружи стѣны подъѣздовъ были украшены тан-

опять двери изъ (дерева) сѣджа ¹. Внутри зданія три круглыхъ (концентрическихъ) нефа ² на колонная искусственнаго камня ³ безподобныхъ, болѣе видныхъ и красивыхъ, чѣмъ мраморъ, на которыя опираются приплюснутыя арки. Внутренній, послѣдній нефъ ⁴ идетъ вокругъ Скалы; онъ не восьмиугольный, покоится на искусственныхъ колоннахъ и снабженъ округленными

нѣбовой мозаикой, перехваченной мѣдными украшениями. Гильдемейстеръ (ZDPV. VII, 1884, 162) переводитъ: «mit Pinienholzbau, der sich an die Kupferung von aussen anschliesst» и ставитъ послѣ этой фразы вопросительный знакъ въ скобкахъ. Приведенныя Гильдемейстеромъ въ примѣчаніи значенія слова ас-суфрійя для даннаго мѣста непригодны. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. t. Mosl. 123): «porch of marble, wrought with cedar-wood, with brass-work without».

¹ Или: тиковаго дерева. Ср. Насири-Хозрау, изд. Шефера, стр. 30 строчка 15 перс. текста.—² Буквально: три ривака круглыхъ. Ривакъ—крытое пространство между двумя рядами колоннъ или между колоннами и стѣной. Изъ послѣдующаго видно, что между колоннами были переброшены арки. См. Олесницкій, Ветховав. Храмъ (Палестин. Прав. Сбор. 13 вып. 1889, стр. 816—17, приложенный рисунокъ и планы купола ас-Сахры).—³ Ма'дж ѳна. Точное значеніе этого слова неизвѣстно; его переводятъ то «колонны, покрытыя известкой и отполированныя», то «колонны, литыя на огнѣ», то «искусственныя колонны» (См. ZDPV. VII, 1884, стр. 162 прим. 65). Собственно ма'дж ѳна причастіе страд. залога отъ глагола: мѣсить, топтать; Гильдемейстеръ: «auf gekneteten Säulen», Ле-Стрэнджъ (Pal. u. the Mosl. 124): «with columns of the most beautiful marble, polished, that can be seen». Онъ вѣроятно читаетъ: ма'дж ѳба.—⁴ Я читаю: да хилуха, ривакунъ ахирунъ; Гильдемейстеръ: «innerhalb ihrer (т. е. трехъ нефовъ?) umgiebt eine andere, nicht achteckige Halle den Felsen». Слѣд. онъ читаетъ: да хилаха ривакунъ ахару. Такъ же повалъ это мѣсто и Ле-Стрэнджъ. Но тогда этотъ другой нефъ будетъ четвертымъ, находящимся внутри трехъ первыхъ; но рисунки и планы указываютъ на три нефа; послѣдній, о которомъ идетъ рѣчь, состоитъ изъ 4-хъ столбовъ и 8 колоннъ, на которыя опирается барабанъ; между этимъ рядомъ подставокъ и внѣшней стѣной только одинъ рядъ колоннъ, образующихъ два нефа. Если согласиться съ чтеніями обохъ переводчиковъ, то придется допустить, что при ал-Мунаддасіи между серединными 8 колоннами и 4 столбами и стѣной было два ряда колоннъ и три нефа, и что внутренность купола существенно отличалась отъ ея настоящаго вида. Ср. планъ на 126 стр. Pales. u. the Mosl. и Олесницкій, стр. 816—17.

арками, надъ которыми высоко поднимается въ воздухѣ барабанъ съ большими окнами. Надъ барабаномъ—куполь, высота котораго отъ главнаго основанія ¹, вмѣстѣ съ поднимающимся къ небу шпиремъ, сто локтей. Онъ виденъ издалека. На немъ красивый шпиръ, высотой въ человѣческой ростъ, увеличенный длиной руки. Куполь, не смотря на его величину ², покрытъ вызолоченной мѣдью, а полъ зданія, его стѣны и барабанъ снаружи и изнутри отдѣланы какъ было сказано о дамъи дамаской (КР.: мраморомъ и мозаикой). Куполь тройной и состоитъ во первыхъ изъ вызолоченныхъ ³ досокъ, затѣмъ изъ желѣзныхъ брусевъ, переплетенныхъ между собой, чтобы ихъ не раскачалъ вѣтеръ, и въ третьихъ изъ балокъ, на которыхъ лежатъ плиты (КР.: изъ балокъ и досокъ, покрытыхъ позолоченными плитами). Въ серединѣ находится ведущій къ шпирю проходъ, по которому поднимаются рабочіе (на куполь) для осмотра его и ухода за нимъ. Когда восходитъ солнце, то куполь сіяетъ, барабанъ (КР.: мозаика) блеститъ, и ты видишь нѣчто восхитительное. Вообще говоря, я не видалъ такого купола въ земляхъ мусульманскихъ и не слышалъ, чтобы таковой былъ у невѣрныхъ ⁴.

Въ мечеть ⁵ можно проникнуть въ тринадцать мѣстахъ черезъ двадцать (слѣдующихъ) воротъ: ворота

¹ Отъ фундамента всей постройки т. е. отъ уровня терассы. Якутъ: «безъ главнаго основанія» т. е. безъ терассы.—² 'Ала 'ызамиха. Гильдемейстеръ (163): «grösstentheils». Ле-Стрэнджъ (124): «completely». КР. вмѣсто 'ала 'ызамиха — куллаха=весь.—³ Музаввака. Заввака значить: натереть ртутью; позолотить ртутью съ золотомъ; позолотить черезъ огонь; разукрасить. Гильдемейстеръ: «aus vergoldeten Platten». Ле-Стрэнджъ: «of ornamental panels».—⁴ Гильдемейстеръ принявъ, но недосмотру, к а ф з за к а ф з, переводитъ: «im Osten». Ле-Стрэнджъ: «in pagan times».—⁵ Площадь Харам-аш-Шерифа.

Отпущенія (Бâб-Хитта), двое воротъ Пророка (Бâбе-ин-Небій), нѣсколько воротъ Михрâба Маріи (Абвâб-Михрâб-Марьямъ), двое воротъ Милосердія (Бâбе-ир-Рахмэ), ворота Пруда сыновей Израиля (Бâб-Биркет-бени-Исрâиль), нѣсколько воротъ колѣнъ Израилевыхъ (Абвâб-ал-Асбâгъ), нѣсколько воротъ Хâшимійскихъ (Абвâб-ал-Хâшимійинъ), ворота ал-Валіда, ворота Авраама (Бâб-Ибрâхѣмъ), ворота Матери Хâлида (Бâб-Уми-Хâлидъ) и ворота Давида. (КР.: двое воротъ Давида, ворота Присутствія Божьяго (Бâб-ас-Секѣна) и ворота Бâб-ал-Хадрâ). Въ мечети (въ оградѣ мечети) находятся въ разныхъ мѣстахъ слѣдующія святыни: михрâбы Маріи, Захаріи, Іакова, Хидра; мѣсто Пророка ¹ и (мѣсто) Гавриила; мѣста: муравьевъ ², свѣта ³, Ка'бы и ас-Сырâта. Налѣво нѣтъ колоннады (ривâка), и крытое помѣщеніе мечети не доходитъ до восточной стѣны; поэтому говорятъ: здѣсь рядъ (построекъ) никогда не будетъ доведенъ до конца ⁴. Эта часть (площади) не застроена по двумъ причинамъ: во первыхъ, потому что 'Омаръ сказалъ: «постройте на западѣ этого мѣста поклоненія ⁵ молельню для мусульманъ!» и вотъ этотъ участокъ былъ оставленъ (не застроеннымъ), чтобы его воля не была нарушена; а во вторыхъ, потому что если бы продолжили крытое помѣщеніе мечети до угла, то ас-Сахра не пришлась бы прямо противъ михрâба ⁶, что строителямъ было нежелательно. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Длина мечети 1,000 локтей царскихъ, ал-ашбâнійскихъ; ширина ея — 700. Въ ея потолкахъ 4,000 балокъ, опирающихся на 700 мраморныхъ колоннъ,

¹ Мухаммеда.—² См. Коранъ, XXVІІ, 18—19.—³ Свѣта Божьяго.—

⁴ Никогда не будетъ непрерывно простираться отъ западной до восточной стѣны.—⁵ Т. е. на западѣ площади Харâм-аш-Шерѣфа.—⁶ Месджид-ал-Авсы.

а на крышѣ 45,000 свинцовыхъ плитъ. Скала длиною въ 33, а шириной въ 27 локтей; въ находящейся подъ ней пещерѣ помѣщается 69 человекъ. На мечеть издерживается ежемѣсячно сто кистовъ оливковаго масла и ежегодно 800,000 локтей циновокъ. Прислуга мечети состоитъ изъ принадлежащихъ ей рабовъ, назначенныхъ для этой цѣли 'Абд-ал-Меликомъ изъ хумса ¹ плѣнниковъ, а потому они и называются «ал-ахмáсь». Другой прислуги въ мечети нѣтъ. Они служатъ по установленной очереди (КР.: Они подобны шейбитамъ въ меккской мечети).

Окрестности Іерусалима.

Сулвânъ — кварталъ въ предмѣстьѣ города; ниже его есть источникъ прѣсненкой воды, орошающій большіе сады, оставленные 'Осмáномъ-ибн-'Аффáномъ въ пользу мѣстныхъ неимущихъ ². Ниже — колодець Іова. Говорятъ, будто въ ночь 'Арафы ³ вода Земзема ⁴ приливаетъ къ этому источнику (КР.: и для него въ эту ночь — праздникъ). Долина Джаханнамъ находится на востокѣ, отъ угла (ограды) мечети до конца ея; здѣсь есть сады, виноградники, церкви, пещеры, кельи ⁵, гробницы, достопримѣчательности и обработанныя поля. По срединѣ построена церковь надъ могилой Маріи, а надъ ней — кладбище, на которомъ погребены Шеддâд-ибн-Аус-ибн-Сâбитъ и 'Убâда-ибн-ас-Сâмитъ.

¹ Хумсь = пятая, принадлежащая государственной казнѣ, часть добычи. — ² Оставленные, какъ неотчуждаемое имущество (вакфъ), доходы или плоды котораго распредѣляются между неимущими. — ³ У горы 'Арафы, около Мекки, совершаются во время хаджа извѣстные обряды. При 'Арафѣ паломники ночуютъ. — ⁴ Источникъ при Ка'бѣ. — ⁵ С а в â м і'. Гильдемейстеръ (164): «Гhürme». Ле-Стрэнджъ (Pales. u. t. Mosl. 219): «cells of anchorites».

Стр. 172.

Гора Зейтá (Масличная) господствует надъ мечетью и находится на востокѣ этой долины. На вершинѣ ея есть мечеть ¹, гдѣ остановился 'Омаръ при взятіи этого города, перковь на томъ мѣстѣ, откуда Иисусъ— да будетъ надъ нимъ спасеніе! — вознесся на небо, и мѣсто, называемое ас-Сахира. Намъ рассказывали со словъ Ибн-'Аббáса, что ас-Сахира — земля возстанія мертвыхъ изъ гробовъ; она бѣла, и на ней не проливалась кровь.

В и л е е м ь .

Бейт-Лажмъ — селеніе на разстояніи фарсаха (КР.: двухъ миль) по направленію къ Хабрѣ; здѣсь родился Иисусъ, и здѣсь находится извѣстная финиковая пальма; въ этой мѣстности финиковыя пальмы не даютъ созрѣвшихъ плодовъ, но для нея было сдѣлано чудо. Здѣсь есть перковь, подобной которой нѣтъ въ этой мѣстности.

Х е в р о н ь .

Хабра — селеніе (КР.: городъ) Авраама, друга Божьяго, спасеніе да будетъ надъ нимъ! Здѣсь есть неприступная крѣпость, о которой говорятъ, будто она построена джиннами, сложенная изъ громадныхъ выпускowychъ камней ²; въ серединѣ ея есть каменный куполь, построен-

¹ Или: мѣсто, гдѣ простирался ницъ 'Омаръ. У Гильдемейстера и ле-Стрэнджа: мечеть.—² М е н к ѣ ш а. См. Олесницкій, стр. 565—6. Бедкеръ (Palest. und Syrien, 2-е изд. 1880, стр. 172 внизу) говоритъ объ этой постройкѣ: «die Umfassungsmauer ist von sehr grossen Quadern erbaut, die alle gerändert und glatt gehauen sind; die Fugenränderung ist doch nicht so tief, wie beim Harâm von Jerusalem». Гильдемейстеръ (165): «von...schön ausgehauenen Steinen». Ле-Стрэнджъ (Palest. u. t. Mosl. 309): «of great squared stones».

ный мусульманами надъ могилой Авраама; могила Исаака впереди, въ крытой части, а могила Иакова—въ задней части (КР.: и надъ ней новопостроенный куполь). Напротивъ каждого пророка жена его. Огражденное пространство было обращено въ мечеть; вокругъ нея были построены для паломниковъ помѣщенія, и всѣ зданія слились въ одно. Здѣсь есть скудный водой водопроводъ. Это селеніе приблизительно на полъ-перехода во всѣ стороны * окружено селеніями, виноградными лозами, виноградомъ и яблоками называемыми «джебель-нурса»¹, подобныхъ которымъ не найдти, какъ не найдти плодовъ лучшихъ, чѣмъ ея плоды; большая часть ввозится въ Египетъ и высушивается² (КР.: часто тысяча отличныхъ яблокъ стоитъ дирхемъ, и часто одно яблоко вѣситъ сто драхмъ). Въ этомъ селеніи постоянное даровое угощеніе; содержатся повара, хлѣбопеки и прислуга, которая подноситъ всякому явившемуся сюда бѣдняку чечевицу съ оливковымъ масломъ; дается и богатымъ, если они принимаютъ ее. Большинство думаетъ, что это установлено Авраамомъ; но на самомъ дѣлѣ учредили³ это угощеніе Темім-ад-Дарій и иные. По моему лучше не принимать въ немъ участія⁴ (КР.: эмиръ Хорасана — да утвердитъ Богъ его власть!—велѣлъ ежегодно выдавать на это угоще-

Стр. 173.

¹ Вмѣсто этого отъ звѣздочки въ КР: точно одинъ и тотъ же садъ, весь въ виноградныхъ лозахъ и деревьяхъ. Название джебель-нурса (гора Нурса) ле-Стрэнджъ относитъ къ мѣстности: «the district goes by the name of Jabal Nusrah».—² Туншару. См. Bibl. geogr. arab. IV, 363. Ле-Стрэнджъ, вѣроятно не справясь въ Глоссарии, переводитъ: «into all the country round».—³ Т. е. пожертвовали извѣстное имущество, доходъ съ котораго тратится на угощеніе.—⁴ Ле-Стрэнджъ (Pales. p. the Mosl. 310) вѣрно замѣчаетъ, что ал-Мукадасій даетъ такой совѣтъ вслѣдствіе неувѣренности, что пожертвованное имущество было приобретено законными путями. Но на стр. 44 авторъ говоритъ, что пользовался угощеніемъ Авраама, друга Божьяго.

ніе по тысячѣ дирхемовъ. Аш-Шаръ ал-'Адилъ ¹ сдѣлалъ значительныя пожертвованія для этой же цѣли. Насколько я знаю, въ настоящее время нѣтъ у мусульманъ болѣе прекраснаго благотворительнаго учрежденія, ибо оно даетъ сытную пищу голоднымъ путешественникамъ и поддерживаетъ обычай, который соблюдалъ Авраамъ, такъ какъ онъ при жизни любилъ гостеприимство, и Всевышній Богъ вознаградилъ его за это послѣ смерти). * На разстояніи фарсаха отъ Хабры есть небольшая гора, возвышающаяся надъ озеромъ Сугара ² и селеніями Лота. Тамъ находится мечеть, которую построилъ Абу-Бекръ ас-Себâхій; въ ней находится мѣсто, гдѣ лежалъ Авраамъ, спасеніе да будетъ надъ нимъ! Оно опустилось въ каменный грунтъ приблизительно на локоть. Говорятъ, что Авраамъ, увидя селенія Лота пущенными на вѣтеръ ³, палъ на землю и сказалъ: свидѣтельствую, что это истинная правда (ал-хакк-ал-якынъ) ⁴. (КР.: могила Іосифа близъ могилы Авраама).

¹ Князь Гарджистана, области у источниковъ Мургаба (См. Гильдмейстеръ стр. 166),—² Мертвымъ Моремъ.—³ Буквально: на воздухѣ. Селенія Лота были сожжены и улетучились въ видѣ дыма.—⁴ Вся статья отъ звѣздочки читается въ КР. такъ: Месджид-ал-Якынъ находится въ трехъ мляхъ отъ Хабры. Тамъ есть красивая мечеть надъ озеромъ Сугара и селеніями Лота, а въ мечети мѣсто, гдѣ Авраамъ палъ ницъ и замеръ (см. ниже); оно опустилось въ скалу приблизительно на локоть. Говорятъ, что Авраамъ, увидя селенія Лота пущенными на вѣтеръ, распростерся ницъ и сказалъ и т. д. Словами: «распростерся ницъ» я передаю глаголъ и д т а д ж а'а; при земномъ поклонѣ (суджудѣ) мусульманинъ долженъ коснуться земли носками, колѣнами, руками, лбомъ и носомъ; если же онъ при этомъ коснется земли своей грудью, то это будетъ и д т и д ж а' (См. Lane, Arabic-english lexicon). Предшествующія выраженія: «мѣсто, гдѣ лежалъ,» и «палъ на землю» и: исходятъ по арабски отъ корня р а к а д а=засыпать. Корень р а к а д а связанъ съ представленіемъ о пониженіи дѣятельности, упадкѣ силъ, вялости (ср. выраженія р а к а д а т ъ а с-с ѹ к ъ = рынокъ былъ неоживленнымъ р а к а д а 'а н ъ д а й ф и х и=онъ не обращалъ вниманія на своего гостя; ср. также значенія р а к а д а съ кѣфомъ=остаться безъ движенія). У Dozy подъ X ф. р а к а д а: engourdir, rendre comme perclus, endormir une partie

Въ границахъ ал-Кудса (Святой Области) находятся: все лежащее на 40 миль вокругъ Иліи, въ томъ числѣ столица и главные города; 12 миль вдоль моря ¹, Сугарь, Меабъ и пять миль пустыни; на югъ—до мѣстности, лежащей за ал-Кусейфой и противъ нея; на сѣверъ—до границъ Набулуса. Это и есть, согласно слову Божьему, земля благословенная съ лѣсистыми горами, засѣянными полями, безъ искусственного орошенія и безъ рѣкъ. Она такова, какъ сказали два чело-
 ловѣка ² Моисею, сыну 'Амрана: мы нашли страну, гдѣ течетъ молоко и медъ (КР.: я нѣкогда видѣлъ, какъ въ Іерусалимѣ продавали сыръ по дѣнику за ритль, са-
 харъ по дирхему за ритль, и за такую же цѣну полтора ритля оливковаго масла или четыре ритля изюма).

Стр. 174.

Бейт-Джибріль—городъ, находящійся и на горѣ и на равнинѣ; его окрестности называются ад-Дарумъ. Здѣсь есть мраморныя ломки. Это мѣсто—житница столицы, складочное мѣсто округа, страна хлѣбныхъ злаковъ, благоденствія и прекрасныхъ имѣній. Только она мало населена, такъ какъ въ ней много одержимыхъ мужскимъ безсиліемъ ³.

Газза—большой (городъ) на большой дорогѣ въ Египетъ, на краю пустыни, близъ моря. Въ немъ кра-

du corps, en sorte qu'elle soit presque sans mouvement et sans sentiment. Выраженіе ракада берлинской рукописи замѣнено въ константинопольской выраженіемъ итгаджаа, а самое мѣсто Авраама называется у ал-Мукаддасіи маркадъ или маджа'. Отсюда я заключаю, что въ нашемъ текстѣ ракада значить: онъ (Авраамъ) палъ ницъ (приложивъ грудь къ землѣ) и замеръ (отъ изумленія). Переводъ Гильдемейстера: «blieb er dort angewurzelt stehn» (стр. 169) мнѣ кажется невѣрнымъ, равно какъ и выраженіе ле-Стрэнджа (Pales. u. t. Mosl. 551): «bedstead»=маркадъ. Переводъ ле-Стрэнджа (стр. 552) «he lay down» не даетъ всего значенія ракада.

¹ Подъ столицей надо понимать Рамлу, а подъ моремъ—Средиземное море.—² Два соглядатая.—³ Или: много соломитовъ.

сивая джамія, и съ нимъ связано имя 'Омара-ибн-ал-Хаттаба¹. Здѣсь родился аш-Шаф'ий (КР.: и сынъ его), и здѣсь могила Хашима-ибн-'Абд-Менафа.—Мекумъсь, на берегу моря—маленькая крѣпость, зависящая отъ Газзы.

'Аскаланъ—значительный (городъ) на берегу моря. Въ немъ много казармъ и плодовъ и изобиліе сикоморовъ (стр. 44: я ѣлъ 'аскаланскіе даровые сикоморовые плоды). Джамія выстроена въ ряду торговцевъ бумажными тканями и вымощена мраморомъ. Городъ красивъ², обладаетъ преимуществами и здоровымъ климатомъ, укрѣпленъ. Его шелкъ превосходенъ. Въ городѣ изобиліе всякаго добра³. Живется въ немъ легко, торговыя улицы прекрасны, казармы чудесны. Только гавань его вехроша, вода неважна, и его клещъ⁴ зловреденъ.

Яфа, приморскій городъ, не велика; она—складочное мѣсто для Палестины и гавань для Рамлы. Она защищена неприступной крѣпостью⁵ съ воротами, окованными желѣзомъ; морскія ворота пѣликомъ изъ желѣза. Джамія господствуетъ надъ моремъ и производитъ хорошее впечатлѣніе; гавань превосходна.

Арсуфъ меньше Яфы, укрѣпленъ и хорошо населенъ. Въ немъ есть красивый мимбаръ (каеэдра), который былъ сооруженъ для Рамлы, но оказался слишкомъ малымъ и былъ перенесенъ въ Арсуфъ.

Нѣтъ на берегу Средиземнаго моря города болѣе значительнаго и болѣе богатаго⁶, чѣмъ Кайсарія. До-

¹ КР.: въ ней разбогатѣлъ 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ.—² Ле-Странджъ (Pales. u. t. Mosl. 401) невѣрно: «spacious». Гильдемейстеръ (167): «grächtig.»—³ Буквально: «его добро изливается обильной струей». Ле-Странджъ (Pales u. t. M. 401): «its wares are excellent»—⁴ См. Bibl. geogr. arabic. IV, 237.—⁵ Быть можетъ лучше: стѣной. См. прим. 1 слѣд. стр.—

⁶ Аксару хейратинъ. Хейратунъ (мн. хейратунъ) значитъ хорошее, прекрасное, хорошая вещь. Множеств. ал-хейрату можетъ

статокъ и богатство въ ней кипятъ ключемъ и льются черезъ край. Почва здѣсь превосходна, плоды прекрасны (КР.: буйволовое молоко въ изобиліи, хлѣбъ бѣль, джамія красива). У Кайсаріи, защищенной неприступной стѣной, есть населенный пригородъ, вокругъ котораго (также) обведена эта стѣна¹. Пьютъ въ ней воду изъ колодцевъ и цистернъ. Въ ней красивая джамія.

Набулусъ расположенъ на горахъ, на которыхъ множество маслинъ. Его называютъ малымъ Дамаскомъ. Онъ лежитъ въ долинѣ, сдавленной между двумя горами; одинъ изъ его торговыхъ рядовъ тянется отъ воротъ и до воротъ, другой — до половины города, а джамія находится въ серединѣ города; онъ вымощенъ и опрятенъ², въ немъ есть проточная вода, дома выстроены изъ камня, и есть достойныя удивленія бани (стр. 34: нѣтъ людей болѣе изящныхъ, чѣмъ жители Фаса и Набулуса).

Арѣхâ (Перихонъ) — городъ могущественныхъ³. Въ ней тѣ ворота, о которыхъ Богъ говорилъ израильтя-

также имѣть значеніе: хлѣба. Но такъ какъ выше (стр. 160, и и 174, арабск. текста), говоря о зернахъ и хлѣбныхъ злакахъ, ал-Мунадасій не употребляетъ слова хейратунъ, а другія слова, то я предпочелъ здѣсь первое значеніе. Такъ же понялъ это мѣсто Гильдемейстеръ (166) и почти такъ же ле-Стрэнджъ (Pal. u. t. Mos. 474).

¹ Кадъ удѣра 'алеихи-л-хиснъ. Здѣсь хиснъ съ членомъ, слѣдоват. означаетъ известную стѣну, о которой была рѣчь; отсюда я заключаю, что и немного выше хиснъ значить стѣна, а не крѣпость. У Гильдемейстера: «an ihr ist ein festes Schloss und eine bevölkerte Vorstadt, die von der Mauer umschlossen ist» (167). Ле-Стрэнджъ (Pal. u. t. Mos. 474): «to guard the city is a strong wall, and without it lies the well-populated suburb, which the fortress protects». —² Ле-Стрэнджъ (Pal. u. t. Mos. 511) невѣрно: «The Great Mosque is in its midst, and is very finely paved». Прилагательныя женскаго рода мулаббата и назыфа не могутъ относиться къ ал-джамі' (мужес. рода). —³ Коранъ V, 25 и слѣд. Ср. Числа, XIII, 29 и 33.

Стр. 175. намъ ¹, изобиліе индиго (КР.: много банановъ) и финиковыхъ пальмъ. Окружающая ее мѣстность называется ал-Гауръ. Нивы орошаются источниками. Здѣсь очень жарко и множество змѣй и скорпіоновъ (КР.: множество змѣй теріаковыхъ; іерусалимскій теріакъ ² потому и превосходень, что въ его составъ входитъ мясо этихъ змѣй). Жители смуглы и черны; блохъ много. За то вода самая удобоваримая, какая есть въ мусульманскихъ странахъ. Банановъ, финиковъ и душистыхъ травъ много.

‘Амманъ—на окраинѣ пустыни среди селеній и нивъ. Зависящая отъ него земля называется ал-Белка. Здѣсь изобиліе зеренъ и мелкаго скота, много рѣкъ и водяныхъ мельницъ. Около рынка изящная мечеть, дворъ которой украшенъ мозаикой. Мы уже сказали ³, что ‘Амманъ похожъ на Мекку. На горѣ, которая господствуетъ надъ нимъ, замокъ Джалута (Голиаѳа). При городѣ могила Ури, надъ которой выстроена мечеть, и ристалище Соломона. Жизненные продукты дешевы, плодовъ много. * Только жители невѣжественны, а дороги, сюда ведущія, неудобопроходимы. (КР.: ⁴ ‘Амманъ—гавань для пустыни и мѣсто, гдѣ бедуины запасаются всѣмъ нужнымъ).

Ракимъ — селеніе на разстояніи фарсаха отъ ‘Аммана на границѣ пустыни. Здѣсь есть пещера съ двумя входами, * малымъ и большимъ; говорятъ, будто вошедшій въ большой не можетъ пройти въ малый и долженъ взять проводника ⁵. Въ пещерѣ три могилы. О нихъ рассказалъ намъ Абу-л-Фадль Мухаммед-ибн-

¹ Коранъ, *ibid.*—² Теріакъ=противоядіе.—³ Стр. 71, 8-8 арабск. текста.—

⁴ Вмѣсто словъ отъ звѣдочки.—⁵ КР. отъ звѣдочки опускаетъ и прибавляетъ: «въ ней три могилы, а надъ ней мечеть; о пещерѣ существуетъ рассказъ». КР. рассказъ опускаетъ.

Мансӯръ со словъ Абу-Бекра-ибн-Са'йда, слышавшаго отъ ал-Фадла-ибн-Хаммада, передававшаго со словъ Ибн-абу-Марьяма, слышавшаго отъ Исма'йла-ибн-Ибрахѣм-ибн-'Укбы, говорившаго со словъ Нафі'я, слышавшаго отъ 'Абдуллы-ибн-'Омара, которому посоль Божій сообщилъ ниже слѣдующее: трехъ человѣкъ застигъ въ пути дождь, и они завернули въ пещеру, которая находится въ этой горѣ. Съ горы къ отверстию ихъ пещеры скатилась каменная глыба и завалила имъ выходъ. Тогда одинъ изъ нихъ сказалъ: вспомните добрыя дѣла, которыя вы сдѣлали ради Бога, Которому присуши могущество и величіе, и умоляйте Его отодвинуть ради нихъ скалу. Тогда одинъ изъ нихъ сказалъ: о Боже! были у меня родители, дожившіе до глубокой старости, и малыя дѣти. Я пекся о нихъ и послѣ полудня, надоивъ молока, поилъ сперва моихъ родителей, а потомъ дѣтей. Однажды непогода застала меня ¹, и я пришелъ лишь поздно вечеромъ и засталъ моихъ родителей спящими. Тогда я надоилъ по обыкновенію молока, принесъ это молоко и всталъ у ихъ изголовья, не желая разбудить ихъ отъ сна и не желая напоить дѣтей прежде ихъ, хотя они плакали отъ голода. Такъ прошло время до восхода зари. Если Ты знаешь, что я поступилъ такъ, домогаясь Твоего благоволенія, то открой намъ щель, черезъ которую мы увидѣли бы небо. Тогда Всевышній отодвинулъ камень настолько, что они увидѣли небо. И сказалъ второй: о Боже! у меня была двоюродная сестра, въ которую я былъ влюбленъ какъ только можетъ быть влюбленнымъ человѣкъ; я

Стр. 176.

¹ Такъ переводитъ Гильдемейстеръ по тексту Са'лабія вмѣсто испорченнаго мѣста Мукаддасія. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. t. Mosl. 278): «when I was at forced labour». У Са'лабія ('Араис-ал-Меджалисъ, Кахира 1286, стр. 325): «фа асабані яуманъ гайсунъ фа хабасані хатта».

просилъ ее отдаться мнѣ, но она отказалась (исполнить мою просьбу), пока я не принесу ей ста динаровъ. Тогда я сталъ стараться, пока не собралъ ста динаровъ и не принесъ ихъ ей. Когда же я былъ готовъ овладѣть ею, она сказала: рабъ Божій! побойся Бога и не вскрывай печати, не получивъ на то законнаго права. И я удалился отъ нея. Если Ты знаешь, что я поступилъ такъ, домогаясь Твоего благоволенія, то отодвинь для насъ эту скалу. И Богъ еще немного отодвинулъ ее. Тогда сказалъ третій: о Боже! я нанялъ работника за обычное (вознагражденіе, состоящее) изъ риса. Окончивъ свою работу, онъ сказалъ: дай мнѣ то, что я заслужилъ! Тогда я далъ ему то, на что онъ имѣлъ право, но онъ оставилъ (вознагражденіе) и не взялъ его. Тогда я сталъ сѣять этотъ рисъ, пока (благодаря возрастающему доходу этого посѣяннаго и собираемаго риса) не приобрѣлъ крупнаго скота и пастуха. Тогда онъ пришелъ ко мнѣ и сказалъ: побойся Бога, не обидь меня и дай мнѣ то, что я заработалъ! Я сказалъ ему: ступай къ этому стаду и его пастуху и возьми ихъ! Онъ отвѣтилъ: побойся Бога и не смѣйся надо мной! Я сказалъ: я не смѣюсь надъ тобой. Возьми это стадо и его пастуха. Тогда онъ взялъ ихъ и увелъ съ собой. Если Ты знаешь, что я сдѣлалъ это, домогаясь Твоего благоволенія, то открой еще заслоненную часть выхода. И Богъ отодвинулъ скалу.

Въ этой области есть значительныя селенія съ мим-барами ¹, болѣе населенныя и болѣе значительныя, чѣмъ большинство городовъ ал-Джезіры ²; они славятся, но, такъ какъ они по значенію своему уступаютъ городамъ, хотя все же возвышаются надъ ничтожествомъ деревень—вслѣдствіе чего ихъ положеніе колеб-

¹ Каедрама.—² Здѣсь: Аравія.

лется между обоими разрядами (населенныхъ мѣсть).— явилась необходимость обезпечить себя отъ упрековъ, упомянувъ ихъ и выяснивъ ихъ положеніе.

Къ ихъ числу принадлежатъ:

Луддъ, на разстояніи одной мили отъ Рамлы. Здѣсь есть джамія, въ которую собирается много народа изъ столицы ¹ и изъ окрестныхъ селеній. Здѣсь же достоянная удивленія церковь, у вратъ которой Иисусъ убьеть ад-Даджжала ².

Кефер-Саба—большое селеніе съ джаміей на большой дамасской дорогѣ.

Акиръ—большое селеніе съ большой джаміей и населеніемъ, ревностно преданнымъ добродѣтели. Нѣтъ на большой меккской дорогѣ хлѣба лучшаго, чѣмъ здѣсь.

Юбна съ отличной джаміей. Здѣсь изобиліе превосходныхъ дамасскихъ смоквъ.

Амавасъ. Говорятъ, что въ древности онъ былъ столицей, но его населеніе перешло въ равнину и къ морю ради колодезвъ, такъ какъ они находятся на рубежѣ горъ ³.

Кеферселламъ—большое населенное селеніе, зависящее отъ Кайсаріи. Здѣсь есть джамія. Находится на большой дорогѣ. Стр. 177.

Р и б а т ы.

При этой столицѣ ⁴ на берегу моря есть рибаты, въ которыхъ производится тревога ⁵. Сюда же направляются хеландіи и галеры румовъ съ плѣнными мусуль-

¹ Т. е. Рамлы.—² Антихриста.—³ Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl. 393): «for the village lies on the skirt of the hill-country». Это географически невѣрно.—⁴ Т. е. при Рамлѣ.—⁵ См. Dozy, Supplém. aux. dict. ar. подъ словомъ нефаръ.

манами для продажи ихъ по три человекъ за сто динаровъ. Въ каждомъ рибатѣ есть люди, знающіе ихъ (рѹмовъ) языкъ. Они ѣздятъ къ нимъ для переговоровъ и привозятъ имъ разную провизію. Какъ только поканываются суда (рѹмовъ), производится тревога, и если это случается ночью, зажигается сигнальный огонь даннаго рибата, а если случается днемъ, то сигналъ подается посредствомъ дыма. Отъ каждого рибата къ столицѣ тянется цѣль сигнальныхъ башенъ ¹, въ которыхъ поставлены люди. На башнѣ при данномъ рибатѣ зажигается огонь, затѣмъ на сосѣдней, затѣмъ на третьей, и не пройдетъ часа, какъ въ столицѣ произведена тревога, на его вышкѣ бьютъ въ барабанъ и люди призываются къ такому-то рибату. Они выступаютъ вооруженными и снаряженными; собирается и сельская молодежь. Затѣмъ происходитъ выкупъ плѣнныхъ. Человѣкъ покупаетъ человекъ; иные бросаютъ дирхемъ или перстень, чтобы привезенное было куплено. Рибаты этой области, въ которыхъ производится выкупъ: Газза, Меймâсъ, 'Аскâланъ, Мâхûзъ (гавань) Аздûда, Мâхûзъ ² (гавань) Юбвы, Яфа и 'Арсûфъ.

Стр. 178. Сугаръ. Жители обоихъ округовъ ³ называютъ его адомъ (сакаръ). Одинъ іерусалимецъ написалъ своему семейству: (пишу) изъ нижняго отдѣленія ада въ высшее отдѣленіе рая. Дѣло въ томъ, что этотъ городъ убійствененъ для чужестранцевъ. Вода въ немъ вредна для здоровья. Если ангелъ смерти медлитъ къ кому либо явиться, то пусть онъ ѣдетъ туда; я не знаю въ мусульманскихъ областяхъ мѣстности въ этомъ отно-

¹ Ср. ал-Белазурій, стр. 128 (выше стр. 66).—Въ общую кассу или когда у покупателя не хватаетъ денегъ для выкупа плѣннаго.—

² См. примѣч. de Goeje къ стр. 177 арабск. текста.—³ Дамасскаго и Палестинскаго.

шеніи подобной этой. Видалъ я мѣстности нездоровыя, но не до такой степени, какъ эта. Жители чернокожи и неуклюжи. Вода этой мѣстности хамймъ (кипятокъ), а сама она точно джахймъ (отдѣленіе ада). При всемъ томъ она (слыветь) малой Басрой, и купцы здѣсь выгодно торгуютъ. Она расположена при Мертвомъ морѣ и является оставшимся въ цѣлости городомъ Лота; она спаслась только потому, что ея жители не совершали мерзостей, да и горы были близко.

Меабъ—близъ пустыни на горѣ. Здѣсь много селеній, миндаля и винограда. Къ этимъ селеніямъ принадлежитъ Му'та, гдѣ находятся могилы Джа'фара ат-Тайяра и 'Абдуллы-ибн-Равâхи.

Азрухъ — пограничный городъ между Хиджâзомъ и Сиріей. Здѣсь хранится плащъ посла Божьяго и написанная на кожѣ грамота его.

Вайла, при оконечности рукава Китайскаго моря ¹, городъ населенный и значительный, богатый финиковыми пальмами и рыбой. Онъ служитъ гаванью для Палестины и складочнымъ мѣстомъ для Хиджâза. Простой народъ называетъ его Айлой, но Айла запустѣла; она находится близъ Вайлы около горы. Это та самая Айла, о которой Всевышній Богъ сказалъ: спроси ихъ о селеніи, которое было у моря ².

Мадьянъ—собственно говоря на границѣ Хиджâза, такъ какъ полуостровомъ арабовъ (=Аравіей) считается все то (пространство), вокругъ котораго идетъ море, Стр. 179. Мадьянъ же въ этой чертѣ. Здѣсь находится тотъ камень, который поднялъ Моисей—да будетъ надъ нимъ спасеніе! — когда напоилъ стадо Шу'айба. Вода здѣсь изобильна, ритли и обычаи — сирійскіе. Относительно

¹ Красное море считается рукавомъ Индійскаго Океана, называемаго арабами моремъ Китайскимъ.—² Боранъ, VII, 163.

Вайлы между жителями Сиріи, Хиджаза и Египта существуетъ разногласіе, какъ и относительно 'Аббадана. Ее правильнѣе причислить къ Сиріи, потому что обычаи ея и ритлы — сирійскіе, она служитъ гаванью для Палестины, и отсюда отправляются принадлежащія палестинцамъ джалбы ¹.

Тебуъкъ — маленькій городъ, въ которомъ есть мечеть посла Божьяго.

Климать и вѣроученія.

Эта область пользуется умѣреннымъ климатомъ за исключеніемъ ея середины отъ аш-Шерата до ал-Хулы, мѣстности жаркой, въ которой растутъ индиго, бананы и финиковыя пальмы. Однажды, когда я былъ въ Арѣхѣ (Иерихонѣ), врачъ Гассанъ сказалъ мнѣ: ты видишь эту долину? Я отвѣтилъ: да. Онъ сказалъ: она простирается до Хиджаза, затѣмъ направляется въ Іемаму, 'Оманъ, Хаджаръ, Басру, Багдадъ, затѣмъ поднимается на лѣво отъ Мосула къ Раккъ. Это долина зноя и финиковыхъ пальмъ. — Самое холодное мѣсто этой области — Ба'лабеккъ и его окрестности. Одна изъ сирійскихъ поговорокъ гласитъ: спросили у холода: «гдѣ тебя искать?» Онъ отвѣтилъ: «въ ал-Белка». — «А если тамъ тебя не окажется?» — «Въ Ба'лабеккъ мой домъ.» — Сирія область благословенная, страна дешевизны, фруктовъ и праведниковъ ². По мѣрѣ восхожденія къ ар-Руму ³ рѣки и плоды умножаются, а климать дѣлается болѣе холоднымъ. Въ мѣстностяхъ, лежащихъ

¹ Джалба — судно, доски котораго скрѣплены веревками кокосовой мочалы. См. Dozy. — ² Вмѣсто предшествующихъ строчекъ въ КР: а горы, которыя лежатъ около пустыни, холодны отъ Меаба до конца ихъ; въ Ба'лабеккъ очень холодно. — ³ Къ Малой Азіи.

ниже, плоды превосходнѣе, пріятнѣе и слаще, а финиковыя пальмы многочисленнѣе. Въ ней нѣтъ судоходныхъ рѣкъ; ея рѣки можно перейти въ бродъ. Въ этой области мало ученыхъ, много зиммиевъ и прокаженныхъ. Проповѣдники не дѣняются. Самаритяне живутъ тамъ отъ Палестины до Табаріи. Ни мага, ни сабейца тамъ нельзя найти. Въ юридическихъ и богословскихъ вопросахъ жители придерживаются правотѣрной точки зрѣнія; они приверженцы общепринятаго въ мусульманствѣ ученія и сунны ¹. Жители Табаріи, половины Набулуса, Кадеса и большей части Амманна—шіиты ². Для му'тазилитовъ здѣсь нѣтъ мѣста ³; они должны скрываться. Въ Іерусалимѣ есть керрамиты ⁴; у нихъ есть ханики (стр. 25: ханика—зданіе, гдѣ молятся керрамиты въ Иліи) и собранія (КР.: они считаютъ себя богословами-діалектиками, законовѣдами и подвижниками; изъ за нихъ бываютъ споры; но ихъ благочестіе неподдѣльно) ⁵. Въ Си-

¹ Сунна = обычай. Подъ этимъ названіемъ надо понимать соблюдаемые въ областяхъ правовой и религіозной обычай, установившіеся при первыхъ халифахъ и ихъ сподвижникахъ. Эти обычай могутъ опираться на хадісы—сообщенія о рѣчахъ и поступкахъ Мухаммеда и его пособниковъ—или не опираться на нихъ. См. Goldziher, Muhammedanische Studien, t. II, Halle, 1890, стр. 11 и слѣд.—² Приверженцы ученія, признающаго только за 'Аліемъ и его потомками право занимать халифскій престолъ.—³ Я читаю: у а л а м а в а ф а х и. Гильдемейстеръ (стр. 216): «die Mu'taziliten spielen keine Rolle und halten sich im Geheimen». Приблизительно такъ же и Ле-Стрэнджъ (Descript. of Syria... стр. 67). Му'тазилиты стремились согласить вѣру въ откровеніе съ требованіями разума. См. Steiner, die Mutaziliten, Lpzg. 1865.—⁴ О керрамитахъ см. выше стр. 667.—⁵ Гильдемейстеръ (стр. 216): «aber ihr Religionseifer ist wirklich». Ле-Стрэнджъ (Descript. of Syria, стр. 67): «and in their reading of the Kur'an they adopted the most literal interpretation». По ал-Макривію (см. выше, стр. 607) керрамиты придерживались антропоморфизма.

риі нельзя найдти ни мѣликита ¹, ни даудита ². У аузаитовъ ³ есть особое мѣсто въ мечети дамасской. На практикѣ примѣняется ученіе приверженцевъ хадисовъ ⁴. Правовѣды — шафиты ⁵, но въ рѣдкой столицѣ или городѣ не найдется ханефита ⁶ (КР. прибавляетъ: у нихъ въ Іерусалимѣ много помѣщеній для преподаванія; прежде судьи назначались изъ ханефитовъ, но теперь на практикѣ примѣняется ученіе западное ⁶, о которомъ мы будемъ говорить при описаніи Запада); они часто бывали судьями. Если же кто спроситъ: почему ты не говоришь, что на практикѣ примѣняется ученіе аш-Шафитія, такъ какъ выдающіяся лица тамъ шафиты?—я отвѣчу: это слова человѣка, не умѣющаго вникнуть въ различія. По ученію

¹ Послѣдователи Малика, основателя одного изъ четырехъ официально признаваемыхъ богослово-юридическихъ ученій. — ² Дауд-ибн-'Аліи-ибн-Халафъ ал-Исфаханій (+884 г. по Р. Х.) былъ основатель ученія захаритовъ и возставалъ противъ кыяса (сужденія по аналогіи и выводу) въ вопросахъ богослово-юридическихъ. Онъ преподавалъ и умеръ въ Багдадѣ. См. ан-Нававій, изд. Вюстенфельда, стр. 236 и Goldziher, die Zahiriten, Lpzg. 1884.—³ 'Абд-ар-Рахман-ибн-'Амръ ал-Ауза'ий (+157 г. хиджры=774 п. Р. Х.) пользовался въ Сиріи славой ученѣйшаго богослова и юриста. Его ученіе лишь слегка отклонялось отъ общепринятаго. См. Ибн-Халикѣанъ, изд. Вюстенфельда, № 369, ан-Нававій, стр. 382, и Kremer, Culturgeschichte des Orients, Wien 1875, т. I, стр. 500.—⁴ Недостаточность указаній хадисовъ и тѣмъ болѣе Корана для разрѣшенія многочисленныхъ возникавшихъ съ теченіемъ времени богослово-юридическихъ вопросовъ побудила мусульманскихъ юристовъ (съ Абу-Ханифой во главѣ) восполнить этотъ пробѣлъ путемъ дедуктивнымъ и посредствомъ сужденія по аналогіи. Такъ добывались новыя положенія, въ свою очередь развиваемыя. Приверженцы этого метода назывались асхабу-р-рай (защитники дѣятельнаго разума). Противъ нихъ возстали асхабу-л-хадисъ (приверженцы хадиса), которые, отвергая такой путь, требовали, чтобы каждое законоположеніе опиралось непосредственно на хадисъ. Такое требованіе было причиной возникновенія множества подложныхъ хадисовъ и наслованія ихъ текста. (Goldziher, Muhammed. Studien, 1890, II, 74—78).—⁵ Шафиты и ханефиты—приверженцы двухъ официально признаваемыхъ ученій.—⁶ Маликитское (Прим. Гильдемейстера).

аш-Шâф'ія басмала ¹ произносится громко и (молитва) кунûtъ ² читается при зарѣ; мы же (сирійцы) читаемъ кунûtъ только во второй половинѣ Рамадана при витрѣ ³. Есть еще и другія частности, которыя не въ ходу у сирійцевъ и не нравятся имъ. Развѣ ты не знаешь, что когда ихъ правитель ⁴ приказалъ въ Табаріи произнести басмалу громко, они пожаловались на него Кâффуру Ихшідиту, считая его поступокъ безобразнымъ. Въ настоящее время на практикѣ примѣняется въ большинствѣ случаевъ ученіе фâtимидовъ, о которомъ, если это угодно будетъ Богу, мы расскажемъ вмѣстѣ съ ихъ обычаями при описаніи Запада.

Что касается чтенія Корана, то въ этой области преобладаетъ чтеніе Абу-Амра ⁵ за исключеніемъ Дамаска, въ джâмиі котораго можетъ руководить молитвой только тотъ, кто придерживается разночтенія Ибн-Амира ⁶; тамъ это разночтеніе распространено и предпочитается. И чтеніе ал-Кисâ'ія ⁷ распро-

¹ Формула: во имя Бога Всемиловаго и Всемилосердаго.—² Особая молитва, о которой см. Lane, Arab.-engl. lex. и At Tanbîh. Abu Ishaq as-Shîrâzî, изд. Juynboll. Lugd. Bat. 1879, стр. 24 ult.—³ Необязательная, читаемая ночью молитва съ нечетнымъ числомъ ра'атовъ.—⁴ Въ текстѣ «ал-Мелікъ» собственно царь.—⁵ Установленный по приказанію халифа 'Османа официальный текстъ Корана могъ читаться различными лицами различно, и это вслѣдствіе несовершенства арабскаго письма, въ особенности вслѣдствіе неупотребленія значковъ, означавшихъ короткія гласныя. Отсюда необходимость установить извѣстно правильное чтеніе и необходимость выучиваться у знающаго лица чтенію Корана. При изустномъ установленіи чтенія Корана между различными компетентными лицами произошли разногласія, и явились разночтенія, иногда даже измѣняющія смыслъ текста. Изъ появившихся разночтеній особеннымъ уваженіемъ стали пользоваться разночтенія семи наиболѣе почитаемыхъ учителей, къ числу которыхъ и принадлежалъ Абу-Амръ-ибн-ал-'Ала-ибн-'Аммаръ ат-Темйміи, знаменитый филологъ и грамматикъ, который умеръ въ Дамаскѣ въ 154 г. хиджры (771 г. п. Р. X.). См. Nöldcke. Geschichte des Qorâns, Götting. 1860, стр. 283 и слѣд.—⁶ Дамаскинецъ Ибн-Амръ 'Абдулла ал-Яхсабій умеръ въ Дамаскѣ въ 118 г. хиджры (736 п. Р. X.).—⁷ Абу-л-Хасанъ 'Аліи-ибн-Хамза ал-Кисâ'ій, знаменитый грамматикъ, скончался въ 189 г. хиджры (805 п. Р. X.).

*

странено въ этой области; ея жители читають (также) согласно ученію всѣхъ семи чтецовъ и сохраняють ихъ различія.

Торговля.

Торговля въ Сиріи прибыльна. Изъ Палестины вывозятъ: оливковое масло, сушенныя смоквы ¹, изюмъ, сладкіе рожки, платья изъ полупелковой ткани, мыло и фўты ². Изъ Іерусалима — сыръ, хлопокъ, превосходный айну́нскій и дўрійскій изюмъ ³, яблоки ⁴ * безплодныя зерна пинія ⁵, зеркала, резервуары для лампъ и иголки. Изъ Аріхâ—прекрасное индиго. Изъ Сугара и Бейсана—индиго и финики ⁶. Изъ Аммана—зерно, ягнать и медь. Изъ Табаріи—ковровыя ткани ⁷, бумагу и хлопчатобумажныя ткани. Изъ Кадеса—ткани съ двойной основой, (ткани, называемыя) ал-бал'исіи ⁸

¹ См. Глоссарій.—² Фўта—кусокъ грубой полосатой ткани, могущій служить полотенцемъ, головнымъ уборомъ, передникомъ. (См. Словарь Гирага; Dozy, Supplém. aux dict. ar.) Гильдемейстеръ (317) переводитъ: «Schürze» (передники); ле-Стрэнджъ (Descr. of Syria, 69): «kerchiefs» (головныя платки).—³ Айну́нъ и Дўра—мѣстности около Хеврона.—⁴ КР: «прекрасныя и бананы, плоды, похожіе на огурцы, съ кожей, облекающей сердцевину, по вѣжности похожіе на дыню, но душистѣе и слаще; изъ Сугара вывозится много финиковъ, индиго и дибса». Дибсъ, по словамъ ле-Стрэнджа, тѣстообразная масса, приготовленная посредствомъ кипяченія плодовъ, чаще всего финиковъ или винограда, въ равномъ вѣсѣ воды, послѣ чего полученная масса сушится на солнцѣ. Если это такъ, то дибсъ—сухая постила (см. Промышленная Лѣтопись, 1885, т. II, № 13, стр. 140—41), въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Россіи называемая цмоква. Но Ф. Сарруфъ, уроженецъ Сиріи и лекторъ арабскаго языка въ СПб. Университетѣ, сообщилъ мнѣ, что дибсъ, хорошо ему извѣстный, по плотности похожъ на масло, а лѣтомъ бываетъ даже полужидкимъ и готовится только изъ изюма. Его намазываютъ на пышки.—⁵ Зерна дерева Pinus picea. См. Dozy.—⁶ Отъ звѣздочки до сихъ поръ въ КР. какъ сказано въ примѣч. 4.—⁷ См. Глоссарій. Не идетъ ли здѣсь рѣчь о циновкахъ, выдѣлываемыхъ около Кадеса? См. выше стр. 786.—⁸ Этого слова въ словаряхъ нѣтъ.

и веревки. Изъ Сѹра—сахаръ, бусы ¹, награвированное стекло и изящныя издѣлія ² (КР.: и большинство издѣлій Басры). Изъ Меаба—миндалины. Изъ Бейса́на—рисъ (КР.: индиго и финики). Изъ Дамаска—оливковое масло ³, (ткани) ал-бал'йсін, парчу, посредственное фіалковое масло, мѣдную посуду, бумагу, орѣхи, сушенныя смоквы, изюмъ. Изъ Халеба—хлопокъ, (КР.: сушенныя смоквы) платья, поташъ ⁴ и охру ⁵. Изъ Ба'лабекка—спрессованныя въ видѣ кирпичей смоквы.

Стр. 131.

Въ Сиріи неподобны: сушенныя смоквы ⁶, оливковое масло, выжатое изъ неспѣлыхъ оливокъ ⁷, крупчатая мука ⁸, подштанники изъ Рамлы ⁹, айвы, зерна пинія, 'айнѹнскій и дѹрійскій изюмъ, теріакъ, горная мята ¹⁰ и іерусалимскія четки. Знай, что въ Палестинѣ находятся 36 продуктовъ, которые не соединены ни въ одной другой странѣ. Изъ нихъ первые семь находятся только въ Палестинѣ; семь слѣдующихъ рѣдки въ другихъ странахъ; двадцать два послѣднихъ всѣ вмѣстѣ растутъ только здѣсь, хотя многія изъ нихъ растутъ вмѣстѣ въ другихъ странахъ. Таковы:

Зерна пинія, айвы, 'айнѹнскій изюмъ, дѹрійскій изюмъ, кафѹрійскія сливы, сибá'йскія и дамасскія смоквы.

Колокассія, плоды сикоморовъ, сладкіе рожки, ар-

¹ Ал-хаваръ. См. Lane, op. cit.—² См. Глоссарій.—³ Букв.: подвергшееся выжимкѣ. См. Глоссарій.—⁴ Ушнáнъ. См. Lane. Ле-Стрэнджъ переводитъ (Palest. und. t. Mosl. 19,*) «dried herbs». По Фрейтагу ушнáнъ = Herba Alkali, cineres qui inde conficiuntur.—⁵ См. Словарь къ арабск. хрестоматіи В. Гиргаса.—⁶ У Гильдемейстера (217,22) по недосмотру: «Piniengerne». Выше то же слово онъ переводитъ: «getrocknete Feigen».—⁷ Зейту-л-Унфáкъ. Унфáкъ—ὀμφάκιον. См. Глоссарій и Dozy (Supplém.). Ле-Стрэнджъ (Pal. u. t. Mosl. 16,*) «common olive-oil.—⁸ Хувáра. Dozy, Supplém. aux dict. arabes: la meilleure espèce de fleur de farine. Гильдемейстеръ (217) и ле-Стрэнджъ (Palest. u. t. Mosl. 16): бѣлый хлѣбъ.—⁹ См. Глоссарій. Ле-Стрэнджъ (ibid.): «the Ramlah veils».—¹⁰ Calamintha. См. Глоссарій.

тишови ¹, грудныя ягоды ², сахарный тростникъ, сирійскіе яблоки.

Свѣжіе финики, маслины, лимоны, индиго, большой девясиль ³, апельсины, мандрагоры ⁴, набакъ ⁵, орѣхи, миндаль, спаржа, бананы, сумахъ, капуста, трюфели, волчьи бобы ⁶, черныя сливы ⁷, снѣгъ, буйволовоє молоко, сотовый медъ, виноградъ 'асимійскій, финиковыя смоквы. Что касается мусса, сдѣланнаго изъ рожковъ ⁸, то подобный встрѣчается, но палестинскій имѣетъ особый вкусъ. Латуку здѣсь есть, но онъ не отличается отъ остальныхъ овощей; только въ Ахвâзѣ онъ превосходитъ, и въ Басрѣ его отличаютъ отъ остальныхъ овощей.

Мѣры и вѣсы.

Жители Рамлы употребляютъ кафйзъ, вайбу, меккѣ и кейладжу. Ихъ кейладжа равняется приблизи-

¹ См. Dozy op. cit.—² У н а б ъ = Zizipha rubra=jujube=грудная ягода. См. Freitag, Lane и Notices et Extraits t. XXV часть I, Ibn el-Bethar par Leclerc, стр. 478.—³ Р а с е н ъ = Inula helenium (Lane)=большой девясиль. Такъ же и у Гильдмейстера (Alant) См. также Not. et Extraits t. XXV часть I, стр. 153; ле-Стрэнджъ (ibid.): «juniper»=можжевельникъ, верескъ.—⁴ Л у ф ф а х ъ См. Not. et Ext. XXVI, часть I, стр. 240. Такъ называются также маленькія дыни похожія на мандрагоры. См. Dozy. У Гильдмейстера пропущено, и потому занумеровано только 35 произведеній.—⁵ Плодъ сидра, древеснаго лотоса. См. Not. et. Ext. XXV часть I, стр. 238.—⁶ Т у р м у с ъ = Θέρμος = lupinus.—⁷ Тарпій. См. Глоссарій и Dozy (op. cit.).—⁸ Я читаю а л - к у б б е й т ъ (чтеніе КР). На стр. 183 текста ал-Мунаддасій поясняетъ, что н а т ы ф ъ, сдѣланннй изъ рожковъ, называется а л - к у б б е й т ъ, а просто натыфомъ называется издѣліе изъ сахара. ле-Стрэнджъ (op. cit. 16): «the preserve called Kubbeit». Гильдмейстеръ (op. cit. 218): «Blumenkohl». Онъ предпочелъ начертаніе берлинской рукописи, гдѣ, по конъектурѣ де-Гуе, читается а л - к у н а б ѣ т ъ = цвѣтная капуста. По объясненію Ф. Сарруфа натыфъ готовится изъ сиропа или патоки, взбиваемой съ кусочками корня 'а с л а д ж ъ, и имѣетъ вишній видъ и плотность взбитыхъ сливокъ. Lane, Dozy, Wahrmond и Kazimirsку считаютъ куббейтъ или натыфъ твердымъ; но H. Almqvist

тельно одному са' съ половиной ¹. Меккѹкъ равенъ 3 кейладжамъ; вайба = 2 меккѹкамъ; кафѣзь = 4 вайбамъ. Только іерусалимцы употребляютъ мудь = ²/₃ кафѣза, и каббъ равный ¹/₄ мудя. ² Меккѹкъ употребляется только правительствомъ. Въ 'Амманѣ мудь = 6 кейладжамъ, а кафѣзь = ¹/₂ кейладжи; эту мѣру тамъ употребляютъ при продажѣ оливковаго масла и сушеныхъ смоквъ. Кафѣзь Сѹра равняется іерусалимскому мудью, а кейладжа Сѹра = са'; гырара въ Дамаскѣ равняется 1 ¹/₂ палестинскому кафѣзу.

Ритлей ³ отъ Химса до ал-Джифара 600, между Стр. 182. собою различныхъ. Всего тяжелѣе ритль въ 'Аккѣ, всего легче въ Дамаскѣ. Укѣйя (унція ⁴) свыше 40 и до 50 (драхмъ); въ ритлѣ повсюду считается 12 унцій, за исключеніемъ Киннесрина, гдѣ въ ритлѣ 8 унцій. Монетныя единицы вѣса почти одинаковы. Въ драхмѣ 60 грань, грань равняется ячменному зерну; даникъ = 10 гранамъ. Динарь = 24 каратамъ, а карать = 3 ¹/₂ ячменнымъ зернамъ.

Обычаи.

Въ мечетяхъ постоянно горятъ лампы, повѣшенныя на цѣпяхъ, какъ въ Меккѣ. Въ каждой столицѣ казнохранилище находится на столбахъ въ джаміи. Повсюду,

(Actes du VIII congrès intern. d. orientalistes, sec. I, Sémitique A, 1-er fascic. Leide 1891, стр. 401, гдѣ см. и всѣ цитаты) описываетъ вѣтыфъ такъ: «ein Art Schaum, von Zucker, Eiweiss, 'aslag und ein wenig Moschus gemacht (schmeckt sehr schlecht)», т. е. родъ мусса, сдѣланнаго изъ сахара, яичнаго бѣлка, 'асладжа и небольшого количества мускуса; очень невкусенъ. Съ Алмквистомъ согласно опредѣляютъ вѣтыфъ Кремеръ и Нуарт (см. Almqvist, op. cit.).

¹ Са = мѣра сыпучихъ веществъ, равняющаяся такому количеству верна, которымъ можно четыре раза наполнить сложенные вмѣстѣ ладони средней величины. — ² Римскій modius. — ³ Ритль = лѣтра. — ⁴ Укѣйя = арабское произношеніе греческаго οὐγγία.

за исключеніемъ Арѣхи (Іерихона), между дворомъ мечети и ея крытымъ помѣщеніемъ есть двери ¹. Только въ Табаріи дворъ джаміи вымощенъ голышами. Минареты четырехугольны, а средняя часть крыши крытаго помѣщенія—въ два ската. При вратахъ мечети и на базарахъ есть отхожія мѣста ². При тервіхахъ ³ люди садятся послѣ каждаго двухъ привѣтствій ⁴. Нѣкоторые при витрѣ ⁵ ограничиваются однимъ ракатомъ; прежде ихъ дѣлали три. Въ мое время Абу-Исхакъ ал-Мервезій приказалъ въ Иліи (Іерусалимѣ) перестать ограничиваться однимъ ракатомъ. При началѣ каждаго тервіха ⁶ призывающій къ молитвѣ провозглашаетъ: да помилуетъ васъ Богъ! Въ Иліи совершаютъ шесть тервіховъ. Проповѣдники тамъ занимаются также разсказываніемъ легендъ ⁷. У ханефитовъ бывають въ Месджид-ал-Аксѣ собранія для радѣнія; они читають по записанному; такъ же и керрамиты въ своихъ ханикахъ ⁸. Сторожа послѣ пятничной молитвы провозглашаютъ: нѣтъ божества, кромѣ Бога! Въ промежуткѣ между двумя дневными моленіями и двумя вечерними ⁹ факіхи засѣдаютъ ¹⁰. У тцеповъ Корана есть также мѣста засѣданій въ джаміяхъ.

¹ Ле-Странджъ (P. u. t. M. 21) прибавляетъ: «Which (т. е. дворъ) latteris flagged with stone». Этого въ текстѣ нѣтъ.—² Отхожія мѣста служатъ также и мѣстомъ для омовенія. См. описаніе Снука (Snouck Hurgronje) въ его Мекка, Хааг 1889, II, 40.—³ Добавочная ночная молитва во время Рамадана.—⁴ Привѣтствіемъ заканчивается рядъ ракатовъ (преклоненій) (Фан-денъ-Бергъ, основ. начала мусульм. права, 27). Моленіе ат-таравіхъ состоитъ изъ нѣсколькихъ рядовъ ракатовъ.—⁵ Ежедневное добавочное моленіе сверхъ пяти обязательныхъ моленій. См. Фанъ-денъ-Бергъ, 28.—⁶ См. примѣч. 3.—⁷ О разсказчикахъ легендъ (Кассъ мн. Куссаъ) см. Goldziher Muhammed Studien, II, 161 и слѣд.—⁸ См. выше. стр. 817.—⁹ Слѣдовательно послѣ двухъ молитвъ, молитвы полуденной (салат-азвухр) и молитвы послѣполуденной (салат-ал-аср) до двухъ вечернихъ молитвъ.—¹⁰ Читають лекціи или даютъ совѣты.

Христіанскіе празднікі.

Къ числу тѣхъ христіанскихъ праздниковъ, которые хорошо извѣстны мусульманамъ и служатъ имъ для означенія временъ года, принадлежатъ: Пасха, около Нейрұза (Новаго года) ¹; Пятидесятница, во время жары; Рождество, во время холода; праздникъ Св. Варвары, во время дождей; по сирійской пословицѣ: «когда наступитъ Варвара, пусть строитель сдѣлаетъ себѣ заммāру (флейту)», т. е. пусть онъ сидитъ дома; Календы ², о которыхъ пословица гласитъ: когда наступятъ Календы, то согрѣвайся и запирайся; Крестовоздвиженіе, во время сбора винограда; праздникъ въ Луддѣ ³ во время посѣва. Ихъ мѣсяцы—рұмійскіе ⁴...

Стр. 183.

Иновѣрцы и ихъ значеніе.

Здѣсь рѣдко можно встрѣтить факіха самостоятельно дошедшаго до какого-либо новаго законоположенія, или мусульманина, умѣющаго писать, за исключеніемъ Табаріи, которая не перестаетъ поставлять писцовъ. Въ Сиріи и въ Египтѣ писцами служатъ христіане, потому что мусульмане полагаются на ихъ знаніе языка и не даютъ себѣ труда изучить, по примѣру не-арабовъ, арабскую словесность. Когда я былъ въ Багдадѣ на засѣданіи главнаго судьи, я краснѣлъ, слыша, какъ онъ неправильно выражается; тамъ же это не считалось недостаткомъ. Въ Сиріи большинство сортировщиковъ

¹ По персидскому календарю.—² 1-ое Января.—³ Праздникъ Св. Георгія.—⁴ Т. е. соотвѣтствуютъ византійскимъ, христіанскимъ, мѣсяцамъ. Въ текстѣ слѣдуютъ сирійскія названія этихъ мѣсяцевъ.

монетъ, красильщиковъ, мѣняль и кожевниковъ — евреи. Большинство врачей и писцовъ христіане.

Мусульманскіе праздники.

Знай, что въ пяти мѣстахъ мусульманскаго міра особенно хорошо справляются слѣдующія пять празднествъ: Рамадѣвъ въ Меккѣ, праздникъ полнаго прочтенія Корана въ Месджид-ал-Аксѣ; оба большихъ праздника ¹ въ Сициліи; день 'Арафы въ Шейзѣрѣ и пятница въ Багдадѣ. Ночь 15-го Ша'бана въ Иліи и 10-й день Мухаррема въ Меккѣ также хороши.

Одежда, похороны, нушанья.

Сирійцы любятъ наряжаться; и ученый, и невѣжа носятъ плащи и не надѣвають лѣтомъ болѣе легкой одежды ². Носятъ они сандалии, сдѣланные изъ одного куска кожи. Надъ могилами они дѣлаютъ насыпи, шествуютъ за похоронными носилками, покойниковъ выносятъ головой впередъ, и когда кто-либо умеръ, то въ теченіе трехъ дней ходятъ на кладбище для прочтенія всего Корана. Непромокаемые плащи (КР: шерстяныя платья) они носятъ нараспашку; фестончатыхъ тайлесановъ ³ не носятъ. Въ Рамлѣ у лучшихъ торговцевъ бумажными тканями есть египетскіе ослы съ сѣд-

¹ Ал-'идейнъ. Два главныхъ мусульманскихъ праздника называются 'Ид-ал-Ахъа (праздникъ жертвоприношенія) и 'Ид-ал-Фитръ (праздникъ разговнія послѣ Рамадана). См. Lane op. cit.—² См. Dozy, op. cit.—³ Тайлесанъ—шарфъ, обвиваемый судьями и учеными вокругъ головы и спускающійся на шею. Фестончатый = мукавара. См. Dozy, op. cit. и Herman Almkvist, Kleine Beiträge zur Lexicographie des Vulgärrabischen въ Actes du 8-me congrès international des orientalistes. Section I: sémitique (A), 1-er fascicule, Leide 1891, стр. 296.

лами; на лошадяхъ ѣздятъ только воеводы и начальники. Туники ¹ носятъ только сельскіе жители и писцы. Одѣяніе деревенскаго люда въ окрестностяхъ Иліи и Набулуса состоитъ изъ одного только балахона (киса) безъ штановъ. Въ Сиріи есть хлѣбныя печи, а у жителей деревень, обжигающихъ кирпичъ, дѣлается въ землѣ маленькій таннуръ ², который выстилается камешками; вокругъ него и надъ нимъ зажигается сухой навозъ, и когда онъ покраснѣетъ, то лепешки кладутся на камешки. У нихъ есть повара, которые умѣютъ готовить кушанья изъ чечевицы ³ и ал-бейсаръ ⁴. Проросшіе бобы они жарятъ въ оливковомъ маслѣ, варятъ ихъ и продаютъ вмѣстѣ съ маслинами. Они солятъ волчьи бобы ⁵ и часто ѣдятъ ихъ. Изъ сладкихъ рожковъ они готовятъ муссъ ⁶, называемый ал-куб-бейтъ, а выдѣлываемый изъ сахара называется просто

Стр. 181.

¹ Дурра'а=короткія туники, вастегивающіяся на пуговицы.—² Таннуръ, говорятъ Ландбергъ (*Proverbes et dictons de la province de Syrie*, 14),—высокій кувшинъ изъ обожженной глины, на дно котораго кладутъ топливо. Когда оно превратится въ раскаленные уголья, и таннуръ станетъ достаточно горячимъ, лепешку кладутъ на лопаточку и искуснымъ движеніемъ руки приклеиваютъ тѣсто къ стѣнѣ. Черезъ нѣсколько минутъ хлѣбъ готовъ.—По словамъ Ф. Сарруфа, уроженца Сиріи и лектора арабскаго языка въ СПб. Университетѣ, на склонахъ горы, холма и всякаго возвышенія можно устроить таннуръ, вырывъ горизонтальное углубленіе въ родѣ пещеры и устлавъ дно ея камешками, надъ которыми кладется топливо; когда оно превратится въ горячіе уголья, то ихъ удаляютъ, кладутъ на накалившіеся камешки мясо или тѣсто и отверстие углубленія на нѣкоторое время закрываютъ. Такъ должно быть и дѣлали таннуры, о которыхъ говоритъ ал-Мукаддасій. Имѣя подъ рукой кирпичи, можно было сдѣлать изъ нихъ для таннура потолокъ болѣе прочный чѣмъ земля, которая легко могла осыпаться на изготавливаемое кушанье.—³ Описаніе кушаній, изготавливаемыхъ изъ чечевицы, находится у С. Landberg, *Proverbes et dictons de la province de Syrie*. Leide, 1883, стр. 76—80.—⁴ Особое кушанье изъ чечевицы. См. Dozy, *Suppl. aux dict. ar.* I, 134, и Landberg *op. cit.* стр. 79—80.—⁵ Или лупины (*lupinus*).—⁶ См. примѣч. 8 стр. 822.

муссомъ (на́тыфъ). Залáбійи ¹ они дѣлають зимой изъ тѣста безъ переплета. Большинство этихъ обычаевъ соблюдается и въ Египтѣ, и только нѣкоторые въ Иракѣ и Акѹрѣ.

Минеральныя произведенія.

Въ Си́рїи рудники желѣза въ горахъ около Бей-рѹта, а около Халеба отличная магра (охра); около 'Ам-мáна она нисшаго достоинства. Въ Си́рїи есть красныя горы; камень ², изъ которыхъ онѣ состоятъ, называется самака (красный песчаникъ); онѣ мягокъ. Есть и бѣлыя горы, состоящія изъ такъ называемой хаввáры (известнякъ), очень не твердой; ею бѣлятъ потолки и покрываютъ крыши. Въ Палестинѣ есть ломки бѣлаго камня; при Бейт-Джибрилѣ—ломки мрамора. Въ округахъ ал-Гаура есть залежи сѣры и иныхъ подобныхъ веществъ. Отъ Мертваго Моря вывозится соль въ порошокъ. Лучшій медъ собирается (пчелами) съ (двѣтовъ) са'тара ³ въ Иліи и въ Джебель-'Амилѣ, а лучшій мурій ⁴ готовится въ Арїхѣ (Перихонѣ).

Мешхеды.

О большей части мешхедовъ мы говорили во введеніи къ (описанію) этой области. Указывать, гдѣ они находятся, (слишкомъ) растянуло бы книгу. Больше всего ихъ въ Иліи, затѣмъ въ остальной Палестинѣ, затѣмъ въ Урдуннѣ.

¹ Залáбійя—особое пирожное. См. Dozy op. cit.—² Собственно: почва. ³ Satureia, богородская трава (?).—⁴ Мурій=miria=muire. Особый родъ острой приправы, приготовленной изъ рыбы, мяса и разсола. См. Dozy, op. cit. и le Strange, Descr. of Syria, стр. 81 примѣч.

В о д а.

Вода въ этой области превосходна за исключеніемъ воды Бâніаса, отъ которой слабитъ; воды Сұра, которая причиняетъ запоръ; воды Бейсана, которая тяжела; воды Сугара, отъ которой избави Господи! и воды Бейтар-Рâма, которая нездорова. Болѣе легкой воды, чѣмъ въ Аріхъ (Іерихонъ) ¹ не найдти. Въ Рамлѣ вода удобоварима. Вода въ Нâбулусѣ жестка. Всего мягче вода въ Иліи и Дамаскѣ (КР: при питьѣ воды въ Иліи и Дамаскѣ надо ѣсть жирное ²), гдѣ воздухъ наименѣе сухъ.— Въ Сиріи много рѣкъ; онѣ текутъ въ Средиземное море за исключеніемъ Барады, пересѣкающей нижнюю часть столицы Дамаска и орошающей ея окрестности. Отъ нея отведенъ каналъ, который омываетъ кругомъ верхнюю часть столицы, а затѣмъ дѣлится на два рукава; одна часть образуетъ озера около пустыни, другая стекаетъ и встрѣчается съ Іорданомъ ³. Рѣка Іорданъ течетъ изъ-за Бâніаса, напротивъ Кадеса образуетъ озеро, затѣмъ спускается къ Табаріи и пересѣкаетъ ея озеро, затѣмъ спускается въ области ал-Гаура къ Превращенному (Мертвому) морю. Это море очень солоно,

¹ На стр. 101 строчка 8: я не знаю воды лучше утоляющей жажду, чѣмъ вода Теймы и Аріхи; это самыя удобоваримыя воды въ мусульманскихъ странахъ.—² См. Глоссарій. Гильдемейстеръ: «feste Speise».—³ Теперь этого нѣтъ и едва ли это когда либо было. Достаточно взглянуть на карту, чтобы убѣдиться въ невѣроятности соединенія Барады съ Урдунномъ. Гильдемейстеръ (221) и ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl. стр. 58) переводятъ какъ стоитъ въ текстѣ. Дѣло въ томъ, что наше мѣсто не единственное, гдѣ ал-Мукаддасій говоритъ о соединеніи Барады и Іордана. На стр. 22: «всѣ рѣки Сиріи впадаютъ въ море, кромѣ рѣки Барады и Іордана, которые впадаютъ (одинъ) въ Мертвое море, а Барада вытекаетъ изъ горъ дамасскихъ, пересѣкаетъ столицу, орошаетъ ея окрестности, затѣмъ остатокъ ея раздѣляется; часть образуетъ озеро на краю округа, а часть стекаетъ въ Іорданъ. КР: раздѣляется на двѣ части, часть образуетъ озеро

пустынно, превращено, зловонно. При немъ ¹ горы, а на немъ большихъ волнъ не бываетъ. Море рѣмовъ (Средиземное) простирается вдоль западнаго края этой области, а Китайское море (Индѣйскій Океанъ) касается ея южной оконечности...

Диковинки.

Стр. 185. При Или за городомъ есть огромная пещера. Я слышалъ отъ нѣкоторыхъ ученыхъ и прочиталъ въ нѣкоторыхъ книгахъ, что она ведетъ къ людямъ, которыхъ погубилъ Моисей ², но я этому не вѣрю; это просто каменоломни; въ нихъ есть подземные ходы, въ которые ходятъ съ факелами.—Между Палестиной и Хиджазомъ, на дорогѣ паломниковъ находятся каменья, которыми былъ побить народъ Лота; они покрыты черточками; есть большіе и малые.—Въ Табаріи есть источникъ, питающій большую часть городскихъ бань; къ каждой городской банѣ проведенъ каналъ; пары этой воды нагрѣваютъ отдѣленія (бани), такъ что онѣ не нуждаются въ огнѣ, въ первомъ же отдѣленіи бани имѣется холодная вода, которая смѣшивается (съ горячей) настолько, чтобы можно было вымыться. Водоемы для омовенія здѣсь (наполняются)

въ восточной части округа, а часть спускается (я нзиглу) къ Иордану и вливается въ Мертвое море, встрѣтивъ много притоковъ. И отъ нея (Баррады) идетъ каналъ къ Антиохіи и впадаетъ въ Средиземное море. Такой каналъ еще удивительнѣе соединенія Баррады съ Иорданомъ. Вся путаница могла произойти отъ какого либо недоразумѣнія, быть можетъ зависающаго отъ переписчиковъ. Но возможно также, что эти соединенія и каналы разумѣлись подземные, какъ соединеніе колодца Земзема съ Іерусалимомъ. См. выше стр. 803.

¹ Буквально: въ немъ.—² См. Коранъ XXVIII, 76—81. Прим. де Гье. Ср. Числа, XVI, 134.

этой же водой. Въ этомъ округѣ есть цѣлебная горячая вода, называемая «ал-Хамма»¹. Если человекъ, страдающій коростой, язвами или фистулой или какой другой болѣзнью, будетъ купаться въ нихъ три дня, а затѣмъ выкупается въ другой водѣ, холодной, то вылѣчится по волѣ Божіей. Я слышалъ отъ жителей Табаріи, что вокругъ находились отдѣленія, для каждой болѣзни особое, и каждый, страдавшій данной болѣзнью купался въ (соотвѣтствующемъ) отдѣленіи и выздоравливалъ. Такъ было до Аристотеля, который просилъ царя того времени разрушить эти отдѣленія, чтобы нельзя было обойтись безъ врачей. Я думаю, что это правда, потому что каждому купающемуся здѣсь больному приходится погружаться во всѣ части ручья, пока онъ не найдетъ мѣста, пригоднаго для своего исцѣленія. —Озеро Сугара (Мертвое море) удивительно. Въ него впадаютъ рѣка Іорданъ и рѣка аш-Шерâта, не производя въ немъ измѣненія. Говорятъ, что въ немъ предметы не скоро тонуть, и что клистиръ изъ его воды излѣчиваетъ отъ многихъ болѣзней. Въ мѣсяцѣ Абъ² (КР: въ его половинѣ) при немъ справляется праздникъ, на который собираются народъ и больные. * Въ горахъ аш-Шерâта есть также горячій источникъ³. —Въ Палестинѣ лѣтомъ, когда дуетъ южный вѣтеръ, каждую ночь бываетъ такая роса, что изъ водосточныхъ желобовъ Месджид-ал-Аксы течетъ вода. «Отецъ вѣтровъ»⁴ въ Химсѣ — талисманъ, сдѣланный противъ скорпіоновъ; если взять глины и выдавить на ней его изображеніе, то это помогаетъ по волѣ Божіей

Стр. 186.

¹ Горячіе ключи Джадара въ долинѣ Ярмўка. Прим. ле-Стрѣнджа, скорѣе горячіе ключи къ ю. отъ Табаріи. —² Въ Августѣ. —³ Вмѣсто этого отъ звѣздочки въ КР: при Меабѣ другой горячій источникъ. —⁴ Мѣдное изображеніе человека, стоящаго на рыбѣ, надъ куполомъ около химскаго базара.

отъ укушенія скорпіоновъ; сила въ изображеніи, а не въ глиня. (Въ Іерусалимѣ есть талисманъ противъ укушенія змѣй. За Іерусалимскимъ минабаромъ есть мраморная доска, на которой истертая надпись: «Мухаммедъ посолъ Божій» и другая: «во имя Бога Всемилостиваго Всемилосердаго». КР.)¹. Города Соломона, да будетъ надъ нимъ спасеніе!—Ба'лабекъ и Тадморъ, удивительны. Удивительны также куполь ас-Сахры, дамасская джамія и гавани Сұра и 'Акки.

Раздѣленіе Сиріи на полосы.

Расположеніе этой области замѣчательно. Она раздѣляется на четыре полосы. Первая полоса, прилегающая къ Средиземному морю,—равнина, состоящая изъ нагроможденныхъ и сплоченныхъ песковъ²; тутъ расположены Рамла и всѣ прибрежные города. Вторая полоса—нагорье, покрытое деревьями, селеніями, съ источниками и нивами. Изъ городовъ здѣсь находятся: Бейт-Джибриль, Илія, Набулусъ, ал-Леджжунъ, Кабуль, Кадесъ, (округъ) ал-Бика' и Антакія (Антіохія)³. Третья полоса состоитъ изъ котловинъ, въ которыхъ находятся селенія, рѣки, финиковыя пальмы, нивы и индиго. Въ ней города: Вайла, Тебукъ, Сугаръ, Арихâ (Іерихонъ), Бейсанъ, Табарія⁴ и Баниасъ. Четвертая полоса лежитъ на краю пустыни и состоитъ изъ высокаго, холоднаго нагорья съ климатомъ умѣреннымъ несмотря на (сосѣдную) пустыню. Здѣсь есть селенія, источники,

¹ У Гильдемеястера (op. cit. 223): «Es ist kein Gott, als Gott».—

² Ле-Стрэнджъ (Descr. of Syria, 85): «the sandy tracts following one another, and alternating with the cultivated land». О значеніи м у н 'а к и д а см. Глоссарій.—³ КР прибавляетъ: здѣсь гора Ливанъ, гора ал-Лукамъ, гора Зейта и Сиддйкâ.—⁴ КР прибавляетъ: и долина Хаанаана.

деревья; города здѣсь: Меабъ, 'Амманъ, Азрі'атъ, Дамаскъ, Химсъ, Тадморъ, Халебъ. Горы отдѣляющія ¹, какъ-то: гора Зейтâ (Масличная), Сиддйкâ, Ливанъ, ал-Лукâмъ и пупъ святой земли находятся на господствующемъ надъ берегомъ нагорьѣ...

Дейр-Шамвиль.

Я слышалъ отъ моего дяди по матери, 'Абдуллы-ибн-аш-Шавâ, что одинъ султânъ хотѣлъ овладѣть Дейр-Шамвилемъ, селеніемъ на разстояніи фарсаха отъ Или, и сказалъ его представителю: опиши мнѣ твое селеніе! Тотъ отвѣтилъ: оно, да подкрѣпитъ тебя Богъ! отъ неба близко, отъ равнины далеко; въ немъ красоты ² мало, а дубовъ ³ много; къ землѣ надо приложить трудъ, хотя ты не будешь жить въ изобилии отъ того, что она дастъ. На ней больше всего сорныхъ травъ и горькаго миндаля. Посѣй каббъ ⁴ и получишь каббъ, развѣ что ты далъ обѣтъ вырыть прекраснѣйшій колодезь; (тогда земля будетъ давать больше). И сказалъ султânъ: ступай, намъ не нужно твое селеніе. Стр. 188а.

Г о р ы.

Что касается высокихъ горъ, то Джебель-Зейтâ (Масличная гора) господствуетъ надъ Іерусалимомъ. О ней мы уже упоминали. Джебель-Сиддйкâ — между Сѹромъ, Кадесомъ, Баніасомъ и Сайдой. Тамъ есть могила

¹ Образующія водораздѣлы? — ² Неизвѣстное слово. Де-Гуе предлагаетъ перевести словомъ: *venustas* (см. Глоссарій); Гильдемейстеръ (op. cit. 224) думаетъ, что здѣсь разумѣются маслины. Ле-Стрэнджъ (*Descr. of Syria*, 89) переводитъ: «roog in soft herbage». — ³ У ле-Стрэнджа опечатка: *oats* вм. *oaks*. — ⁴ Мѣра сыпучихъ веществъ.

Сиддйки, а при ней мечеть, назначенная для 15-го Ша'бана; сюда собирается много народа изъ этихъ городовъ, причеиъ присутствуетъ и представитель государя. Мое пребываніе въ этой мѣстности совпало съ пятницей 15-го Ша'бана. Явился судья Абу-л-Касим-ибн-ал-'Аббасъ (и просилъ) меня произнести проповѣдь. Въ моей проповѣди я побуждалъ ихъ отдѣлать эту мечеть. Они послушались и соорудили при ней мимбаръ. Я слышалъ отъ нихъ, будто собака, преслѣдующая дичь, останавливается, дойдя до границы мечети, и т. п. рассказы. Что касается Ливана, то онъ соединяется съ этимъ хребтомъ. На немъ много деревьевъ и никому не принадлежащихъ плодовъ. Тамъ есть небольшіе ключи, при которыхъ живутъ богомольцы, построившіе себѣ хижины изъ хвороста. Они питаются растущими на свободѣ плодами и поддерживаютъ свое существованіе, доставляя въ города персидскій тростникъ, миртъ и другія произведенія. Теперь ихъ тамъ немного ¹. Напротивъ Ливана—Джебелъ-ал-Джауланъ около Дамаска, какъ мы уже упомянули. Тутъ я встрѣтилъ Абу-Исхака ал-Баллутія во главѣ 40 человекъ. Они одѣты въ шерстяное платье, и у нихъ есть мечеть, въ которой они собираются. Я нашелъ, что онъ знающій факйхъ и придерживается толка Суфьяна ас-Саурія. Я видѣлъ какъ они питались баллутами (желудями), горькими плодами величиной съ финикъ, которые раскалываютъ; они дѣлаются сладкими, и ихъ размалываютъ. Тамъ же есть дикій ячмень, который они смѣшиваютъ съ желудями.

Стр. 189,¹⁰.

(Въ КР. предшествующее изложено такъ:) что касается высокихъ горъ, то здѣсь есть Джебелъ-Луб-

¹ Ле-Странджъ (op. cit. 90): But they do not obtain much profit thereby.

нѣнь (Ливанъ) и Джебель-ал-Джаулѣнь. На нихъ при незначительныхъ ключахъ живутъ богомольцы, построивъ себѣ шалаши изъ тростника и травы хальфы. Они питаются плодами, называемыми баллѣтами, величиной съ финикъ, горькими, съ твердыми оболочками; ихъ держать въ водѣ, пока они не сдѣлаются сладкими; затѣмъ, когда они высохнутъ, ихъ мелютъ и, прибавивъ немного дико-растущаго ячменя, пекутъ хлѣба. На этихъ обоихъ хребтахъ много плодовъ; мѣстность прекрасная. Я видѣлъ главу этихъ отшельниковъ Абу-Исхѣака ал-Баллѣтия и нашель, что онъ знающій факихъ и придерживается толка Суфьяна ас-Саурія. Что касается Джебель-Сиддѣки, то эта гора соединяется съ Ливаномъ. На ней есть мешхедъ, куда собираются на праздникъ 15-го Ша'бана. Мое пребываніе тамъ совпало съ пятницей 15-го Ша'бана, и судья Абу-л-Касим-ибн-ал-'Аббасъ послалъ меня сказать имъ проповѣдь; я побуждалъ ихъ обстроить эту мечеть, и они собрали на это много денегъ, прекрасно отдѣлали мечеть и соорудили въ ней мимбаръ.

Сирія принадлежитъ владѣтелю Египта; теперь верхней ея частью овладѣлъ Сейф-ад-даула (КР. хамдѣниты). Стр. 189, 2.

Н а л о г и.

Налоги въ Сиріи легки, за исключеніемъ налоговъ на гостинные дворы; эти налоги заслуживаютъ порицанія, какъ мы уже сказали, говоря о Іерусалимѣ. Налоги, не предписанные мусульманскимъ закономъ, тяжелы. Киннесрѣнъ и ал-Авасимъ платятъ 360 тысячъ динаровъ, Урдунъ—170 тысячъ динаровъ, Палестина—

*

259 тысячъ динаровъ, Дамаскъ—свыше 400 тысячъ динаровъ. Я прочиталъ въ книгѣ Ибн-Хордâдбэ, что харâджъ Киннесрîна—400 тысячъ динаровъ, харâджъ Химса—340 тысячъ, харâджъ Урдунна—350 тысячъ и харâджъ Палестины—500 тысячъ динаровъ.

(Въ КР. предшествующее изложено такъ:) харâджъ Палестины—100 тысячъ динаровъ, харâджъ Химса—340 тысячъ динаровъ, харâджъ Дамаска—свыше 400 тысячъ динаровъ, харâджъ Киннесрîна—400 тысячъ динаровъ и харâджъ Урдунна—350 тысячъ динаровъ. Въ длину Сирîя простирается отъ Мадьяна Шу'айба до ас-Сугûра на 39 дней пути; ширина ея различна, ибо оконечность Сирîи около Хиджâза уже, а у ас-Сугûра шире.

Разстоянiя и пути.

Стр. 190, 11. Отъ Дамаска до Тарâбулуса или до Бейрûта или до Сайды или до Бâниâса или до ал-Хаурâна или до ал-Батанîи—по два дня пути... Отъ Дамаска до ал-Кусвы двѣ почтовыхъ станціи, затѣмъ до ал-Джâсима одинъ переходъ и столько же до Фîка, а затѣмъ до Табарîи одна почтовая станція. Отъ Бâниâса до Кадеса или до Колодца Юсифа—по двѣ почтовыхъ станціи. Отъ Бейрûта до Сайды или до Тарâбулуса по одному переходу. Отъ Табарîи до ал-Леджжûна или до Колодца Юсифа или до Бейсâна или до перевала Афîкъ или до ал-Джешша или до Кеферкилâ ¹—по одному переходу. Отъ ал-Леджжûна

¹ Въмѣсто послѣднихъ трехъ словъ въ КР: «или до Азрî'ата или до Кадеса», а дальше: «отъ перевала Афîкъ до Навы одинъ переходъ, затѣмъ до Дамаска одинъ переходъ. Отъ ал-Джешша до Сûра одинъ переходъ, отъ Колодца Юсифа до Бâниâса одинъ переходъ, отъ Кадеса до Ливанскихъ горъ одинъ переходъ, отъ Азрî'ата до 'Аммâна или до Дамаска—два перехода.

до Калансувы одинъ переходъ, затѣмъ до Рамлы одинъ переходъ; если же хочешь, то поѣзжай отъ ал-Ледж-жѹна на Кефер-Саба; здѣсь будетъ одинъ переходъ на почтовыхъ, а затѣмъ до Рамлы одинъ переходъ. Отъ Бейсана до Те'асира ¹ двѣ почтовыхъ станціи, затѣмъ столько же до Набулуса, затѣмъ до Іерусалима одинъ переходъ. Отъ Колодца Іосифа до Карьет-ал-'Уюна два перехода, затѣмъ до ал-Кар'уна переходъ, затѣмъ до 'Айн-ал-Джарра одинъ переходъ, затѣмъ до Ба'лабекка одинъ переходъ. Это дорога называется дорогой Лѣстницъ. Отъ ал-Джешша до Сѹра одинъ переходъ, отъ Сѹра до Сайды одинъ переходъ, отъ Сесаѹра до Кад или до Медждель Селима ² двѣ почтовыя станціи, отъ Медждель Селима до Баниаса двѣ почтовыхъ станціи. Отъ Табаріи до 'Акки два перехода ³. Отъ Ливанскихъ горъ до Набулуса или до Кадеса или до Сайды или до Сѹра около одного перехода. Отъ Рамлы до Іерусалима или до Бейт-Джибриля или до 'Аскалана (КР: или до Газзы или до Кефер-саба на почтовыхъ) или до Суккеріи—по одному переходу. Отъ Рамлы до Набулуса или до Кефер-Селлама или до Мечети Авраама или до Аріхи (Іерихона)—по одному переходу. Отъ Рамлы до Яфы или до Махѹза ⁴ или до Арсѹфа или до Яздѹда или до Рафаха—по одному переходу. Отъ Іерусалима до Бейт-Джибриля или до Мечети Авраама ⁵ или до Іордана по одному переходу. Отъ Іерусалима до Набулуса одинъ переходъ. * Отъ Іерусалима до Аріхи (Іерихона) двѣ почтовыя станціи ⁶. Отъ Газзы до Бейт-Джиб-

Стр. 192,

¹ Древній Асеръ, теперь Таасіръ. Прим. де-Гуе.—² Въ текстѣ Медждъ. Чтеніе по предположенію де-Стрэнджа.—³ Въ берлинской рукописи: одинъ переходъ.—⁴ Дальше въ КР: полъ-перехода; отъ Рамлы до Набулуса или до мечети Авраама по переходу; отъ нея до Кайсаріи переходъ.—⁵ Хеврона.—⁶ КР отъ звѣздочки опускаетъ, но прибавляетъ: отъ 'Аскалана до Яфы или до Рафаха по переходу.

рїля или до Яздѹда или до Рафаха—по одному переходу. * Отъ Мечети Авраама до Кавѹса одинъ переходъ, затѣмъ до Сугара одинъ переходъ ¹. Отъ Иордана до 'Аммана одинъ переходъ. Отъ Набулуса (КР: или до Кефер-Селлама, или) до Иерихона одинъ переходъ (КР: или до Бейсана по переходу). Отъ Иерихона до Бейтар-Рамы двѣ почтовые станціи, затѣмъ до 'Аммана одинъ переходъ. Отъ Сугара до Меаба одинъ переходъ (КР: или до Кавѹса. Отъ Сугара до Вайлы четыре перехода, да поможетъ намъ Богъ!). Отъ 'Аммана до Меаба, или до аз-Зурейки по переходу. Отъ аз-Зурейки до Азрїата одинъ переходъ, а отъ Азрїата до Дамаска два перехода. Отъ Кайсарїи до Кефер-Селлама или до Кефер-Сабба или до Арсѹфа или до ал-Кенїсы—по переходу, и отъ Яфы до 'Аскалана переходъ.

- Стр. 24. Раммада—селеніе подъ Рамлой.
 Стр. 26. Ав-Зерка—мѣсто на дорогѣ дамасской.
 Стр. 28. Бейт-Карма—селеніе подъ Иліей.
 Стр. 29. Бейт-'Айнунъ—селеніе подъ Иліей.

Ошибочныя преданія.

- Стр. 46, а. При ал-Джешшѣ есть мѣсто, о которомъ говорятъ, что тамъ была та цѣпь Давида, которая разрѣшала споры.—По словамъ нѣкоторыхъ могила Адама при минаретѣ Месджид-ал-Хифа ², по словамъ другихъ—при могилѣ Авраама; иные говорятъ—въ Индіи, другіе говорятъ, что могила Адама въ ат-Тихъ (пустынь синай-

¹ Вмѣсто словъ отъ звѣздочки въ КР: отъ Кефер-Сабба до Калансувы или до Кайсарїи по переходу; отъ Кайсарїи до Арсѹфа или до ал-Кенїсы или до Кефер-Селлама по переходу.—² Мечеть около Мекки.

ской). Одинъ человекъ въ Иліи утверждалъ, будто онъ видѣлъ во снѣ, что эта могила находится за Масличной горой. — Имѣющіе откровенныя книги (=христіане и евреи) говорятъ, что могила Давида въ Сихьяунѣ (Сіонѣ)... Нѣкоторые утверждаютъ, будто огонь Авраама ¹ былъ при Джермакѣ... На верхушкѣ Синайской горы есть маслина; говорятъ будто она — та самая, о которой сказано: (она) ни на востокѣ, ни на западѣ ²; на Масличной горѣ есть другая, о которой говорятъ то же самое... Я слышалъ отъ Абу-Алія ал-Хасана-ибн-Абу-Бекра ал-Беннâ (Зодчаго), что гробница Іозифа имѣла видъ ящика и ее считали гробницей одного изъ родоначальниковъ колѣнъ израилевыхъ, пока не пришелъ нѣкто изъ Хорâсана и не сказалъ, будто онъ услышалъ во снѣ: ступай въ Іерусалимъ и скажи имъ, что это Іосифъ Правдивый. Тогда (говоритъ ал-Беннâ) султанъ приказалъ моему отцу отправиться (на мѣсто это), онъ пошелъ и я съ нимъ. Рабочіе стали рыть и добрались до деревянныхъ похоронныхъ носилокъ, которыя оказались истлѣвшими. Потомъ я постоянно замѣчалъ у нашихъ старухъ кусочки ихъ; онѣ пользовались ими для лѣченія глазъ отъ воспаленія.

Что касается дороги отъ Рамлы, то отъ ас-Суккаріи до ат-Тудейля два перехода, затѣмъ отъ ат-Тудейля до ал-Гамра два перехода, затѣмъ до Вайлы два перехода; что же касается дороги черезъ аш-Шерâтъ, то отъ Сугара до Вайлы четыре перехода. Хотя эти два пути лежатъ въ Сиріи, но они проходятъ по дикой пустынѣ, прикасающейся къ вышеупомянутой (арабской) пустынѣ.

Стр. 249.

¹ Коранъ XXIX, 23. — ² Коранъ XXIV, 35. Маслою этой маслины питается божественный свѣтъ.

Стр. 253, в. Ал-Гамръ -- дикое мѣсто съ водой; близъ него песокъ, изъ котораго, если рыть, выходитъ много прѣсной воды.

Путешествіе автора по южной Палестинѣ.

Стр. 255. Однажды послѣ полудня я вышелъ изъ одного прибрежнаго города. Я постился и хотѣлъ совершить хаджъ не беря съ собой дорожныхъ припасовъ. Прибывъ въ 'Абиръ, я сотворилъ вечернюю молитву и помѣстился въ углу джаміи, чтобы молиться (еще). Я разгавливался каждую ночь только послѣ совершенія витра. Совершилъ я ночную молитву, народъ разошелся, и тогда муэzzинъ принесъ мнѣ хлѣба, сушеныхъ смоквъ и кувшинъ воды; я же рѣшилъ не брать съ собой ни мѣха для воды, ни стакана, полагая, что тотъ, кто накормитъ меня, пошлетъ мнѣ и воды. Такимъ образомъ я поужиналъ отлично, на что не рассчитывалъ. Совершивъ утреннее моленіе, я направился къ ас-Суккаріи и когда совершилъ ночную молитву, одинъ человекъ принесъ мнѣ деревенскую лепешку и стаканъ воды, и я поѣлъ и напился. На другой день я дошелъ до Расаз-Зâви и отдалъ надѣтое на мнѣ платье одному ходебщику, а отъ него получилъ волосяную тунику, поношенные сандалии и ветхій платокъ. И шелъ я до послѣ полудня, не чувствуя желанія поѣсть. Тогда показался передо мной замокъ. Я пошелъ къ нему и когда вошелъ въ ворота, тамъ оказался одинъ человекъ изъ Іерусалима. Онъ обнялъ меня, привѣтствовалъ меня и сталъ рассказывать тѣмъ, которые были въ замкѣ, кто я такой. Тогда мнѣ принесли различныя кушанья и верхнія одѣянія. На зарѣ я бѣжалъ отъ нихъ, шелъ до вечера и встрѣтился съ магребинцами, которые задержали меня, говоря: ты лазутчикъ! Когда же я совершилъ съ ними моленіе при закатѣ солнца, они извини-

Стр. 256.

лись передо мною и угостили меня. На другой день я отправился и шель до ал-Кусейфы, гдѣ не увидѣлъ ни одного жителя. Внезапно появились пять всадниковъ, повели меня насильно въ мѣсто, гдѣ они стояли, и приняли какъ гостя. Видя, что я каждую ночь въ гостяхъ, и что Богъ отсылаетъ меня назадъ, я пошелъ въ мой городъ и въ этомъ году совершилъ хаджъ съ запасомъ провизіи и верховымъ животнымъ.

Отъ Табаріи зависятъ: Бейсѣнъ, Азрі'атъ, Кадесъ, Стр. 54.
Кѣбуль, ал-Леджжунъ, 'Акка, Суръ, ал-Фарразія (или:
ал-Фаввазія).—Отъ Рамлы зависятъ: Іерусалимъ, Бейт-
Джибриль, Газза, 'Аскаланъ, Яфа, Арсуфъ, Кайсарія,
Набулусъ, Ариха, 'Амманъ. — Отъ Сугара зависятъ:
Вайла, 'Айнунна, Мадьянъ, Тебукъ, Азрухъ, Меабъ,
Му'анъ.

О Іерусалимѣ.

Илія годится и для тѣхъ, кто думаетъ о загробной Стр. 34,4.
жизни, и для тѣхъ, кто думаетъ о мірскомъ... Бейт-ал-
Мукадасъ (Іерусалимъ) называется также Илія, ал- Стр. 30.
Кудсъ и ал-Балатъ.

Если у кого на умѣ и загробная жизнь, и мірское, Стр. 34,ult.
и онъ спроситъ, какой самый лучший городъ, то ему
отвѣтятъ: Іерусалимъ.

Въ Серахсѣ много зеренъ и мелкаго скота. Абу-л- Стр. 313,9.
'Аббасъ ал-Яздѣдй спросилъ меня о Іерусалимѣ, и я
сказалъ ему: похожъ на Серахсъ, но Іерусалимъ городъ
чистый, красивый, изящный.

Въ Хорасанѣ спятъ на крышахъ... я же прожилъ Стр. 322,7-11.
въ Іерусалимѣ 20 лѣтъ и все время спалъ въ домѣ.

Стр. 27,9. Джебель-Джерашъ въ урдуннскомъ округѣ.

Стр. 7,2. Дамасскія смоквы превосходны въ Рамлѣ. .

Стр. 326,1. Кто не побывалъ въ Рамлѣ, сочтеть хорасанскій
хлѣбъ безподобнымъ.

Стр. 27,18. Ал-‘Аскеръ — кварталъ въ Рамлѣ.

Стр. 34,18. Нѣтъ говора болѣе неблагозвучнаго, чѣмъ го-
воръ жителей Сайды.

Стр. 34,9. Нѣтъ людей болѣе невѣжественныхъ, чѣмъ жители
‘Аммана.

IX.

Насири-Хосрау.

(† 1088).

Персіанинъ Насири-Хосрау былъ потомокъ знаменитаго 'Алія-ар-Ридâ, гробницѣ котораго до сихъ поръ поклоняются въ Мешхедѣ. Родился онъ въ 394 (1003—4 по Р. Х.) году хиджры. Получивъ весьма разностороннее образованіе, онъ поступилъ на службу сельджукаго султана Тогруль-Бека, но черезъ нѣкоторое время, получивъ во снѣ совѣтъ покинуть свѣтскую жизнь, отказался отъ должности и отправился вмѣстѣ съ своимъ братомъ на поклоненіе въ Мекку. Его путешествіе продлилось 7 лѣтъ, отъ 1045—1052¹ г. по Р. Х. Въ это время онъ объѣхалъ Сирію, Палестину, Египеть, Аравію и Персію. Скончался Насири-Хосрау въ 481 (1088—89 по Р. Х.) году хиджры. Свое путешествіе Насири-Хосрау описалъ въ сочиненіи, извѣстномъ подъ заглавіемъ Сефер-Намэ (Книга путешествія). Это сочиненіе издано подъ заглавіемъ: *Sefer Nameh. Relation du voyage de Nasiri Khosrau... publié, traduit et annoté par C. Schefer. Paris 1881.* Кромѣ этого изданія есть еще изданіе индѣйское сдѣланное Mohammed el-Thafi Hossein Hali, Delhi 1883. (Этого изданія у меня въ рукахъ не было). Кромѣ перевода Шефера есть еще переводы части сочиненія: 1) A. R. Fuller, *An account of Jerusalem translated from the persian text of Nasir ibn Khusru's Safarnamah* въ *Journ. of the Royal Asiat. Society, New Series VI, 1873.*—2) Guy le Strange перевелъ также части, касающіяся

¹ Въ заглавіи изданія Шефера опечатка: вмѣсто (1035—1042) надо читать: (1045—1052).

Палестины, въ Palest. Pilgrim's Text Society, 1888, № 9 и въ Palestine u. the Moslem's, 1890.—Объ остальныхъ сочиненіяхъ Насири-Хосрау см. предисловіе Шефера. См. также R. Röhricht Bibliotheca geographica Palaestinae, Berlin, 1890, стр. 19—20.

Нижеслѣдующій переводъ сдѣланъ по тексту Шефера и сличенъ съ переводами Шефера и ле-Стрэнджа. Въ примѣчаніяхъ указаны мѣста, гдѣ мой переводъ не сходится съ переводами обоихъ этихъ авторовъ. Пагинація на поляхъ текста означаетъ страницы персидскаго текста изданія Шефера.

Такъ какъ Насири-Хосрау писалъ по персидски, а не по арабски, то его сочиненіе стоитъ, собственно говоря, внѣ моей программы. Я его включилъ въ число переведенныхъ мною авторовъ по желанію издающаго этотъ трудъ Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества, имѣвшаго въ виду выдающееся значеніе Насири-Хосрау среди средневѣковыхъ писателей о Палестинѣ.

А к к а.

- Стр. 14, 21. Отойдя отъ Сѹра на семь фарсаховъ, мы прибыли въ городъ 'Акку. Тамъ (названіе этого города) пишутъ Медѣнет-'Акка. Городъ расположенъ на возвышенности; часть ея бугриста, а часть плоска; на всемъ побережьѣ, гдѣ нѣтъ возвышенности, городовъ не строятъ, опасаясь, что ихъ зальетъ море, и боясь прибоя волнъ. Мечеть, въ которой собираются по пятницамъ, находится въ серединѣ города и господствуетъ надъ всѣмъ городомъ; всѣ ея колонны мраморныя. Снаружи, направо отъ
- Стр. 15. киблы, находится гробница пророка Сѣлиха. Дворъ мечети частью устланъ камнемъ, частью покрытъ травой. Говорятъ, что это мѣсто засѣялъ Адамъ. Я измѣрилъ городъ: длина его двѣ тысячи арешовъ, а ширина—пятьсотъ. Ограда чрезвычайно крѣпка; ея западная и южная сторона соприкасаются съ моремъ; на южной сторонѣ находится мѣина. Въ большей части прибрежныхъ

городовъ есть мѣна. Мѣна—особое сооруженіе, построенное для защиты кораблей, на подобіе конюшни, задняя часть котораго прилегаетъ къ городу, а стѣны входятъ въ море и омываются имъ. Въ оградѣ проходъ въ пятьдесятъ гезовъ, черезъ который отъ стѣны до стѣны протянуты цѣпи. Когда хотятъ впустить въ мѣну корабль, то ослабляютъ цѣпи, такъ что онѣ опускаются подъ воду, и корабль проплываетъ надъ ними. Затѣмъ снова натягиваютъ цѣпи, чтобы чужеземцы не могли сдѣлать нападеніе на эти корабли. При восточныхъ воротахъ, съ лѣва, находится источникъ; чтобы дойти до воды надо спуститься по двадцати шести ступенямъ. Его называютъ 'Айн-ал-Бакаръ (Источникъ Быка); говорятъ, что этотъ источникъ открылъ Адамъ, что онъ поилъ своего быка изъ этого источника, и что вслѣдствіе этого его и называютъ 'Айн-ал-Бакаръ. Если пойти на востокъ отъ этого города 'Акки, то встрѣчаешь гору, на которой находятся мешхеды пророковъ. Это мѣсто лежитъ въ сторонѣ отъ дороги, ведущей въ Рамлу. Я возымѣлъ намѣреніе повидать эти благословенныя мѣста поклоненія и сподобиться связаннаго съ ними благословенія Бога, да святится и да возвысится Онъ! — но жители 'Акки сказали мнѣ, что тамъ по дорогѣ встрѣчаются разбойники; они обижаютъ всѣхъ иностранцевъ, которыхъ только увидятъ, и, если у нихъ есть имущество, отбираютъ его. Положивъ свои деньги на сохраненіе въ мечеть 'Акки, я вышелъ изъ города черезъ восточныя ворота въ субботу 23-го числа мѣсяца Ша'бана 438 г.¹ (22 Февр. 1047 г.). Въ первый день я посѣтилъ гробницу 'Акка, который основалъ городъ и былъ праведникомъ и великимъ человѣкомъ. Такъ какъ со

¹ У Шефера въ переводѣ (стр. 51): 428=5 mars 1046.

мною не было проводника, знающаго дорогу, то я ходилъ въ затруднительномъ положеніи. Неожиданно, въ этотъ же день, благодаря милости Творца, да святится и да возвысится Онъ! — со мною встрѣтился одинъ персіянинъ, родомъ изъ Адербейджана, который, уже разъ посѣтивъ эти благословенныя мѣста поклоненія, вторично направлялся въ эту сторону съ намѣреніемъ посѣтить ихъ. Въ благодарность Творцу, да святится и да возвысится Онъ!—за такую милость я сотворилъ два ракъата и простерся ницъ, благодаря

Стр. 16. Его за то, что Онъ сподобилъ меня привести въ исполненіе мое намѣреніе.

Берва, Дамунъ, Абиллинъ.

(Затѣмъ) я дошелъ до деревни, которую называютъ Берва. Тамъ я сходилъ на поклоненіе къ гробницамъ 'Иша (Исаи) и Шем'уна (Симеона). Отсюда я дошелъ до маленькой пещеры, которую называютъ Дамунъ. Тамъ я тоже сходилъ на поклоненіе, такъ какъ мнѣ сказали, что это могила Зу-л-Кифля¹. Оттуда я добрался до другого селенія, называемаго 'Абиллинъ², въ которомъ находится могила Худа. Я сходилъ къ ней на поклоненіе. Въ ея оградѣ было рожковое дерево. Тутъ же была гробница пророка 'Узейра (Ездры); я посѣтилъ ее. Направясь къ югу, я дошелъ до другой деревни, которую называютъ Хазыра. Къ западу отъ этой деревни находится долина, и въ этой долинѣ бьетъ изъ скалы источникъ чистой воды. Напротивъ источника на верхушкѣ скалы построена мечеть, и въ этой мечети есть

¹ Зу-л-Кифль — сынъ патріарха Эйюба (Юва) Прим. Шефера.—² См. карту Палестины Гуте.

двѣ комнаты, сдѣланныя изъ камня, съ каменной крышей и такой маленькой дверью, что человѣкъ можетъ только съ трудомъ пройти въ нее. Тамъ находятся одна близъ другой двѣ могилы: Шуа'йба и дочери его, которая была замужемъ за Моисеемъ. Жители этой деревни хорошо заботятся объ мечети этой и мѣстѣ поклоненія, содержа ихъ въ чистотѣ и помѣщая въ нихъ лампы и проч. Оттуда я пошелъ въ деревню, которая называется Арбилъ. По направленію къ киблѣ отъ этой деревни находится гора; въ средней части этой горы есть ограда, внутри которой находятся четыре гробницы четырехъ сыновей Іакова, которые были братья Іосифа. Пошелъ я оттуда и увидѣлъ холмъ, а подъ этимъ холмомъ пещеру, въ которой находится могила матери Моисея. Я поклонился этому мѣсту.

Т а б а р і я .

Пошелъ я оттуда, и открылась (передо мной) долина, а въ концѣ этой долины показалось небольшое озеро, а на берегу этого озера городъ Табарія. Длинной это озеро приблизительно въ шесть фарсаховъ, а шириною въ три фарсаха. Вода этого озера пріятна и вкусна. Городъ расположенъ на западномъ берегу озера, и вся вода изъ городскихъ бань и бывшая въ употребленіи стекаетъ въ это озеро. Жители этого города и округа, прилегающаго къ берегу озера, всѣ пьютъ его воду. Я слышалъ, что однажды пріѣхавшій въ этотъ городъ эмиръ приказалъ закрыть стоки нечистотъ и грязной воды, втекающей въ озеро. Вода испортилась, такъ что нельзя было пить ее. Тогда онъ приказалъ открыть имѣющіеся тамъ стоки грязной воды, и вода озера снова сдѣлалась вкус-

Стр. 17. ной. Этотъ городъ защищенъ крѣпкой стѣной, которая начинается отъ берега озера и обхватываетъ весь городъ; та сторона, которая прилегаетъ къ водѣ, стѣны не имѣетъ. Среди воды возвышаются многія постройки; дно озера скалисто. На мраморныхъ колоннахъ, стоящихъ въ водѣ, построены бельведеры. Въ этомъ озерѣ много рыбы. Въ серединѣ города находится мечеть для пятничныхъ собраній. Около входа въ мечеть ¹ есть ключъ, а надъ этимъ ключемъ построена баня; вода этого ключа такъ горяча, что ею невозможно обливаться, не смѣшавъ ея предварительно съ холодной водой. Говорятъ, что эту баню соорудилъ Соломонъ сынъ Давида. Я посѣтилъ эту баню. Въ этомъ городѣ, Табаріи, есть мечеть, которую называютъ мечетью Жасмина. Это находящаяся въ западной части города красивая мечеть. Въ серединѣ (двора) мечети есть большая терасса, и на ней устроены михрабы. Вокругъ этой терассы посаженъ жасминъ, и отъ него мечеть получила свое имя. На восточной сторонѣ есть галерея, въ которой находится гробница Юші сына Нұна (Иисуса Навина); подъ терассой—могила семидесяти ² пророковъ, которыхъ убили сыновья Израилевы. Къ югу отъ города находится озеро Лота, и вода его горька, т. е. вода озера Лота, которое лежитъ къ югу отъ Табаріи; вода табарійскаго озера стекаетъ въ него. Городъ Лота находился на берегу этого озера, но отъ него не осталось никакого слѣда. Я слышалъ отъ одного человѣка, что въ горькомъ озерѣ, т. е. въ озерѣ Лота, есть нѣкоторое вещество, похожее на быка, образующееся изъ пѣны озера, черное, имѣющее видъ быка и подобное камню, но не твердое. Это ве-

¹ Беръдер-и-месджидъ Шеферъ (стр. 56): non loin d'elle.—

² Хефтѣдъ. Шеферъ (стр. 57): soixante douze.

щество собирають, дѣлятъ на части и разносятъ по городамъ и округамъ. Если зарыть кусокъ этого вещества подъ дерево, то подъ нимъ никогда не заведутся черви, въ этомъ мѣстѣ корни дерева не испортятъ, и садъ не пострадаетъ отъ червя или живущихъ въ землѣ насѣкомыхъ. За справедливость вышеизложеннаго пусть отвѣчаетъ тотъ, кто разсказалъ мнѣ. Онъ же сказалъ мнѣ, что москательщики тоже покупаютъ это вещество и говорятъ, что оно избавляетъ отъ червяка, называемаго ими «накра», который заводится въ ихъ спеціяхъ. Въ городѣ Табаріи дѣлаютъ циновки, служащія ковриками для молитвы; покупаютъ ихъ тамъ по пяти магребинскихъ динаровъ за штуку. На западѣ тамъ находится гора, а на этой горѣ глыба¹ твердаго камня съ надписью еврейскимъ шрифтомъ, гласящей, что когда изображалась эта надпись, то Плеяды находились въ головѣ Тельца. Тамъ же находится за городомъ, по направленію къ киблѣ, могила Абу-Хурейры, но ходить къ нему на поклоненіе никто не можетъ, потому что тамошніе жители—шіиты. Если кто нибудь приходитъ поклониться туда, то дѣти поднимаютъ гамъ, насѣдаютъ на посѣтителя, наносятъ ему оскорбленія и бросаютъ въ него камнями. Вотъ почему я не могъ посѣтить это мѣсто поклоненія.

Стр. 18.

Кефер-Кенна.

Удалившись отсюда, я дошелъ до селенія, которое называютъ Кефер-Кенна. Къ югу отъ этой деревни существуетъ холмъ, на верху котораго сдѣлана красивая келія съ чрезвычайно крѣпкой дверью. Тамъ находится

¹ Слѣдуетъ читать п̄ре.

могила пророка Юнуса (Ионы). Около двери кельи есть колодезь вкусной воды. Побывъ здѣсь на поклоненіи, я пришелъ въ 'Акку, которая находится отсюда на разстояніи четырехъ фарсаховъ.

Х а й ф а .

Въ 'Аккѣ я пробылъ одинъ день, затѣмъ отправился оттуда въ путь и дошелъ до селенія, называемаго Хайфа. По дорогѣ, ведущей въ это селеніе, замѣчалось большое количество песка, того самого, который употребляется персидскими золотыхъ дѣлъ мастерами и называется у нихъ мекскимъ пескомъ. Селеніе Хайфа находится на берегу моря. Тамъ имѣются пальмовыя рощи и много деревьевъ. Въ этомъ селеніи есть корабельные мастера ¹, сооружающіе большія суда. Эти морскія суда называются тамъ джуди. Оттуда мы пришли въ другое селеніе, отстоящее на фарсахъ, называемое Кунейса. Оттуда дорога поворачиваетъ отъ моря на востокъ въ гору. Мѣстность становится гладкой и каменистой и носить названіе Вади-Темâсѣха (долины Крокодиловъ). Когда мы отошли фарсаха на два, дорога снова вышла на берегъ моря. Тутъ мы увидѣли множество костей морскихъ животныхъ, засѣвшихъ въ песокъ и глину и принявшихъ видъ камней отъ прибоя волнь.

К а й с а р і я .

Оттуда мы пришли въ городъ, называемый Кайсâ-ріей, отстоящій отъ 'Акки на семь фарсаховъ. Этотъ

¹ Шеферъ (стр. 60): «un grand nombre d'ouvriers». Большого числа въ текстѣ нѣтъ.

городъ красивъ, обладаетъ проточной водой, пальмовыми рощами и апельсинными и померанцовыми деревьями. Стѣна (городская) крѣпка, ворота желѣзныя. Въ городѣ имѣется проточная вода, получаемая изъ источниковъ. Мечеть для пятничныхъ собраній красива и устроена такъ, что сидя на ея дворѣ можно любоваться и наслаждаться видомъ моря. Тутъ же есть мраморный кувшинъ, которому придали форму тунка на подобіе китайской посуды ¹; въ него входитъ сто меновъ. Въ субботу, въ послѣдній день мѣсяца Ша'бана мы отправились дальше. На протяженіи одного фарсаха мы шли по (такъ называемому) меккскому песку, а затѣмъ снова увидѣли множество смоковницъ и оливковыхъ деревьевъ; вся дорога шла то по горамъ, то по равнинѣ. Пройдя нѣсколько фарсаховъ, мы дошли до города, который называется Кефер-Сабá или Кефер-Салламъ. Отъ этого города до Рамлы три фарсаха; вся дорога идетъ, какъ было сказано, среди деревьевъ. Въ воскресенье, въ первый день Рамадана, мы прибыли въ Рамлу. Отъ Кайсаріи до Рамлы восемь фарсаховъ.

Стр. 19.

Р а м л а .

Рамла—большой городъ, окруженный высокою и крѣпкою стѣною, построенною изъ камней, связанныхъ известью, съ желѣзными воротами ². Отъ города до берега моря три фарсаха. Жители города пользуются дождевой водой. Въ каждомъ жилищѣ есть цистерны, въ которыя собирается эта вода, и гдѣ постоянно сохраняется запасъ ея.

¹ Послѣдніа два слова у Шефера не переведены. Т у н к ъ—грушевидный сосудъ съ длиннымъ горлышкомъ.—² Три послѣднихъ слова въ переводѣ Шефера (стр. 63) опущены.

*

Въ серединѣ мечети для пятничныхъ собраний есть помѣстительныя цистерны¹. Когда онѣ полны, то изъ нихъ можетъ черпать всякій желающій. Размѣры тамошней мечети: триста шаговъ (въ длину) и двѣсти (въ ширину). Надъ порталомъ написано, что 15-го Мухаррема 425-го года (10 Декабря 1033 г. по Р. Х.)² тутъ было сильное землетрясеніе, разрушившее много зданій, но отъ котораго ни одинъ изъ жителей не пострадалъ. Въ Рамлѣ много мрамора; большая часть зданій и домовъ съ мраморомъ, тщательно украшеннымъ рѣзной работой. Мраморъ распиливаютъ пилой безъ зубцовъ, подкладывая меккского песка, и ведутъ пилу вдоль брусевъ, а не поперегъ, отдѣляя отъ камня плиты, какъ доски. Я видѣлъ тамъ мраморъ (разныхъ) сортовъ и (различнаго) цвѣта: пятнистый, зеленый, красный, черный, бѣлый—всѣхъ цвѣтовъ. Тамъ же есть извѣстный сортъ смоквъ, лучше которыхъ нигдѣ нѣтъ; ихъ вывозятъ во всѣ концы земли. Этотъ городъ, Рамла, называется въ Сиріи и въ Магрибѣ «Филастинъ».

Отъ Рамлы до Іерусалима.

3-го Рамадана мы отправились изъ Рамлы и дошли до селенія, которое называется Хâtûнъ³, а оттуда дошли до другого селенія, которое называется Каріет-ал-Инабъ⁴. По дорогѣ мы видѣли много руты⁵,

¹ Въ текстѣ множ. число. Ле Стрэнджъ (Palest. u. t. Mosl. 306): «is a large tank», но Шеферъ (стр. 63): «de vastes cisternes».—² У Шефера дата ошибочно переведена 11-го Декабря вмѣсто 10-го (стр. 64).—³ Шеферъ предлагаетъ читать Латрûнъ или Натрûнъ. Развалины этой деревни еще существуютъ.—⁴ У Шефера въ переводѣ (стр. 65) невѣрно: Qariet el Anab. Такъ и у Fuller'a. На картѣ Guthe: Karjet el-'Ineb.—⁵ У Шефера: térébintes; у Fuller'a—rue.

растущей въ дикомъ состояніи на горахъ и равнинахъ. Въ Каріет-ал-'Инабъ мы видѣли вытекающій изъ скалы источникъ хорошей, вкусной воды. Тамъ были сдѣланы колоды и построены зданія. Отправясь оттуда, мы стали подниматься и думали, что взойдя на гору и спустясь по другому ея скату мы увидимъ городъ. Но когда мы поднялись на извѣстную вышину, передъ нами развернулась большая равнина, покрытая частью камнемъ, частью голой землей, и вотъ на горѣ раскинулся Бейт-ал-Муккадасъ (Іерусалимъ). Отъ прибрежнаго города Тарабулуса (Триполи) до Іерусалима 56 фарсаховъ, а отъ Балха до Іерусалима 876¹ фарсаховъ.

Іерусалимъ.

Мы очутились въ Іерусалимѣ на 5-й день Рамадана въ 438 году (5 Марта 1047 по Р. Х.)².

Прошелъ одинъ солнечный годъ съ тѣхъ поръ, какъ мы ушли изъ своего дома, и все это время мы постоянно путешествовали, нигдѣ не останавливаясь для полного отдыха. Жители Сирии и этой (ея) окраины (т. е. Палестины) называютъ Іерусалимъ—Кудсъ. Если кто изъ жителей этой страны не можетъ совершить хаджжъ, то является въ Іерусалимъ во время, назначенное для паломничества, проводить въ немъ время, установленное для совершенія религиозныхъ обрядовъ на священной территоріи Мекки, и совершаетъ праздничное жертвоприношеніе согласно обычаю. Иной годъ въ первыхъ числахъ мѣсяца Зу-л-Хиджжи здѣсь собирается больше двадцати тысячъ человекъ. Сюда приводятъ дѣтей для об-

Стр. 20.

¹ У Шефера въ переводѣ (стр. 66) 576.—² У Шефера (стр. 66) невѣрно: 16 Mars 1046.

рѣзанія. Много христіанъ и евреевъ приходятъ сюда изъ областей рѣмовъ и иныхъ странъ для посѣщенія церкви и храма, которые здѣсь находятся. Здѣшняя большая церковь будетъ описана въ своемъ мѣстѣ. Всѣ окрестности Іерусалима и его область состоятъ изъ горъ, покрытыхъ посѣвами, оливковыми деревьями, смоковницами и другими растеніями. Мѣстность вся безводна; тѣмъ не менѣе продукты изобильны и дешевы. Есть хозяева, изъ которыхъ каждый сливаетъ по 50,000 ¹ меновъ оливковаго масла въ колодцы и цистерны. Отсюда его вывозятъ во всѣ страны свѣта. Говорятъ, что въ Сиріи никогда не было голода. Я слышалъ отъ вѣрныхъ лицъ, что одинъ святой увидѣлъ во снѣ пророка и сказалъ ему: о, пророкъ Божій, помоги мнѣ достать средства къ жизни! Въ отвѣтъ на это пророкъ сказалъ: я ручаюсь за хлѣбъ и за оливковое масло Сиріи.

Теперь я опишу Іерусалимъ. Это городъ, построенный на вершинѣ горы. Другой воды, кромѣ дождевой, нѣтъ. Въ окрестностяхъ есть источники, но въ самомъ городѣ ихъ нѣтъ. Городъ окруженъ крѣпкой стѣной, построенной изъ камня съ известью, съ желѣзными воротами. Вблизи отъ города нѣтъ ни одного дерева, такъ какъ Іерусалимъ построенъ на скалѣ. Городъ великъ; въ то время, когда я увидалъ его, въ немъ было двадцать тысячъ мужчинъ. Базары прекрасны, зданія высоки, почва вся устлана каменными плитами; всѣ скалы и неровности почвы срѣзаны и сглажены, такъ что когда идетъ дождь, то вся мостовая города оmyвается начисто. Въ этомъ городѣ много ремесленниковъ; для каждаго ремесла отведенъ особый рядъ лавокъ. Джамія находится

¹ У Шефера (стр. 67): «cinq mille».

въ восточной части города ¹; восточная стѣна города вмѣстѣ съ тѣмъ служитъ и стѣною джаміи. Если миновать джамію, то передъ вами большая, обширная, гладкая равнина, называемая Сâгира. И говорятъ, что на этой равнинѣ произойдетъ воскресеніе мертвыхъ и сюда соберутся всѣ люди. Вотъ почему со всѣхъ концовъ свѣта множество людей стекаются въ Иерусалимъ, и поселяются въ немъ; они дожидаются въ немъ своей кончины, чтобы въ тотъ день, когда исполнится обѣщанное Богомъ,—слава Ему Всевышнему!—оказаться у назначеннаго мѣста. О Боже! въ этотъ день будь убѣжителемъ для твоихъ рабовъ и прости имъ! Аминь, о Господь міровъ! Въ сторонѣ отъ этого поля есть большое кладбище и много святыхъ мѣстъ. На этомъ мѣстѣ люди творятъ намâзъ и испрашиваютъ себѣ милостей, и Богъ,—слава Ему Всевышнему!—даруетъ имъ просимое. О Боже! прими наши моленія о нуждѣ, прости намъ наши грѣхи и прегрѣшенія и помилуй насъ Твоимъ милосердіемъ, о Милостивѣйшій изъ милостивыхъ!—Между джаміей и этимъ полемъ, Сâхирой, простирается большая, глубокая долина. Въ этой долинѣ, которая похожа на ровъ, находятся большія ² строенія, построенныя такъ, какъ строили древніе; я видѣлъ домикъ съ вытесаннымъ изъ камня куполомъ ³. Что можетъ быть удивительнѣе этого? Какимъ образомъ ухитрились поднять его съ мѣста? Ходитъ молва, что это домъ Фараона. Эта долина называется долиной Джакханнамъ (долиной ада). Я спросилъ, кто ей далъ такое названіе. Мнѣ отвѣтили, что когда халифъ

Стр. 21.

¹ Шеферъ (стр. 68) прибавляетъ: «du côté du bazar». Этого въ текстѣ нѣтъ, нѣтъ и въ переводѣ Ги ле-Стрэнджа (Palest. u. t. Moslems, 219), который пользовался двумя рукописями Британскаго Музея (ibid. 6).—

² У Шефера (стр. 69) слово: «большія» въ переводѣ опущено.—³ Гробница Авессалома. Прим. Шефера.

'Омар-ибн-ал-Хаттабъ разбилъ свой лагерь на этомъ полѣ и взглянулъ на эту долину, то сказалъ: «это долина ада». Простой народъ говоритъ, что всякій, кто посѣтитъ эту долину, услышитъ доносящіяся сюда вопли страдающихъ въ аду. Я тамъ былъ, но ничего не услышалъ. Если отойдти на полфарсаха отъ города къ югу и спуститься въ оврагъ, то встрѣтится источникъ, бьющій изъ скалы. Его называютъ 'Айн-Сулванъ¹. Надъ этимъ источникомъ возведено много зданій; его вода протекаетъ черезъ селеніе. Тамъ много построекъ и садовъ. Говорятъ, что кто омоется съ головы до ногъ въ этой водѣ, выльчивается отъ хроническихъ болѣзней и немощей. Этому источнику принадлежатъ много вакфовъ. Въ Иерусалимѣ есть прекрасная больница, обладающая многочисленными² вакфами. Множество людей получаютъ тутъ лѣкарственные снадобья и питье. При этой больницѣ врачи, содержимые на счетъ вакфовъ. Мечеть для пятничныхъ собраній находится на краю города, съ восточной стороны. Одна изъ стѣнъ мечети приходится вдоль долины Джаханнамъ. Если смотрѣть снаружи мечети на эту стѣну, прилегающую къ долинѣ, то видно, что на протяженіи ста арешовъ она сложена изъ громадныхъ камней безъ глины и безъ извести. Внутри мечети³ всѣ верхушки стѣнъ идутъ по прямой линіи⁴. Выборъ мѣста для мечети зависѣлъ отъ расположенія находящагося тутъ же камня Сахры. Богъ, Которому присущи могущество и величіе, приказалъ Моисею, — да будетъ надъ нимъ спасеніе! — сдѣлать киблой этотъ самый ка-

¹ Силоамскій источникъ Шеферъ читаетъ: Selwan, но Ги ле-Странджъ (Pales. u. the Mosl.): Sulwân. — ² Бисъоръ. Шеферъ этого слова не переводитъ (стр. 70). — ³ Т. е. площади Харам-аш-Шерафа. — ⁴ Т. е. высота стѣнъ ограды повсюду одинакова.

мень Сахру. Въ скоромъ времени послѣ того, какъ это было приказано и исполнено, Моисей скончался.

Вотъ что было до времени Соломона, при которомъ Стр. 22. вокругъ Сахры, служившей киблой, выстроили мечеть, такъ что Сахра оказалась въ срединѣ храма и служила михрабомъ для молящихся. До времени нашего Пророка, Мухаммеда Избранника, на Сахру смотрѣли ¹, какъ на киблу, и совершали намаъзъ, обращаясь въ ея сторону. Такъ было до тѣхъ поръ, пока Богъ — да святится Онъ и да возвысится! — не приказалъ, чтобы киблой сталъ домъ Ка'бы ². Описаніе Сахры будетъ дано въ надлежащемъ мѣстѣ. Мнѣ хотѣлось измѣрить мечеть ³. Я сказалъ себѣ: сперва я хорошенько ознакомлюсь съ ея внѣшнимъ видомъ и положеніемъ и уже послѣ буду измѣрять. Долгое время я ходилъ по мечети, всматриваясь въ нее, и вотъ увидѣлъ на сѣверной сторонѣ, близъ купола Іакова, на одномъ сводѣ аркады надпись на камнѣ, гласящую, что длина этой мечети равняется 704 арешамъ, а ширина—455 арешамъ. Размѣры указаны въ царскихъ локтяхъ (гезъ), которые въ Хорâсânѣ называются локтями шайгânскими. Такой локоть немного короче, чѣмъ арешъ съ половиною ⁴. Полъ въ

¹ Переводъ ле-Стрэнджа (op. cit. 130): «who (т. е. Мухаммедъ) likewise at first recognised...» уклоняется отъ текста, гдѣ: *ми д ѳ н и с т е н д ѳ*.—² Шеферъ (стр. 71) переводитъ не вполне точно: *jusqu'à l'époque où notre prophète... reçut de Dieu l'ordre de prendre la Ka'abah pour qiblèh.*—³ Т. е. площадь Харам-аш-Шерифа.—⁴ Ле-Стрэнджъ (стр. 193) замѣчаетъ, что здѣсь въ текстѣ арешъ и гезъ являются синонимами. Шеферъ замѣчаетъ (72), что эта надпись существуетъ до сихъ поръ и даетъ текстъ ея по арабски. Вмѣсто арешъ въ арабск. текстѣ *зирâ'* (локоть). Цифра 455 несомнѣнна; ее даютъ: Ибн-'Абл-Раббики (въ 913 г.), Насири-Хосрау, 'Аліи ал-Херевій (въ 1178 г.), Ибн-'Асакиръ (въ 1176 г.), авторъ Мусâри-ал-Гарâма (въ 1351 г.), Ибн-Батûта (въ 1355 г.) и Clermont Ganneau (въ 1874 г.). Что касается длины, то первая цифра (7) несомнѣнна; остальные двѣ уже при Насири-Хосрау пострадали отъ времени, особенно вторая, какъ можно заключить изъ сопоставленія слѣдующихъ указаній: Ибн

мечети каменный, и промежутки между плитами залиты свинцомъ. Мечеть находится на востокъ отъ города и базара, такъ что если идти изъ базара къ мечети, то лицо будетъ обращено на востокъ. Тутъ возвышаются громадныя, красивыя ворота въ 30 гезовъ вышины и въ 20 гезовъ ширины съ двумя крыльями. Ворота, крылья и нефъ подъ воротами¹ украшены ослѣпительно блестящими узорами, составленными изъ разноцвѣтнаго стекла, всаженаго въ цементъ. Такимъ же способомъ, стеклянной мозаикой, сдѣлана на этихъ воротахъ надпись, въ которой вписанъ официальный титулъ султана египетскаго. Когда сюда ударяетъ солнце, то мозаики такъ сверкаютъ, что просто умопомраченіе! Надъ этими воротами есть большой каменный куполь изъ тщательно пригнанныхъ другъ къ другу камней². При воротахъ двѣ двери, тщательно отдѣланныя, покрытыя дамасской желтой мѣдью, которую можно принять за чистое золото, золотыми инкрустаціями и многочисленными украшеніями. Каждая изъ нихъ имѣетъ пятнадцать гезовъ въ вышину и восемь въ ширину. Этотъ

¹ Абд-Раббихи—784; Насири-Хосрау—704; 'Алій ал-Херевій—700; Ибн-Асб-виръ—755; авторъ Мусйр-ал-Гарѣма—784; Ибн-Батѣта—752; Clermont Ganneau—784 или 734. Вѣроятно же всего цифра 784. Локти, въ которыхъ выражены эти размѣры, называются различно: Ибн-Абд-Раббихи: локти имѣма; Насири-Хосрау: локти царскіе; 'Алій ал-Херевій—локти царскіе, Ибн-Батѣта—царскіе; но Clermont Ganneau положительно утверждаетъ, что это не могли быть локти царскіе по 2 фута на локоть (См. Le Strange стр. 192—97).

² Дергѣхъ у рундженѣхъ у йвѣн-ндергѣхъ. Шеферъ (73): «la façade, les ailes et la grande arcade».—Ле-Стрэнджъ (op. cit. 175): «the gateway has two wings, in which open halls, and the walls of both gateway and halls are adorned etc.».—³ Эвъ сенг-и-м.н.х.д.мъ. Если читать мухадимъ, то это будетъ значить: изъ развалившихся камней. Шеферъ (стр. 73): «en pierres d'énormes dimensions». Варианты не показаны. Ги-ле-Стрэнджъ (op. cit. 175): «of squared stones». Какъ онъ читалъ, я не знаю; но для него чтеніе изданія Шефера не было обязательно; онъ пользовался и рукописями (см. op. cit. 6). Я предлагаю читать: мухадимъ, о значеніи котораго см. словари Freitag'a и Dozy. На стр. 29, и 31,¹⁶ въ персидскомъ текстѣ стоитъ м.х.н.д.мъ вмѣсто м.н.х.д.м.—

входъ, называется воротами Давида. Если пройти въ него, то направо будутъ двѣ большія открытыя галлерей; каждая опирается на двадцать девять мраморныхъ столбовъ съ капителями и базами изъ разноцвѣтнаго мрамора. Швы залиты свинцомъ. На этихъ столбахъ покоятся арки, сложенные изъ камня безъ глины и извести; каждая арка состоитъ изъ четырехъ или пяти камней, не болѣе. Эти галлерей тянутся почти до максұры. Если пройдя черезъ входъ повернуть налево, т. е. на сѣверъ, то протянется длинная галлерей, состоящая изъ шестидесяти четырехъ аркадъ, которыя всѣ опираются на мраморные столбы. Въ этой стѣнѣ есть другой входъ, который называютъ Бâб-ас-Сакаръ. Площадь мечети простирается съ сѣвера на югъ; если отъ нея отнять максұру, то она будетъ имѣть видъ квадрата, и тогда кибла окажется въ южной части площади. Съ сѣверной стороны имѣются также два входа одинъ возлѣ другого. Каждый изъ нихъ имѣетъ семь гезовъ въ ширину и двѣнадцать въ вышину. Этотъ входъ называется Бâб-ал-Асбâtъ (ворота колѣнъ Израилевыхъ). Если пройти черезъ этотъ входъ и идти поперекъ площади мечети, т. е. на востокъ, то снова встрѣчается величественный, громадный входъ съ тремя дверьми одна рядомъ съ другой, такого же размѣра, какъ двери Бâб-ал-Асбâtъ. Всѣ онѣ такъ разукрашены желѣзомъ и желтой мѣдью, что едва ли найдутся болѣе красивыя. Этотъ входъ называется Бâб-ал-Абвâбъ (ворота Ворота), потому что въ другихъ мѣстахъ имѣются по двѣ двери; а здѣсь цѣлыхъ три. Въ серединѣ между двумя сѣверными входами въ той галлерей¹, аркады которой поддерживаются тол-

¹ Шеферъ невѣрно (стр. 75): «en face de la galerie». Въ текстѣ: *derrière le vestibule*. У де-Стрэнджа (op. cit. 176): «between the two gateways just mentioned is a colonnade with arches that rest on solid pillars; and adjacent thereto, a Dome that is supported etc».

стыми столбами ¹, есть куполь, опирающийся на высокія колонны, * украшенный лампадами и свѣтильниками ² и называемый куполомъ Я'куба (Іакова). На этомъ мѣстѣ онъ творилъ намâзъ. Въ ширину площади мечети тянется галлерей, и въ той стѣнѣ есть дверь, а за этой дверью два монастыря суфіевъ. Тамъ устроены помѣщенія ³ для намâза и красивые михрабы. Тамъ всегда толпа суфіевъ, занятая религіозными упражненіями, и тамъ они творять намâзъ, за исключеніемъ пятницы, когда они отправляются на площадь мечети, чтобы возгласъ тебѣра доходилъ до нихъ. Въ сѣверномъ углу площади мечети есть прекрасная галлерей съ прекраснымъ большимъ куполомъ. На куполѣ написано: это михрабъ Захаріи, пророка, спасеніе да будетъ надъ нимъ! Говорять, что онъ постоянно совершалъ свой намâзъ на этомъ мѣстѣ. Со стороны восточной стѣны въ серединѣ площади мечети есть громадный входъ, тщательно отдѣланный, выстроенный изъ тщательно пригнанныхъ камней ⁴, точно высѣченный изъ одного камня, имѣющій въ вышину пятьдесятъ гезовъ и тридцать въ ширину. Онъ покрытъ узорами и рѣзьбой. Въ немъ десять красивыхъ дверей, такъ что между каждой парой дверей находится не болѣе одного столпа ⁵. Двери старательно украшены желѣзомъ и желтой дамасской мѣдью, снабжены кольцами и обиты гвоздями. Говорять, что этотъ портикъ соорудилъ для своего отца Соломонъ, сынъ Давида. Если пройди сквозь этотъ входъ, идя къ востоку, то передъ вами будутъ двѣ двери;

¹ Не цѣльными колоннами, а сложеными изъ частей столбами (п'яльп'б, а дальше сит'унъ).—² У Шефера отъ вѣдочки въ переводѣ опущено.—³ Дж'б'х'б-и-не м'б'зъ у михр'б'х'б-и-н'я'к'ф. Шеферъ (75): «de beaux oratoires et des mihrabs magnifiques». У ле-Стрэнджа (ор. cit. 176—7), какъ у меня.—⁴ Я читаю: му х ан дамъ. См. прим. стр. 858.—

⁵ Вмѣсто іекп'аіе я читаю ип'яльп'и.

та, которая съ права, называется Баб-ар-Рахме (ворота Милосердія), а другая Баб-ат-Таубе (ворота Раскаянія). Говорять, что здѣсь Богъ, да прославится Онъ и да вознесется! — принялъ раскаяніе Давида. Около этого входа есть красивая мечеть. Когда-то здѣсь была закрытая галлерей; впоследствии ее превратили въ мечеть и украсили разными ¹ коврами. Ея прислуга — особый разрядъ людей. Сюда стекается много людей; они творять намазъ и стараются снискать благоволеніе Бога, да прославится и да вознесется Онъ! Знай, что здѣсь было принято раскаяніе Давида. Посѣтители приобрѣтають здѣсь надежду и отрекаются отъ непослушанія Богу. Говорять, что Давидъ получилъ здѣсь, какъ разъ въ то время, какъ переступилъ черезъ порогъ, откровеніе, возвѣщавшее ему радостную вѣсть о томъ, что Богъ, да прославится Онъ и да вознесется! — принялъ его раскаяніе. Давидъ остановился здѣсь и помолился. Я, Насиръ, сотворилъ въ этомъ мѣстѣ намазъ и просилъ Бога, да прославится Онъ и да вознесется! — сподобить меня повиноваться Ему и избавиться отъ ослушанія. Да сподобить Богъ, да прославится и да вознесется Онъ! — всѣхъ своихъ рабовъ дѣлать угодное Ему и да исполнятъ имъ раскаяніе ради Мухаммеда и его незапятнаннаго рода! При восточной стѣнѣ, если подойти къ южному углу, — кибла же при южномъ ребрѣ — напротивъ сѣверной стѣны окажется подземная мечеть ², въ ко-

¹ А в а'. Шеферъ (76) и ле-Стрэнджъ (op. cit. 177): прекрасными. —

² Переводъ по возможности буквальный. У Шефера (стр. 77): *lorsqu'on longe le mur oriental à partir de l'angle du sud de la paroi où se trouve la qiblèh on trouve, vis-à-vis de la face de la muraille du nord, une mosquée etc.* Ле-Стрэнджъ (op. cit. 166): *adjacent to the East Wall, and when you have reached the South (eastern) angle (of the Haram Area) — the Kiblah-point lying before you, south, but somewhat aside — there is an*

торую спускаются по многимъ ступенямъ. Ея размѣры— двадцать и пятнадцать гезовъ. Потолокъ въ ней каменный и опирается на мраморные столбы. Здѣсь помѣщается колыбель Иисуса. Она каменная и настолько велика, что въ ней люди творять намаъзъ. Я тамъ со-творилъ намаъзъ. Колыбель прочно прикрѣплена къ полу такъ, что является неподвижной. Въ этой колыбели лежалъ Иисусъ, будучи ребенкомъ, и разговаривалъ съ людьми. Въ этой мечети колыбель замѣняетъ михрабъ; въ этой же мечети при восточной сторонѣ есть михрабъ Маріи. Тамъ есть еще другой михрабъ, михрабъ Захаріи. При этихъ михрабахъ написаны тѣ стихи Корана, въ которыхъ идетъ рѣчь о Маріи и о Захаріи. Говорятъ, что въ этой мечети родился Иисусъ. На камнѣ одного изъ столбовъ есть отпечатокъ двухъ пальцевъ, какъ будто кто схватился двумя пальцами; говорятъ, что когда Марія разрѣшалась отъ бремени, то схватилась за этотъ столбъ двумя пальцами. Эта мечеть извѣстна подъ именемъ Мегд-Иса (Колыбель Иисуса). Въ ней виситъ большое количество мѣдныхъ и серебряныхъ лампъ, которыя горятъ всю ночь. Когда выйдешь изъ этой мечети, также (идя) вдоль восточной стѣны, и дойдешь до угла большой мечети¹, то является другая мечеть, большая, красивая, вдвое больше, чѣмъ мечеть Мехд-Исы, и называемая Месджид-ал-Акса. Ээта самая мечеть, куда Богъ,

underground Mosque, to which you descend by many steps. It is situated immediately to the north of the (South) Wall of the Haram Area». Последнее, хотя фактически вѣрно, является уже не переводомъ, а передѣлкой текста.

¹ Т. е. до Ю. В. угла всей мечети, т. е. площади Харам-аш-Шерифа. Переводъ по возможности букваленъ. Смыслъ таковъ: если выйдти изъ подземной мечети Колыбели Иисуса на общую площадь и продолжать двигаться къ югу вдоль восточной стѣны площади Харам-аш-Шерифа, то дойдя до юго-восточнаго угла и повернувъ направо, за невозможностью идти дальше сквозь южную стѣну, мы увидимъ передъ собой Месджид-ал-Аксу.

Которому присущи могущество и величіе, перенесъ въ ночь Ми'раджа изъ Мекки Избранника Своего ¹. Отсюда онъ (Пророкъ) поднялся на небо, согласно сказанному о немъ въ Коранѣ: слава Тому, Кто ночью перенесъ раба своего изъ священнаго храма (Мекки) въ Месджид-ал-Аксу (въ удаленный храмъ). На этомъ мѣстѣ построили зданіе, тщательно отдѣланное, съ великолѣпной постилкой ². Для постояннаго прислуживанія въ этомъ зданіи учрежденъ особый штатъ прислуги. Если изъ этого (юго-восточнаго) угла пойдти дальше вдоль южной стѣны ³, то на протяженіи 200 гезовъ находится непокрытое пространство, дворъ. Крытое помѣщеніе большой мечети, т. е. максұры, находящейся справа отъ начала южной стѣны, имѣетъ въ длину 120 арешовъ ⁴; въ запад-

¹ Т. е. Мухаммеда. — ² Фаршхѳ. — ³ Буквально: и когда при стѣнѣ южной пойдешь назадъ изъ этого угла. Паломникъ обходитъ площадь. Войдя съ запада, онъ шелъ на сѣверъ, потомъ повернулъ на востокъ пошелъ вдоль восточной стѣны и, дойдя до юго-восточнаго угла, повернулъ назадъ къ западу, къ той сторонѣ, откуда вошелъ. У Шефера (стр. 79): «lorsqu' à partir de l'angle où s'élève la mosquée on suit la muraille du sud». Это невѣрно; мечеть, о которой идетъ рѣчь, не возвышается въ углу. У де-Стрэнджа: From the (south-east) Angle, and along the South Wall (of the Haram Area) for the space of...» (Pales. u. the Mosl. 105).—

⁴ Въ текстѣ 408, и ширина 450. Замѣтимъ сначала, что арешъ—синонимъ геза (ср. 25,²² перс. тек. гдѣ идетъ рѣчь о томъ же, но вмѣсто арешовъ стоятъ гезы). Ширина Харам-аш-Шерифа по Насири-Хосрау—455 арешовъ (см. стр. 22 персид. текста). Только что было сказано, что вдоль южной стѣны, начиная отъ Ю.-В. угла идетъ сперва открытое пространство въ 200 гезовъ. Вычтя 200 изъ 455, мы видимъ, что до конца южной стѣны остается 255 арешовъ (или гезовъ). На этомъ пространствѣ надо размѣстить: 1) Месджид-ал-Аксу, 2) колонаду или галерею въ 42 арки, которая идетъ «снаружи крытаго помѣщенія около большой (т. е. южной) стѣны (ограды) и соединяется съ западной галереей (26,⁵ персид. текста).» Слѣдовательно о 408 арешахъ уже не можетъ быть рѣчи. На стр. 25,²² перс. текста снова говорится о стѣнѣ, но не въ 408, а въ 420 гезовъ длины, и о стѣнѣ въ 150 (а не въ 450 какъ сперва) гезовъ ширины. Въ обоихъ случаяхъ идетъ рѣчь объ одномъ и томъ же зданіи, о Месджид-ал-Аксѣ. Во второмъ случаѣ слово чехѳръ (4) исчезло въ данной

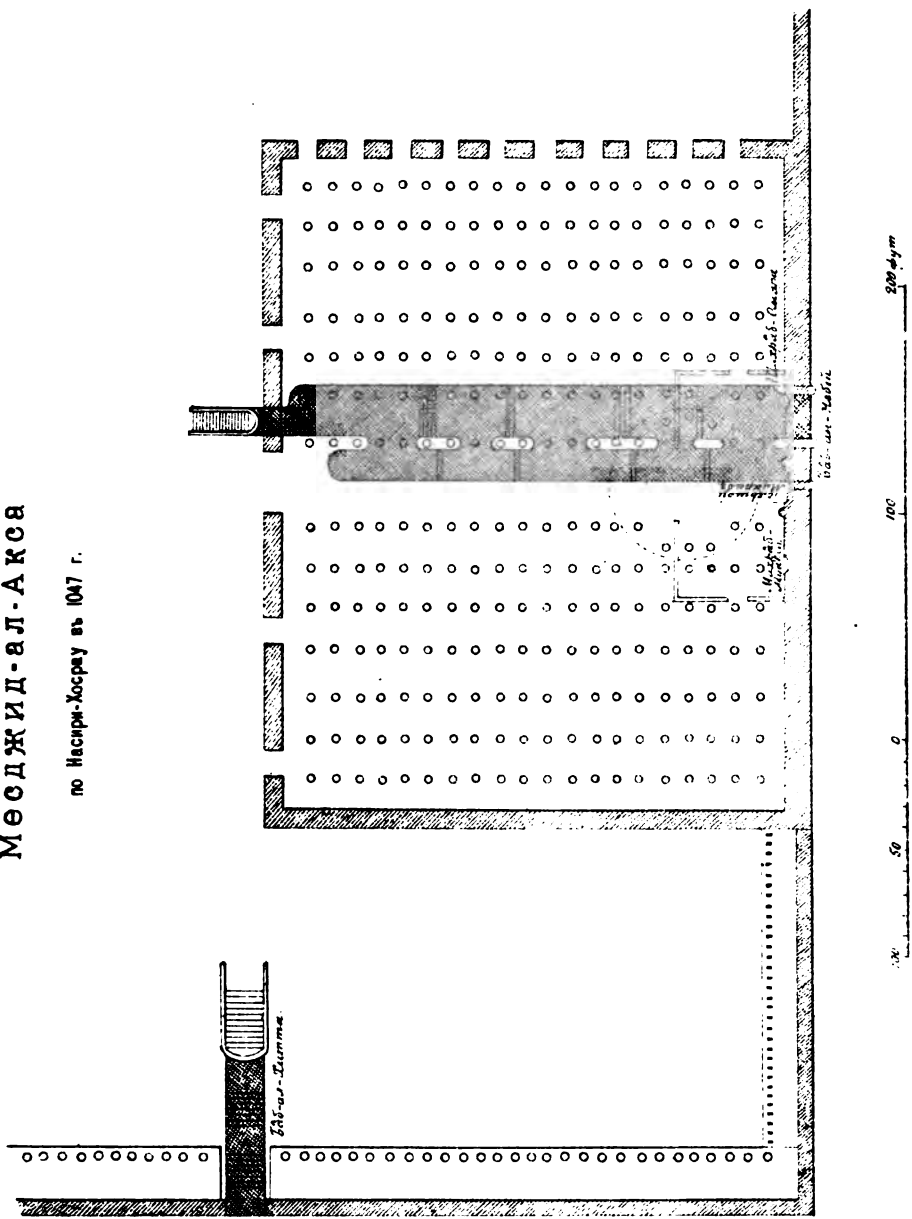
ной сторонѣ этого крытаго помѣщенія 150 арешовъ ширины. Тутъ находится 280 мраморныхъ колоннъ, на которыхъ возведены каменные своды. Колонны и ихъ капители украшены рѣзной работой; швы залиты свинцомъ, такъ что все сооруженіе какъ нельзя болѣе прочно. Промежутки между колоннами равняются шести гезамъ. Полъ весь состоитъ изъ разноцвѣтнаго мрамора съ залитыми свинцомъ швами. Максѹра, въ серединѣ южной стѣны, настолько велика, что въ ней вмѣщаются 16 колоннъ. Надъ ней громадный куполь, украшенный мозаикой такъ, какъ было сказано¹. Тамъ разостланы магрѣбинскія циновки, и повѣшены на цѣпяхъ лампы и свѣтильники, каждая лампа и свѣтильникъ отдѣльно отъ другихъ; сдѣланъ большой михрабъ, весь украшенный мозаикой; справа и слѣва отъ него по двѣ мраморныхъ колонны красно-сердоликоваго цвѣта. Вся максѹра облицована разноцвѣтнымъ мраморомъ. Направо михрабъ Му'ави, а налѣво михрабъ 'Омара. Потолокъ этой мечети сдѣланъ изъ дерева и разукрашенъ рѣзной

о ширинѣ, но еще осталось въ давней о длинѣ, которая однако стоитъ въ противорѣчїи со всѣмъ остальнымъ текстомъ. Я полагаю, что и въ данной о длинѣ чехъоръ (4) излишне. Тогда намъ останется два чтенія данной о длинѣ: первое — 108 арешовъ, второе 120. Но 8 и 20 (хештъ и бистъ) въ персидскомъ письмѣ легко смѣшиваются; въ этой длинной стѣнѣ было 10 дверей (25, 22) шириной по шести гезовъ: $120 : 10 = 12$; слѣдовательно каждая дверь по 6 гезовъ, да по 6 гезовъ промежутка; дѣленіе производится безъ остатка. Вычтя изъ 255 арешовъ (длина южной стѣны безъ открытаго пространства) 120 арешовъ, получимъ 135 арешовъ — т. е. длину вполне достаточную, чтобы размѣстить 42 арки галлерей связывающей Месджид-ал-Аксу съ галлереей западной. У Шефера (стр. 80) — 420 (хотя въ текстѣ, имъ изданномъ, стоитъ 408) и 150 (хотя въ текстѣ 450). Объясненїи онъ не даетъ. Ле-Стрэнджъ отвергаетъ чтеніе 408 или 420 и читаетъ 120, оправдывая свое чтеніе несомнѣстностью 420 съ размѣрами Харам-аш-Шерѣфа и расположеніемъ другихъ на ней зданій (Pales. u. the Mosl. 104 и 106).

¹ Выше при описанїи воротъ Давида.

Мөсдҗид-ал-Акъя

по Насри-Хосрау аз 1047 г.



работой. Въ той стѣнѣ максұры, которая находится лицомъ къ двору, имѣется пятнадцать порталовъ съ тщательно разукрашенными дверьми; каждая изъ нихъ вышиной въ десять гезовъ и шириной въ шесть гезовъ. Десять порталовъ находятся въ той стѣнѣ, длина которой 120 гезовъ ¹, и пять порталовъ въ той стѣнѣ, которой длина 150 гезовъ. Въ числѣ этихъ дверей есть одна мѣдная, необычайно красивая и разукрашенная, точно золотая, отдѣланная серебромъ съ чернью. На ней написано имя халифа Ма'мұна. Говорятъ, что онъ прислалъ ее изъ Багдада. Когда отворяютъ всѣ двери мечети, то внутри дѣлается такъ же свѣтло, какъ среди непокрытаго двора. Когда же дуетъ вѣтеръ, или льетъ дождь, то дверей не отворяютъ, и свѣтъ проникаетъ черезъ окна. Съ каждой изъ четырехъ сторонъ крытаго помѣщенія стоятъ сундуки всѣхъ городовъ Сиріи и Ирака, и сидятъ муджâвиры ², подобно тому, какъ это дѣлается въ мечети меккской. Снаружи крытаго помѣщенія около большой стѣны (южной), о которой было упомянуто, есть крытая галерея, состоящая изъ 42 арокъ, всѣ колонны которой сдѣланы изъ разноцвѣтнаго мрамора. Эта галерея связывается съ западной галлереей. Внутри крытаго помѣщенія въ полу устроенъ водоемъ, который, когда закрытъ, образуетъ какъ бы продолженіе пола. Сюда стекаетъ дождевая вода. Въ южной стѣнѣ есть дверь, за которой помѣщается отхожее мѣсто ³, и имѣется вода. Если кому-либо нужно совершить омовеніе, то онъ идетъ сюда и возобновляетъ свое омовеніе. Если бы для этого приходилось выходить изъ ограды

Стр. 26.

¹ См. стр. 863 примѣч. 4. — ² Богомольцы прибывшіе на долгій срокъ къ какой-либо святынѣ. — ³ Въ отхожихъ мѣстахъ бывають и приспособленія для омовеній. См. Sp о и с к. Мекка II, 40.

мечети, то, вслѣдствіе обширности ея, нельзя было бы поспѣть къ намазу, и его пришлось бы пропустить. Всѣ крыши покрыты свинцомъ. Въ почвѣ Харáма ² вырыто множество цистернъ и водоемовъ; Харáмъ цѣликомъ расположенъ на скалѣ, и сколько бы ни упало дождя, ни одна капля воды не утекаетъ за предѣлы Харáма и не пропадаетъ: вся вода стекаетъ въ водоемы, и люди приходятъ брать ее. Устроены свинцовыя водосточныя трубы, по которымъ сбѣгаетъ вода, а подъ ними—каменные бассейны съ отверстіемъ на днѣ, такъ что вода течетъ черезъ это отверстіе и попадаетъ въ цистерну не загрязненной и безъ дурного запаха. Въ трехъ фаразахъ отъ Іерусалима я видѣлъ громадный водоемъ, въ который собирается вода, стекающая съ горы. Изъ этого водоема, съ помощью водопровода, вода доходитъ до Харáма, который есть самое обильное водой мѣсто города. Въ каждомъ зданіи есть цистерна, въ которую собираютъ дождевую воду; другой воды тамъ нѣтъ; каждый собираетъ ту воду, которая попала на его крышу. Бани и другія заведенія пользуются только дождевой водой. Бассейны, находящіеся въ Харáмѣ, никогда не требуютъ ремонта, потому что они высѣчены въ сплошной скалѣ; если и были скважины или щели, то онѣ такъ прочно задѣланы, что никогда не потребуютъ поправки. Говорятъ, что эти бассейны сооружены Соломономъ. Верхняя часть водоемовъ имѣетъ видъ таннура, а отверстіе колодца покрыто камнемъ, чтобы въ него ничто не могло упасть. Вода этого города вкуснѣе и чище всякой другой воды. Даже послѣ небольшого дождя

¹ Въ текстѣ: мечети. Во избѣжаніе недоразумѣній вездѣ, гдѣ рѣчь будетъ идти о всей площади Харáм-аш-Шерифа, я буду вмѣсто мечети ставить Харáмъ.

въ теченіе двухъ-трехъ дней изъ водосточныхъ трубъ стекаетъ вода, такъ что небо прояснилось и (отъ тучъ) не осталось и слѣда, а капли дождя все еще падаютъ. Стр. 27.

Я сказалъ, что городъ Іерусалимъ построенъ на горѣ и что мѣстность, которую онъ занимаетъ, неровна. Но въ Харамѣ почва выровнена и гладка. Снаружи Харâма при каждомъ углубленіи почвы вышина ограды увеличивается, потому что она поднимается съ самаго дна углубленія; тамъ, гдѣ почва выше, стѣна ниже. Изъ тѣхъ частей города, которыя расположены въ (вышеупомянутыхъ) углубленіяхъ почвы, ведутъ въ Харамъ ходы, продѣланные на подобіе подкоповъ, выходящіе на площадь Харâма. Одинъ изъ этихъ проходовъ называется воротами Пророка (Ба́б-ан-Небі́й). Этотъ входъ помещается со стороны киблы, т. е. на югѣ. Ширина входа равняется десяти гезамъ; высота же внутри этого прохода, вслѣдствіе существующихъ тамъ ступеней, не вездѣ одинакова; мѣстами пять гезовъ, мѣстами двадцать. Надъ этимъ проходомъ выстроено крытое помѣщеніе Месджид(-ал-Аксы). Проходъ такъ проченъ, что возведеніе надъ нимъ такого громаднаго зданія нисколько не отразилось на немъ. Здѣсь для постройки пользовались такими глыбами, что умъ отказывается вѣрить, чтобы хватило силъ человѣческихъ для ихъ передвиженія и постановки на мѣсто. Это сооруженіе приписывается Соломону, сыну Давида, и нашъ Пророкъ въ ночь вознесенія на небо прошелъ въ мечеть этимъ проходомъ; этотъ входъ находится со стороны меккской дороги. Около этого входа на стѣнѣ на камнѣ есть отпечатокъ величиною съ большой щитъ. Говорятъ, что Хамза-ибн-'Абд-ал-Мутталибъ, дядя Пророка, сидя здѣсь со щитомъ за плечами, оперся спиной объ стѣну, и это — отпечатокъ его щита. При этомъ входѣ въ Харамъ, гдѣ продѣланъ проходъ, имѣется

*

двустворчатая дверь. (Здѣсь) ограда Харâма снаружи имѣеть въ вышину около пятидесяти гезовъ. Сдѣланъ этотъ проходъ для того, чтобы жителямъ квартала, прилегающаго здѣсь къ Харâму, не приходилось бы, когда они пожелаютъ войти въ него, проходить черезъ другіе кварталы. При входѣ въ Харâмъ, съ правой стороны, есть въ стѣнѣ камень вышиной въ пятнадцать арешовъ ¹ и шириной въ четыре; бôльшаго камня въ этой мечети нѣтъ, хотя много есть камней въ четыре и пять гезовъ, вдѣланныхъ въ стѣну на высотѣ тридцати и сорока гезовъ отъ земли. Въ поперечной стѣнѣ Харâма есть, на востокѣ, ворота, которыя называются Бâб-ал-'Айнъ (ворота Источника). Если

Стр. 28. выйдти изъ этихъ воротъ и спуститься въ оврагъ, то тутъ будетъ источникъ Сулвânъ. Есть еще другой подземный проходъ, который называется Бâб-ал-Хитта (ворота Отпущенія грѣховъ). Говорятъ, что Богъ, Которому присущи могущество и величіе, приказалъ Израильтянамъ войти въ храмъ черезъ эту дверь. Коранъ гласитъ: войдите въ ворота, упавъ ницъ, и скажите: отпущеніе грѣховъ! чтобы Мы простили вамъ грѣхи ваши, а добродѣтельныхъ Мы щедро наградимъ. Есть другія ворота, называемыя Бâб-ас-Секîна; въ проходѣ, ведущемъ къ этимъ воротамъ, устроена молельня съ многими михрâбами. Первая дверь его заперта, чтобы никто не могъ войти. Говорятъ, что здѣсь помѣщенъ тотъ ковчегъ завѣта, который носили ангелы ² и о которомъ упоминаеть въ Коранѣ Богъ, да прославится Онъ и да превознесетъ! Воротъ, ведущихъ въ Харâмъ Іерусалима и описанныхъ мною, всего девять подземныхъ и наземныхъ.

¹ Шеферъ (стр. 86): onze Arsch.—² Кор. II, 149.

Описаніе терассы, которая находится по срединѣ площади Харâма, и снлы Сахры, которая до ислама служила киблой.

Въ срединѣ (Харâма) помѣщается терасса; эта терасса была сооружена потому, что Сахра ¹ высока, и ее невозможно было перенести въ крытое помѣщеніе (Месджид-ал-Аксы). Основанія этой терассы занимаютъ пространство въ 330 арешовъ длиной и въ 300 шириной. Вышина ея—двѣнадцать гезовъ. Поверхность ея гладка и красиво обдѣлана мраморными плитами, равно какъ и стѣны, причемъ скважины между плитами залиты свинцомъ. Всѣ четыре стороны обведены мраморными плитами на подобіе перилъ. Эта терасса устроена такъ, что помимо нарочно сдѣланныхъ проходовъ на нее взойдти нельзя ни съ какой другой стороны. Когда поднимаются на терассу, то становится видна крыша Месджид(-ал-Аксы). Въ срединѣ этой терассы подъ почвой вырыта цистерна, въ которую собирается по водостокамъ вся дождевая вода, падающая на эту часть Харâма. Въ этой цистернѣ находится самая чистая и вкусная вода всего Харâма. На этой терассѣ находятся четыре покрытыхъ куполомъ зданія. Самое значительное изъ нихъ—покрытое куполомъ зданіе Сахры, которая служила киблой.

Описаніе покрытаго куполомъ зданія Сахры.

Харâмъ построенъ такъ, что терасса приходится по срединѣ двора, покрытое куполомъ зданіе Сахры—по срединѣ терассы, и Сахра—по срединѣ куполообразнаго зданія. Это послѣднее имѣетъ видъ правильнаго

Скала.

восьмиугольника, каждое ребро котораго равняется тридцати тремъ арешамъ ¹. Четыре входа расположены съ четырехъ сторонъ, именно: съ востока, запада, сѣвера и юга. Между каждой парой входовъ простирается одно изъ реберъ. Всѣ стѣны выстроены изъ тесанаго камня и имѣють (въ вышину) двадцать арешовъ. Окружность Сахры ² равняется ста гезамъ; видъ ея неправиленъ; она ни четырехугольна, ни кругла. Это есть несимметричная каменная глыба, подобная горнымъ глыбамъ. Съ четырехъ сторонъ Сахры находится четыре четырехугольныхъ столпа такой же вышины, какъ и вышеупомянутая стѣна зданія, а между каждой парой столповъ съ четырехъ сторонъ поставили по парѣ мраморныхъ колоннъ, по вышинѣ равныхъ столпамъ; на этихъ двѣнадцати столпахъ и колоннахъ покоится барабанъ купола, подъ которымъ находится Сахра. Окружность купола равна 120 арешамъ. Между стѣнами постройки и этими столпами и колоннами — я называю столпами (ситѹнъ) четырехугольныя, выстроенныя изъ отдѣльныхъ частей подпорки, а колоннами (устувâne) называю высѣченныя изъ одного куска камня цилиндры — такъ между этими столпами и стѣнами зданія поставили восемь ³ другихъ столповъ изъ искусно прилаженныхъ ⁴ камней и между каждой парой столповъ (ситѹнъ) по три колонны (амѹдъ) разноцвѣтнаго мрамора съ правильными между ними промежутками, такъ что въ первомъ ряду было по двѣ колонны между каждой парой столповъ, здѣсь же по три колонны между каждой парой столповъ. Отъ верхушки

¹ Въ переводѣ Шефера (стр. 89): *trente-neuf ârech*. У ле-Стрэнджа (*Pales. u. the Mosl.* 126) какъ у меня. — ² Самой скалы. — ³ Въ текстѣ 6, но надо читать 8, какъ это уже замѣтилъ Шеферъ. — ⁴ Мухандамъ. Шеферъ (стр. 90) это слово въ переводѣ опускаетъ; ле-Стрэнджъ: *squatged*.

каждаго столпа отдѣляются четыре завитка ¹, и каждый завитокъ служить опорой для одной арки. Отъ верхушки каждой колонны отдѣляются два завитка, такъ что на верхушку колонны опираются двѣ арки, а на верхушку столпа приходится четыре арки. Такимъ образомъ этотъ огромный куполь покоится на двѣнадцати столпахъ, находящихся около Сахры. На разстояніи фарсаха этотъ куполь является въ видѣ вершины горы, такъ какъ вышина купола отъ основанія до верхушки равняется 30 арешамъ; куполь опирается на стѣны и колонны высотой въ 20 гезовъ, образующія зданіе, а само зданіе построено на терасѣ въ двѣнадцать гезовъ въ вышину. Такимъ образомъ отъ уровня двора Харâма до верхушки купола 62 геза. Крыша и потолокъ ² этого зданія покрыты деревянной рѣзбой, причемъ капители столповъ и колоннъ и стѣна украшены съ неподобнымъ искусствомъ. Сахра возвышается надъ поломъ въ вышину человѣческаго роста. Вокругъ нея поставлена мраморная ограда для того, чтобы ее нельзя было достать рукой. Сахра—камень синяго цвѣта ³; никогда никто на ставилъ на нее своей ноги. По направленію къ киблѣ въ одномъ мѣстѣ есть скать. Этотъ скать имѣетъ такой видъ, будто тутъ кто-то прошелъ, причемъ его нога вдавилась въ этотъ камень, какъ въ мягкую глину, и на немъ остались отпечатки пальцевъ ноги. Такихъ слѣдовъ на немъ имѣется семь. Я слышалъ, что когда здѣсь былъ Авраамъ съ Исаакомъ, то этотъ послѣдній, еще будучи ребенкомъ, прошелъ по Сахрѣ, и это слѣды его ногъ. Въ этомъ зданіи Сахры постоянно тол- Стр. 30.
пятся муджâвиры и поклонники. Полъ украшенъ прекрасными шелковыми и иными коврами. Въ серединѣ зданія, надъ Сахрой, виситъ на серебряной цѣпи се-

¹ Буквально: вѣтви.—² С а к ф ѣ. Шеферъ (стр. 91): Les plafonds et la voûte.—³ Это свѣдѣніе ле-Странджъ въ переводѣ (op. cit. 128) опускаетъ.

ребряная лампа. Въ этомъ зданіи есть много серебряныхъ лампъ; на каждой изъ нихъ написано, сколько она вѣситъ. Эти лампы сдѣланы по распоряженію египетскаго султана. По моему разсчету вѣсъ имѣющейсѣ здѣсь серебряной утвари равняется тысячѣ меновъ. Здѣсь же я видѣлъ громадную свѣчу, вышиной въ семь аршовъ и въ три пядени въ окружности, подобную (по бѣлизнѣ) камфорѣ Зибѣджа ¹, составленную изъ смѣси воска и амвры. Говорятъ, что египетскій султанъ ежегодно присылаетъ сюда множество свѣчъ; одна изъ нихъ—эта вышеупомянутая, большая; на ней написано золотыми буквами имя султана. Это мѣсто — третій домъ Божій ². Ученые богословы признають, что каждый намѣзь, сотворенный въ Іерусалимѣ, равняется двадцати пяти тысячамъ; сотворенный въ Мединѣ — пятидесяти тысячамъ, а сотворенный въ Меккѣ—ста тысячамъ намѣзовъ. Да сподобитъ Богъ, Которому присущи могущество и величіе, всѣхъ рабовъ своихъ воспользоваться этой благодатью! Я сказалъ, что всѣ крыши и куполь покрыты свинцомъ. Съ четырехъ сторонъ зданія Сахры имѣются большіе входы съ двустворчатыми дверьми, сдѣланными изъ дерева сѣдъжъ ³. Эти двери постоянно заперты. Кромѣ этой постройки тутъ есть куполь, который называется Куббет-ас-Селселе (куполь Цѣпи). Это та цѣпь, которую повѣсилъ тутъ Давидъ. Только человекъ правый могъ достать рукой до этой цѣпи; неправый и обидчикъ не могли достать до нея. Среди ученыхъ богослововъ это фактъ

¹ Зибѣджъ—страна между Индией и Китаемъ. Прим. ле-Стрѣнджа.—

² Послѣ Мекки и Медины. — ³ Тиковое дерево (См. Lane). Это мѣсто нашего автора указываетъ, какъ слѣдуетъ понимать параллельное мѣсто ал-Мукадасія (169,12 араб. текста), гдѣ стоитъ абвабъ айданъ савѣзидъжъ. Здѣсь Савѣзидъжъ не значитъ простыя, безъ украшеній (unverzierte), какъ переводитъ Гильдемейстеръ (ZDPV. VII, 162,20).—

извѣстный. Этотъ куполь поддерживается восемью мраморными колоннами ('амудъ) и шестью каменными столпами (ситунъ). Зданіе открыто со всѣхъ сторонъ, за исключеніемъ той стороны, которая приходится по направленію къ киблѣ. Тутъ до самаго верха построена стѣна, и въ ней устроенъ красивый михрабъ. На этой же терассѣ есть другой куполь, который покоится на четырехъ мраморныхъ колоннахъ ('амудъ); здѣсь также со стороны киблы возведена стѣна, и въ ней устроенъ красивый михрабъ. Этотъ куполь называется Куббет-Джебра'иль (куполь Гавріила). Настилки пола подъ этимъ куполомъ нѣтъ; поломъ служить ничѣмъ не покрытая выровненная часть скалы. Говорятъ, что въ ночь Ми'раджа ¹ сюда былъ приведенъ Бурâкъ для того, чтобы на немъ поѣхалъ пророкъ. За этимъ куполомъ есть другой куполь, который называется Куббет-Расулъ (куполь Посла). Между этимъ куполомъ и куполомъ Гавріила 20 арешовъ. Этотъ куполь также на четырехъ мраморныхъ столпахъ (ситунъ). Говорятъ, что въ ночь Ми'раджа Пророкъ сперва сотворилъ намазъ подъ куполомъ Сахры и положилъ на нее свою руку. Когда онъ сталъ выходить, Сахра встала въ знакъ почтенія къ нему. Тогда Пророкъ снова положилъ на нее свою руку, чтобы она вернулась на свое мѣсто и улеглась. До сихъ поръ она осталась полу-приподнятой. Оттуда Пророкъ пошелъ къ тому куполу, который называется по его имени, и сѣлъ на Бурâка. Вотъ причина почитанія этого мѣста. Подъ Сахрой есть большая пещера, въ которой постоянно горятъ свѣчи. Говорятъ, что когда Сахра сдѣлала движеніе, чтобы подняться, то подъ ней образовалось пустое пространство, которое осталось послѣ того, какъ Сахра улеглась.

Стр. 31.

¹ Вознесенія Мухаммеда на небо.

Описаніе лѣстницъ терассы, находящейся на дворѣ Харâма.

На терассу можно подняться въ шести мѣстахъ, каждое изъ которыхъ носить особое названіе. Со стороны киблы (южной) есть два входа со ступенями. Если встать въ серединѣ ребра терассы, то одна изъ этихъ лѣстницъ будетъ направо, другая налево. Правый входъ называется Макâм-ан-Небій (мѣстомъ Пророка) а лѣвый—Макâм-и-Гûрî (мѣстомъ Гûрî). Первый получилъ свое имя оттого, что Пророкъ въ ночь Ми'раджа поднялся по этой лѣстницѣ на терассу и отсюда пошелъ къ куполу Сахры. Дорога изъ Хиджаза дѣйствительно съ этой стороны. Въ настоящее время ширина этой лѣстницы равняется двадцати арешамъ. Всѣ ступени сдѣланы изъ тесанаго, тщательно пригнаннаго ¹ камня, такъ что каждая ступень состоитъ изъ одного или двухъ четырехугольных каменныхъ кусковъ. (Эта лѣстница) устроена такъ, что если бы пожелали, на нее можно было бы подняться верхомъ на лошади. На верху лѣстницы четыре столпа (ситûнъ) зеленого мрамора, который походитъ на изумрудъ, но только испещренъ разноцвѣтными пятнышками. Вышина каждого столпа ('амûдъ)—десять арешовъ, а толщина ихъ такова, что для обхвата каждого изъ нихъ требуется два человѣка. На эти четыре столпа опираются три арки, одна изъ которыхъ прямо противъ входа, а двѣ другихъ по бокамъ. Надъ арками прямой обрѣзъ стѣны, украшенной карнизомъ и зубцами ², а вся постройка имѣетъ видъ четырехугольника. Эти столпы ('амûдъ) и арки сплошь украшены арабесками золотыми

¹ Мухандамъ.—² К у н г у р а. Шеферъ (96): «disposé en galerie, garni de créneaux». Ле-Стрэнджъ (op. cit. 159): «with battlements and a cornice».

и мозаичными, красивѣе которыхъ не найти. Перила терассы всё сдѣланы изъ зеленого пятнистаго мрамора, похожаго на поле, усыпанное цвѣтами. Макâм-и-Гүрй состоитъ изъ трехъ лѣстницъ вмѣстѣ связанныхъ такъ, что одна лицомъ къ терассѣ, а двѣ другихъ бокомъ къ ней (съ двухъ сторонъ первой лѣстницы); такимъ образомъ народъ можетъ подниматься съ трехъ сторонъ. И тутъ на верху трехъ лѣстницъ поставлены столпы, а на нихъ возведены арки, увѣнчанныя карнизомъ. Ступени устроены, какъ было сказано выше, изъ тесанаго камня; каждая состоитъ изъ двухъ или трехъ продолговатыхъ кусковъ камня. На фронтонѣ колоннады написано изящными золотыми буквами: построено по распоряженію эмира Лейс-ад-Даулы Нуштекина Гүрйя. Говорятъ, что этотъ Лейс-ад-Даула былъ рабъ султана египетскаго и сдѣлалъ на свой счетъ эти входы и лѣстницы. На западной сторонѣ терассы въ двухъ мѣстахъ сдѣланы двѣ лѣстницы ¹ и входъ, такъ-же тщательно отдѣланный, какъ и вышеописанный. И на восточной сторонѣ есть входъ, такъ-же тщательно отдѣланный со столпами (амүдъ), аркадами и карнизомъ, называемый Макâм-и-Шаркйй (Восточной стоянкой). На сѣверѣ находится самый высокій и большой входъ, также со столпами и арками. Его называютъ Макâм-и-Шамйй (Сирийской стоянкой). По моей оцѣнкѣ устройство этихъ шести лѣстницъ обошлось въ сто тысячъ динаровъ. Во дворѣ Харâма, но не на терассѣ, съ сѣверной стороны есть нѣчто въ родѣ маленькой мечети, похожее на ограду изъ тесанаго камня съ стѣнами, болѣе человѣческаго роста. Это зданіе называется михрабомъ Давида;

¹ Ду джбигѣх-и-дереджхѣ бестестъ. Шеферъ (97): deux escaliers en deux endroits différents. Ле-Стрэнджъ (op. cit. 139): two flights of steps.

вблизи (этой) ограды находится камень, въ ростъ человѣка; его верхушка немного больше молитвеннаго коврика; камень неровень. Говорятъ, что это тронъ Соломона, на которомъ онъ сидѣлъ во время постройки храма. Вотъ что я видѣлъ въ Харамѣ Иерусалима; я сдѣлалъ рисунокъ и присоединилъ его къ моему дневнику. По части диковинокъ я видѣлъ въ Харамѣ дерево гурій.

Въ среду, въ первый день мѣсяца Зу-л-Ка'ды 438-го года (29-го Апрѣля 1047), я отправился изъ Иерусалима на поклоненіе гробу Авраама, друга Всемилоствиваго. Отъ Иерусалима до этого мѣста поклоненія шесть фарсаховъ. По дорогѣ, идущей на югъ, много деревень, засѣянныхъ полей и садовъ. Виноградныя лозы, смоковницы, оливковыя и сумаковыя деревья произрастаютъ въ большомъ количествѣ и безъ искусственнаго орошенія. Въ двухъ фарсахохъ отъ Иерусалима есть четыре деревни ¹ съ источникомъ и множествомъ садовъ и огородовъ. Прелестное расположеніе этой мѣстности заставило дать ей названіе рая. На разстояніи одного фарсаха отъ Иерусалима есть принадлежащее христіанамъ и очень уважаемое ими мѣсто поклоненія, гдѣ постоянно бываетъ толпа муджâвировъ, и куда стекается много паломниковъ. Мѣсто это называется Бейт-ал-Лахмъ (Вилеемъ). Тутъ христіане служатъ обѣдни и сюда многіе приходятъ изъ Рума. Здѣсь я былъ ночью въ тотъ день, какъ вышелъ изъ Иерусалима.

Стр. 33.

Описаніе гробницы Авраама друга Божьяго, да благословить и да спасеть его Богъ!

Жители Сиріи и Иерусалима называютъ эту святыню Халйль ², не упоминая названія селенія, которое соб-

¹ Чехѡръ дихъ. Шеферъ почему то переводитъ: une localitѣ (стр. 98). — ² Другъ (Божій)=прозвище Авраама.

ственно называется Матлунъ. Этому мѣсту поклоненія принадлежитъ заповѣдное имущество (вакфъ) и многія другія селенія (см. дальше стр. 879). Около этого селенія есть небольшой источникъ, бьющій изъ скалы, проведенный издалека посредствомъ водопровода къ селенію, внѣ котораго устроена крытая цистерна для храненія этой воды, чтобы она не пропадала и чтобы ея хватало для жителей селенія и для посѣтителей. Мѣсто поклоненія находится въ сторонѣ селенія, съ южной стороны. Эта мѣстность будетъ на юго-востокъ ¹ (отъ Іерусалима). Мѣсто поклоненія обведено оградой, длиной въ 80 арешовъ, а шириной въ 40, состоящей изъ четырехъ стѣнъ, сложенныхъ изъ тесаныхъ камней; вышина стѣны равняется двадцати арешамъ, а ея верхній край толщиной въ два ареша. Михрабъ и максұра помѣщаются поперегъ этого зданія. Въ максұрѣ устроены красивые михрабы, и находятся двѣ гробницы головной частью къ киблѣ, обѣ сдѣланныя изъ тесанаго камня, вышиной въ человѣческой ростъ. Направо—гробница Исаака, сына Авраама, а налѣво—супруги Исаака. Между обѣими гробницами разстояніе въ 10 арешовъ. Полъ и стѣны въ этомъ мѣстѣ поклоненія устланы дорогими коврами и магребинскими циновками, по красотѣ превосходящими парчу. Я видѣлъ тамъ циновку, замѣняющую молитвенный коврикъ и присланную, какъ говорятъ, Эмир-ал-джуюшемъ (главнокомандующимъ), рабомъ султана египетскаго. Говорятъ, что эта циновка была куплена въ Египтѣ за тридцать динаровъ магребинскаго золота. Столько же румской парчи стояло бы меньше. Подобнаго коврика я нигдѣ

¹ Онджѣ джунѣбѣ мешреки бѣшедъ. Ле-Странджъ (op. cit. 311): «The Sanctuary stands on the southern border of the town, and extends towards the south-east». У Шефера, какъ у меня.

не видалъ. Если выйдти изъ максûры, то среди двора, напротивъ киблы, будутъ два домика. Въ томъ, который направо, находится гробница Авраама. Зданіе большихъ размѣровъ и заключаетъ въ себѣ другой домикъ, вокругъ котораго можно обойти ¹. Въ этомъ послѣднемъ продѣлано четыре окошка, и паломники, могутъ осматривать кругомъ домикъ и видѣть гробницу

Стр. 34. черезъ каждое окно. Полъ и стѣны покрыты парчевыми покрывалами. Гробница каменная; ея размѣръ — три геза. При ней повѣшено много серебряныхъ лампъ и люстръ. Другой домикъ, тотъ, который находится налѣво отъ киблы, заключаетъ въ себѣ гробницу Сарры, жены Авраама. Въ промежуткѣ между обоими домиками устроенъ проходъ въ видѣ корридора, въ который открываются двери обоихъ домиковъ, и въ которомъ также повѣшено много лампъ и свѣтильниковъ. По выходѣ изъ этихъ двухъ домиковъ встрѣчаются одинъ возлѣ другого два другихъ домика съ гробницами: на право — усыпальница пророка Іакова, а налѣво — жены Іакова. Затѣмъ идутъ дома, въ которыхъ Авраамъ угощалъ своихъ гостей. Итакъ, въ этомъ мѣстѣ поклоненія шесть гробницъ. За этими четырьмя стѣнами есть скать, а затѣмъ усыпальница Іосифа, сына Іакова. (Эта усыпальница) сдѣлана въ видѣ красиваго зданія съ куполомъ; гробъ каменный. Съ той стороны, гдѣ полѣ, между куполомъ Іосифа и вышеупомянутымъ мѣстомъ поклоненія, устроено большое кладбище. Сюда привозятъ изъ многихъ мѣстъ покойниковъ и погребаютъ здѣсь. На плоской крышѣ, находящейся въ оградѣ максûры, устроены кельи для приходящихъ

¹ Ле-Стрэнджъ (op. cit. 314): «which you cannot enter». У Шефера: нельзя обойти.

сюда странниковъ, для содержанія которыхъ существуетъ много вакфовъ, состоящихъ изъ селеній и доходныхъ статей въ Иерусалимѣ. Здѣсь преобладаетъ ячмень; пшеницы мало; оливокъ много. Странникамъ, путешественникамъ и паломникамъ здѣсь раздають хлѣбъ и оливки. Большое количество мельницъ, приводимыхъ въ движеніе мулами и быками, весь день мелють зерно, а нѣсколько дѣвушекъ цѣлый день заняты печеніемъ хлѣба. Каждый изъ этихъ хлѣбовъ вѣситъ одинъ менъ. Кто бы сюда ни пришелъ, ему дають ежедневно кругъ хлѣба и чашку чечевицы, сваренной съ оливковымъ масломъ; дается также изюмъ. Этотъ обычай сохраняется со временъ (Авраама), друга Божьяго, до сего дня. Бываютъ дни, когда сюда приходитъ до пятисотъ посѣтителей и всѣ они получаютъ упомянутое угощеніе.

Говорятъ, что первоначально въ мешхедѣ не было дверей и туда никто не могъ войти иначе, какъ черезъ портикъ; поклоненіе совершали въ наружномъ портикѣ. Мехдй, возсѣвъ на престолъ египетскій, приказалъ продѣлать дверь, разставить внутри большое количество утвари, снабдить настилкой и коврами и раскрасить внутреннее помѣщеніе. Дверь мешхеда находится въ серединѣ сѣверной стѣны на высотѣ четырехъ гезовъ отъ земли. Съ обѣихъ сторонъ двери есть каменная лѣстница; по одной сторонѣ поднимаются, а по другой спускаются. Тамъ есть маленькая желѣзная дверь ¹.

Стр. 35.

Отсюда я возвратился въ Иерусалимъ, а изъ Иерусалима отправился пѣшкомъ съ толпой лицъ, которыя вознамѣрились совершить путешествіе въ Хиджазъ. Нашъ проводникъ, по имени Абу-Бекръ Хамданій, былъ чело-

¹ Последнюю фразу Шеферъ въ переводѣ опускаетъ.

вѣкъ проворный, хорошій холокъ, красивой наружности. Вышелъ я изъ Иерусалима 15-го числа мѣсяца Зу-л-Ка'ды 438 года (13 Мая 1047 г.) ¹. Черезъ три дня мы дошли до мѣста, которое называется Ар'р. ², и гдѣ имѣются также проточная вода и деревья. (Затѣмъ), мы дошли до другой станціи, которая называется Вади-л-Кура. (Затѣмъ) мы дошли до другой станціи, отъ которой черезъ десять дней мы добрались до Мекки.

Въ этомъ году ни одинъ караванъ ни изъ какой страны не приходилъ въ Мекку, и въ ней не хватало продовольствія. Остановившись въ улицѣ москательщиковъ противъ воротъ Пророка, я отправился въ понедѣльникъ къ 'Арафату. Посѣтители были озабочены (возможностью нападенія) бедуиновъ. Возвратившись изъ 'Арафата, я пробылъ два дня въ Меккѣ и возвратился по сирійской дорогѣ въ Иерусалимъ. Прибылъ я въ Иерусалимъ 5-го числа мѣсяца Мухаррема 439-го луннаго года (2 Юля 1047) ³... У христіанъ есть въ Иерусалимѣ весьма почитаемая ими церковь, называемая ал-Кумамой. Ежегодно сюда стекается для поклоненія множество народа изъ странъ рѣумовъ. Даже царь рѣумовъ тайно пришелъ сюда, такъ что бы никто объ этомъ не узналъ. Во время правленія въ Египтѣ ал-Хакима-би-амр-аллахъ пришелъ сюда кайсаръ рѣумовъ; узнавъ объ этомъ, Хакимъ послалъ къ нему одного изъ своихъ стремянныхъ, сказавъ ему: въ соборной мечети іерусалимской сидитъ

¹ Такъ по таблицамъ Вюстенфельда и Лауана. Шеферъ (стр. 106): 1-го Мая.—² Шеферъ читаетъ I z t a, прибавляя: la lecture du nom de cette localité est incertaine. На картѣ Палестины Guthe есть мѣстность 'A p' a, начертаніе названія которой до извѣстной степени подходитъ къ начертанію текста Насири-Хосрау. Эта мѣстность находится въ южной Палестинѣ-Fuller(стр. 162) читаетъ A z' a g.—³ Такъ по таблицамъ Вюстенфельда и Лауана. У Шефера (стр. 106): 7 юля.

такой-то и такой-то человекъ; подойди къ нему и скажи ему: меня къ тебѣ послалъ Хâкимъ; не думай, что онъ не знаетъ о твоёмъ присутствіи; однако будь спокоенъ, онъ не имѣетъ противъ тебя враждебныхъ намѣреній.

Тотъ же Хâкимъ приказалъ разграбить, разнести и разрушить эту церковь. Нѣкоторое время она пребыла въ такомъ видѣ, а затѣмъ кайсаръ отправилъ пословъ съ многочисленными дарами, изъявленіемъ своей покорности, съ просьбой о примиреніи и съ ходатайствомъ о позволеніи возстановить эту церковь, и тогда она была снова выстроена. Церковь эта настолько просторна, что въ ней могутъ помѣститься восемь тысячъ человекъ. Вся она тщательно разукрашена цвѣтнымъ мраморомъ, рѣзной работой и живописью. Внутри церковь украшена рûмской парчей и изображеніями. Много чистаго золота пошло на ея убранство. Во многихъ мѣстахъ находится изображеніе Иисуса, — да будетъ надъ Нимъ спасеніе! сидящаго на ослѣ, и изображенія другихъ пророковъ, какъ-то: Авраама, Измаила, Исаака, Іакова и его сыновей, спасеніе да будетъ надъ ними! Эти иконы покрыты лакомъ изъ сандарусоваго масла, и каждая покрыта тонкимъ стекломъ, чрезвычайно прозрачнымъ, такъ что оно нисколько не мѣшаетъ видѣть иконы. Сдѣлано это для того, чтобы предохранить иконы отъ пыли. Прислуга ежедневно чиститъ эти стекла. Кромѣ этой (церкви), есть много другихъ мѣстъ (поклоненія), тоже тщательно отдѣланныхъ, но описывать ихъ было бы слишкомъ долго. Въ этой церкви есть мѣсто, раздѣленное на двѣ части, въ видѣ рая и ада; на одной половинѣ изображены обитатели рая и рай, а на другой — сидящіе въ аду, адъ и тому подобное. Такой церкви, какъ эта, не существуетъ въ цѣломъ мірѣ. Въ ней сидятъ многіе священ-

Стр. 36.

ники и монахи, читають Евангеліе, моляться и отправляютъ богослуженіе денно и ношно.

Изъ Іерусалима я хотѣлъ отправиться по морю въ Египеть, а оттуда снова съѣздить въ Мекку. Но такъ какъ дуль противный вѣтеръ, и по морю нельзя было ѣхать, то я отправился сухимъ путемъ. Пройдя черезъ Рамлу, я достигъ города, который называютъ 'Аскалâномъ. Тамъ я видѣлъ прекрасные базаръ и мечеть и сводчатую древнюю постройку, которая, какъ говорятъ, была мечетью. Своды изъ камня—громадныхъ размѣровъ, такъ что если кто-либо захотѣлъ бы разрушить эту постройку, то ему пришлось бы издержать значительную сумму денегъ. Отправясь отсюда, я видѣлъ по дорогѣ много селеній и городовъ, описаніе которыхъ удлинвило бы рассказъ; я о нихъ умалчиваю. (Наконецъ) я добрался до мѣстности, называемой Тйна.

Х.

А л - Б е к р і й.

(† 1094).

Абу-'Убейдъ 'Абдулла-ибн-'Абд-ал-'Азйзъ ал-Бекрй, потомокъ древняго арабскаго рода, родился и всю свою жизнь провелъ въ Испаніи. Его отецъ былъ нѣкоторое время независимымъ владѣтелемъ Хуэльвы, а затѣмъ, лишившись ея, переселился въ Кордову. Его сынъ, Абу-'Убейдъ, уже прославившійся при жизни отца, переселился послѣ его смерти въ Алмерію, гдѣ вскорѣ удостоился милости владѣтеля ея, ал-Мутасима. Изъ сочиненій ал-Бекрйа по филологіи, богословію, медицинѣ и географіи наиболѣе извѣстны слѣдующія два: 1) *К и т а б ъ м у ' д ж а м ъ - м а с т а ' д ж а м ъ* (книга выясненія сомнительнаго)—словарь арабскихъ географическихъ именъ, встрѣчающихся у древнихъ арабскихъ историковъ, поэтовъ и въ преданіяхъ. Авторъ указываетъ правильное чтеніе каждаго имени, даетъ географическія указанія и выписываетъ стихи, въ которыхъ упоминается данное имя. Дози считаетъ это сочиненіе единственнымъ въ своемъ родѣ по точности и по качеству источниковъ, которыми авторъ пользовался, и которые нынѣ утрачены. Это сочиненіе издано подъ заглавіемъ: *Das geographische Wörterbuch des Abu 'Obeid 'Abdallah ben 'Abd el-'Aziz el-Bekri... herausgeg. von F. Wüstenfeld, I, II, Götting.—Paris 1876—7.*—2) *К и т а б - а л - м е с а л и к ъ у а - л - м е м а - л и к ъ* (книга путей и государствъ)—большая компиляція, въ которой находится много цѣнныхъ свѣдѣній о мусульманскихъ странахъ Востока и Запада, въ особенности о сѣверной Африкѣ и Испаніи. Есть весьма интересныя свѣдѣнія о славянскихъ народахъ. Извлеченіе изъ этого сочиненія было дано *Quatremère* омъ

*

въ Notices et Extraits, t. XII, а часть издана и переведена на франц. языкъ подъ заглавіемъ: Description de l'Afrique septentrionale par el-Bekri, texte arabe, Alger, 1857 и trad. par Mac Guckin de Slane. Paris, 1859. Отрывки другой части этого сочиненія изданы и переведены барономъ В. Розеномъ подъ заглавіемъ: Извѣстія ал-Бекри о славянахъ и ихъ сосѣдяхъ, въ I части Извѣстій ал-Бекри и другихъ авторовъ о Руси и славянахъ, приложение къ XXXII т. Записокъ И. Академіи Наукъ № 2, СПБ. 1878.— См. также: Dozy, Recherches, t. I, Leyde 1849 стр. 282: Notice sur les Bekrites и предисловія къ вышеупомянутымъ изданіямъ.

Нижеслѣдующія извлеченія заимствованы изъ изданія Вюстенфельда. Стихи и стихотворенія, кромѣ нѣкоторыхъ, переведенныхъ въ качествѣ образцовъ изложенія, и тѣхъ, въ которыхъ есть полезныя для исторіи Палестины или христіанъ указанія, въ переводѣ опущены. Цифры на поляхъ означаютъ страницы обѣихъ томовъ, имѣющихъ непрерывную пагинацію.

Ал-Бекрій.

Стр. 62. Убнâ—мѣсто въ сторонѣ ал-Белкâ, что въ Сиріи. Это то мѣсто, о которомъ аз-Зухрій говоритъ со словъ 'Урвы, слышавшаго отъ Усâмы-ибн-Зейда, что посоль Божій послалъ его въ Убну и сказалъ: вступи въ нее утромъ, затѣмъ жги! — Тѣ, которые передаютъ этотъ хадісъ съ произношеніемъ Ублâ, ошибаются, потому что Ублâ находится въ Недждѣ... Абу-Дâудъ передаетъ, опираясь на упомянутую цѣпь передатчиковъ, что посоль Божій наказалъ Усâмѣ: внезапно напади на Убну утромъ, затѣмъ жги! Абу-Дâудъ прибавляетъ, что слышалъ, какъ Ибн-абу-'Омаръ ал-'Аданій говорилъ: я слышалъ, какъ Абу-Мусхиръ, когда при немъ назвали Убну, сказалъ: мы лучше знаемъ, что это Юбнâ Палестины и ал-Белкâ — то мѣсто, куда посоль Божій послалъ Зейда, отца Усâмы, вмѣстѣ съ Джа'

фаромъ-ибн-абу-Талибомъ и 'Абдуллою-ибн-Равâхой; они— да помилуетъ ихъ Богъ!—были всѣ убиты при Му'тѣ, что въ землѣ ал-Белкâ.

Аджнадейнъ—одна изъ мѣстностей Урдунна въ Сиріи; Стр. 72. другіе говорятъ, что она въ землѣ Палестинской, между Рамлой и Джибрûномъ. Кусейиръ¹ говоритъ:

Къ Аджнадинцамъ изъ земли Мембиджской.

Мембиджъ находится въ ал-Джезірѣ. Онъ также говоритъ:

Хотя мой домъ не находился въ Сиріи,
Но у меня² есть мѣста, свидѣтели (моей доблести),
При Аджнадейнѣ и Мескинѣ и еще при Мейяфарикйнѣ и
Маузинѣ³.

Того, что тамъ нѣкогда свершилось, мое удаленіе не изгладитъ.

Мескинъ—въ землѣ Иракской; это мѣсто, гдѣ стоялъ лагерь и былъ убитъ Мус'абъ. Кусейиръ даетъ понять, что былъ вмѣстѣ съ 'Абд-ал-Меликомъ въ этомъ походѣ.

Азрі'атъ, земля въ Сиріи. Ал-Халиль говоритъ, Стр. 83. что это слово производное отъ Азрі', означающаго также мѣстность. Иные произносятъ: Изрі'атъ... Когда 'Омаръ прибылъ въ Сирію, то къ нему на встрѣчу выѣхалъ Абу-'Убеида. На дорогѣ 'Омара встрѣтили, играл на бубнахъ⁴, жители Азрі'ата съ мечами и душистыми

¹ Кусейир-ибн-'Абд-ар-Рахманъ ал-Хузâ'ий, часто называемый Кусейиръ 'Аззы (потому что былъ безумно влюбленъ въ 'Аззу, дочь Джемйля-ибн-Хафса-ибн-Ийса) былъ извѣстенъ, какъ поэтъ. Не смотря на свою привязанность къ 'алидамъ, онъ часто бывалъ при дворѣ омейядскихъ халифовъ. Онъ скончался въ 105 г. хиджры (723—24 п. Р. Х.). См. Ибн-Халликъанъ, над. Вюстенфельда, № 557.—² Я читаю м и н и й.—³ Маузинъ—городъ въ ал-Джезірѣ, въ Діяр-Мударѣ (Якутъ, IV, 683). Ал-Бекрій (565) причисляетъ его къ Сиріи.—⁴ Ал-мукаллисфна. См. выше стр. 651, гдѣ вмѣсто «на барабанахъ и флейтахъ» надо читать «на барабанахъ и бубнахъ» согласно объясненію ал-Мауризія, помѣщенному въ концѣ переведеннаго на стр. 651 отрывка: ат-теклй съ ад-дарбъ би-т-табля а у-и д-

травами. 'Омаръ сказалъ: отстраните ихъ! Тогда Абу-'Убейда сказалъ: повелитель вѣрующихъ, таковъ обычай иноземцевъ, и если ты запретишь имъ это, то они будутъ полагать, что ты замышляешь нарушить заключенный съ ними договоръ. Тогда 'Омаръ сказалъ: «оставьте ихъ въ покоѣ; 'Омаръ и его родъ повинуются Абу-'Убейдѣ.» — Имруу-л-Кайсъ говоритъ:

Я увидѣлъ ее, какъ видятъ издалека огонекъ, изъ Азрі'ата,
хотя семейство ея въ Ятрибѣ.

Далеко проникающій взоръ приблизилъ ея жилище ¹.

Азрі'атское вино пользуется извѣстностью. Абу-Зу'ейбъ ² говоритъ:

Превосходное вино, которое купцы похитили
Изъ Азрі'ата и Вади ³ - Джадара.

Джадаръ — тамошняя долина....

Азрухъ — городъ напротивъ ас-Серата, въ ближайшей ⁴ (къ Аравіи) части Сиріи. Ибн-Ваддâхъ ⁵ говоритъ: Азрухъ въ Палестинѣ. Въ Азрухѣ ал-Хасан-ибн-'Алій присягнулъ Му'авіи-ибн-абу-Суфьяну, и Му'авія далъ ему тысячу динаровъ. Кусейиръ говоритъ:

Однажды вечеромъ въ Маррѣ ⁶ я подсѣлъ къ нему, слѣдя за нимъ,
Въ то время когда мои товарищи были въ саду Азруха.

дуфъ т. е. теклясъ — игра на барабанѣ или на бубнѣ. Дуфъ = таръ (Lane, Arab. engl. lexic.) изображенъ на стр. 73 т. II сочиненія Лэна: An account of the Manners and Customs of the Modern Egyptians. London. 1871.

¹ Эти стихи находятся въ The Divans of the six ancient Arabic poets, ed. W. Ahlwardt, London, 1870, стр. 152 стихъ 19. — ² Повѣсть Абу-Зу'ейбъ Хувейлид-ибн-Халидъ ал-Хузалий (хувейлитъ) жилъ до проповѣди Мухаммеда и при Мухаммедѣ. Умеръ въ 26 г. хиджры (646—7 п. Р. Х.). См. Хаджи-Хальфа, III, стр. 255; Ибн-ал-Асиръ, III, 73, Ибн-Халликъанъ, изд. Вюстенф. № 803, стр. 27. — ³ Вади = долина, лощина. — ⁴ Минъ аданъ-ш-Шамъ. Азрухъ находится на юго-востокѣ отъ Мертваго моря. — ⁵ Абу-'Абдулла Мухаммед-ибн-Ваддâхъ ал-Куртубій (кордонецъ), кліентъ испанскаго халифа 'Абд-ар-Рахман-ибн-Му'авія, родился около 200-го года хиджры (815—16 п. Р. Х.), а умеръ въ 287-мъ (900 п. Р. Х.). По словамъ Ибн-ал-Фардія онъ часто ошибался и не былъ знаткомъ арабскаго языка (Liber classium virorum auctore Abu Abdalla Dahabio... ed. Wüstenfeld; part. II, стр. 60). — ⁶ Марръ — мѣсто на разстояніи одного перехода (Якûtъ, IV, 494), или 12 миль (ал-Бекрій, 560), отъ Мекки.

Джеміль¹ говоритъ:

Когда мы остановились вечеромъ въ горахъ,
Въ которыхъ заключены ас-Серать и Азрухъ.

Когда 'Алій-ибн-'Абдулла-ибн-Аббâсъ переселился въ Сирію, то оставилъ въ сторонѣ городъ Азрухъ, поселился въ ал-Хумеймъ и построилъ въ ней дворець. Онъ такъ поступилъ потому, что Азрухъ былъ занятъ на основаніи мирнаго договора, заключеннаго послемъ Божіимъ, и былъ однимъ изъ тѣхъ заключившихъ миръ городовъ, которые уплачивали Мухаммеду поголовную подать. Въ такомъ же положеніи находились: Думет-ал-Джендаль, ан-Неджрânъ и Хаджаръ. Ал-Бухарій и Муслимъ оба передаютъ, опираясь на свидѣтельство 'Абдуллы-ибн-'Омара, сообщавшаго Нафі'ю, что онъ слышалъ слова пророка (Мухаммеда): „передъ вами водоемъ, (величиной) какъ отъ Джербы до Азруха“. Муслимъ прибавляетъ: рассказалъ мнѣ Абу-Бекр-ибн-абу-Шейба со словъ Мухаммеда-ибн-Бешшара, слышавшаго отъ 'Убейдуллы-ибн-Нафі'я, передававшаго со словъ Ибн-'Омара то же самое. 'Убейдулла говоритъ: Стр. 84. я спросилъ Ибн-'Омара и онъ сказалъ мнѣ: это² два селенія въ Сиріи; между ними три дня пути.

Арьяхъ—селеніе въ Сиріи; это—Арйхâ (Іерихонъ); Стр. 89. оно было названо Арйхой по имени Арйхи-ибн-Лемек-ибн-Арфахшад-ибн-Сам-ибн-Нұха. Сахр-ал-Гай говоритъ о мечѣ:

Когда онъ (мечъ) вернулся снова ко мнѣ,—а нашелъ я его
съ трудомъ —

То я отложилъ въ сторону мечи іерихонскіе³.

¹ Абу-'Амръ Джеміль-ибн-'Абдулла, 'узритъ, поэтъ, прославился своей любовью къ своей соплеменницѣ Бусейнѣ. Онъ умеръ въ Египтѣ въ 82-мъ году хиджры (701 — 702 п. Р. Х.). См. Ибн-Халликânъ, изд. Вюстенф. № 141.—² Т. е. Джерба и Азрухъ.—³ Этотъ же стихъ имѣется у Якута, I, 228, снабженный поясненіемъ. Въсто хатта въ концѣ перваго полу-

Стр. 90—1. Ал-Урдуннъ.... рѣка въ верхней Сирїи. Это рѣка Табарїи. Якъубъ говоритъ: въ арабскомъ классическомъ языкѣ это названіе значитъ „сонливость“. Въ доказательство приводится стихъ:

Одолѣла меня сильная сонливость (на'сат-ал-урдунни).

И сказалъ нѣкто ⁶ (размѣромъ) раджезомъ:

Вчера при Урдуннѣ моя молодая верблюдица жалобно за-
стонала о своемъ дѣтенышѣ.

Стони! ничто не помѣшаетъ тебѣ стонать о немъ,
Пока длится время, которое мнѣ выпало.

Точно я бью ¹ въ мой санджъ ² и пою въ опьяненїи
Между кувшинами опьяняющаго вина и бочкой ³.

Она застонала самымъ громкимъ своимъ голосомъ
О нѣжномъ, голосистомъ, веселомъ (дѣтенышѣ),
Бокъ котораго вспоротъ, какъ бокъ бурдюка.

Мекхұль ⁴ сообщаетъ слѣдующій хадїсъ: когда Аравїя была завоевана (мусульманами), то одинъ чело-
вѣкъ сказалъ: отложите въ сторону дорожный мѣшокъ
и оружіе, такъ какъ война окончилась! Это дошло до
посла Божьяго, и онъ сказалъ, возражая ему: вы не
перестанете сражаться противъ невѣрующихъ, пока
оставшіеся въ живыхъ изъ васъ не сразятся съ ад-Даджжѣ-
лемъ ⁵ въ долинѣ Урдуннской; вы будете въ ея западной
сторонѣ, а ад-Даджжѣль съ восточной. Разсказчикъ при-
бавляетъ: я не зналъ, гдѣ находится Урдуннъ, пока не
услышалъ эти хъ словъ изъ устъ посла Божьяго.

стишія слѣдуетъ читать, какъ у Якъута, и въ ; х а т т а не удовлетворяетъ
размѣру (мунсарихъ) стиха. Сахр-ал-Гай—хузейлитскій до-исламскій поэтъ.
См. Китаб-ал-Агъани, XX, 20.

¹ Я читаю д а р и б у.—² Санджъ маленькія мѣдныя тарелки.—³ Слѣ-
дующіе три стиха добавлены изъ Якъута, I, 200.—⁴ Абу-'Абдулла Мекхұль
аш-Шамїй (сирїецъ), знаменитый законовѣдъ, вятый въ плѣнъ въ Бабуль
и затѣмъ отпущенный на волю, жилъ въ Дамаскѣ и умеръ въ 112-мъ (Liber
class. virogum aust. Dahanbio part. I, 16) или въ 113-мъ (Абу-л-Махъсинъ, I
303) году хиджры (730—32 п. Р. Х.). См. также Ибн-Халликъанъ, № 749.—
⁵ Ад-Даджжѣль=антихристъ.—⁶ Абу-Дахлаб-ибн-Салимъ ал-Курайїй. См.
Якъуть, III, 748.

Зату-ал-Асâбі' — мѣстность въ Сирїи. Хассâнъ(-ибн- Сабитъ) говоритъ: Стр. 109.

Исчезъ Зату-л-Асâбі' и ал-Дживâ,
До 'Азры стоянка ея пустуетъ.

Ал-Дживâ также въ Сирїи; это резиденція гассâ- нита ал-Хâриса-ибн-abu-Шимра.... 'Азрâ — одно изъ селеній дамасскихъ; тамъ былъ убитъ Худжр-ибн-abu- 'Адїй со своими товарищами.

Афїкъ.. по словамъ ал-Хамданія селеніе въ Сирїи, Стр. 117.
господствующее надъ Урдунномъ и надъ мѣстомъ, ко-
торое называется ал-Укхувâной. Оно отстоитъ отъ Да-
маска на два съ половиной дня пути.

Илія — городъ Бейт-ал-Мукаддаса... Мухаммед-ибн- Стр. 134.
Сахль ал-Кâтибъ говоритъ, что Илія значить: домъ
Божїй ¹.

Айла — городъ при оконечности моря на половинѣ раз- Стр. 135.
стоянія отъ Мисра до Мекки. Такъ говоритъ Абу-'Убейда.
Онъ приводитъ слова Хассâна:

Отъ Снѣговой горы и до обоихъ береговъ Айлы
Они оба овладѣли рабомъ и свободорожденнымъ.

Снѣговая гора при Дамаскѣ. Онъ намекаетъ на
'Амра-ибн-Хинда и Худжра-ибн-ал-Хâриса ал-Киндія ²...
Владѣтель Айлы, по имени Іоаннъ, пришелъ въ Тебукъ
къ послу Вожьему и уплатилъ ему поголовную подать.
Ал-Ахваль говоритъ: Айла была названа по имени
дочери Мадьяна, сына Авраама. Передаютъ, что Айла —
то селеніе, которое было на берегу моря.

Ал-Басанія (ал-Батанія) извѣстна, какъ одинъ изъ Стр. 138.

¹ Слѣдуютъ стихи, въ которыхъ упоминается Илія. — ² Худжр-ибн-
ал-Хâрисъ жилъ въ концѣ V и началѣ VI вѣка. Его могущество было
настолько велико, что вивантїйскїй императоръ въ 503 году заключилъ
съ нимъ союзъ. См. *Arabie par Noel Desvergers*, ст. 92. — *Ибн-ал-Асъръ*
I, 375 — 77, *Wüstenfeld, Register zu den genealogischen Tabellen*, стр. 234.

округовъ дамасскихъ въ Сиріи. Ал-басна и ал-бисна значать: мягкая, нѣжная земля; поэтому то и называютъ женщину: бусейна (нѣжненькая). Въ хадісъ сказано: „когда въ Сиріи водворился прочный порядокъ и она стала басаніей и медомъ“. Говорятъ, что здѣсь слово басанія значить пшеница, такъ называемая по имени вышеупомянутаго города.

Стр. 140. Табарійское озеро (Тиверіадское)... длина этого озера десять миль, а ширина—шесть миль. Исчезнове- ніе его—знаменіе появленія ад-Даджжāля; оно высох- нетъ такъ, что въ немъ не останется ни капли воды.

Стр. 144, 22. Шелламъ—название Іерусалима.

Стр. 160. Ал-Белкā—земля въ Сиріи. Кусейиръ говоритъ:

Да напоить Богъ народъ, который живетъ отъ ал-Муваккара
До Касталя ал-Белкā, гдѣ много воиновъ ¹.

Стр. 166. Бусра—(главный) городъ Хаурāна. Ал-Мутеламмисъ говоритъ:

Не знаютъ ни Бусра ни Дамаскъ, какую я произнесъ клятву,
когда молотилось зерно (иза дѣса-л-вадāдѣсъ) ².

Ал-Асма'ій читаетъ „иза дѣса-л-фарādѣсъ“.... Фа- рādѣсъ—мѣсто въ Дамаскѣ и ворота, называемыя Воро- тами ал-Фарādѣса. Кусейиръ говоритъ ³:

Не смотря на то, что между мной и повелителемъ вѣрующихъ
Кремнистыя ущелья ⁴, потоки которыхъ стекла,
Бѣд-ал-Мунавка, ал-Машāрифъ,

¹ Махāрибъ мн. отъ михрабъ, о значеніи котораго см. Lane, Arab. engl. lex. — ² Кадāдѣсъ мн. отъ вуддāсъ—груда немолотаго хлѣба. Авторъ поясняетъ, что здѣсь ал-кадāдѣсъ стоитъ вмѣсто вер'а-л-кадāдѣсъ. — ³ Изъ слѣдующихъ шести полустишій только 3-е и 4-е находятся у ал-Бекрїа; остальные взяты мною изъ Явфту, II, 845. — ⁴ Вмѣсто дымāрунъ (ед. чис.) я читаю (согласно Явфту, V, 219 ad h. l.) сымāдунъ мн. отъ самдунъ, имѣя въ виду мѣстоим. суффиксъ хā въ концѣ полустишія. — Рауда Бусры = лугъ Бусры. Это название селенія.

Широкая Рауда Бусры и русло ея потока ¹,
 Моя хвала и мое восхваленіе дойдутъ до него;
 Ихъ доставятъ рыжіе съ бѣлымъ верблюды, безостановочно
 идущіе быстрымъ шагомъ.

Мухайиса-ибн-Мас'удъ хазраджитъ ² говоритъ:

Мнѣ будетъ неприятно убить тебя, повинуюсь (приказу),
 Даже если мы получимъ при этомъ пространство между
 Бусрой и Ма'рибомъ ³.

Ал-Будай' — мѣсто въ Египтѣ. Ибн-Хабібъ говоритъ: Стр. 166.
 ал-Будай' въ округѣ Гуты дамасской и приводитъ стихъ
 Кусейира:

Дойдетъ до повелителя вѣрующихъ, хотя Рухабъ, рѣки ал-
 Будай' и Джасимъ (раздѣляютъ насъ)...

Рухабъ, говоритъ (Ибн-Хабібъ), въ округѣ Хауранѣ,
 Джасимъ—въ округѣ ал-Джауланѣ. Ал-Асрамъ ⁴ гово-
 ритъ, что это названіе произносится ал-Бусай',
 что онъ видѣлъ это мѣсто, и что это есть небольшая
 гора, стоящая на возвышенности въ землѣ ал-Батаніи
 между Нашилемъ и Зат-ас-Саммейномъ, въ Сиріи, въ
 округѣ дамасскомъ.

Бейсанъ. Существуетъ два Бейсана; одинъ изъ нихъ Стр. 188.
 въ Сиріи и далъ свое имя отличному вину. Ал-Ахталь
 говоритъ ⁵.

И они принесли бейсанское вино, которое, когда виночерпій
 вторично угостилъ имъ,
 Оказалось болѣе вкуснымъ и болѣе мягкимъ.

Другой Бейсанъ въ Хиджазѣ.

¹ Месѣлуха; у Якута несѣлуха. — ² Современникъ Мухаммеда
 и его послѣдователь. Слѣдующее двустипіе обращено къ его брату, но-
 торому онъ сказалъ, желая высказать свою преданность Мухаммеду: если
 бы онъ приказалъ мнѣ убить тебя, я исполнилъ бы приказъ. См. Ибн-Хишамъ
 (над. Wüstenfeld, das Leben Muhammed's) араб. текстъ, стр. 553—4. — ³ Т. е
 всю восточную часть Аравіи. — ⁴ См. Ибн-Халликанъ № 567. — ⁵ См. Dīwān
 al-Ahtal... publié... par A. Salhani, Beyrouth 1891, стр. 3.

Стр. 189. Бейт-Ра'съ—крѣпость въ Урдуннѣ; называется такъ потому, что находится на вершинѣ горы ¹. Хассанъ сказалъ:

Точно вино изъ Бейт-Ра'са, смѣсь котораго—медь и вода ².

Онъ говоритъ еще:

Онъ былъ скупъ на золотистое, бросающееся въ голову вино
Изъ Бейт-Ра'са, состарѣвшееся за печатью.

Ан-Набига аз-Зубьянїй говоритъ ³:

Точно смѣшанное съ водой вино Бусры;
Плотно запечатанное, оно было нагружено на верблюдовъ,
И они привезли кувшины его изъ Бейт-Ра'са
Въ Лукманъ, когда на базарѣ шла торговля.

Абу-Амръ и Ибн-ал-Кельбїй говорятъ, что Лукманъ—мѣстность, а ал-Асма'їй говоритъ, что Лукманъ—имя погребщика. Ибн-ал-Кельбїй говоритъ: если бы Лукманъ былъ человѣкъ, то у насъ были бы свѣдѣнія о немъ. Говорятъ, что Бейт-Ра'съ одинъ изъ главарей иноземцевъ.

Бейт-Лахмъ—одно изъ селенїй сирїйскихъ напротивъ Іерусалима. Тамъ родился Іисусъ, да будетъ надъ нимъ спасенїе! Абу-Убејда говоритъ со словъ Хадж-жаджа, слышавшаго отъ Ибн-Джурейджа, передававшаго со словъ 'Икримы: когда Темїмъ ад-Дарїй принялъ исламъ, то сказалъ: посоль Божїй, Богъ далъ тебѣ власть надъ всей землей, такъ подари мнѣ мое селенїе Бейт-Лахмъ! Пророкъ отвѣтилъ: „оно твое“, и написалъ ему (грамату) объ этомъ селенїи. Когда 'Омаръ сталъ халифомъ и завоевалъ Сирїю, то Темїмъ предъявилъ

¹ Бейтъ—домъ, ра'съ—голова, верхушка.—² Авторъ хочетъ сказать, что это вино, смѣшанное съ водой или чѣмъ либо другимъ, дѣлается похожимъ на медь съ водой.—³ Нижеслѣдующіе стихи находятся въ касїдѣ ан-Набига, напечатанной въ: the Divans of the six ancient Arabic poets... ed. by W. Ahlwardt, London, 1870 стр. 28, стихи 9—10 арабск. текста.

ему грамоту посла Божьяго. Тогда 'Омаръ сказалъ ему: „я твой свидѣтель!“ и передалъ это селеніе ему. Оно до сихъ поръ находится въ рукахъ дѣритовъ.

Бейт-Заммáра—мѣсто въ Сиріи, въ области джузâмитовъ. Хассân-ибн-Сабитъ говоритъ: Стр. 190.

Развѣ ты не видишь, что безславіе, вѣроломство и цинизмъ
Устроили себѣ жилище между ал-Ма'йномъ до 'Ауда
И между Газзой, ал-Маррúтомъ, ал-Хабтомъ, и ал-Муна́
До Бейт-Заммáры, на мѣстахъ, давно насиженныхъ.

Всѣ эти мѣстности заняты джузâмитами.

Тубна—мѣсто въ ал-Батаніи, чтò въ землѣ дамас- Стр. 192.
ской. Кусейиръ говоритъ:

Ихъ становища ¹ расположились при Мердж-Рахитѣ
И около Тубны, на лугахъ и холмахъ ея.

Ал-Джа́бія—мѣстность въ Сиріи; она (называется) Стр. 227.
Джа́бият-ал-Мулúкъ (собраніе царей) ². Ворота Ба́б-ал-
Джа́бія въ Дамаскѣ извѣстны.

Джерба́ — селеніе въ Сиріи, о которомъ уже была Стр. 239.
рѣчь въ статьѣ объ Азрухѣ. Жители Джербы и Азруха
принесли поголовную подать послу Божьему, когда онъ
былъ въ Тебу́къ, вручили ее ему, и посоль Божій на-
писалъ имъ грамоту, которая существуетъ у нихъ до
сихъ поръ.

Джилликъ— мѣстность, извѣстная въ Сиріи.... Хас- Стр. 242.
сáнь (ибн-Сабитъ) говоритъ:

Какіе славные люди тѣ, съ которыми я пировалъ
Однажды въ Джилликѣ въ прежнее время!

Джа́симъ— мѣстность въ Сиріи, въ округѣ ал-Джау- Стр. 252.

¹ Акáръсь мн. отъ кирсь. О значеніи см. Тадж-ал-'Арфсъ, IV, 231. — ² Тадж-ал-'Арфсъ, X, 66, строчки 12 — 13: ал-джа́бияту ал-джамá'ату мин-ал-каумъ, и стихъ, въ которомъ идетъ рѣчь о Джа́бияту-л-мулúкъ.

лѣнъ, близъ Бусры. Аз-Зубьяній, оплакивая ан-Ну'мана-ибн-ал-Хариса ¹, говоритъ ²:

Да напоить Богъ могилу между Бусрой и Джасимомъ!
Тамъ остался человекъ необыкновенной щедрости, любившій
одарять.

Вѣстники, пришедшіе послѣ первыхъ, возвратились съ досто-
вѣрнымъ извѣстіемъ:

Благоразуміе и великодушіе были покинуты въ ал-Джаулѣнѣ.

Въ ал-Джаулѣнѣ могила ан-Ну'мана. По другой редакціи читается вмѣсто му дал л ѹ х у — му сал л ѹ х у ³.

Послѣ этихъ стиховъ онъ говоритъ:

Да напоить (землю) между Шерджомъ и Джасимомъ
Обильный весенній дождь, падающій (сперва) каплями, (а
потомъ) ливнемъ.

Шерджъ находится въ сосѣдствѣ съ упомянутыми мѣстностями. 'Адїй-ибн-ар-Рикâ говоритъ:

Среди женщинъ она такова, что кажется, будто черноокій
дѣтенышъ Джасимской антилопы ссудилъ ей свои глаза.

По другой редакціи вмѣсто Джасимской читается: 'Асимской. Я думаю, что эти обѣ мѣстности находятся въ сосѣдствѣ одна съ другой.

Стр. 256. Ал-Джаулѣнъ — извѣстная въ Сирїи мѣстность, о которой уже была рѣчь въ статьѣ о Джасимѣ. Ибн-Дурейдъ говоритъ, что это нагорье называется Харис-ал-Джаулѣнъ. Ан-Набига аз-Зубьяній говоритъ ⁴:

Харис-ал-Джаулѣнъ оплакиваетъ отсутствіе своего господина;
Безъ него Хаурѣнъ пустуетъ и теряетъ свое значеніе ⁵.

¹ Ан-Ну'ман-ибн-ал-Харисъ, гассанитскій князь, правилъ въ концѣ VI вѣка. См. Noel Desvergers, Arabie, стр. 89—91. Th. Nöldeke, die Ghassânischen Fürsten, aus d. Abhandl. d. K. preuss. Akad. d. Wissensch. Berlin, 1887, стр. 53.—² См. Ahlwardt, op. cit. 24, 25—27, гдѣ эти стихи Набиги читаются вѣскольکو иначе.—³ Я предпочелъ это послѣднее чтеніе.—⁴ Оплакивая ан-Ну'мана-ибн-ал-Хариса. См. Ahlwardt, op. cit. 24, стихи 29—30.

⁵ Буквально: дѣлается слабымъ, презрѣннымъ.

Гассаниты сидятъ ¹, поджидая его и надѣясь на его возвращеніе ²,

и Ха, и Деммунъ, и Туркъ, и Сабиль (поджидаютъ его).

Всѣ эти мѣстности находятся въ Сиріи.

Хибра—одно изъ двухъ селеній, данныхъ пророкомъ Стр. 266.
въ надѣль Темйму ад-Дарію и его семейству. Другое (селеніе)—'Айнунъ. Они (находятся) между Вâди-л-Курой и Сиріей. Ал-Кельбій говоритъ: кромѣ этихъ двухъ, нѣтъ въ Сиріи надѣловъ, данныхъ посломъ Божиимъ. Сулейманъ-ибн-'Абд-ал-Меликъ, проѣзжая мимо (Хибры), не заѣзжалъ въ нее. „Я боюсь“, говорилъ онъ „что меня поразитъ проклятіе посла Божьяго“ ³. Есть хадисъ, въ которомъ говорится о ней. Кусейиръ говоритъ:

Онѣ (верблюдицы) проходятъ черезъ лощины ал-Будай'а,
Пересѣкая ночью 'Айнунъ и пересѣченную мѣстность у
подошвы ⁴ Княля ⁵.

Хаурânъ — земля въ Сиріи ⁶.

Стр. 301.

¹ Я читаю к у ' у д а н ъ, согласно тексту Ahlwardt'a.—² Я читаю а у б а х у, согласно тексту Ahlwardt'a.—³ См. выше стр. 67.—⁴ Н а ' ф ъ. См. ал-Бекрій, стр. 586.—⁵ См. Якѹтъ, IV, 211. Этотъ же стихъ въ нѣсколько другой редакціи находится у Якѹта III, 765 вмѣстѣ съ другимъ непосредственно ему предшествующимъ стихомъ того же стихотворенія. Этотъ послѣдній имѣется у Якѹта въ одной редакціи, а у ал-Бекрія (стр. 68) въ другой. Первое полустишіе у обоихъ одинаково: «когда (верблюдицы) въ потьмахъ передъ разсвѣтомъ приближаются». Второе полустишіе: «къ намѣченному источнику изъ источниковъ Усâля» (Якѹтъ) или «къ намѣченными мѣстамъ около Айлы при источникахъ Усâля» (ал-Бекрій). При этомъ ал-Бекрій передаетъ со словъ Мухаммеда-ибн-Хабйба, что Усâль — долина близъ Египта, а именно долина Айлы. По Якѹту (I, 116) существуетъ нѣсколько мѣстностей, носящихъ названіе Усâль. Одна изъ нихъ находится по дорогѣ паломниковъ въ Мекку, между ал-Гумейромъ и Садомъ (Бустânъ) Ибн-'Амира. Къ этому то Усâлю и относятся, по Якѹту, слова Кусейира, изъ стихотворенія котораго онъ приводитъ три стиха. Послѣдній изъ нихъ тотъ, который только что переведенъ въ этомъ примѣчаніи. Объ ал-Будай смотри выше.—⁶ Дальше цитируется стихъ Имруу-л-Кайса, въ которомъ упоминается Хаурânъ.

Стр. 317. Хамманъ — гора, упомянутая въ статьѣ о Турбанѣ и въ статьѣ о Рахбѣ. Хамманомъ (называется) также другое мѣсто въ Сиріи. Хассанъ говоритъ:

Чье жилище опустѣло при Му'анѣ,
 Между берегами ал-Ярмѹка, при ал-Хамманѣ,
 При деревушкахъ, что около Баласа ¹,
 Дарайи и при Секкѣ ² и при близкыхъ оттуда замкахъ,
 Въ мѣстности за Джасимомъ, при долинахъ ас-Суффара,
 Гдѣ живутъ всадники благороднаго происхожденія.

Стр. 348. Даммаръ—одно изъ селеній ал-Гѹты. Абу-'Убейдъ передаетъ, что 'Убада-ибн-ас-Самитъ, проходя черезъ Даммаръ, приказалъ своему слугѣ вырѣзать на рѣкѣ Барада зубочистку изъ ивы, но затѣмъ сказалъ ему: вернись! хотя теперь ива не имѣетъ цѣны, но она высохнетъ и станетъ топливомъ, имѣющимъ цѣнность. Это (онъ сказалъ) потому, что Даммаръ относится къ числу селеній зиммиевъ, сдавшихся по мирному договору.

Стр. 359. Дейр-ал-Кунфузъ (монастырь Ежа). Кунфузъ — названіе животнаго, о которомъ говорится въ пословицѣ: онъ ходитъ по ночамъ больше ежа ³. Это есть названіе Айлы. Когда Са'йд-ибн-Умейя-ибн-'Амр-ибн-Са'йд-ибн-ал-'Асъ, покинувъ Медину, поселился въ Айлѣ, то 'Анбаса-ибн-Са'йд-ибн-ал-'Асъ написалъ ему:

Неужели ты покинулъ Тѣбу (Медину), питая отвращеніе
 къ ея жителямъ,

И поселился въ сторонѣ, въ Дейр-ал-Кунфузѣ?

Тогда Са'йдъ, внукъ его брата, написалъ ему:

Я покинулъ землю, пшеница которой—что ея пыль,

Причемъ голодъ сидитъ у воротъ ал-Джунбуза.

¹ Баласъ — селеніе въ 12 миляхъ отъ Дамаска (Якутъ, I, 706).—² Дарайя находится въ Гѹтѣ дамаской (Якутъ, II, 536); Секка—въ 4-хъ миляхъ отъ Дамаска (Якутъ, III, 105).—³ См. ал-Дамйрій, Хайят-ал-Хейванъ, Булакъ, 1284, II, 312 и 314, и.

Аз-Зубейръ говоритъ: Джунбузь — домъ 'анбаситовъ. Другіе же говорятъ, что ал-Джунбузь — куполь надъ водопоемъ въ Мединѣ.

Дейр-ал-Ка'им-ал-Акса ¹. Абу-л-Фараджъ говоритъ: онъ находится на берегу Евфрата, съ западной стороны, на дорогѣ, ведущей въ Ракку. Я видѣлъ его ² и ал-Ка'им-ал-Аксу. Это одинъ изъ тѣхъ сторожевыхъ постовъ, которые находились на границахъ рѣмовъ и персовъ, подобно 'Акракѹбу со стороны Багдада и другихъ. При немъ монастырь, который теперь въ запустѣніи. Когда мы проходили мимо него, я вошелъ въ него. Въ немъ не было ни одного человѣка, ни крыши, ни воротъ. Хашим-ибн-Мухаммедъ ал-Хузâ'ий передалъ мнѣ рассказъ своего дяди, 'Абдуллы-ибн-Мâлика, слышавшаго отъ своего отца слѣдующее: мы отправились съ ар-Рашîдомъ въ Ракку. Когда мы проходили мимо ал-Ка'им-ал-Аксы, ар-Рашîду понравилась эта мѣстность. Это была возвышенность; луга ея были покрыты анемонами и разными цвѣтами. Ар-Рашîдъ провель здѣсь три дня забавляясь питьемъ вина. Я зашелъ въ монастырь, обошелъ его и неожиданно встрѣтилъ монахиню, груди которой округлились, одѣтую въ власяницу. Я никогда не видывалъ болѣе красивой, стройной и соразмѣрно сложенной, чѣмъ она; власяница на ней казалась нарядомъ. Тогда я велѣлъ принести небîза ³, выпилъ передъ ней нѣсколько стакановъ и сказалъ о ней:

Въ монастырѣ ал-Ка'им-ал-Аксы есть молоденькая коричне- Стр. 360.
вая газель.

Любовь къ ней истомила мое тѣло, а она и не знаетъ, что
я ощущаю.

¹ Монастырь ал-Ка'им-ал-Аксы. — ² Т. е. монастырь. — ³ Вино изъ финиковъ.

Я стараюсь скрыть мою любовь къ ней, но, клянусь Богомъ, ее нельзя утаить.

Затѣмъ я велѣлъ подать лютню, сѣлъ на эти слова прекрасную арію, и сталъ повторять ее, пить послѣ нея и любоваться лицомъ монахини, пока не опьянѣлъ. На другой день я предсталъ передъ ар-Рашидомъ совершенно пьяный. Онъ спросилъ меня, какъ это случилось, и я рассказалъ ему о моемъ приключеніи. „Отлично, клянусь моею жизнью!“ сказалъ онъ, приказалъ принести питье и пилъ до конца дня. Когда же насталъ вечеръ, онъ сказалъ: вставай! я переодѣнусь и пойду съ тобой къ твоей собесѣдницѣ посмотреть на нее. Онъ сѣлъ на осла, закрылъ свое лицо плащемъ, и мы вошли къ монахинѣ. Ар-Рашидъ увидѣлъ ее и сказалъ: она прехорошенькая! клянусь Богомъ, ты не потерялъ даромъ своего времени. При этомъ онъ приказалъ принести чашу, а я досталъ свою лютню и пропѣлъ три раза мою пѣсню. Ар-Рашидъ выпилъ три ритля и приказалъ дать мнѣ десять тысячъ дирхемовъ. „Господинъ мой! а виновницѣ всего приключенія?“ сказалъ я. Тогда онъ велѣлъ дать ей столько же и приказалъ не брать харѣджа съ нивъ этого монастыря; онъ отдалъ монастырь въ ленное владѣніе монахамъ, положилъ уплачивать за него въ Багдадъ ежегодно по десяти динаровъ харѣджа, и мы поѣхали (дальше) ¹.

Стр. 362. Дейр-Муррѣанъ. Это монастырь, находящійся на окраинахъ Сиріи. Тамъ находится 'Акабет-ал-Муррѣанъ (перевалъ ал-Муррѣана), который былъ такъ названъ потому, что на немъ растутъ высокія, прямыя деревья,

¹ Въ текстѣ въ слѣдующей статьѣ говорится о монастырѣ Ханзала въ ал-Джезірѣ. Тамъ пировалъ въ теченіе 10 дней 'Абдулаа, сынъ Мухаммеда ал-Амйна.

меня останавливались ал-Валід-ибн-Язідъ и его братъ ал-Гамръ. Они сидѣли на этомъ мѣстѣ, ѣли, пили и пѣли. Когда они охмѣлѣли, ал-Валідъ бросился къ этому каменному чану ¹, наполнилъ его виномъ, и его братъ и онъ стали подавать другъ другу чашу, пока не опьянѣли. (Потомъ) ал-Валідъ наполнилъ мнѣ этотъ чанъ дирхемами. Тогда ар-Рашидъ посмотрѣлъ на него, т. е. на чанъ, увидѣлъ, что его не выпить, и сказалъ: омейяды непремѣнно хотѣли до такой степени перещеголять насъ въ удовольствіяхъ, что никто не можетъ состязаться съ ними. Затѣмъ онъ прекратилъ попойку и тотчасъ же уѣхалъ.

Стр. 368. Дейр-Баулусъ (монастырь Павла). Абу-л-Фараджъ говоритъ: онъ находится около Рамлы. Ал-Халейбій рассказалъ мнѣ со словъ своего отца: Я остановился съ ал-Фадломъ - ибн-Исмâ'йл-ибн-Сâлих-ибн-'Алій-ибн-'Аббâсомъ въ монастырѣ Павла; мы ѣхали по направленію къ Рамлѣ. Въ монастырѣ онъ увидѣлъ красивую дѣвушку, дочь тамошняго священника. Во время его трехдневнаго пребыванія тамъ она прислуживала ему и напоила его старымъ виномъ. При отъѣздѣ онъ подарилъ ей десять динаровъ, а въ дорогѣ сказалъ:

«Да спасетъ тебя Богъ, о монастырь!» говоритъ тебѣ юноша,
Въ крови котораго надолго страстное влеченіе къ тебѣ.

Да не перестанетъ проливной дождь при восхожденіи одной
изъ пары яркихъ звѣздъ ²

¹ Джурнь — чанъ, служащій для омовеній. — ² Ас-Симâкейнъ. Такъ называются звѣзды Колосъ (α Дѣвы) и Арктуръ (α Волопаса). Восхожденіе Колоса по утрамъ считалось предвѣстникомъ дождей. О словѣ на у' = восхожденіе по утрамъ см. J. Wellhausen. Skizzen und Vorarbeiten, III Heft, Reste arabischen Heidentumes, Berlin, 1887, стр. 174.

Падать на тебя и изобильно орошать ливнемъ твою влаж-
ную почву,
А туча, порука оживленія луговъ, (да не перестанетъ)
Отъ времени до времени снова поить тебя дождемъ.
Когда слезы ея щедро оросятъ землю,
То прекрасная картина откроется передъ глазами зрителей.
О, сколько темныхъ ночей я провелъ въ дорогѣ,
Не имѣя съ собой друга, кромѣ меча моего!
Сколько разъ я тогда разводилъ себѣ въ товарищи костеръ,
Свѣтильникъ, свѣтильня котораго не гаснетъ,
И поила меня второй чашей вина стройная пѣжная (дѣвушка),
Съ родинкой, приманкой для сердець,
Одна изъ тѣхъ, въ рукахъ которой судьба людей,
Когда утромъ онѣ поражаютъ сердца взглядами своими ¹
О дочь священника этого монастыря, ты погубила мое сердце;
Съ тѣхъ поръ, какъ ты удалилась, мое тѣло чахнетъ.

Другой Дейр-Баулусъ и Дейр-Ватрусъ (монастырь Петра) оба извѣстны въ окрестностяхъ Дамаска, въ частекѣ ханефитовъ въ ал-Гутѣ. На эти два монастыря намекаетъ Джеріръ говоря:

Когда я вспомнилъ о двухъ монастыряхъ, гдѣ меня будили
Пѣніе пѣтуховъ и стукъ билъ,
Я сказалъ каравану, когда мы быстро двигались по пути:
О какъ далеко до Ябрѣна ² отъ Баб-ал-Фарадѣса! ³

Монастырь Мара-Марьямъ (св. Маріи). Абу-л-Фараджъ говоритъ, что это древній монастырь, построенный ал-Мунзиромъ, живописно расположенный надъ ан-Неджефомъ между ал-Хаварнакомъ, ал-Садѣромъ и замкомъ Абу-л-Хасѣба. Въ немъ былъ священникъ, по имени Яхья, а у него былъ сынъ, по имени Юша' (Иисусъ). Молодые любители изящества и изысканности дружили

Стр. 371.

¹ Буквально: гарцуютъ судьбы между ними когда утромъ ихъ взгляды гарцуютъ между сердцами.—² Ябрѣнъ—песчаная мѣстность въ Аравіи. См. ал-Бекрій, 849.—³ Баб-ал-Фарадѣсъ—название однихъ изъ дамасскихъ воротъ.

съ нимъ и пили у него при чтеніяхъ христіанъ, а онъ билъ въ било. Про него говоритъ Бекр-ибн-Хариджа:

Мы провели ночь при Мара-Марьямъ;
 Да благословить Богъ Мара-Марьяму
 И нашего священника Яхью,
 Который бормочетъ послѣ сна,
 И Юша, и его вино,
 Красное, какъ 'андамъ ¹,
 И юношей, которые окружали его,
 Пренебрегая порицаніемъ людей;
 Ихъ поитъ гнусавая ² газель
 Съ прекрасной кистью руки;
 Она поражаетъ сердца
 Своими взглядами, точно стрѣлами ³.

Стр. 372. Другой Дейр-Мара-Марьямъ находится въ Сиріи. Это одинъ изъ древнихъ сирійскихъ монастырей. Гдѣ онъ находился, я не знаю. О немъ уже упоминаетъ одинъ изъ древнихъ поэтовъ. Ибн-Мухризъ поетъ о немъ:

Какое прекрасное мѣсто для того, кто стремится къ наслажде-
 ніямъ,
 Этотъ цвѣтущій монастырь Маріи на холмѣ,
 Прохладная тѣнь, вода чистая
 И черноокія, подобныя статуямъ, потупляющія взоры (дѣвушки)!

Абу-л-Фараджъ говоритъ: рассказалъ мнѣ ал-Хуссейн-ибн-Яхья со словъ Хаммада-ибн-Исхака, слышав-

¹ 'Андамъ — особая красящая мазь, приготовляемая изъ растений, похожаго на эстрагонъ, съ корой арты (артâ = Calligonum comosum L'Hér. см. Illustration de la flore d'Egypte par Ascherson et Schweinfurth, стр. 133 въ Mémoires de l'Institut égyptien, t. II, le-Caire 1889). Составъ 'андама объясняется еще иначе. См. Lane, Arab.-engl. lexicon. — ² Собственно: испускающая крикъ черезъ носъ. См. Lane. — ³ Дальше слѣдуютъ еще два стихотворенія, въ переводѣ опущенныя. Затѣмъ сообщается со словъ Абу-л-Фараджа одинъ стихъ Бекра-ибн-Хариджи, который, воспѣвая одного юношу христіанина, жителя Хайры, говоритъ о зуннарѣ, поясѣ, носимомъ зимміями. О Бекрѣ-ибн-Хариджѣ см. К и т а б а л-А г а н и XX, 87 (цитата Вюстенфельда въ Указателѣ къ Якуту).

шаго отъ своего отца: во время одного изъ нашихъ путешествій въ Сирію мы остановились съ ар-Рапідомъ въ монастырѣ Маріи. Мѣстность, въ которой расположенъ монастырь, ему понравилась, ему захотѣлось выпить, и онъ сказалъ (мнѣ): пропой мнѣ пѣсню объ этой мѣстности. Тогда я пропѣлъ ¹...

Дейр-Ханінâ. Это названіе извѣстно тамъ у христіанъ, но о немъ существуютъ различныя мнѣнія, какъ о томъ будетъ сказано дальше. Это монастырь въ Сиріи. Тамъ умеръ Му'âвія-ибн-Хишâм-ибн-'Абд-ал-Меликъ; ал-Кумейтъ говоритъ, оплакивая его:

Какого храбраго и благочестиваго юношу
Искала судьба при Дейр-ал-Ханінѣ и нашла!
Послѣ его смерти міръ опустѣлъ,
При немъ же онъ намъ временно казался прелестнымъ.

Иные говорятъ, что въ этомъ стихотвореніи оплакивается ал-Баттâль, одинъ изъ воеводъ и витязей на службѣ омейядовъ, который умеръ въ Дейр-Ханінѣ, возвращаясь изъ похода вмѣстѣ съ Му'âвіей-ибн-Хишâмомъ, и что тогда Му'âвія приказалъ поэтамъ оплакать его. Въ стихотвореніи Абу-Теммâма это названіе читается „Хабінâ“.

Дейр-'Абдунъ. Этотъ монастырь находится въ Иракѣ, въ окрестностяхъ ал-Матіры, среди деревьевъ, водъ и садовъ. Его воспѣлъ, между прочими, Ибн-ал-Му'тазъ ². Онъ говоритъ:

¹ Слѣдуютъ выше переведенные стихи. Окончаніе статьи, какъ не представляющее интереса, опущено.—² 'Абдулла-ибн-ал-Му'тазъ, сынъ халифа ал-Му'таза, былъ въ 296-мъ году возведенъ на престолъ своими сторонниками, возмущившимися противъ халифа ал-Муктедира, но царствовалъ лишь одинъ день и одну ночь: сторонники ал-Муктедира взяли верхъ, 'Абдулла былъ взятъ и отданъ на казнь внуку Му'нису. См. Ибн-Халликъанъ, № 348.

Да напоить проливной дождь ал-Матîру ¹
 Тѣнистую, покрытую деревьями, и Дейр-'Абдунъ!
 Долго пробуждали меня въ утреннему напитку
 При началѣ зари ², когда воробей еще не полетѣлъ,
 Голоса монаховъ монастыря, молящихся,
 Въ черныхъ шерстяныхъ туникахъ, гнусаващихъ при разсвѣтѣ,
 Подпоясанныхъ зуннарами ³, выстригшихъ
 На головахъ своихъ кружки волосъ.
 Сколько среди нихъ прекрасноты, бодрствующихъ ⁴ при
 разсвѣтѣ,
 Мигающихъ глазами ⁵ при темнотѣ. (Сколько разъ, бывало)
 Я страстно взгляну на одного изъ нихъ, отдаваясь во власть его ⁶
 Добровольно, и онъ взглядомъ назначить мнѣ свиданіе.
 (Вотъ) онъ посѣтилъ меня, скрытый подъ покровомъ ночи ⁷,
 Поспѣшно шагая отъ страха и осторожности,
 И скрылся блескъ новолунія, которое я наблюдалъ ⁸,
 Новолунія, подобнаго отрѣзанному кончику ногтя ⁹.
 Тогда я всталъ и положилъ мою щеку ему подъ ноги
 Въ знакъ покорности и провелъ моимъ подоломъ по слѣдамъ его,
 И было, что было и о чемъ я не упоминаю;
 Думай о хорошемъ и не проси о разсказѣ.

Дейр-Масирджабъ — при Матîрѣ, въ Сурра-мен-
 раа. Это тотъ самый монастырь, о которомъ упоминаетъ
 въ своихъ пѣсняхъ 'Абдулла-ибн-ал-'Аббас-ибн-ал-Фадл-
 ибн-ар-Рабі'. Онъ влюбился въ христіанскую дѣвушку,
 которую увидѣлъ во время одного изъ ихъ праздниковъ,
 увлеченный страстью, онъ не отходилъ отъ нея въ
 переквахъ и однажды сѣлъ съ ней въ саду рядомъ съ
 церковью. Вмѣстѣ съ дѣвушкой были женщины, съ
 которыми онъ сдружился, и въ теченіе недѣли ѣлъ и пилъ

¹ Такъ у Якұта (II, 678); у ал-Бекрія: ал-Джеайру. — ² Якұтъ (ibid.):
 во мракѣ ночи. — ³ Кушагами, носимыми зимними въ отличіе отъ му-
 сультманъ. — ⁴ Буквально: насурмившихся разсвѣтомъ. — ⁵ Юк сир у. См.
 Dozy, Suppl. aux dict. ar. — ⁶ Это полустигшіе и слѣдующее только у
 Якұта. — ⁷ Якұтъ: онъ пришелъ ко мнѣ, скрываясь въ ночномъ мракѣ. —
⁸ Этого полустигшіа и слѣдующаго у Якұта нѣтъ. — ⁹ Я читаю: а з а у ф у р и.

съ ними. Затѣмъ онъ удалился однажды въ четвергъ и сказалъ объ этомъ ¹:

Сколько разъ, прежде чѣмъ діаконъ забьетъ въ бѣло,
 Я привѣтствовалъ флейтой и лютней
 Золотистый напитокъ огнепоклонниковъ,
 Старое вавилонское вино!
 Сколько было газелей, сильно насурмленныхъ, изящныхъ,
 Обворожительно глядящихъ, вавилонскихъ невѣстъ!
 Въ субботу и до утра четверга,
 Среди розъ и свѣже-сорванныхъ миртъ,
 Въ серединѣ сада Дейр-Масирджабїса,
 Мы оставались, любуясь ея открытымъ лицомъ, наединѣ съ
 одной газелью,
 Которая изящно колеблется при движеніи, нижняя часть
 шеи которой красива,
 Съ газелью, на которой былъ эбеновый крестъ съ серебромъ.
 Сколько разъ я цѣловалъ этотъ крестъ,
 Который на ея шеѣ походилъ на новолуніе, потускнѣвшее
 при блескѣ нѣсколькихъ солнць.

Дейр-Сам'анъ (монастырь Симеона)—въ области Дамаска, окруженъ дворцами, мѣстами для увеселеній и садами, принадлежавшими омейядамъ. Тамъ находится могила 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азїза ²... 'Омаръ, заболѣвъ тамъ, купилъ у монастыря Симеона мѣсто для своей могилы. Исхâк-ибн-Байанъ ал-Анмâtій рассказалъ мнѣ со словъ Абу-Мансûра ар-Руммâдія, слышавшаго отъ 'Абдуллы-ибн-Сâлиха, который говорилъ со словъ Ибн-Вахба, слышавшаго отъ 'Абд-ал-Мелика ас-Садафія, говорившаго со словъ Му'âви-ибн-ар-Райяна, что священникъ, настоятель монастыря Симеона, во время болѣзни 'Омара, явился къ нему съ плодами, желая ока-

Стр. 375.

Стр. 376.

¹ Слѣдующее стихотвореніе есть и у Якута (II, 693), но у него первыя два полустіхія (въ текстѣ ал-Бекрїя 2-й стихъ) отсутствуютъ.—² Слѣдуютъ въ араб. текстѣ стихи, въ которыхъ упоминается о погребеніи 'Омара въ Дейр-Сам'анѣ.

зять ему любезность; тотъ принялъ ихъ и приказалъ выдать ему нѣсколько дирхемовъ. Настоятель отказался принять ихъ, но 'Омаръ не переставалъ настаивать, пока онъ не взялъ ихъ. При этомъ онъ сказалъ: „повелитель вѣрующихъ, вѣдь это плоды нашихъ деревьевъ.“ — „Хотя бы и такъ“ отвѣтилъ 'Омаръ и затѣмъ сказалъ: „я умру отъ этой моей болѣзни.“ Священникъ опечалился и заплакалъ. Тогда 'Омаръ сказалъ: „продай мнѣ на твоей землѣ мѣсто для моей могилы“, и тотъ сдѣлалъ это...

Дейр-ал-'Азâра (дѣвичій монастырь). Этотъ монастырь, построенный въ древности, находится при Суррамен-раа. Въ немъ поселились монахины. Женщины, которыя посвящали себя благочестію, поселялись съ ними. Одному изъ персидскихъ царей донесли, что тамъ есть всякія прелестныя, красивыя дѣвушки. Онъ приказалъ привести къ себѣ всѣхъ ихъ. Узнавъ объ этомъ, онѣ провели всю ночь, молясь, взывая къ Богу и плача. Въ эту же ночь съ царемъ случилось несчастье, и къ утру онъ былъ мертвъ. На утро онѣ стали поститься; христіане въ этотъ день постятся и называютъ этотъ постъ дѣвичимъ постомъ. Поэты часто упоминаютъ объ этомъ монастырѣ...

Стр. 379. Дейр-ар-Русâфа подь Дамаскомъ. Абу-л-Фараджъ говоритъ со словъ Джа'фара-ибн-Кудâмы, слышавшаго отъ Абу-'Абдуллы-ибн-Хамдûна, который сказалъ: я находился при ал-Мутевакилѣ во время его поѣздки въ Сирію. Однажды онъ выѣхалъ изъ Дамаска, чтобы погулять въ Русâфѣ Хишâма-ибн-'Абд-ал-Мелика и обойти замки его и замки сына его. Уѣхавъ оттуда, онъ посѣтилъ одинъ тамошній древній монастырь, построенный рûмами, красивый, расположенный среди каналовъ, нивъ и деревьевъ. Въ то время, какъ онъ обходилъ его,

онъ неожиданно увидѣлъ записку, прикрѣпленную (къ стѣнѣ). Онъ приказалъ сорвать ее, ее сорвали, и на ней оказалось написано слѣдующее ¹...

Прочитавъ эту записку, ал-Мутеваккиль былъ испуганъ ею, счелъ ее за дурное предзнаменованіе и сказалъ: спаси меня, Боже, отъ предназначенной напасти! Затѣмъ онъ позвалъ настоятеля монастыря и спросилъ его: кто написалъ эту записку? Тотъ поклялся, что не знаетъ, и прибавилъ: съ тѣхъ поръ, какъ повелитель вѣрующихъ остановился здѣсь, я не имѣю никакой власти въ этомъ монастырѣ; воины и наемные солдаты входятъ въ него и выходятъ; все, что я могу сдѣлать, это—скрываться въ моей келїи. Ал-Мутеваккиль хотѣлъ было отрубить ему голову и опустошить монастырь, но его свита стала уговаривать его, пока его гнѣвъ не улегся. Впослѣдствїи обнаружилось, что написавшїй эти стихи былъ одинъ изъ потомковъ джузâмита Рауха-ибн-Зинба', а мать его была кліентка Хишâма-ибн-'Абд-ал-Мелика.

Дейр-Ка'бъ—въ Сирїи. Это тотъ монастырь, о которомъ говорится въ пословицѣ: длиннѣе фарсаховъ Дейр-Ка'ба... Стр. 381.

Рубва (=возвышенность)—это Дамаскъ. Такъ 'Абдулла-ибн-Селләмъ и ал-Хасанъ толкуютъ слова Корана: и Мы дали имъ обоимъ, какъ прїюгъ, возвышенность (рубва) спокойную и ручьистую. Вахбъ же и Усâма, со словъ своего отца, говорятъ: это Мисръ. И передаетъ ал-Харбїй, ссылаясь на Бишра-ибн-Рâфі'я, говорившаго со словъ Абу-'Абдуллы, слышавшаго отъ Абу-Хурейры слѣдующее: будьте неотлучно въ Рамлѣ палестинской, ибо это то мѣсто, о которомъ въ Коранѣ Стр. 394.

¹ Въ стихахъ, опущенныхъ въ переводѣ, восхваляются и оплакиваются омейяды и выражается надежда на восстановление ихъ власти.

сказано: и Мы дали имъ обоемъ, какъ приютъ, возвышенность спокойную и ручьистую.

Стр. 402. Рухабъ—мѣсто въ Хаурѣнскомъ округѣ...

Стр. 411. Ар-Рамѣда... городъ въ Сиріи, завоеванный Абу-'Убейдой, который также завоевалъ ал-Ярмукъ, ал-Джѣбію и Сергъ.

Стр. 420. Рафхъ или Рафахъ—извѣстное мѣсто въ Сиріи. Въ хадисѣ Ка'ба значитъся, что Богъ, Которому присуши могущество и величіе, благословилъ Сирію отъ Евфрата до ал-'Арѣша и въ особенности освятилъ мѣстность отъ равнины ¹ урдуннской до Рафаха.

Стр. 440. 'Айн-Зугаръ (источникъ Зугара). Мнѣнія о немъ расходятся. Говорятъ, что онъ въ Сиріи. Ал-Кельбій говоритъ: Зугаръ—женщина, по имени которой называется этотъ источникъ. Хѣтимъ (Тайитъ) говоритъ:

Да напоитъ Богъ, Господь людей, сильнѣмъ и продолжительнѣмъ дождемъ

Югъ аш-Шерѣта отъ Меѣба до Зугара.

Аш-Шерѣтъ—земля на окраинѣ Сиріи, а Меѣбъ—находится тамъ же Источникъ Зугара тотъ самый, о которомъ спрашиваетъ ад-Даджѣаль въ хадисѣ Теміма ад-Дарія ². Ибн-Сахль ал-Ахваль говоритъ: этотъ источникъ получилъ свое имя отъ Зугара, дочери Лота.

Стр. 451. Табарія, что въ Сиріи, извѣстна; она была названа такъ потому, что построилъ ее царь рѣумовъ Табарі (Тиверій).

Стр. 459. Что касается словъ Корѣна: клянусь смоковницей (ат-тинъ) и маслиной (аз-зейтѣнъ), то передаютъ со словъ Ка'ба и Катѣды, что ат-тинъ—та гора, на которой Дамаскъ, а аз-зейтѣнъ—та гора, на которой Іеру-

¹ Фахсъ=равнина. См. объясненіе въ арабскомъ текстѣ, а также Dozy.—² См. Якѣтъ, II, 934.

салимъ. Ибн-Вахбъ говоритъ со словъ Ибн-Зейда: ат-тинъ—мечеть дамасская, аз-зейтунъ—мечеть Иліи. Другіе говорятъ: ат-тинъ—мечеть Ноя, которая построена на ал-Джудіи ¹, а аз-зейтунъ—мечеть іерусалимская...

Кефр-Акибъ—напротивъ Табаріи. На него намекаетъ Ахмед-ибн-Хусейнъ ²... Стр. 479.

Лубнанъ—гора въ Сиріи. Абу-Са'идъ передаетъ со словъ Катâды, что Домъ ³ построенъ изъ (частей) пяти горъ: Тър-Сина (горы Синайской), Тър-Зейта (горы Масличной), Лубнана (Ливана), Джудіи и Хира. Стр. 488.

Луддъ—городъ въ Сиріи. Въ хадисѣ сказано, что Иисусъ убьетъ ад-Даджжала при вратахъ Лудда. Аз-Зухрій передаетъ это со словъ Салима, слышавшаго отъ своего отца такъ: 'Омар(-ибн-ал-Хаттабъ) спросилъ одного еврея: я испыталъ тебя; ты человекъ правдивый; расскажи мнѣ объ ад-Даджжалѣ! Тотъ сказалъ: его убьетъ сынъ Маріи при вратахъ Лудда ⁴... И сказалъ Ибн-ал-А'рабій:

Я провелъ ночь точно меня поили прохладнымъ,
Ошеломляющимъ, необыкновеннымъ виномъ лудскимъ.

Меабъ—мѣсто въ Сиріи. Ал-Ба'исъ говоритъ: Стр. 500.

Молодое, пьяное (вино), крѣпость котораго разливается (по всему тѣлу) ⁵

Темножелтое, привезенное въ бурдюкахъ изъ Меаба...

Му'та—мѣсто въ землѣ сирійской, въ области ал-Белка. Это то самое мѣсто, куда посолъ Божій послалъ въ 8-мъ году войска подъ начальствомъ своего кліента Зейда-ибн-Харисы..... Ихъ встрѣча съ румами произошла въ селеніи, называемомъ Машарифъ, что на Стр. 501.

¹ Ал-Джудій—гора въ округѣ Мосульскомъ; на ней остановился ковчегъ Ноя. Якутъ, II, 144.—² Слѣдуетъ стихъ, опущенный въ переводѣ.—³ Ка'ба.—⁴ Въ переводѣ опущены два стиха, въ которыхъ говорится о Луддѣ.—⁵ Буквально: суть котораго развѣтвляется.

окраинахъ ал-Белкâ; затѣмъ мусульмане отошли къ Му'тѣ ¹... Ибн-Исхâкъ говоритъ: когда мусульмане остановились при Му'анѣ — а это большая крѣпость между Хиджâзомъ и Сирїей, въ 5 дняхъ пути отъ Дамаска по пути въ Мекку, — то до нихъ дошло, что Ираклій во главѣ ста тысячъ уже стоитъ въ Меабѣ, что въ землѣ ал-Белкâ. Тогда эти люди пробыли при Му'анѣ двѣ ночи; затѣмъ 'Абдулла-ибн-Равâха ободрилъ ихъ, и они двинулись къ своей цѣли. И сказалъ Ибн-Равâха ²...

Стр. 516. Мадьянъ — извѣстная мѣстность въ Сирїи, напротивъ Газзы. Она упоминается въ Коранѣ. Посоль Божїй послалъ въ Мадьянъ летучїй отрядъ подъ начальствомъ Зейда-ибн-Хâрисы, и тотъ забралъ въ плѣнъ женщинъ и дѣтей изъ жителей Мйны. Ибн-Исхâкъ говоритъ: Мйна — это побережье ³. И ихъ продавали, разлучая матерей съ дѣтьми. И вышелъ посоль Божїй въ то время, какъ они плакали, и сказалъ: что съ ними? Ему объяснили въ чемъ дѣло, и онъ сказалъ: не продавайте ихъ иначе, какъ вмѣстѣ! — Мадьянъ одно изъ мѣстопробыванїй джузâмитовъ... Пророкъ Шу'айбъ, посланный къ жителямъ Мадьяна, былъ изъ рода Вâиля-ибн-Джузâма. Пророкъ (Мухаммедъ) сказалъ представителямъ джузâмитовъ: привѣтъ народу Шу'айба, свойственникамъ Моисея; день страшнаго суда не настанетъ, пока Мессїя не возьметъ себѣ жену изъ вашего рода и пока не родится у него сынъ.

Стр. 549. Му'анъ ⁴.

¹ Въ переводѣ опущенъ рассказъ Ибн-'Омара о Джа'фарѣ-ибн-abu-Тâлибѣ, вполне сходный съ переведеннымъ выше на стр. 571 изъ ан-Нававія. —

² Слѣдуютъ въ текстѣ 1-й, 3-й, 4-й и 5-й стихи стихотворенїя, уже переведеннаго на стр. 5—6. — ³ Буквально: она — берега. — ⁴ Въ статьѣ о Му'анѣ повторяется уже сказанное о немъ въ статьѣ о Му'тѣ, сообщается два стиха о немъ и рассказъ о Фервѣ-ибн-'Амрѣ, который является слегка сокращеннымъ рассказомъ о томъ же Ибн-Са'да. См. выше стр. 38.

Ма'йнъ—водопой въ странѣ джузамитовъ ¹...

Стр. 550.

Макадъ. Такъ произносить ал-Халйль, который говоритъ: это селеніе въ Сиріи, давшее свое имя извѣстному вину. Онъ приводитъ въ доказательство стихъ Ибн-Кайс-ар-Рукайята:

Стр. 554.

Макадйское (вино), пить которое Богъ разрѣшилъ людямъ,
Хотя прохладный напитокъ ² не разрѣшается.

Абу-Ханйфа говоритъ: Макадъ, съ двумя д, одно изъ селеній Батаніи. По качеству своего вина это первая мѣстность на свѣтѣ Божьемъ. Отсюда выбирали себѣ вино цари гассанитовъ, а также 'Абд-ал-Мелик-ибн-Мервânъ во время ислама. 'Адй-ибн-ар-Рика' говоритъ:

Макадйское, желтое (питье), которое ослабляетъ свалившихся
съ ногъ (отъ вина),

Когда они пожелаютъ приступить къ нему.

Вслѣдствіе частаго упоминанія этого вина арабы стали называть его просто „ал-макадъ“. Доисламскій поэтъ говоритъ:

Они оставили Ибн-Кебшу идущимъ по прямому пути,

Они отвлекли его отъ питья ал-макада.

... Ибн-Дурейдъ говоритъ: макадйскимъ или макадйскимъ называется напитокъ изъ меда. Это подтверждаетъ стихъ, приводимый ал-Халйлемъ. Онъ говоритъ: произносятъ макадйское и микадйское. Абу-'Алій передаетъ со словъ Ибн-ал-Анбарія, слышавшаго отъ своего отца, передававшаго со словъ Ахмеда-ибн-'Убеида: Макадъ—селеніе около Дамаска на горѣ, господствующей надъ ал-Гауромъ (Котловиной); оно дало свое имя извѣстному вину. 'Амр-ибн-Мади-Карибъ говоритъ ³:

Стр. 555.

¹ Слѣдуютъ стихи уже переведенные выше, стр. 903, въ статьѣ о Бейт-Заммарѣ.—² Т. е. вино. Ниже со словъ Ибн-Дурейда говорится что «макадйское» было собственно не вино, а напитокъ, праготовленный изъ меда.—³ Слѣдуетъ въ текстѣ только что переведенный стихъ.

Стр. 561. Ал-Машáрифъ—мѣсто, упомянутое въ статьяхъ о Шарафѣ и о Му'тѣ ¹.

Стр. 565. Маузинъ—мѣсто въ Сиріи, уже упомянутое въ статьѣ объ Аджнадинѣ ².

¹ На стр. 18-й ал-Бекрій восточныя окраины Сиріи называетъ: атрѣф - аш - Шамъ (края Сиріи), машáрик - аш - Шамъ (восточныя части Сиріи), а мѣстность между ал-Белкâ и Хуввâрифъ-номъ и аз - Зейтуномъ — мавâзир - аш - Шамъ (высоты Сиріи). Въ статьѣ о Шарафѣ (стр. 807) сказано: «ал-Харбій говорятъ: машáрифъ называются селенія арабовъ, отъ которыхъ недалеко до рѣфа (рѣфъ—мѣсто, близкое къ водѣ и плодородной землѣ. См. Тâдж-ал-'Арфъ, VII, 123). Единственное число: мушрафъ. Въ другомъ мѣстѣ онъ говоритъ: это селенія подобныя Хайберу, Думет-ал-Джендалю, Зу-л-Мервѣ и ар-Рахбѣ.» Мы видѣли выше, что Аврухъ, по ал-Бекрію, находится: минъ адâни-ш-Шамъ— въ ближайшихъ (къ Аравіи) частяхъ Сиріи. Такимъ образомъ машáрифъ и сходныя выраженія означаютъ не одно селеніе, а цѣлый рядъ селеній, находящихся въ известномъ отношеніи къ Сиріи. Значеніе корня ашрафа даетъ намъ право перевести машáрифъ—мѣста, гдѣ почти что вступаютъ въ Сирію; подступы къ Сиріи. Такому толкованію противорѣчатъ слова ал-Бекрія (въ статьѣ о Му'тѣ, стр. 501 араб. текста): фи каръетинъ юкâлу лаха машáрифу. Почти такъ же выражается Ибн-ал-Асйръ (II, 180): би каръетинъ мин-ал-Белкâ юкâлу лаха машáрифу. Оба они взяли это свидѣніе изъ сочиненія Ибн-Исхâка. Текстъ Ибн-Исхâка (изданіе Wüstenfeld, стр. 794 и у ат-Табарія, Сер. I, стр. 1614, переводы же см. выше, стр. 7 и 130) гласитъ: би каръетинъ минъ курâ-л-Белкâ юкâлу лахâ машáрифу. Если въ словѣ лахâ мѣстоименный суффиксъ относить къ каръетъ, то смыслъ будетъ такой же, какъ у ал-Бекрія и Ибн-ал-Асйра; но если, какъ я въ этомъ убѣжденъ, мѣстоименный суффиксъ относится къ курâ, тогда смыслъ будетъ: въ одномъ изъ селеній ал-Белкâ, называемыхъ Машáрифъ; случайное опущеніе переписчикомъ слова курâ придаетъ всей фразѣ иной смыслъ и приводитъ къ ошибочному заключенію, будто машáрифъ названіе одного селенія. Въ данномъ случаѣ текстъ Ибн-Исхâка лучше сохранился у Ибн-ал-Асйра, чѣмъ у ал-Бекрія, у котораго опущено не только слово курâ, но и слова: мин-ал-Белкâ. См. дальше въ переводѣ извлеченій изъ Якүта статью о Машáрифѣ, въ которой онъ невѣрно повѣлъ текстъ Ибн-Исхâка, отнеся тотъ же мѣстоименный суффиксъ къ каръетъ, а не къ курâ (Якүтъ, IV, 536). Выше на стр. 7 и 130 переводъ слѣдуетъ исправить и читать называемыхъ, а не называемомъ.—² Слѣдуютъ два стиха Кусейира, въ которыхъ упоминается Маузинъ, и которые въ переводѣ опущены.

Ал-Муваккаръ и ал-Касталь—два сосѣднія мѣста въ области ал-Белкâ, около Дамаска ¹.

Мейфа'а—селеніе въ землѣ ал-Белкâ, что въ Сиріи. Стр. 569.
Когда Зейд-ибн-'Амр-ибн-Нуфейль получилъ извѣстія о послѣ Божіемъ, то отправился къ нему изъ Сиріи, но жители Мейфа'а убили его..

Насûрія (Назаретъ)—селеніе въ Сиріи, давшее свое имя христіанству (ан-наsrâнія). Другіе говорятъ, что оно называется Нâсартъ, а третьи—Нâсира. Стр. 583.

Вâди-л-'Укâбъ (Орлиная долина) находится на сирійской дорогѣ; при ней есть переваль, называемый переваломъ Орлинымъ. Онъ получилъ такое свое названіе отъ знамени Хâлида-ибн-ал-Валида, которое называлось Орломъ. Во время похода онъ смотрѣлъ на свой отрядъ съ верху этого перевала, имѣя при себѣ это знамя...

Ас-Сахра. Ахмед-ибн-Мухаммедъ ал-Хаттâбій говоритъ: „ас-Сахра—это самъ Бейт-ал-Макдись (Освященный Домъ)“ и упоминаетъ хадйсь аз-Зухлія со словъ 'Абд-ас-Самада-ибн-'Абд-ал-Вâриса, слышавшаго отъ ал-Мупма'илля ал-Асидія, говорившаго со словъ 'Амра-ибн-Сулейма, передававшаго со словъ Рафй'я-ибн-'Амра ал-Музанія, что посоль Божій сказалъ: ас-Сахра (скала), ал-'Аджва и аш-Шаджара находятся въ раю. (Ал-Хаттâбій) говоритъ: ас-Сахра—это Бейт-ал-Макдись, ал-'Аджва—это финиковая пальма. И передаютъ о Яхъи-ибн-Са'йдѣ, что онъ сказалъ: аш-Шаджара—это виноградная лоза. Абу-'Убейдъ передаетъ, что получивъ власть, 'Омар-ибн-ал-Хаттâбъ посѣтилъ жителей Сиріи. Онъ остановился въ ал-Джâбіи, послалъ одного джадйлита въ Іерусалимъ и взялъ его на основаніи мир-

¹ Слѣдуетъ стихъ Кусейпра, въ переводѣ опущенный.

наго договора, причемъ съ 'Омаромъ былъ Ка'бъ ал-Ахбáръ. И онъ сказалъ: Абу-Исхâкъ, знаешь ли ты мѣсто ал-Сахры? Тотъ отвѣчалъ: отмѣрь столько то локтей отъ стѣны, прилегающей къ долинѣ Джебханамъ, затѣмъ рой и ты найдешь ее. Тогда она была покрыта мусоромъ. Они стали рыть, и скала обнаружилась передъ ними. Тогда 'Омаръ сказалъ Ка'бу: „какъ ты думаешь, гдѣ помѣстить мечеть?“ или онъ сказалъ: „киблу“. Тотъ сказалъ: помѣсти ее за' ас-Сахрой, и тогда соединятся обѣ киблы, кибла Моисея и кибла Мухаммеда. Тогда 'Омаръ сказалъ: ты еврействуешь, Абу-Исхâкъ; лучшая часть мечетей—передняя часть ихъ. И онъ построилъ молельню въ передней части мечети ¹.

Стр. 602. Сархадъ—мѣсто въ Сирїи оно дало свое названіе превосходному вину. Кусейиръ говоритъ:

Подобно тому, какъ склоняется въ Сархадѣ бѣлолицый,
опьянѣвшій (юноша),

Который утромъ приступилъ къ чашѣ прохладной (вина)...

Стр. 609. Мердж-ас-Суффаръ — извѣстное мѣсто, о которомъ уже была рѣчь съ указаніемъ его границъ въ статьѣ о Хаумалѣ.

Стр. 298. Хаумаль... названіе песчанаго мѣста на холмѣ; оно находится на границахъ аш-Шакйка (стр. 820: аш-Шакйкъ—мѣсто въ странѣ сулеймитовъ) и въ сторонѣ ал-Хазна, принадлежащаго ярбў'итамъ и асадитамъ. Хассâнъ говоритъ:

Вопрошалъ ли ты или не вопрошалъ слѣды мѣстопребыванія
Между ал-Джабіями, ал-Будай'омъ, Хаумалемъ

¹ Хейру-л-масаджиди мукаддамуха. Въ текстѣ опубликованномъ Ги ле-Стрэнжемъ (см. выше, стр. 613 и 616): хейру-л-месджиди мукаддамуха, причемъ надо отнести ха къ подразумеваемой ас-Сахрѣ.

И Мерджомъ ¹, Мердж-ас-Суфрейномъ, Джасимомъ
И областью Тубны ² слѣды, которые исчезли и гдѣ больше
не живутъ.

Ал-Джабіи—Джабія ал-Джаулана и другія. Ал-Ас-
рамъ говоритъ, что ал-Будай³ произносится Бусай... ³.
Затѣмъ Хассанъ говоритъ:

Мѣстопробываніе народа, котораго я однажды видѣлъ
Стоящаго выше могущественныхъ, и слава котораго не изгла-
дится.

Какое прекрасное племя то, у котораго я однажды
Пировалъ въ Джилликъ въ прежнее время,
Потомки Джафны, окружающіе могилу своего отца,
Могилу сына Маріи, великодушнаго, (пшѣ) покойнаго ⁴;
Они поятъ того, кто приходитъ къ ал-Барісу ⁵;
У нихъ журчитъ Барада, вода которой пріятна какъ превос-
ходное вино ⁶.

Саффûрия—извѣстная мѣстность въ пограничныхъ си- Стр. 609.
рійскихъ областяхъ. Когда пророкъ приказалъ казнить
'Укбу-ибн-абу-Му'айта ⁷, то тотъ сказалъ: развѣ меня
казнятъ? я корейшита! — Тогда пророкъ сказалъ: кто
ты такой, какъ не еврей изъ евреевъ Саффûрии?..

Сайдâ... Аз-Зубьяній говоритъ: Стр. 614.

Если у двухъ могилъ, могилъ при Джилликъ
И могилъ при Сайдъ, что около Хариба...

Ал-Асрамъ говоритъ: Харибъ—имя человѣка; но на
самомъ дѣлѣ это имя мѣстности. Ас-сайдâ значитъ: земля
жесткая, каменистая...

'Аришъ—мѣсто въ Сириі. Ка'бъ говоритъ, что Богъ Стр. 656.
благословилъ Сирию отъ Евфрата до ал-'Ариша.

¹ Мерджъ=лугъ.—² Тубна находится въ ал-Батавіи. См. выше,
стр. 903.—³ См. выше стр. 901.—⁴ Этотъ стихъ заимствованъ изъ Якута I, 600.
—⁵ Ал-Барісъ—рѣка Дамаска (Якутъ, I, 600).—⁶ Буквально: Барада жур-
читъ превосходнымъ виномъ—пріятной водой.—⁷ Онъ былъ взятъ въ плѣнъ
и убитъ при Бедрѣ. См. Ибн-ал-Асіръ, II, 56.

Стр. 668. 'Амманъ, что въ области дамасской, былъ названъ по имени 'Аммана, сына Лота ¹... Произносятся также 'Аманъ. Въ хадисъ можно читать: «какъ между Бусрой и 'Амманомъ» или «'Аманомъ». Оба чтенія вѣрны. Такъ говоритъ ал-Хаттабій...

Стр. 669. 'Амаваъс — одно изъ сирійскихъ селеній между ар-Рамлой и Иерусалимомъ. Это то селеніе, которое дало свое имя извѣстной чумѣ, такъ какъ она началась въ немъ. Такъ говоритъ Абу-л-Хасанъ ал-Асрамъ. Ал-Асма'ій говоритъ, что 'Амаваъс — селеніе въ 'Арбасуъс ²; онъ говоритъ, что ему сообщилъ это хашимитъ 'Абд-ал-Мелик-ибн-Са'лихъ. Ируу-л-Кайс-ибн-'Абисъ (ал-Киндій) говоритъ ³:

Сколько изищныхъ, какъ новолуніе, юношей и бѣлолицыхъ,
игривыхъ дѣвушекъ въ долинѣ 'амаваъсской!

... Отъ чумы 'амаваъсской умерло около 25 тысячъ человѣкъ.

Стр. 683. 'Аскаланъ — извѣстный городъ ⁴...

Стр. 695. Газза — мѣсто въ странѣ джузамитовъ, одно изъ пограничныхъ мѣстъ (минъ машарифъ) Сиріи. Въ Газзѣ умеръ Хашим-ибн-'Абд-Менафъ ⁵...

Стр. 703. Ал-Гауръ (котловина). Ал-Гауръ тихамскій извѣстенъ... Подобный ал-Гауръ находится въ Сиріи; ас-Сурайя — селеніе въ сирійскомъ ал-Гаурѣ. Артат-ибн-Сухейя говоритъ:

Шеб'ибъ громко позвалъ насъ изъ ас-Сурайи,
И въ отвѣтъ ему нѣкто всталъ при ал-Харратанѣ ⁶.

¹ Въ переводѣ опущенъ стихъ ал-Фараздака, въ которомъ упоминается 'Амманъ. — ² 'Арбасуъс въ сѣверной Сиріи, около Миссысы. См. Якутъ. — ³ См. выше стр. 722. — ⁴ Въ текстѣ, кромѣ измышленнаго производства 'Аскалана отъ одного арабскаго слова, другихъ свѣдѣній нѣтъ. — ⁵ Слѣдуютъ стихи, въ которыхъ упоминается «умершій въ Газзѣ». — ⁶ Ал-Харратанъ = двѣ х а р р ы; х а р р а = каменная мѣстность, покрытая черными камнями.

Этотъ сирійскій ал-Гауръ имѣлъ въ виду Абу-т-Тайибъ (ал-Мутенеббїй), когда сказалъ:

Если бы не ты, я не покинулъ бы озера;
Въ ал-Гаурѣ тепло, а вода озера холодна.

Ал-Гута... мѣстность, простирающаяся около Дамаска со стороны Бâб-ал-Фарâдїса, орошенная рѣкой ¹...

Фахль — мѣсто въ Сирїи.

Стр. 706.

Кайсарїя, что на границахъ Сирїи. Му'авїя осаждалъ ее семь лѣтъ безъ мѣсяца, взялъ ее и послалъ 'Омару извѣстїе о взятїи ея. Тогда 'Омаръ всталъ и провозгласилъ: Кайсарїя взята приступомъ!

Стр. 757.

Сибья — одно изъ селенїй Рамлы.

Стр. 761.

Ас-Себу' — селенїе 'Амра-ибн-ал-'Аса въ Палестинѣ, въ Сирїи. Тамъ (живутъ) нѣкоторые потомки его. Такъ говоритъ Абу-Закарїя Яхья-ибн-'Усмân-ибн-Сâлихъ ас-Сахмїй въ одномъ изъ своихъ сочиненїй: «Китâб-ал-Фавâидъ». Онъ говоритъ со словъ своего отца, слышавшаго отъ Ибн-Лехїи ², говорившаго со словъ Исхâка-ибн-Рабї'я-ибн-Лакїта ат-Туджїбїя, передававшаго со словъ своего отца: во время смуты я отправился къ 'Абдуллѣ-ибн-'Амру, который, послѣ того какъ жители Египта прогнали его, находился въ ас-Себу'... 'Абдулла-ибн-'Амръ умеръ въ своей землѣ въ ас-Себу' ³... Ибн-ал-А'рабїй говоритъ: ас-Себу' — то мѣсто, гдѣ будутъ собираться въ день воскресенїя мертвыхъ... И рассказалъ мнѣ ал-Хакам-ибн-Мухаммедъ со словъ Абу-т-Тайїба 'Абд-ал-Мун'има-ибн-'Убейдулла-ибн-Гальбўна, слышавшаго отъ Ахмеда-ибн-'Амр-ибн-Джâбира ар-Рамлїя, передававшаго

Стр. 763.

¹ Въ переводѣ опущены слѣдующїе въ текстѣ стихи.—² 'Абдулла-ибн-Лехї'я. Произношенїе имени опредѣлено у ан-Нававїя, изд. Вюстенфельда стр 364.—³ Слѣдуетъ хадїсъ, въ которомъ сообщается, что волею, схватившїй овцу, говоритъ погнавшемуся за нимъ пастуху: а кто (защититъ) ее въ день ас-Себу', когда у ней не будетъ пастуха, кромѣ меня?

слова Абу-‘Убейды Ма‘мара-ибн-ал-Мусанны ... ас-Себу’ — названіе праздника до-исламскаго, во время котораго пировали и забавлялись. Тогда приходилъ волкъ и бралъ овцу¹.

Стр. 769. Садѹмъ—одинъ изъ городовъ Лота; судью этого города звали Садѹмомъ; о немъ говорятъ въ пословицахъ: «несправедливѣе судьи Садѹма» и «несправедливѣе Садѹма». Ибн-ал-Анбарій говоритъ со словъ Абу-Хâtима: Сазѹмъ²—человѣкъ жившій въ минувшихъ вѣкахъ; это тотъ, о которомъ говорятъ: рѣшилъ Сазѹмъ.

Стр. 772. Ас-Сурайя—селеніе въ сирійскомъ Гаурѣ; о немъ уже была рѣчь въ статьѣ объ ал-Гаурѣ...

Стр. 773. Сергъ—городъ въ Сиріи, завоеванный Абу-‘Убейдой-ибн-ал-Джаррâхомъ; этотъ городъ, ал-Ярмѹкъ, ал-Джâбія и ар-Рамâда слѣдуютъ непрерывно другъ за другомъ. Мâликъ передаетъ, ссылаясь на ‘Абдуллу-ибн-‘Убейдулла-ибн-ал-Хâриса, передававшаго разсказъ Ибн-‘Аб-бâса, что ‘Омаръ отправился въ Сирію и, когда онъ пріѣхалъ въ Сергъ, то его встрѣтили Абу-‘Убейда съ товарищами и извѣстили его, что въ Сиріи чума. Тогда онъ сказалъ: позовите ко мнѣ первыхъ выселившихся (мухâджировъ) и т. д. до конца этого хадъса.

Стр. 806. Аш-Шерâтъ—земля въ сторонѣ Сиріи³...

Стр. 812. Шелламъ—названіе Іерусалима; о немъ уже была рѣчь въ статьѣ о Сихьяунѣ. Ал-Хамдânій говоритъ: Шелламъ это Илія. Арабы арабизировали это на-

¹ Такимъ образомъ выраженіе, намекающее на оплошность пастуховъ въ праздничный день, было понятно, когда названіе даннаго праздника изгладилось изъ памяти, какъ выраженіе, намекающее на день страшнаго суда, въ который каждый будетъ заботится лишь о себѣ. Непонятное выраженіе «день ас-Себу’», связали съ названіемъ мѣстности ас-Себу’, и такимъ образомъ возникло преданіе, будто воскресеніе мертвыхъ произойдетъ въ ас-Себу’.—² Садѹмъ или Сазѹмъ=Содомъ.—³ Слѣдуютъ стихи, опущенные въ переводѣ.

званіе и говорятъ: Салимъ ¹... Абу-'Убейда говоритъ: Салимъ — Іерусалимъ. Са'лабъ читаетъ Салимъ съ буквой с, арабизируя это имя.

Ал-Ярмукъ... при ал-Ярмукѣ встрѣтилась главная Стр. 853.
армія рѹмовъ съ мусульманами, которые были подъ начальствомъ Абу-'Убейды, съ которымъ былъ Халид-ибн-ал-Валїдъ. Тогда одинъ изъ рѹмовъ, человекъ могучій, выѣхалъ, вызывая на поединокъ. И сказалъ Абу-'Убейда: кто сразится съ нимъ? Тогда выступилъ противъ него Кайс-ибн-Хубейра-ибн-ал-Мекшѹхъ, ударилъ его копьемъ и свалилъ его съ лошади. И закричалъ Абу-'Убейда войску: клянусь Богомъ, послѣ этого можетъ быть только побѣда! нападайте! Мусульмане произвели нападеніе, и рѹмы были разбиты. Изъ нихъ было убито 70 тысячъ; это потому, что рѹмы для устойчивости связали себя цѣпью, такъ что спаслось только меньше трети ихъ. До нашего времени не было убито ни въ одной битвѣ больше выдающихся людей, чѣмъ при ал-Ярмукѣ. И сказалъ Кайс-ибн-Хубейра-ибн-ал-Мекшѹхъ:

Мы привели изъ Сан'а коней, бѣгущихъ рысью,
Съ (людьми) въ полномъ вооруженїи, которые защищаются
какъ львы,
Въ Вади-л-Куру, въ область бекритовъ,
Къ ал-Ярмуку, въ страну сирійскую.

¹ Въ переводѣ опущенъ стихъ.

XI.

Ал-Идрісій.

(писаль въ 1154 г.).

Абу-'Абдулла-ибн-Мухаммед-ибн-'Абдулла ал-Идрісій былъ потомокъ идріситовъ, основателей Фецы и халифовъ мароккскихъ, происходившихъ отъ 'Алія и Фатимы, дочери пророка Мухаммеда. Ал-Идрісій родился въ 1100 году въ Цеутѣ. Получивъ образованіе, какъ кажется, въ Кордовѣ, онъ объѣхалъ Испанію, С. Африку и отчасти Малую Азію, а затѣмъ прибылъ ко двору сицилійскаго короля Роджера, который осыпалъ его милостями. По его порученію ал-Идрісій соорудилъ серебряное плоскошаріе, а затѣмъ, основываясь на показаніяхъ людей, нарочно разосланныхъ въ разныя страны, составилъ описаніе 7 земныхъ климатовъ (поисовъ) подъ заглавіемъ: Нузхат-ал-муштâкъ фи хтирâки-л-âфâкъ (услажденіе желающаго странствовать по странамъ свѣта). Къ этому сочиненію было приложено 69 картъ. Оно было окончено въ Январѣ 1154 г.¹ Первое европейское изданіе появилось въ Римѣ въ 1592 г., а переводъ съ него сдѣланъ въ 1619 въ Парижѣ подъ заглавіемъ: *Geographia Nubiensis ex Arabico in latinum versa a Gabriele Sionita et Jo. Hesronita*. Часть этого сочиненія, относящаяся къ Палестинѣ, была издана (но неудовлетворительно и съ плохимъ переводомъ) Розенмюллеромъ въ *Analecta Arabica, pars III, Lipsiae, 1828*. Затѣмъ переводъ всего сочиненія на французскій языкъ выпущенъ подъ заглавіемъ: *Géographie d'Edrisi trad. en français par A. Jaubert, Paris, 1836—40* въ *Recueil de voyages et de mé-*

¹ См. Dozy et de Goeje *Descript. de l'Afr. et de l'Esp.* стр. IV.

moires publ. par la Société de géographie, tome V и VI. Этотъ переводъ тоже неудовлетворителенъ. Часть сочиненія ал-Идрісія издана подъ заглавіемъ: *Description de l'Afrique et de l'Espagne par Edrisi, texte arabe... avec une traduction... par R. Dozy et M. J. de Goeje, Leyde, 1866.*—Другая часть сочиненія ал-Идрісія издана подъ заглавіемъ: *L'Italia descritta nel „libro del re Ruggero“ compilato da Edrisi, testo arabo pubbl. con versione e note da M. Amari e C. Schiaparelli, Roma, 1883.*—Часть относящаяся къ Палестинѣ и Сиріи издана подъ заглавіемъ: *Idrisi Palaestina et Syria arabice... edid. J. Gildemeister, Bonn, 1885*; переводъ ея на нѣмецкій языкъ тѣмъ же Гильдемейстеромъ помѣщенъ въ ZDPV. VIII, 1885, стр. 117. Переводъ этой же части Ги ле-Стрэнджомъ на англійскій языкъ помѣщенъ въ *Palestine Exploration Fund Quarterly Statements, 1888, 31—5*, и также, мѣстами, въ *Palestine under the Moslems, 1890.*—См. также Röhricht, *Bibliotheca geographica Palaestinae, Berlin, 1890, стр. 36—37.*

Нижеслѣдующія извлеченія переведены съ арабскаго текста, изданнаго Гильдемейстеромъ въ 1885 г. Къ этому изданію и относится пагинація на поляхъ.

Палестина.

Палестина—первая изъ областей сирійскихъ. Пло- Стр. 3.
щадь ея со стороны запада—четыре дня пути; это отъ Рафаха до ал-Леджжѹна, а ширина ея отъ Яфы до Рихâ (Иерихона)—два дня пути. Страна народа Лотова, Зловонное озеро, Джибâль (и) аш-Шерâтъ¹ присоединяются къ ней и зависятъ отъ нея до границъ Айлы. Страна народа Лотова, Зловонное озеро, Зугаръ до Бей-

¹ Въ текстѣ союза (и) нѣтъ; нѣтъ его ни въ вариантахъ, ни въ переводѣ Гильдемейстера; тѣмъ не менѣе я рѣшаюсь вставить его, имѣя въ виду вполне ясное утвержденіе ал-Идрісія (стр. 5, строчка 5 арабскаго текста), который считаетъ Джибâль и Шерâтъ двумя различными странами. См. дальше въ переводѣ стр. 925 строчка 1 и слѣд. У Гильдемейстера (стр. 120): «das Gebirge e s c h s c h a r â h».

са́на и Табарія называются ал-Гауръ (котловина), потому что эта мѣстность — низменность между двумя нагорьями. Вся (проточная) вода Сиріи стекаетъ (сюда), соединяется и образуетъ многоводную рѣку, которая вытекаетъ изъ Табарійскаго озера. Въ эту рѣку впадаютъ всѣ (мѣстныя) рѣки, какъ-то: рѣка ал-Ярмўка и ал-Хадда ¹, рѣки Бейса́на, воды, стекающія изъ округа Меа́ба, горъ іерусалимскихъ, горъ Моги́лы Авраама, а также воды, стекающія изъ На́булуса. Главная рѣка принимаетъ всѣ эти рѣки и впадаетъ въ озеро Зугара, которое называется (также) озеромъ Са́дўма (Содома) и Га́мўра (Гоморры); это были два города народа Лотова, потопленные Богомъ; на ихъ мѣстѣ образовалось Зловонное озеро, которое называется (также) Мертвымъ озеромъ, потому что въ немъ нѣтъ ни одного дышащаго существа, ни рыбы, ни животнаго, ничего такого, что существуетъ во всѣхъ водахъ, стоячихъ и текущихъ. Вода его горяча, на запахъ непріятна. На немъ есть маленькія суда, на которыхъ ѣздятъ въ этой области. На нихъ возятъ полевые произведенія и финики разныхъ сортовъ изъ Зугара и ад-Дары ² въ Арїху и въ остальные округа ал-Гаура. Длинной это озеро въ 60 миль, а шириной въ 12 миль; отъ Арїхи до Зугара два дня пути. Отъ Зугара до Джиба́ль аш-Шерáта ³... и отъ Джиба́ль аш-Шерáта до конца его два дня пути. Отъ Арїхи до Іерусалима — переходъ, а отъ Іерусалима до

¹ Вариантовъ нѣтъ. Гильдемейстеръ замѣчаетъ: «такой рѣки теперь нѣтъ. Надо конечно разумѣть Яббокъ, какъ самую значительную рѣку. Быть можетъ названіе испорчено». Хаддъ значитъ граница. — ² Гильдемейстеръ (стр. 121) замѣчаетъ: «наиболѣе похожее по произношенію и подходящее по положенію названіе было бы дер'а, названіе Вади Керака (см. Palaestina und Syrien Бедекера, 1880, стр. 181), которое у Irbu, издан. 1868 г. стр. 109, выговаривается El Daga». — ³ Въ текстѣ не хватаетъ обозначенія расстоянія.

‘Аммана и ал-Белка—два дня. Отъ Рамлы до Кайсаріи длинный переходъ ¹.

Вышеупомянутая Ариха, ‘Амта и Бейсанъ—лучшія мѣста ал-Гаура. Чаше всего воздѣлывается въ ал-Гаурѣ индиго. Жители смуглы, даже почти черны.—Ал-Джи ² Стр. 4. городокъ въ Палестинѣ; вода его горяча (А: проточная), а воздухъ его нездоровъ.—Что касается города Бейсана, то онъ очень малъ; при немъ много финиковыхъ пальмъ, и здѣсь растетъ тотъ «саманъ», изъ котораго дѣлаютъ саманійскія циновки; онъ рѣшительно нигдѣ не растетъ, кромѣ какъ здѣсь; въ остальной Сиріи онъ вовсе не существуетъ.

Воду Палестинѣ доставляютъ дожди и потоки; деревья въ ней мало. Въ Палестинѣ прекрасныя поля; она лучшая изъ земель Сиріи; два главныхъ города Сиріи ³—Рамла и Иерусалимъ.

Что касается Рамлы, то это городъ красивый, населенный; въ ней есть торговые ряды, торговля, ввозъ и вывозъ. Отъ нея до Яфы, которая находится на берегу моря, полъ-дня пути; отъ Рамлы до Набулуса—день; отъ Рамлы до Кайсаріи—длинный переходъ. Набулусъ—городъ самаритянъ; тамъ есть тотъ колодезь, который вырылъ Иаковъ, и у котораго съѣлъ Мессія и попросилъ у самаритянки воды, чтобы напиться. Въ настоящее

¹ Последняя фраза, по мнѣнію Гильдемейстера, попала сюда случайно; она повторяется дальше.—² Гильдемейстеръ говоритъ, что Розенмюллеръ отождествляетъ это мѣсто съ извѣстнымъ ал-Джи при Петрѣ, но что ал-Джи не нездоровая мѣстность, и при немъ нѣтъ горячихъ ключей. Изъ контекста видно, что здѣсь идетъ рѣчь о мѣстности, лежащей въ Гаурѣ. Если предположить порчу текста и читать ал-Хаса (ха+сая+іе), то это напомнитъ намъ, что въ верхней части ручья Хаса или Ахса есть горячіе ключи. При этомъ Гильдемейстеръ ссылается на Irby (29. Mai, S. 137 der Ausg. von 1868) Seetzen I, 427, Burckhardt 674.—У Бедекера (Palaest. und Syr. 1880 стр. 175) указанъ ‘Ain Djidi (Элгедди) на берегахъ Мертваго моря (слѣд. въ ал-Гаурѣ) и сказано: das Wasser der Quelle ist warm.—

³ Такъ въ текстѣ, но слѣдуетъ читать: въ Палестинѣ.

время тамъ прекрасная церковь. Жители Иерусалима говорятъ, будто нигдѣ нельзя найти ни одного самаритянина, кромѣ какъ въ этомъ городѣ. Послѣдній палестинскій городъ на границѣ ал-Джифара по египетской дорогѣ—городъ Газза. Между ними ¹ 30 миль. Отъ Палестины (т. е. Рамлы) до города 'Аскалана длинный переходъ, а между 'Аскаланомъ и Газзой около 20 миль ². Въ настоящее время она процвѣтаетъ и находится въ рукахъ румовъ. Гавань Газзы—Тидâ. Отъ Мимаса до 'Аскалана на востокъ 20 миль. Ал-'Аришъ—городъ, въ которомъ было двѣ соборныхъ мечети и разбросанныя строенія; большая часть ея почвы занята пескомъ. Въ ал-'Аришѣ есть плодовые деревья ³ и всякіе плоды; онъ находится близъ моря; дорога изъ Рамлы до Юбны ¹/₂ перехода; отъ нея до Яздуда одинъ переходъ по сушѣ; отъ Яздуда до Газзы, о которой уже было упомянуто, одинъ переходъ; отъ Газзы до Рафаха, хорошаго города, одинъ переходъ; отъ него до ал-'Ариша одинъ переходъ; отъ ал-'Ариша до ал-Варрады, станціи близъ моря, одинъ переходъ...

Стр. 5. Что касается 'Аскалана, то это красивый городъ съ двумя стѣнами, при которомъ есть торговые ряды. Около него нѣтъ садовъ, и при немъ нѣтъ ни одного дерева... 'Аскаланъ причисляется къ Палестинѣ.

¹ Между какими мѣстностями? Ибн-Хордадбэ (см. выше стр. 722) и Кудâма (выше стр. 724) считаютъ отъ Рамлы до Газзы 32 мили. Гильдмейстеръ (стр. 122) замѣчаетъ: undeutlich, da hier filastin aus dem vorherigen als egypten genommen ist.—² Если выше выраженіе: «между ними» понимать «между Газзой и Рамлой», то между Газзой и 'Аскаланомъ не можетъ быть около 20 миль, такъ какъ Рамла гораздо дальше отъ 'Аскалана, чѣмъ 'Аскаланъ отъ Газзы. Я предлагаю читать: около десяти (начертанія десяти и двадцати арабскимъ шрифтомъ очень близки одно къ другому), имѣя въ виду, что по Ибн-Хордадбэ (см. выше стр. 722) отъ Газзы до Аздуда, города очень близкаго къ 'Аскалану, 12 миль.—³ Спмâръ—плоды, растущіе на деревьяхъ; фавâкихъ—плоды вообще.

Напротивъ Палестины ¹, на югъ, находятся двѣ значительныя страны: Джибаль и Шерать. Что касается Джибалья, то главный городъ его называется Рувать ², главный же городъ Шерата называется Азрухъ. Обѣ страны очень плодородны, съ множествомъ деревьевъ: оливковыхъ, миндальныхъ, смоковницъ, виноградныхъ лозъ и гранатовыхъ деревьевъ. Большинство населенія состоитъ изъ кайситовъ. Точно также на юго-востокѣ отъ Палестины есть селеніе Му'та; отъ него къ 'Амману дорога идетъ между двумя отвѣтвленіями хребта, называемаго ал-Мѣджибъ, по большой глубокой долинѣ; дорога идетъ между этими двумя отвѣтвленіями, которыя расположены недалеко одно отъ другаго на такомъ разстояніи, на какомъ два человѣка, стоящіе на обоихъ берегахъ рѣки, могутъ говорить одинъ съ другимъ и слышать другъ друга; проходящій здѣсь спускается на протяженіи шести миль и восходитъ на протяженіи шести миль.

Отъ прибрежнаго вышеупомянутаго 'Аскалана до крѣпости ал-Махѣза Перваго на морѣ 25 миль. Напротивъ него, внутри страны, Кумъ-Зенджель ³ и Бейт-Джибриль, два мѣста, гдѣ останавливаются; затѣмъ до ал-Махѣза Втораго 25 миль, а отъ него до города Яфы, гавани іерусалимской, отъ которой до Іерусалима два легкихъ перехода ⁴...

Іерусалимъ—городъ значительный, построенный въ древности, вѣчный. Онъ назывался Илія. Онъ находится на горѣ и со всѣхъ сторонъ къ нему надо подниматься.

¹ Въ текстѣ мѣстоименный суффиксъ х а, который можно отнести либо къ Палестинѣ, либо къ 'Аскалану.—² См. ал-Истахрій, изд. de Goeje, стр. 58, гдѣ приведены варианты: ру в а с ѣ и ру в а д ѣ; въ текстѣ ал-Идрисія: д а р а б ѣ; есть вариантъ д а р а б ѣ. Въ переводѣ Гильдмейстера (стр. 123) многозначіе. Буквы р, д, в въ арабскомъ шрифтѣ легко принять одну за другую, равно какъ и буквы т, с.—³ Сомнительное чтеніе.—⁴ Здѣсь, говорить Гильдмейстеръ, кажется не хватаетъ обозначенія разстоянія.

Онъ продолговатъ и простирается отъ запада на востокъ. Съ западной его стороны есть ворота Михраба (Ба́б-ал-Михра́бъ); надъ этими воротами находится куполь Давида, а съ восточной стороны Иерусалима—ворота, называемыя воротами Милосердія (Ба́б-ар-Рахметъ). Они заперты и отворяются только въ Вербное воскресенье и (закрываются) до слѣдующаго (Вербнаго воскресенья). Съ южной стороны Иерусалима есть ворота, которыя называются воротами Сионскими (Ба́б-Сихьяунъ), а съ сѣверной стороны ворота Вороньяго Столба (Ба́б-‘Амуд-ал-Гура́бъ). Если кто войдетъ въ ворота Михраба — а это, какъ мы сказали, ворота западныя—то пройдетъ на востокъ по переулку отъ главной улицы до самой большой церкви, которая извѣстна подъ названіемъ церкви Воскресенія (ал-Кы́ямъ), и которую мусульмане называютъ Кумамой. Это та церковь, куда приходятъ паломники изъ всѣхъ странъ рѣмовъ, которыя на востокъ и на западъ земли. Въ нее входятъ черезъ врата съ западной стороны; тогда вошедшій очутится подъ тѣмъ куполомъ, который покрываетъ всю церковь; этотъ куполь—одно изъ чудесъ міра; а церковь ниже этихъ вратъ, и никто не можетъ спуститься въ нее съ этой стороны. Въ церкви есть ворота съ сѣверной стороны, черезъ которыя спускаются въ нижнюю часть церкви по 30 ступенямъ. Эти врата называются вратами Св. Маріи. Когда входящій спустится въ церковь, то напротивъ (него) будетъ священная, почитаемая гробница съ двумя дверями, покрытая сводчатымъ куполомъ, прочно построеннымъ, красиво приподнятымъ и необыкновенно разукрашеннымъ. Изъ этихъ двухъ дверей одна напротивъ сѣвера, гдѣ врата Св. Маріи, а другая напротивъ нея, съ юга, и называется дверями Распятія; надъ этой дверью церковная

колокольня. Напротивъ этой церкви съ восточной стороны есть громаднѣйшая церковь, въ которой рѣмские франки служатъ обѣдни, а на востокъ отъ этой священной церкви, немного на югъ, находится та тюрьма, въ которой былъ заключенъ Господь Мессія, и мѣсто распятія его.

Что касается большого купола, то онъ круглъ, открытъ со стороны неба, и вокругъ него изображены пророки, Господь Мессія, Владычица Марія, мать Его, и Иоаннъ Креститель, а надъ священной гробницей, въ числѣ висящихъ надъ этимъ мѣстомъ свѣтильниковъ отличаются (отъ другихъ) три золотыхъ свѣтильника.

Если выйдти изъ этой самой большой церкви и пойдти на востокъ, то передъ тобой будетъ тотъ Священный Домъ, который выстроилъ Соломонъ, сынъ Давида, и куда во времена еврейскаго царства ходили на поклоненіе. Затѣмъ онъ былъ отнятъ отъ нихъ, и они были изгнаны отсюда, пока не наступило время ислама, послѣ чего этотъ домъ, при мусульманскихъ государяхъ, сталъ почитаться. Это та почитаемая мечеть, которая называется у мусульманъ Месджид-ал-Аксой. На всей землѣ нѣтъ мечети болѣе обширной, за исключеніемъ той соборной мечети, которая находится въ Кордовѣ, что въ Испаніи. Говорять, между прочимъ, что крытая часть соборной мечети кордовской больше, чѣмъ крытая часть соборной мечети ал-Аксы, но дворъ мечети ал-Аксы больше, чѣмъ дворъ соборной мечети кордовской. Месджид-ал-Акса четырехугольна. Длина ея—200 сажень, а ширина—180 сажень. Половина ея, около михраба, покрыта каменными сводами, которые опираются на множество столбовъ, расположенныхъ рядами. Вторая половина—открытый дворъ. Въ серединѣ соборной мечети находится огромный куполь, ко-

Стр. 7.

торый извѣстенъ подъ названіемъ купола ас-Сахры; этотъ куполь, изукрашенный позолоченной мозаикой и красивой работой, построенъ мусульманскими халифами. Въ серединѣ этого купола скала, называемая ал-Вакі'а¹; это камень, возвышающійся на подобіе террасы въ серединѣ подъ куполомъ; одинъ конецъ камня возвышается отъ земли на половину человѣческаго роста или выше этого, а другой конецъ прилегаетъ къ землѣ; длина этой скалы приблизительно такая же, какъ и ширина ея: десять и нѣсколько локтей вдоль и поперегъ. Черезъ находящуюся ниже пола² ея часть и отъ болѣе низкаго ея (края) спускаются въ подвалъ, подобный темной комнатѣ, длиной въ десять локтей, шириной въ пять и въ вышину выше человѣческаго роста. Въ это помѣщеніе входятъ не иначе, какъ при свѣтѣ свѣтильника. У этого купола четверо вратъ. Изъ нихъ западныя врата находятся противъ жертвенника, на которомъ израильтяне приносили жертвы. Близъ восточныхъ вратъ этого купола есть церковь, называемая «Святая Святыхъ», небольшихъ размѣровъ. Южныя врата ея (купола ас-Сахры) находятся напротивъ того крытаго помѣщенія, которое служило молельней для мусульманъ. Когда румы завоевали городъ, который остался въ ихъ рукахъ до времени автора этой книги, они превратили это крытое помѣщеніе въ покои, въ которыхъ живутъ рыцари Храмовники—это имя значить: служители дома Божьяго. Напротивъ сѣверныхъ вратъ прекрасный садъ, засаженный различными видами деревьевъ, а вокругъ этого сада мраморные столбы, изваянные съ самымъ необыкновеннымъ искусствомъ; въ концѣ

Стр. 8.

¹ Другое чтеніе: ар-Рафика. Ал-Вакі'а значить: падающая. Гильдмейстеръ: schwebende=повисшая. — ² Минъ батиниха уа асфалпха букв.: отъ внутренней ея и болѣе низкой ея (части).

сада помѣщеніе для трапезы священниковъ и посвященныхъ.

Если будешь выходить изъ этой мечети, продолжая идти на востокъ, то дойдешь до воротъ Милосердія, которыя, какъ было сказано, заперты. Близъ этихъ воротъ другія ворота, открытыя, извѣстныя подъ названіемъ воротъ Колѣнъ Израилевыхъ (Баб-ал-Асбѣтъ); черезъ нихъ входятъ и выходятъ. Если ты выйдешь изъ воротъ колѣнъ Израилевыхъ и пройдеши не дальше полета стрѣлы, то найдешь большую, очень красивую церковь во имя Владычицы Маріи. Это мѣсто извѣстно подъ названіемъ ал-Джесмâни, и тамъ Ея могила при склонѣ Масличной горы. Между могилой и воротами Колѣнъ Израилевыхъ около мили. Если ты будешь подниматься на эту гору, то встрѣтишь большую, красивую, прочно построенную церковь, которая называется Патеръ Ностеръ, а на вершинѣ горы другая, красивая, почитаемая церковь, и въ ней находятся безвыходно мужчины и женщины, домогаясь этимъ воздаянія отъ Бога,—слава Ему!

На вышеупомянутой горѣ, на востокъ, немного къ югу, находится могила того Лазаря, котораго воскресилъ Господь Мессія. Въ двухъ миляхъ отъ Масличной горы находится то селеніе, откуда достали ослицу для Господа Мессіи при вступленіи его въ Іерусалимъ. Въ настоящее время она запустѣла, и въ ней нѣтъ жителей. Отъ могилы Лазаря идетъ дорога въ Вâди-л-Урдуннъ ¹. Между Вâди-л-Урдунномъ и Іерусалимомъ одинъ день пути. Прежде, чѣмъ ты дойдешь до Вâди-л-Урдунна, ты встрѣтишь городъ Арѣху (Іерихонъ), который уже упомянуть. Между нимъ и тѣмъ вâди три

¹ Вâди значитъ долина, лощина, на двѣ которой течетъ рѣка.

мили. Въ вѣди, называемомъ ал-Урдунномъ, есть большая церковь, во имя Св. Іоанна, въ которой живутъ греческіе монахи. Вѣди-л-Урдуннъ ¹ беретъ начало отъ озера Табарійскаго и впадаетъ въ озеро Садума и Гамура; это были города народа Лотова; Богъ потопилъ ихъ за грѣхи жителей ихъ.

На югъ отъ Вѣди-л-Урдунна непрерывно простирающаяся пустыня.

Стр. 9. Что касается южной стороны Іерусалима, то если ты выйдешь изъ воротъ Сіонскихъ и пройдеши столько, сколько пролетитъ брошенный камень, то найдешь церковь Сіонскую; это церковь значительная, прочной постройки; въ ней находится та комната, въ которой ѣлъ Господь Мессія со своими учениками, и въ ней до сихъ поръ остался столъ. Здѣсь празднуется (Великій) четвергъ. Изъ воротъ Сіонскихъ спускаются также въ оврагъ, извѣстный подъ названіемъ долины Джаханнамъ. На склонѣ этого оврага находится церковь во имя Петра. Въ этомъ же оврагѣ Силоамскій источникъ. Это тотъ источникъ, въ которомъ Господь Мессія излѣчилъ бѣднаго слѣпца, у котораго не было обоихъ глазъ. Отъ этого вышеупомянутаго источника на югъ находится то поле, на которомъ хоронятъ чужеземцевъ; это та земля, которую Господь купилъ для этого. Близъ нея много помѣщеній, высѣченныхъ въ скалѣ, въ которыхъ неотлучно пребываютъ ² люди ради благочестивыхъ цѣлей.

Что касается Бейт-Лахма (Вилеема)—а это есть мѣсто, гдѣ родился Господь Мессія,—то между нимъ и Іерусалимомъ шесть миль. На полъ-дорогѣ находится мо-

¹ Здѣсь вѣди означаетъ уже рѣку—Іорданъ.—² Буквально: арестовали или задержали или заключили себя.

гила Рахили, матери Иосифа и Венямина, сыновей Иакова. Это могила, на которой двѣнадцать камней, а надъ ней куполь на каменныхъ сводахъ. Тамъ, въ Бейт-Лахмѣ, прекрасная и прочно построенная церковь, просторная, изукрашенная самымъ удивительнымъ образомъ, такъ что ты не увидишь ни одной церкви такъ построенной. Она (стоитъ) на (искусственномъ) возвышеніи, у нея есть врата со стороны запада, и въ ней всякія красивыя мраморныя колонны. Въ углу клироса, съ сѣверной стороны, находится та пещера, въ которой родился Господь Мессія; она подъ клиросомъ; внутри этой пещеры тѣ ясли, въ которыхъ Онъ находился. Выйдя изъ Бейт-Лахма, ты увидишь на востокъ отъ него церковь тѣхъ ангеловъ, которые возвѣстили пастухамъ радостную вѣсть о рожденіи Господа Мессіи.

Отъ Бейт-Лахма до Месджид-Ибрахима, (Мечети Авраама) на югъ, около 18 миль. Это селеніе, похожее на городъ; въ его мечети могила Авраама, Исаака и Иакова, — спасеніе да будетъ надъ ними! Противъ каждой изъ могилъ могила жены усопшаго. Этотъ городъ находится въ лощинѣ между горами, густо покрытыми деревьями, именно: маслинами, смоковницами, спкоморовыми и многими другими плодовыми деревьями.

На сѣверъ отъ Иерусалима нѣтъ никакихъ строеній. Стр. 10.
Отъ города Иерусалима на сѣверъ до города Набулуса два дня. Отъ Набулуса до Рамлы большой дневной переходъ; отъ Иерусалима до Рамлы большой дневной переходъ; отъ Иерусалима до 'Аммана и ал-Белкâ два дня съ лишнимъ. Отъ Иерусалима до Табаріи 90 миль, и отъ Табаріи до Рамлы также три перехода.

Табарія — самый большой городъ ал-Урдунна, столица его. Отъ нея до Сұра два долгихъ дня; до перевала Афйкъ — часть дня; до Бейсана — часть дня; до 'Амтâ, города ал-Гау-

*

ра ¹... до конца урдуннскаго округа ¹... и отъ нея до мѣста, называемаго ал-Джемйла ², одинъ день. Отъ Табаріи до 'Акки два короткихъ дня. Табарія—значительный городъ, расположенный на высокой горѣ, продолговатый, узкій. Длина его около двухъ миль; у его подошвы, со стороны востока, озеро прѣсной воды, длиной въ 12 миль и такой же ширины. На немъ плаваютъ суда, которыя перевозятъ въ городъ полевые произведенія. При городѣ крѣпкая стѣна. Въ немъ плетутъ самыя удивительныя саманійскія циновки; подобныя рѣдко плетутъ въ какой либо изъ извѣстныхъ намъ странъ. Въ этомъ городѣ есть купальни съ горячей водой, которую не требуется согрѣвать: она горяча и зимой, и лѣтомъ. Къ числу такихъ принадлежитъ купальня, называемая купальней ад-Дамâкира; это большая, громадная купальня; при истокѣ воды этой купальни можно опаривать козлятъ и куръ и варить яйца. Эта вода солона. Другая купальня—купальня ал-Лу'лу' (Жемчуга) меньше, чѣмъ купальня ад-Дамâкира; вода ея горяча и прѣсна. Эта горячая вода распредѣляется по сосѣднимъ домамъ; она идетъ на омовенія и для (домашняго) употребленія. Къ числу этихъ купаленъ принадлежитъ также купальня ал-М.ндж.да ³. Здѣсь нѣтъ купальни съ согрѣваемой водой, кромѣ Малой купальни. Ее построилъ въ своемъ дворцѣ одинъ изъ мусульманскихъ государей для себя, своего семейства, дѣтей и прислуги. Когда онъ умеръ, купальня эта поступила въ общественное пользованіе. Ею пользуются всѣ; только ея вода нагрѣвается огнемъ. На югъ отъ нея

¹ Въ арабскомъ текстѣ пропускъ.—² Вариантъ: ал-Джебйла.—³ Гильдемейстеръ и ле-Странджъ читаютъ Мннджадъ, что значитъ: горка (см. Тадж-ал-'Арфъ, II, 511,12). Можно еще читать: Мунджидъ, что будетъ значить: (источникъ) помогающій.

много купалень, какъ-то: 'Айн-Мувакка'йнъ, 'Айн-аш-Шарафъ и другія. Къ нимъ притекаетъ вода источниковъ, горячихъ съ незапамятныхъ временъ. Сюда стекаются со всѣхъ сторонъ немощные люди, какъ напримеръ: разслабленные ¹, паралитики, страдающіе грудной болѣзною ², язвами и коростой; они остаются тамъ въ водѣ три дня и излѣчиваются съ дозволенія Божьяго.

Къ числу прибрежныхъ городовъ Палестины принадлежатъ 'Аскаланъ, Арсуфъ и Яфá. Всѣ эти города по своей величинѣ, по своимъ качествамъ и по населенію походятъ одинъ на другой, причемъ они незначительны ³, укрѣплены, около нихъ много воздѣланныхъ полей, на которыхъ очень много маслинъ и виноградныхъ лозъ ⁴. Яфá по существу своему городъ прибрежный; она (служить) гаванью для Іерусалима; между ними три короткихъ перехода. Между Яфой и Рамлой 20 миль ⁵. Кайсарія — городъ большой, огромный, съ населеннымъ предмѣстьемъ и неприступной крѣпостью.

¹ Въ текстѣ: ал-ма'кудайнъ, надо читать: мук'адунъ (См. переводъ Гильдемейстера, стр. 128 и Dozy, Supplém. aux dict. arab. I, 568 sub voce мирьяхъ.) Ги ле-Стрэнджъ (Palestine und. the Moslems, 339): those who suffer from lumbago. О значеніи мук'адунъ см. Lane. — ² Ал-мирьяхъ (см. Dozy, op. cit. 568). Ле-Стрэнджъ: those, who suffer from... and rheumatism. У Гильдемейстера — какъ у меня. ³ Литáфъ. Гильдемейстеръ (стр. 129) переводитъ: dabei wohlgebaut. Единств. число латáфъ уже встрѣчалось выше, въ араб. текстѣ, два раза. На стр. 6,₁₆ (араб. т.) въ выраженіи: мунхарифанъ би шей'инъ латáфинъ и лá-х-джунáбъ, что Гильдемейстеръ переводитъ (124,₂₂): etwas weniger nach Süden hin. На стр. 8,₁₂ совершенно аналогичное выраженіе: мунхарифанъ калáланъ; на стр. 7,₁₂: латáфет-ал-кадарн, что Гильдем. передаетъ (125,₂₂): geringen Umfanges. Я думаю, что и здѣсь идетъ рѣчь не объ изыществѣ городовъ, а о ихъ небольшомъ размѣрѣ. ⁴ Уа бихá шаджару-з-зейтúни уа-л-курúму кесáратунъ джидданъ. У Гильдемейстера (129,₆): Dort giebt es Ölbäume, während der Reben sehr viele sind. — ⁵ Такъ въ текстѣ. Варианты не указаны. Въ переводѣ Гильдемейстера (129,₆): 12 миль.

Между Яфой и Кайсаріей 30 миль. Отъ Кайсаріи до Набулуса одинъ переходъ, а отъ Кайсаріи до Рамлы два короткихъ перехода. Отъ Кайсаріи до прибрежнаго города Хайфы два дня. Хайфа (находится) у подошвы отрога Кармила. Этотъ отрогъ вдается въ море; здѣсь хорошая якорная стоянка для флотовъ и иныхъ (судовъ) ¹. Городъ Хайфá (служитъ) гаванью для Табаріи. Между ними три короткихъ перехода. Отъ Хайфы до города 'Акки по сушѣ одинъ переходъ въ 30 миль, а по морю, отъ мыса до мыса ², 18 миль. Городъ 'Акка великъ; его окрестности обширны, усадьбы многочисленны. При немъ хорошая, надежная якорная стоянка. Населеніе смѣшанное. Отъ 'Акки до Табаріи два дня, а отъ 'Акки до крѣпости Аз-Зйбъ 12 миль. Это хорошая крѣпость на берегу Соленаго моря. Отъ нея до ан-Навâкіра—а это три бѣлья, высокія, господствующія надъ морскимъ берегомъ горы—около 18 миль. Отъ середины ан-Навâкіра до города ал-Искандеріи пять миль, а отъ Искандеріи до города Сұра 15 миль, Сұръ—прекрасный городъ на берегу моря; здѣсь есть мѣсто, гдѣ корабли могутъ бросать якорь и откуда могутъ отплывать. Сұръ городъ укрѣпленный, древній; море окружаетъ его съ трехъ сторонъ. У этого города есть большой пригородъ, въ которомъ производятъ отличныя стеклянныя ³ и глиняныя издѣлія. Здѣсь же выдѣлываютъ всякія красивыя бѣлья платья высокаго качества и работы, дорогія, вывозимыя во всѣ страны; подобныя рѣдко гдѣ выдѣлываются въ какой-либо изъ окружающихъ Сұръ странъ. Воздухъ и вода ⁴... Отъ Сұра до Табаріи

¹ Подъ флотами надо разумѣть суда военные, а подъ «иными судами»—суда купеческія.—² Иначе: по прямому пути.—³ Гигдемейстеръ (129,22): Glaswaaren. Ле-Стрэнджъ (Palest. u. the Mosl. 344): long-necked vases of glass.—⁴ Въ арабск. текстѣ пропускъ. На поляхъ замѣтка отъ 1370 г., опущенная въ переводѣ.

два большихъ дневныхъ перехода; до Адлуна, неприступной крѣпости на морѣ ¹..; отсюда до Сарфенда, хорошей крѣпости, 20 миль, а отъ него до Сайды 10 миль. Между Сұромъ и Сарфендомъ находится рѣка Літа; она беретъ свое начало изъ горъ и тутъ впадаетъ въ море. Отъ города Сұра по сушѣ до Табаріи два большихъ дневныхъ перехода, а отъ Сұра до Дамаска четыре дня ²...

Отъ города Дамаска до Бейрұта два большихъ дневныхъ перехода; до города Сайды столько же. Отъ Дамаска до Азрі'ата, — а это ал-Батанія, — четыре перехода. Отъ Дамаска до Набулуса, на западъ, шесть переходовъ. Отъ Дамаска до Атрабулуса, прибрежнаго города, пять переходовъ. Что касается Сайды, то она (лежитъ) на берегу Соленого моря; у ней есть каменная стѣна, приписываемая женщинѣ, жившей до ислама. Это городъ большой, съ процвѣтающими торговыми рядами, съ дешевыми цѣнами на жизненные припасы, окруженный садами и деревьями, изобилующій водой съ широко раскинувшейся обработанной мѣстностью.

Отъ Сайды зависятъ четыре области, прилегающія къ Ливанскимъ горамъ: область Джазинтъ, въ которой течетъ рѣка (вѣди) ал-Харръ ³; ея долина славится своимъ плодородіемъ; въ ней много плодовъ; область ас-Сурба, область значительная; область Кефер-Килâ и область ар-Рâми, рѣки, пересѣкающей горы и впадающей въ море. Всѣ эти четыре области заключаютъ въ себѣ болѣе 600 усадебъ. Пьютъ въ Сайдѣ воду, текущую съ мѣстной горы по водопр-

¹ Въ текстѣ пропускъ.—² Затѣмъ въ текстѣ слѣдуетъ описаніе Дамаска, ал-Гұты и мечети дамасской. Часть описанія несомнѣнно заимствована изъ Ибн-Хаукала. Изъ числа селеній ал-Гұты упоминаются ал-Миаса, Дарайя, Барза, Хараста, Каукаба, Баласъ, Кефер-Сұсія, Бейт-ал-Ахра. Дальше слѣдуетъ описаніе Ва'лабекка. — ³ Возможны также чтенія: Хурръ и Хирръ.

воду. При этомъ городѣ—я разумѣю Сайду—есть извѣстный источникъ. Дѣло въ томъ, что въ немъ весной появляются рыбки, длиной ровно въ палець, самцы и самки, отличающіеся одни отъ другихъ смотря по полу. Когда наступаетъ время ихъ спариванья, ихъ ловятъ и высушиваютъ. Когда онѣ понадобятся, то берутъ одну изъ нихъ, соскабливаютъ кожу и ѣдятъ въ сухомъ видѣ, запивая водой. Тогда человѣкъ распаляется страстью и можетъ наслаждаться сколько ему угодно, не чувствуя отъ этого ни упадка силъ, ни разслабленія. Эти рыбки похожи на ящерицу гекко; у нихъ есть маленькія скрытыя переднія и заднія лапы. Мы неоднократно видѣли ихъ ¹...

Стр. 21. Названіе «Сирія» обнимаетъ цѣлый рядъ областей и округовъ какъ-то ²: область Палестины, въ которой находятся атбѣкъ ал-Кудсъ ³, округъ (кѳура) 'Амаваѣса, округъ Лудда, округъ Юбны, округъ Яфы, округъ Кайсаріи, округъ Набулуса, округъ Себастіи, округъ 'Аскалана, округъ Газзы и округъ Бейт-Джибрина. На югъ

¹ См. объ этомъ у Ибн-ал-Байтара (Leclerc, Notices et Extr. XXV, I, 290); Sontheimer, II, 55; de Sacy (Abd Allatif, Relation de l'Egypte) 160 и ад-Димешкій 117. [Примѣчаніе Гильдемейстера].—² Нижеслѣдующее заимствовано изъ Ибн-Хордадбе. Ср. выше стр. 722.—³ Ал-Кудсъ = Іерусалимъ. Слово атбѣкъ сомнительно. Оно можетъ быть множ. числомъ отъ табѣкъ, какъ то принимаетъ Гильдемейстеръ (139, s-), который переводитъ: «die Terrassen (?) von Jerusalem», самъ сомнѣваясь въ такомъ чтеніи. У Ибн-Хордадбе (стр. 78 араб. текста; переводъ см. выше, 722): кѳу р а т у И л і я у а х і я б е й т - а л - м а к д и с ъ. Зная, насколько испорченъ переписчикомъ текстъ ал-Идрисія, мы можемъ предположить, что сначала, ради сокращенія, б е й т - а л - м а к д и с ъ превратился въ К у д с ъ, а затѣмъ случайно вышло слово кѳу р а т у, подобно тому какъ выпали предшествующія два слова: кѳу р а т у - Р а м л е т и, имѣющіяся въ текстѣ Ибн-Хордадбе, но отсутствующія въ текстѣ ал-Идрисія. Тогда останется: И л і я у а х і я - л - к у д с ъ. Начертаніе словъ И л і я у а, если только немного загнуть вверхъ и влѣво зубецъ второй буквы, іе, очень походитъ на начертаніе атбѣкъ, какъ оно и могло быть прочитано мало-внимательнымъ переписчикомъ. Но тогда слово х і я оказалось излишнимъ и было вычеркнуто.

отсюда нѣтъ (населенныхъ) областей, (а находится) пустыня ат-Тѣхъ. Это та земля, по которой израиль-тяне блуждали сорокъ лѣтъ, не входя въ городъ, не имѣя приюта въ домахъ, не мѣняя платья, причемъ ни одинъ изъ нихъ не выросъ ¹. Длина той пустыни, которая называется землей ат-Тѣхъ, около шести дней. Съ востока къ округу палестинскому прилегаютъ округъ урдунскій. Самый большой его городъ — городъ Табарія. Округъ урдунскій обнимаетъ: ал-Леджжунъ; округъ самаритянъ, т. е. Набулусъ; Бейсанъ, Арѣху (Перихонъ), Зугаръ, Амту, Хабѣсъ, Джадаръ, Абиль, Сусю, округъ Акки, округъ Насиры (Назарета) и округъ Сұра. Съ запада къ урдунскому округу прилегаютъ земля дамаская; къ ея округамъ относятся: ал-Гұта, земля Ба'лабекка, ал-Бика', страна Лубнана (Ливана), округъ Джунни, округъ Атрабулуса, округъ Джубейля, округъ Бейрута, округъ Сайды, округъ Батаніи, округъ Хаурана, округъ Джаулана, округъ Захиры, округъ ал-Белка, округъ Джибринъ, ал-Гауръ, округа Меаба, округъ Аммана, округъ аш-Шерата, Бусра и ал-Джабія. Съ востока къ этой землѣ прилегаютъ пустыня, а съ юга земля ас-Самава и земля Адитовъ.

Отъ Дамаска до Табаріи—четыре перехода... отъ Дамаска до конца ал-Гұты—день; тамъ она примыкаетъ къ пустынѣ. Отъ Дамаска до Бейрута—два дня, отъ Дамаска до Сайды—два дня, отъ Дамаска до Азрі'ата,— а это ал-Батанія—четыре дня; отъ Дамаска до ал-Джаулана—два дня. Отъ Дамаска до Табаріи—четыре дня, отъ Табаріи до Рамлы—три дня, отъ Рамлы до Рафаха—два дня.

Стр. 22.

¹ Гильдemeйстеръ (129,14): ohne ihrer Länge etwas hinzuzufügen.

ХІІ.

Ибн-Джубейръ.

(писалъ въ 1184 г.).

Абу-л-Хусейнъ Мухаммед-ибн-Ахмед-ибн-Джубейръ ал-Кинъаній ал-Андалусій родился въ Валенсіи въ 1145 г. Изучивъ Коранъ, Преданія, изящную словесность и юриспруденцію, онъ получилъ мѣсто секретаря у правителя Гранады, но не поладивъ однажды съ нимъ, отпросился на поклоненіе въ Мекку. Уѣхавъ изъ Испаніи въ 1183 г., онъ вернулся лишь въ Апрѣль 1185 г., посѣтивъ Египеть, Аравію, Иракъ, Месопотамію и Сирію. Черезъ четыре года онъ отправился снова въ путешествіе; но на этотъ разъ ему не было суждено возвратиться: онъ скончался въ Александріи въ 1217 г. Первое свое путешествіе онъ описалъ въ сочиненіи, извѣстномъ подъ заглавіемъ: *Рихлетъ ал-Кинъаній* (путешествіе кинъанита). Это сочиненіе было издано подъ заглавіемъ: *The travels of Ibn Jubair* ed. by W. Wright, Leyden. 1852. Часть этого сочиненія (о Сициліи) издана и переведена на французскій языкъ *Amagi* въ *Journ. Asiatique*, Sér. IV, 1845, t. VI, 507 и t. VII, 72—92 и 201—92; другая часть сочиненія переведена на нѣмецкій языкъ *Görgens'omъ* въ *Arabisch. Quellenbeitr. zur Geschich. d. Kreuzz.* Berlin, 1879, I, 271—82; въ *Recueil des historiens d. croisades. Auteurs arabes*, III, 445—56 тоже помѣщенъ текстъ и переводъ на французскій языкъ части этого сочиненія. Наконецъ въ *Palestine under the Moslems* *Ги ле-Странджа* помѣщены въ переводѣ отрывки, относящіеся къ Сиріи.—Объ Ибн-Джубейрѣ см. *The history of the Mohammedan dynasties in Spain...* by Pascual de Gayangos. London. 1830—3, vol. II, 400; *Géographie d'Aboulféda traduite de*

l'arabe en français par M. Reinaud, 1848, I, 124; первая страница изданія Wright'a (гдѣ помѣщены свѣдѣнія Ибн-ал-Хатйба); Хаджи-Хальфа, III, 350 и Röhricht, Biblioth. geograph. Palaestinae, стр. 41.

Нижеслѣдующія извлеченія переведены по изданію Wright'a.

Ал-Валйд(-ибн-'Абд-ал-Меликъ) отнялъ ту половину мечети (дамасской), которая осталась церковью въ рукахъ христіанъ, и присоединилъ ее къ мечети; это зданіе дѣлилось на двѣ части: одна часть, восточная, принадлежавшая мусульманамъ, и другая часть, западная, принадлежавшая христіанамъ. Это потому, что Абу-'Убейда-ибн-ал-Джаррâхъ, заключивъ миръ съ христіанами, вошелъ въ городъ съ западной стороны и дошелъ до половины этой церкви въ то время, какъ Хâлид-ибн-ал-Валйдъ взялъ городъ приступомъ съ восточной стороны и дошелъ до второй половины, восточной. Тогда мусульмане заняли ее и обратили ее въ мечеть, а половина, къ которой относилось дѣйствіе мирнаго договора, т. е. западная, осталась церковью въ рукахъ христіанъ, пока ал-Валйдъ не предложилъ имъ взять что-либо въ обмѣнъ на нее. Они отказались. Тогда онъ отнялъ ее у нихъ насильно и собственноручно принялся за разрушеніе ея. Христіане говорили, будто тотъ, кто разрушитъ ихъ церковь, сойдетъ съ ума; тогда ал-Валйдъ прервалъ ихъ, сказавъ: я первый сойду съ ума во имя Бога! и собственноручно началъ разрушать ее. Тогда мусульмане бросились и довершили ея разрушеніе.

Въ царствованіе 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азйза христіане обратились къ нему съ жалобой и показали тотъ находившійся въ ихъ рукахъ договоръ, (заключенный) сподвижниками Мухаммеда, по которому имъ (была обѣщана) неприкосновенность церкви. 'Омаръ хо-

гѣль было отдать ее имъ; мусульмане ужаснулись; тогда онъ предложилъ христіанамъ за церковь огромную сумму, которой они удовольствовались, и которую приняли...

Стр. 275.

Первый изъ (мешхедовъ дамасскихъ) — мешхедъ головы Іоанна, сына Захаріи. Она въ священной соборной мечети, въ южномъ нефѣ ¹, напротивъ праваго угла максûры сподвижниковъ; надъ ней ² деревянный ящикъ между колоннами, а надъ нимъ лампа, похожая на полный хрусталь, точно большая чаша; неизвѣстно, сдѣланъ ли онъ изъ ирâкскаго стекла или изъ сûрскаго (тирскаго), или изъ другого.

Стр. 276.

Мѣсто рожденія Авраама на склонѣ горы Касіюнъ, при селеніи, извѣстномъ подъ названіемъ ал-Барзы. Это одно изъ красивѣйшихъ селеній. Гора эта славится, какъ издревле благословенная, потому что это мѣсто, куда поднимались пророки, — благословенія Божія да будутъ надъ ними! — и куда они восходили ³; она находится на сѣверъ отъ города на разстояніи фарсаха. Благословенное мѣсто рожденія — продолговатая, узкая пещера. Надъ ней выстроена большая мечеть, красующаяся ⁴ надъ множествомъ мечетей, подобныхъ высокимъ теремамъ ⁵. Надъ мечетью высокая башня. Изъ этой пещеры Авраамъ смотрѣлъ на звѣзды, луну и солнце, какъ о томъ говоритъ Богъ, Которому присущи могущество и величіе, въ книгѣ Своей (въ Коранѣ) ⁶.

¹ Вилать. См. Quatremère, Histoire des Sultans mamlouks, II, I, 277. —

² Могилей Іоанна. — ³ Гл ле-Стрэнджъ переводитъ (Palest. u. the Mosl. 252): for the prophets have all ascended it to pray thereon. — ⁴ К е л г у р а ф и л м у т ы л а. О г у р а ф ѣ, множ. число отъ г у р ф а см. лексик. Лэна; о значеніи т а л л а IV см. лексик. Дози. Буквально: какъ терема являющіеся. Ле-Стрэнджъ (loc. cit.) въ переводѣ эту фразу опускаетъ отъ слова м у к а с с а м у н ѣ. Единств. число г у р ф а встрѣчается у Ибн-Джубейра немного дальше. См. дальше, стр. 942 строчка 10. — ⁶ Коранъ, VI, 76 - 78.

За этой пещерой есть мѣсто, куда Авраамъ ходилъ стоять (для молитвы). Все это рассказываетъ ал-хâфизъ, лучший сирійскій знатокъ преданій, Абу-л-Кâсим-ибн-Хибет-аллах-ибн-'Асâкиръ ад-Димешкій (дамаскинецъ) въ своей лѣтописи, въ отдѣлѣ о Дамаскѣ. Его лѣтопись больше чѣмъ въ ста томахъ. Онъ говоритъ также, что между Бâб-ал-Фарâдйсомъ — а это одни изъ воротъ города, на сѣверъ отъ благословенной соборной мечети, близъ нея, — и горой Касиономъ похоронено 70 тысячъ пророковъ; другіе говорятъ, что (здѣсь погребено) 70 тысячъ павшихъ за вѣру, и что погребенныхъ пророковъ 700. Богъ лучше знаетъ истину. За городомъ есть древнее кладбище, на которомъ похоронены пророки и праведники. Это мѣсто славится своей святостью. Съ той стороны кладбища, которая находится рядомъ съ садами, есть болѣе низкое мѣсто, прилегающее къ кладбищу. Говорятъ, что это — мѣсто погребенія 70 пророковъ; Богъ охранилъ его и не допустилъ хоронить здѣсь никого (кромѣ пророковъ). Могилы окружаютъ это мѣсто. Оно не остается безъ воды, которая даже застаивается на немъ. Все это благодаря охранѣ Всевышняго Бога. — На горѣ Касионѣ есть также съ западной стороны, на разстояніи одной мили или побольше отъ благословеннаго мѣсторожденія (Авраама), пещера, извѣстная подъ названіемъ Кровавой пещеры, потому что надъ ней, на горѣ, (видна) кровь Хâбйля (Авеля), убитаго своимъ братомъ Кâбйлемъ (Каиномъ), сыномъ Адама, да благословитъ его Богъ! (Кровь) непрерывно виднѣется приблизительно съ половины горы до пещеры. Ея красные слѣды, которые стираются и выцвѣтаютъ, Богъ увѣковѣчилъ на камняхъ; слѣды (тянутся), какъ дорожка, по горѣ и прекращаются у пещеры. Въ верхней части пещеры

Стр. 277. нѣтъ слѣдовъ, похожихъ на тѣ. Говорили, что это просто цвѣтъ горныхъ камней, но на самомъ дѣлѣ они идутъ отъ того мѣста, откуда Каинъ, убивъ своего брата, потащилъ его, пока не добрался до пещеры; это одно изъ знаменій Божіихъ, имъ-же нѣтъ числа. Мы прочитали въ лѣтописи Ибн-ал-Му'алли ал-Асадія ¹, что въ этой пещерѣ молились Авраамъ, Моисей, Иисусъ, Лотъ и Іовъ... Надъ ней есть мечеть, искусно построенная, къ которой восходятъ по ступенямъ. Она подобна круглому терему, обведенному столбами съ балясинами; при ней есть комнаты и службы для жилья. Она отворяется каждый четвергъ, и въ пещерѣ зажигаются свѣчи и фитильные свѣтильники. Пещера эта просторна. На вершинѣ горы есть пещера Адама; надъ ней есть зданіе, и она—мѣсто благословенное. Ниже ея, при подошвѣ горы, есть пещера, извѣстная подъ названіемъ пещеры Голода. Говорятъ, что въ ней 70 пророковъ умерли отъ голода; у нихъ была лепешка; каждый изъ нихъ отказывался отъ нея въ пользу своего товарища, и она переходила изъ рукъ въ руки, пока не свершилась ихъ судьба. Надъ этой пещерой есть также мечеть; мы видѣли въ ней свѣтильники, горящіе днемъ. У каждого изъ этихъ мешхедовъ есть свои собственные вакфы ²: сады, пустопорожняя земля ³ и отдаваемые въ наемъ дома ⁴, такъ что страна почти вся занята вакфами ⁵.

¹ Абу-'Абдулла Мухаммед-ибн-ал-Му'алли ал-Асадій или ал-Аздій (Асадъ —когда племена Аздъ, см. Ибн-Халиканъ, № 647, стр. 27) упоминается, какъ филологъ и лексикологъ у Хаджи-Хальфы, III, 269; V, 499, 552, VI, 387, 389, 390, а также у Ибн-Халикана, № 647, стр. 30. Вмѣсто года его смерти у Хаджи-Хальфы пробѣлъ. У Якута встрѣчается не мало ссылокъ на Мухаммеда-ибн-ал-Му'алли ал-Аздія ал-Басрїя.—² Вакфъ—пожертвованное съ благотворительной цѣлью неотчуждаемое имущество.—³ Ардъ бе й дъ. См. Dozy sub voce бе й дъ, а также Lane, arab.-engl. lexicon.—⁴ См. A. Lane, ibid.—⁵ Буквально: вакфы едва не ватопаютъ все что въ странѣ.

Каждой новопостроенной мечети, школѣ или ханикѣ ¹ государь назначаетъ особенные вакфы для содержанія зданія, живущихъ въ немъ и причислившихся къ нему; этимъ онъ приобретаетъ себѣ вѣчную славу. Нѣкоторыя знатныя богатыя женщины приказываютъ построить мечеть или рибать или училище, тратятъ на нихъ значительныя суммы и назначаютъ имъ изъ своего достоянія вакфы. Нѣкоторые эмиры дѣлаютъ то же самое. Ихъ соревнованіе по такому благому пути удостоится воздаянія Бога, Которому присущи могущество и величіе. На вершинѣ этой горы и въ концѣ ² пространства, занятаго садами на западъ отъ этого города, находится благословенная возвышенность (рубва) ³, упоминаемая въ Коранѣ, пріютъ Мессіи и его матери. Это одно изъ удивительнѣйшихъ мѣстъ въ мірѣ по красотѣ, прелести и высотѣ, по прочности и необыкновенной высотѣ зданія и по святости мѣста. Это зданіе похоже на высокій замокъ; къ нему восходятъ по ступенямъ; въ серединѣ ея находится небольшая пещера — благословенный пріютъ — похожая на комнату, а напротивъ нея — комната, о которой говорятъ, что это молельня ал-Хидра ⁴...

Стр. 278.

На востокъ отъ города, направо отъ дороги къ мѣсту рожденія Авраама, есть селеніе, извѣстное подъ названіемъ Бейт-Лâхія ⁵—они разумѣютъ «ал-âлиха» ⁶,—и тамъ была церковь, которая теперь обращена въ благословенную мечеть. Азарь, отецъ Авраама, выдѣлывалъ здѣсь идолы, а другъ Божій, Авраамъ, приходилъ

Стр. 279.

¹ Ханиками тамъ назывались монастыри (рибать). См. Ибн-Джубейръ, арабск. текстъ стр. 286, строчка 12—3.—² Я переставляю ахиръ и ра'съ одно на мѣсто другого.—³ См. выше стр. 734.—⁴ Слѣдуетъ длинное описаніе красоты этой мѣстности, въ переводѣ опущенное.—⁵ Скорѣе: Бейт-Лихья (Примѣч. Wright).—⁶ Ал-âлиха=божества. Авторъ хочетъ сказать, что «Лâхія» есть испорченное произношеніе слова «ал-âлиха».

и разбивалъ ихъ. Теперь здѣсь мечеть, въ которой собираются жители этого селенія...

Стр. 283. Къ числу славныхъ мешхедовъ, которыхъ мы не видѣли, и которыя намъ описали, принадлежать могилы Шйса (Сиоъ) и Нұха (Ной). Онѣ находятся въ ал-Бикâ въ двухъ дняхъ пути отъ Дамаска. Одинъ человекъ, измѣрившій могилу Шйса, сказалъ намъ, что она длиною въ 40 саженой, а могила Нұха—въ 30 саженой. Напротивъ могилы Нұха могила одной изъ его дочерей. При этихъ могилахъ есть строеніе; имъ принадлежать многіе вакфы, и при немъ есть постоянный сторожъ...

Стр. 284. Въ мечети ал-Акдамъ (въ двухъ милахъ отъ Дамаска) есть маленькое помѣщеніе, въ которомъ находится камень съ надписью: одинъ праведникъ увидѣлъ во снѣ пророка (Мухаммеда), и тотъ сказалъ ему: здѣсь могила брата моего, Моисея...

Стр. 303. (Выйдя изъ Дамаска), мы провели ночь пятницы въ Дâрафъ, селеніи, отстоящемъ отъ Дамаска на 1½ фарсаха. Затѣмъ мы отправились отсюда на зарѣ въ пятницу въ селеніе, извѣстное подъ названіемъ Бейт-Джанна, находящееся среди горъ. Затѣмъ утромъ въ субботу мы отправились отсюда въ городъ Бâніâсъ...

Стр. 304. Описаніе города Бâніâса — да защититъ его Всевышній Богъ!—Этотъ городъ находится на границѣ владѣній мусульманъ. Онъ невеликъ; въ немъ есть замокъ, вокругъ котораго, подъ его стѣнами, течетъ рѣка, которая доходитъ до однихъ изъ воротъ города; ея отвѣтвленіе проходитъ подъ мельницами...

Въ сосѣдней равнинѣ есть обширное засѣваемое поле, надъ которымъ господствуетъ крѣпость франковъ, называемая Хунйнъ...

Мы отправились отсюда ¹ вечеромъ въ вышеупомя-

¹ Изъ Бâніâса.

нутую субботу въ селеніе, извѣстное подъ названіемъ ал-Месіи, близъ вышеупомянутой франкской крѣпости, и здѣсь провели ночь. Затѣмъ мы отправились отсюда въ понедѣльникъ на зарѣ и пошли по дорогѣ между Хунинномъ и Тибнинномъ по заросшей деревьями, большей частью лавровыми, ложбинѣ, очень глубокой, похожей на широкій ровъ, на горное ущелье, бока котораго сходятся, и верхнія части примыкають къ небу. (Это мѣсто) извѣстно подъ названіемъ «ал-Астїля». Если бы въ него вошла армія, то скрылась бы въ немъ; проходящему въ немъ нѣтъ ни спасенія, ни возможности бѣжать отъ напавшаго на него. При спускѣ сюда и при подъемѣ отсюда крутыя горныя тропинки. Положеніе этого мѣста поразило насъ. Пройдя черезъ него, мы дошли, послѣ недолгой ходьбы, до большой франкской крѣпости, извѣстной подъ названіемъ Тибнина...

Мы отправились изъ Тибнина, да уничтожить его Богъ!—въ понедѣльникъ на зарѣ. Наша дорога шла все время около непрерывныхъ усадебъ и ряда процвѣтающихъ мѣстностей, заселенныхъ все мусульманами...

Стр. 305.

Въ этотъ упомянутый понедѣльникъ мы остановились въ одной изъ усадебъ 'аккскихъ, отстоящей отъ нея на фарсахъ...

Стр. 306.

Описаніе города 'Акки—да уничтожить ее Богъ и да возродить! Она—опора франкскихъ городовъ въ Сиріи... Около михраба (мечети, оставшейся въ рукахъ мусульманъ) находится могила пророка Салиха. Богъ уберегъ этотъ участокъ отъ оскверненія невѣріемъ ради этой благословенной, священной могилы. На востокъ отъ этого города находится источникъ, извѣстный подъ названіемъ Источника Быка ('Айн-ал-Бакаръ). Это тотъ (источникъ), изъ котораго Богъ вывелъ быка для Адама. Къ этому источнику спускаются по ровнымъ ступенямъ.

Стр. 307.

Надъ нимъ мечеть, михрабъ которой сохранился въ прежнемъ видѣ...

Пробывъ въ 'Аккѣ два дня, мы направились въ четвергъ 12-го вышеупомянутой Джумâды (II-й), соответствующій 20 вышеупомянутаго Сентября, въ Сûръ сухимъ путемъ. По дорогѣ мы прошли мимо большой крѣпости, извѣстной подъ названіемъ аз-Зайба ¹, окруженной непрерывнымъ рядомъ селеній и обработанныхъ полей, и мимо селенія, окруженнаго стѣной и извѣстнаго подъ названіемъ Искандерûны... Мы остановились въ Сûрѣ въ вышеупомянутый четвергъ вечеромъ, потому что между обоими этими городами ² около 30 миль пути... Описание города Сûра — да уничтожитъ его Всевышній Богъ! — Укрѣпленія этого города обратились въ пословицу... Его укрѣпленія и неприступность удивительнѣе (всего), что рассказываютъ. Городъ расположенъ между двумя воротами, одни на сушѣ, другія на морѣ, которое окружаетъ его со всѣхъ сторонъ, кромѣ одной. До воротъ, когорыя находятся на сушѣ, надо пройти черезъ трое или четверо воротъ, каждая изъ которыхъ (снабжены) высокими стѣнами, окружающими ихъ. Что касается воротъ, находящихся на морѣ, то этотъ входъ между двумя высокими башнями ведетъ въ гавань, удивительнѣе которой по своему положенію нѣтъ въ прибрежныхъ странахъ. Съ трехъ сторонъ ее охватываетъ городская стѣна, а съ послѣдней стороны она защищена стѣной, скрѣпленной известью ³, такъ что суда

Стр. 308.

¹ Wright замѣчаетъ, что хотя въ рукописи аз-Зайба, но арабское & въ Испаніи произносилось какъ ê и даже какъ î.—² Т. е. между 'Аккой и Сûромъ.—³ Въ Recueil des historiens des croisades. Auteurs arabes, III, стр. 452: des voûtes de maçonnerie complètent l'enceinte en formant le quatrième côté.

доходить до стѣны и становятся на якорь около нея. Между вышеупомянутыми двумя башнями протягивается огромная цѣпь, которая, когда натянута, препятствуетъ входу и выходу, такъ что суда могутъ проходить только когда она снята. При этихъ воротахъ находятся стражи и надежные люди; никто, ни входящій, ни выходящій, не можетъ ускользнуть отъ ихъ глазъ.

*

ХІІІ.

‘Алій ал-Херавій.

(писалъ въ 1191 — 2).

Абу-л-Хасанъ ‘Алій-ибн-абу-Бекръ ал-Херавій, хотя родился въ Мосулѣ, но происходилъ отъ семейства, вышедшаго изъ Герата. Онъ былъ суфіемъ, страстно любилъ путешествовать, повсюду записывалъ на стѣнахъ свое имя и славился какъ знатокъ магіи и оккультизма. Онъ побывалъ въ Персіи, Месопотаміи, Сиріи, Египтѣ, Аравіи, Сициліи и Константинополѣ. Потерявъ въ битвѣ при Хувейлифѣ въ Сиріи (въ 1192 году) свои книги и записки, онъ отправился въ Халебъ, гдѣ былъ весьма радушно принятъ знаменитымъ Саладиномъ, который даже построилъ для него медресе. Здѣсь ‘Алій скончался въ Рамаданѣ 611 г. хиджры (Январь 1215 г. по Р. Х.). Изъ его сочиненій сохранилось одно озаглавленное: *Китâб-ал-ишârâtъ фî ма’рифет-из-зіярâtъ* (Книга указаній касательно знанія мѣстъ поклоненія). Переводъ извлеченій изъ этой книги изданъ подъ заглавіемъ: *Aboul Hassan Aly el Herewy. Description des lieux saints de la Galilée et de la Palestine... trad. par Charles Schefer. Gênes. 1881.*—Объ ал-Херавіи: *Ибн-Халликъанъ*, изд. Вюстенфельда, № 470; *Röhrich, Biblioth. geograph. Palaestinae, Berlin, 1890, стр. 42.*

Такъ какъ текстъ ал-Херавіи не изданъ, то мнѣ пришлось пользоваться лишь французскимъ переводомъ Шефера, къ страницамъ котораго и относятся цифры на поляхъ. Поставленная въ заголовкѣ дата взята изъ сочиненія Рѳрихта.

Т а б а р і я ¹.

На берегу озера, на востокъ отъ Табаріи показы-
ваютъ могилу Сулеймана (Соломона), сына Дáуда (Давида).
Но, на самомъ дѣлѣ, Соломонъ погребенъ въ Бейт-Лахмѣ
(Виелеемѣ), и они оба покоятся въ пещерѣ, гдѣ ро-
дился ‘Иса (Иисусъ), сынъ Маріамы. Могила Локмана
Мудраго и его сына также находятся на восточномъ
берегу озера.

Стр. 9.

Гробницу Локмана показываютъ также въ Ла’ѣ,
близъ Адена.

Въ Табаріи посѣщаютъ также могилу Абу-‘Убейды-
ибн-ал-Джарраха ² и могилу его жены. Объ этомъ мы
сказали раньше. Нѣкоторые авторы утверждаютъ, что
онъ похороненъ въ Урдуннѣ, а другіе, что онъ похо-
роненъ въ Бейсанѣ; онъ умеръ во время чумы ‘амвас-
ской. На склонѣ табарійской горы видна могила, ко-
торую выдаютъ за могилу Абу-Хурейры; но этотъ спо-
движникъ Пророка похороненъ въ Баки’ или въ ‘Акікѣ.

Въ Табаріи есть источникъ, называемый источни-
комъ Иисуса, и церковь Древа (Кенісет-аш-Шаджара).
Къ этому мѣсту приурочиваютъ чудесную легенду о
томъ, что произошло между Иисусомъ и сукновалами.
Это событіе записано въ Евангеліи; это—первое чудо,
совершенное Иисусомъ ³.

¹ Ср. Якутъ, III, 512 строчка 16 и слѣд., изъ которыхъ можно заклю-
чить, что Якутъ часть своихъ свѣдѣній о Табаріи заимствовалъ изъ со-
чиненія ‘Алія. — ² Абу-‘Убейда умеръ въ 18-мъ году хиджры (639) въ
городеѣ ‘Амтá у подошвы горы ‘Аджлунъ 48-ми лѣтъ отъ роду (Примѣ-
чаніе Шефера безъ указанія источника). — ³ Здѣсь вѣроятно намекается
на эпизод съ красильщикомъ въ апокрифическомъ Евангеліи Дѣтства
Иисуса. См. Записки Восточ. Отд. Русск. Археологич. Общества, т. VI,
вып. I — IV, СПб., 1892, стр. 142.

За городомъ Табаріей возвышается мешхедъ (часовня), гдѣ погребена Сукейна, дочь Хусейна; тамъ же показываютъ другую могилу, которую выдаютъ за могилу 'Абдуллы ¹—ибн-'Аббас-ибн-'Алій-ибн-абу-Талиба.

Дейр-Фахуръ.

Стр. 10. Здѣсь, въ Иорданѣ, Мессія былъ окрещенъ Св. Іоанномъ Крестителемъ. Ка'б-ибн-Мурра ал-Бехрій и Му'аз-ибн-Джебелъ похоронены въ Дейр-Фахурѣ ². Объ Му'азѣ будетъ рѣчь тамъ, гдѣ я буду говорить о своемъ путешествіи въ Іеменъ и въ Діар-Бекръ (Месопотамію).

Къ селеніямъ, зависящимъ отъ Табаріи, принадлежитъ Арба, въ которой находится гробница матери Мұсы (Моисея) сына Имрана. Она находится направо отъ большой дороги. Тамъ же похоронены четверо изъ сыновей Я'куба (Іакова): Данъ, Иссахаръ, Завулонъ и Каду (Гадъ).

По дорогѣ, ведущей въ Баніасъ, видны: замокъ Іакова, домъ гдѣ онъ оплакивалъ смерть Іосифа, и колодезь, куда этотъ послѣдній былъ брошенъ. Колодезь Іосифа, судя по наиболѣе достойнымъ вѣры доказательствамъ, находится по дорогѣ іерусалимской, около селенія, называемаго Синджиль. Я о немъ упомяну дальше.

Хиттинъ или Хуттеймъ—городокъ, построенный на холмѣ, на вершинѣ котораго находятся гробницы

¹ Якұтъ (loc. cit): 'Убейдуллы.—² Ср. Якұтъ, II, 683. Въ текстѣ Якұта пропускъ, который можно заполнить съ помощью текста ал-Херавія. Шеферъ замѣчаетъ, ссылаясь на «Усуд-ал-Габе» Ибн-ал-Асіра IV, 238—9, что надо читать Мурра-ибн-Ка'бъ ас-Суламій ал-Бехрій, и что онъ умеръ въ Урдуниѣ въ 59 г. хиджры. Это свѣдѣніе находится также въ лѣтописи Ибн-ал-Асіра, III, 434.

Шу‘айба (Іовора)¹ и его жены. Другіе увѣряють, что гробница этого святаго въ Меккѣ...

Шаджара — деревушка, въ которой погребены Сиддйкъ, сынъ пророка Сâлиха, и Дахья ал-Кельбій; ихъ тѣла помѣщаются въ пещерѣ, въ которой, какъ говорятъ, находятся также тѣла восьмидесяти исповѣдниковъ вѣры. Стр. 11

Кафр-Канна.

Здѣсь показываютъ часовню, посвященную Юнису (Іонѣ), а также гробницу его сына.

Рума — маленькое мѣстечко, зависящее отъ Табаріи. Тутъ погребенъ Іехуда (Іуда), сынъ Іакова. Я сообщу о Іудѣ въ описаніи путешествія въ Египетъ.

Купальня Табаріи².

Купальня, славящаяся какъ одно изъ чудесъ міра, не та, которая находится около воротъ города, недалеко³ отъ озера⁴. Купальня, о которой идетъ теперь рѣчь⁵, находится въ одномъ изъ зависящихъ отъ Табаріи селеній въ долинѣ, называемой Хусейнія. Это древнее зданіе, построенное, какъ говорятъ, Соломономъ, сыномъ Давида. Вода бьетъ въ серединѣ этого обширнаго зданія изъ двѣнадцати отверстій. Каждый источникъ исцѣляетъ, съ соизволенія Божьяго, особую бо-

¹ Исходъ, III, 1. — ² Слѣдующее описаніе выписано у Якута (III, 509—10) съ ссылкой на ‘Алія ал-Херавія. — ³ Якутъ (loc. cit.): на берегу. — ⁴ Якутъ прибавляетъ: «ибо мы видѣли на свѣтѣ много такихъ какъ эта». — ⁵ Якутъ: «что касается той, которая есть одно изъ чудесъ міра, то это мѣсто въ округѣ Табаріи на востокъ отъ селенія, которое называется ал-Хусейнія, въ долинѣ».

лѣзнь ¹. Вода чрезвычайно горяча и совершенно чиста; вкусъ ея и запахъ пріятны.

Эту купальню посѣщаютъ больные * и немощные, страдающіе хроническими болями и ревматизмомъ ².

Воды этихъ различныхъ ключей стекаютъ въ большой водоемъ ³, гдѣ можно плавать. Цѣлебныя ихъ свойства славятся * во всемъ мірѣ ⁴. Я не видалъ водолечебнаго заведенія, которое могло бы пойти съ нимъ въ сравненіе, за исключеніемъ заведенія Бирмы ⁵, на границахъ греческой имперіи. О немъ расскажу въ своемъ путешествіи по Рѹму.

Мѣста, посѣщаемыя въ окрестностяхъ Табаріи.

По дорогѣ, ведущей изъ Табаріи въ 'Акку (Сен-Жанъ д'Акръ), находится селеніе Кафр-Менда. Увѣряютъ, что это то самое мѣсто, которое называется

Стр. 12. Мадьянъ. Мы уже упомянули объ одномъ мѣстѣ, называемомъ такъ же, на востокѣ отъ Тѹр-Сѣны (Синайской Горы); объ этомъ еще будетъ рѣчь дальше. Гробница Сефоры, жены Моисея, находится въ Кафр-Мендѣ. Тамъ показываютъ также колодезь, который былъ покрытъ скалой, приподнятой (затѣмъ) Моисеемъ, послѣ чего этотъ пророкъ и его жена получили возможность утолить свою жажду. Эту скалу показываютъ до сихъ поръ. Въ Кафр - Мендѣ находятся также могилы

¹ Якѹтъ: когда выкупается въ немъ хворающій этой болѣзнью, то излѣчивается съ соизволенія Божьяго.—² У Якѹта вмѣсто словъ отъ звѣздочки: и домогаются исцѣленія съ помощью ея.—³ Якѹтъ прибавляетъ: горячій.—⁴ Якѹтъ слова отъ звѣздочки опускаетъ.—⁵ Якѹтъ: Шермій.

двухъ изъ сыновей Іакова. Говорять, что это могилы Ашіра (Азера) и Нафталима ¹.

Недалеко отъ этого селенія возвышается гора Туръ (Ѡаворъ), на которой, по преданію, Богъ говорилъ съ Моисеемъ; здѣсь Моисей увидалъ огонь и получилъ отъ Всевышняго приказаніе отправиться къ фараону.

Кабуль—то самое селеніе, гдѣ похоронены двое изъ сыновей Іакова, какъ говорятъ, Руминъ (Рувимъ) и Сем’унъ (Симеонъ). О нихъ будетъ рѣчь дальше. Всѣ только что поименованныя селенія находятся вблизи одно отъ другого.

Насира (Назаретъ)—городъ, въ которомъ находится домъ Маріамы, дочери Имрâна, здѣсь же родившейся. Этотъ городъ далъ свое имя христіанамъ. Недалеко (оттуда) возвышается гора Сеиръ. Въ Пятикнижїи упоминается о Моисеѣ, Іисусѣ и Мухаммедѣ—спасеніе да будетъ надъ ними! Тамъ сказано: «Богъ пришелъ съ Сѣны и пожелалъ быть прославленнымъ Моисеемъ на горѣ Синайской». Тамъ также сказано: «Онъ далъ въ Сеирѣ поразительное знаменіе, предвѣщающее появленіе Іисуса въ освященной Насирѣ» и наконецъ: «Онъ далъ въ Фаранѣ знаменіе, указывающее на то, что Мухаммедъ получилъ даръ пророчества». Такъ сказано въ Пятикнижїи.

Луддъ — городъ, въ которомъ провелъ нѣкоторое время Іисусъ. Въ немъ показываютъ домъ Маріамы. Христіане почитаютъ его.

¹ Якѣтъ, IV, 291, буквально то же самое, но вмѣсто свѣдѣнія о могилахъ онъ говоритъ: и тутъ двое изъ сыновей Іакова: Ашіръ и Нафталимъ. По предположенію Флейшера передъ словомъ «тутъ» пропущено слово «родились». Якѣтъ, V, 395.

Мединет-'Анна (городъ Сен-Жанъ д'Акръ).

Стр. 13. Мнѣ слѣдовало бы рассказать объ этомъ городѣ тамъ, гдѣ пойдетъ рѣчь о мешхедахъ, находящихся въ прибрежныхъ сирійскихъ городахъ. Здѣсь я упоминаю о немъ только потому, что онъ лежитъ близъ мѣста, гдѣ находится источникъ Быка ('Айн-ал-Бакаръ).

Изъ этого источника, по преданію, вышелъ быкъ, съ помощью котораго Адамъ пахалъ землю. Надъ источникомъ возвышается мешхедъ, или часовня, посвященная 'Алію, сыну Абу-Т'алиба...

Посѣщаютъ также гробницу 'Акка, основателя этого города. Если вѣрить преданію, 'Аккъ обладалъ даромъ пророчества.

На равнинѣ 'Аккской пало множество воиновъ, пожертвовавшихъ своей жизнью ради вѣры, во время битвъ, происходившихъ отъ 585 (1187) года до 587 (1189). Въ теченіе этихъ двухъ лѣтъ непрерывно сражались за Исламъ.

Бейрутъ.

Стр. 14. Въ этомъ городѣ посѣщаютъ гробницу ал-Аузâ'ія — да смилостивится надъ нимъ Богъ!

Ибра́хймъ, сынъ Адхама, похороненъ въ Джебелѣ, на берегу моря¹. Возвращаюсь къ набулусской дорогѣ.

По дорогѣ изъ Набулуса² въ Иерусалимъ находится селеніе Леджунъ, въ которомъ осматриваютъ мѣсто, посвященное Аврааму, Другу Божьему.

¹ Абу-Исхâкъ Ибра́хйм-пн-Адхамъ умеръ, по Ибн-Халликъану (изд. Вюстенфельда, Additament. I, 13 — 14), въ 160 г. и погребенъ въ Сѣрѣ. —

² Шеферъ постоянно пишетъ Nablous.

Другая деревня, Лаві, заключаетъ въ себѣ гробницу Лаві (Левія) сына Іакова ¹.

Захр-ал-Химаръ—мѣстечко, гдѣ похороненъ Бен-Яминъ (Веньяминъ), братъ Іосифа ².

Сибистинъ (Севастія) находится въ округѣ филастинскомъ. Тутъ покоятся Яхья (Іоаннъ), сынъ Зекеріи (Захаріи), его мать и пророкъ Элиса (Елисей). Въ другомъ мѣстѣ уже говорено о могилѣ пророка Елисея. Въ Сибистинѣ посѣщаютъ также гробницу Шеддâда-ибн-Ауса ³; тамъ же видны развалины древнихъ построекъ.

Набулусъ.

Внѣ города возвышается мечеть, построенная на томъ мѣстѣ, гдѣ Адамъ палъ ницъ, поклоняясь Богу. По мнѣнію евреевъ, жертвоприношеніе Авраама происходило на горѣ Набулуса; они утверждаютъ, что жертвой былъ назначенъ Исхâкъ (Исаакъ). Они особенно почитаютъ эту гору; она называется Каризинъ. О ней упоминается въ Пятикнижїи. Евреи молятся на ней и особенно почитаютъ источникъ, бьющій изъ пещеры; они стекаются къ этому мѣсту на богомолье.

Стр. 15.

Населеніе города состоитъ по большей части изъ самаритянъ.

Будатъ—селеніе, зависящее отъ Набулуса: утверждаютъ, что тутъ Нимвродъ приказалъ ввергнуть Авраама въ огонь.

Есть тамъ также источникъ Хидра (Ильи) и поле Іосифа. Этотъ патріархъ погребенъ тамъ у подножія дерева. Это указаніе наиболѣе согласно съ истиной. Что ка-

¹ У Явѣта, IV, 344, тоже самое.—² Ср. Явѣтъ, III, 582. У Шефера: Dhahr el Noumar.—³ У Шефера: Cheddad fils d'Awes.

сается преданія о Нимвродѣ, то я долженъ сказать, что онъ жилъ въ Ира́кѣ, и что именно въ этой странѣ онъ приказалъ ввергнуть Авраама въ огонь. Объ этомъ я поговорю дальше, если на то будетъ воля Божья.

Аверта — селеніе по дорогѣ изъ Набулуса въ Іерусалимъ. Гробницы Юша^а, сына Нѹна (Исуса Навина) и Стр. 16. Муфаддаля, двоюроднаго брата Хâруна (Аарона), находятся въ пещерѣ, въ которой, говорятъ, также покоятся тѣла семидесяти пророковъ. Въ мечети селенія Сихъунъ хранятъ скинію и столъ. Но на самомъ дѣлѣ столъ находится въ святилищѣ Сихъяуна (Сіона). Меня увѣрили, что Іаковъ жилъ въ Сихъяунѣ, и что изъ этого селенія отправился Іосифъ со своими братьями. Колодезь, въ который его ввергли, находится между Синджилемъ и Набулусомъ, направо отъ дороги. Это преданіе наиболѣе заслуживаетъ довѣрія.

Мѣста поклоненія славнаго града Іерусалима и его окрестностей.

Куббет-ас-Сахра (куполъ Скалы, Templum Domini) — то мѣсто, откуда пророкъ (Мухаммедъ) поднялся на небо. Куполъ покрываетъ скалу, на которую поднялся пророкъ, чтобы совершить свое путешествіе на небо: на ней виденъ отпечатокъ его ступни. Я поклонился ей во время владычества франковъ. Эта скала простирается, внутри святилища, съ юга на сѣверъ и окружена желѣзной рѣшеткой.

Въ настоящее время видна только та часть, которая находится по направленію къ киблѣ. Самое святилище выстроено на приподнятой платформѣ. Скала сверху шириной съ добрый пядень, вышиною въ два локтя, а по окружности въ четыре локтя. Подъ купо-

ломъ скалы находится пещера, носящая названіе Ма-гáрат-ал-Арвáхъ (пещера душъ). Говорятъ, что Богъ собралъ въ ней души истинно-вѣрующихъ; въ нее ведутъ четырнадцать ступеней. Утверждаютъ, что въ ней находится гробница Захаріи.

Я прочелъ на потолкѣ святилища нижеслѣдующую надпись: «Во имя Бога Всемилостиваго и Всемилосердаго! Богъ, кромѣ Котораго нѣтъ божества, Живой, Вѣчный, Недремлющій и Неспящій, Которому принадлежитъ что на небѣ и что на землѣ»¹. Эта надпись сдѣлана изъ позолоченной мозаики.

При Куббет-ас-Сахрѣ четыре входа съ навѣсами; я посѣтилъ ее во времена франковъ въ 569 (1173) году. Напротивъ двери, отворяющейся по направленію къ пещерѣ Душъ, и возлѣ желѣзной рѣшетки видно было изображеніе Соломона, сына Давида; на западъ отъ рѣшетки была свинцовая дверь, надъ которой замѣчалось Стр. 17. изображеніе Иисуса, сдѣланное изъ золота и украшенное драгоценными камнями.

Восточная дверь, открывающаяся по направленію Куббет-ас-Силсиле (Купола Цѣпи), увѣнчана аркадой, на которой читается имя халифа ал-Кáим-би-амр-аллáха, повелителя вѣрующихъ, глава Корáна «Сúрет-ал-Их-лáсъ» и слова: «Хвала Богу! слава Богу!». Такія же надписи начертаны надъ другими дверьми; франки оставили ихъ безъ малѣйшаго измѣненія.

На востокъ отъ этого купола замѣчается куполь Цѣпи. Тутъ судилъ Соломонъ, сынъ Давида. На сѣверъ отъ этого купола находится жилище священниковъ. Здѣсь имѣются колонны и вещи, достойныя удивленія. Объ этомъ я поговорю въ своемъ

¹ Корáнь, II, 256.

сочиненіи, посвященномъ описанію зданія и памятниковъ древности.

Месджид-ал-Акса. (Мечеть Акса).

Въ этой мечети находятся михрабъ Давида и михрабъ 'Омара-ибн-ал-Хаттаба; франки пощадили ихъ. На потолокъ я прочелъ нижеслѣдующую надпись: «слава тому, кто ночью перенесъ раба своего изъ священнаго храма Мекки въ храмъ удаленный (Іерусалима), ограду котораго мы благословили.

Стр. 18. «Да поможетъ Богъ рабу своему и намѣстнику своему 'Алію, сыну Хасана, аз-Зâгиру-ли-и'зâз-дйн-аллаху повелителю вѣрующихъ. Да благословитъ Богъ его, и его предковъ, жизнь которыхъ была чиста, и его дѣтей благородныхъ! нашъ господинъ, знаменитый везиръ, избранникъ повелителя вѣрующихъ и искренне ему преданный Абу-л-Кâсимъ 'Алій, сынъ Ахмеда, — да подкрѣпитъ его и да поможетъ ему Богъ! — приказалъ выстроить и позолотить этотъ куполь. Эта работа была окончена въ послѣдній день мѣсяца Зу-л-Ка'ды въ 426 году (6 Октября 1035 года). Работу эту исполнилъ мастеръ по части украшеній 'Абдулла, сынъ ал-Хасана, уроженецъ Мисра (старога Каира)».

Все эти надписи и поле, на которомъ онѣ изображены, изъ позолоченной мозаики. Надписи, находящіяся на дверяхъ, содержатъ стихи священной книги и имена халифовъ. Франки не испортили ихъ.

На одномъ камнѣ я примѣтилъ слѣдующую надпись: «Длина ограды мечети Аксы семьсотъ царскихъ локтей, а ширина — четыреста пятьдесятъ пять»¹.

¹ Въ примѣчаніи Шеферъ даетъ копію снимка съ этой еще существующей надписи. Въ этой копіи длина мечети опредѣляется въ 750 царскихъ локтей.

Этотъ камень вдѣланъ въ стѣну ограды съ сѣверной стороны.

Портикъ, прилегающій къ покрытой куполомъ части мечети, опирается на шестнадцать мраморныхъ колоннъ и на восемь столповъ.

Куполь скалы поддерживается внутри четырьмя столпами и двѣнадцатю колоннами. Свѣтъ проникаетъ сквозь шестнадцать продѣланныхъ кругомъ оконъ. Окружность купола—160 локтей. Это зданіе съ прилегающими къ нему постройками, считая въ томъ числѣ куполь Цѣпи, занимаетъ площадь въ 482 локтя.

Окружающая скалу желѣзная рѣшетка вышиною Стр. 19. въ два человѣческихъ роста.

Дверей, ведущихъ въ эту святыню, четыре. Одна открывается по направленію къ Баб-ар-Рахметъ (ворота Милосердія), другая въ сторону Баб-Джебрайль (ворота Гавріила); третья помѣщается противъ киблы, а четвертая противъ купола Цѣпи. Эта послѣдняя постройка имѣетъ 60 шаговъ въ окружности.

Пещера Душъ (Магарат-ал-Арвâхъ) вышиной въ человѣческой ростъ; размѣры ея: отъ востока къ западу двѣнадцать шаговъ, и отъ сѣвера къ югу тринадцать шаговъ. Въ нее ведутъ четырнадцать ступеней.

Продѣланное въ сводѣ съ восточной стороны окно, шириной въ полтора локтя, пропускаетъ внутрь дневной свѣтъ. Пещера 50 локтей въ окружности.

Галлерей Месджид-ал-Аксы шириною въ пятнадцать шаговъ. Куполь—вышиной въ 60 локтей и окружностью въ 86 локтей; зданіе, надъ которымъ онъ возвышается, въ 160 квадратныхъ локтей.

Съ юга на сѣверъ мечеть ал-Акса простирается на сто сорокъ восемь локтей.

Подъ мечетью находятся конюшни, въ которыхъ

помѣщались лошади Соломона, сына Давида. Тамъ видны каменные глыбы ужасающихъ размѣровъ. Если для лошадей существуютъ и до сихъ поръ.

Недалеко оттуда находится подземная часовня, которая называется Колыбелью Иисуса.

Стр. 20. Купель, называемая Биркет-Бени-Исрайль, находится на сѣверѣ отъ Месджид-ал-Аксы. Говорятъ, что Бухт-Насаръ (Навуходоносоръ) завалилъ ее отрубленными головами Израильтянь.

Въ Иерусалимѣ, въ церкви яковитовъ, есть колодезь, въ которомъ, если вѣрить преданію, умылся Иисусъ и (тутъ же) принялъ обратившуюся самаритянку. Этотъ колодезь пользуется особымъ уваженіемъ и служить мѣстомъ поклоненія.

Въ Иерусалимѣ находятся башня Давида и тотъ михрабъ этого пророка, о которомъ Богъ упоминаетъ въ Коранѣ.

Изъ числа мѣстъ поклоненія, находящихся внѣ Иерусалима, я упомяну объ ‘Айн-Сельванѣ (Силоамскій источникъ). Его вода походитъ на воду колодца Земземъ; ключъ беретъ начало подъ скалой ас-Сахры и появляется изъ-подъ земли въ долину, которая простирается на югъ отъ города.

Есть еще, внѣ стѣнъ (города), Силоамская церковь, которую называютъ также Сейлакъ; увѣряютъ, что отсюда Иисусъ былъ вознесенъ на небо; есть еще церковь Сихьяуна (Сіона), гдѣ спустился съ неба столъ, покрытый кушаньями для Иисуса, сына Маріамы, и его учениковъ.

Вади-Джаханнамъ. (Долина іосафатская).

Въ этой долину находится гробница Маріамы, матери Иисуса, да будетъ надъ нимъ спасеніе! Въ нее

спускаются по 36 ступенямъ; куполь поддерживается 16-ю гранитными и мраморными колоннами; восемь изъ нихъ краснаго цвѣта, и восемь зеленаго. Четыре двери украшены съ боку каждая шестью гранитными колоннами. Эта гробница была обращена въ церковь, а въ настоящее время служить мешхедомъ, посвященнымъ Аврааму, другу Божьему. Внутри видны части древняго происхожденія, колонны и произведенія восхитительной работы.

Мѣста поклоненія христіанъ.

Наибольшее значеніе имѣетъ церковь, извѣстная подъ именемъ Кумамы. Это зданіе считается однимъ изъ чудесъ міра. Я, конечно, опишу его въ своемъ сочиненіи о памятникахъ. Я изложу планъ этой постройки и сообщу о всемъ томъ, что находится внутри.

Въ этой церкви есть гробница, которую христіане называютъ «Кыяма» (Воскресеніе), потому что они думаютъ, что здѣсь произошло воскресеніе Мессіи. Но на самомъ дѣлѣ мѣсто, нынѣ занимаемое церковью, было внѣ города и называлось Кумамой потому, что туда выбрасывали нечистоты, тамъ отсѣкали злодѣямъ кисти рукъ и распинали разбойниковъ. Такъ сказано въ Евангеліи; Богъ лучше знаетъ истину.

Въ этой церкви видна скала, которая треснула и изъ-подъ которой поднялся Адамъ, когда на ней водрузили крестъ. Эта церковь заключаетъ въ себѣ садъ Іосифа Справедливаго и въ ней можно увидѣть зрѣлище священнаго огня. Я довольно долго пробылъ въ Іерусалимѣ во время владычества франковъ, такъ что знаю, какъ они держатъ себя и какъ поступаютъ.

Дорога изъ Іерусалима въ Медінет-ал-Халіль (Хевронъ).

Гробница Рахили, матери Іосифа, возвышается съ правой стороны дороги.

Бейт-Лахмъ (Виѳлеемъ) — названіе той деревни, гдѣ родился Іисусъ, — да будетъ надъ нимъ спасеніе! — и гдѣ находятся гробницы Давида и Соломона.

Замѣчательно какъ красиво построена церковь въ Виѳлеемѣ: она изъ мрамора и покрыта мозаикой. Колонны (въ ней) великолѣпны. Основана она болѣе тысячи двухсотъ лѣтъ тому назадъ, какъ это удостовѣряется вырѣзанной на одной балкѣ надписью, которая до сихъ поръ отлично сохранилась въ своемъ первоначальномъ видѣ.

Въ этой деревнѣ находится михрабъ Омара-ибн-ал-Хаттаба; онъ въ цѣлости; франки до сихъ поръ не трогали его.

Медінет-ал-Халіль (Хевронъ).

Въ этомъ городѣ находится пещера, въ которой покоятся тѣла Авраама, Исаака, Іакова и Сарры, а также, какъ говорятъ, тѣла Адама, Ноя и Сима. Пещера эта находится подъ святилищемъ, къ которому стекаются на поклоненіе.

Когда я находился въ Александріи въ 575-мъ году (1179) я присутствовалъ при чтеніи шейхомъ Хаѳизомъ Абу-Тагіромъ ас-Силафіемъ книжечки, имя автора которой не припомню. Я не могу навести справки въ моихъ книгахъ, потому что онѣ были отняты у меня франками при Хувейлифѣ во время битвы, въ которой ими предводительствовалъ Инкитаръ (Ричардъ, король англійскій). Этотъ государь прислалъ ко мнѣ съ предложеніемъ возвратить мнѣ похищенное и вознаградить меня вдвойнѣ. Онъ велѣлъ просить меня пріѣхать къ

нему, на что я не согласился. Эти событія происходили въ 588 (1192) году.

Въ сочиненіи, о которомъ я только что упомянулъ, сказано ¹, что его авторъ пошелъ на поклоненіе въ Хевронъ и встрѣтилъ тамъ сторожа святилища, грека. Онъ вошелъ съ нимъ въ сношенія, предложилъ ему подарокъ и попросилъ его впустить его въ пещеру. Сторожъ обѣщалъ исполнить его желаніе послѣ ухода паломниковъ, когда начнетъ падать свѣтъ. Въ такое время посѣтители разѣхались. Тогда сторожъ явился къ нему и привелъ его къ плитѣ, которую и приподнялъ. Онъ запасся свѣтильникомъ и оба спустились внизъ приблизительно на 60 ступеней. Они вошли въ обширную пещеру, въ которой чувствовалось движеніе воздуха. Авраамъ лежалъ на каменной скамьѣ. Его тѣло было покрыто зеленой тканью, и вѣтеръ развѣвалъ его бѣлые волоса.

Рядомъ съ нимъ находились Исаакъ и Іаковъ. Тогда сторожъ подошелъ къ стѣнѣ, возвышающейся въ пещерѣ ²; его спутникъ хотѣлъ заглянуть за стѣну, но послышался голосъ: «назадъ! это мѣсто свято».

Я прочиталъ въ Пятикнижій, что Авраамъ купилъ хевронскую пещеру у Афрѣна, сына Сугара, за чetyреста дирхемовъ и похоронилъ въ ней Сарру. Такъ сказано въ Пятикнижій. Обо всемъ лучше знать Богу.

Внѣ святилища посѣщаютъ гробницу Іосифа; но истина заключается въ томъ, что я сказалъ выше.

Вотъ что утверждаетъ авторъ этого сочиненія, ‘Алій ал-Херавій, да проститъ ему Богъ его прегрѣшенія! Я ѣздилъ въ Іерусалимъ въ 569 (1173) году и я ви-

¹ Нижеслѣдующій разсказъ выписанъ у Якута (II, 468) съ ссылкой на ал-Херавія.—² Якутъ прибавляетъ: и сказалъ своему спутнику: за этой стѣной Сарра.

дѣль въ этомъ городѣ и въ Хевронѣ стариковъ, которые рассказали мнѣ, что при королѣ Бардавилѣ (Балдуинѣ) въ пещерѣ произошелъ обвалъ. Царь позволилъ нѣкоторымъ франкамъ войти въ нее. Они видѣли Авраама, Исаака и Иакова; ихъ саваны были въ лохмотьяхъ. Они были прислонены къ стѣнамъ пещеры, и надъ ихъ обнаженными головами висѣли лампы. Король приказалъ возобновить саваны и задѣлать проломъ ¹. Это происходило въ 513 (1119) году.

Кавалеръ Биранъ, который жилъ въ Виелеемѣ, челоуѣкъ, пользующійся среди франковъ большой извѣстностью вслѣдствіе своихъ цѣнимыхъ въ мужчинѣ качествъ и преклонныхъ лѣтъ, сказалъ мнѣ, что входилъ въ эту пещеру со своимъ отцомъ и видѣлъ Авраама, Исаака и Иакова; ихъ головы были обнажены. «Сколько вамъ было лѣтъ?» спросилъ я у него. «Тринадцать» отвѣчалъ онъ. Онъ прибавилъ, что кавалеру Джофри (Готфриду) сыну Джорджи (Георгія) было поручено королемъ возобновить саваны и поправить проломъ пещеры. Я освѣдомился о немъ; но мнѣ сказали, что онъ давно уже умеръ. Если то, что мнѣ рассказали—точно, то я говорилъ съ лицомъ, которое видѣло Авраама, Исаака и Иакова на яву, а не во снѣ.

Дорога изъ Іерусалима въ 'Аскалânъ.

Говорятъ, что Бейт-Джибринъ—тотъ городъ, о которомъ упоминаетъ Богъ въ главѣ о Столѣ (Сурег-ал-Мá'ида) въ мѣстѣ, относящемся къ Моисею ²: войди, мой народъ, въ святую землю, которую Богъ назна-

¹ Этотъ рассказъ выписанъ у Якѣта (II, 468) съ ссылкой на ал-Херавія. —² Корáпъ, V, 24—25.

чилъ тебѣ, и не обращайтесь вспять, дабы не быть погублонными. Они сказали: о, Моисей, тамъ народъ могущественный; мы никогда не войдемъ въ нее, пока они не выйдутъ изъ нея; если они выйдутъ изъ нея, мы войдемъ.

Городъ могущественныхъ (Медйнет-ал-Джеббарйнъ), о которомъ говорится въ этихъ богооткровенныхъ словахъ,—Рйхâ (Иерихонъ), по мнѣнію нѣкоторыхъ авторовъ, ‘Амманъ, по мнѣнію другихъ. Послѣднее вѣрнѣе.

Въ Бейт-Джибринъ видны развалины древнихъ построекъ.

По дорогѣ изъ Бейт-Джибрина въ ‘Аскаланъ находится долина Муравьевъ (Вади-н-Немль), въ которой, по преданію, Соломонъ обратился съ рѣчью къ этимъ насѣкомымъ.

‘Аскаланъ городъ славный и крѣпость, не имѣющая равной по красотѣ и прочности своихъ укрѣпленій. Приводятъ хадйсы, въ которыхъ говорится о немъ.

Въ ‘Аскаланѣ есть колодезь, который, говорятъ, вырытъ Авраамомъ собственноручно.

Въ одномъ изъ мешихедовъ этого города сохранялась голова Хусейна, сына ‘Алія. Она была перенесена въ Каиръ, когда франки овладѣли городомъ въ 549-мъ (1154) году. Я, авторъ этого разсказа, былъ въ ‘Аскаланѣ въ 570-мъ (1174) году и провелъ ночь въ часовнѣ, посвященной Аврааму. Пророкъ этотъ явился мнѣ во снѣ. Онъ былъ окруженъ нѣсколькими лицами. Я поклонился ему, поцѣловалъ его руку и сказалъ ему: «какъ хорошо было бы, о пророкъ Божій, видѣть эту крѣпость подъ властью мусульманъ!» «Она вернется подъ ихъ власть и будетъ служить примѣромъ для людей».—Я проснулся и подробно записалъ этотъ сонъ на стѣнѣ часовни, находящейся противъ киблы, и приписалъ дату.

Иерусалимъ и 'Аскаланъ были взяты въ 583-мъ (1187) году. Сдѣланную мною въ 570-мъ (1174) году надпись видѣли многіе купцы и военные.

На кладбищѣ 'аскаланскомъ покоятся святыя и сподвижники пророка; однако, точно неизвѣстно, въ какомъ мѣстѣ ихъ могилы. Тоже самое надо сказать о могилахъ, находящихся въ Газзѣ, Акрѣ, Тирѣ, Сайдѣ и по всему побережью.

Газза — славный городъ, въ которомъ родился имамъ аш-Шафі'ій, имя котораго Мухаммед-ибн-Идрісъ. Здѣсь находится гробница Хашима, сына 'Абд-ал-Менâфа, дѣда пророка. Его звали 'Омаръ.

Кайсарія, на берегу (моря), — городъ, о которомъ существуютъ хадисы, точно также, какъ и объ 'Аскаланѣ и его рибâтѣ.

Юбна — селеніе, между Яфой и 'Аскаланомъ. Тамъ показываютъ гробницу и говорятъ, что это гробница Абу-Хурейры. Мы уже говорили объ этомъ сподвижникѣ пророка. Только Богъ знаетъ истину.

Рамла — весьма населенный городъ. Въ немъ похороненъ 'Убâда-ибн-Сâмитъ.

'Амвâсъ. Здѣсь имѣются гробницы многихъ сподвижниковъ пророка и ихъ послѣдователей, умершихъ тутъ отъ чумы. Въ числѣ ихъ называютъ 'Абд-ар-Рахманâна-ибн-Му'âз-ибн-Джебеля и его дѣтей; Хâриса-ибн-Хишâма, Сухейля-ибн-'Амра и многихъ другихъ, мѣсто погребенія которыхъ въ точности неизвѣстно. То же надо сказать о Ярмукѣ, гдѣ погибли съ оружіемъ въ рукахъ многіе сподвижники пророка, между прочимъ Туфайль-ибн-'Амръ и 'Икрима-ибн-абу-Джахль. Гдѣ ихъ могилы — неизвѣстно. Такая же неопредѣленность и при Аджнадейнѣ.

XIV.

Я к ѹ т ь.

(† 1229).

Шихъ-а-д-дйнъ Абу-Абдулла Якутъ-ибн-Абдулла а-л-Хамавий, ар-Румий а-л-Багдадий родился въ 1179 г. въ странѣ рѹмовъ (Малой Азій) и, будучи взятъ въ плѣнъ мусульманами еще мальчикомъ, былъ проданъ въ Багдадѣ одному кушцу, родомъ изъ Хамы. Получивъ хорошее образованіе, Якутъ много путешествовалъ, сначала въ качествѣ приказчика своего хозяина, а потомъ ради любознательности. Самое большое свое путешествіе онъ предпринялъ въ 1213 г. Онъ посѣтилъ почти всѣ земли отъ Аму-Дарьи и до Нила. Скончался онъ въ Алеппо въ 1229 г., имѣя около 50 лѣтъ отъ роду. Его объемистый географическій словарь Китаб-муджам-ал-булданъ (алфавитный реестръ странъ) изданъ въ 6-ти томахъ подъ заглавіемъ: *Jacut's geographisches Wörterbuch* herausgeg. von F. Wüstenfeld, Leipzig, 1866—70. Извлеченіе изъ этого лексикона, сдѣланное самимъ Якутомъ, издано подъ заглавіемъ: *Jacut's Moscharik* herausgeg. von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1846. Въ этомъ сочиненіи собраны имена одинаково звучащія, но означающія различныя мѣстности, и имена одинаковаго начертанія, но различно произносимыя. Другое сокращеніе большаго словаря Якута издано въ 1852—64 г. Жуноволлемъ подъ заглавіемъ: *Lexicon geographicum cui titulus est* (въ заглавіи арабскимъ шрифтомъ): *Маръсид-ал-иттиля 'ала асмâи-л-амки-нети у-л-бикâ* (обсерваторіи наблюденія касательно именъ мѣстъ и мѣстностей). Кто авторъ этого сокращенія, въ точности неизвѣстно. Извлеченія изъ большаго словаря, касающіяся Персін,

изданы Barbier de Meynard въ его Dictionnaire géographique historique et littéraire de la Perse... Extrait du Mo'djem-el-Bouldan de Yaqout. Paris. 1861. Въ статьѣ Вюстенфельда о Якутъ, въ ZDMG, XVIII, 1864, стр. 445—67, тоже имѣются переведенныя на нѣмецк. языкъ извлеченія изъ большаго словаря и подробная біографія Якута.

Нижеслѣдующія извлеченія заимствованы изъ Муджам-ал-булдана изд. Вюстенфельда, къ томамъ и страницамъ котораго и относятся цифры на поляхъ. Въ переводѣ опущена большая часть стиховъ, грамматическихъ и филологическихъ разсужденій и списки лицъ, родившихся или жившихъ въ извѣстныхъ мѣстностяхъ.

Мар.—Марасид-ал-иттиля.

I, 56.
Мар. I, 4.

Абиль. Существуютъ четыре мѣстности этого имени. Въ хадисахъ говорится, что посоль Божей, въ промежуткѣ между прощальнымъ паломничествомъ и своей смертью, снарядилъ войско, назначилъ его начальникомъ Усаму-ибн-Зейда и приказалъ ему растоптать конницей Абиль-аз-Зейтъ въ Урдуннѣ, одинъ изъ (городовъ, извѣстныхъ подъ названіемъ) Машариф-аш-Шамъ ¹. О немъ упоминаетъ ан-Неджашій ²:

И Бану-Ваддъ, униженные и опозоренные, стремглавъ бѣжали отъ копій по направленію къ Абилю ³.

Абиль-ал-Камхъ ⁴—селеніе въ окрестностяхъ Баніаса, въ Дамасскомъ округѣ, между Дамаскомъ и берегомъ моря.

Абиль-ас-Сункъ—большое селеніе въ Гутѣ Дамаска въ сторонѣ ал-Вади ⁵.

¹ О Машариф-ам-Шамъ см. выше, стр. 912, а также Lane, Arab. engl. lex. стр. 1539 и Sacy, Chrestomath. Arabe, 2-de éd. III, 53.—² Кайс-ибн-Амр-ибн-Маликъ ан-Неджашій ал-Харисій поэтъ временъ первыхъ халифовъ. Его стихи цитируются между прочимъ у Якута и у ал-Мубаррада. См. Ибн-Халиканъ, № 764 стр. 52. Wüstenfeld, Register zu den genealogischen Tabellen, стр. 333.—³ Этотъ Абиль находится по ле-Странджу (Pales. u. t. Mosl. 382) къ югу отъ рѣки Ярмукъ.—⁴ Его отождествляютъ съ Авел-Бен-Маахомъ, II кн. Царствъ (Pales. u. t. Mosl. 381).—⁵ Это селеніе отождествляется съ современнымъ Сунк-Вади-Барада и древней Авилеей, округъ которой, Авилінея, упоминается въ Еванг. отъ Луки III, 1. См. Baedeker, Paläst. und Syrien, 1880, стр. 391.

Убна, мѣстность въ Сири въ сторонѣ ал-Белкâ, была упомянута пророкомъ, когда онъ приказалъ Усамъ-ибн-Зейду отправиться въ Сирию и сдѣлать набѣгъ на Убну. Въ книгѣ Насра ¹: Убна—селеніе при Му'тѣ ².

I, 99.
Mar. I, 17.

Иббайнъ — селеніе близъ гробницы Юнуса-ибн-Метта ³. I, 109.

Аджднадейнъ или Аджднадинъ (первое произношеніе предпочитается большинствомъ традиціонистовъ) — известная мѣстность въ Сири, въ Палестинѣ. Въ книгѣ Абу-Хузейфы Исхâка-ибн-Бешіра ⁴ переписанной рукой Абу-'Амира ал-'Абдарія ⁵ сказано, что Аджднадейнъ около Рамлы въ той мѣстности ⁶, гдѣ находится Бейт-Джибринъ; тамъ произошла знаменитая битва между мусульманами и рѣумами.

I, 136.
Mar. I, 27.

Знатоки исторіи завоеваній говорятъ, что въ этой битвѣ принимали участіе сто тысячъ рѣумовъ, большая часть которыхъ была прислана, отрядъ за отрядомъ, Иракліемъ, находившимся тогда въ Химсѣ; остальное войско состояло изъ собравшихся окрестныхъ жителей. Эта армія оказала сильное сопротивленіе мусульманамъ, но Всевышній обратилъ ее въ бѣгство и разсѣялъ, причѣмъ мусульмане перебили множество враговъ. Из-

¹ Абу-л-Фатхъ Насръ ал-Искендерій († 1164 г. п. Р. X.). Его сочиненіе называлось: Китâб-ал-амкина уа-л-мйяхъ уа-л-джибаль уа-л-асаръ. Якутъ цитуетъ его около двухъ тысячъ разъ. См. Якутъ, V, стр. 32 и слѣд.—² Ср. выше переводъ извлеченій изъ сочиненія ал-Бекрія, стр. 884.—³ Гробница Юнуса-ибн-Метта находится между Іерусалимомъ и Хеврономъ. См. Якутъ II, 316, 9—10.—⁴ А. неБишрѣ, какъ напечатано. См. Якутъ V, 15. Точно также надо читать дальше Абу-'Амирѣ, а не Абу-'А'ирѣ. У Хаджи-Хальфы (IV, стр. 380 и 385) упоминается Исхâкъ-ибн-Бешіръ (или Бишрѣ) Абу-Хузейфа, авторъ сочиненія о завоеваніи Сири. Онъ повидимому жилъ послѣ ал-Валидія.—⁵ Мухаммед-ибн-Са'дѣнъ Абу-'Амирѣ ал-'Абдарій ал-Курашій ал-Маюркій (уроженецъ острова Маіорки) умеръ, по аз-Зехебію (Liber Classium virorum, auct. Dahabio, ed. Wüstenfeld, part. III, стр. 35—36), въ 554 г. хиджры (1159 п. Р. X.).—⁶ Кѣра. Опредѣленіе к ѳ р ѳ см. Якутъ I, 39.

вѣстное число мусульманъ пали мучениками; въ числѣ таковыхъ были: 'Абдулла-ибн-аз-Зубейр-ибн-'Абд-ал-Мутталиб-ибн-Хишам-ибн-'Абд-Менâфъ, 'Икрима-ибн-Абу-Джахль и ал-Хâрис-ибн-Хишамъ; отличился особыми подвигами въ этой битвѣ Халид-ибн-ал-Валидъ. Когда извѣстiе объ этой битвѣ дошло до Иракля, его сердце дрогнуло и исполнилось ужаса, и онъ бѣжалъ изъ Химса въ Антиохiю. Сраженiе произошло 18-го числа Джумâды 1-й 13-го года, около мѣсяца до смерти Абу-Бекра (20 Юля 634 г.). Зiяд-ибн-Ханзала говорить:

Мы оставили трибуна, когда онъ выбился изъ силъ и былъ прогнанъ ¹ въ сторону Месджид-ал-Аксы

Вечеромъ въ день битвы при Аджнадейнѣ, когда рûмы (падали) одинъ за другимъ, и надъ ними на равнинѣ показались коршуны,

Скловившись среди пыли, мы нанесли ему копьемъ такой сильный ударъ, который услышали на далекомъ разстоянiи. Этимъ мы отвадили рûмовъ, которые съ тѣхъ поръ (держатся) далеко отъ Сири; тамъ (теперь) ниже всѣхъ—иностралецъ ². Полки рûмовъ обратились въ бѣгство по его ³ слѣдамъ; они едва не летѣли отъ ужаса.

Много сраженныхъ было брошено на полѣ битвы; къ нему обезсиленному вернулось войско разбитое ⁴.

I, 174.
Мар. I, 39.

Азрухъ... городъ на окраинахъ Сири, зависящiй отъ аш-Шерâта, въ областяхъ ал-Белкâ и Амманâ, прилегающiй къ Хиджâзу. Ибн-ал-Ваддâхъ говорить, что

¹ Я читаю мутарраданъ съ страд. залогъ; де Гье читаетъ мутайранъ и переводитъ: «faisant voler son cheval vers...». (Mémoires d'histoire et de géographie orient. № 3, 1864, стр. 41 и Appendice стр. III).—

² Я читаю, какъ у Вюстенфельда: аднâ ма хунâка шатîру. Де Гье (ibid.) читаетъ арсâ ма и переводитъ: «tant que l'étranger jettera l'ancre sur les côtes», прибавляя вопросительный знакъ въ скобкахъ.—³ Трибуна.—⁴ Дальше слѣдуютъ въ текстѣ стихи Кусейра-ибн-'Абд-ар-Рахманâ, въ которыхъ онъ говорить, что отличился при Аджнадейнѣ. Два стиха переведены выше стр. 895.

онъ находится въ Палестинѣ, но это ошибка: онъ находится къ югу отъ Палестины, въ области аш-Шерâта. Въ книгѣ Муслима-ибн-ал-Хаджâджа (сказано, что) между Азрухомъ и ал-Джербâ три дня; но эмиръ Шараф-ад-динъ Я'кûб-ибн-ал-Хасанъ ал-Хазабâний — (Хазабâнъ) есть курдское племя, живущее въ области Мосула—сказаль мнѣ: «я неоднократно видалъ Азрухъ и ал-Джербâ; между ними одна миля и даже меньше, такъ что находящійся въ одномъ изъ нихъ видитъ другой (городъ)». Будучи въ Дамаскѣ, онъ позвалъ уроженца этой страны, просилъ его засвидѣтельствовать вѣрность этого утверженія, и онъ засвидѣтельствовалъ. Затѣмъ я неоднократно встрѣчалъ уроженцевъ этой страны, спрашивалъ ихъ объ этомъ, и всѣ они подтверждали это. Нѣкоторые произносятъ неправильно «Азруджъ» (вмѣсто «Азрухъ»). При Азрухъ и ал-Джербâ сошлись для третейскаго суда ¹ 'Амр-ибн-ал-'Асъ и Абу-Мûса ал-Аш'арий; другіе указываютъ на Дûмет-ал-Джендаль; но на самомъ дѣлѣ это произошло при Азрухъ и ал-Джербâ...

Азрі'атъ—городъ на окраинахъ Сиріи рядомъ съ землей ал-Белкâ и 'Аммâномъ. По имени этого города называется извѣстное вино. Ал-хâфизъ Абу-л-Касимъ (ибн-'Асâкиръ) говоритъ: Азрі'атъ—главный городъ въ ал-Белкâ... Эта мѣстность упоминается въ арабскихъ стихотвореніяхъ, такъ какъ она до Ислама и послѣ него постоянно числилась землей, принадлежащей арабамъ.

I, 175.
Mar. I, 39.

I, 176.

Одинъ бедуинъ сказалъ:

О молнія, высоко (блеснувшая) ночью и разогвавшая мракъ
потомокъ, ты мнѣ напомнила Недждъ!

¹ Для рѣшенія спора между 'Алиемъ и Му'авіей.

Ты взволновала меня (и погнала) отъ Азрі'ата, такъ какъ я еще не видалъ чтобы въ Недждѣ бѣднякъ когда-либо тревожился.

Развѣ ты не замѣтилъ, что въ Недждѣ ночь укорачивается, а вѣтеръ ставовится прохладнѣе?

Имруу-л-Кайсъ сказалъ:

Сколько было подобныхъ тебѣ бѣлозубыхъ, вѣжныхъ, игривыхъ (красавицъ),

Которыя, когда я вставалъ, заставляли меня забывать о своей рубахѣ!

Я увидѣлъ ее, какъ видятъ издалека огонекъ, изъ Азрі'ата, хотя ея семейство было въ Ятрибѣ;

Далеко проникающій взоръ приблизилъ ея жилище ¹.

I, 184.
Мар. I, 41.

Арбодъ—селеніе въ округѣ урдунскомъ, близъ Табаріи, справа отъ западной дороги ². Здѣсь, утверждаютъ, находятся: гробница матери Моисея, сына Имр'ана, и четыре гробницы сыновей Іакова: Дана, Иссахара, Завулона и Гада.

I, 189, 21.
Мар. I, 42.

Ирбиль по словамъ Насра (ал-Искендерія), отъ котораго это свѣдѣніе заимствовалъ ал-Хазимій ³, одно изъ названій города Сайды, что на побережьѣ сирійскомъ. Богъ лучше знаетъ истину.

I, 200.
Мар. I, 45.

Ал-Урдунъ. (Сначала авторъ объясняетъ, со словъ Абу-'Алія ⁴, что названіе этой области слѣдуетъ произно-

¹ Ср. выше, стр. 886. Дальше Якутъ сообщаетъ имена нѣсколькихъ ученыхъ (знатоковъ преданій) уроженцевъ Азрі'ата.—² Марасидъ, I, 41: отъ дороги египетской. Это мѣсто повидимому заимствовано изъ сочиненія ал-Херавія. См. выше стр. 950.—³ Абу-Бекръ Мухаммед-ибн-Мұса ал-Хазимій умеръ въ 584 г. хиджры (1188—89 п. Р. Х.); онъ присвоилъ себѣ сочиненіе Насра ал-Искендерія. См. Якутъ, V, 32.—⁴ Абу-'Аліи Исма'йл-ибн-ал-Касимъ ал-Калий умеръ въ 356 г. хиджры (967 г. п. Р. Х.) См. Histoire de l'Afrique et de l'Espagne par Ibn Adhari, publ. par Dozy.

силь съ двумя н, въ подтвержденіе чего приводитъ стихи Абу-Дахлаба изъ племени Рабі'а-ибн-Курай'-ибн-Ка'б-ибн-Са'д-ибн-Зейд-Менат-ибн-Темимъ ¹. Затѣмъ авторъ, ссылаясь на того же Абу-'Алія, говоритъ, что можно произносить и ал-Урдунъ съ однимъ н. Въ доказательство приводится стихъ 'Адія-ибн-ар-Рика ал-'Амилиа):

Если бы не Богъ и не люди ал-Урдуна,
То въ день битвы при ал-Мерджѣ пламя мусульманства распало-
лось бы на огоньки ².

Ал-Урдуннъ — имя собственное округа. Біографы же I, 201. говорятъ, что ал-Урдуннъ и Филастинъ — сыновья Сâма-ибн-Арем-ибн-Сâм-ибн-Нұха (Ноя). Ал-Урдуннъ — одинъ изъ пяти военныхъ округовъ Сиріи. Онъ занимаетъ обширное пространство: ал-Гауръ, Табарію, Сұръ, 'Акку и то, что лежитъ между ними. Философъ Ахмед-ибн-ат-Тайибъ ас-Серахсій ³ говоритъ, что существуетъ два Урдунна, Большой и Малый. Большой (Урдуннъ) — рѣка, впадающая въ Тиверіадское озеро въ двѣнадцать миляхъ отъ Табаріи, если ѣхать въ лодкѣ по озеру. Горные потоки и источники стекаютъ въ эту рѣку, орошая большую часть помѣстій той части урдуннскаго военнаго округа, которая примыкаетъ къ сирійскому побережью и къ дорогѣ въ Сұръ. Затѣмъ эта вода вливается въ то озеро, которое находится около Табаріи. Табарія лежитъ на склонѣ горы, господствующей надъ этимъ озеромъ. Между этой рѣкой — я разумѣю Большой

¹ См. 1, 2, 6, 7 и 8 строчки стихотворенія переведеннаго выше стр. 888. —

² Слѣдуетъ разсужденіе о значеніи по-арабски слова у р д у н н ъ. По мнѣнію Якұта, оно значить не «сопливость» (см. выше стр. 888), а «одолѣваніе» (аш-шида уа-л-галаба). Въ текстѣ приводится стихъ Аббаа аз-Зубейрія, переведенный выше стр. 888 строчка 5. — ³ Врачъ Абу-л-'Аббасъ Ахмед-ибн-Мухаммедъ Мерванъ ас-Серахсій (уроженецъ Серакса въ Хорасанѣ) умеръ въ 286 г. хиджры (899 г. п. Р. X.). См. Хаджи-Хальфа I, стр. 224. Онъ написалъ больше 20 сочиненій по медицинѣ и математикѣ и между прочимъ «Книгу путей и царствъ», которой и пользовался Якұтъ (Хаджи X. V, 509).

Урдуннъ—и Табаріей находится вышеупомянутое озеро. Что касается Малаго Урдунна, то это рѣка, берущая начало изъ Тиверіадскаго озера и текущая на югъ, среди ал-Гаура. Тутъ она орошаетъ помѣстья, производящія главнымъ образомъ сахаръ, вывозимый отсюда въ остальные города Востока. При этой рѣкѣ много селеній, какъ-то: Бейсѣнъ, Каравѣ, Арѣхѣ (Перихонъ), ал-'Ауджѣ и другія. Близъ Табаріи черезъ эту рѣку перекинуть большой мостъ на сводахъ, которыхъ больше двадцати. Съ этой рѣкой сливается рѣка ал-Ярмукъ и онѣ обѣ образуютъ одну рѣку, и (она) ¹ орошаетъ угодыя Гаура и угодыя Батаніи. Затѣмъ (эта рѣка) течетъ дальше и впадаетъ въ Зловонное море въ западной части ал-Гаура. Въ ал-Урдуннѣ много округовъ (кѹра), какъ-то: округъ Табаріи, округъ Бейсѣна, округъ Бейт-Ра'са, округъ Джадара, округъ Саффѹрии, округъ Сѹра, округъ 'Акки и другіе, о которыхъ будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ. Объ ал-Урдуннѣ много говорится въ книгахъ о завоеваніяхъ. Здѣсь мы сообщимъ (только) такія свѣдѣнія, безъ которыхъ нельзя обойтись. Говорятъ ², что Шурахбиль-ибн-Хасана взялъ силою ал-Урдуннъ за исключеніемъ Табаріи, жители которой выговорили себѣ половину домовъ и церквей. И взялъ онѣ Табарію послѣ осады, продолжавшейся нѣсколько дней, и оставилъ неприкосновенными жителей, ихъ имущества и ихъ церкви, за исключеніемъ брошенныхъ и пустыхъ строеній и за исключеніемъ мѣста для мусульманской мечети.

Затѣмъ во время правленія 'Омара жители Табаріи тоже нарушили договоръ, и собралась къ нимъ

¹ Въ текстѣ подразумѣвается подлежащее и а х р ѣ, но не въ смыслѣ рѣки, а въ смыслѣ рѣчной системы, такъ какъ ал-Батанія орошается не Иорданомъ, а притоками Ярмука.—² Нижеслѣдующее до звѣздочки заимствовано Янутомъ изъ сочиненія ал-Белъзурія. Ср. выше стр. 51—52.

толпа рѹмовъ, крестьянъ и иныхъ. Тогда Абу-Убейда послалъ противъ нихъ 'Амра-ибн-ал-'Аса съ четырьмя тысячами, и онъ безъ труда и безъ боя покорилъ Табарію и остальные города и крѣпости Урдунна на тѣхъ же условіяхъ, которыя были заключены Шурахбилемъ. И взялъ онъ ('Амр-ибн-ал-'Асъ) Бейсанъ, Афикъ, Джарашъ, Бейт-Ра'съ, Кадесъ, Джауланъ, 'Акку, Сѹръ и Саффѹрію и овладѣлъ полями Урдунна и всей территоріей его. Но когда онъ приблизился къ берегамъ, рѹмовъ оказалось много, и онъ написалъ Абу-Убейдѣ, прося у него подкрѣпленія. Абу-Убейда отправилъ къ нему Язйда-ибн-абу-Суфьяна, авангардомъ котораго командовалъ его братъ Му'авія; Язидъ съ 'Амромъ завоевали берега рѹмовъ, и Абу-Убейда написалъ 'Омару о томъ, что они оба завоевали побережье. Во время этого похода Му'авія выказалъ похвальную храбрость и совершилъ славные подвиги. * Морской арсеналь Урдунна находился въ 'Акке до Хишâма-ибн-'Абдал-Мелика, перемѣстившаго его въ Сѹръ¹, гдѣ этотъ арсеналь и находился довольно долго послѣ вступленія на престолъ 'аббâсидовъ, а затѣмъ онъ перемѣщался въ зависимости отъ преобладанія (мусульманъ или рѹмовъ) въ сѣверной Сиріи. Ал-Мутенеббій говоритъ въ своемъ хвалебномъ стихотвореніи въ честь Бедра-ибн-'Аммâда, назначеннаго правителемъ пограничныхъ областей Урдунна отъ имени Абу-Бекра-ибн-Раика:

Поздравить тебя съ Сѹромъ или же Сѹръ поздравить съ тобой?
 Малъ для тебя тотъ, кому принадлежать и Сѹръ и ты (самъ)!
 Урдуннъ и то побережье, которое дано тебѣ, не малы
 Если только ихъ не сравнивать съ твоимъ достоинствомъ.
 Ты причина зависти между странами; если бы онѣ были

¹ См. выше переводъ изъ сочиненія ал-Белâзурія, стр. 53 внизу.

предметами олушевленными, то востокъ и западъ устремились бы къ тебѣ.

Городъ, гдѣ ты не эмиромъ, если бы у него былъ глазъ и ротъ, сталъ бы плакать.

Ал-Язйдій¹ рассказываетъ (слѣдующее): мы отправились съ Ма'м'уномъ, когда онъ шелъ походомъ въ страны р'умовъ, и увидѣлъ я дѣвушку аравитянку въ паланкинѣ. Замѣтивъ меня она сказала: о Язйдій! прочитай мнѣ стихи, сочиненные тобой, а я подберу къ нимъ голосъ. И я прочелъ ей:

Отчего мое сердце постоянно трепещетъ, когда я вижу сверканіе молніи

Со стороны Урдунна или Дамаска? Оттого что въ томъ краѣ тотъ, кого я люблю.

Я у него въ рабствѣ и не желаю свободы, пока живу.

Тогда она вздохнула такимъ глубокимъ вздохомъ, что я побоялся, выдержать ли его ея грудь, и сказалъ: это, клянусь Богомъ, вздохъ влюбленной! — «Молчи, — горе тебѣ! Я люблю; (но не заставляй меня вздыхать по томъ кого здѣсь нѣтъ; уже и безъ вздоховъ) клянусь Богомъ, только что я успѣла бросить смущающій взглядъ, какъ на него изъявили притязаніе двадцать изъ находящихся здѣсь изыщныхъ эмировъ».

Арабы называютъ урдуннскимъ, по имени этой области, кельбита Хассана-ибн-Малик-ибн-Бахдаль-ибн-Унейф-ибн-Даладжа-ибн-Кунафа-ибн-'Адй-ибн-Зухейр-ибн-Хариса-ибн-Дженаб-ибн-Хубаля потому, что онъ былъ правителемъ здѣсь и въ Палестинѣ. Благодаря ему состоялось движеніе въ пользу Мервана-ибн-ал-Хакама,

¹ Грамматикъ и филологъ ал-Язйдій Абу-'Абдулла скончался въ 202 году хиджры (817/8 п. Р. Х.). Абу-л-Фидâ и Ибн-Тагриберди говорятъ, что его звали Яхья, а Ибн-Кутейба называетъ его 'Абд-ар-Рахманомъ. См. Ибн-Тагриберди, изд. Juynboll, I, 583.

были разбиты сторонники Ибн-аз-Зубейра и убитъ ад-Дах-хâк-ибн-Кайсъ ал-Фихрîй въ битвѣ при Мердж-Рâхитѣ. Мейсûна, дочь его, т. е. Хассâна, была матерью Язйда, сына Му'âви. На него же (т. е. на Хассâна) намекаетъ 'Адîй-ибн-ар-Рикâ' въ своемъ стихѣ:

Если бы не Богъ и не люди ал-Урдуна,
То въ день битвы при ал-Мерджѣ пламя мусульманства
распалось бы на огоньки.

И на него намекаетъ Кусейръ въ своемъ стихѣ:

Когда скажутъ: конница Божья! въ сѣдло!
Я буду доволенъ, если она пустится подъ начальствомъ
иорданца ¹.

Арзûнâ—одно изъ селеній дамасскихъ.

I, 206.
Мар. I, 46.

Арсûфъ—городъ на берегу Сирійскаго моря между Кайсарîей и Яфой. Въ немъ было множество мурâбитовъ ², какъ-то: Абу-Яхъя Зекерîй-ибн-Нафî ал-Арсûфîй и другіе. Находится этотъ городъ въ третьемъ климатѣ подъ 56°50' долготы и 32³/₄° широты.

I, 207.
Мар. I, 46.

Ирамъ... собственное имя одной изъ горъ Хисмы въ области джузâмитовъ между Айлой и пустыней (тîхъ) Израильтянъ. Это гора чрезвычайно высока; бедуины говорятъ, будто на ней есть виноградныя лозы и хвойныя

I, 212.
Мар. I, 48.

¹ Буквально: я буду доволенъ ея бѣгомъ при рукѣ иорданца.— Дальше Якутъ перечисляетъ девять богослововъ, носившихъ прозвище ал-Урдуннîй (иорданецъ); между прочими упоминается Ну'айм-ибн-Селâма ас-Себâ'îй или аш-Шейбâнîй или ал-Гассâнîй или ал-Химьярîй, кліентъ одного изъ этихъ племенъ, хранитель печати при халифахъ Сулейманѣ-ибн-'Абд-ал-Меликѣ и 'Омарѣ-ибн-'Абд-ал-Азйзѣ. Онъ былъ современникомъ Раджа-ибн-Хейвы, который умеръ, по аз-Зехебію, (Liber class. virogum, auct. Dahabio, ed. Wüstenfeld, part. I, стр. 19 № 7) въ 112 г. хиджры (730—31 п. Р. Х.) Якутъ (II, 414) называетъ также Ну'айма «ал-Филастîнîй» (палестинецъ).—² Мурâбиты—люди, давшіе обѣтъ прослужить известное время на неприятельской границѣ въ укрѣпленныхъ постахъ, называемыхъ рибâтами.

деревья. Пророкъ (Мухаммедъ) далъ джузâмитамъ, потомъ камъ Джі'аля-ибн-Рабі'я-ибн-Зейда грамоту въ томъ, что Ирамъ принадлежитъ имъ, никто противъ ихъ воли не займетъ его, такъ какъ они владѣютъ имъ, и не будетъ оспаривать ихъ права; а если кто будетъ оспаривать ихъ право, да не будетъ тотъ правъ, а они будутъ правы.

I, 227.
Мар. I, 52.

Арѣхâ... городъ могущественныхъ ¹ находится въ ал-Гаурѣ, въ землѣ урдуннской, въ Сиріи, на разстояніи одного дня пути для верховаго отъ Іерусалима, пути пролегающаго черезъ трудно проходимыя горы. Говорятъ, что этотъ городъ названъ по имени Арѣхи-ибн-Малик-ибн-Арфахшад-ибн-Сам-ибн-Нұха.

I, 228. Джеріръ произноситъ имя этого города «Арѣхâ» въ слѣдующихъ своихъ стихахъ:

Что встревожило раба Нумейритовъ?
Авось я встревожу ихъ еще больше;
Я приготовлю для нихъ клейма, словно жарящія мясо,
И жаръ моего пламени вылечитъ этихъ паршивыхъ.
Вѣдь шайтаны этой страны боятся моего дома,
И змѣя Арѣхи повинуется мнѣ.

I, 231.
Мар. I, 54.

Арѣхъ — названіе города въ Сиріи. Это другое произношеніе выше упомянутаго имени «Арѣхâ». Ал-Хузейлій говоритъ ²...

Избидъ ³ — одно изъ дамасскихъ селеній; отъ него

¹ См. выше, стр. 809 примѣч. 3.—² Слѣдуютъ два полустышія, уже переведенныя выше, стр. 887 внизу. Это мѣсто Якутъ вѣроятно заимствовалъ отъ ал-Бекрія.—³ Это названіе надо вѣроятно произносить Арбедъ (буквы р и з въ арабскомъ шрифтѣ отличаются только точкой). По крайней мѣрѣ такъ произносится оно въ Битâб-ал-Уюнъ (над. de Goeje и de Jong, стр. 80), у Мас'удія (V, 446) и у ат-Табарія (Сер. II, 1463). Послѣдніе оба автора опредѣляютъ положеніе Арбеда въ ал-Белкâ. На картѣ Палестины Н. Guthe селеніе Irbid находится на З. Ю. З. отъ Азрі'ата. Быть можетъ это и есть настоящее древнее произношеніе.

до Азрі'ата 13 миль; въ ней скончался царствовавшій послѣ 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азіза Язід-ибн-'Абд-ал-Мелик-ибн-Мервânъ въ мѣсяцѣ Ша'бânъ, а другіе говорятъ въ Рамадânъ 105 г. ¹ Почему онъ здѣсь находился, объясняютъ различно.

Сирійцы говорятъ, что онъ ѣхалъ въ Іерусалимъ и здѣсь расхворался; а другіе говорятъ, что онъ отправился для увеселенія и кутежа, какъ то рассказывается въ скверной и мерзкой исторіи его кончины. Люди перенесли его на носилкахъ въ Дамаскъ и похоронили его на кладбищѣ при Бâб-ас-Сагъръ или при Бâб-ал-Джабіи. Другіе говорятъ, что онъ былъ погребенъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ умеръ.

Искандеруна... городъ на востокъ отъ Антиохіи... но я нашель въ одной изъ сирійскихъ лѣтописей, что Искандеруна находится между 'Аккой и Сұромъ. I, 254.
Мар. I, 62.

Атрұнъ — мѣстность въ Палестинѣ, около Рамлы. I, 310.
Мар. I, 75.

А'накъ — мѣстечко въ Хаурânъ, одномъ изъ округовъ Дамаска. Здѣсь изготовляются ковры и одежды прекрасныя, извѣстныя подъ названіемъ а'накскихъ. I, 316.
Мар. I, 77.

Афійкъ — селеніе въ Хаурânъ по дорогѣ въ ал-Гауръ, въ началѣ горной тропинки, извѣстной подъ именемъ горной тропинки Афійской. Простой народъ произноситъ Фійкъ. По этой горной тропинкѣ спускаются въ ал-Гауръ, т. е. къ Урдунну. Она длинна и тянется приблизительно на протяженіи двухъ миль. Хассân-ибн-Сâ-бигъ сказалъ: I, 332.
Мар. I, 82.

Чье жилище опустѣло при Му'анъ

¹ Въ Январѣ или Февралѣ 724 г. по Р. Х.

Между берегами ¹ ал-Ярмѹка, при Саманѣ,
 Въ мѣстности за Джасимомъ, при Дар-Хулейдѣ,
 При Афѣкѣ и по обѣимъ сторонамъ Терфулапа?²

Въ книгѣ Сиріи (сообщается) со словъ Са'йда-ибн-Хашим-ибн-Марсада, слышавшаго отъ своего отца, что Мунхаль ал-Мапджа'ій сказалъ: мнѣ приснилось, будто кто-то мнѣ говоритъ: если ты желаешь попасть въ рай, то повторяй слова муэззина афѣкскаго. Я отправился въ Афѣкъ и, когда муэззинъ прочиталъ призывъ къ молитвѣ, я подошелъ къ нему и спросилъ у него, какъ онъ выражается, когда призываетъ на молитву? Онъ отвѣтилъ мнѣ: «я говорю: нѣтъ Божества кромѣ Бога Единого, не имѣющаго Себѣ равнаго, Ему же принадлежитъ господство и слава; Онъ воскрешаетъ и умерщвляетъ, будучи живымъ и не умирая, въ Его же рукахъ добро и Онъ властенъ во всемъ. Я свидѣтельствую объ этомъ вмѣстѣ со свидѣтелями (=мучениками), передаю это свидѣтельство со словъ борцовъ за вѣру и припасаю его ко дню страшнаго суда. И свидѣтельствую, что Посоль ³ былъ дѣйствительно посломъ, что Книга ⁴ была дѣйствительно откровеніемъ, что рѣшеніе ⁵ будетъ таково, какимъ ему предопредѣлено быть, и что страшный судъ имѣетъ быть, нѣтъ въ этомъ сомнѣнія, и что Богъ воскреситъ лежащихъ въ гробахъ. Придерживаясь такой

¹ Въ текстѣ 'ала, но я предпочелъ чтеніе ал-Бекрія (стр. 317 араб. текста) и Китаб-ал-Агани (См. Янутъ, V, 38 къ стр. 333).—² Эти стихи тѣ же самыя, которые переведены выше стр. 896. Сравнивая обѣ редакціи, мы приходимъ къ заключенію, что стихи Хасана подверглись съ теченіемъ времени сильной портѣ. Одни имена собственные замѣнялись другими. Весьма возможно, что нѣкоторыя изъ этихъ замѣнъ преднамѣренны и имѣли цѣлью подтвердить правильность извѣстнаго произношенія давняго имени смыкой на древняго поэта. Не стѣснялись же арабскіе традиціонисты сочинять изреченія Мухаммеда и выдавать ихъ за подлинныя.—³ Мухаммедъ.—⁴ Коранъ.—⁵ Предопредѣленіе Божіе.

вѣры я живу, придерживаясь ея умру, и придерживаясь ея буду воскрешень, если это будетъ угодно Богу».

Ал-Укхувана ¹...—мѣсто въ Урдуннѣ въ землѣ дамасской на берегу Тиверіадскаго озера ²... I, 334.
Мар. I, 83.

Ал-Акра'—гора между Меккой и Мединой; близъ нея есть гора, называемая ал-Аш'арь. Я прочиталъ въ (сочиненіи) написанномъ рукой Абу-'Амира ал-'Абдарія, что Абу-'Убеида, выступивъ въ походъ, пришелъ въ Вади-л-Куру, затѣмъ взялъ у враговъ ал-Акра', ал-Джунейну, Тебѣкъ и Серѣ' и вступилъ въ Сирію. I, 336.
Мар. I, 83.

Иклѣмъ—мѣстность около Дамаска... I, 339.
Мар. I, 84.

Ансаль ³ — одно изъ селеній урдуннскаго округа, на разстояніи пяти фарсаховъ отъ Табаріи со стороны Рамлы и рѣки Абу-Футрусъ; о ней упоминается въ нѣкоторыхъ сказаніяхъ; здѣсь произошла знаменитая битва между сторонниками Сейф-ад-даулы-ибн-Хамдана и Кафѣура ал-Ихшідія, причемъ сторонники Сейф-ад-даулы подверглись нещадному избіенію. I, 342.
Мар. I, 85.

Ал-Анвахъ—мѣстность въ одномъ изъ округовъ Баніаса, что въ области дамасской. Эта мѣстность дала свое имя нѣсколькимъ равіямъ ⁴... I, 344.
Мар. I, 86.

Урѣшалимъ или **Урѣшаламъ**—еврейское имя Бейт-ал-Макдуса (Іерусалима). Евреи произносятъ «Урѣшальмъ». ал-А'шâ сказалъ: I, 402.
Мар. I, 102.

¹ Ле-Стрэнджъ (Pales. u. t. Mosl. 389) пишетъ: Al Akhuwānāh. Но произношеніе ал-Укхувана определено у Якута, въ Марасидѣ (I, 83) и у ал-Бекрія (стр. 119).—² Въ текстѣ слѣдуетъ разсказъ любовнаго содержанія, въ которомъ упоминается ал-Укхувана.—³ Въ Марасидѣ (I, 85) это названіе читается: Аксакъ.—⁴ Равій=передатчикъ преданій.

Изъ-за денегъ я объѣздилъ страны свѣта, 'Оманъ, Химсъ,
Урйшалимъ;
Я побылъ во дворцѣ негуса, въ землѣ Набатейцевъ и въ
землѣ Персовъ.

(Затѣмъ Якутъ сообщаетъ варианты названія этого
города: Урйсалимъ, Урйшалумъ, Урйшалламъ, Урâ-
салимъ).

I, 403.
Мар. I, 108.

Ал-Аузâ'—селеніе у воротъ Дамаска со стороны во-
ротъ ал-Фарâдйсь.

I, 415.
Мар. I, 106.

Уйиръ—водопой въ Сиріи, въ сѣверной части Хаурâна...

I, 422.
Мар. I, 108.

Айла—городъ на берегу Кульзумскаго моря, въ той
его части, гдѣ оно прилегаетъ къ Сиріи. Этотъ городъ
слыветъ концомъ Хиджâза и началомъ Сиріи.....
Абу-Зейдъ¹ говоритъ: Айла—процвѣтающій городокъ;
засѣваемыхъ полей при немъ немного. Это городъ тѣхъ
евреевъ, которымъ Богъ запретилъ ловить рыбу по суб-
ботамъ; они ослушались и были превращены въ обезьянъ
и свиней. Въ немъ евреи сохраняютъ договорную гра-
мату, полученную отъ посла Божьяго. Абу-л-Мунзиръ²
говоритъ: этотъ городъ получилъ свое имя отъ Айлы,
дочери Мадьяна, сына Авраама. Абу-'Убейда³ говоритъ:
Айла, городъ между Фустâтомъ и Меккой, на берегу
моря Кульзумскаго, причисляется къ городамъ сирій-
скимъ. Изъ Айлы явился къ пророку, стоявшему въ
Тебукъ, Іоаннъ, сынъ Ру'бы, и пророкъ заключилъ

¹ Абу-Зейдъ Са'йд-ибн-Аусъ ал-Ансарій грамматикъ и филологъ,
умеръ въ 214, 15 или 16 г. хиджры (829, 30, 31 п. Р. Х.). См. Ибн-
Халликъанъ, № 262; ан-Нававий стр. 721.—² Абу-л-Мунзиръ Хишâм-ибн-
Мухаммедъ ал-Кельбій умеръ, по Ибн-Халликъану (№ 786) въ 204 г.
хиджры (819—20 п. Р. Х.).—³ Абу-'Убейда Ма'мар-ибн-ал-Мусанна умеръ
по ан-Нававию (стр. 748) въ 210 или 211-мъ г. хиджры (825—6 п. Р. Х.);
по Ибн-Халликъану (№ 741) онъ умеръ въ 209 (824—5 п. Р. Х.), 211 или 213.

съ нимъ мирный договоръ съ условіемъ уплаты поголовной подати, обложилъ каждого совершеннолѣтняго, находившагося въ этой землѣ, однимъ динаромъ въ годъ, и эта подать доставила триста динаровъ; и выговорилъ (пророкъ) у нихъ гостепрѣимство для проходящихъ мимо нихъ мусульманъ и написалъ имъ грамоту для ихъ защиты и неприкосновенности. 'Омар-ибн-'Абд-ал-'Азізъ не бралъ съ нихъ ничего свыше трехсотъ динаровъ... Мухаммед-ибн-ал-Хасанъ ал-Мухаллабій говоритъ:... Айла — значительный городъ на берегу залива Соленого (Краснаго) моря. Здѣсь сходятся паломники изъ Фустата и Сиріи. Въ этомъ городѣ есть люди, называющіе себя кліентами 'Османа-ибн-'Аффана. Говорятъ, что здѣсь же хранится плащъ Пророка; онъ подарилъ его Іоанну, сыну Ру'бы, когда этотъ послѣдній явился къ нему въ Тебукъ. Хараджъ и различныя подати Айлы составляютъ около трехъ тысячъ динаровъ. Айла лежитъ въ третьемъ климатѣ и ея широта — 30°... I, 423.

Илія—имя города Іерусалима; говорятъ, что оно значитъ «городъ Бога». Ал-Хафсій говоритъ, что въ немъ есть замокъ... Абу-'Алія¹ говоритъ: Бейт-ал-Макдисъ называется Илія въ словахъ Фараздака: I, 423.
Мар. I, 108.

Есть два дома: домъ Божій², который подъ нашей защитой,
И прославленный замокъ на вершинѣ Иліи.

... И говорятъ, что Илія названа по имени строителя ся—Иліи-ибн-Арам-ибн-Сам-ибн-Нуха; это братъ Димешка, Химса, Урдунна и Филастіна...

Барузъ—селеніе въ Палестинѣ около Рамлы; Абу-Бекръ Ахмед-ибн-Мухаммед-ибн-Мухаммед-ибн-Бекръ ал-Барузій ал-Аздій—уроженецъ этой мѣстности. I, 465.
Мар. I, 118.

¹ Исма'ил-ибн-ал-Касимъ ал-Калій.—² Ка'ба въ Меккѣ.

I, 479.
Мар. I, 122.

Баліа—одно изъ селеній ал-Белка, что въ землѣ дамасской. Здѣсь жилъ Баль'ам-ибн-Ба'ура ¹ ал-Мунсалихъ (Отвратившійся), о которомъ говоритъ откровеніе (Коранъ): прочитай имъ рассказъ о томъ, кому мы показали наши знаменія, а онъ отвратился отъ нихъ ².

I, 493.
Мар. I, 126.

Ал-Батна—названіе одной изъ мѣстностей дамасской области; это Батанія. Говорятъ тоже, со словъ ал-Азхарія, что это селеніе между Дамаскомъ и Азрі'агомъ и что оттуда былъ родомъ пророкъ Эйюбъ (Іовъ).

I, 494.

Ал-Батанія. Это та самая мѣстность, которая была упомянута выше. Говорятъ «Батна» и «Батанія». Въ хадісѣ о Халидѣ-ибн-ал-Валидѣ говорится, что онъ сказалъ въ своей рѣчи: 'Омаръ сдѣлалъ меня правителемъ Сириі, когда она причиняла ему безпокойство; когда же въ Сириі водворился прочный порядокъ, и она сдѣлалась «батаніей» и медомъ, онъ смѣстилъ меня и назначилъ другого правителя. Говорятъ, что батаніей называется (особая) пшеница, такъ называемая по имени извѣстной мѣстности въ Сириі, ал-Батанія. Говорятъ еще, что «батанія» значитъ «мягкость», потому что мягкій песокъ называется «батна». Отсюда уменьшительное «бутейна». Ал-Ганавій говоритъ: батанія Сириі—пшеница или зерно круглое...

I, 496.
Мар. I, 127.

Баджж-Хауранъ—въ области дамасской... селеніе, бывшее у воротъ Дамаска.

I, 515.
Мар. I, 131.

Тиверіадское озеро. Его приблизительные размѣры, по словамъ Ал-Азхарія ³, десять миль (въ длину) и

¹ Валаамъ, сынъ Веофоровъ.—² Коранъ, VII, 174.—³ Абу-Мансуръ Мухаммед-ибн-Ахмедъ ал-Азхарій, знаменитый филологъ, умеръ въ Гератѣ въ 370 г. хиджры (980—81 н. Р. Х.).

шесть миль (въ ширину). Когда его вода уйдетъ въ землю, это будетъ признакъ появленія ад-Даджжâля.

Передаютъ, что когда Исусь, — да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—спустится въ Іерусалимъ, чтобы убить въ немъ ад-Даджжâля, появятся Яджуджъ и Маджуджъ, ихъ же 24 тысячи народовъ, поѣдутъ всѣхъ какихъ только встрѣтятъ людей, живыхъ и мертвыхъ, и выпьютъ всю воду, которая только попадется имъ по пути. Первые изъ нихъ пройдутъ мимо Тиверіадскаго озера и выпьютъ его до дна; затѣмъ пройдетъ мимо пустаго озера послѣдній изъ нихъ и скажетъ: мнѣ думается, что здѣсь была вода. Затѣмъ они соберутся къ Іерусалиму, и испугаются Исусь и находящіеся при немъ вѣрующіе; тогда Онъ поднимется на ас-Сахру и произнесетъ среди нихъ проповѣдь. Онъ восхвалитъ и прославитъ Бога, а затѣмъ скажетъ: «о Боже! Помоги малому числу послушныхъ Тебѣ противъ множества непослушныхъ Тебѣ! Нѣтъ ли расположенныхъ къ бою?» И заявятъ себя готовыми къ бою съ врагами человѣкъ изъ племени Джурхума и человѣкъ изъ племени Гассâна, каждый изъ нихъ съ толпой своихъ соплеменниковъ. Богъ поможетъ имъ противъ враговъ, такъ что враги будутъ уничтожены. Въ книгахъ сочиненныхъ людьми ¹ существуетъ множество вариантовъ этого сказанія, хотя разумъ и отвергаетъ его; Богъ лучше знаетъ истину.

Что касается Тиверіадскаго озера, то я видѣлъ его нѣсколько разъ. Оно похоже на окруженный горами прудъ, въ который вливается избытокъ многихъ рѣчекъ, текущихъ со стороны Баніâса и Побережья, и Большой Урдуннъ. Изъ озера вытекаетъ большая рѣка, орошаетъ землю Малаго Урдунна, т. е. участки

¹ Въ противоположность книгамъ богооткровеннымъ.

ал-Гаура, и впадаетъ въ Зловонное море близъ Арѣхи (Герихона).

Городъ Табарія находится у подножія горы, возвышаясь надъ озеромъ, вода котораго прѣсна, средняя между соленой и прѣсной, не имѣетъ настоящей прѣсности, тяжела для желудка. По серединѣ этого озера возвышается скала, выдаваемая за гробницу Соломона, сына Давидова. Между озеромъ и Іерусалимомъ около пятидесяти миль ¹..

I, 516.
Мар. I, 132.

Зловонное озеро — то же, что озеро Зугара; его также называютъ Превращеннымъ озеромъ. Оно лежитъ на западъ отъ ал-Урдунна близъ Арѣхи (Герихона); это озеро проклятое, не приносящее никакой пользы; въ немъ не рождаются живыя существа и отъ него несетъ чрезвычайной воню. Въ иные года оно бушуетъ; тогда всѣ находящіеся близъ него живыя существа, люди и животныя погибаютъ, такъ что сосѣднія съ нимъ селенія остаются на нѣкоторое время пустыми, пока не придутъ другіе люди, не дорожащіе жизнью, и не поселятся въ нихъ. И если въ это озеро упадетъ какая бы то не была вещь, то она сдѣлается негодной для употребленія, потому что озеро испортитъ ее, даже если это будутъ дрова: вѣтеръ выбрасываетъ ихъ на берегъ озера, ихъ берутъ и поджигаютъ, но огонь не беретъ ихъ. Ибн-ал-Факѣхъ говоритъ, что утопающій въ этомъ озерѣ не погружается подъ воду, а продолжаетъ носиться по поверхности до своей смерти ².

I, 530, в.

Шелламъ — названіе Бейт-ал-Макдуса (Іерусалима).

¹ Въ переводѣ опущены стихи ал-Мутенеббія, въ которыхъ онъ описываетъ льва и упоминаетъ объ Іорданѣ и о Тиверіадскомъ озерѣ.—

² См. выше стр. 756.

Барсъ—упоминаемое въ хадисѣ мѣсто, гдѣ остановился Иисусъ, сынъ Маріи, спасеніе да будетъ надъ Нимъ! I, 547.
Мар. I, 139.

Барза—селеніе въ Гутѣ дамасской... Нѣкоторые говорятъ, что Авраамъ, Другъ Божій, родился въ Барзѣ; но это ошибка: по общераспространенному мнѣнію онъ родился въ Вавилонѣ, въ землѣ иракской. I, 563.
Мар. I, 148.

Бирнет-ал-Хейзуранъ — мѣсто близъ Рамлы въ Палестинѣ. I, 592.
Мар. I, 147.

Ал-Барра — названіе мѣста, гдѣ Каинъ убилъ брата своего, Авеля. I, 599.
Мар. I, 149.

Бусръ — названіе селенія въ одномъ изъ округовъ Хаурâна, одной изъ земель Дамаска, въ трудно проходимой мѣстности, которую называютъ ал-Леджâ, рядомъ съ той Зуррой, которая извѣстна простому народу подъ названіемъ Зур¹. Говорятъ, что при этомъ селеніи находится гробница пророка Елисея... I, 621.
Мар. I, 153.

Бешитъ—одно изъ селеній Палестины подъ Рамлой². I, 635.
Мар. I, 156.

Бусра — существуетъ въ двухъ мѣстахъ. Одна изъ нихъ въ Сиріи въ одномъ изъ округовъ Дамаска; это—столица земли Хаурâнской; съ давнихъ поръ она пользуется извѣстностью у арабовъ, которые часто упоминаютъ о ней въ своихъ стихотвореніяхъ³... I, 654.
Мар. I, 157.

Халид-ибн-ал-Валидъ, отправясь изъ Ирака на по-

¹ Марасидъ, I, 153: Зурра'а. На картѣ Бедекера (Palästina und Syrien, 1880 стр. 296—7): Zog'a.—² Отсюда былъ родомъ, прибавляетъ Якутъ, Абу-л-Кâсимъ Халаф-ибн-Хибет-аллах-ибн-Кâсим-ибн-Семмахъ ал-Бешитій ал-Меккій, который умеръ въ Меккѣ въ 463 г. хиджры 1070—71 п. Р. Х.). Онъ былъ знаткомъ преданій.—³ Въ переводѣ опущены отрывки стихотвореній, въ которыхъ упоминается Бусра.

мощь къ сирійской арміи, засталъ мусульманъ стоящими подъ Бусрой; тогда они стѣснили жителей ея, и они сдались съ условіемъ уплатить по одному динару и по одному джерibu пшеницы за cadaго совершеннoлѣтняго. И мусульмане завоевали всю землю Хаурâнскую и подчинили ее; это произошло въ 13-мъ году.

I, 656.
Мар. I, 157.

Басîр-ал-Джейдûр—селеніе въ краяхъ дамасскихъ...

I, 658.
Мар. I, 157.

Ал-Будай' или ал-Бадî упоминается въ стихахъ Хас-сâна-ибн-Сâбита:

Вопрошалъ ли ты, или не вопрошалъ слѣды мѣстопробыванія
Между ал-Джабіями, ал-Будай'омъ и Хаумалемъ? ¹

И передаетъ ал-Асрамъ ²: ал-Бусай'—черная гора въ Сиріи. (Передаютъ) со словъ Са'йда-ибн-'Абд-ал-'Азйза, слышавшаго отъ Юнуса-ибн-Мейсара-ибн-Халбаса слѣдующее: Исусъ, сынъ Маріи,—да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—взглянулъ съ вершины горы ал-Будай'—т. е. горы ал-Кисвы — на ал-Гûту и, посмотрѣвъ на нее, сказалъ ей: если человекъ состоятельный и не соберетъ здѣсь сокровища, то (за то) бѣдный будетъ всегда въ состояніи насытиться здѣсь хлѣбомъ. Са'йд-ибн-'Абд-ал-'Азйзъ говоритъ: и никто не умираетъ въ ал-Гûтѣ отъ голода...

I, 699.
Мар. I, 165.

Ал-Бикâ'. Мѣстность, называемая Бикâ'-Кельбъ находится близъ Дамаска; это обширная земля между Ба'лабеккомъ, Химсомъ и Дамаскомъ; въ ней много деревьевъ и обиліе чистой воды. Какъ питье тамъ большей частью служитъ вода источника, вытекающаго изъ

¹ См. выше, переводъ извлеченій изъ сочиненія ал-Бекрйя, стр. 914.—

² См. выше, стр. 891.

горы и называемаго 'Айн-ал-Джарръ. Въ этой ал-Бика́ находится гробница пророка Илии...

Бикиннисъ—одно изъ селеній ал-Белка́, что въ землѣ Сирійской, принадлежало Абу-Суфьяну Сахру-ибн-Харбу, въ то время, когда онъ торговалъ въ Сиріи; затѣмъ, послѣ него, оно принадлежало его потомству. Такъ (сказано) въ книгѣ Насра. I, 702.
Мар. I, 166.

Балась—городъ въ 10 миляхъ отъ Дамаска. Хассан-ибн-Сабить говоритъ ¹... I, 708.
Мар. I, 168.

Бейт-ал-Балать или **Бейт-ал-Билать**—одно изъ селеній Гуты дамасской ²...

Ал-Булата—селеніе въ землѣ палестинской въ одномъ изъ округовъ Набулуса. Евреи говорятъ, будто здѣсь Нимрѹд-ибн-Кан'анъ ввергъ въ огонь Авраама. Здѣсь же источникъ Хидра, и здѣсь похороненъ Юсуфъ Правдивый. Его могила, около дерева, здѣсь извѣстна. Что же касается Авраама и Нимрѹда, то ученые считаютъ за истину, что это произошло въ землѣ вавилонской, въ Ира́къ; тамъ мѣсто этого огня извѣстно. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину. I, 710.
Мар. I, 168.

Ал-Белка́—область, зависящая отъ Дамаска, между Сиріей и Вáди-л-Курой. Ея главный городъ 'Амманъ. Въ ней находится много селеній и обширныя пространства засѣваемой земли. Доброта ея пшеницы вошла въ поговорку. Хишám-ибн-Мухаммедъ говоритъ со словъ I, 728.
Мар. I, 171.

¹ Слѣдуютъ два стиха, уже переведенные выше, стр. 896 (чье жилище опустѣло... и т. д.), но во второмъ полустіишии вмѣсто «ал-Хамманъ» стоитъ «ас-Саманъ».—² Дальше Якутъ говоритъ, ссылаясь на свидѣтельство Абу-л-Касима Ибн-'Асáкира, что эта мѣстность называется также Балать.

аш-Шаркія-ибн-ал-Кутами, что эта мѣстность была названа ал-Белка потому, что воздѣлалъ ее Баликъ, одинъ изъ сыновей 'Аммана, сына Лута (Лота). Въ зависимости отъ ал-Белка находится селеніе тѣхъ могущественныхъ, о которыхъ Всевышній Господь упомянулъ въ Коранѣ: ¹ „Подлинно въ ней есть люди могущественные“. И говорятъ, что въ ал-Белка находится столица аш-Шерата, Шерата сирійскаго, земли извѣстной.

Въ ней (въ ал-Белка) находятся также, по словамъ иныхъ, ал-Кехфъ ² и ар-Ракимъ. Нѣкоторые біографы говорятъ, что оно получило свое названіе отъ Белка-ибн-Сувейда, одного изъ потомковъ 'Асаля, сына Лота... Къ числу уроженцевъ этой мѣстности принадлежитъ Хафе - ибн - 'Омар - ибн - Хафе - ибн - абу - с - Саибъ, который былъ судьей въ ал-Белка; онъ слушалъ лекціи 'Амира-ибн-Яхья ³...

I, 775.
Мар. I, 185.

Бейт-ал-Абаръ—селеніе въ Гутѣ дамаской; отъ него зависитъ мѣстность съ множествомъ селеній; отсюда вышелъ не одинъ знатокъ преданій.

Бейт-ал-Ахзанъ—мѣстность между Дамаскомъ и Побережьемъ. Утверждаютъ, что она такъ названа ⁴ потому, что здѣсь жилъ Іаковъ во время своей разлуки съ Іосифомъ...

Бейт-Аранисъ—одно изъ селеній ал-Гуты. Близъ него находится могила сподвижника, Абу-Марсада Дисара-ибн-ал-Хусайна...

¹ Коранъ, V, 25.—² Ал-Кехфъ=пещера, въ которой спали 7 отроковъ во время Діоклетіана.—³ Амир-ибн-Яхья ал-Мисрій умеръ до 120 г. хиджры (738 п. Р. X.). См. Хусн-ал-Мухадара ас-Суютія, I, 118.—⁴ Бейт-ал-Ахзанъ значитъ: домъ печалей.

Бейт-Джибринъ — такъ произносимое вмѣсто (Бейт-) **Джибриль** — городокъ между Иерусалимомъ и Газзой. Отсюда до Иерусалима два перехода, а до Газзы и того меньше... Между Бейт-Джибриномъ и 'Аскаланомъ находится долина, о которой говорятъ, будто это долина муравьевъ, говорившихъ съ Соломономъ, сыномъ Давида ¹.

I, 776.
Мар. I, 186.

Бейт-Ра'съ — названіе двухъ селеній, въ каждомъ изъ которыхъ есть много винограда и каждое изъ которыхъ славится своимъ виномъ. Одно находится при Иерусалимѣ, а по другимъ свѣдѣніямъ Бейт-Ра'съ — округъ въ Урдуннѣ; другое же въ краяхъ Халеба. Хассан-ибн-Сабитъ сказалъ ²:

Точно вино изъ Бейт-Ра'са, смѣсь котораго — медъ и вода.

Мы пьемъ его и оно дѣлаеть насъ царями и львами, небожающимися схватки ³.

Бейт-Рâма — извѣстное селеніе между Гауромъ урдуннскимъ и ал-Белкâ. Я прочелъ въ сочиненіи Абу-Мухамеда ал-Кâсима-ибн-абу-л-Кâсим-'Алій-ибн-ал-Хасан-ибн-Хибет-аллâха, ал-Хâфиза ад-Димешкія въ главѣ о преимуществахъ Иерусалима (слѣдующее): рассказалъ намъ Абу-л-Кâсимъ, чтець Корана, со словъ Ибрâхима ал-Хатйба, передававшего съ разрѣшенія ⁴ 'Абд-ал-'Азйза ан-Насйбйнія, говорившаго со словъ Абу-Бекра Мухаммеда-ибн-Ахмеда, слышавшаго отъ 'Омара-ибн-ал-Фадла, говорившаго со словъ Абу-л-Валйда, передававшего слова 'Абд-ар-Рахмâна-ибн-Мансур-ибн-Сабит-ибн-Истивбâда, говорившаго со словъ отца своего, дѣда и прадѣда: во

I, 777.
Мар. I, 186.

¹ Коранъ XXVII, 18. — ² См. выше стр. 892. — ³ Въ переводѣ опущены стихи Абу-Нувâса. — ⁴ И д ж â з е т а н ъ. Это выраженіе значить, что Ибрâхймъ получилъ отъ 'Абд-ал-'Азйза письменное разрѣшеніе сообщать другимъ текстъ его сочиненія съ такимъ же ручательствомъ за его подлинность, какъ если бы Ибрâхймъ записалъ его со словъ самаго 'Абд-ал-'Азйза.

времена Соломона, сына Давидова, ас-Сахра (скала Иерусалимская) возвышалась на 12 локтей, локтей имамовских¹, длиной въ локоть, пядень и 4 пальца. Надъ ней былъ куполь изъ яланджуджа, — а это дерево алоэ² — вышиной въ 18 миль, а надъ куполомъ была золотая газель, у которой между глазами находилась (такая блестящая) красная жемчужина, что женщины ал-Белкâ, на разстоянii трехъ дней пути отсюда, ночью сидѣли и ткали при свѣтѣ ея; когда солнце восходило, жители 'Амавâса пользовались тѣнью этого купола, а когда оно заходило, въ тѣни купола укрывались жители Бейт-ар-Рâмы и другихъ мѣстностей ал-Гаура. Я прочелъ этотъ рассказъ въ такомъ видѣ и съ такою цѣпью передатчиковъ; это длинный рассказъ. Онъ дальше (отъ истины), чѣмъ небо отъ воздуха³. Будемъ просить Бога помочь намъ!

I, 778.
Мар. I, 186.

Бейт-Сâбâ. Ал-Хâфизъ Абу-л-Кâсимъ говоритъ въ сочиненii о Дамаскѣ, что Хишâм-ибн-Язид-ибн-Мухаммед-ибн-'Абдулла-ибн-Язид-ибн-Му'âвиâ-ибн-абу-Суфьянъ, омейядъ, жилъ въ Бейт-Сâбâ, въ округѣ Бейт-ал-Абâра около Джармâнаса; Бейт-Сâбâ принадлежала предку его, Язиду-ибн-Му'âвию. Сообщилъ это Ибн-абу-л-'Аджâизъ.

I, 779.
Мар. I, 186.

Бейт-Кûфâ -- дамасское селенiе.

Бейт-Лакмъ — процвѣтающiй, населенный городокъ съ торговымъ рядомъ и базарами близъ Иерусалима. Здѣсь

¹ Въ текстѣ: амâнъ, но я предпочелъ имâмъ. Ср. выше стр. 760.
—² Ал-менделiй. См. Dozy, Supp. aux dict. arabes. О чтенii: яланджуджъ см. Якутъ, V, 96.—³ Въ текстѣ: ал-хавкъ; лучше читать: ал-джаввъ. См. Якутъ, V, 96.

находится колыбель Иисуса, сына Маріи, спасеніе да будетъ надъ Нимъ! Ал-Бешшарій говоритъ: Бейт-Лахмъ—селеніе на разстояніи одного фарсаха по направленію Джибрина ¹...

Когда 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ прибылъ въ Іерусалимъ, то пришелъ къ нему монахъ изъ Бейт-Лахма и сказалъ: „у меня данная тобой охранная грамота для Бейт-Лахма“.—„Я объ этомъ не вѣдаю,“ отвѣтилъ ему 'Омаръ. Тогда онъ показалъ ему охранную грамоту, 'Омаръ призналъ ее и сказалъ ему: „эта охранная грамота дѣйствительна, но мы не можемъ обойтись безъ того, чтобы не воздвигнуть мечети въ каждомъ принадлежащемъ христіанамъ мѣстѣ“. Тогда монахъ сказалъ: „есть въ Бейт-Лахмѣ, со стороны вашей киблы, сводчатая постройка; сдѣлай ее мечетью для мусульманъ и не разоряй нашу церковь!“ И 'Омаръ уступилъ ему церковь, помолился въ этомъ сводчатомъ строеніи, сдѣлалъ его мечетью и обязалъ христіанъ освѣщать ее, поправлять и содержать въ чистотѣ. Мусульмане стали постоянно совершать паломничества въ Бейт-Лахмъ къ этому сводчатому строенію, молиться въ немъ и передавать, со словъ своихъ предковъ, что это есть сводъ 'Омара-ибн-ал-Хаттаба.

Этотъ сводъ извѣстенъ до сихъ поръ; франки, овладѣвъ этой страной, не передѣляли его. Говорятъ, что здѣсь похоронены Давидъ и Соломонъ.

Бейт-Лихья.—Такъ произносятъ это названіе, но на самомъ дѣлѣ это „Бейт-ал-алиха“ ². Это извѣстное селеніе въ Гутѣ дамасской. Разсказываютъ, что Азаръ, отецъ Авраама, Друга Божьяго, дѣлалъ тамъ идоловъ и

I, 780.
Мар. I, 187.

¹ Дальше выписка изъ сочиненія ал-Мукадасія (ал-Бешшарія) какъ выше, стр. 804.—² Домъ идоловъ.

передавалъ ихъ Аврааму для продажи, но онъ приносилъ ихъ къ камню и разбивалъ ихъ. Этотъ камень извѣстенъ въ Дамаскъ до сихъ поръ; здѣсь есть Дербал-Хаджаръ (Проходъ камня). Но я говорю, что на самомъ дѣлѣ Другъ Божій родился въ землѣ вавилонской, и тамъ же Азаръ дѣлалъ идоловъ. Въ Пятикнижии сказано, что Азаръ умеръ въ Харрânъ; выйдя изъ Ирака, онъ прожилъ въ Харрânъ до своей смерти; нѣтъ достовѣрныхъ извѣстій о его прибытіи въ Сирію. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

I, 781.
Мар. I, 187.

Бейтъ-Мâмâ — одно изъ селеній Нâбулуса въ Палестинѣ. Описатель завоеваній ¹ говоритъ: жители ея — самаритяне; каждый ихъ мужчина платилъ по десяти динаровъ поголовной подати. Они пожаловались на это ал-Мутеваккилю, и онъ назначилъ имъ платить по три динара.

Бейтъ-Мâмйнъ — одно изъ селеній подь Рамлой. Въ немъ умеръ Абу-‘Умейръ ‘Иса-ибн-Мухаммед-ибн-Исхâкъ — другіе говорятъ: ибн-Мухаммед-ибн-‘Иса — ар-Рамлій, извѣстный подь именемъ Ибн-ан-Наххâса... онъ былъ челоуѣкъ праведный, достойный. Ал-Бухарій передавалъ преданія съ его словъ. Ибн-Зейдъ говоритъ, что онъ умеръ въ 256-мъ году въ Бейтъ-Мâмйнѣ, былъ перенесенъ въ Рамлу и погребенъ въ ней 8-го Мухаррема (16 Дек. 869 г. п. Р. X.).

Бейтъ-Нûбâ — мѣстечко въ краяхъ палестинскихъ.

I, 787.
Мар. I, 189.

Ал-Бйра — между Іерусалимомъ и Нâбулусомъ...

¹ Сâхиб-ал-Футûхъ = ал-Белâзурій. Ср. выше стр. 88—89.

Бейсѣнъ — городъ въ Урдуннѣ, въ ал-Гаурѣ (впадинѣ) сирийскомъ. Говорятъ, что Бейсѣнъ — языкъ земли. Онъ лежитъ между Хаурѣномъ и Палестиной; въ немъ есть слегка солоноватый источникъ, 'Айн-ал-Фулусъ¹, (Мар.: 'Айн-ал-Джалудъ) о которомъ говорятъ, что онъ течетъ изъ рая. Бейсѣнъ упоминается въ хадисѣ объ ал-Джессѣсѣ, который приведенъ цѣликомъ въ статьѣ о Тайбѣ². Идетъ молва, что въ Бейсѣнѣ много пальмъ³; я же не разъ видалъ его и замѣтилъ въ немъ только двѣ непринносящія плодовъ пальмы, а это есть одинъ изъ признаковъ появленія ад-Даджжѣля. Бейсѣнъ — мѣстность нездоровая, жаркая; его населеніе, вслѣдствіе бывающей у нихъ сильной жары, темнаго цвѣта, съ курчавыми волосами. Отсюда, по моему мнѣнію, ведетъ свое происхожденіе бейсѣнское вино...

I, 788.
Мар. I, 189.

Тибнѣнъ — городъ въ горахъ Бану-'Амирѣ, надъ городомъ Баніясомъ, между Дамаскомъ и Суромъ.

I, 824.
Мар. I, 198.

Тубна — мѣстность въ Хаурѣнѣ, что въ округѣ дамасскомъ. Ан-Набига говоритъ:

I, 824.
Мар. I, 198.

¹ Айн-ал-Фулусъ = Источникъ денегъ. — ² Въ статьѣ о Тайбѣ (Якутъ III, 567) находится разсказъ Теміма ад-Дарія. Нѣсколько человекъ, занесенныхъ бурей на неизвѣстный островъ, встрѣтили тамъ черное, волосатое чудовище, которое назвало себя ал-Джессѣсой и направило этихъ людей къ кельѣ, гдѣ они застали связаннаго человека. Онъ спросилъ у нихъ: «вы арабы какой страны?» — «Мы сирийцы», отвѣчали они. «Что дѣлаетъ человекъ, появившійся среди васъ (Мухаммедъ)?» — «Ему хорошо; его сородичи стали воевать противъ него, но онъ побѣдилъ ихъ». — «А что источникъ Зугара?» — «Изъ него пьютъ и поятъ». — «А что съ пальмами между 'Аммѣномъ и Бейсѣномъ?» — «Ихъ плоды даютъ пропитаніе во всякое время». — «А что съ озеромъ Табарійскимъ?» — «Его берега заливаются водой». Тогда онъ простоналъ три раза и сказалъ: «если бы я вырвался изъ моихъ оковъ, я не оставилъ бы ни одной земли, не растопталъ ее ногой, за исключеніемъ Тайбы; у меня нѣтъ власти надъ ней.» Тайба — одно изъ названій Медіаны. — ³ Дальше Якутъ говоритъ, что молва эта вѣроятно относится къ другому Бейсѣну въ Іемѣмѣ.

Да не перестануть весенній обильный дождь и ливень
 Орошать могилу между Тубной и Джасимомъ! ¹
 И пусть на ней растутъ хаузавъ ² и цвѣтущій 'ауфъ! ³
 Я желаю для нея самое лучшее, что можно сказать.

Цѣль поэтовъ, призывающихъ дождь на могилы — что само по себѣ бесполезно для мертваго, — состоитъ въ томъ, чтобы люди останавливались (для отдыха) у могилы, проходили бы мимо нея и пожелали бы царствія небеснаго тому, кто лежитъ здѣсь. Ибн-Хабібъ говоритъ: Тубна — селеніе въ землѣ ал-Батаніи, принадлежащее гассанитамъ. Онъ говоритъ это, поясняя слова Кусейира:.. ⁴

I, 827. **Техâва** [или: Тухâва (Марâсидъ, I, 199)]... — селеніе въ Дârûmъ Газзы сирійской...

I, 860.
 Мар. I, 208. **Тану'** — одно изъ селеній при Іерусалимѣ. Превосходство ея меда обратилось въ поговорку.

I, 865.
 Мар. I, 210. **Тулбинъ** — мѣсто въ Гутѣ дамаской...

I, 866.
 Мар. I, 211. **Тель-Джазаръ** — крѣпость въ области палестинской.

I, 867.
 Мар. I, 211. **Тель-ас-Сафія** — крѣпость въ области палестинской близъ Бейт-Джибрина, въ округѣ Рамлы.

I, 868.
 Мар. I, 212. **Тельфіясâ** — одно изъ селеній Гуты дамаской; о немъ

¹ Одинъ изъ вариантовъ стиха 27 стр. 24 изданія: the Divans of the six ancient Arabic poets, ed. W. Ahlwardt, London, 1870. — ² Хаузавъ — особое растеніе. Haoudân = Zollikoferia Cassiniana Boiss., Crepis radicata Forsk., Lagoseris bifida Boiss. См. Illustration de la flore d'Égypte par Ascherson et Schweinfurth, стр. 212 въ Mémoires de l'Institut égyptien, t. II, le Caire, 1889. — ³ Ауфъ — душистое растеніе пустыни. См. Lane, Arab. engl. lexicon. — ⁴ Слѣдуютъ два стиха, въ которыхъ упоминается Тубна. Первый изъ нихъ уже переведенъ выше стр. 893, стр. 192 ал-Бекрія.

упоминается въ разсказѣ объ Абу-л-'Амайтарѣ¹ 'Аліи ас-Суфьяніи, возставшемъ въ Дамаскѣ при Мухаммедѣ ал-Амйнѣ.

Тельфѣтá—одно изъ селеній Сеннѣра, что въ области дамасской². I, 868.
Мар. I, 212.

Телль-Кейсанъ — мѣсто въ Мердж-'Акка (лугъ 'Акки) на берегахъ Сиріи (въ Мар.-Кейанъ). I, 869.
Мар. I, 212.

Тенхаджъ — названіе селенія, при которомъ имѣется крѣпость; это одно изъ «машарифовъ» ал-Белкá, что въ округѣ дамасскомъ... I, 882.
Мар. I, 218.

Тѹмá—названіе селенія въ Гѹтѣ дамасской. Оно дало свое имя Воротамъ Өомы (Бáб-Тѹмá), однимъ изъ воротъ дамасскихъ. Джерѣйръ говоритъ: I, 895.
Мар. I, 219.

Не знаютъ, что такое водоной, тѣ люди, которые не видѣли
(рѣки) Барадá

Въ то время, когда утреннія сумерки разсѣваются передъ ними.
Утромъ, когда христіанскій священникъ билъ въ било,
(Верблюдицы наши) пришли въ Тѹмá исхудалыми, быстро
несущими насъ.

Ас-Суккерій говоритъ: Тѹмá принадлежитъ къ округу дамасскому...

¹ Объ этомъ возстаніи см. выше, стр. 483—4. О прозвищѣ «Абу-л-'Амайтаръ» (а не «Абу-л-'Умайтиръ», какъ у Ибн-ал-Асіра, VI, 172) см. Тáдж-ал-'Арфсъ, III, 426. — Ибн-ал-Асіръ и авторъ Тáдж-ал-'Арфса называютъ его 'Аліи-ибн-'Абдулла-ибн-'Халид-ибн-'Язид-ибн-'Му'авія; у Якута: 'Аліи-ибн-'Яхья. Повидимому это тотъ же ас-Суфьяній, который при Мервânѣ II сидѣлъ въ тюрьмѣ (см. выше стр. 227) и первое возстаніе котораго относится къ 126-му году хиджры. Возстаніе при Мухаммедѣ ал-Амйнѣ произошло въ 195-мъ году, но Ибн-ал-Асіръ (VI, 172) говоритъ, что тогда ас-Суфьянію было 90 лѣтъ. Сидѣвшій въ тюрьмѣ при Мервânѣ II названъ у ат-Табарія «ал-Бейтаромъ». — ² Отсюда, прибавляетъ авторъ со словъ Ибн-'Асáкира, былъ родомъ тотъ Кассáмъ, который овладѣлъ Дамаскомъ въ царствованіе ат-Таї'.

I, 911.
Мар. I, 223.

Ат-Тинъ и **аз-Зейтунъ** (смоковница и оливковое дерево)—двѣ горы въ Сиріи. Говорятъ также, что ат-Тинъ—горы между Хульваномъ и Хамаданомъ, а аз-Зейтунъ—горы въ Сиріи. Еще говорятъ, что ат-Тинъ — мечеть Нуха (Ноя), а аз-Зейтунъ—Иерусалимъ...

I, 912.
Мар. I, 223.

Ат-Тихъ — та мѣстность, гдѣ блуждалъ Муса, сынъ Имрана, со своимъ народомъ. Это земля между Айлой, Египтомъ, моремъ Кульзумскимъ и горами ас-Сератъ, находящимися въ Сиріи. Говорятъ ¹, что эта мѣстность длиной ² и шириной въ 40 фарсаховъ; по мнѣнію другихъ — 12 фарсаховъ въ длину и 8 фарсаховъ въ ширину ³... Большая часть земли ат-Тиха покрыта песками; имѣются участки твердой почвы ⁴, на которыхъ разсѣяны въ небольшомъ количествѣ пальмы и источники. Ат-Тихъ граничитъ съ одной стороны съ ал-Джифаромъ, съ другой стороны съ горой Тър-Сина ⁵, съ третьей — съ территоріей Иерусалима ⁶ и прилегающей сюда частью Палестины; по одному направленію онъ простирается до пустыни за Рифомъ египетскимъ и до предѣловъ ал-Кульзума...

II, 3.
Мар. I, 233.

Ал-Джабія... селеніе, зависящее отъ Дамаска, въ округѣ ал-Джейдѹра, что въ области ал-Джаулана ¹, близъ Мердж-ас-Суффара, на сѣверъ отъ Хаурана. Если кто остановится въ ас-Санаманѣ и пойдетъ на сѣверъ, то передъ нимъ появится ал-Джабія; она также видна

¹ Нижеслѣдующее до звѣздочки заимствовано изъ сочиненія ал-Истахрія (стр. 53).—² Ал-Истахрій: около 40 фарсаховъ, а ширина ея приближается къ длинѣ ея.—³ Этой фразы нѣтъ ни у ал-Истахрія, ни у Ибн-Хаукаля. Дальше въ переводѣ опущенъ стихъ ал-Мутенеббія.—⁴ Ал-Истах.: это земля, часть которой—твердая почва (сулбетъ), а часть — пески. Ибн-Хаукаль (стр. 104) вмѣсто «сулбетъ» ставитъ синонимъ: «джеледъ». —⁵ Ал-Истах.: и съ тѣмъ, что примыкаетъ къ нему.—⁶ Ал-Истах.: (третья) граница напротивъ Иерусалима.—⁷ Въ текстѣ: ал-Хауланъ, но слѣдуетъ читать ал-Джауланъ. См. т. V, стр. 118.

изъ Навы. Близъ ал-Джабіи есть холмъ (телль), называемый Телль-ал-Джабія, на которомъ водятся маленькія змѣи, съ пядень, чрезвычайно вредоносныя, называемыя «умм-ас-сувейтъ» (мать восклицаньца), потому что укушенный ими человекъ испускаетъ слабый крикъ и тотчасъ же умираетъ. Въ этомъ мѣстѣ 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ сказалъ свою знаменитую проповѣдь. Оно дало свое имя Воротамъ Джабійскимъ въ Дамаскѣ. Оно называется еще: Джабіят-ал-Джауланъ ¹... Передаютъ со словъ Ибн-'Аббаса, что души вѣрующихъ находятся въ ал-Джабіи, въ Сиріи, а души невѣрующихъ въ Барахутъ, въ Хадремаутъ.

Джадія, — селеніе въ округѣ ал-Белка въ Сиріи. Такъ говоритъ Абу-Са'идъ ад-Дариръ. По имени этого города называется ал-джадій т. е. шафранъ... II, 5.
Мар. I, 233.

Джасимъ...—названіе селенія, находящагося на разстояніи восьми фарсаховъ отъ Дамаска направо отъ большой дороги, ведущей въ Табарію. Сюда переселился въ эпоху смѣшенія языковъ въ Вавилонѣ Джасим-ибн-Арем-ибн-Сам-ибн-Нухъ, и это мѣсто было названо по его имени. И говорятъ, что Тасмъ, 'Амаликъ, Джасимъ и Эймъ—сыновья Балма-ибн-'Амир-ибн-Ашпиха-ибн-Лузан-ибн-Сам-ибн-Нуха ²... II, 8.
Мар. 235.

Ал-Джамі'—одно изъ селеній ал-Гуты...

II, 10.
Мар. I, 235.

¹ Въ текстѣ слѣдуютъ стихи ал-Джавваса-ибн-ал-Ка'тали, въ которыхъ онъ напоминаетъ 'Абд-ал-Мелику, что если тотъ царствуетъ, то лишь благодаря помощи, оказанной Хассаном-ибн-Малик-ибн-Бахдалемъ ал-Кельбіемъ въ Джабіят-ал-Джауланъ (см. выше стр. 203 и слѣд.). Эти стихи, а также слѣдующіе за ними стихи Хассана-ибн-Сабита, въ переводѣ опущены.—

² Въ переводѣ опущены стихи Хассана-ибн-Сабита и 'Адія-ибн-ар-Рика, (одинъ изъ нихъ имѣется у ал-Бекрія и переденъ на стр. 894) и свѣдѣнія о двухъ прославившихся уроженцахъ Джасима.

II, 19.
Мар. I, 238.

Джибрѣйнъ—другое произношеніе Джибрѣя. О Бейт-Джибрѣйнѣ сказано выше. Онъ былъ завоеванъ 'Амромъ-ибн-ал-'Асомъ, который устроилъ здѣсь имѣнье, называемое 'Аджлѣанъ по имени одного изъ его кліентовъ. Бейт-Джибрѣйнъ -- крѣпость между Іерусалимомъ и 'Аскалѣномъ...

II, 21.
Мар. I, 238.

Джебель-ал-Хамръ (Винная гора), упоминаемая въ хадисѣ, означаетъ іерусалимскую гору; она такъ названа потому, что на ней много виноградныхъ лозъ.

II, 22.
Мар. I, 239.

Джебель-Бану-Хилѣль (гора племени Хилѣль) — въ Хаурѣанѣ, что въ землѣ дамасской. У подножія этой горы много селеній, въ томъ числѣ селеніе, извѣстное подъ именемъ ал-Мѣликіи, въ которомъ хранится деревянная чаша, принадлежавшая, какъ утверждаютъ, послу Божьему.

II, 40.
Мар. I, 243.

Джадаръ... Говорятъ, что Джадаръ—селеніе въ Урдуннѣ. Абу-Зу'ейбъ говоритъ ¹...

II, 42.
Мар. I, 244.

Джедай—одно изъ селеній дамасскихъ. Теперь оно называется Джидья...

II, 46.
Мар. I, 246.

Ал-Джерба—мѣсто въ округѣ 'Аммана въ ал-Белка, что въ землѣ сирійской, близъ горъ ас-Серѣтъ въ сторонѣ Хиджаза. Это есть селеніе при томъ Азрухѣ, о которомъ упомянуто раньше; между ними совѣщались два третейскихъ судьи, 'Амр-ибн-ал-'Ась и Абу-Муса ал-Аш'арій. (Нѣкоторые) равѣи произносятъ это названіе: Джерба (безъ долгаго а). Болѣе подробныя свѣдѣнія будутъ даны ниже.

II, 48.
Мар. I, 247.

Джерба. Абу-Бекръ Мухаммед-ибн-Муса говоритъ: (это селеніе) въ Сиріи; его жители были евреи. Когда

¹ Слѣдуетъ стихъ, переведенный выше стр. 886.

Иоаннь, сынъ Ру'бы, правитель Айлы, пришелъ въ сопровожденіи нѣсколькихъ, въ числѣ которыхъ были жители Азруха, къ послу Божьему съ просьбой даровать имъ амѣнъ, то (пророкъ) написалъ имъ грамоту, поставивъ условіемъ уплату поголовной подати. Уже было сказано, что названіе этого города (нѣкоторые) произносятся: ал-Джерба́.

Джерха—одно изъ селеній при 'Аскалѣ въ Сиріи II, 56.
Мар. I, 248.
(Въ Мар.-Джерхарь)...

Джерашъ—названіе большаго города, нѣкогда процвѣтавшаго, а теперь разореннаго. Видѣвшій его сообщилъ мнѣ, что этотъ городъ лежитъ въ развалинахъ. При немъ есть древніе ¹ колодцы, указывающіе на громадную величину (этого города). Въ серединѣ города течетъ рѣчка, приводящая въ движеніе множество мельницъ, дѣйствующихъ до сихъ поръ. Городъ лежитъ на востокъ отъ Джебель-ас-Севѣда, что въ землѣ ал-Белкѣ и Хаурѣна, въ области дамасской. Расположенъ этотъ городъ на нагорьѣ, на которомъ есть помѣстья и селенія. Все это носитъ общее названіе Джебель-Джераша, заимствованное отъ имени собственнаго Джераша-ибн-'Абдулла-ибн-'Улейм-ибн-Дженѣб-ибн-Хубаль-ибн-'Абдулла-ибн-Кинѣна-ибн-Бекр-ибн-'Ауф-ибн-'Узра-ибн-Зейдал-Лѣт-ибн-Руфейда-ибн-Саур-ибн-Кельб-ибн-Вабары. Эта гора сливается съ горой 'Ауфа; отсюда получило свое названіе Хима Джерашъ; это одно изъ мѣстъ, завоеванныхъ Шурахбилемъ-ибн-Хасаной во времена 'Омара... II, 61.

Джерудъ...—селеніе въ округѣ (иклимъ) Ма'лүлѣ, что въ Гүтѣ дамасской... II, 65.
Мар. I, 250.

¹ Буквально: 'Адитскіе. 'Адиты считались однимъ изъ древнѣйшихъ племенъ Аравіи.

II, 83.
Мар. I, 256.

Джешшъ— городъ между Сѣвромъ и Табаріей по направлению къ морю...

II, 107.
Мар. I, 262.

Джалѹдъ... извѣстное селеніе въ Сиріи ¹...

II, 110.
Мар. I, 163.

Джебелъ-ал-Джелійль (хребетъ ал-Джелійль) на берегу Сиріи тянется почти до Химса ². Въ этихъ горахъ Му'авіа держалъ въ заключеніи попавшихся въ его руки подозрѣваемыхъ въ убійствѣ 'Османа-ибн-'Аффана, въ томъ числѣ Мухаммеда-ибн-abu-Хузейфу и Курейба-ибн-Абраху; здѣсь былъ убитъ 'Абд-ар-Рахман-ибн-'Удейса ал-Балавий; его убилъ одинъ бедуинъ, передъ которымъ онъ признался въ убійствѣ 'Османа. Такъ рассказываетъ Абу-Бекр-ибн-Муса. Ибн-ал-Факіхъ говоритъ: въ Джебелъ-ал-Джелійль, близъ Химса, въ селеніи, называемомъ С. х. рь было жилище Нѹха (Ноя), и говорятъ, что здѣсь закипѣлъ тавнѹръ ³... Джебелъ-ал-Джелійль находится также близъ Дамаска. Говорятъ, что Исусъ, — да будетъ надъ Нимъ спасеніе! — благословилъ эту гору, (прося Бога) чтобы хищныя звѣри ея не нападали и чтобы посѣвы ея не страдали отъ засухи. Это—гора, которая тянется отъ Хиджаза; часть ея, которая находится въ Палестинѣ, (называется) Джебелъ-ал-Хамаль; часть, находящаяся въ Урдуннѣ—Джебелъ-ал-Джелійль; у Дамаска это—Ливанъ; у Химса—Сенйръ... (Мар.-М. йнъ).

II, 113.
Мар. I, 263.

Джемма'иль—селеніе въ горахъ Набулуса, что въ

¹ Ги-ле-Стрэнджъ (Palest. u. the Mosl. 461) полагаетъ, что оно вѣроятно близъ 'Айн-Джалѹда (Источника Голіаеа) въ Ездреловской равнинѣ.—
² Въ Мар.—до Мисра.—³ См. Коранъ, XI, 42. Это выраженіе значитъ, что начался потопъ. О значеніи «тавнѹръ» (о его общеупотребительномъ значеніи см. выше стр. 827) въ этомъ мѣстѣ Корана комментаторы не согласны (см. Lane, arab.-engl. lexicon, Kazimirski, le Koran, 1884 стр. 174). Шпренгеръ (Das Leben und die Lehre des Mohammed, 1869, томъ II, стр. 330) говоритъ, что по равнинскимъ преданіямъ вода потопа была горяча.

землѣ палестинской. Отсюда былъ родомъ ал-Хâфизъ 'Абд-ал-Ганій-ибн-'Абд-ал-Вахид-ибн-'Алій-ибн-Серуър-ибн-Нâфі'-ибн-Хасан-ибн-Джа'фаръ ал-Мукаддасій (іерусалимецъ) Абу-Мухаммедъ. Его называютъ іерусалимцемъ вслѣдствіе близости Джамма'йля къ Іерусалиму, а также потому, что Нâбулусъ вмѣстѣ съ его округами находится въ зависимости отъ Іерусалима. Между этими двумя пунктами одинъ день пути...

Джам'ъ... крѣпость въ Вâли-Мусъ, что въ горахъ аш-Шерâта, близъ аш-Шаубека. II, 118.
Мар. I, 264.

Джаубаръ — селеніе въ Гутѣ дамасской. Говорятъ также, что это одна тамошняя рѣка... II, 139.
Мар. I, 269.

Ал-Джауланъ — селеніе, а по словамъ другихъ — на горѣ въ одной изъ мѣстностей близъ Дамаска, въ округѣ Хаурâнскомъ. Ибн-Дурейдъ говоритъ: эту гору называютъ Хâрис-ал-Джауланъ. Говорятъ, что Хâрисъ — одна изъ вершинъ этой горной цѣпи ¹...

Ал-Джйбъ. Это названіе носятъ двѣ сосѣднія крѣпости, изъ которыхъ одну называютъ Верхній Джйбъ, другую Нижній Джйбъ, между Іерусалимомъ и Нâбулусомъ въ одномъ изъ округовъ Палестины. II, 170.
Мар. I, 276.

Ал-Джейдуръ — округъ въ краяхъ дамасскихъ. Въ немъ имѣются селенія; онъ лежитъ на сѣверъ отъ Хаурâна. Говорятъ, что ал-Джейдуръ и ал-Джауланъ — одинъ и тотъ же округъ. II, 173.
Мар. I, 277.

Ал-Джйнийнъ — хорошенькій городокъ между Нâбулу- II, 180.
Мар. I, 279.

¹ Въ текстѣ слѣдуетъ стихъ ан-Набиги уже переведенный выше (стр. 894, послѣдніе двѣ строчки) и еще два стиха двухъ другихъ поэтовъ.

сомъ и Бейсâномъ, въ землѣ Урдунна. Здѣсь есть источники и ручьи. Я его видѣлъ.

II, 183.
Мар. I, 280.

Хâрибъ—мѣсто въ одномъ изъ округовъ дамасскихъ, въ Хаурâнѣ, близъ Мердж-ас-Суффара, въ странѣ кудâитовъ ¹...

Ал-Хâрисъ. Одно изъ селеній Хаурâна, что въ области дамасской, называется Хâрис-ал-Джаулânъ. Ал-Джаухарій говоритъ: ал-Джаулânъ — гора въ Сиріи, а Хâрисъ — одна изъ ея вершинъ ²...

II, 193.
Мар. I, 288.

Хибâль—одно изъ селеній Вâди-Мûсы, что въ горахъ ас-Серâта, близъ ал-Керака, въ Сиріи...

II, 194.
Мар. I, 284.

Хабрûнъ—названіе того селенія, гдѣ находится могила Ибрâхима ал-Халійля (Авраама, Друга Божьяго), около Іерусалима. Чаще всего это мѣсто называютъ «ал-Халійль»; еще называютъ его: Хабра. Рассказываютъ, со словъ Ка'ба Ученаго, что первымъ (человѣческимъ существомъ) умершимъ и похороненнымъ въ Хабрѣ была Сâра, супруга Ибрâхима, и что когда она умерла, Ибрâхимъ отправился въ поиски за мѣстомъ, гдѣ похоронить ее, и пришелъ къ Сафвâну, который исповѣдывалъ одну съ нимъ вѣру и жилъ въ сторонѣ Хабры. Ибрâхимъ купилъ у него это мѣсто за пятьдесятъ дирхемовъ. Дирхемы въ то время были (стоимостью въ) пять дирхемовъ. Тутъ онъ похоронилъ Сâру. Затѣмъ здѣсь, рядомъ съ ней, былъ похороненъ Ибрâхимъ. Затѣмъ скончалась Ревекка, супруга Исхâка (Исаака) и была погребена здѣсь. Затѣмъ скончался Исхâкъ и былъ похороненъ

II, 195.

¹ Слѣдуютъ три стиха ан-Набиги. Одинъ изъ нихъ переведенъ выше, стр. 915 (ал-Бекрій, 614).—² Слѣдуетъ стихъ ан-Набиги, переведенный на 894 стр. послѣднія строчки.

рядомъ съ ней. Затѣмъ скончался Я'кѹбъ (Іаковъ) и былъ здѣсь похороненъ. Затѣмъ скончалась его жена, Ліія или Илія (Лія) и была похоронена здѣсь. (Такъ было) до временъ Сулеймана-ибн-Дауда, (Соломона, сына Давидова). И послалъ ему Богъ откровеніе: выстрой надъ могилой Моего Друга ограду ¹ для паломниковъ, которые будутъ посѣщать могилу послѣ тебя. И отправился Сулейманъ, прибылъ въ землю Ханаана, обошелъ (ее), не нашелъ могилы и вернулся въ Іерусалимъ. Тогда Богъ послалъ ему откровеніе: Сулейманъ! ты не исполнилъ моего приказа.—Онъ отвѣтилъ: Господь мой! я не нашелъ этого мѣста.—Тогда Богъ послалъ ему откровеніе: ступай! ты увидишь свѣтъ (спускающійся) съ неба до земли. Это и есть мѣсто Моего Друга.—Тогда онъ отправился, увидѣлъ это (явленіе) и приказалъ строить на мѣстѣ, называемомъ ар-Рâма, а это есть селеніе на горѣ, господствующей надъ Хабруномъ. И открылъ ему (Богъ): это не есть настоящее мѣсто; нѣтъ, ты посмотри на свѣтъ, упирающійся въ высшую часть неба.—Онъ посмотрѣлъ, свѣтъ оказался надъ Хабруномъ, надъ пещерой, и онъ обнесъ ее оградой. Говорятъ, что въ этой же пещерѣ могила Адама, а за оградой могила Юсуфа (Іосифа) Правдиваго. Его принесъ изъ Египта, гдѣ онъ былъ похороненъ въ срединѣ Нила, Моисей, и его похоронили рядомъ съ предками его. Эта пещера находится подъ землей. Вокругъ нея построена крѣпкая, красивая ограда съ мраморными столбами и иными.

Отсюда до Іерусалима одинъ день пути. Къ Пророку явился Темимъ ад-Дарій со своими ближними и просилъ отмежевать ему Хабрунъ; (Пророкъ) согласился и написалъ ему грамоту, копія съ которой слѣдуетъ: «Во

¹ Слѣдуетъ читать хейранъ

имя Бога Всемилостиваго и Всемилосердаго! Вотъ что дароваль Мухаммедъ, посоль Божій,— да благословить его Богъ и да спасеть!— Темѣму ад-Дарію и его ближнимъ. Я дароваль вамъ Бейт-‘Айнунъ, Хабрунъ, ал-Мартумъ и Бейт-Ибрахѣмъ съ ихъ жителями иновѣрцами и всѣмъ, что тамъ находится, безповоротно и рѣшительно и вручилъ это имъ и ихъ потомкамъ на вѣки вѣчные. И если кто обидитъ ихъ въ этомъ владѣніи,— Бога обидитъ. Свидѣтелями были: Абу-Бекр-ибн-абу-Кухафа, ‘Омаръ, ‘Османъ и ‘Алій-ибн-абу-Талибъ».

II, 198.
Мар. I, 285.

Хабла—селеніе при ‘Аскаланъ...

II, 201.
Мар. I, 285.

Ал-Хабисъ... замокъ въ ас-Севадѣ, въ одномъ изъ округовъ дамасскихъ; (этотъ замокъ) называютъ: Хабис-Дж. л. д. къ.

II, 202.
Мар. I, 286.

Хатгâва—одно изъ селеній ‘Аскалана...

II, 214.
Мар. I, 290.

Хиджрâ—одно изъ селеній дамасскихъ...

II, 216.
Мар. I, 290.

Хаджѣра—одно изъ селеній Гуты дамасской; здѣсь могила сподвижника, Мудрика-ибн-Зіада.

II, 225.
Мар. I, 292.

Ал-Хадѣса...—одно изъ селеній Гуты дамасской; его называютъ также: Хадѣса Джераша. Ибн-ад-Дахмисій сообщилъ мнѣ со словъ шерифа ал-Бехâ аш-Шурутія, что надо произносить Джерасъ...

II, 232.
Мар. I, 294.

Харранъ... одно изъ селеній Гуты дамасской...

II, 238.
Мар. I, 295.

Ал-Хурджулла—одно изъ селеній дамасскихъ. О ней упоминается въ разказѣ объ Абу-л-‘Амайтарѣ ас-Суфьяніи, возставшемъ въ Дамаскѣ при Мухаммедѣ ал-Аминѣ.

Хурдѣнъ—одно изъ селеній дамасскихъ...

II, 238.
Мар. I, 295.

Харастѣ—большое процвѣтающее селеніе среди садовъ дамасскихъ, по дорогѣ въ Химсъ, на разстояніи болѣе фарсаха отъ Дамаска... **Харастѣ-л-Мензара**—одно изъ селеній дамасскихъ; находится также въ ал-Гутѣ, въ восточной ея части...

II, 241.
Мар. I, 296.

Харлѣнъ—мѣстность при Дамаскѣ въ ал-Гутѣ. Тамъ много селеній, въ которыхъ живутъ знатные омейяды.

II, 244.
Мар. I, 296.

Хисн¹-ал-'Инабъ—въ одномъ изъ округовъ палестинскихъ, въ Сиріи, въ землѣ іерусалимской.

II, 277.
Мар. I, 305.

Хисн-Мандія... Ибн-Нукта говоритъ, что эта (крѣпость) находится въ области Азрі'ата, зависящей отъ Дамаска... (Ср. Jacut's Moschtarik, 136).

II, 278.
Мар. I, 306.

Хиттѣнъ—селеніе между Арсѣфомъ и Кайсаріей. Въ немъ находится могила Шу'айба; такъ говорятъ оба хѣфиза, Абу-л-Касимъ ад-Димешкій и Абу-Са'дъ ал-Мервезій... Авторъ же—царствіе ему небесное!—говоритъ: ...въ 583 году Салѣх-ад-дѣнъ Юсуф-ибн-Эйюбъ одержалъ побѣду надъ франками ...въ мѣстѣ, называемомъ Хиттѣнъ, между Табаріей и 'Аккой, въ двухъ фарсахъ отъ Табаріи; близъ (Хиттѣна) есть селеніе, называемое Хіѣра, въ которомъ находится могила Шу'айба. Это истина, въ этомъ нѣтъ сомнѣнія; и если оба хѣфиза правильно отмѣтили Хиттѣнъ между Арсѣфомъ и Кайсаріей, то это другое мѣсто того же названія; если Хиттѣнъ одинъ, то они ошибаются.

II, 291.
Мар. I, 309.

II, 292.

Хафѣръ...—рѣка въ Урдуннѣ, въ Сиріи, одно изъ мѣстопробываній племени Бану-л-Кайн-ибн-Джесръ. Здѣсь

II, 296.
Мар. I, 311.

¹ Хиснъ = крѣпость.

остановился ан-Ну'ман-ибн-Бешіръ, по словамъ Ибн-Хабйба...

II, 316.
Мар. I, 314.

Хальхуль—селеніе между Іерусалимомъ и могилой Авраама, друга Божьяго. Здѣсь могила Юнуса-ибн-Метты...

Ibid.

Хальфабалта—одно изъ селеній дамасскихъ. Близъ него находится могила Кенназа, одного изъ сподвижниковъ; его звали: Абу-Марсад-ибн-ал-Хусайнъ. Другіе говорятъ, что онъ умеръ въ Медйнѣ.

II, 333.
Мар. I, 319.

Ал-Хамра...—крѣпость въ окрестностяхъ Іерусалима.

II, 339.
Мар. I, 321.

Ал-Хамкатанъ. (Мар.: ал-Хам'атанъ) Сейфъ говоритъ: когда Халид-ибн-Са'йд-ибн-ал-'Асъ прибылъ изъ Іемена, оставивъ свой округъ, Абу-Бекръ назначилъ его предводителемъ и послалъ его въ ал-Хамкатанъ, что въ Машариф-аш-Шамъ ¹.

II, 339.
Мар. I, 321.

Хамаль... Говорятъ, что это мѣсто находится въ землѣ племени Бану-л-Кайн-ибн-Джесръ ², въ Сиріи. Это мѣсто упоминается вмѣстѣ съ А'фаромъ...

II, 340.
Мар. I, 321.

Хаммурия—селеніе въ ал-Гутѣ, зависящей отъ Дамаска...

II, 342.
Мар. I, 322.

Ал-Хумейма—городъ въ землѣ аш-Шерата, одномъ изъ округовъ 'Аммана, на окраинахъ Сиріи. Здѣсь проживали 'аббасиды...

II, 347.
Мар. I, 324.

Хундѳра. Хундура, хиндѳра и хундѳра значатъ: зрачекъ. Это одно изъ селеній 'аскаланскихъ...

¹ О Машариф-аш-Шамъ см. выше стр. 912.—² Ср. статью о Хафѳрѣ, изъ которой видно, что часть племени Бану-л-Кайн-ибн-Джесръ жила въ Урдуннѣ.

Ханѣна. Ибн-ал-Катта' въ Китаб-ал-Абнѣя (книгѣ о постройкахъ) говоритъ, что это—мѣстность; другіе же говорятъ, что это монастырь Ханѣна, въ одномъ изъ округовъ дамасскихъ. Насръ говоритъ, что это одно изъ селеній киннесрѣнскихъ...

II, 365.
Мар. I, 325.

Хаурѣнъ—обширная страна въ дамаской области въ южной ея части. Въ ней есть много селеній, обработанныя поля и мѣстности, покрытыя чернымъ шлакомъ. Въ ней постоянно жили арабы, часто упоминающіе о ней въ стихотвореніяхъ своихъ. Ея столица—Бусра... 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ назначилъ 'Алхаму-ибн-'Улѣсу правителемъ Хаурѣна; къ нему отправился поэтъ ал-Хутейа и прибылъ въ то время, когда (люди, похоронивъ 'Алхаму) расходились. Тогда поэтъ сказалъ '... Хаурѣнъ былъ завоеванъ до Дамаска. Когда Халидъ подошелъ къ Бусрѣ, мусульмане собрались, Бусра сдалась имъ, и всѣ они разсѣялись по хаурѣнской территоріи. И явился къ нимъ правитель Азрѣата и просилъ заключить съ нимъ миръ на тѣхъ же условіяхъ, на которыхъ сдалась Бусра... (Мар.: въ Хаурѣнѣ находятся Азрѣатъ, Зура' и другія селенія).

II, 35 в-в.
Мар. I, 328.

Ал-Хула. Двѣ мѣстности въ Сиріи носятъ это названіе. Одна изъ нихъ находится въ области Химса, точнѣе въ области Барѣна, между Химсомъ и Тарѣбулусомъ, а другая—округъ съ многими селеніями между Банѣисомъ и Сѣромъ, въ области дамаской. Изъ одной изъ этихъ двухъ мѣстностей происходилъ тотъ обманщикъ ал-Харисъ, который выдавалъ себя за пророка во времена 'Абд-ал-Мелика-ибн-Мервѣна. Рассказываетъ Ахмед-ибн-Хейсама-ибн-Зухейр-ибн-Харбъ со словъ 'Абд-ал-Вах-

II, 366.
Мар. I, 330.

¹ Слѣдуютъ стихи, въ которыхъ восхваляется щедрость 'Алхамы.

хâба-ибн-Нежды, слышавшаго отъ Мухаммеда-ибн-Мубâрака, сообщавшаго разсказъ ал-Валида-ибн-Масламы, который говорилъ со словъ 'Абд-ар-Рахмâна-ибн-Хассâна:

Ал-Хâрисъ Обманщикъ былъ дамаскинецъ, кліентъ II, 367. Ибн-ал-Джулâса, а отецъ его былъ въ ал-Хûлфъ. И сталъ Иблйсь смущать его; онъ же (ал-Хâрисъ) былъ чело-вѣкъ богомольный, подвижникъ; если бы даже онъ надѣлъ золотое платье, то и тогда видно было бы, что онъ подвижникъ. Когда онъ начиналъ славить Бога, то нельзя было услышать ничего болѣе краснорѣчиваго. И написалъ онъ своему отцу, находившемуся въ ал-Хûлфъ: отецъ мой! поспѣши ко мнѣ; я видѣлъ такія видѣнія, что боюсь, не смущаетъ ли меня шайтânъ? Отецъ посѣтилъ его нѣсколько разъ и написалъ ему: сынокъ мой! дѣйствуй какъ тебѣ приказано, ибо Всевышній Богъ сказалъ: «шайтâны посѣщаютъ всякаго закоснѣлаго лжеца, грѣшника»¹. Ты же не лжець и не грѣшникъ—поступай такъ, какъ тебѣ приказано. И онъ подходилъ въ мечети къ отдѣльнымъ личностямъ, разсуждалъ съ ними о своемъ дѣлѣ и бралъ съ нихъ обѣщанія и обязательства принять (его ученіе) если будутъ довольны тѣмъ, что увидятъ, а въ противномъ случаѣ не выдавать. Онъ показывалъ имъ изумительныя явленія: онъ подходилъ къ мраморной скамѣ въ мечети, ударялъ ее рукой, и она произносила славословіе Богу; зимой онъ кормилъ ихъ лѣтними плодами; онъ говорилъ имъ: «приходите, я вамъ покажу кое-что сегодня ночью», приводилъ ихъ къ Дейр-Муррâну и показывалъ имъ всадниковъ. Къ нему при-мкнуло много людей, молва о томъ, что онъ дѣлалъ, распространилась въ мечети, и у него стало много при-верженцевъ, такъ что ал-Кâсим-ибн-Мухеймира узналъ

¹ Коранъ, XXVI, 221—2.

объ этомъ. Тогда онъ обратился къ ал-Кâсиму и взялъ съ него обѣщаніе и обязательство принять (его ученіе), если оно ему понравится, а въ противномъ случаѣ соблюсти тайну. Затѣмъ (ал-Хâрисъ) сказалъ ему: во истину я пророкъ!—Ты лжешь, врагъ Божій! отвѣтилъ ему ал-Кâсимъ, ты не пророкъ и я не считаю себя связаннымъ ни обѣщаніемъ, ни обязательствомъ.—Тогда Абу-Идрисъ сказалъ (ал-Кâсиму): что ты сдѣлалъ? (ты его напугалъ) когда дѣло еще не настолько выяснилось, чтобы мы могли схватить его; теперь онъ убѣжитъ!—Тогда онъ (ал-Кâсимъ) вышелъ изъ залы, явился къ 'Абд-ал-Мелику и сообщилъ ему о дѣлѣ, затѣянномъ ал-Хâрисомъ. 'Абд-ал-Меликъ приказалъ разыскать его, но его не могли найти. И отправился 'Абд-ал-Меликъ, остановился въ ас-Субейрѣ¹ и сталъ подозрѣвать все свое войско въ томъ, что оно на сторонѣ ал-Хâриса. Ал-Хâрисъ же ушелъ, пришелъ въ Іерусалимъ и спрятался тамъ. Его приверженцы выходили разыскивать (подходящихъ) людей и приводили ихъ къ нему. Одинъ изъ послѣдователей ал-Хâриса подошелъ къ прибывшему въ Іерусалимъ басріюцу и сказалъ ему: здѣсь есть человекъ, который ведетъ бесѣды; не хочешь ли послушать его? Тотъ согласился, (сектантъ) повелъ его и привелъ къ ал-Хâрису. Тотъ принялся славословить Бога, и басріецъ былъ восхищенъ его краснорѣчіемъ. Затѣмъ ал-Хâрисъ сообщилъ ему, кто онъ такой, именно, что онъ пророкъ, посланный Богомъ посоль. Тотъ отвѣтилъ ему: слова твои прекрасны, но объ этомъ дѣлѣ надо подумать; я подумаю. И ушелъ басріецъ, затѣмъ пришелъ къ нему еще разъ, и (ал-Хâрисъ) повторилъ свои слова. Тогда (басріецъ) сказалъ ему: слова твои

II, 368.

¹ Ас-Субейра—мѣсто въ Сиріи. Это не ас-Синнабра (Якутъ, III, 368).

*

прекрасны, они запали мнѣ въ сердце, я увѣровалъ въ тебя; это есть истинная вѣра. И приказалъ (ал-Хâрисъ) допускать его; басріецъ сталъ отъ времени до времени посѣщать его и узнавать его входы и выходы, какъ онъ уходитъ и гдѣ спасается, и сталъ однимъ изъ самыхъ близкихъ къ нему людей. Затѣмъ онъ сказалъ (ал-Хâрису): позволь мнѣ (отправиться)!—Куда?—Въ Басру, гдѣ я буду первымъ твоимъ миссіонеромъ.—(Ал-Хâрисъ) позволилъ ему; басріецъ поспѣшно отправился къ 'Абд-ал-Мелику, находившемуся въ ас-Субейрѣ, и, приблизившись къ его шатру, закричалъ: добрый совѣтъ! добрый совѣтъ! Находившіеся въ лагерь спросили его: что у тебя за добрый совѣтъ? Онъ отвѣтилъ: добрый совѣтъ повелителю вѣрующихъ. И приказалъ 'Абд-ал-Меликъ допустить его, онъ предсталъ передъ нимъ при придворныхъ и закричалъ: добрый совѣтъ! добрый совѣтъ! И сказалъ ('Абд-ал-Меликъ): въ чемъ состоитъ твой добрый совѣтъ?—Останься со мной наединѣ, отвѣчалъ онъ, такъ чтобы съ тобой не было никого. ('Абд-ал-Меликъ), который подозрѣвалъ находившихся въ его лагерь въ склонности къ (ал-Хâрису), удалилъ присутствующихъ. Вели мнѣ приблизиться! сказалъ (басріецъ). 'Абд-ал-Меликъ, который сидѣлъ на тронѣ, велѣлъ ему приблизиться и спросилъ: что у тебя такое? Тотъ отвѣтилъ: у меня извѣстія объ ал-Хâрисѣ. Услышавъ это имя, 'Абд-ал-Меликъ соскочилъ съ трона и сказалъ: гдѣ онъ?—Повелитель вѣрующихъ! отвѣтилъ басріецъ, онъ въ Іерусалимѣ; я знаю, какъ попасть къ нему. И онъ разсказалъ о своемъ приключеніи и о томъ, какъ онъ поступилъ съ (ал-Хâрисомъ). Тогда ('Абд-ал-Меликъ) сказалъ ему: ты одинъ способенъ совладать съ нимъ; я назначаю тебя эмиромъ Іерусалима; отнынѣ ты эмиръ этого города ¹. Требуй отъ меня, чего

¹ Буквально: и (ты) эмиръ его (Іерусалима) адѣсь т. е. уже теперь.

хочешь! Тотъ сказалъ: пошли со мной людей не понимающихъ нашего языка. (Абд-ал-Меликъ) отдалъ въ его распоряженіе сорокъ фергѣнцевъ и сказалъ имъ: ступайте съ этимъ человѣкомъ и, что бы онъ вамъ ни приказалъ, повинуйтесь ему! И написалъ Абд-ал-Меликъ эмиру іерусалимскому: такой-то назначенъ эмиромъ надъ тобой, до твоего отъѣзда, такъ исполняй то, что онъ тебѣ прикажетъ! Прибывъ въ Іерусалимъ, (басріецъ) вручилъ (эмиру) это письмо, и тотъ сказалъ: требуй отъ меня чего хочешь.—Собери, сказалъ басріецъ, если можешь, всѣ свѣчи, какія только добудешь въ Іерусалимѣ; каждую свѣчу дай въ руки человѣку, разставь ихъ по улицамъ Іерусалима и когда я скажу: зажигайте! пусть всѣ зажгутъ свѣчи. (Эміръ) разставилъ (людей) со свѣчами по улицамъ и глухимъ переулкамъ Іерусалима. Тогда басріецъ отправился одинъ къ дому ал-Хариса, подошелъ къ дверямъ и сказалъ привратнику: доложи обо мнѣ пророку Божьему!—Въ такіе часы? къ нему нельзя, пока не наступитъ утро.—Скажи ему, что я вернулся, не дохватвъ (до Басры), томимый желаніемъ увидѣть его.—Тогда (привратникъ) вошелъ къ (ал-Харису), передалъ ему слова его, дверь открылась, послѣ чего басріецъ закричалъ: зажигайте! Свѣчи зажгли, и въ Іерусалимѣ стало свѣтло, какъ днемъ. Затѣмъ (басріецъ) сказалъ: хватайте всякаго, кто пройдетъ мимо васъ! и проникъ въ извѣстное ему мѣсто, посмотрѣлъ и, противъ своего ожиданія, не нашелъ (ал-Хариса). Тогда его приверженцы сказали: несчастные! Вы хотите убить пророка Божьяго, но Богъ вознесъ его на небо. (Басріецъ) сталъ искать его въ разсѣлинѣ, устроенной имъ въ видѣ потайнаго мѣста, всунулъ туда свою руку, и въ рукѣ очутилось его платье; онъ потянулъ, вытащилъ (ал-Хариса) наружу, приказалъ фергѣнцамъ связать его, и они связали его. Въ

II, 369.

то время какъ они везли его на почтовыхъ, вдругъ онъ сказалъ: убьете ли вы человѣка за то, что онъ говоритъ: мой владыка—Богъ? И сказали фергѣнцы, какъ иностранцы ¹: вотъ нашъ Кюрѣнъ ², покажи твой Кюрѣнъ! И (басріецъ) привезъ его къ 'Абд-ал-Мелику. По его приказанію поставили крестъ и распяли (ал-Хѣриса). ('Абд-ал-Меликъ) приказалъ одному человѣку ударить его дротикомъ. Этотъ человѣкъ попалъ въ одно изъ его реберъ, и дротикъ отскочилъ. Тогда народъ сталъ кричать: оружіе не беретъ пророковъ! ³ Одинъ мусульманинъ, увидавъ это, взялъ дротикъ, подошелъ къ (ал-Хѣрису), затѣмъ сталъ нашупывать, пока не попалъ между ребрами, и тогда ударилъ его дротикомъ, вонзилъ его и убилъ (ал-Хѣриса). Ал-Валідъ говоритъ: я слышалъ, что Халид-ибн-Язид-ибн-Му'авія явился къ 'Абд-ал-Мелику и сказалъ: если бы я былъ при тебѣ, то не посоветовалъ бы тебѣ казнить его.-- Почему? спросилъ тотъ.— (Ал-Хѣрисъ) былъ подъ вліяніемъ навожденія ⁴; если бы ты поморилъ бы его голодомъ, оно отошло бы отъ него.

II, 374.
Мар. I, 331.

Ал-Хайянія (Мар.: Хайяна)—страна въ ас-Севѣдѣ въ землѣ дамасской. Это область Джебель-Джераша близъ ал-Гаура.

II, 381.
Мар. I, 333.

Хайфѣ... — крѣпость на берегу Сирійскаго моря близъ Яфы.

¹ Буквально: эти иностранцы.—² Вмѣсто: Корѣнъ. Авторъ подражаетъ неправильному произношенію фергѣнцевъ.—³ Ла юджаввазу фѣхиму-с-силѣхъ. О значеніи джаза II см. Доу.—⁴ Букв.: «при немъ былъ музхабъ».—«Музхабъ» или правильнѣе «музхибъ» (букв.: позолотчикъ, изукрашающій)—известный нечистый духъ изъ потомства Иблѣса. Онъ внушаетъ мусульманамъ сомнѣнія при омовеніи или молитвѣ, желая этимъ помѣшать имъ исправлять свои религіозныя обязанности, подсказываетъ имъ предлоги неисполненія предписаній Божіихъ и вообще представляетъ въ хорошемъ видѣ неповиновеніе ритуалу. См. Lane, Arab.—engl. lex.

Хан-Умм-Ханимъ—мѣсто близъ ал-Кусвы въ области Хаурâна, близъ Дамаска; получило свое имя отъ Умм-Хакъимъ, дочери Абу-Джахля-ибн-Хишâма. II, 392.
Мар. I, 336.

Ал-Хâника, по словамъ ал-'Имрâнiя, — моельня керрâмитовъ въ Иерусалимѣ. II, 393.
Мар. I, 336.

Ал-Харрûба—крѣпость на берегахъ Сирийскаго моря, господствующая надъ 'Аккой. II, 428.
Мар. I, 349.

Хисфайнъ—селенiе въ области Хаурâна, за Навой, по египетской дорогѣ, между Навой и Урдунномъ. Отъ него до Дамаска пятнадцать фарсаховъ. II, 443.
Мар. I, 353.

Ал-Халйль — названiе мѣстности и города съ крѣпостью, постройками и рынкомъ, близъ Иерусалима, на разстоянiи одного дня пути отъ него. Здѣсь, въ подземной пещерѣ, находится могила Авраама, Друга Божьяго ¹. Тамъ есть мешхедъ, (бываютъ) паломники, (живутъ) богомольцы, поселившiеся на долгiй срокъ, и (устраивается) угощенiе для посѣтителей. Мѣсто это получило свое названiе отъ (прозвища Авраама), ал-Халйля (Друга Божьяго); первоначально оно называлось «Хабрûнъ», а по произношенiю другихъ «Хабра». Въ Пятикнижii сказано, что ал-Халйль купилъ у 'Афрûна-ибн-Сûхâра ал-Хейсiя ² мѣсто за чetyреста серебряныхъ дирхемовъ и похоронилъ тутъ Сарру. Прозвища нѣсколькихъ знатоковъ хадйсовъ произведены отъ названiя этого мѣста. Мѣстность эта прекрасна, прiятна, душеуспокоительна, видимо пользуется благословенiемъ Божиимъ. Говорятъ что здѣшняя крѣ-

¹ М а р. прибавляетъ: и Исаака, Иакова и Иосифа.—² Ефронъ, сынъ Цахаровъ, Хеттеянинъ (Бытiе, XXIII, 8—10).

пость построена Соломономъ, сыномъ Давидовымъ. Ал-Херавій говоритъ: ¹...

II, 469.
Мар. I, 365.

Хамманъ — мѣсто въ ал-Батаніи, въ землѣ сирійской...

II, 499.
Мар. I, 375.

Хауланъ... — селеніе, которое было близъ Дамаска, (но теперъ) заброшено. Въ немъ (находится) могила Абу-Муслима ал-Хауланія ² и (сохранились) древнія постройки.

II, 501.
Мар. I, 376.

Хувейлифа — мѣсто въ краяхъ палестинскихъ.

II, 503.
Мар. I, 376.

Хіяра — по словамъ ал-Кемâля-ибн-ал-'Аджамія, селеніе близъ Табаріи, со стороны 'Акки, около Хиттіна; въ немъ могила пророка Шу'айба.

II, 506.
Мар. I, 377.

Хейранъ — одно изъ селеній іерусалимскихъ. Прозвища нѣкоторыхъ (ученыхъ) произведены отъ названія этого мѣста. Его называютъ также Бейт-Хейранъ...

II, 514.
Мар. I, 381.

Дасинъ — мѣстность близъ Газзы въ области палестинской, въ Сиріи. Здѣсь напали мусульмане на рѣмовъ; это была первая между ними битва. Ахмед-ибн-Джâ-

¹ Слѣдуетъ разсказъ ал-Херавія, переведенный выше на стран. 963—4. Насколько можно судить по переводу Шефера, между обѣими редакціями почти что нѣтъ разницы, за исключеніемъ даты посѣщенія Іерусалима ал-Херавіемъ: въ переводѣ Шефера 569, а въ текстѣ Якута 567. Затѣмъ у Якута слѣдуетъ другой разсказъ о томъ, какъ одно лицо, подкупивъ сторожа, спустилось въ пещеру. Этотъ разсказъ тоже заимствованъ изъ сочиненія ал-Херавія (см. выше, стр. 962—3). Въ редакціи Якута опущены почти всѣ 9 послѣднихъ строчекъ стр. 962, а затѣмъ она почти что не отличается отъ редакціи ал-Херавія, насколько можно судить по переводу Шефера, кромѣ той разницы, что у Якута упоминается прозвище посѣтителя: «ал-Арменій», о чемъ ал-Херавій умалчиваетъ, и другой, имѣющей значеніе разницы, указанной выше, стр. 963 прим. 2.—² По Ибн-Тагриберди (I, 174) сподвижникъ Абу-Муслимъ ал-Хауланій скончался въ 62 г. хиджры (681—82 п. Р. Х.) и былъ родомъ изъ Хаулана, мѣстности въ Іеменѣ.

бирь¹ говоритъ: Абу-Бекръ, покончивъ съ отступниками, вручилъ три знамени (Язйду-ибн-) абу-Суфьяну, Шурахбйлю-ибн-Хасанъ и 'Амру-ибн-ал-'Асу, въ знакъ назначенія ихъ предводителями. Они пошли въ Сирію, и первое сраженіе, въ которое вступили мусульмане со своимъ врагомъ, произошло при одномъ изъ селеній Газзы, называемомъ Дасинъ. Невѣрующіе сразились съ ними; наконецъ Богъ даровалъ побѣду мусульманамъ; и было это въ 12-мъ году.

Даджунъ — одно изъ селеній Рамлы въ Сиріи...

II, 515.
Мар. I, 381.

Дазума — одно изъ селеній народа Лотова.

II, 516.
Мар. I, 381.

Дарума — одинъ изъ городовъ народа Лотова, въ Палестинѣ. Можетъ быть это упоминаемый ниже ад-Дарумъ.

II, 525.
Мар. I, 385.

Ад-Дарумъ... — укрѣпленіе, которое идущій въ Египетъ встрѣчаетъ за Газзой. Отсюда видно море, только что оно находится на разстояніи фарсаха... Отсюда получило свое названіе дарумское вино... Мусульмане ходили противъ ад-Дарума походомъ и овладѣли имъ въ 13-мъ году. Зйад-ибн-Ханзала говоритъ:

Исцѣлилъ мою душу и вылечилъ ее отъ болѣзни натискъ
нашей конницы на румскія войска;

Она поражала ихъ вождя, не давая имъ передышки, и рѣзала
ихъ разбитое войско вплоть до Дарума.

Дарайя — большое, извѣстное селеніе изъ селеній дамасскихъ въ ал-Гутѣ. Имя относительное читается Дараній. Здѣсь могила Абу-Сулеймана ад-Даранія, 'Абд-ар-Рахмана-ибн-Ахмед-ибн-'Атйи, подвижника, который былъ, говорятъ, родомъ изъ Васита... Онъ скончался въ

II, 536.
Мар. I, 385.

¹ Ахмедъ-ибн-Яхья-ибн-Джабиръ ал-Белазурій. См. выше, стр 42 и 45.

Дарайъ въ 235 г. (849—50 по Р. Х.). Его могила пользуется извѣстностью и посѣщается паломниками...

II, 537. **Даринъ**... Мухаммед-ибн-Хабйбъ говоритъ: это Дарумъ, мѣстечко на разстояніи четырехъ фарсаховъ отъ Газзы. .

II, 538.
Мар. I, 386. **Да'ія**. Въ книгѣ о Дамаскѣ (сказано): 'Осмân-ибн-'Анбаса-ибн-абу-Мухаммед-ибн-'Абдулла-ибн-Язид-ибн-Му'âвія-ибн-абу-Суфьянъ, омейядъ, былъ изъ жителей Кефербатны, что въ округѣ (иклимъ) Да'ія. Ибн-абу-л-'Аджâ'изъ упоминаетъ его въ числѣ омейядовъ, которые жили въ ал-Гутѣ.

II, 546.
Мар. I, 389. **Дабурія**—городокъ близъ Табаріи въ области Урдунна...

II, 549.
Мар. I, 390. **Дебиль**...—изъ селеній Рамлы...

II, 580.
Мар. I, 405. **Дананія**—одно изъ селеній дамасскихъ ¹...

II, 581.
Мар. I, 406. **Ад-Данна**—мѣсто въ окрестности Дамаска, въ ал-Гутѣ. Богъ знаетъ, правда ли это.

II, 588.
Мар. I, 408. **Дамаскъ**... ² былъ названъ по имени Димешка-ибн-Арам-ибн-Сâm-ибн-Нұха. Димешкъ—братъ Филастіна, Айліи (или Іліи), Химса и ал-Урдунна. Каждый изъ нихъ застроилъ мѣсто, получившее его имя. Біографы достойные довѣрія говорятъ, что Адамъ останавливался въ мѣстѣ, извѣстномъ теперь подъ названіемъ Бейт-Анâта, Ева въ Бейт-Лихъ; Хабйль (Авель), который былъ пастухомъ,—въ Мукрѣ; Кабйль (Каинъ), который былъ земледѣльцемъ,—въ Канйнѣ. Эти мѣстности окружаютъ Дамаскъ. Въ томъ мѣстѣ, которое теперь извѣстно подъ

¹ Авторъ ссылается на свидѣтельство Абу-л-Касима-ибн-'Асâкира.—

² Изъ легендарныхъ данныхъ объ основателѣ Дамаска переведено только одно въ качествѣ образца.

названіемъ Баб-ас-Са'атъ, у джâми, былъ большой камень, на который клали жертвы. На принятую жертву спускался огонь и сжигалъ ее; непринятая оставалась нетронутой. Пришелъ Авель съ жирнымъ бараномъ изъ своего стада, положилъ его на камень, огонь спустился и сжегъ барана. И принесъ Каинъ пшеницы отъ плодовъ своихъ, положилъ ее на камень, но она осталась нетронутой. Тогда Каинъ сталъ завидовать своему брату, послѣдовалъ за нимъ на гору, извѣстную подъ названіемъ Кâсіюна, господствующую надъ равниной дамасской, и пожелалъ убить его, но не зналъ какъ это сдѣлать. Тогда пришелъ къ нему Иблйсь, взялъ камень и сталъ бить имъ по головѣ. Увидавъ это, (Каинъ) взялъ камень, ударилъ имъ по головѣ своего брата и убилъ его на горѣ Кâсіюнѣ. Я видѣлъ тамъ камень, отмѣченный чѣмъ-то похожимъ на кровь. Сирійцы утверждаютъ, будто это тотъ камень, которымъ (Каинъ) убилъ его, и будто красныя пятна, на немъ находимыя, — слѣдъ крови Авеля. Передъ этимъ камнемъ есть красивая пещера, посѣщаемая паломниками. Она называется, вслѣдствіе вышесказаннаго, «Магâрат-ад-Демъ» (Кровавая Пещера). Я видѣлъ ее на склонѣ той горы, которая извѣстна подъ названіемъ горы Кâсіюна. Нѣкоторые изъ древнихъ авторовъ передаютъ, что Дамаскъ былъ мѣстожительствомъ Нұха (Ноя), что ковчегъ былъ построенъ на Ливанскихъ горахъ, и что (Ной) сѣлъ въ ковчегъ при 'Айн-ал-Джаррѣ въ области ал-Бика'... Въ сказаніяхъ повѣствуется, что Авраамъ родился въ Гутѣ дамасской, въ селеніи, которое II, 589,15, называется Барзой, на горѣ Кâсіюнѣ. Передаютъ со словъ посла Божьяго, что Иисусъ, — да будетъ надъ Нимъ спасеніе! — спустится при Бѣломъ Минаретѣ на востокъ отъ Дамаска. Говорятъ также, что благословенныя мѣста, въ которыхъ молитвы исполняются, въ Дамаскъ (ниже-

слѣдующія): Кровавая пещера на горѣ Касіонѣ; про нее говорятъ, что она служила убѣжищемъ и мѣстомъ моленія пророковъ; пещера, которая находится на горѣ ан-Нейрабѣ, и которая, говорятъ, была пріютомъ Іисуса; двѣ мечети Авраама, одна изъ которыхъ въ кварталѣ 'Аш'аритовъ, а другая въ Барзѣ; древняя мечеть при ал-Катіа; говорятъ, что тамъ могила Моисея; мечеть Баб-аш-Шаркія (Воротъ Восточныхъ); пророкъ (Мухаммедъ) сказалъ, что здѣсь спустится Іисусъ; маленькая мечеть, которая находится за Джейрѹномъ; говорятъ, что здѣсь былъ убитъ Яхья-ибн-Зекеріа; южная стѣна джаміи, о которой говорятъ, что ее построилъ Худъ ¹... Дамасскую мечеть построилъ ал-Валід-ибн-'Абд-ал-Мелик-ибн-Мервѣнъ. Онъ много заботился о постройкѣ мечетей. Ея постройка была начата въ 87, а другіе говорятъ 88 г. Пожелавъ построить эту мечеть, онъ собралъ христіанъ Дамаска и сказалъ имъ: мы хотимъ включить въ нашу мечеть вашу церковь, — онъ разумѣлъ церковь Іоанна, — и мы дадимъ вамъ (другую) церковь, гдѣ вамъ угодно, а если хотите, то мы дадимъ вамъ двойную ея стоимость. Они не согласились и принесли грамоту Халида-ибн-ал-Валіда и договоръ, причемъ сказали: мы находимъ въ нашихъ книгахъ, что кто бы не разрушилъ ее, будетъ удушенъ. Тогда ал-Валідъ сказалъ имъ: я первый разрушу ее. На немъ была желтая каба; онъ сталъ разрушать, а за нимъ и остальные. Затѣмъ онъ включилъ въ мечеть то, что хотѣлъ...

II, 596,15. Въ соборной мечети (дамасской) находится голова Яхья-ибн-Зекеріи...

II, 596,20. Передаютъ, что Іисусъ — да будетъ надъ Нимъ спасеніе! — спустится къ восточному минарету (соборной мечети дамасской), называемому Бѣлымъ минаретомъ;

¹ Худъ — пророкъ, посланный къ 'адитамъ.

при немъ есть камень, о которомъ говорятъ, будто это обломокъ того камня, изъ котораго, когда Муса, сынъ Имрана, ударилъ его, потекло 12 источниковъ. Говорятъ также, что минаретъ, у котораго спустится Иисусъ,— да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—это минаретъ при церкви Маріи въ Дамаскъ...

Разстоянія между Дамаскомъ и сосѣдними мѣстами: II, 597, 4.
до Ба'лабекка—два дня; до Тарабулуса—три дня; до Бейрұта—три дня; до Сайды—три дня; до Азрїата—четыре дня; до конца ал-Гұты—день; до Хаурана и ал-Батаніи—два дня; до Химса—пять дней; до Хамы—шесть дней; до Іерусалима—шесть дней; до Мисра—18 дней; до Газзы—восемь дней; до 'Акки—четыре дня; до Сұра—четыре дня; до Халеба—10 дней.

Дубанъ — селеніе на Джебель-'Амилъ, въ Сиріи, II, 614.
близъ Сұра... Мар. I, 418.

Діафъ. Ибн-Хабібъ говоритъ, что это одно изъ селеній сирійскихъ. Говорятъ также, что это одно изъ селеній ал-Джезіры. Жители его—сирійскіе набатейцы. Извѣстны верблюды и мечи діафскіе. Когда про кого либо хотятъ намекнуть, что онъ набатеецъ, то называютъ его діафцемъ. Ал-Фараздакъ говоритъ:

Но діафіецъ, отецъ и мать котораго въ Хауранѣ,
И ближніе котораго выжимають оливковое масло...

Ал-Ахталь говоритъ: ¹

Дочери воды ² по краямъ его ³ подобны ибрийкамъ, доставленнымъ изъ Діафа въ Сархадъ.

¹ См. Diwan al-Ahtal, texte arabe publ. par Salhani, Beyrouth. 1891, стр. 97.—² Т. е. водяныя птицы.—³ По краямъ Евфрата, на волнахъ Евфрата, около береговъ, когда эта рѣка бушуетъ и разливается. Авторъ сравниваетъ водяныхъ птицъ съ пузатыми кувшинами съ длинными и тонкими горлышками (ибрийкъ).

Это указываетъ на то, что Діѳъ въ Сиріи, такъ какъ Хаурѳанъ и Сархадъ — округа зависящіе отъ Дамаска... Ибн-ал-Итнѳа или Сухеймъ сказалъ:

Дикіе звѣри тамъ имѣютъ такой видъ,

Точно 'Аскаланъ встрѣтился съ Діѳомъ во время хаджа.

Онъ хочетъ сказать, что жители 'Аскалана встрѣтились съ жителями Діѳа и распустили свои платья разныхъ цвѣтовъ ¹.

II, 639.
Мар. I, 421.

Нѣсколько словъ о дейрахъ (монастыряхъ).

Дейръ — домъ, въ которомъ монахи занимаются дѣлами благочестія. Такіе дома рѣдко встрѣчаются въ столицахъ; они находятся въ пустыняхъ и на верхушкахъ горъ; если же и встрѣчаются въ главномъ городѣ, то называются «кенйса» (храмъ) или «біа» (церковь); часто между ними дѣлаютъ различіе, называя кенйсой — христіанскій храмъ, а біа — еврейскій... (Маръ сидъ: дейръ — домъ, въ которомъ монахи поклоняются Богу, находящійся въ пустыняхъ и въ мѣстахъ удаленныхъ отъ людей; въ немъ есть жилища для монаховъ, называемыя кельями. Тѣ мѣста поклоненія, въ которыхъ есть жилища для монаховъ, и которыя находятся близъ населенныхъ мѣстъ, называются «умръ»; тѣ же мѣста поклоненія, которыя находятся среди населенной мѣстности, и въ которыхъ нѣтъ жилищъ для монаховъ, называются «біа», а также: «кенйса». Жители Ирѳака называютъ кенйсой только еврейскіе храмы, а біа — христіанскіе).

II, 639.
Мар. I, 422.

Дейр-Абанъ — одно изъ селеній Гуты дамаской. Ибн-'Асѳакиръ говоритъ въ своей лѣтописи: 'Осмѳн-ибн-Абан-ибн-'Осмѳн - ибн - Харб - ибн-'Абд-ар-Рахмѳн-ибн-ал-Ха-

¹ Авторъ сравниваетъ пестрыхъ и разношерстныхъ звѣрей съ пестрой толпой жителей 'Аскалана и Діѳа.

кам-ибн-абу-л-Ас-ибн-Умейя жилъ въ Дейр-Абѣнѣ около Карахты; этотъ монастырь названъ по имени его отца; (такъ) рассказываетъ Ибн-абу-л-Аджѣизъ.

Дейр-Исхѣнъ — между Химсомъ и Саламией, въ самой прекрасной и пріятной мѣстности. Вблизи находится то большое имѣнье, называемое Джадаръ, о которомъ говорить ал-Ахталь... Кутилы и поэты написали много стиховъ объ этой мѣстности. II, 643.
Мар. I, 423.

Дейр-Айя. Ал-Вѣкидій говоритъ: Абу-Килѣба ал-Джермій умеръ въ Сиріи въ Дейр-Айѣ въ 104 году (722—23 по Р. X.). II, 645.
Мар. I, 424.

Дейр-Эйюбъ — селеніе въ Хаурѣнѣ, одной изъ областей дамасскихъ. Здѣсь жилъ Эйюбъ (Іовъ), здѣсь Богъ испыталъ его, и здѣсь находятся: источникъ, который (потекъ, когда) Эйюбъ топнулъ ногой ¹, скала, лежавшая надъ источникомъ, и могила Эйюба.

Дейр-ал-Ба'инѣ — на югъ отъ Бусры въ землѣ хаурѣнской. Это монастырь Бахйры, монаха, о которомъ идетъ рѣчь въ извѣстномъ сказаніи о послѣ Божьемъ.

Дейр-Ба'анталь — на разстояніи меньшемъ, чѣмъ одна миля отъ Джѣсїи; Джѣсїя же находится въ области Химса, на разстояніи одного перехода отъ этого города по пути въ Дамаскъ, влѣво отъ того, кто идетъ въ Дамаскъ. Здѣсь есть чему подивиться, на примѣръ портики при входахъ съ рѣзными скульптурными изображеніями пророковъ; церковь вымощенная мраморомъ такъ, что нога скользитъ на немъ; вставленное въ стѣну изображеніе Маріи, глаза которой, куда бы ты ни отошелъ, смотрятъ на тебя. II, 646.

¹ Коранъ, XXXVIII, 41.

II, 646.
Мар. I, 425.

Дейр-ал-Бухтъ, въ двухъ фарсахъ отъ Дамаска, назывался «Дейр-Михаиль». Абд-ал-Мелик-ибн-Мерванъ завелъ около него «бухтовъ», т. е. турецкихъ верблюдовъ, и названіе Дейр-ал-Бухтъ (монастырь двугорбыхъ верблюдовъ) вытѣснило прежнее названіе. Здѣсь былъ принадлежавшій 'Алію-ибн-'Абдулла-ибн-'Аббасу садикъ, въ который онъ пріѣзжалъ веселиться.

II, 647.
Мар. I, 425.

Дейр-Бишръ — рядомъ съ Хаджірой въ Гутъ дамаской; былъ названъ по имени Бишра, сына Мервана-ибн-ал-Хакам-ибн-абу-л-'Ас-ибн-Умейи.

Дейр-Бусра. Бусра — городокъ въ Хауранѣ, главный городъ этой мѣстности, принадлежащей къ округу дамасскому. Здѣсь жилъ тотъ монахъ Бахѣра, который возвѣстилъ радостную вѣсть о появленіи Пророка. Рассказъ объ этомъ общеизвѣстенъ. Ал-Мазиній говоритъ: я посѣтилъ монастырь Бусры и замѣтилъ, что здѣшніе монахи прекрасно владѣютъ чистымъ языкомъ, лучше, чѣмъ кто-либо изъ тѣхъ, кого я встрѣчалъ. Они оказались принявшими христіанство арабами племени Бану-с-Садиръ. Я спросилъ: отчего при такомъ вашемъ умѣнии владѣть классическимъ языкомъ я не вижу среди васъ поэта? Они отвѣчали: право, въ этомъ монастырѣ нѣтъ ни одного, умѣющаго слагать стихи, кромѣ одной нашей старой служанки. — Я сказалъ: приведите ее! Она явилась и, по моей просьбѣ, прочла стихотвореніе ею самой сочиненное въ честь монастыря ¹...

II, 648.
Мар. I, 426.

Дейр-Баладъ — древній, знаменитый монастырь въ округѣ халебскомъ, возвышается надъ лугомъ; монахи этого монастыря владѣютъ обработанными полями.

¹ Стихотвореніе въ переводѣ опущено.

Дейр-ал-Баллутъ — селеніе въ округѣ Рамлы...

Дейр-Баулусъ — близъ Рамлы. Здѣсь остановился ал-Фадл-ибн-Исмá'йл-ибн-Сáлих-ибн-'Алій-ибн-'Абдулла-ибн-'Алій-ибн-ал-'Аббáсъ; онъ сочинилъ объ этомъ монастырѣ стихотвореніе, въ которомъ не даетъ названія монастыря ¹...

II, 649.
Мар. I, 426.

Дейр-Баваннá, на краю Гúты дамасской, въ самой пріятной мѣстности, одна изъ самыхъ древнихъ построекъ христіанскихъ. Говорятъ, что онъ былъ построенъ во времена Иисуса, — спасеніе да будетъ надъ Нимъ! — или же немного спустя послѣ Него. Это небольшой монастырь, въ которомъ немного монаховъ. Мимо него проѣзжалъ ал-Валід-ибн-Язідъ, увидалъ красоту его, провелъ здѣсь день, забавляясь шутками и попойкой, и сказалъ объ этомъ монастырѣ:

Славную ночь провели мы въ Дейр-Баваннѣ, гдѣ утоляли
свою жажду виномъ и слушали пѣсни!

Гдѣ бы ни ходили по рукамъ стклянки — тамъ и мы; незнающіе,
въ чемъ дѣло, сочтутъ насъ за одержимыхъ бѣсомъ.

Мы нашли надушенныхъ женщинъ, пѣніе и вино — и оста-
новились.

Петра, намѣстника Бога, мы избрали мишенью нашего издѣ-
вательства и совѣщались (о попойкѣ) съ Іоанномъ.

Мы овладѣли ихъ жертвенникомъ, затѣмъ поклонились ² ихъ
кресту и стали (такимъ образомъ) кяфирами (невѣрными).

И мы сдѣлались притчей во языцѣхъ, когда люди узнали о
нашихъ подвигахъ ³...

Дейр-ат-Теджалла (монастырь Преображенія) — на (горѣ) ат-Туръ (Ѡаворѣ). Говорятъ, будто Иисусъ, — да

II, 649.
Мар. I, 426.

¹ Слѣдуетъ начало стихотворенія переведеннаго выше стр. 900—1.—

² См. т. V, стр. 195 къ стр. 649.—³ Слѣдующіе въ текстѣ еще два стиха другаго поэта въ переводѣ опущены.

будеть надъ Нимъ спасеніе!—преобразился тамъ передъ (своими учениками). Онъ упоминается въ статьѣ объ ат-Турѣ.

II, 655.
Мар. I, 427.

Дейр-Хашьянъ—около Халеба чò въ ал-'Авасимѣ...

II, 657.
Мар. I, 428.

Дейр-Хунасира. О Хунасирѣ мы уже упомянули въ своемъ мѣстѣ; это—мѣстность на югъ отъ Халеба; что же касается до этого дейра, то я нашель его названнымъ въ стихотвореніяхъ племени Вану-Мазинъ, въ словахъ Хаджиба-ибн-Зубьяна... обращенныхъ къ 'Абд-ал-Мелику-ибн-Мервану о засухѣ, поразившей арабовъ...

II, 657.
Мар. I, 428.

Дейр-Халидъ—то же что Дейр-Салибá, около Дамаска, напротивъ воротъ Баб-ал-Фарадисъ; (этотъ монастырь) называется по имени Халида-ибн-ал-Валида, потому что онъ остановился въ этомъ монастырѣ при осадѣ Дамаска. Ибн-ал-Кельбий говоритъ: онъ находится въ одной милѣ отъ Баб-аш-Шаркій (Воротъ Восточныхъ).

Дейр-ал-Хисьянъ (монастырь евнуховъ) находится въ Гаурѣ ал-Белка между Дамаскомъ и Іерусалимомъ. Онъ извѣстенъ также подъ названіемъ Дейр-ал-Гаура. Названъ онъ монастыремъ евнуховъ потому, что когда Сулейманъ-ибн-'Абд-ал-Меликъ остановился въ этомъ монастырѣ и услышалъ, какъ одинъ человекъ воспѣвалъ свою любовь къ одной изъ его рабынь, при обстоятельствахъ, которыя было бы долго рассказывать, то приказалъ оскопить его; вотъ почему монастырь этотъ получилъ свое прозвище.

II, 658.
Мар. I, 428.

Дейр-ал-Халль—мѣсто близъ Ярмўка, гдѣ остановились многобожники въ день битвы при Ярмўкѣ.

Дейр-Руммáнйнь (монастырь гранатовыхъ яблоковъ), П, 662.
извѣстный также подъ именемъ Дейр-ас-Сáбáнь, между Мар. I, 430.
Халебомъ и Антиохіей, возвышается надъ участкомъ
земли, извѣстнымъ подъ названіемъ Сармеда. Это пре-
красный, большой монастырь, нынѣ опустошенный; его
развалины (и теперь) видны...

Дейр-Зекна — извѣстное селеніе въ Гутѣ дамасской. П, 664.
Въ этомъ дейрѣ былъ 'Абдулла-ибн-Тáхиръ со своимъ Мар. I, 431.
братомъ; здѣсь они угощались виномъ и отправились
въ Египеть. Тамъ братъ его умеръ, 'Абдулла-ибн-Тá-
хиръ пошелъ обратно, остановился въ этомъ же мѣстѣ
и сказалъ, горюя о своемъ братѣ ¹...

Дейр-ас-Сáбáнь Дейр-Руммáнйнь, о которомъ уже П, 666.
упомянуто. Дейр-ас- Сáбáнь значитъ, по сирійски: мо- Мар. I, 431.
настырь старика.

Дейр-Сáбурь.... въ области дамасской Здѣсь жилъ П, 666, 22.
'Омаръ-ибн-Мухаммед-ибн-'Абдулла-ибн-Зейд-ибн-Му'á- Мар. I, 431.
вія-ибн-абу-Суфьянь, омейядъ. Ибн-абу-л-Фаджжаръ на-
зываетъ его и говоритъ, что онъ жилъ въ Дейр-Сáбу-
рѣ, въ округѣ Хаулáна; онъ упоминаетъ его въ лѣто-
писи Дамаска. (Это мѣсто) упоминаетъ также 'Утба-
ибн-Му'áвія-ибн-'Осмáн-ибн-Зейд-ибн-Му'áвія-ибн-абу-
Суфьянь, омейядъ.

Дейр-Сулеймáнь, въ пограничной области близъ Ду- П, 669.
лúка ², возвышается надъ Мердж-ал-'Айномъ. Въ выс-
шей степени живописень...

Дейр-Сам'áнь (также произносятъ: Дейр-Сим'áнь) — П, 671.
монастырь въ области Дамаска, въ мѣстности пріятной, Мар. I, 432.
окруженный садами. При немъ замки и дворцы. Тамъ

¹ Въ переводѣ опущены стихи.—² Около Халеба.

находится могила 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азйза... Рассказываютъ, что во время болѣзни 'Омара, отъ которой онъ умеръ, явился къ нему настоятель этого монастыря и принесъ плоды въ подарокъ. 'Омаръ предложилъ ему за нихъ плату; монахъ отказался взять ее. Но 'Омаръ не переставалъ настаивать, пока тотъ не взялъ сколько они стоили, а затѣмъ сказалъ (монаху): я узналъ, что это мѣсто принадлежитъ вамъ?—Да (отвѣтилъ монахъ)! Тогда 'Омаръ сказалъ: я хочу, чтобы ты продалъ мнѣ здѣсь на годъ мѣсто для моей могилы; когда же годъ истечетъ, то пользуйся этимъ мѣстомъ (по прежнему). Тогда монахъ опечалился и продалъ мѣсто для могилы. 'Омаръ былъ похороненъ въ ней; теперь это мѣсто позабыто...

II, 672.

Что касается того (Дейр-Сам'ана), который находится въ Ливанскихъ горахъ, то о немъ существуютъ разныя мнѣнія. — Тотъ Сам'анъ, по имени котораго названъ вышеупомянутый монастырь, — одно изъ самыхъ важныхъ лицъ христіанства; говорятъ, что онъ назывался Шим'ун-ас-Сафа; Богъ лучше знаетъ истину. Въ честь его построено множество монастырей, въ томъ числѣ вышеупомянутый, затѣмъ другой, около Антиохіи, на берегу моря. Ибн-Бутланъ говоритъ въ своемъ посланіи: внѣ стѣнъ Антиохіи находится Дейр-ас-Сам'анъ, подобный, по величинѣ, половинѣ халифскаго дворца въ Багдадѣ. Въ немъ оказываютъ гостепріимство прохожимъ. Каждый годъ этотъ монастырь получаетъ въ качествѣ дохода большое число кинтаровъ золота и серебра; говорятъ, что его годовой доходъ равняется четыремъ стамъ тысячамъ динаровъ. Отъ него идетъ подъемъ на гору ал-Луккâmъ... Около Халеба, между горой Джебель-Бану-'Улеймъ и горой Джебель-ал-'Ала, существуетъ также Дейр-Сам'анъ¹.

¹ Авторъ Марсиды говоритъ: извѣстно, что 'Омар-ибн-'Абд-ал-'Азйзъ умеръ въ краяхъ халевскихъ; тамъ онъ остановился и умеръ

Дейр-Шейхъ, тотъ-же что Дейр-Телль-'Азâзъ (монастырь холма 'Азâза); 'Азâзъ — маленькій городъ въ округѣ халебскомъ, въ пяти фарсахъ отъ Халеба....

II, 673.
Mar. I, 433.

Дейр-Салйбâ — около Дамаска, противъ воротъ Бâб-ал-Фарâдйсь; онъ извѣстенъ также подъ названіемъ Дейр-Хâлида, потому что Хâлид-ибн-ал-Валйдъ, оставясь для осады подъ стѣнами Дамаска, помѣстился въ немъ ¹...

II, 674.
Mar. I, 433.

Дейр-ат-Туръ... Ат-Туръ — круглая гора, имѣющая широкое основаніе и круглую верхушку, стоящая совершенно одиноко; на нее ведетъ только одна дорога; находится она между Табаріей и ал-Леджжûномъ, господствуя надъ ал-Гауромъ и Мердж-ал-Леджжûномъ (Леджжûнскимъ лугомъ). На ней есть источникъ обильный, дающій много воды. Монастырь находится какъ разъ на сторонѣ киблы, выстроенъ изъ камня и окруженъ виноградомъ; они выжимаютъ его, такъ что у нихъ много вина. Этотъ монастырь извѣстенъ также подъ названіемъ монастыря Преображенія, потому что, по ихъ словамъ, Мессія, послѣ того, какъ былъ вознесенъ, преобразился здѣсь передъ своими учениками, показалъ имъ свою особу и они узнали Его. Сюда стекается ² ото-

II, 675.
Mar. I, 434.

около Ма'арры. Близъ Ма'арры Ну'мâна есть могила, пользующаяся извѣстностью, въ селеніи, называемомъ ан-Накйра; говорятъ, что это могила 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азйза, и что на ея мѣстѣ былъ монастырь, впоследствии запустѣвшій. Я спросилъ нѣкоторыхъ жителей Ма'арры, и они сказали мнѣ: «монастырь, въ которомъ находится могила 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азйза, извѣстенъ подъ названіемъ Дейр-ан-Накйры; Дейр-Сам'анъ — другой монастырь вблизи отъ насъ». Быть можетъ монастырь при ан-Накйрѣ былъ названъ Дейр-Сам'аномъ...

¹ Опущены стихи Абу-л-Фатха-Мухаммеда-ибн-'Алія Абу-л-Ликâ, воспѣваго красоту этого монастыря, красавиць и кутежъ. — ² У а - н н â с у я к с ы д ъ н а х у м и н ѣ к у л л и м а у д ы ' н ѣ ... Ле - Стрэнджъ (Palest. u. the Mosl. 435) переводитъ совершенно иначе: The people also from all

всюду народъ, останавливаются здѣсь и пьютъ въ этомъ (монастырѣ). Расположенъ онъ прекрасно, господствуя надъ Табаріей, ея озеромъ, прилегающей къ ней мѣстностью и надъ ал-Леджжѹномъ...

Дейр-Тур-Сянâ (Синайскій монастырь). Его называютъ также: Кенйсет-ат-Туръ (церковь горы). Онъ находится на верхушкѣ Синайской горы. Это та гора, на которой свѣтъ Божій показался Моисею, причемъ онъ упалъ безъ чувствъ. (Монастырь) находится на вершинѣ горы; онъ выстроенъ изъ чернаго камня. Его стѣна ¹ толщиной въ семь локтей. Въ ней трое желѣзныхъ воротъ. На западѣ есть небольшая дверь, передъ которой находится камень; когда хотятъ, его поднимаютъ. Когда кто либо направляется сюда, камень опускаютъ, онъ прикрываетъ входъ, и мѣсто, гдѣ находится входъ, становится незамѣтнымъ. Внутри есть источникъ, а снаружи другой. Христіане говорятъ, будто тамъ есть огонь, подобный Новому Огню, который находится въ Іерусалимѣ. Они зажигаютъ отъ него каждый вечеръ. Онъ бѣлъ, грѣетъ мало, не жжетъ; когда зажигаютъ отъ него лампу, онъ усиливается. Въ монастырѣ живутъ монахи. Люди посѣщаютъ его... ².

П, 680, 22.
Мар. I, 436.

Дейр-ал-'Азâра ³.... внѣ стѣнъ Халеба, среди садовъ

sides sought Him, and remained there and drank (of the wine). Грамматика рѣшительно противится отнесенію мѣстоименнаго суффикса х у къ Іисусу.

¹ У Якута: 'арду хиснихи; въ Марасиѣ: 'арду сѹрихи.—
² Дальше, на стр. 678 арабск. текста статья о Дейр-'Абдѹнѣ. Этотъ монастырь, въ Суррамен-раа, рядомъ съ ал-Матрой, былъ такъ названъ по имени 'Абдѹна, брата Са'ида-ибн-Махлада, часто посѣщавшаго его. 'Абдѹнъ былъ христіанинъ, а братъ его, Са'ида, принялъ мусульманство отъ халифа ал-Муваффака и былъ сдѣланъ везиремъ. Стихи, приводимые Якутомъ, уже переведены выше, стр. 904.—³ Объ этомъ монастырѣ см. выше, стр. 906. Кромѣ разсказа ал-Бекри, у Якута есть еще разсказъ ал-Джахиза (изъ его Китаб-ал-Му'аллиминъ) о томъ, какъ вышедшіе на грабежъ бедуины ворвались однажды въ этотъ монастырь и не нашли ни одной невинной монахини въ чемъ и обвинили священника (настоятеля).

его есть мѣсто, называемое Дейр-ал-‘Азâра; монастыря тутъ нѣтъ, но можетъ быть онъ существовалъ въ древности.

Дейр-‘Аманъ — около Халеба. По сирійски это значить «монастырь общины»... ¹. Мар.: Дейр-‘Амâmъ. II, 632.
Мар. I, 436.

Дейр-Фахуръ, при Иорданѣ. Здѣсь Мессія былъ окрещенъ Иоанномъ Крестителемъ, (и здѣсь погребены) Ка‘б-ибн-Мурра ал-Бехрій и Му‘аз-ибн-Джебель. Говорятъ еще и другое. Богъ лучше знаетъ истину ². II, 633.
Мар. I, 436.

Дейр-Фатрусъ и **Дейр-Баулусъ** (монастырь Петра и монастырь Павла). Абу-л-Фараджъ говоритъ: эти два монастыря находятся въ окрестностяхъ Дамаска, въ сторонѣ ал-Гуты, въ участкѣ ханефитовъ. Это мѣсто прекрасно, восхитительно; здѣсь много садовъ, рошъ и воды...

Дейр-Файкъ — на верху горнаго перевала Файкъ, который спускается въ ал-Гауръ, что въ урдуннскомъ округѣ; съ высшей части перевала видны Табарія и ея озеро. Этотъ монастырь расположенъ между переваломъ и озеромъ, на скатѣ горы; онъ прилегаетъ къ перевалу и высѣченъ въ скалѣ. Въ немъ жили ³ мѣстные монахи и путешественники, которые посѣщали его; христіане почитаютъ этотъ монастырь. Когда Абу-Нувâсъ проходилъ мимо него, одинъ слуга, христіанинъ, произнесъ въ честь (монастыря) касиду... II, 634.
Мар. I, 437.

Дейр-Канунъ — въ области Дамаска. Такъ говоритъ Ибн-Мувайръ, перечисляя увеселительныя мѣста ал-Гуты...

¹ Дальше въ текстѣ стихи Абу-Фирâса-ибн-абу-л-Фараджа ал-Бузâ‘и, изъ которыхъ видно, что при немъ этотъ монастырь находился въ запустѣннѣи. — ² Ср. выше стр. 950. Это мѣсто Якутъ заимствовалъ изъ сочиненія ал-Херавн. — ³ Когда? Изъ текста не видно. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl. 429) переводитъ: and is still (thirteenth century) inhabited by monks.

II, 690.
Мар. I, 438.

Дейр-ал-На'им-ал-Акса ¹...

Дейр-Кайсъ. Въ книгѣ Сиріи упоминается Халид-ибн-Са'йд-ибн-Мухаммед-ибн-абу-'Абдулла-ибн-Язид-ибн-Му'авія-ибн-абу-Суфьянъ, омейядъ. Его и его отца упоминаетъ Ибн-абу-л-'Аджаизъ при перечисленіи омейядовъ, жившихъ въ ал-Гутѣ въ Дейр-Кайсъ, что въ Хауланъ.

II, 691.
Мар. I, 439.

Дейр-Марат-Маруса. Этотъ монастырь былъ у подножія горы Джаушенъ, возвышался надъ городомъ Халебомъ и надъ (рѣкой) ал-'Аваджанъ. Ал-Халидій говорить: этотъ монастырь малъ, въ два отдѣленія, одно для женщинъ, а другое для мужчинъ, и поэтому его называютъ «ал-Би'атанъ» (двѣ церкви). Сейф-ад-даула рѣдко проѣзжалъ мимо безъ того, чтобы не остановиться въ немъ. Онъ не разъ говаривалъ: моя матушка оказывала благодѣянія его обитателямъ и наказывала мнѣ о немъ. При монастырѣ есть небольшое число садовъ и (растетъ) шафранъ... Говоритъ рабъ Божій ², нуждающійся въ Его помощи: этотъ монастырь исчезъ, и въ настоящее время отъ него не осталось слѣдовъ; теперь на его мѣстѣ выстроены мешхедъ. Жители Халеба говорятъ, будто они видѣли здѣсь молившагося Хусейна, сына 'Алія; здѣшніе шиты собрали между собой деньги для мешхеда и возвели прекраснѣйшее и прочнѣйшее зданіе...

II, 692.
Мар. I, 439.

Дейр-Марат-Марьямъ ³ (св. Маріи). Это древній монастырь, построенный потомками ал-Мунзира въ сторонѣ Хіры, между ал-Хаварнакомъ, ас-Садіромъ и замкомъ Абу-л-Хасйба, господствующій надъ ан-Неджефомъ ⁴...

¹ Слѣдуетъ весьма сокращенный разсказъ, заимствованный отъ ал-Бекрія (см. выше, стр. 897) и стихи (см. тамъ же). Авторъ стиховъ названъ: 'Абдулла-ибн-Маликъ ал-Муганній (пѣвецъ); по словамъ ал-Халидія, автора звали: Исхакъ ал-Маусилій. — ² Такъ, ради смиренія, называетъ себя авторъ. — ³ Ср. выше, стр. 901. — ⁴ Слѣдуютъ стихи, но не тѣ, что переведены на стр. 902, выше, а опущенные въ переводѣ редакціи этой статьи ал-Бекрія; см. выше, стр. 902, примѣч. 3.

Въ округахъ Сиріи есть другой Дейр-Мáрат-Марьямъ. О немъ говоритъ поэтъ ¹... Ал-Хáлидій говоритъ: въ Сиріи есть еще другой Дейр-Мáрат-Марьямъ. Это одинъ изъ древнихъ монастырей. Въ немъ остановился ар-Рашидъ, и о немъ говоритъ одинъ изъ сирійскихъ поэтовъ ²... П, 693.

Дейр-Масирджабъсь. Абу-л-Фараджъ и ал-Хáлидій говорятъ, что онъ находится при ал-Матйрѣ, близъ Самарры. О немъ 'Абдулла-ибн-ал-'Аббáс-ибн-ал-Фадль говоритъ ³... П, 693.
Мар. I, 439.

Дейр-Мухаммедъ — Ал-Хáфизъ Абу-л-Кáсимъ (говоритъ): Мухаммед-ибн-ал-Валйд-ибн-'Абд-ал-Мелик-⁴-ибн-Мервãнъ... мать котораго была Умм-ал-Бенйнь ⁵, дочь 'Абд-ал-'Азйза-ибн-Мервãна, и котораго 'Омар-ибн-'Абд-ал-'Азйзъ считалъ достойнымъ быть халифомъ, далъ свое имя тѣмъ Мухаммедіямъ, которыя находятся выше ал-Арзы, и Дейр-Мухаммеду при ал-Менйхѣ (Мар.: при мечети) въ округѣ Бейт-ал-Абáрѣ. Этотъ Мухаммедъ женился на дочери своего дяди, Язйда-ибн-'Абд-ал-Мелика. П, 695.
Мар. I, 439.

Дейр-Муррãнъ. Ал-Хáлидій говоритъ: этотъ монастырь находится близъ Дамаска, на холмѣ, который возвышается надъ полями шафрана и прекрасными лугами. Онъ построенъ на известкѣ, а большая часть половъ вымощена разноцвѣтной настилкой. Это большой монастырь, въ немъ много монаховъ. Въ церкви имѣется восхитительный образъ, замѣчательный по выразитель- П, 696.
Мар. I, 440.

¹ Слѣдуетъ второе изъ переведенныхъ на стр. 902 стихотвореній.—

² Слѣдуетъ стихъ, котораго у ал-Бекрйя нѣтъ.—³ Слѣдуетъ стихотвореніе, уже приведенное выше, стр. 905, но двухъ первыхъ строчекъ перевода у Якута нѣтъ. За то у Якута, послѣ стихотворенія, есть свѣдѣнія со словъ аш-Шабустія, которыхъ у ал-Бекрйя нѣтъ.—⁴ Въ текстѣ: 'Абдулла; въ Марасидѣ: 'Абд-ал-Меликъ.—⁵ «Мать сыновей».

ности ¹. Монастырь окруженъ деревьями.. На горѣ, возвышающейся надъ Кефертабомъ, близъ ал-Ма'арры, есть тоже Дейр-Муррânъ, о которомъ говорятъ, что въ немъ находится могила 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азйза, чѣмъ и славится это мѣсто, посѣщаемое паломниками до сихъ поръ.

П, 693. **Дейр-Маркусь**—въ округѣ ал-Джезара, зависимомъ отъ Халеба...

П, 702.
Мар. I, 441. **Дейр-Масхаль** (Мар.-Масджаль) — между Химсомъ и Ба'лабеккомъ; упоминаетъ въ (исторіи о) завоеваніяхъ.

П, 702.
Мар. I, 441. **Дейр-ал-Мугânъ**—въ Химсѣ, среди развалинъ (квартала) племени Бану-с-Симтъ, у подошвы холма, который былъ занятъ ими. Это монастырь, имѣющій большое значеніе у нихъ (христіанъ), многопочитаемый. Въ немъ много монаховъ. Къ его пыли прикладываютъ печать противъ скорпіоновъ ² и рассылаютъ во все страны. Христіане разбираютъ на расхватъ мѣста на его кладбищѣ.

Дейр-Махâйль находится въ двухъ мѣстахъ: въ Мосулѣ и въ Дамаскѣ, причемъ носитъ еще другія названія. Тотъ, который находится въ Мосулѣ, называется Дейр-Мâr-Нахâйль, а находящійся въ Дамаскѣ—Дейр-Бухтъ. О немъ уже сказано.

Дейр-Мймâсъ находится между Дамаскомъ и Химсомъ на рѣкѣ, называемой Мймâсъ, отъ которой онъ и получилъ свое названіе. Онъ расположенъ въ пріятной

¹ Да к ѣ к е т у - л - м е ' а н и. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl 432): of exquisite workmanship.—² Т. е. изъ пыли или земли монастырской дѣлаютъ лепешки, къ которымъ прикладываютъ печать (вѣроятно монастырскую) и считаютъ это средствомъ противъ скорпіоновъ.

мѣстности и въ немъ находится, по увѣренію монаховъ, мученикъ изъ апостоловъ Иисуса,—да будетъ надъ нимъ спасеніе! Монахи увѣряють, будто этотъ мученикъ исцѣляетъ больныхъ. Когда заболѣлъ поэтъ ал-Бутейнъ¹, его принесли къ (мученику) просить исцѣленія. Говорятъ, что его спутники не досмотрѣли за нимъ, и онъ испустилъ мочу передъ гробницей мученика. И случилось, что вслѣдъ за этимъ онъ умеръ. Тогда среди египтянъ пошелъ слухъ, что этотъ мученикъ умертвилъ его; они отправились къ монастырю, чтобы разрушить его, говоря: христіанинъ убиваетъ мусульманина! Мы не удовлетворимся, пока вы не выдадите намъ костей этого мученика для сожженія. Тогда христіане подкупили эмира химскаго, и онъ освободилъ ихъ отъ этой толпы. Одинъ поэтъ сказалъ объ этомъ:

Царствіе небесное поэту Бутейну, съ которымъ злую шутку
сыграли шайтаны въ Дейр-Мимасъ!

Онъ прибылъ туда больной, въ надеждѣ на исцѣленіе,
А его послали во мракъ могилъ.

Говорятъ, что мученикъ этого монастыря погубилъ его.

Во истину это слова тайнаго искуителя (=дьявола)!

Развѣ истлѣвшія кости могутъ причинить вредъ

Мужественному и храброму человѣку?

Дѣло въ томъ, что у жителей Химса не хватаетъ ума;

Они—четвероногіе, которыхъ нельзя причислить къ людямъ.

Дейр-Неджранъ... Существуетъ также въ области дамасской, въ Хауранѣ, въ Вусрѣ. Сюда прибылъ пророкъ, и монахъ Бахіра призналъ его; объ этомъ есть извѣстный рассказъ въ сказаніяхъ о чудесахъ Пророка. Это монастырь большой, удивительно процвѣтающій. Въ

II, 704.
Mar. I, 441.

¹ Чтеніе ал-Бутейнъ установлено въ Тадж-ал-Арфсъ, IX, 142,22. Ал-Бутейнъ былъ родомъ изъ Химса. 'Абдулла-ибн-Тахиръ встрѣтилъ его по дорогѣ изъ Саламьи въ Химсъ (Ибн-Тагриберди, I, 609).

пользу этого монастыря тамъ въ городахъ выкрикивается: кто далъ обѣтъ Неджрâну ал-Мубâраку (Благословенному)? Глапатый пѣлый день разъѣзжаетъ на лошади ¹. Въ каждомъ городѣ есть (свой) глапатый. Государю слѣдуетъ съ этого монастыря налогъ, взимаемый со вносиваго въ монастырь по обѣту...

Дейр-ан-Накйра, на горѣ близъ Ма'арры. Говорятъ, что въ немъ находится могила 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азйза, но на самомъ дѣлѣ эта могила, какъ мы сказали, въ Дейр-Сам'анѣ. Въ этомъ мѣстѣ, т. е. въ Дейр-ан-Накйрѣ, находится могила шейха Абу-Зекерйи Яхьи Магрербинскаго, который былъ праведникомъ, посѣщаемая въ настоящее время, приблизительно съ 600 года, паломниками.

II, 705.
Мар. I, 443.

Дейр-ал-Валйдъ—въ Сиріи; я не знаю, гдѣ онъ находится. Комментаторы Джерйра говорятъ, что онъ намекалъ на этотъ монастырь въ своемъ стихѣ:

Когда я вспомнилъ о двухъ монастыряхъ, гдѣ меня будили
Пѣніе пѣтуховъ и стукъ билъ ²...

II, 710.
Мар. I, 443.

Дейр-Хиндъ — одно изъ селеній дамасскихъ. Ибн-абу-л-'Аджâизъ, упоминая тѣхъ омейядовъ, которые жили около Дамаска, (говорить): 'Абд-ал-Керйм-ибн-абу-Му'âвйя-ибн-абу-Мухаммед-ибн-'Абдулла-ибн-Язйд-ибн-Му'âвйя-ибн-абу-Суфьянъ жилъ въ Дейр-Хиндѣ, что въ округѣ Бейт-ал-Абâра.

II, 712.
Мар. I, 443.

Ад-Дямâсъ...—возвышенное мѣсто въ серединѣ 'Аска-лâна, на которое поднимаются и гдѣ, близъ джâми, есть колонны...

¹ Въ текстѣ послѣ не хâрихи слѣдуетъ предполагать точку или точку съ запятой. — ² Ср. выше, стр. 901.

Зату-л-Менаръ—мѣсто въ Сиріи, около границы, со стороны Хиджаза. Здѣсь остановился Абу-'Убейда по дорогѣ въ Сирію. II, 716.
Мар. I, 445.

Зибьянъ...—мѣстность за Иорданомъ, прилегающая къ ал-Белкѣ. II, 717.
Мар. I, 445.

Аз-Зенеба...—мѣсто, зависимое отъ Дамаска. Въ ал-Белкѣ есть также Зенеба. II, 724.
Мар. I, 449.

Рѣджиль—долина въ Недждѣ. Говорятъ также, что Харра-¹-Рѣджиль находится между ас-Сирромъ и Ма-шѣриф-Хаурѣномъ (подступами къ Хаурѣну); Рѣджиль—это долина, которая спускается отъ Харра-Рѣджиля и доходить до ас-Сирра. II, 7-8, 23.
Мар. I, 453.

Рама... Рамой называется также одно изъ селеній іерусалимскихъ; въ немъ есть мѣсто Авраама, Друга Божьяго... II, 739, 5.
Мар. I, 456.

Рѣвія—селеніе въ Гутѣ дамаской; въ немъ могилы Умм-Кульсумы и Мудрика-ибн-Зійда ал-Фезарія, сподвижника, который прибылъ въ Сирію съ Абу-'Убейдой, умеръ въ Дамаскѣ и похороненъ въ Рѣвіи. Онъ первый изъ мусульманъ былъ погребенъ тамъ. Такъ говоритъ Ибн-'Асâкирь... II, 743.
Мар. I, 457.

Рѣхитъ—мѣсто въ Гутѣ дамаской, на востокъ отъ города, за Мердж-'Азрѣ; если отъ ал-Кусейра идти къ Орлиному перевалу, къ Химсу, то Рѣхитъ будетъ направо. Кусейиръ называетъ его: Нак'а-Рѣхитъ... Рѣхитъ—имя одного кудъ'ита. Это мѣсто называется также Мердж-Рѣхитъ...

¹ Харра—мѣстность, покрытая чернымъ шлакомъ.

П, 748.
Мар. I, 459.

Рабабъ... Нѣкоторые говорятъ, что это мѣсто въ странѣ 'узритовъ, въ той части, которая прилегаетъ къ Сиріи, за Айлой. Это со словъ ан-Насра.

П, 752.
Мар. I, 460.

Рубва значитъ возвышенность. Толкователи словъ Корана: «Мы дали имъ обоимъ, какъ пріютъ, возвышенность спокойную и ручьистую» говорятъ, что это Дамаскъ... При Дамаскъ, на разстояніи фарсаха отъ него, на склонѣ горы, есть мѣсто, лучше котораго нѣтъ въ мірѣ. Оно находится на склонѣ горы, подъ ней—равнина рѣки Барады; очень высокая мечеть построена на берегу рѣки Сауры (Мар.: рѣка Саура течетъ подъ ней, и здѣсь мостъ), а рѣка Язйда выше нея¹; отъ нея (рѣки) течетъ вода для орошенія этого мѣста и въ прудъ. Около этой мечети есть небольшая пещера, которую посѣщаютъ паломники; говорятъ, будто она упомянута въ Коранѣ и будто Иисусъ родился въ ней.

П, 752.
Мар. I, 460.

'Айн-ар-Рубба—селеніе на краю ал-Гаура между землей урдуннской и ал-Белкâ. Абу-л-'Аббасъ говоритъ, что когда Лотъ бѣжалъ изъ жилища своего, то съ нимъ были двѣ его дочери, Рубба и Зугаръ. Старшая, т. е. Рубба, умерла около источника, была погребена около него и по ея имени источникъ сталъ называться 'Айн-Рубба. На этомъ мѣстѣ стали строиться и селеніе получило названіе Руббы. Зугаръ умерла близъ источника Зугаръ, получившаго отъ нея свое названіе.

П, 758.

Рухабъ—въ округѣ Хауранскомъ...

¹ Выше мечети. См. выше, стр. 771. Фй ра'си хн букв.: «въ головѣ ея». Саура течетъ у подошвы горы.

Рухба... на краю ал-Леджи, въ округѣ Салхеда, II, 762.
Мар. I, 464.
есть селеніе, которое называется ар-Рухба.

Рахба Халида—при Дамаскѣ. Ал-Хафизъ Ибн-'Асакиръ II, 762.
Мар. I, 464.
говоритъ въ лѣтописи Дамаска, что она получила свое названіе отъ имени Халида-ибн-Асид-ибн-абу-л-'Ис-ибн-Умейя-ибн-'Абд-Шемс-ибн-'Абд-Менафа, омейяда.

Рахба Дамасна — одно изъ дамаскихъ селеній. По II, 763.
Мар. I, 464.
словамъ ал-Хафиза Абу-л-Касима ад-Димешкія отъ нея до Дамаска одна миля. Теперь она находится въ за-пустѣніи...

Рафахъ—станція по дорогѣ въ Египетъ, слѣдующая II, 796.
Мар. I, 476.
за ад-Дарумомъ; между ней и 'Аскаланомъ два дня пути для того, кто идетъ въ Египетъ. Здѣсь начало песковъ. Теперь Рафахъ въ запустѣніи... Ал-Мухаллабій говоритъ: Рафахъ — процвѣтающій городъ; въ немъ есть рынокъ, соборная мечеть, каѳедра, постоянные дворы. Жители—лахмиты и джувамиты. Они склонны къ разбою и грабежу, такъ что даже ихъ собаки—самыя вороватыя на землѣ; другія не умѣютъ такъ красть. Здѣсь есть завѣдывающій государственнымъ сборомъ и у него много войска. Отъ Рафаха до города Газзы 18 миль. Въ трехъ миляхъ отъ Рафаха въ сторону этой Газзы есть сикоморовая роща, которая тянется по обѣимъ сторонамъ дороги приблизительно на двѣ мили; здѣсь около тысячи деревьевъ, вѣтви которыхъ переплетаются одна съ другой. Здѣсь прекращаются пески ал-Джифара и путешественники попадаютъ на твердую почву.

Ар-Ракимъ... Близъ ал-Белка, на границахъ Сиріи, есть II, 804.
Мар. I, 479.
мѣсто, называемое ар-Ракимъ. Иные увѣряютъ, будто тутъ находятся семеро спящихъ, но на самомъ дѣлѣ

они въ Рûмъ... Ар-Ракъимъ—близь 'Аммана; рассказываютъ будто 'Амманъ—городъ Дакиявуса ¹...

II, 813.
Мар. I, 481.

Ар-Рамâда. Существуетъ множество мѣстъ, носящихъ это названіе... Рамâда Палестинская—Рамâда Рамлы...

II, 817.
Мар. I, 483.

Рамла — громадный городъ въ Палестинѣ, бывшая ея столица, теперь разрушенная. Она была ребатомъ для мусульманъ. Находится въ третьемъ климатѣ: ея долгота— $55^{\frac{2}{3}}$ °, а широта— $32^{\frac{2}{3}}$ °. По ал-Мухаллабію Рамла находится въ четвертомъ климатѣ. Отъ нея получили прозвище множество ученыхъ... Что касается Рамлы Палестинской, то между ней и Іерусалимомъ 18 миль. Это одинъ изъ округовъ палестинскихъ ²... Ал-Бешшарій ³ рассказываетъ слѣдующее о причинахъ, побудившихъ (Сулеймана-ибн-'Абд-ал-Мелика) построить Рамлу: былъ у него секретарь по имени Ибн-Батрѣкъ, который просилъ у жителей Лудда дать ему для постройки своего жилища домъ ⁴, который находился рядомъ съ ихъ церковью. Они отказали ему. «Клянусь Богомъ!» сказалъ онъ, «я ее разорю!» намекая на церковь. Затѣмъ онъ сказалъ Сулейману: «Вотъ повелитель вѣрующихъ—т. е. 'Абд-ал-Меликъ—выстроилъ въ мечети іерусалимской надъ той Сахрой куполь и этимъ приобрѣлъ извѣстность; ал-Валідъ построилъ мечеть дамасскую, и этимъ приобрѣлъ извѣстность; что бы тебѣ выстроить мечеть и городъ и перевести въ него людей? И онъ построилъ городъ Рамлу и мечеть ея и это было

¹ Диоклетіана.—² Дальше слѣдуетъ извлеченіе изъ сочиненія Ибн-ал-Факѣха. См. выше, 749 строчки 10—22. Редакція Якута немного короче редакціи Ибн-ал-Факѣха.—³ Ал-Мукадасій. Но у него нижеслѣдующаго рассказа нѣтъ.—⁴ Въ текстѣ: д ж а р а н ъ; я читаю (какъ и ле-Стрэнджъ, Palest. u. the. Mosl. 307): д а р а н ъ, чему не мѣшаетъ к а н а, такъ какъ д а р ъ общ. рода.

причиной того, что Луддъ былъ заброшенъ ¹... (Жители Рамлы) пьютъ воду изъ прекрасныхъ колодцевъ, а у людей зажиточныхъ есть запирающіяся цистерны. При множествѣ плодовъ и здоровомъ воздухѣ, этотъ городъ обладалъ большимъ числомъ цистернъ, чѣмъ какой либо другой...

Ар-Румейла... по словамъ ас-Сам'анія, одно изъ селеній Иерусалимскихъ... II, 824.
Мар. I, 484.

Рауда Бусры (Лугъ Бусры)—селеніе въ Сиріи... II, 845.

Риха...—городъ близъ Иерусалима, въ округѣ урдуннскомъ, въ ал-Гаурѣ, въ пяти фарсахъ отъ Иерусалима. Этотъ городъ называютъ также Арихъа. Здѣсь есть пальмы, бананы и много сахарнаго тростника, лучшаго въ ал-Гаурѣ. Это—городъ «могущественныхъ». Я уже говорилъ о немъ въ статьѣ объ Арихѣ.

Рейсунъ ²—селеніе въ Урдуннѣ; оно принадлежало Мухаммеду-ибн-Мервану, котораго его братъ, Хишамъ, II, 886.
Мар. I, 497.

¹ Дальше идетъ продолженіе выписки изъ Ибн-ал-Факйха; фразы перепутаны; есть такія, какихъ въ редакціи Ибн-ал-Факйха нѣтъ. Выписываю ихъ въ томъ порядкѣ, въ какомъ онѣ у Якута, отдѣляя фразы черточками: и когда умеръ ал-Валйдъ и воцарился Сулейман-ибн-'Абд-ал-Меликъ (этой фразы нѣтъ ни у Ибн-ал-Факйха, ни у ал-Муваддасія, ни у Белазуриа)—и было мѣсто (Рамлы) пескомъ (см. выше, Ибн-ал-Факйхъ, 750,4)—и онъ отвелъ участокъ (для мечети?)—и стало мѣсто города Рамлы послѣ—Красильщиковъ колодцы прѣсной воды (см. выше, Ибн-ал-Ф. 749, строч. 26)—до Сулеймана-ибн-'Абд-ал-Мелика Рамлы не существовало (см. выше, Ибн-ал-Фак. 750, строч. 3)—разрѣшилъ людямъ строить, и они построили городъ Рамлу (см. выше Ибн-ал-Ф. 749, строч. 23)—и выкопалъ для нихъ водопроводную канаву, которая называется Барада, и выкопалъ также колодцы прѣсной воды (см. выше Ибн-ал-Ф. 749, строч. 24)—послѣ этого (зданіе красильщиковъ) перешло въ руки наслѣдниковъ Салиха-ибн-'Алія (Ибн-ал-Ф. 750). Дальше редакція Якута почти сходится съ редакціей Ибн-ал-Факйха стр. 750, строчки 5—15).—² Въ Мар.: Рейшунъ.

назначилъ правителемъ Египта. Мухаммедъ поставилъ условіемъ своему брату, что, какъ только ему не понравится Египетъ, онъ вернется назадъ на свое прежнее мѣсто. Послѣ двухъ мѣсяцевъ правленія у него случились непріятности, онъ оставилъ Египетъ, пріѣхалъ въ свое имѣнье, Рейсунъ, и написалъ своему брату: пошли правителя въ твою провинцію. Тогда его братъ написалъ ему:

Ты отдаешь мнѣ Египетъ, соскучившись по Рейсуну?

Настанетъ время, когда ты поймешь, что изъ двухъ было выгодыѣ.

И сказалъ Мухаммедъ: а я все-таки думаю, что я поступилъ наилучшимъ образомъ съ точки зрѣнія моей выгоды!

II, 919.
Мар. I, 507.

Зудмай — одна изъ лоцинъ 'Аммана, на разстояніи фарсаха отъ него.

II, 921.
Мар. I, 508.

Зурра. Ал-Хâфизъ Абу-л-Кâсимъ ад-Димешкій говоритъ: имамъ 'Алій-ибн-ал-Хусейн-ибн-Сâбит-ибн-Джемиль-абу-л-Хасанъ ал-Джуханій аз-Зуррій — изъ жителей той Зурры, которая теперь называется 'Зур', въ Хауранѣ...

II, 921.
Мар. I, 508.

Аз-Зарра'а¹. Нѣсколько мѣстностей въ Сиріи, въ разныхъ мѣстахъ Палестины и Урдунна, носятъ это названіе; къ числу таковыхъ принадлежитъ Зарра'а ад-Даххâка, та, о которой говоритъ 'Амр-ибн-Михлатъ ал-Кельбій, обращаясь къ омейядамъ и указывая на военныя услуги, оказанныя имъ его племенемъ...

¹ Произношеніе этого слова въ текстѣ описательнымъ образомъ не установлено. По значенію «зарра'а» — засѣваемое поле. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl. 556) читаетъ az-Zurrâ'ah.

Аз-Зерна́ — въ Сири́и близъ Му'ана ¹; это большая рѣка, текущая среди лѣсовъ и многочисленныхъ ложбинъ. Это мѣсто—земля химьярита Шебйба ат-Тубба'и. Здѣсь много хищныхъ звѣрей, извѣстныхъ своей кровожадностью; здѣшняя рѣка течетъ въ ал-Гауръ.

II, 924.
Мар. I, 509.

Зугаръ, по словамъ Абу-Мансұра ², ссылающагося на ал-Лихьянйя...селеніе при Машариф-аш-Шамъ... Говорятъ, что Зугаръ — имя дочери Лота, которая остановилась въ этомъ селеніи, получившемъ отъ нея свое названіе... Зугаръ упоминается въ хадисѣ объ ал-Джессасѣ, животномъ, которое находится на морскихъ островахъ, разузнаетъ новости ³ и сообщаетъ ихъ ад-Даджжалу; оно называется также Даббет-ал-'Арды (животное земли). Въ концѣ временъ источникъ Зугара уйдетъ въ землю, и это будетъ однимъ изъ знаменій (приближенія) дня возстанія мертвыхъ. Аш-Ша'бий говоритъ, что Фатима, дочь Кайса, рассказала ему слѣдующее ⁴:

II, 933.
Мар. I, 514.

II, 934.

(Однажды) во время полуденнаго зноя вышелъ къ намъ посоль Божій и сказалъ намъ такую рѣчь: я собралъ васъ не для (возбужденія) страстнаго стремленія (къ райскимъ наслажденіямъ) и не для (возбужденія) страха (передъ адскими мученіями), но для того, чтобы передать вамъ рассказъ (хадисъ) Темйма ад-Дарія, который настолько обрадовалъ меня, что отогналъ отъ меня полуденный сонъ. Онъ рассказалъ мнѣ, что нѣсколько человѣкъ, его родственниковъ ⁵, пустились по морю. Ихъ застигъ сильный вѣтеръ и пригналъ ихъ къ

¹ Въ текстѣ надъ мймомъ стоитъ фатха, но чтеніе Му'анъ установлено у ал-Бекрія 549.—² Мухаммеда-ибн-Ахмеда ал-Азхерія († 270 г. хиджры=883—4 п. Р. X.), автора пзвѣстнаго словаря.—³ Названіе этого животного: «ал-Джессаса» значить: развѣдчица.—⁴ Ср. выше примѣчаніе къ статьѣ о Бейсанѣ, стр. 995, и текстъ Якута III, 567.—⁵ Якутъ, III, 567: одни изъ его двоюродныхъ братьевъ.

*

какому то острову. И вдругъ они увидѣли животное ¹ и спросили у него: кто ты? — Я ал-Джессаса ², отвѣчало (животное). — Сообщи намъ, что ты знаешь! сказали мы. — Если вы хотите услышать сообщенія, то ступайте въ этотъ скитъ; въ немъ находится человѣкъ, который страстно желаетъ васъ ³. Мы пошли ⁴ къ нему, и онъ сказалъ намъ: вы откуда пришли ⁵? Мы отвѣтили ему. Тогда онъ спросилъ: что случилось съ Тиверіадскимъ озеромъ? Мы отвѣтили: оно полно до краевъ своихъ. Онъ спросилъ: а что случилось съ пальмами 'Ам-мâна и Бейсâна? Мы отвѣтили: жители собираютъ съ нихъ плоды. Онъ спросилъ: а что источникъ Зугара? Мы отвѣтили: люди, живущіе около него, пьютъ его воду. — Если онъ (источникъ) высохнетъ, то я освобожусь отъ моихъ узъ и растопчу моей пятой всѣ водопои, кромѣ Мекки и Медины.

Человѣкъ, на котораго можно полагаться, сообщилъ мнѣ, что этотъ Зугаръ находится на берегу Зловоннаго моря, въ долинѣ, тамъ находящейся, на разстояніи трехдневнаго пути отъ Іерусалима, въ сторонѣ Хиджаза. У нихъ (жителей города) есть тамъ посѣвы ⁶... Зугаръ расположенъ въ нездоровой, вредоносной лощинѣ, въ самой алополучной мѣстности. Живутъ въ немъ люди только изъ за привязанности къ своей родинѣ. Въ иные годы среди нихъ свирѣпствуетъ болѣзнь и губить всѣхъ жителей или большую ихъ часть.

¹ Якутъ, *ibid.*: и вотъ передъ ними нѣчто черное, съ длинными рѣсницами, волосатое.—² Т.-е.: я развѣдчица.—³ Якутъ, III, 567: страстно желаетъ поговорить съ вами.—⁴ III, 567: они вошли, и вотъ передъ ними старикъ, крѣпко связанный, хнычущій и жалующійся на свою судьбу.—

⁵ Дальнѣйшая редакція Як. III, 567 переведена выше, стр. 995.—

⁶ Въ текстѣ слѣдуетъ сказаніе со словъ Ибн-Аббаса, уже переведенное выше, стр. 1038, въ статьѣ объ 'Айн-ар-Руббѣ. На стр. 934 текста этотъ источникъ называется 'Айн-Райя.

Многоуважаемый везирь ¹ — да продлитъ Богъ его жизни! — рассказалъ мнѣ слѣдующее:

Мнѣ сообщили, что однажды свирѣпствовала среди нихъ болѣзнь, пока не погубила большей ихъ части. Въ одномъ изъ самыхъ крупныхъ тамошнихъ домовъ жило больше десяти душъ; смерть поразила ихъ одного за другимъ, такъ что остался въ живыхъ только одинъ. Вернулся онъ однажды съ кладбища, вошелъ въ этотъ домъ и, устрасаясь одиночества, сѣлъ на бывшую тамъ заваленку, подумалъ, затѣмъ поднялъ свою голову къ небу и сказалъ: о мой Боженька ²! клянусь Твоимъ могуществомъ, что если Ты будешь продолжать такъ дѣйствовать, то истребишь весь міръ въ короткое время и будешь сидѣть на своемъ тронѣ одинопенекъ. II, 935.

Замлананъ. По словамъ Абу-Са'да ас-Сам'анія существуетъ два селенія этого названія: одно при Балхѣ, другое при Дамаскѣ... Сирійцы же произносятъ Замалукâ (Мар.: Замалкâ)... это — селеніе въ Гутѣ дамасской... II, 944.
Мар. I, 517.

Аз-Зейбъ — большое селеніе на берегу Сирійскаго моря, близъ 'Акки. Абу-Са'дъ говоритъ: аз-Зейбъ — большое селеніе на берегу Средиземнаго моря ³, при 'Аккѣ (на берегу), извѣстномъ подъ именемъ Шâристана 'Акки. Я же говорю: это мѣсто извѣстное и произносится аз-Зейбъ, не иначе... II, 964.
Мар. I, 524.

Зейза — большое селеніе въ ал-Белкâ, черезъ которое проходятъ паломники по пути въ Мекку; здѣсь II, 966.
Мар. I, 526.

¹ 'Алій-ибн-Юсуфъ Джемаль-ад-дйнъ аш-Шейбânій ал-Кифтіі, халебскій везирь ал-Мелика ал-'Авйза-ибн-ал-Мелика аз-Захира, внука Саладина (Якутъ, II, 309). — ² Въ текстѣ поясняется, что въ той мѣстности, желая умилостивить Бога, называютъ Его именемъ уменьшительнымъ. — ³ Я читаю: 'а л а с â х и л и б а х р - а р - р ū м ѣ. Въ текстѣ б а х р ѣ пропущено.

устраивается для нихъ рынокъ. Въ этомъ селеніи есть большой прудъ. Зейзâ на классическомъ языкѣ значитъ: возвышенное мѣсто..

II, 968.
Мар. I, 526.

Зялұшь—одно изъ селеній Рамлы въ Палестинѣ...

III, 9.
Мар. II, 3.

Сарунія—горная тропинка близъ Табаріи, поднимающаяся отъ нея къ ат-Тұру.

III, 11.
Мар. II, 3.

Са'аръ (Сеиръ). Въ Пятикнижїи это названіе горъ палестинскихъ; мы упомянемъ о немъ въ статьѣ о Фâ-рânѣ. Са'йръ—селеніе въ границахъ рұмовъ¹, зависящее отъ² ан-Нâсиры (Назарета), между Табаріей и 'Аккой. О немъ упоминается въ Пятикнижїи. «Пришелъ отъ Синая»³—слова, намекающія на бесѣду Бога съ Моисеемъ на Синайской горѣ. Слова: «И появится отъ Са'йра»—указываютъ на появленіе Иисуса, сына Марїи, изъ Назарета—да будетъ надъ Нимъ спасеніе! Слова: «И откроется отъ горъ Фâрâна»—а это горы хиджâзскія—намекаютъ на нашего пророка. Эти слова находятся въ десятомъ отдѣлѣ пятой книги Пятикнижїи. Впрочемъ Богъ лучше знаетъ истину.

III, 12.
Мар. II, 4.

Ас-Сафирия—селеніе рядомъ съ Рамлой...

III, 14.
Мар. II, 4.

Самъ—одно изъ селеній дамасскихъ въ ал-Гұтѣ. Ал-Хâфизъ Абу-л-Кâсимъ говоритъ: 'Осман-ибн-Мухаммед-ибн-'Абдулла-ибн-Язїд-ибн-Му'âвиâ-ибн-абу-Суфьянъ жилъ въ округѣ Хаулâна, въ селеніи Самъ, одномъ изъ селеній дамасскихъ, которое принадлежало его предку Му'âвиâ. Объ этомъ селеніи упоминается (въ сказанїяхъ).

¹ Т.-е. въ границахъ области, принадлежащей крестоносцамъ.—

² Карьетунъ мнѣ кура-н-Нâспра. Въ текстѣ слово кура опущено.—³ Второзаконїе XXXIII, 2.

Ас-Сâхира — мѣсто въ Иерусалимѣ. Ибн-‘Аббâсъ, по словамъ ал-Бешшâрiя, говоритъ: ал-Сâхира — земля воскресенiя мертвыхъ, земля бѣлая, на которой не была пролита кровь ¹.

Ш, 25.
Мар. II, 6.

Нефер-Сабтъ — мѣсто между Табарiей и Рамлой, при табарiйской горной тропинкѣ.

Ш, 29.
Мар. II, 8.

Себастиа... городъ въ Палестинѣ, на разстоянiи двухъ дней пути отъ Иерусалима. Здѣсь находятся могилы Захарiи, Яхъи, сына Захарiи, и многихъ пророковъ и праведниковъ. Эта мѣстность принадлежитъ къ округу Набулуса ².

Ш, 33.
Мар. II, 9-10.

Ас-Себъ. Ибн-ал-А‘рабiй говоритъ: это то мѣсто, гдѣ будутъ собираться въ день воскресенiя мертвыхъ; находится оно въ пустынѣ, въ землѣ палестинской, въ Сирiи ³... ас-Себъ называется также мѣстность въ Палестинѣ, между Иерусалимомъ и ал-Керакомъ; тамъ есть семь ⁴ колодцевъ, давшихъ названiе этому мѣсту; оно принадлежало ‘Амру-ибн-ал-‘Асу; онъ жилъ тамъ во время смуты. Большинство читаютъ это названiе: Себа ⁵. Абу-‘Амръ говоритъ: когда Сулейманъ-ибн-‘Абд-ал-Меликъ былъ признанъ халифомъ, онъ находился въ Себа ⁶. Такъ произноситъ Абу-‘Амръ ⁶. Онъ передаетъ также,

Ш, 34.
Мар. II, 10.

¹ Ср. выше, стр. 804; ал-Бешшâрiй=ал-Мукаддасiй.—² Мар.: въ округѣ иерусалимскомъ, близъ Набулуса.—³ Ср. выше, извлеченiя изъ словаря ал-Бекрiя, стр. 917, статья Себу’. Въ текстѣ Якута слѣдуетъ хадiсъ о волкѣ, содержанiе котораго передано выше, стр. 917, примѣч. 3.—⁴ Се б ъ по арабски: семь.—⁵ Выше, стр. 917, это названiе ал-Бекрiй, читаетъ се б у’ (какъ единств. число отъ си б â’). Ср. Lane, arab.-engl. lexic.—⁶ Абу-‘Амръ-ибн-ал-‘Ада-ибн-‘Аммаръ ат-Темiмiй ал-Мâзинiй ал-Басрiй, одинъ изъ семи чтецовъ Корана, грамматикъ и филологъ, умеръ въ 154 или 156 или 159 (Ибн-Халликânъ, № 516) или 157 (Ибн-ал-Асiръ V, 463; см. также Хаджи-Хальфа IV, 296) гг. хиджры. Слѣдующее свѣдѣнiе о смерти ‘Абдуллы есть и у ал-Бекрiя (см. выше, стр. 917), который ссылается на Абу-‘Омара

что 'Абдулла-ибн-'Амр-ибн-ал-'Ась умерь въ Себа', что въ той землѣ. Другіе говорятъ, что онъ умерь въ Меккѣ. Онъ умерь въ 73 году.

Ш, 37.
Мар. II, 12.

Себья — селеніе около Рамлы, въ землѣ палестинской. Ал-Хазимій говоритъ: Сибья—одно изъ селеній Рамлы...

Ш, 46.
Мар. II, 14.

Сиджиллинъ—одно изъ селеній 'аскаланскихъ въ округѣ палестинскомъ. Такъ произноситъ это названіе ас-Сам'аній; но онъ ошибается; надо произносить: Сихлинъ.

Ш, 49.
Мар. II, 15.

Сихлинъ. Ас-Сам'аній читаетъ это названіе: Сиджиллинъ. Какъ упомянуто выше, это одно изъ селеній 'аскаланскихъ.

Ш, 50.

Ас-Сахйла—названіе крѣпкаго замка на югъ отъ Іерусалима и принадлежащаго къ его округу.

Ш, 59.
Мар. II, 18.

Садумъ ¹. Абу-л-Мансуръ говоритъ: это одинъ изъ городовъ народа Лотова; судью этого города звали Садумомъ. Абу-Хатимъ, въ книгѣ «объ уничтоженномъ и испорченномъ», говоритъ, что это названіе надо произносить Сазумъ, и что Садумъ—ошибочное произношеніе. Ал-Азхерій говоритъ: это правильно, это имя иностранное. Поэтъ говоритъ:

Такъ и соплеменники Лота, когда утромъ они оказались подобными ислѣвшей соломѣ въ своемъ Садумѣ.

Изъ этого стиха видно, что Садумъ — названіе города, а не имя судьи. Однако объ этомъ судья ходитъ

ан-Н.м.рія (ссылка въ переводѣ, выше, опущена). Абу-'Омаръ стоитъ, вѣроятно, вмѣсто Абу-'Амра, а ан-Н.м.рій—вмѣсто ат-Темймія. Начертанія послѣднихъ двухъ именъ въ арабскомъ шрифтѣ очень схожи.

¹ Ср. выше стр. 918.

поговорка; говорятъ: несправедливѣе судьи Садûма. Ал-Мейданій говоритъ въ своей книгѣ пословицъ, что Садûмъ — то же, что Сармйнъ, извѣстный, населенный городъ въ округѣ халебскомъ, и что одна изъ несправедливостей судьи заключалась въ его постановленіи взымать четыре дирхема съ того, кто сотворитъ мерзость съ другимъ ¹.

Сархъ... мѣсто въ Сиріи около Бусры.

III, 70—71.
Мар. II, 23.

Сергъ лежитъ на границѣ Хиджâза и Сиріи, между ал-Мугйсой и Тебûкомъ. Это одинъ изъ приваловъ сирійскихъ паломниковъ. Здѣсь 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ встрѣтилъ начальниковъ джундовъ. Это мѣсто находится въ 13 переходахъ отъ Медîны. Малик-ибн-Анасъ говоритъ: Сергъ — селеніе въ долинѣ Тебûкской. Это послѣднее, зависящее отъ Хиджâза Перваго, селеніе. Здѣсь 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ получилъ извѣстіе о чумѣ въ Сиріи и вернулся въ Медîну...

III, 77.
Мар. II, 26.

Ас-Сатхъ — мѣсто между ал-Кусвой и Габâгибомъ; здѣсь произошла битва между карматомъ Абу-л-Кâсимомъ, обладателемъ верблюдицы, и египтянами, во время царствованія ал-Муктефи...

III, 90.
Мар. II, 31.

Ал-Хâфизъ говоритъ: ас-Сатхъ въ области Бейт-Лихьи, въ округѣ дамасскомъ ²...

Сатра — селеніе около Дамаска...

Ас-Сифлійюнъ. По словамъ ал-Хâзифа Абу-л-Кâсима, это селеніе при Дамаскѣ...

III, 98.
Мар. II, 36.

¹ Опущено въ переводѣ переложеніе, въ стихахъ Умейи-ибн-абу-с-Салъта, разсказа объ уничтоженіи народа Лотова. Лотъ названъ братомъ Садûма. —

² Дальше сообщается, со словъ ал-Хâфиза, что ас-Сатхъ — селеніе при Дамаскѣ, за воротами Омь.

III, 100.
Мар. II, 37.

Санба—одно изъ селеній дамасскихъ въ ал-Гутъ...

III, 105.
Мар. II, 39.

Ас-Санъ... мѣстность въ окрестностяхъ Дамаска, упоминается въ книгѣ Ибн-абу-л-'Аджâ'иза. Богъ лучше знаетъ истину.

Сенна... селеніе въ ал-Гутъ, въ четырехъ миляхъ отъ Дамаска...

III, 107.
Мар. II, 40.

Ас-Секранъ, по словамъ Ибн-ас-Сиккита, лощина около Машâриф-аш-Шâма...

III, 117.
Мар. II, 44.

Салъ... Ал-Азхерій говоритъ: Салъ...—крѣпость въ Вâди-Муса (лощинѣ Моисея), близъ Иерусалима...

III, 125.
Мар. II, 46-7.

'Айн-Сулванъ... Говоритъ Абу-л-Хасанъ ал-Хувâрезмій...: 'Айн-Сулванъ—изобильный источникъ, который считается благословеннымъ и цѣлительнымъ, въ Иерусалимѣ (Мар.: въ долинѣ Джаханнамъ) ¹...

III, 140.
Мар. II, 51.

Семиянъ—мѣстность въ округѣ дамасскомъ, въ сторонѣ Хаурâна, упоминаемая въ лѣтописяхъ.

III, 154.
Мар. II, 55.

Сенâджия—селеніе близъ 'Аскалâна; говорятъ, что оно принадлежитъ къ округу Рамлы. Это селеніе Абу-Кирсафы ², о которомъ говорится въ сказаніяхъ о послѣ Божіемъ. Произносятъ также Синâджия.

III, 162.
Мар. II, 58.

Синджиль—мѣстечко въ Палестинѣ, при которомъ находится колодезь Юсуфа-Правдиваго...

¹ Слѣдуетъ выписка изъ сочиненія ал-Мукадасія, переводъ которой см. выше стр. 803, строчки 13—18.—² Абу-Кирсафа Джандара ал-Киваній. См. Ибн-Хаджаръ, I, 514 и IV, 300.

Ас-Севâдъ. Такихъ мѣстностей двѣ. Одна изъ нихъ находится близъ ал-Белкâ. Я полагаю, что она названа такъ ¹ по причинѣ чернаго цвѣта ея камней... III, 174.
Мар. II, 63.

Сусія — округъ въ Урдуннѣ. III, 193.
Мар. II, 68.

Ас-Сувейдâ... — селеніе въ Хаурâнѣ, что въ округѣ дамасскомъ. III, 197.
Мар. II, 71.

Сейхâнъ... — селеніе въ округѣ Меâба, въ ал-Белкâ. Говорятъ что тамъ, на горѣ, находится могила Мұсы (Моисея), сына 'Имрâна. III, 210.

Сейлунъ — одно изъ селеній Нâбулуса. Здѣсь находится мечеть Спокойствія ² и каменный столъ ³; но большинство стоятъ на томъ, что столъ спустился въ церкви Сихьяуна (Сіонской). III, 220.
Мар. II, 80.

Говорятъ ⁴, что въ Сейлунѣ жилъ пророкъ Іаковъ, ибо отсюда отправился Іосифъ со своими братьями, и они бросили его въ колодезь между Синджилемъ и Нâбулусомъ, на право отъ дороги. Это преданіе наиболѣе заслуживаетъ довѣрія.

¹ Ас-Севâдъ значить: чернота.—² Въ текстѣ: ас-Сукейна, но надо читать ас-Секйна (см. Якутъ, V, 260). Въ этомъ мѣстѣ намекъ на 249 ст. II главы Корâна, гдѣ израильскій пророкъ говоритъ израильтянамъ: «въ знакъ власти его (Саула) явится вамъ ковчегъ (Завѣта), въ которомъ спокойствіе отъ Господа вашего и оставшееся на память отъ рода Моисея и отъ рода Аарона». Подъ спокойствіемъ арабскіе комментаторы понимали увѣренность, внушаемую израильтянамъ присутствіемъ среди нихъ ковчега съ заключенными въ немъ предметами. На самомъ дѣлѣ секйна = еврейское шекйна, выраженіе, которое у евреевъ и затѣмъ у христіанъ означало видимую славу Божию, являвшуюся при ковчегѣ Завѣта въ скинии и въ Соломоновомъ храмѣ (A dictionary of Islam... by Th. P. Hughes, London, 1885, стр. 560).—³ Здѣсь идетъ рѣчь о столѣ съ кушаньями, который спустился съ неба по просьбѣ Іисуса, дабы убѣдить невѣрующихъ. Корâнъ, V, 112 и слѣд.—⁴ Послѣдующее заимствовано изъ сочиненія 'Алія ал-Херавія (см. выше, стр. 956, строчки 10—15, и 960, строчки 27—28).

Ш, 254.
Мар. II, 92.

Аш-Шаб'а — одно изъ селеній дамасскихъ въ округѣ Бейт-ал-Аб'аръ... о ней упоминаетъ Ибн-абу-л-'Аджâ'изъ и о ней говорится въ рассказѣ объ Абу-л-'Амайтарѣ (ас-Суфьяни).

Ш, 259.
Мар. II, 95.

Шит'аръ — ущелье Шит'аръ находится въ горахъ аш-Шер'ата между землей ал-Белк'а и Мед'иной, на востокъ отъ дороги паломниковъ; оно ведетъ въ обширную, травянистую мѣстность, надъ которой господствуютъ горы Ф'ар'ана, и которая находится южнѣе ал-Керака.

Ш, 270-1.
Мар. II, 100.

Аш-Шер'атъ... страна въ Сиріи, между Дамаскомъ и Мед'иной; въ одной изъ ея мѣстностей находится селеніе, извѣстное подъ наваніемъ ал-Хумеймы, въ которомъ жили, при мерв'анидахъ, потомки 'Алія-ибн-'Абдулла-ибн-'Абб'ас-ибн-'Абд-ал-Мутталиба...

Ш, 260.
Мар. II, 96.

Аш-Шаджара... — названіе селенія въ Палестинѣ, въ которомъ, какъ утверждаютъ, находятся могила пророка Сидд'ика-ибн-С'алиха и могила Дих'и ал-Кельбія, въ тамошней пещерѣ, въ которой, какъ говорятъ, покоятся восемьдесятъ мучениковъ; впрочемъ Богъ лучше знаетъ истину...

Ш, 309.
Мар. II, 119.

Шак'иф-Ариунъ. Шак'ифъ значитъ: неприступное мѣсто¹; Ариунъ — мужское имя рѣмское или франкское. Это чрезвычайно крѣпкій замокъ въ неприступномъ мѣстѣ² на горѣ, близъ Б'ані'аса, въ землѣ дамасской, между Б'ані'асомъ и берегомъ.

¹ Ал-Кехфъ. Это слово значитъ собственно: «большая пещера», а затѣмъ: «убѣжище», мѣсто, гдѣ можно спастись (Тадж-ал-'Арфъ, VI, 241). — ² Фикехфъ. Ле-Странджъ переводитъ: on the summit of a mountain (Pales u. the Mosl. 534).

Шайф-Тірүнъ... также надежная крѣпость, близъ **Сѹра.** Ш, 309.
Мар. II, 120.

Шелламъ—названіе города Іерусалима. (Другіе) говорятъ, что это есть названіе одного изъ іерусалимскихъ селеній... И называютъ его (Іерусалимъ) Урй-Шаламъ, о чемъ было сказано въ своемъ мѣстѣ.

Шинанъ... въ книгѣ Насра пишется Шанаръ. Онъ говоритъ, что это — сирійская долина, въ которой было сдѣлано нападеніе на Дихью-ибн-Халифу ал-Кельбія, когда онъ возвращался отъ Кайсара. Затѣмъ онъ вернулъ себѣ то, что взяли нѣкоторые джузамиты, которые уже приняли исламъ. И когда онъ вернулся въ Медіну, то пожаловался послу Божьему, и тотъ послалъ Зейда-ибн-Харису сдѣлать на нихъ набѣгъ.

Аш-Шаубенъ — крѣпкій замокъ на окраинахъ Сиріи, между Амманомъ, Айлой и ал-Кулзумомъ, близъ ал-Керака...

Шухба—одно изъ селеній Хаурана... Ш, 339.
Мар. II, 136.

Шейханъ—гора, господствующая надъ всѣми горами, окружающими ал-Кудсъ (Іерусалимъ). Это та самая гора, съ верхушки которой Моисей взглянулъ на Іерусалимъ, счель его ничтожнымъ и сказалъ: о Боже! и это твой Кудсъ (=твоя святыня)? И послышался голосъ: во истину, ты никогда не войдешь въ него! и онъ умеръ, не войдя въ него.

Ас-Салихія... большое селеніе съ торговыми рядами и джаміей, у подошвы горы Касьюна, что въ Гутѣ дамасской; тамъ могилы многихъ угодниковъ, и живетъ Ш, 363,17.
Мар. II, 141.

ихъ тамъ всегда много ¹. Большинство жителей — переселенцы изъ Іерусалима и придерживаются ученія Ахмеда-ибн-Ханбаля.

Ш, 367.
Мар. II, 146.

Сабва'ймъ — одинъ изъ городовъ Лотовыхъ.

Ш, 375.
Мар. II, 150.

Сударь, по словамъ Абу-Бекра-ибн-Мұсы, одно изъ селеній іерусалимскихъ...

Ш, 380.
Мар. II, 152.

Сархадъ — мѣсто смежное съ Хаурâномъ, что зависитъ отъ Дамаска. Это крѣпкій замокъ и округъ прекрасный, обширный. По его имени называется извѣстное вино...

Ш, 382.
Мар. II, 153.

Сарафенда — одно изъ селеній Сұра на берегу сирійскаго моря... Абу-л-Кâсимъ говоритъ, что Мухаммед-ибн-Ахмедъ... сподвижникъ посла Божьяго, Абу-'Абдулла ал-Ансâрий ас-Сарафендій... былъ родомъ изъ Сарафенды, крѣпости, находящейся между Сұрой и Сайдой, на побережьѣ...

Ш, 383.
Мар. II, 154.

Сарафа — селеніе на окраинахъ Ме'âба, близъ ал-Белкâ. Говорятъ, что тутъ могила Юша'-ибн-Нұна (Исуса Навина).

Ш, 396.
Мар. II, 159.

Сугарь — то же, что Зугарь, тотъ самый, о которомъ была рѣчь раньше. Зугарь — форма болѣе классическая. Въ томъ мѣстѣ мы сказали, почему это мѣсто называется Зугарь, а жители его и побывавшіе въ немъ называютъ его Сугарь, какъ здѣсь написано. Объ этомъ селеніи говоритъ Абу-'Абдулла-ибн-ал-Беннâ (ал-

¹ Угодникъ по - арабски сâлихъ, множ. ч. сâлихунъ.

Мукадасій) и называетъ его «Сугаръ». Здѣсь я приведу его собственныя слова ¹...

Мердж-ас-Суффаръ — мѣсто между Дамаскомъ и ал-Ш, 400.
Джауланомъ; это поле, на которомъ во времена мервâ-Мар. II, 160.
нидовъ произошла знаменитая битва...

Ас-Сафванія — около Дамаска, за воротами Өомы, въ Ш, 402.
мѣстности называемой Хауланъ. Тамъ, по словамъ Ибн-Мар. II, 161.
абу-л-‘Аджâ‘иза и ал-Хафиза(-ибн-‘Асâкира), жили омейяды Язйдъ... и Са‘йдъ... потомки Му‘ави.

Саффурия — округъ и городъ въ Урдуннѣ въ Сири, близъ Табаріи.

Ас-Самманъ... находится, какъ я полагаю, на окраинахъ Ш, 417,7.
Сири въ Зâхир-ал-Белкâ... Мар. II, 167.

Ас-Синнабра — мѣсто въ Урдуннѣ, напротивъ горной Ш, 419.
тропинки афйкской, на разстояніи трехъ миль отъ Та-Мар. II, 168.
баріи. Муавіа проводилъ здѣсь зиму.

Саина—селеніе у воротъ Дамаска, не доходя до ал-Ш, 426.
Миззы, напротивъ мечети Хатûны. Въ настоящее время Мар. II, 169.
оно запустѣло и занято пашнями и садами...

Ас-Санаманъ—селеніе въ округѣ дамасскомъ въ бли-Ш, 429.
жайшей (къ дамасскому округу) части Хаурâна, на раз-Мар. II, 169.
стояніи двухъ переходовъ отъ Дамаска. (Мар.: ас-Са-
намейнъ).

¹ Слѣдуетъ выписка изъ сочиненія ал-Мукадасія (см. переводъ выше, стр. 814—15 о Сугарѣ). Обѣ редакціи тождественны за исключеніемъ словъ: «потому что онъ здѣсь найдетъ его, сидящаго въ засадѣ», вставленныхъ у Якута послѣ фразы: «если ангель смерти медлитъ къ кому-либо явиться, то пусть онъ ѣдетъ туда».

III, 431.
Мар. II, 170.

Суба—одно изъ селеній іерусалимскихъ.

III, 433.
Мар. II, 171.

Суръ находится въ четвертомъ климатѣ, подъ $59\frac{1}{4}^{\circ}$ долготы и $33\frac{2}{3}^{\circ}$ широты. Суръ, на классическомъ языкѣ, значитъ рогъ. Такъ объясняютъ толкователи слова Все-вышняго: и затрубятъ въ суръ (рогъ) ¹. Суръ—знаменитый городъ, въ которомъ жило множество подвижниковъ и ученыхъ; многіе имамы были уроженцами этого города, принадлежавшаго къ числу пограничныхъ мѣстностей мусульманскаго государства. Суръ господствуетъ надъ Сирійскимъ моремъ и вдается въ это море, подобно кисти руки; море окружаетъ Суръ со всѣхъ (трехъ) сторонъ, исключая той четвертой, съ которой вступаютъ въ его ворота, причемъ этотъ городъ сильно укрѣпленъ, надеженъ; его можно взять только путемъ измѣны. Мусульмане завоевали его во времена 'Омара-ибн-ал-Хаттаба... Суръ причисляется къ округу Урдуннскому и находится восточнѣе 'Акки, въ шести фарсахъ отъ нея...

III, 438.
Мар. II, 173.

Сахья — селеніе въ области Баніяса, въ округѣ дамасскомъ. Здѣсь жилъ Хишам-ибн-'Амр-ибн-Язид-ибн-Му'авія-ибн-abu-Суфьян-ибн-Харбъ. Его упоминаетъ Ибн-абу-л-'Аджâ'изъ въ лѣтописи Дамаска. И другія знатныя лица (жили здѣсь).

Сихьяунъ. По словамъ Абу-'Амра, приведеннымъ у ал-Азхерія, Сихьяунъ тоже, что Румъ. Другіе же говорятъ: это Іерусалимъ. Ал-А'ша, восхваляя Язида и 'Абд-ал-Месиха, сыновей ад-Дайяна, а по словамъ другихъ восхваляя ас-Сейида и ал-'Акиба, епископовъ Неджрâна, говорятъ:

¹ Въ день воскресенія мертвыхъ (Коранъ XVIII, 99).

О вы, оба князя Неджранъ! нечего возбуждать ваше сочувствие къ Неджрану, къ бѣдѣ поразившей его и постигшей васъ:

Ибо, если вы сдѣлали добро и оказали благодѣянiя безмѣрныя, то вѣдь это потому, что вамъ свойственно такъ поступать;

И если вы избавили Неджранъ отъ большой бѣды ¹, то (вѣдь это потому, что) до васъ ваши отцы царствовали въ Неджранѣ.

И если когда либо соберется противъ васъ Сионъ, то вѣдь сокрушающiй жерновъ войны—въ вашихъ рукахъ.

По моему мнѣнiю Сихьяунъ — извѣстное мѣсто въ Иерусалимѣ, кварталъ, въ которомъ находится церковь Сихьяуна (Сионская).

Сайдъ... — городъ на берегу Сирiйскаго моря, въ округѣ дамасскомъ, восточнѣе Сѳра, въ шести фарсахъ отъ него. Говорятъ что Сайдъ названа по имени Сайдѹна-ибн-Садкѧ-ибн-Кан'ан-ибн-Нѹха (Ноя). Хишѧмъ, со словъ своего отца, говоритъ, что она названа по имени Сайдѹна-ибн-Садкѧ-ибн-Кан'ан-ибн-Хѧм-ибн-Нѹха... Долгота Сайды $59\frac{1}{3}^{\circ}$, широта— $33\frac{2}{3}^{\circ}$. Она лежитъ въ четвертомъ климатѣ... Въ Хаурѧнѣ есть также мѣсто, называемое Сайдой. Вотъ почему ан-Нѧбига сказалъ:

И могилѣ при Сайдѣ, что около Хѧриба ²...

съ цѣлью показать, что это другая Сайдъ. Обѣ онѣ въ Сирiи.

Сѧйръ—селенiе около Иерусалима, упоминаемое въ Пятикнижii.

Дѧхикъ... водопой при Батн-ас-Сиррѣ въ землѣ племени Бану-л-Кайнъ, въ Сирiи.

¹ Я читаю 'а м р а н ъ, что вполне подходитъ къ требуемой здѣсь по размѣру (тавилъ) стопѣ ф а ' ѹ л у н ѣ.—² См. выше, стр. 915.

III, 481.
Мар. II, 186.

Думейръ — мѣсто близъ Дамаска. Иные говорятъ: это селеніе и крѣпость на границѣ дамасской области, прилегающей къ ас-Самâвъ. 'Убейдулла-ибн-Кайсъ ар-Рукайятъ говоритъ:

Ихъ больше нѣтъ въ ал-Фарâдйсь и въ ал-Гутъ,

Обильной селеніями и тѣнью;

Думейръ, ал-Матирунъ и Хауранъ

Превратились въ безводныя пустыни безъ слѣдовъ жилищъ.

Всѣ эти мѣста около Дамаска... Мар.: Думейръ — одно изъ селеній Гуты дамасской передъ Орлинымъ переваломъ. Здѣсь при мечети есть высокая пальма.

III, 509.
Мар. II, 194.

Табарія.. находится въ третьемъ климатѣ. Ея долгота, считая отъ Магриба, $57^{\circ}45'$, а широта— 32° . Табарія покорилась Шурахбѣлю-ибн-Хасанъ въ 13 году на основаніи мирнаго договора съ условіемъ оставить въ пользу ея жителей половину домовъ и церквей ихъ. Говорятъ, что Шурахбѣль осаждалъ ее въ теченіе нѣсколькихъ дней, послѣ чего заключилъ съ ея жителями договоръ, по которому сохранялись неприкосновенными ихъ жизнь, ихъ имущество и ихъ церкви, за исключеніемъ брошенныхъ и пустыхъ (строеній), а также мѣста для мечети. Затѣмъ въ царствованіе 'Омара они (жители Табаріи) нарушили договоръ, и собрались къ нимъ рѣмы отдѣльными кучками; Абу-'Убейда послалъ противъ нихъ 'Амра-ибн-ал-'Аса съ четырьмя тысячами, и тотъ покорилъ безъ боя Табарію и всѣ города Урдунна на тѣхъ же условіяхъ, которыя были заключены Шурахбѣлемъ.

Табарія — городокъ, возвышающійся надъ озеромъ, извѣстнымъ подъ названіемъ Табарійскаго озера; расположенъ этотъ городокъ на склонѣ горы; надъ нимъ господствуетъ гора ат-Туръ; находится онъ въ округѣ урдуннскомъ, на краю ал-Гаура, на разстояніи трехъ

дней пути отъ Дамаска, на такомъ же разстояніи отъ Іерусалима и на разстояніи двухъ дней пути отъ 'Акки. Табарія растянута вдоль озера, имѣетъ незначительную ширину и примыкаетъ къ небольшой горѣ, при которой находятся послѣднія зданія ¹... Абу-л-Касимъ говоритъ: основателемъ Табаріи былъ одинъ изъ царей Рума, III, 510,*, по имени Табарâ (Тиверій); она получила отъ него свое названіе. Въ ней есть соленые горячіе ключи, надъ которыми построены купальни. Вода этихъ ключей не нуждается въ нагрѣваніи: она течетъ горячей днемъ и ночью. По близости находится купальня, въ которую погружаютъ опаршивѣвшихъ. При Табаріи, въ мѣстности, прилегающей къ ал-Гауру, между ней, Табаріей и Бейсаномъ, находится купальня Сулеймана-ибн-Дауда (Соломона), полезная, какъ утверждаютъ, противъ всякой болѣзни.

По серединѣ Тиверіадскаго озера есть выдолбленная скала, прикрытая другою скалою, видимая издалека, о которой жители окрестностей утверждаютъ, что это гробница Сулеймана-ибн-Дауда ²...

Таратусъ ³... — городъ въ Сиріи, господствующій надъ моремъ, близъ ал-Маркаба и 'Акки... III, 529.
Map. II, 201.

Тармисъ — одно изъ селеній зависящихъ отъ Дамаска... III, 533.
Map. II, 202.

¹ Въ текстѣ слѣдуетъ описаніе купаленъ Табаріи, заимствованное изъ сочиненія ал-Херавія. Разницы между обѣими редакціями указаны выше, стр. 951—2, при переводѣ соответствующей статьи ал-Херавія: купальня Табаріи.—² Дальше слѣдуетъ выписка изъ сочиненія ал-Мукаддасія; см. выше стр. 784, строчка 21; стр. 786, строчка 5. Послѣ нея слѣдуетъ вторая выписка изъ сочиненія ал-Херавія. Она отличается отъ текста ал-Херавія (см. переводъ выше, стр. 949—950, статья подъ заглавіемъ: Табарія) только нѣсколькими сокращеніями, а потому въ переводѣ опущена.—³ По типу «карабусъ». Въ Марас. стоитъ: «карбусъ», но типа «фа'лль» въ арабск. яз. нѣтъ. См. Lane, Arab.-engl. lexic.

III, 534.
Мар. II, 208.

Ат-Тарунъ...—крѣпость между Іерусалимомъ и Рамлой...

III, 541.
Мар. II, 206.

Туфейль... Въ Вади-Муса близъ Іерусалима есть замокъ, называемый Туфейль.

III, 543.
Мар. II, 208.

Талль—одно изъ селеній Газзы въ Палестинѣ.

III, 553.
Мар. II, 213.

Тува¹ (или Туванъ, или Тыванъ)... названіе той священной долины, которая упомянута въ Коранѣ². Это мѣсто находится въ Сиріи, при ат-Турѣ (Синайской горѣ).

III, 554.
Мар. II, 213.

Ат-Тавâхйнъ (мельницы)—мѣсто близъ Рамлы, въ землѣ палестинской, въ Сиріи; здѣсь произошла знаменитая битва между Хамâравейхи-ибн-Тулûномъ и ал-Му'тадыдомъ-биллахомъ въ 271 году, битва, въ которой оба противника были разбиты: сперва Хамâравейхи, а потомъ ал-Му'тадыдъ.

III, 556.
Мар. II, 214.

Ат-Тубанія—мѣстность въ Палестинѣ.

Туръ. «Туръ» по-арабски значитъ: гора; нѣкоторые лексикологи говорятъ, что слово «туръ» приложимо только къ горѣ, на которой есть деревья, но не къ голой горѣ. Говорятъ, что гора Туръ названа по имени Батûра-ибн-Исмâ'йла, причемъ буква б была опущена для облегченія произношенія. И говорятъ, что вся Сирія называется «ат-Туръ»; выше былъ приведенъ стихъ, свидѣтельствующій объ этомъ³. Біографы говорятъ: Сирія была названа по имени Тûра-ибн-Исмâ'йл-ибн-Ибрâхима⁴, который овладѣлъ ею, и она полу-

¹ Переводъ по тексту Мар. — ² Коранъ, XX, 12. — ³ На стр. 520—21 араб. текста сказано, что Абу-Хатимъ слово «ат-Туръ» толкуетъ какъ названіе Сиріи. — ⁴ Ибрâхимъ=Авраамъ.

чила свое названіе отъ его имени. Нѣкоторые ученые говорятъ, что ат-Туръ — гора, господствующая надъ Набулусомъ, и поэтому-то самаритяне ходятъ къ ней на поклоненіе. Что касается евреевъ, то они чрезвычайно почитаютъ эту гору; они утверждаютъ, что Авраамъ получилъ приказаніе принести въ жертву Исмаѣла на ней; у нихъ въ Пятикнижii сказано, что жертвой былъ Исаакъ. Около Египта, близъ мѣста, называемаго Мадьянъ, есть гора, называемая ат-Туръ, на которой всегда можно встрѣтить праведниковъ; камни ея таковы, что при всякомъ изломѣ получается изображеніе огненного куста ¹. На этой горѣ было обращено во второй разъ слово Божіе къ Мусъ (Моисею), при исходѣ его изъ Египта съ израильтянами. На языкѣ набатеевъ всякая гора называется «туръ», а если на ней имѣется растительность и деревья, то ее называютъ «тур-сина». Ат-Туръ — имя собственное той горы, которая господствуетъ надъ Табаріей Урдунна, въ четырехъ отъ нея фарсахъ. На верхушкѣ этой горы есть обширная, прочно построенная церковь, окраины которой закрѣплены ². Ежегодно у этой церкви собираются на ярмарку... Ат-Туръ называется еще гора при округѣ того же названія съ большимъ числомъ селеній, въ той части египетскихъ владѣній, которая находится по направленію къ киблѣ; близъ нея находится гора Фаранъ...

Тур-Зейта... Въ сказаніяхъ о преимуществахъ Иерусалима говорится, что при немъ есть Тур-Зейта; на

III, 558.
Map. II, 215.

¹ Буквально: изображеніе 'уллейка. 'Уллейкъ—особое растеніе, *Coprovulus arvensis* Linn. Говорятъ, что огненный кустъ Моисея принадлежалъ именно къ этой породѣ. См. Lane, arab.-engl. lex.—² Это значитъ, что церковь построена на площадкѣ, края которой обложены и укрѣплены камнемъ во избѣжаніе обваловъ.

горѣ Тър-Зейтá умерло 70 тысячъ пророковъ отъ голода, недостатка платья и отъ вшей. Эта гора господствуетъ надъ мечетью; между ними долина Джаханнамъ. Съ этой горы вознесся Иисусъ, сынъ Маріи—да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—Здѣсь будетъ поставленъ (мостъ) ас-Сиратъ, здѣсь молился 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ и здѣсь находятся могилы пророковъ. Ал-Бешшарій говоритъ: гора Зейтá господствуетъ надъ мечетью, восточнѣ долины Сульвâна, а это есть долина Джаханнамъ.

Тър-Сйна. Произносятся также: Сайна... Это названіе горы близъ Айлы. При горѣ есть городокъ, сдавшійся во времена Пророка въ 9-мъ году съ условіемъ уплаты сорока динаровъ. Затѣмъ ихъ обложили по динару на каждого мужа; ихъ оказалось 300 человекъ. Я думаю, что это то самое мѣсто, о которомъ выше сказано, что это—округъ въ Египтѣ. Ал-Джаухерій говоритъ: Тър-Сйна—гора въ Сиріи. Сйна значитъ: деревья. Такое же значеніе имѣетъ Тър-Сининъ. Ал-Ахфашъ говоритъ: сининъ значитъ: деревья. Произносятся Тър-Сайна и Сйна. Съ грамматической точки зрѣнія лучше читать: Сайна... (стр. 220) Тър-Сйна—мѣсто въ Сиріи; это та гора, на которой Богъ говорилъ съ Мусой (Моисеемъ)-ибн-Имрâномъ, на которой провозгласили (заповѣди). На этой горѣ много деревьевъ...

Тър-Харунъ (гора Аарона)—высокая гора, возвышающаяся на югъ отъ Іерусалима. Тамъ находится могила Харуна; онъ взошелъ сюда вмѣстѣ съ братомъ своимъ, Мусой, и не вернулся назадъ. Тогда израильяне заподозрѣли Мусу въ убіеніи его. Но онъ воззвалъ къ Богу, и Богъ показалъ имъ гробъ Харуна на площадкѣ на верху этой горы. Затѣмъ гробъ скрылся съ

ихъ глазъ. Такъ говорятъ евреи. Поэтому то (эта гора) и была названа горой Харуна.

Захр-Химаръ (ослиная спина)—селеніе между Набулусомъ и Бейсаномъ. Здѣсь находится могила Веньямина, брата Юсифа Правдиваго. III, 582.
Мар. II, 224.

Абудъ... — мѣстечко около Іерусалима, въ области палестинской. III, 583.
Мар. II, 225.

Ал-Азарія—селеніе при Іерусалимѣ; здѣсь находится могила ал-Азара (Лазаря). (Мар.: котораго воскресилъ Іисусъ). III, 586.
Мар. II, 226.

Амура... одно изъ селеній народа Лотова. III, 594.
Мар. II, 228.

Амусь... мѣстечко близъ Бейт-Лахма, въ окрестностяхъ Іерусалима.

Ана... это названіе носитъ также, по словамъ Насра, мѣстность въ Урдуннѣ. III, 595,20
Мар. II, 229.

Ал-Аббадія—по словамъ Ибн-абу-л-Аджъ'иза, селеніе въ ал-Мерджѣ, въ окрестностяхъ Дамаска. III, 599.
Мар. II, 231.

Азра—извѣстное селеніе въ Гутѣ дамасской въ области Хаулана; оно дало свое имя Мердж(лугу)-Азра. Если спускаться съ Орлинаго перевала, имѣя подъ собой ал-Гуту, и смотрѣть налѣво, то это будетъ первое прилегающее къ горѣ селеніе; при немъ есть минаретъ¹. Здѣсь былъ убитъ Худжр-ибн-Адій ал-Киндій, и здѣсь находится его могила. Говорятъ, что онъ именно завоевалъ (это селеніе). Близъ него тотъ (Мердж-)Рахитъ, гдѣ произошла извѣстная битва между приверженцами Ибн-аз-Зубейра и Мервана.

¹ Мар.: при ея мечети есть пальма.

- III, 618. **‘Аджжась...** ас-Сам’аній говорить, что ‘Аджжась—одно изъ селеній зависящихъ отъ ‘Аскалâна.
-
- III, 626.
Мар. II, 243. **‘Азнунъ.** Въ лѣтописи дамасской (сказано), что ‘Абдулла-ибн-‘Абд-ар-Рахмânъ Абу-Мухаммедъ ал-М-либâ-рій, извѣстный подъ именемъ ас-Синдія, передавалъ хадісы въ ‘Азнунъ, въ округъ Сайды, что на побережьѣ, зависящемъ отъ Дамаска.
-
- III, 627.
Мар. II, 244. **‘Арраба-Тыбъ** находится въ округъ ‘Акки на сирійскомъ побережьѣ...
-
- III, 633. **‘Араба...** По словамъ Насра ‘Арабой называется мѣсто въ землѣ палестинской, гдѣ произошло столкновение рѣумовъ съ Абу-Умâмой ал-Багиліемъ, посланнымъ Язидомъ-ибн-абу-Суфьяномъ. Я не знаю, слѣдуетъ ли произносить «‘араба» или «‘арба»...
-
- III, 655.
Мар. II, 251. **Ал-‘Аррамânъ**—одно изъ селеній Сархада... въ округъ Хаурânскомъ, зависимомъ отъ Дамаска... Камра—также одно изъ селеній хаурânскихъ, близко отъ ал-Аррамâна.
-
- III, 657.
Мар. II, 251. **‘Арандаль**—селеніе въ землѣ аш-Шерâта въ Сиріи, завоеванное во времена ‘Омара-ибн-ал-Хаттаба, послѣ битвы при Ярмукъ.
-
- III, 673.
Мар. II, 258. **‘Аскалânъ** находится въ третьемъ климатѣ подъ 55° (долготы) отъ Магриба и подъ 33° широты. Это имя иноземнаго происхожденія, насколько я знаю; иные ученые говорятъ, что «аскалânъ» значитъ (по-арабски) верхушка головы, такъ что, если бы это названіе было заимствовано съ языка арабскаго, то оно указывало бы на нахожденіе (даннаго мѣста) въ самой возвышенной части Сиріи. ‘Аскалânъ—городъ въ Сиріи, въ округъ

палестинскомъ, на берегу моря, между Газзой и Бейт-Джибриномъ. Его называютъ «невѣстой Сирии»; такъ же называютъ и Дамаскъ... Объ 'Аскалânѣ сирийскомъ сказалъ Пророкъ: я возвѣщаю вамъ радостную вѣсть о двухъ невѣстахъ, Газзѣ и 'Аскалânѣ. — Завоевалъ этотъ городъ впервые Му'âвия-ибн-абу-Суфьянъ въ царствованіе 'Омара-ибн-ал-Хатгâба. Объ 'Аскалânѣ и о его преимуществахъ рассказываютъ хадйсы, передаваемые со словъ Пророка и его сподвижниковъ.

Къ числу такихъ хадйсовъ относится изреченіе 'Абдуллы сына 'Омара: у каждой вещи есть лучшая часть; лучшая часть Сирии — 'Аскалânъ. Существуетъ много такихъ хадйсовъ.

'Аскер - ар - Рамла (рамлинскій лагерь) — населенное мѣсто при городѣ Рамлѣ; это городъ въ Палестинѣ, нынѣ разрушенный. III, 675.
Мар. II, 259.

'Аскер-аз-Зейтунъ, гдѣ много маслинъ (зейтунъ), находится около Набулуса въ Палестинѣ.

'Аштарâ — мѣсто въ Хаурânѣ, въ округѣ дамасскомъ. III, 679.
Мар. II, 259.

'Афра — крѣпость въ округѣ палестинскомъ, близъ Иерусалима. III, 688.
Мар. II, 264.

'Афралâ — мѣстность въ Гаурѣ урдуннскомъ, близъ Бейсана и Табаріи.

'Ифра — водопой на окраинѣ Палестины. Ибн-Исхâкъ рассказываетъ ¹: Ферва-ибн-'Амр-ибн-ан-Нафира, джузâмить, точнѣе изъ рода Нуфâса, послалъ къ послу

¹ См. Das Leben Muhammed's nach Muhammed Ibn Ishâk... herausgeg. von F. Wüstenfeld, Göttingen 1859. Erster Theil, стр. 958. — Якутъ выпустилъ около половины разсказа (шесть двустиншій).

Божьему извѣстить его о своемъ обращеніи въ исламъ и подарилъ ему бѣлаго мула. Между тѣмъ Ферва былъ правителемъ, отъ имени рѣмовъ, пограничныхъ съ ними арабовъ и жилъ онъ въ Сиріи, въ Му'анѣ и въ его окрестностяхъ. И когда рѣмы узнали о его обращеніи въ исламъ, то послали схватить его и заключили его у себя, затѣмъ вывели его, чтобы распять его при водопоѣ, называемомъ 'Ифра, въ Палестинѣ. При этомъ онъ сказалъ:

Знаетъ ли Сельма, что ея другъ находится на верховомъ животномъ надъ водопоемъ 'Ифры,
На верблюдицѣ, не рожденной отъ верблюдицы, и шкура
которой обстрогана ножомъ?

Затѣмъ онъ сказалъ еще ¹:

Дай знать вождямъ вѣрующимъ, что я пожертвовалъ Господу
моими костями и моимъ саномъ!

Затѣмъ рѣмы отрубили его голову и распяли его при этомъ водопоѣ.

III, 691.
Мар. II, 265.

Орлиный переваль... — ущелье въ горѣ, господствующей надъ ал-Гѣтой со стороны Химса, черезъ которое проходятъ западные караваны, возвращаясь съ востока на Дамаскъ.

III, 695.
Мар. II, 267.

'Акраба... — главный городъ ал-Джаулана, одной изъ областей дамасскихъ. Здѣсь жили цари гассаниты.

III, 697.
Мар. II, 267.

Ал-'Анаръ, по мнѣнію ас-Сам'анія, одно изъ селеній, зависящихъ отъ Рамлы...

III, 703.
Мар. II, 269.

'Унайль — одно изъ селеній Хаурана, въ сторонѣ ал-Ливы, въ округѣ дамасскомъ...

¹ Въ текстѣ, изд. Вюстенфельдомъ: «Аз-Зухрій-ибн-Шихабъ утверждаетъ, будто, когда они приступили къ его казни, онъ сказалъ:».

'Анна... Птолемей говоритъ: 'Акка лежитъ подь 66° Ш, 707.
Мар. II, 271. (долготы) и 31° широты. А въ 'Зер'ѣ 'Абу-Ауна ¹ сказано: она лежитъ подь 58°25' (долготы) и 33¹/₃° широты, въ четвертомъ климатѣ. 'Акка — названіе города на берегу Сирійскаго моря въ округѣ урдуннскомъ. Въ настоящее время это одинъ изъ самыхъ лучшихъ и населенныхъ городовъ побережья ²... ('Акка была завоевана) въ теченіе Ш, 708. 15-го года 'Амромъ-ибн-ал-'Асомъ и Му'авіей-ибн-абусуфьяномъ, причемъ этотъ послѣдній при завоеваніи 'Акки и береговъ совершилъ отличные подвиги. Отправляясь изъ 'Акки въ походъ противъ Кипра, онъ исправилъ этотъ городъ и возстановилъ тѣ его части, которыя пришли въ упадокъ. Такъ же онъ поступилъ въ Суръ. Позже 'Акка обратилась въ развалины; Хишамъ-ибн-'Абд-ал-Меликъ возобновилъ ее, и въ ней находился морской арсеналъ городовъ Урдунна, и она считалась находящейся въ границахъ Урдунна. Затѣмъ Хишамъ перевелъ арсеналъ изъ 'Акки въ Суръ. Въ такомъ положеніи находилась 'Акка почти до временъ имъама ал-Муктедира. Позднѣе она переходила изъ рукъ въ руки, приняла самый цвѣтущій видъ и (снова) обладала морскимъ арсеналомъ до этого нашего времени, въ которое она принадлежитъ Франкамъ. И въ извѣстномъ хадисѣ сказано: счастье тому, кто видѣлъ 'Акку...

'Ал'аль — гора въ Сиріи, господствующая надъ Батаніей ³, между ал-Гауромъ и горами ал-Шерâта. Ш, 712.
Мар. II, 274.

'Амманъ — городъ въ пограничной части Сиріи, былъ столицей земли ал-Белкâ. Въ различныхъ редакціяхъ Ш, 719.
Мар. II, 277-8.

¹ Исхакъ-ибн-'Аліи Абу-'Аунъ, составитель астрономическихъ таблицъ. (Якутъ, VI, 317). — ² Слѣдуетъ выписка изъ сочиненія ал-Мукадасія; переводъ см. выше стр. 787—8, гдѣ указаны и варианты Якута. — ³ Маръ надъ Сал'омъ, что въ Сиріи между ал-'Укадомъ и горами аш-Шерâта.

хадисовъ объ «ал-хаудъ» (бассейнѣ) ¹, это названіе чаще всего читается «Амманъ». Такъ читаетъ его ал-Хаттабій. Пишется также съ однимъ м. У ат-Тирмизія значится: «отъ Адена до Аммана ал-Белка». Ал-Белка находится въ Сиріи, и упомянутая въ хадисѣ мѣстность должна быть сирійской, такъ какъ на ряду съ ней говорится объ Азрухъ, ал-Джерба и Айль, мѣстахъ, которыя все находятся на окраинахъ Сиріи. Говорятъ, что Амманъ—городъ Дакіянуса, и что близъ него находится извѣстная пещера ², такъ какъ здѣсь находится ар-Ракимъ ³, извѣстный мѣстнымъ жителямъ. Впрочемъ Богъ знаетъ лучше истину. Кромѣ этого указанія существуютъ другія свѣдѣнія (о пещерѣ). Рассказываютъ со словъ одного еврея, что онъ прочелъ въ одной изъ откровенныхъ книгъ, что когда Лотъ со своей семьей вышелъ изъ Садума, убѣгая отъ своихъ соотечественниковъ, то жена его обернулась и обратилась въ соляной камень; Лотъ же пришелъ въ Зугаръ; кромѣ него, его брата и двухъ дочерей, никто не спасся. И подумали его объ дочери, что Богъ погубилъ всѣхъ

¹ См. выше, стр. 774, примѣч. 3.—Де-Гуе (Biblioth. geographorum arabic. II. 124—5) говоритъ слѣдующее: въ Сунанѣ ат-Тирмизія есть двѣ редакціи хадиса о бассейнѣ. Первая читается такъ: «мой бассейнъ (бассейнъ пророка Мухаммеда) отъ Адена до Аммана ал-Белка; вода его бѣлѣ молока, слаще меда, а чаши его по числу звѣздъ» и т. д. Вторая редакція: «(бассейнъ) длина котораго подобна (пространству) отъ Омана до Айлы, вода его бѣлѣ молока и слаще меда». У ал-Бухарія читается: «передъ вами бассейнъ величиной съ мой бассейнъ, какъ между Айлой и Сан'а, что въ Йеменѣ» и другая редакція: «какъ между Джербѣ и Азрухомъ». Рѣчь идетъ о райскомъ бассейнѣ, предназначенномъ въ награду мусульманамъ.—
² Пещеры семи спящихъ отроковъ.—³ Коранъ XVIII, 8: «сообразилъ ли ты, что товарищи пещеры и ар-Ракима были изъ числа нашихъ знаменій на удивленіе?» Товарищи пещеры = 7 спящихъ отроковъ. О значеніи ар-Ракима комментаторы не согласны; одни говорятъ, что это имя собаки 7 спящихъ, другіе—что это названіе доски, на которой были записаны имена спящихъ.

живущихъ, и посовѣтовались одна съ другой о томъ, какъ продолжить родъ (человѣческій) посредствомъ ихъ отца и дяди; и напоили онѣ ихъ обоихъ небѣзомъ и легла каждая съ однимъ изъ нихъ и забеременѣли обѣ, оба же мужчины ничего не знали. И родила одна изъ нихъ сына и назвала его 'Амманомъ, т. е. рожденнымъ отъ дяди ('анъ 'аммъ = отъ дяди); и родила другая сына и назвала его Меабомъ, т. е. рожденнымъ отъ отца (минъ âбъ = отъ отца); и когда они выросли и возмужали, то каждый изъ нихъ выстроилъ въ Сиріи по городу, назвалъ его своимъ именемъ, и эти оба города находятся въ степи сирійской, одинъ близъ другого. Понимай это какъ хочешь, я же передаю рассказъ въ такомъ видѣ, въ какомъ нашель его; Богъ лучше умѣетъ отличать истину отъ заблужденія ¹...

'Амта — селеніе въ Урдуннѣ. Здѣсь находится могила Абу-'Убейды-ибн-ал-Джарраха; (другіе) говорятъ, что она въ Табаріи. Ал-Мухаллабій говоритъ: отъ 'Аммана до 'Амты, въ которой дѣлаются превосходныя стрѣлы, и которая находится въ серединѣ ал-Гаура, — двѣнадцать фарсаховъ; отъ 'Амты до Табаріи — двѣнадцать фарсаховъ.

III, 722.
Map. II, 278.

'Амавасъ. Аз-Замахшарій читаетъ: 'Имвасъ. Другіе читаютъ: 'Амавасъ. Это мѣстность въ Палестинѣ, близъ Іерусалима ²... Ал-Мухаллабій говоритъ: округъ 'Амавасъ является большой обработанной мѣстностью въ шести миляхъ отъ Рамлы по дорогѣ въ Іерусалимъ. Здѣсь началась

III, 729.
Map. II, 281.

¹ Слѣдуетъ выписка изъ сочиненія ан-Мукадасія (см. переводъ выше, стр. 810, Амманъ). Редакція Якута отличается только незначительными опущеніями. — ² Слѣдуетъ выписка изъ сочиненія ал-Мукадасія (см. выше, стр. 813, 'Амавасъ), ничѣмъ не отличающаяся отъ текста этого автора.

во времена 'Омара-ибн-ал-Хаттаба чума, которая затѣмъ распространилась по Сири; отъ нея умерло несчетное число сподвижниковъ пророка и иныхъ людей. Это случилось въ 18-мъ году хиджры. Въ числѣ знаменитостей умерли отъ этой чумы: правитель Сири Абу-'Убейда-ибн-ал-Джаррахъ, 58 лѣтъ отъ роду; узнавъ о его смерти, 'Омаръ назначилъ взаменъ его правителемъ Сири Язида-ибн-abu-Суфьяна; Муаз-ибн-Джебелъ, ал-Харис-ибн-Хишамъ, Сухейль-ибн-'Амръ, ал-Фадл-ибн-ал-'Аббасъ, Шурахбийль-ибн-Хасана, Язид-ибн-abu-Суфьянъ. Говорятъ, что отъ чумы умерло 25 тысячъ мусульманъ. Въ этомъ же году въ Мединѣ былъ 'годъ гибели' ¹.

III, 744. Ал-'Ауджа... рѣка между Арсуфомъ и Рамлой въ Палестинѣ около побережья...

III, 745.
Мар. II, 289. 'Аварта... мѣстечко близъ Набулуса. Здѣсь въ пещерѣ находится могила пророка ал-'Узейра ², а также Юша'-ибн-Нуна ³ и Муфаддала, двоюроднаго брата Харуна. Говорятъ, что здѣсь (покоятся) 70 пророковъ.

III, 750.
Мар. II, 291. 'Айджа — одно изъ селеній Хаурана, близъ Джасима. Здѣсь и въ Джасимѣ останавливались люди Абу-Теммама Тайита.

III, 758.
Мар. II, 294. 'Айн-ал-Банаръ (источникъ быка), близъ 'Акки, служитъ мѣстомъ поклоненія для паломниковъ. Сюда приходятъ мусульмане, христіане и евреи и говорятъ, что изъ этого источника вышелъ быкъ, который явился къ Адаму и съ помощью котораго онъ пахалъ. У этого источника стоитъ мешхедъ, который называется мешхедомъ 'Алія-ибн-abu-Талиба, и о которомъ существуетъ удивительный рассказъ.

¹ Годъ, въ которомъ люди и скотъ гибли отъ засухи.—² Ездры. —
³ Иисуса Навина.

III, 796.
Мар. II, 310.

Ал-Гаріа—селеніе въ округѣ Зур'ѣ, въ Хаурâнѣ...

III, 799.
Мар. II, 312.

Газза — въ третьемъ климатѣ подѣ 54°50' долготы отъ Магриба и 32° широты. Въ книгѣ ал-Мухаллабіа сказано, что Газза и Рамла находятся въ четвертомъ климатѣ...

Газза — городъ въ самой отдаленной части Сиріи, около Египта, въ двухъ фарсахъ отъ 'Аскалâна или даже ближе отъ него. Газза—въ одномъ изъ округовъ Палестины, на западъ отъ 'Аскалâна. Абу-л-Мунзиръ говоритъ, что Газза была женой того Сұра, который построилъ побережный городъ Сұръ... Въ Газзѣ умеръ цѣдъ посла Божьяго, Хâшим-ибн-'Абд-Менâфъ; здѣсь находится его могила, почему и называютъ этотъ городъ Газзой Хâшима...

III, 802.

Ал-Гасула. По словамъ ал-Хâфиза Абу-л-Кâсіма, это одно изъ селеній дамасскихъ...

III, 805.
Мар. II, 315.

Ал-Гадбâнъ... такъ называется гора на окраинѣ Сиріи. Между этой горой и Айлой находится мѣсто пребыванія «пещерныхъ отроковъ». Абу-Насръ называетъ это мѣсто: Гудьянъ.

III, 822, в.
Мар. II, 323.

Ал-Гауръ урдунскій находится въ Сиріи, между Іерусалимомъ и Дамаскомъ, образуя между ними впадину, почему эта мѣстность и получила названіе ал-Гаура¹. Длина ал-Гаура — три дня пути; ширина — одинъ день пути. Въ немъ (течетъ) рѣка Урдунъ (Іорданъ) и (находятся) многочисленные города и селенія. На окраинѣ его лежитъ Табарія и ея озеро, изъ котораго вытекаетъ

¹ Гауръ по-арабски значитъ: низменность, котловина.

вода, орошающая эти мѣста. Послѣ Табаріи самый знаменитый изъ городовъ ал-Гаура—Бейсѣнъ, мѣстность нездоровая, чрезвычайно жаркая, съ неприятной водой; ея плантаціи состоятъ главнымъ образомъ изъ сахарнаго тростника. Къ числу селеній ал-Гаура принадлежитъ Арѣхѣ (Іерихонъ), городъ могущественныхъ ¹. На западномъ концѣ ал-Гаура находится Зловонное озеро, а на восточномъ концѣ—Тиверіадское озеро.

Фѣрѣнъ... одно изъ названій Мекки, упоминаемое въ ^{Ш, 834.} Пятикнижій. Говорятъ, что это названіе меккскихъ горъ. ^{Мар. II, 326.} Ибн-Макула говоритъ: я слышалъ, что Абу-Бекръ Насрибн-ал-Касим-ибн-Кудѣа ал-Кудѣй ал-Фѣрѣнй ал-Искендерій получилъ свое прозвище отъ горъ Фѣрѣна, а это—горы ал-Хиджаза. Въ Пятикнижій стоитъ: «пришелъ Богъ отъ Синая и появится отъ Са'ира и откроется отъ Фѣрѣна». Са'иръ—горы Палестины. Здѣсь говорится о ниспосланіи Евангелія Іисусу, а «открытие отъ горъ Фѣрѣна» означаетъ ниспосланіе Корана Мухаммеду, такъ какъ Фѣрѣнъ—горы Мекки.

Фахль... Ал-Асма'ій, перечисляя горы хузейлитовъ, говоритъ: хузейлитамъ принадлежитъ гора, называемая Фахль, отъ которой беретъ начало лощина, называемая Шаджва; нижняя ея часть принадлежитъ нѣкимъ омейядамъ (и находится) въ Урдуннѣ, близъ Табаріи. ^{Ш, 853.} ^{Мар. II, 326.}

Фихль—названіе мѣста въ Сиріи, гдѣ произошла битва между мусульманами и рѣумами. Битва при Фихлѣ упоминается въ числѣ одержанныхъ (мусульманами) побѣдъ... Во время этой битвы было убито 80 тысячъ рѣумовъ; она произошла послѣ завоеванія Дамаска, въ

¹ Корѣнъ V, 25 и слѣд.; Числа XIII, 29 и 33.

томъ же году... Битва при Фихлѣ называется также битвой при ар-Радагѣ и битвой при Бейсанѣ.

Ш, 859.
Мар. II, 338.

Фезай—одно изъ селеній дамасскихъ (со словъ ал-Хафиза Абу-л-Касима)...

Ш, 867.
Мар. II, 341.

Фербай—одно изъ селеній 'аскаланскихъ...

Ш, 907,17.

Ал-Му'табъ—лощина не доходя до Меаба, въ Сириі.

Ш, 913.
Мар. II, 362.

Филастѣнь (Палестина)... Арабы произносятъ Филастѣнь и Фаластунъ... Филастѣнь—послѣдняя изъ областей сирийскихъ со стороны Египта; ея столица—Іерусалимъ, а къ числу ея городовъ, пользующихся извѣстностью, принадлежатъ: 'Аскаланъ, Рамла, Газза, Арсѣфъ, Кайсарія, Набулусъ, Ариха, 'Амманъ, Яфа, Бейт-Джибринъ; опредѣляя ея границы говорятъ, что Палестина—первый изъ сирийскихъ военныхъ округовъ со стороны запада. Длина ея равняется тремъ днямъ пути для верховаго. Простирается она отъ Рафаха, со стороны Египта, до ал-Леджжѣна, что со стороны ал-Гаура. Ширина ея отъ Яфы до Арихи равняется также приблизительно тремъ днямъ пути. Зугаръ, селенія народа Лотова, горы аш-Шерата до Айлы, все это, а также другія мѣстности, причисляются къ военному палестинскому округу, большая часть котораго занята горами; равнинъ мало. Говорятъ, что эта область названа по имени Филастѣна-ибн-Сам-ибн-Арем-ибн-Сам-ибн-Нѣха (Ноя); аз-Зедждаджѣй говоритъ: она получила свое имя отъ Филастѣна-ибн-Кулсѣма, изъ потомства такого-то, сына Нѣха. Хишам-ибн-Мухаммедъ, котораго я цитую по рукописи Джахджаха, говоритъ, что Палестина получила свое имя отъ Филѣшѣна-ибн-Кеслѣхѣма изъ потомства Яфеса (Яфета), сына Нѣха, а по другимъ свѣ-

дѣніямъ отъ (Филишйна) - ибн - Садакійя - ибн - 'Ифа - ибн - Хам-ибн-Нұха; позже имя Филишйнъ было арабизировано. Въ книгѣ ибн-ал-Факїха сказано, что Палестина была названа по имени Филастїна-ибн-Кеслұ-хїма-ибн-Садакійя-ибн-Кан'ан-ибн-Хам-ибн-Нұха... Ибн-ал-Кельбїй, толкуя слова Всевышняго: «о мой народъ! войдите въ ту освященную землю, которую Богъ назначилъ вамъ!» — говоритъ: это земля палестинская. И толкуя слова Всевышняго: «та земля гдѣ мы благословили тварей» говоритъ: это Палестина... Ш, 915.

Ал-Фула — городъ въ Палестинѣ, одной изъ областей Сирїйскихъ (Мар.: одномъ изъ джундовъ Сирїйскихъ). Ш, 924.
Мар. II, 363.

Фїкъ... По словамъ Абу-Бекра ал-Хамазанїя, это — городъ въ Сирїи, между Дамаскомъ и Табарїей. Произносятся также Афїкъ. Горная тропинка Фїкъ упоминается въ хадїсахъ о войнахъ между мусульманами передъ днемъ страшнаго суда ¹. Я скажу, что съ горной тропинки Фїкъ спускаются въ ал-Гауръ, Гауръ урдунскїй. Фїкъ находится надъ Табарїей и ея озеромъ. Я ее (эту мѣстность) видѣлъ нѣсколько разъ... Ш, 932.
Мар. II, 373.

Набуъ — мѣсто на разстоянїи одной мили отъ Дамаска по дорогѣ, ведущей въ 'Иракъ, среди садовъ. — Авторъ Марасїда прибавляетъ: это селенїе съ рынкомъ и каравансараемъ, гдѣ останавливаются паломники, идущіе домой. IV, 5.
Мар. II, 375-6.

Насїюнъ — гора, господствующая надъ городомъ Дамаскомъ. Въ ней есть много малыхъ пещеръ, посвященныхъ IV, 13.
Мар. II, 378.

¹ А х а д ѣ с - а л - м а л а х и м ѣ . См. Hughes, Dictionary of Islam, 664. Буквально. хадїсы о предопредѣленныхъ (Богомъ событіяхъ). См. Goldziher, Muham. Studien, 1890, II т. стр. 73.

- памяти пророковъ, и большихъ пещеръ, а у подошвы ея кладбище праведниковъ. Это гора почитаемая, священная; о ней существуютъ преданія и объ этихъ праведникахъ есть сказанія... Тамъ есть пещера, извѣстная подъ названіемъ Кривавой пещеры. Говорятъ, что тамъ Каинъ убилъ брата своего Авеля. Тамъ есть нѣчто, похожее на кровь; говорятъ, будто это сохранившаяся до сихъ поръ засохшая его кровь. Есть брошенный камень; говорятъ, будто это тотъ, посредствомъ котораго Каинъ разбилъ ему голову. Есть тамъ пещера Голода, въ которой, говорятъ, умерло сорокъ пророковъ.—Мар. прибавляетъ: въ настоящее время здѣсь, у подножія горы, тянется большое селеніе съ кладбищемъ, кварталами, училищами, двумя джаміями для пятничныхъ собраній, больницей и большимъ базаромъ. Оно было первоначально заселено тѣми іерусалимцами, которые выселились изъ Іерусалима во времена господства франкскихъ королей, до завоеванія этого города Саладиномъ. Они пришли, поселились въ этомъ мѣстѣ, а послѣ этого съ ними поселилось много людей со своими пожитками.
-
- IV, 18.
Мар. II, 380. **Наунъ**—крѣпость въ Палестинѣ, близъ Рамлы, а по другимъ свѣдѣніямъ въ округѣ кайсарійскомъ, что на побережьѣ сирійскомъ...
-
- IV, 51.
Мар. II, 396. **Карѣва**—селеніе въ ал-Гаурѣ въ землѣ урдуннской; при этомъ селеніи, которое я видѣлъ не разъ, есть плантаціи превосходнаго сахарнаго тростника. Карѣвой называется также селеніе въ округѣ Набулуса; это селеніе называется «Карѣва Хассанитовъ»...
-
- IV, 53.
Мар. II, 397. **Каратайя**—городъ близъ Бейт-Джибрина, что въ Палестинѣ, въ округѣ іерусалимскомъ.
-

Нарахтá—одно изъ селеній дамасскихъ (по свѣдѣнiямъ Ибн-'Асáкира)...

Карадá—кажется одно изъ селеній дамасскихъ (Мар.) IV, 56.
Мар. II, 398.

Ал-Касталь...—мѣсто близъ ал-Белкá, что въ землѣ дамасской, по дорогѣ въ Медíну... Мар.: между ал-Белкá и Дамаскомъ. IV, 95.
Мар. II, 411.

Каср-уми-Ханймъ ¹—при Мердж-ас-Суффарѣ, что въ землѣ дамасской... IV, 103.
Мар. II, 418.

Каср-бану-'Омаръ ²—селенiе въ Гүтѣ дамасской (со словъ Абу-л-Кáсима ал-Хáфиза)... IV, 110.
Мар. II, 419.

Каср-Хайфá—мѣсто между Хайфой и Кайсáрией...

Ал-Нусайръ. Нѣсколько мѣстностей носятъ это названiе, на примѣръ: Кусайр-Му'йн-ад-Дйнъ въ ал-Гаурѣ, въ Урдуннѣ. Здѣсь много сахарнаго тростника... IV, 126.
Мар. II, 426.

Катъ—городъ въ Палестинѣ между Рамлой и Иерусалимомъ. IV, 137.
Мар. II, 430.

Натанá—одно изъ селеній дамасскихъ (со словъ ал-Хáфиза Абу-л-Кáсима)... IV, 137.
Мар. II, 431.

Кулбейнъ. Я думаю, что это одно изъ селеній дамасскихъ, около Тармйса. Его упоминаетъ въ своей лѣтописи Ибн-'Асáкиръ... IV, 157.
Мар. II, 439.

Нал'ата-abu-л-Хасанъ (замокъ Абу-л-Хасана)—громáдный прибрежный замокъ близъ Сайды въ Сирии... IV, 162.
Мар. II, 441.

¹ Замокъ матери Хакйма. Это была супруга халифа Хишáма-ибн-'Абд-ал-Мелика.—² Замокъ потомковъ 'Омара.

IV, 166. **Ал-Каламунъ...** (селеніе) при Дамаскѣ...

IV, 167.
Мар. II, 444.

Калансува...—крѣпость близъ Рамлы, что въ землѣ палестинской. Здѣсь были убиты: 'Асим-ибн-абу-Бекр-ибн-'Абд-ал-'Азиз-ибн-Мервѣнъ; 'Амр-ибн-абу-Бекръ; 'Абд-ал-Меликъ, Абѣнъ и Маслама, сыновья 'Асима; 'Амр-ибн-Сухейль-ибн-'Абд-ал-'Азиз-ибн-Мервѣнъ; Язидъ, Мервѣнъ, Абѣнъ, 'Абд-ал-'Азизъ и ал-Асбагъ, сыновья 'Амра-ибн-Сухейль-ибн-'Абд-ал-'Азиза. Они были доставлены сюда изъ Египта и убиты здѣсь съ другими омейядами.

IV, 173.
Мар. II, 448.

Камра—селеніе въ Хауранѣ...

IV, 173.
Мар. II, 448.

Кумѣма—самая большая изъ церквей, принадлежащихъ христіанамъ въ Іерусалимѣ. Она не поддается описанію вслѣдствіе своей красоты, множества драгоценныхъ вещей и украшеній. Находится она въ серединѣ города, окружена стѣной; у нихъ (христіанъ)¹ есть въ ней гробница, называемая ими ал-Кіѣма (Воскресеніе), потому что они вѣрятъ, что здѣсь воскресъ Мессія. Но настоящее имя: «Кумѣма» (соръ), потому что здѣсь была мусорная яма мѣстныхъ жителей; она находилась внѣ стѣнъ города; здѣсь отрубали руки злодѣевъ

IV, 174. и распинали разбойниковъ. Когда былъ распятъ въ этомъ мѣстѣ Мессія, то это мѣсто стали, какъ извѣстно, почитать. Объ этомъ сказано въ Евангеліи. Здѣсь есть скала, которая, по словамъ христіанъ, въ то время, когда крестъ былъ надъ ней, раскололась и изъ подъ нея поднялся Адамъ. У нихъ есть тамъ садъ Іосифа Правдиваго, въ который они ходятъ на поклоненіе; есть у нихъ тамъ лампада, которая, по ихъ словамъ, зажигается

¹ Срав. слѣд. строки съ стр. 961 выше. Вѣроятно выписка изъ сочиненія ал-Херавія.

въ извѣстный день отъ огня, спускающагося съ неба. Одинъ человекъ, который, съ цѣлью узнать какъ это происходитъ, не отходилъ отъ лампы—а былъ онъ изъ такихъ сановниковъ, что удалить его христіане не могли,—разказалъ мнѣ слѣдующее: послѣ долгаго выжиданія священникъ, распорядившись этимъ дѣломъ, сказалъ мнѣ: если ты еще нѣкоторое время не отойдешь отъ насъ, то пропадетъ наше доброе имя.— Почему? спросилъ я.— Потому, что мы выдаемъ нашимъ одновѣрцамъ за нѣчто другое тѣ наши дѣяствія, которыя не скрыть отъ такого, какъ ты; я очень желаю, чтобы ты сдѣлалъ намъ снисхожденіе и вышелъ.— Я непременно долженъ увидѣть, что ты будешь дѣлать, отвѣчалъ я. И вотъ ¹... я нашелъ въ одной книгѣ фокусовъ, что онъ приближаетъ свѣчу къ лампадѣ, и огонь мгновенно зажигаетъ ее, а люди не видятъ этого и не знаютъ о томъ, и это считается у нихъ чудомъ, и они безпрекословно вѣрятъ.

Кантара Синанъ. (Ибн-Асâкиръ) говоритъ въ лѣтописи Дамаска: Ибрахѣм-ибн-Мухаммед-ибн-Салих-ибн-Синан-ибн-Яхья-ибн-ал-Адракунъ Абу-Исхакъ ал-Курашій ад-Димешкій былъ потомкомъ того Синана, по имени котораго названъ мостъ (кантара) около Баб-Тумâ. Ал-Адракунъ былъ священникомъ, принялъ исламъ при Халидѣ-ибн-ал-Валидѣ, при завоеваніи Дамаска, и сталъ его кліентомъ... Ибрахѣмъ былъ равіемъ и умеръ въ 349 г.

IV, 190.
Мар. II, 455.

Куфа.—Бейт-Куфа—одно изъ дамасскихъ селеній...

IV, 201.
Мар. II, 460.

¹ Въ текстѣ: «и вотъ книга фокусовъ, въ которой я нашелъ» и т. д. Послѣ слова «вотъ» въ текстѣ должно быть пробѣлъ. Быть можетъ стояло: «и вотъ священникъ сдѣлалъ то, что я нашелъ» и т. д.

Нуфайль—селеніе въ округѣ набулусскомъ, извѣстное подь именемъ: карьет-ал-кудâтъ (селеніе судей).

IV, 207.
Мар. II, 468.

Ал-Нувейниса, по словамъ Ибн-абу-‘Аджâ‘иза, одно изъ селеній дамасскихъ въ Гутъ...

IV, 214.
Мар. II, 466.

Кайсâрія—городъ на берегу сирійскаго моря, причисляемый къ округу палестинскому, на разстояніи трехъ дней пути отъ Табаріи. Въ древности это была одна изъ главныхъ митрополій; она занимала обширную площадь, хорошую мѣстность; въ ней было много богатства и народа; но теперь она не такова, такъ какъ скорѣе походитъ на селеніе, чѣмъ на городъ... Въ книгѣ Дамаска сказано со словъ Язйда-ибн-Самуры, слышавшаго отъ ал-Хакіма-ибн-‘Абд-ар-Рахмân-ибн-абу-л-‘Асмâ ал-Хас’амія ал-Фира’ія, бывшаго подь Кайсâріей: Му’авія осаждалъ этотъ городъ семь лѣтъ безъ нѣсколькихъ мѣсяцевъ. Въ немъ было сто тысячъ рûмовъ воиновъ, получавшихъ паекъ, восемьдесятъ тысячъ самаритянъ и сто тысячъ іудеевъ. И указалъ имъ Лентâкъ, одинъ изъ заложниковъ, незащищенное мѣсто и впустилъ ихъ въ водопроводъ, въ которомъ могъ идти верблюды съ ношей. Это случилось въ воскресенье; рûмы были въ церкви и ничего не знали, какъ вдругъ услышали текбîръ у входа въ церковь, и (это) было ихъ гибелью. (Мусульмане) послали съ извѣстіемъ о побѣдѣ къ ‘Омару Темîма-ибн-Варкâ, ‘арйфа¹ племени Джас’амы. И возшелъ ‘Омаръ на минаретъ и воскликнулъ: ‘Эй вы! Кайсâрія взята приступомъ!’...

IV, 218.
Мар. II, 468.

Каймунъ—крѣпость близъ Рамлы въ округѣ палестинскомъ.

IV, 219.
Мар. II, 468.

Кайнія—селеніе, которое находилось противъ Бâбас-Сагіра, что въ городѣ Дамаскъ. Теперь тутъ сады...

¹ ‘Арйфъ—начальникъ небольшой части войска, офицеръ.

Курсій—селеніе около Табаріи. Говорятъ, что здѣсь Мессія собралъ своихъ учениковъ и послалъ ихъ отсюда въ разныя стороны; здѣсь же мѣсто, гдѣ стоялъ тронъ, на которомъ говорятъ, что возсѣдалъ Онъ, да будетъ надъ нимъ спасеніе!

IV, 260.
Мар. II, 489.

Керекъ... названіе чрезвычайно крѣпкаго замка на окраинѣ Сиріи, въ области ал-Белка, въ горахъ ея, между Айлой, Кулзумскимъ моремъ и Іерусалимомъ, на верхушкѣ высокой горы. Онъ окруженъ лощинами, кромѣ той стороны, гдѣ предмѣстье...

IV, 262.
Мар. II, 490.

Кирмилъ—крѣпость на горѣ, господствующей надъ Хайфой на берегахъ Сирійскаго моря; въ древности, при мусульманскомъ владычествѣ, это мѣсто было извѣстно подъ именемъ мечети Са'д-ад-даулы. Кирмилемъ называется также селеніе на окраинѣ территории ал-Халля въ Палестинѣ.

IV, 267.
Мар. II, 492.

Казірѣмъ—мѣсто поклоненія евреевъ-самаритянъ въ Набулусѣ; они утверждаютъ, что здѣсь была принесена жертва (Авраама), и что жертвою былъ Исаакъ; вотъ почему въ Набулусѣ много евреевъ-самаритянъ.

IV, 272.
Мар. II, 495.

Ал-Нусва—первая изъ станцій, на которыхъ останавливаются караваны, возвращающіеся въ Египетъ, выйдя изъ Дамаска...

IV, 275.
Мар. II, 498.

Кефратна или Кефербатна¹...—одно изъ селеній Гуты дамасской въ предѣлахъ Даіи...

IV, 286.
Мар. II, 502.

¹ Одни авторы произносятъ Кеферъ, другіе Кефръ. См. Veth, Supplem. annotationis in libri as-Sojutii de nominibus relativis, Lugd. Batav. 1851, стр. 193.

IV, 287.
Мар. II, 508.

Кефер-Туса... одно изъ селеній палестинскихъ. Ахмед-ибн-Яхья ал-Белазурій говоритъ, что Кефертуса была въ древности крѣпостью. Потомство Абу-Римсы выбрало ее мѣстопробываніемъ, сдѣлало ее городомъ и укрѣпило ее.

IV, 288.
Мар. II, 508.

Кефер-Риннисъ—селеніе близъ Рамлы. О ней упоминается въ разсказѣ объ ал-Мутенеббѣи и Ибн-Тагаджѣ. Мар.: Кефер-Зиннисъ.

Кефер-Саба—селеніе между Набулусомъ и Кайсаріей.

Кефер-Севтъ—селеніе при горной тропинкѣ табарійской.

Кефер-Селламъ—селеніе въ четырехъ фарсахъ отъ Кайсаріи, между Кайсаріей и Набулусомъ, въ Палестинѣ.

Кефер-Сусія, по словамъ ал-Джахиза, одно изъ селеній дамасскихъ...

IV, 290.
Мар. II, 504.

Кефер-Анибъ—селеніе на Тиверіадскомъ озерѣ, въ округѣ урдуннскомъ. О немъ упоминаетъ ал-Мутенеббій...

Кефер-Кенна—городъ въ Палестинѣ. Здѣсь мѣсто, гдѣ находился пророкъ Юнусъ, и здѣсь находится могила его отца.

Кефер-Лабъ—городъ на сирійскомъ берегу близъ Кайсаріи, построенный Хишамом-ибн-'Абд-ал-Меликомъ...

Кефер-Мусра. Селеніе въ Сиріи; я думаю, что оно въ Палестинѣ (Мар. 504).

IV, 291.
Мар. II, 504.

Кефер-Менда—селеніе между 'Аккой и Табаріей, въ Урдуннѣ. Говорятъ, будто это упомянутый въ Коранѣ

Мадьянъ; но извѣстно, что Мадьянъ находится на востокѣ отъ ат-Тѹра. Въ Кефер-Мендѣ есть могила Сефоры, жены Моисея, и тотъ колодезь, съ котораго онъ сдвинулъ скалу, и изъ котораго они оба напились. Эта скала существуетъ доннѣ. И здѣсь родились у Иакова двое сыновей: Ашъръ (Азеръ) и Нафтáлй ¹.

Наи́анъ (Ханаанъ). Ал-Кельбій говоритъ: сыновья Ноя ^{IV, 311.} были: Симъ, Хамъ, Яфетъ и Шáлѹмá, иначе Ханаанъ. Это ^{Мар. II, 510.} тотъ, который извѣстенъ тѣмъ, что потонулъ ². Отъ него не осталось потомства. Затѣмъ онъ говоритъ: Сирія—мѣстожителство Хананеевъ. Что касается ал-Азхерія, то онъ говоритъ: Хананеи получили свое названіе отъ Ханаана, сына Симова, сына Ноева. Они говорили на языкѣ близкомъ къ арабскому. Это правильно и хорошо (сказано); Ханаанъ находится въ землѣ сирійской. По словамъ нѣкоторыхъ, между мѣстомъ, гдѣ жилъ Иаковъ въ Ханаанѣ, и мѣстожителствомъ Іосифа въ Египтѣ было сто фарсаховъ. Мѣстожителство Иакова находилось въ землѣ набулусской; здѣсь (всѣмъ) извѣстенъ тотъ колодезь, куда былъ ввергнутъ Іосифъ; онъ находится между Синджилемъ и Набулусомъ, направо отъ дороги. Иаковъ жилъ въ селеніи, которое называется Сейлѹномъ. По словамъ Абу-Зейда, Иаковъ жилъ въ Урдуннѣ. Всѣ эти мѣстности лежатъ по сосѣдству одна съ другой...

Кунейниръ—селеніе при Дамаскѣ. Здѣсь въ 290-мъ ^{IV, 314.} году былъ убитъ предводитель карматовъ 'Алій-ибн-Ахмед-ибн-Мухаммедъ ал-Бурка'ій, прозванный Карматскимъ Шейхомъ... ^{Мар. II, 517.}

¹ Ср. выше, стр. 952.—² Коранъ, XI, 44—45.

IV, 320.
Мар. II, 521.

Кусинь ¹... я думаю, что это одно изъ селеній Палестины.

IV, 328.
Мар. II, 523.

Наунебь... названіе крѣпкаго, надежнаго замка, который господствуетъ надъ Урдунномъ и находится на горѣ, которая высится надъ Табаріей...

IV, 344.

Лави—селеніе между Бейсаномъ и Набулусомъ. Здѣсь находится могила Левія, сына Іакова; отъ него оно получило свое названіе.

IV, 347.

Лубна... селеніе въ Палестинѣ. Здѣсь былъ захваченъ Алф-текинъ ал-Му'ыззій и отправленъ къ ал-'Азізу.

Лубнанъ (Ливанъ)... Ал-Азхерій говоритъ.. та часть горнаго хребта, которая находится въ Палестинѣ, носитъ названіе Джебель-ал-Хамаль; часть, находящаяся въ Урдуннѣ, называется Джебель-ал-Джеліль, а находящаяся при Дамаскѣ—Сеніръ...

IV, 350.

Ал-Леджâ... названіе черной, покрытой шлакомъ равнины, которая находится въ землѣ Салхада, одной изъ мѣстностей сирійскихъ. На ней (на равнинѣ) находятся селенія, застѣваемые поля и много воздѣланной земли; все это вмѣстѣ обозначается названіемъ ал-Леджâ.

IV, 351.

Ал-Леджжунъ—городъ въ Урдуннѣ въ двадцати миляхъ отъ Табаріи и въ сорока отъ Рамлы, главнаго города палестинскаго. Въ ал-Леджжунѣ, въ серединѣ города, есть округленная скала, на которой стоитъ куполообразное зданіе; говорятъ, что это мечеть Авраама. Подъ скалой бьетъ обильный водой источникъ. Рассказываютъ, что

¹ Якутъ цитируетъ, со словъ Ибн-'Асакира, имя одного лица, прозваннаго ал-Кусиній.

когда Авраамъ шелъ въ Египетъ, то посѣтилъ этотъ городъ; у Авраама былъ мелкій скотъ, въ городѣ-же было мало воды; жители, принимая во вниманіе недостатокъ воды, попросили его удалиться отъ нихъ. Говорятъ, что тогда онъ ударилъ посохомъ по этой скалѣ, и потекло изъ нея много воды, которой хватило съ избыткомъ для населенія этого города. И говорятъ, что ихъ сады и селенія орошаются этой водой; скала сохранилась до сихъ поръ. (Мѣстность, гдѣ лежитъ) ал-Леджжунъ простирается на шесть миль и переполнена грязью лѣтомъ и зимой...

Луддъ—селеніе близъ Іерусалима, въ предѣлахъ Палестины. У воротъ его (Лудда) Іисусъ, сынъ Маріи, настигнетъ ад-Даджжѣля и умертвитъ его... IV, 354.
Мар. III, 11.

Меабъ...—городъ на окраинѣ Сиріи въ предѣлахъ ал-Белкѣ. Ахмед-ибн-Мухаммед-ибн-Джабиръ¹ говоритъ: IV, 377.
Мар. III, 25-26. Абу-Убейда-ибн-ал-Джаррахъ въ 13-мъ году, во время халифатства Абу-Бекра, послѣ завоеванія Бусры въ Сиріи, направился къ Меабу, что въ землѣ ал-Белкѣ, гдѣ стояло непріятельское войско, и взялъ Меабъ, заключивъ договоръ на тѣхъ же условіяхъ, на какихъ сдалась Бусра. Нѣкоторые изъ рассказчиковъ утверждаютъ, будто Абу-Убейда былъ главнокомандующимъ, но это невѣрно, потому что Абу-Убейда былъ назначенъ правителемъ Сиріи только при Омаръ-ибн-ал-Хаттабъ. По другимъ извѣстіямъ Меабъ былъ завоеванъ раньше Бусры. Извѣстное вино называется меабскимъ...

Мар-Самвиль. «Маръ» по сирійски значитъ: священникъ, а Самвиль—имя ученаго мужа. Это названіе го- IV, 391.
Мар. III, 29.

¹ Ал-Белазурій. См. выше, стр. 47.

родка зависимаго отъ Іерусалима. (Мар.: Мар-Самвиль или Мâран-Симвиль. Мâранъ по сирійски значить: могила)...

IV, 392, 14. **Ал-Мазимейнъ**... селеніе, отъ котораго до 'Аскалâна около фарсаха (Мар. Мазиманъ).

IV, 395. **Ал-Матырунъ**... мѣсто въ Сиріи, близъ Дамаска.

IV, 418. **Меджеліяба**—селеніе близъ Рамлы, въ которомъ имѣется сильная крѣпость. Птолемей говоритъ, что долгота этого города 78° 45' а широта—33° 50'...

IV, 424. **Ал-Мухаджна**—одно изъ селеній хаурâнскихъ. Здѣсь есть камень, къ которому ходятъ на поклоненіе паломники. Утверждаютъ, будто на немъ сидѣлъ Пророкъ; но на самомъ дѣлѣ онъ не ходилъ дальше Бусры. Рассказываютъ, что въ джаміи этого селенія (покоятся) семьдесятъ пророковъ.

IV, 430. **Ал-Мухаммедіятъ**—мѣсто въ Дамаскѣ, получившее, по словамъ ал-Хâфиза Абу-л-Кâсима, свое названіе отъ Мухаммеда-ибн-ал-Валід-ибн-'Абд-ал-Мелик-ибн-Мервâна; объ этомъ мѣстѣ уже было упомянуто въ статьѣ о Дейр-Мухаммедѣ.

IV, 451. **Мадьянъ**. Абу-Зейдъ говоритъ: Мадьянъ находится на Кульзумскомъ морѣ, напротивъ Тебûка, приблизительно въ 6 миляхъ (отъ него). Онъ больше, чѣмъ Тебûкъ. Тамъ есть тотъ колодезь, изъ котораго Моисей черпалъ воду для скота Шу'айба (Іоѳора). (Абу-Зейдъ) говоритъ: я видѣлъ этотъ колодезь; онъ былъ покрытъ выстроеннымъ надъ нимъ зданіемъ; мѣстные жители пьютъ воду изъ источника. — Мадьянъ—имя племени. (Мадьянъ) лежитъ въ 3-мъ климатѣ, подъ 61¹/₃° долготы и 29° широты; это главный городъ народа Шу'айба; онъ былъ

названъ по имени Мадьяна, сына Авраамова.—Судья Абу-'Абдулла ал-Кудâ'ий говоритъ: Мадьянъ и его округъ принадлежатъ къ той части Египта, которая находится по направленію къ Меккѣ.—Ал-Хâзимій говоритъ: (Мадьянъ) между Вâди-л-Курой и Сиріей; и говорятъ: напротивъ Мадьяна—Тebûкъ; (они находятся) между Медъной и Сиріей, въ шести переходахъ (одинъ отъ другого). Тамъ Моисей черпалъ воду для дочерей Шу'айба, и тамъ находится (тотъ) колодезь; надъ нимъ построены домъ. Говорятъ также, что Мадьянъ—названіе племени. Вотъ почему Всевышній Богъ сказалъ: «и Мадьяну (мы послали) брата ихъ, Шу'айба»¹. Говорятъ еще, что Мадьянъ—это Кефер-Менда, что въ округѣ Табаріи; тамъ тоже есть колодезь и скала, о чемъ было упомянуто въ статьѣ о Кефер-Мендѣ. Кусейиръ говоритъ:

Монахи Мадьяна и тѣ, которыхъ я зналъ,
Плачутъ сидя, опасаясь наказанія Божьяго;
Если бы они слышали, какъ я слышалъ, рѣчь ея²,
То они преклонились бы и пали ницъ передъ 'Аззой...

Мердâ... селеніе близъ Нâбулуса.

IV, 493, 5.
Мар. III, 77-78.

Мизза... — большое селеніе, богатое пастбищами, среди садовъ дамасскихъ, на разстояніи поль-фарсаха отъ Дамаска. Тутъ, говорятъ, находится могила Дихъи ал-Кельбія, сподвижника посла Божьяго. Это мѣсто называютъ также: Мизза-Кельбъ... Мар.: Мизза—большое, богатое пастбищами селеніе въ наиболѣе высокой части ал-Гûты, у подножія горы, что въ верхней части дамасскаго округа.

IV, 522.
Мар. III, 92.

¹ Коранъ, VII, 83.—² Рѣчь 'Аззы, въ которую былъ влюбленъ Кусейиръ (см. Ибн-Халликъанъ, № 557, стр. 62, строчки 9—11.

IV, 531.
Мар. III, 99.

Миска... одно изъ селеній 'Аскалâна...

IV, 536.
Мар. III, 102.

Ал-Машâрифъ ¹. Это множественное число отъ слова «мушрафъ». Такъ называются селенія около Хаурâна. Къ ихъ числу принадлежитъ Бусра, что въ Сири, точнѣе въ округѣ дамасскомъ. Отсюда получили свое названіе мечи мушрафійскіе ²... Абу-Мансûръ говоритъ со словъ ал-'Асма'ія: мечи «мушрафійскіе» получили свое названіе отъ слова «машâрифъ», названія селеній въ Аравіи близъ «рйфа» ³. Ал-Вахидій говоритъ: эти селенія въ Іеменѣ. Абу-'Убейда говоритъ: сейфомъ (лезвiемъ) моря называется его берегъ, а города, находящiеся на берегу, называются «машâрифъ»; отсюда получили свое названіе мушрафійскіе мечи. Города называются «машâрифъ» когда находятся въ положеніи Амбâра относительно Багдада, или Кâдисіи относительно Кûфы. Машâрифы земли значить ея возвышенности. Въ «(книгѣ о) походахъ» соч. Ибн-Исхâка въ разсказѣ о Му'тѣ сказано: затѣмъ мусульмане пошли (дальше), и когда очутились въ предѣлахъ ал-Белкâ, то при одномъ изъ селеній ея, называемомъ Машâрифъ ⁴, ихъ встрѣтили греческіе и арабскіе отряды Ираклія.—Этотъ авторъ принимаетъ машâрифъ за собственное имя селенія.

IV, 571.
Мар. III, 118.

Му'анъ или Ма'анъ... городъ на окраинѣ сирійской пустыни, противъ Хиджаза въ предѣлахъ ал-Белкâ. (Мар.: теперь онъ разрушенъ. Здѣсь сирійскіе паломники покидаютъ пустыню). Пророкъ послалъ въ Му'ту войско, въ которомъ находились Зейд-ибн-Хâриса, Джа-

¹ Срав. выше, стр. 912, примѣчаніе.—² Произношеніе въ текстѣ опредѣлено.—³ Рйфъ—мѣсто близкое къ водѣ (Тадж-ал-'Арфъ VI, 123).—⁴ Въ карьетинъ минъ курâ-л-Белкâ юкалу гаха машâрифу. См. выше, стр. 912 примѣчаніе. Якутъ ошибочно поясняетъ текстъ Ибн-Исхâка.

'фар-ибн-абу-Талибъ и 'Абулла-ибн-Равâха. Они дошли до Му'ана, остановились тамъ и думали написать Пророку о собравшихся противъ нихъ войскахъ,—говорятъ, что рûмовъ и арабовъ собралось около 200 тысячъ—но 'Абулла-ибн-Равâха отговорилъ ихъ, сказавъ: или мученичество, или побѣда ¹!..

Ма'лула—по словамъ Абу-л-Кâсима ал-Хâфиза, одна изъ мѣстностей (иклимъ) дамасскихъ; въ ней есть селенія. IV, 578.
Мар. III, 123.

Ма'лай—мѣстность въ Урдуннѣ, въ Сири.

Магаръ—одно изъ селеній палестинскихъ...

IV, 582.
Мар. III, 125.

Макадъ. Ал-Азхерій говоритъ со словъ ал-Лейса: макадйскимъ называютъ вино, получившее свое названіе отъ одного сирійскаго селенія ²... Шимръ говоритъ: я слышалъ, какъ Абу-'Убейда говорилъ, со словъ Абу-'Амра, что «макадйское»—извѣстный сортъ вина, но я считаю настоящимъ произношеніемъ: «макадйское». Я слышалъ, какъ Раджâ-ибн-Селима говорилъ: «макадйское—тила половинный, похожій на то (вино), которое разбавляется на половину водой» ³. Его произношеніе подтверждають слова 'Амра-ибн-Мади-Кариба: «... Говорятъ, что Макдія—селеніе въ сторонѣ Дамаска, въ округѣ Азрі'ата...

IV, 589.
Мар. III, 130.

Ал-Макдисъ значитъ «очищающій». Бейт-ал-Мукадисъ = «Домъ Очищающій» отъ грѣховъ... Монаха на- IV, 590.

¹ Слѣдуетъ стихотвореніе, уже переведенное выше, стр. 5—6.—² Слѣдуетъ стихъ, переведенный выше, стр. 911, строчки 6—7, и стихи 'Адйя-ибн-ар-Рика', изъ которыхъ одинъ стихъ переведенъ выше, стр. 911, строчки 13—15.—³ Тила—напитокъ, полученный изъ винограднаго сока когда $\frac{2}{3}$ его выкипачены.—⁴ Слѣдуетъ стихъ, переведенный выше, стр. 911, строчки 19—20.

зываютъ: «ал-мукаддись», т. е. очищающій отъ грѣховъ, приносящій благословеніе. Имруу-л-Кайсъ говоритъ:

Они настигли его, хватая его за ноги и за бедра,

Подобно тому, какъ дѣти рвутъ одежду мукаддиса (монаха).

Дѣти христіанъ считаютъ самого монаха, прикосновеніе къ грубому шерстяному платью, которое онъ носилъ, и полученіе его вервія до такой степени приносящими благословеніе, что рвутъ съ него платье.— Преимущества Бейт-ал-Макдиса многочисленны; нельзя не упомянуть нѣкоторыхъ изъ нихъ, дабы опѣнилъ его тотъ, кто побываетъ въ немъ. Мукатиль-ибн-Сулейманъ, толкуя слова Всевышняго: «Мы спасли его и Лота и (перевели ихъ) въ ту землю, въ которой Мы благословили творенія наши» ¹, говоритъ: эта земля—Иерусалимъ. Слова Всевышняго, обращенныя къ Израильтянамъ: «и Мы назначили вамъ мѣстомъ свиданія правую сторону ат-Тұра» ², намекаютъ на Иерусалимъ. (Мукатиль) говоритъ: слова Всевышняго: «Мы назначили сына Маріи и его мать быть знаменіемъ (для людей) и мы дали имъ обоимъ, какъ пріютъ, возвышенность спокойную и ручьистую» ³, указываютъ на Иерусалимъ. И сказалъ Всевышній: «слава Тому, кто перенесъ раба своего ночью изъ священнаго храма въ храмъ отдаленный» ⁴. Храмъ отдаленный—Иерусалимъ. Слова Всевышняго: «въ домахъ, которые Богъ позволилъ возвести для прославленія въ нихъ имени Своего» ⁵, обозначаютъ Иерусалимъ. Въ преданіяхъ говорится ⁶, что кто помолится въ Иерусалимѣ, то какъ будто онъ помолится на небѣ. И вознесъ Богъ на небо Иисуса, сына Маріи,

¹ Коранъ, XXI, 71.—² Коранъ, XX, 82.—³ Коранъ, XXIII, 52.—⁴ Коранъ, XVII, 1.—⁵ Коранъ, XXIV, 36.—⁶ Нижеслѣдующее вѣроятно заимствовано изъ сочиненія Ибн-ал-Факіха. Срав. выше, стр. 735.

въ Иерусалимѣ; здѣсь онъ (Иисусъ) спустится, когда вернется. Ка'ба со всѣми, посѣтившими ее, будетъ перенесена, какъ невѣста, къ Иерусалиму, и будетъ сказано имъ обоимъ: привѣтъ посѣтителю и посѣщаемому! Всѣ мѣста поклоненія на землѣ будутъ перенесены, какъ невѣсты, къ Иерусалиму. Сахра Иерусалима—первое мѣсто, откуда стала понижаться вода послѣ потопа. Въ немъ вострубятъ въ трубу въ день воскресенія мертвыхъ, и на Сахрѣ іерусалимской раздастся кличъ глашатая въ день воскресенія мертвыхъ ¹... Иерусалимъ—самое близкое къ небу мѣсто на землѣ ²... Иосифъ, умирая въ землѣ египетской, завѣщаль, чтобы его перенесли сюда. Сюда выселился Авраамъ изъ Кѹсы ³... Въ день воскресенія мертвыхъ сюда будетъ перенесенъ рай, и отсюда люди разойдутся, кто въ рай, а кто въ адъ. Рассказывается со словъ Ка'ба ⁴, что всѣ пророки посѣтили Иерусалимъ изъ уваженія къ нему. И рассказываютъ, что Ка'бъ сказалъ: не называйте Бейт-ал-Макдись «Илія», но называйте его именемъ его, ибо Илія—женщина, построившая этотъ городъ. Рассказываютъ со словъ 'Абдуллы-ибн-'Омара, что Посоль Божій сказалъ: когда Соломонъ окончилъ постройку Бейт-ал-Макдиса, то попросилъ у Бога мудрости, равняющейся Его мудрости, и такого царства, которое не будетъ подъ силу никому послѣ него. Богъ даровалъ ему просимое. Рассказывается со словъ Ибн-'Аббаса, что Бейт-ал-Макдись построили пророки и жили въ немъ пророки;

¹ Дальше идетъ рѣчь о прошеніяхъ Соломона. См. выше, стр. 936, строчки 13—26. Текстъ Якута почти совершенно совпадаетъ съ текстомъ Ибн-ал-Факйха. Последнее прошеніе у Якута опущено. Дальше у Якута изреченіе Мухаммеда, переведенное выше, стр. 736, послѣдн. 4 строчки.—

² Слѣдуютъ сказанія, переведенныя выше, стр. 737, строчки 12—16.—

³ Слѣдуютъ сказанія, переведенныя выше, стр. 737, послѣд. 4 строчки.—

⁴ Ср. выше, стр. 738, строчка 4 сверху, и дальше, 5 строчка снизу.

*

нѣтъ въ немъ ни одной пядени, гдѣ бы не молился пророкъ или не стоялъ бы ангель. (Разсказывається) со словъ Абу-Зерра: я спросилъ у посла Божьяго, какая мечеть появилась на землѣ прежде всѣхъ? Онъ отвѣтилъ: Месджид-ал-Харамъ. — А затѣмъ? — Бейт-ал-Макдисъ, сорокъ лѣтъ спустя.—Разсказывається со словъ Убейя-ибн-Ка'ба слѣдующее: Всевышній Богъ ниспослалъ Давиду откровеніе: построй Мнѣ домъ! (Давидъ) спросилъ: Господи! въ какомъ мѣстѣ на землѣ? (Богъ) отвѣтилъ: тамъ, гдѣ ты увидишь ангела съ обнаженнымъ мечемъ. И увидѣлъ Давидъ ангела, стоящаго съ мечемъ въ рукѣ на Сахрѣ ¹...

- IV, 592, 20. Ка'бъ говорить: убѣжищемъ для вѣрующихъ во дни ад-Даджжâля будетъ Іерусалимъ; (ад-Даджжâль) будетъ осаждать ихъ въ немъ, пока они не съѣдятъ отъ голода тетивы луковъ своихъ. Находясь въ такомъ положеніи, они внезапно услышатъ голосъ, раздающійся съ Сахры, и скажутъ: это голосъ сытаго человѣка! и посмотрятъ, и вотъ появится Іисусъ, сынъ Маріи. Увидѣвъ его, ад-Даджжâль побѣжитъ отъ него, но онъ нагонитъ его у
- IV, 593. воротъ Лудда и умертвитъ его. Абу-Мâликъ ал-Куразій говорить, что въ той еврейской книгѣ, которая сохраняется въ неприкосновенномъ видѣ ² (сказано): сотворилъ Всевышній Богъ землю, посмотрѣлъ на нее и сказалъ: Я попру ногой твою поверхность! Тогда горы вознеслись, а ас-Сахра смиренно склонилась. И поблагодарилъ ее Богъ и сказалъ: вотъ мѣсто, гдѣ Я буду находиться, мѣсто Моихъ вѣсовъ, рая и ада, мѣсто,

¹ Слѣдуетъ сказаніе, переведенное выше, стр. 739, строчки 20—27, а затѣмъ сказаніе, переведенное выше, стр. 740, строчки 2—12.—² Мусульмане полагаютъ, что первоначальный текстъ Пятикнижія и Евангелія былъ преднамѣренно искаженъ евреями и христіанами.

куда соберутся Мои твари въ день воскресенія мертвыхъ;
Я умѣю воздавать за покорность ¹...

Соломонъ соорудилъ въ Бейт-ал-Макдисѣ нѣсколько IV, 593,16.
изумительныхъ приспособленій, между прочимъ то зданіе
съ куполомъ, въ которомъ была повѣшена цѣпь ²; пра-
вый могъ достать ее, а виноватый не могъ достать:
она уходила отъ него вслѣдствіе неизвѣстно какого
приспособленія. Къ числу удивительныхъ построекъ
(Соломона) относится домъ съ прочными, отполи-
рованными стѣнами. Когда въ него входили чело-
вѣкъ богобоязненный и человѣкъ нечестивый, то раз-
ница между ними становилась явственной: тѣнь бого-
боязненнаго являлась на стѣнѣ бѣлою, а тѣнь нечести-
ваго—черною ³...

Уже прежніе писатели дали намъ столько описаній IV, 593,22.
Іерусалима, что если я приведу ихъ полностью, то на-
скучу читателю. Вотъ что я видѣлъ самъ: почва, обра-
ботанная земля и селенія іерусалимскія—все это со-
стоитъ изъ высокихъ горъ. Ни вокругъ Іерусалима, ни
по близости отъ него, нѣтъ вовсе равнинъ. Посѣвы ихъ IV, 594.
производятся на горахъ и на скатахъ, (обрабатывая
землю) посредствомъ заступа, потому что работать съ
помощью животныхъ невозможно. Что касается самаго
города, то онъ находится на плоскогорьѣ въ серединѣ
этихъ горъ. Весь грунтъ въ Іерусалимѣ—скала, обра-
зующая тѣ горы, на которыхъ (покоится) городъ. Въ
немъ много рынковъ и прекрасныхъ зданій. Что касается
ал-Аксы, то она находится на юго-восточной окраинѣ

¹ Слѣдуютъ сказанія, переведенныя выше, стр. 741,8—742,7. Между
обѣими редакціями разницы почти нѣтъ, за исключеніемъ указанной
выше, стр. 742 въ примѣч. Въмѣсто Лавана, у Якута; Лаван-ибн-Нахур-ибн-
Азерб.—² Ср. выше, стр. 748.—³ Слѣдуетъ сказаніе, уже переведенное выше,
стр. 748, строчки 21—25.

Иерусалима. Основаніа ал-Аксы работы Давида; она длинна и широка; длина ея больше ширины. По направленію Киблы ¹ есть молельня, въ которой произносятъ хутбу по пятницамъ; эта молельня въ высшей степени красива и прочна; она построена на столбахъ разноцвѣтнаго мрамора и (украшена) мозаикой, красивѣе которой нѣтъ въ свѣтѣ, ни въ джаміи дамасской, ни въ иномъ мѣстѣ. Въ серединѣ внутренняго двора этой постройки находится массивная, большая терасса, вышиною около пяти локтей, на которую поднимаются по лѣстницамъ, (ведущимъ) отъ многихъ мѣстъ. Въ серединѣ этой терассы — громадное зданіе съ куполомъ на мраморныхъ колоннахъ, покрытое свинцовой крышей, изукрашенное ² снаружи и внутри мозаикой, стѣны и полъ котораго выложены ³ разноцвѣтнымъ мраморомъ. Среди этого купола ⁴ находится другой куполь (надъ) той Сахры (скалы), которая посѣщается паломниками; на краю ея (скалы) слѣдъ ступни Пророка (Мухаммеда), а подъ ней — пещера, въ которую спускаются по лѣстницѣ съ многими ступенями, выложенными мраморомъ въ ихъ горизонтальныхъ и вертикальныхъ частяхъ. Въ этой пещерѣ молятся, и сюда ходятъ на поклоненіе. Четыре двери ведутъ во внутренность этого зданія, покрытаго куполомъ; на востокъ отъ него, на одномъ уровнѣ съ нимъ ⁵, есть другой куполь на колоннахъ, сквозной, красивый, изящный, про который говорятъ, что это — куполь Цѣпи. И куполь Ми'раджа также находится на стѣнѣ терассы, (равно какъ) и куполь пророка Давида; всѣ эти зданія покоятся

¹ Т.-е. къ югу.—² Слѣдуетъ читать: мунамакатунъ.—³ Конструкція этой фразы нѣсколько запутана; было бы яснѣе при порядкѣ: куббетунъ.. кѣимунъ уа мусаттахунъ мутаббакѣни би-р-рухѣми-л-мулавванъ.—⁴ Въ текстѣ: мрамора (бир-рухѣмъ), но я считаю это за опіску.—⁵ Би ра'сixa. См. у Dozy выраженіе 'ала ра'съ.

на колоннахъ, и ихъ верхушки покрыты свинцомъ. Въ (Іерусалимѣ) много пещеръ и мѣсть, посящаемыхъ паломниками и считаемыхъ приносящими благословіе; перечислять ихъ было бы слишкомъ долго. Жители города пьютъ дождевую воду; въ немъ нѣтъ дома, въ которомъ не было бы цистерны; но эта вода вредна для здоровья: большая часть ея стекаетъ (въ резервуары) съ улицъ; хоть бы улицы были вымощены камнемъ, и въ нихъ не было бы множества грязи!.. Въ городѣ три большихъ пруда: прудъ Израильтянъ, прудъ Соломона и прудъ 'Ияда; надъ ними (построены) бани. Источникъ 'Айн-Сувльванъ за городомъ въ долину Вăди-Джаханнамъ ¹...

Астрономы говорятъ, что долгота Іерусалима 56° , а широта— 33° ; (онъ находится) въ третьемъ климатѣ. Что касается взятія этого города въ началѣ Ислама (и его положенія) до нашего времени, то (скажемъ, что) 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ послалъ въ Палестину 'Амра-ибн-ал-'Аса; затѣмъ (эготъ послѣдній) остановился подъ Іерусалимомъ; (городъ) оказалъ ему сопротивленіе. Тогда, въ 16-мъ году хиджры, прибылъ Абу-'Убейда-ибн-ал-Джар-

¹ Дальше въ текстѣ длинная выписка изъ сочиненія ал-Мукадасія, именно часть, переведенная выше, стр. 793,₂ — 803,₁₁. Нѣкоторые варианты Якута уже указаны выше. Изъ остальныхъ отмѣчаю наиболее интересныя (М. = ал-Мукадасій, Як. = Якутъ): М. (см. выше, 798,₇): всѣ крыши, кромѣ крышъ задней части. Як. (IV, 597,₆): до задней части.—М. (см. выше, 800): «внутри зданія три круглыхъ нефа на колоннахъ искусственнаго мрамора... на которыя опираются приплюснутыя арки. Внутренній, послѣдній нефъ идетъ вокругъ скалы». Як. (IV, 597,₁₀): «внутри зданія три круглыхъ нефа на колоннахъ искусственнаго мрамора... на которыя опираются приплюснутыя арки, входящія въ послѣдній нефъ, окружающій скалу».—М. (см. выше, 802,₂₈): «длина мечети 1000 царскихъ локтей». Як. (IV, 598,₁₂): «хашимитскихъ локтей».—М. (см. выше, 803,₂₋₃): «въ находящейся подъ ней пещерѣ помѣщается 69 человекъ». Як. (IV, 598,₁₅): «160 человекъ».—М. (см. выше, 803,₃₋₄): «на мечеть поддерживается ежемѣсячно сто кистовъ оливковаго масла». Як. (IV, 598,₁₆): «сто динаровъ».

рѣхъ, послѣ того какъ завоевалъ Киннесринъ. Жители Иерусалима просили Абу-'Убейду даровать имъ амѣнъ и заключить съ ними мирный договоръ на такихъ же, какія были заключены съ населеніемъ городовъ Сиріи, условіяхъ: уплаты джизьи (поголовной подати) и харѣджа (поземельной подати) и подчиненія тѣмъ требованіямъ, которымъ подчинились имъ подобные. Кромѣ того они потребовали, чтобы заключилъ договоръ самъ 'Омар-ибн-ал-Хаттѣбъ. Абу-'Убейда написалъ объ этомъ 'Омару. 'Омаръ пріѣхалъ, остановился въ ал-Джабіи, что около Дамаска; затѣмъ отправился къ Иерусалиму, заключилъ съ ними мирный договоръ и выдалъ имъ текстъ его; это случилось въ 17-мъ году. (Иерусалимъ) продолжалъ быть въ такомъ положеніи въ рукахъ мусульманъ—причемъ христіане: рѣмы, франки, армяне и иные христіанскіе народы, приходили сюда на поклоненіе въ церковь, извѣстную подъ названіемъ ал-Кумѣмы, самую знаменитую церковь на землѣ—до того времени, когда этотъ городъ очутился во власти Сукмѣна-ибн-Ортока, братъ котораго, Ильгѣзй—дѣдъ тѣхъ, что въ Діарбекрѣ, былъ владѣтель Мѣридѣна и Амѣда; хутба-же читалась въ (Иерусалимѣ) со включеніемъ въ нее именъ аббасидскихъ халифовъ. Тогда египтяне сочли ортокидовъ безсильными и послали противъ нихъ войско, противъ котораго имъ нельзя было удержаться ¹. Извѣстіе объ этомъ дошло до Сукмѣна и его брата; они покинули Иерусалимъ безъ боя и удалились въ сторону Ирака; другіе же говорятъ, что египтяне осадили Иерусалимъ и выставили стѣнобитныя машины, а затѣмъ ортокиды сдали городъ съ условіемъ пощады и вернулись на востокъ. Это случилось въ 491 году... Рассказываютъ со

¹ Я читаю: гѣ тѣката.

словъ Ибн-Аббаса, что украшеніе ¹ Іерусалима спустилось изъ рая; и овладѣли имъ (украшеніемъ) румы и перевезли его въ одинъ изъ своихъ городовъ, называемый Румія (Римъ); при свѣтѣ этихъ украшеній верховой ѣхалъ пять ночей ²... Этого будетъ довольно по части описанія Іерусалима, хотя я не написалъ всего, что нашель (въ книгахъ); въ противномъ случаѣ у меня не хватило бы времени. Въ мечети іерусалимской множество мѣстъ (достойныхъ вниманія) и удивительныхъ особенностей, оцѣнить которыя можно только увидавъ ихъ собственными глазами. Одна изъ ея особенностей, придающихъ мечети необыкновенную красоту, состоитъ въ томъ, что куда бы ни помѣстился въ ней зритель, его мѣсто кажется ему самымъ лучшимъ и красивымъ; поэтому говорятъ, что Богъ взглянулъ на эту мечеть глазомъ красоты, а на мечеть меккскую — глазомъ величія.

Какъ хороша область іерусалимская, когда вѣтъ весенній
вѣтерокъ!

Вотъ настоящее жилище людей въ пору ихъ юношеской любви.

Я не переставалъ страстно стремиться сюда, заботясь о моемъ спасеніи въ этихъ мѣстахъ, куда стекаются люди, и на этихъ холмахъ; хвала Богу, сподобившему меня посѣтить это мѣсто!..

Ал-Мукаддаса—это земля «мукаддаса», т. е. благословенная, пріятная. Говорятъ, что это—Дамаскъ, Палестина и часть Армена; къ ней принадлежитъ Бейт-ал-Мукаддасъ (Іерусалимъ).

Манра...—селеніе въ Сиріи, зависимое отъ Дамаска. Дамаскинцы произносятъ также: Мукра...

¹ См. выше, стр. 760, о яхонтѣ, который находился надъ ас-Сахрой.—

² Т. е. блескъ яхонта освѣщаль окрестности Іерусалима на такое разстояніе, какое можетъ проѣхать верховой въ 5 дней.

IV, 610.
Мар. III, 135.

Манна—близъ Айлы. Пророкъ заключилъ съ ея жителями миръ на условіи выдачи четверти ихъ рыбнаго лова и четверти лошадей и кольчугъ. Ал-Вâкидій говоритъ: (четверть) лова и четверть плодовъ. Они были евреями.

IV, 672.
Мар. III, 165.

Менвасъ—мѣстечко на берегу сирійскомъ близъ 'Акки.

IV, 673.
Мар. III, 166.

Менйха...—одно изъ селеній дамасскихъ, въ ал-Гутъ... Говорятъ, что здѣсь могила Са'да-ибн-'Убâды, но на самомъ дѣлѣ онъ умеръ въ Медйнѣ.

IV, 677.
Мар. III, 170.

Му'та...—одно изъ селеній ал-Белкâ, въ границахъ Сиріи. Говорятъ еще, что Му'та (находится) въ Машâриф-аш-Шамъ, что здѣсь ковались извѣстные мушрафійскіе мечи, получившіе отсюда свое названіе... Ал-Мухаллабій говоритъ: Меабъ и Азрухъ—два главныхъ города аш-Шерâта; въ двѣнадцати миляхъ отъ Азруха есть помѣстье, извѣстное подъ названіемъ Му'ты; въ немъ находится могила Джа'фара-ибн-abu-Тâлиба (Мар.: Зейда-ибн-Хâрисы и 'Абдуллы-ибн-Равâхи; надъ каждой могилой отдѣльное строеніе); сюда пророкъ послалъ въ 8-мъ году войско подъ начальствомъ своего кліента, Зейда-ибн-Хâрисы, и сказалъ: если Зейдъ падетъ, то начальникомъ будетъ Джа'фар-ибн-abu-Тâлибъ, а если падетъ Джа'фаръ, то (начальникомъ будетъ) 'Абдулла-ибн-Равâха. Они пошли и, когда очутились въ предѣлахъ ал-Белкâ, съ ними встрѣтились рûмскіе полки Ираклія, въ то время, какъ арабы находились при одномъ изъ селеній ал-Белкâ, называемыхъ Машâрифъ. Затѣмъ врагъ приблизился; мусульмане отошли къ селенію, называемому Му'той. Здѣсь войска встрѣтились; рûмы выступили противъ нихъ съ громадными силами. Зейдъ сражался, пока не былъ убитъ. Тогда

знамя взялъ Джа'фаръ и сражался, пока не былъ убитъ. Затѣмъ знамя взялъ 'Абдулла-ибн-Равâха. Таково было его положеніе, когда мусульмане собрались къ Хâлиду-ибн-ал-Валîду, который отступилъ съ ними и прибылъ въ Медîну. Дѣти стали бросать въ нихъ пылью, приговаривая: «эй бѣглецы! вы сбѣжали съ пути Божьяго!» Тогда пророкъ сказалъ: «они не бѣглецы, но они, право, храбрецы!» И сказалъ Хассân-ибн-Сабитъ: ¹...

Ал-Муджибъ — городъ въ Сиріи между ал-Кудсомъ и ал-Белкâ... IV, 678.
Мар. III, 171.

Муваккаръ... названіе мѣста въ ал-Белкâ, что около Дамаска. Здѣсь останавливался Язид-ибн-'Абд-ал-Меликъ... Ал-Хâфизъ Абу-л-Кâсимъ говоритъ, что корейшитъ ал-Валîд-ибн-Мухаммед-ал-Муваккарій Абу-Беширъ, кліентъ Язида-ибн-'Абд-ал-Мелика, былъ изъ ал-Муваккара, крѣпости въ ал-Белкâ... IV, 686.
Мар. III, 175.

Мейда'а. Ибн-абу-л-'Аджâизъ говоритъ, что Язид-ибн-'Анбаса-ибн-Мухаммед-ибн-'Абдулла-ибн-Язид-ибн-Му'âвиâ-ибн-абу-Суфьянъ жилъ въ селеніи Мейда'а, что въ округѣ Хаулâна, селеніи, которое принадлежало его дѣду, Му'âви-ибн-абу-Суфьяну. IV, 713.
Мар. III, 184.

Ал-Мейтуръ — одно изъ селеній дамасскихъ... IV, 716.
Мар. III, 185.

Нâбулусъ... Спросили одного знающаго шейха изъ жителей Нâбулуса, почему этотъ городъ такъ называется. IV, 723.
Мар. III, 188.

¹ Слѣдуютъ въ текстѣ 2 стиха изъ стихотворенія Хассâна-ибн-Сабита, напечатаннаго въ *Das Leben Muhammed's nach Muhammed Ibn Ishâk...* herausgeg. von F. Wüstenfeld, I, 799. Такъ какъ это стихотвореніе опущено при переводѣ извлеченій изъ сочиненія Ибн-Исхâка, то и здѣсь эти стихи оставлены безъ перевода. Между обѣими редакціями есть разница въ выраженіяхъ.

Онъ отвѣтилъ, что здѣсь была долина, въ которой за-
сѣла громадная змѣя; они же называли ее на своемъ
языкѣ «лусъ». Улучивъ случай, они убили ее, вырвали
IV, 724. ея *nâbъ*¹, принесли его и повѣсили на городскихъ
воротахъ. Тогда стали говорить: это «*nâbъ луса*» т. е.
клыкъ змѣи. При частомъ употребленіи этого выраженія
они стали писать его связно, вотъ такъ: «*nâбулусъ*»,
и это названіе стало преобладающимъ для этого города.
Нâбулусъ—знаменитый городъ въ землѣ палестинской,
между двумя горами, продолговатый, узкій; въ немъ
много воды, такъ какъ онъ прилѣпился къ горѣ. Почва
скалиста. Между этимъ городомъ и Иерусалимомъ де-
сять фарсаховъ. При немъ обширная обработанная
мѣстность и значительный округъ, цѣликомъ находя-
щийся на томъ нагорьѣ, на которомъ расположенъ ал-
Кудсъ. Въ *Нâбулуса* гора, на которой, говорятъ, про-
стерся ницъ Адамъ, и при немъ (*Нâбулусъ*) гора, на
которой, по вѣрованію евреевъ, произошло извѣстное
жертвоприношеніе, причемъ, по ихъ мнѣнію, жертвою
былъ Исаакъ. Евреи относятся какъ нельзя болѣе
почтительно къ этой горѣ; она называется *Газіримъ*² и
упоминается въ Пятикнижии. Самаритяне молятся на
ней; и при ней, подъ пещерой, есть источникъ, почи-
таемый и посѣщаемый самаритянами; вотъ почему въ
этомъ городѣ много самаритянъ. Отъ этого города по-
лучилъ свое прозвище Мухаммед-ибн-Ахмед-ибн-Сахль-
ибн-Насръ Абу-Бекръ ар-Рамлій, извѣстный подъ именемъ

¹ *Нâbъ* по-арабски: клыкъ.—² Дальше въ Мар.: это городъ самаритянъ; въ другихъ городахъ они не живутъ иначе, какъ по торговымъ дѣламъ или инымъ. Самаритяне—еврейская секта. У нихъ въ *Нâбулусъ* большой молитвенный домъ, про который они говорятъ, будто это Иерусалимъ, и будто извѣстный Иерусалимъ провлять, такъ что, если кто-либо изъ нихъ проходитъ мимо этого послѣдняго, то беретъ камень и бросаетъ въ него.

Ибн-ал-Набулусія ... Абу-Зерръ ал-Херавій говоритъ: 'Убейдиты заключили въ тюрьму Абу-Бекра ан-Набулусія и распяли его въ томъ же году; я слышалъ, какъ ад-Даракутній вспоминалъ о немъ, плакалъ и говорилъ, что когда съ него сдирали кожу, онъ приговаривалъ: «это было написано въ книгѣ судебъ». Абу-л-Касимъ говоритъ: Абу-Мухаммедъ ал-Акфаній сказалъ намъ, что въ этомъ году, т. е. въ 363-мъ г., скончался праведный рабъ, подвижникъ, Абу-Бекръ Мухаммед-ибн-Ахмед-ибн-Сахль-ибн-Насръ ар-Рамлій, извѣстный подъ именемъ Ибн-ан-Набулусія. Онъ держался мнѣнія, что надо сражаться противъ магребинцевъ и ненавидѣть ихъ и что такое поведеніе обязательно (для вѣрующаго). Онъ бѣжалъ изъ Рамлы въ Дамаскъ. Правитель этого города, кетамитъ ¹ Абу-Махмұдъ, представитель ал-Му'ызза Абу-Теміма въ Дамаскъ, арестовалъ его, взялъ и посадилъ въ тюрьму въ мѣсяцѣ Рамаданѣ 363-мъ г. Онъ помѣстилъ его въ деревянную клѣтку

IV, 725.

¹ Въ текстѣ: ал-Кинаній, но это ошибка. Объ этомъ Абу-Махмұдъ упоминаетъ Вюстенфельдъ въ *Geschichte der Fatimiden Chalifen*, стр. 122: Abu Mahmud Ibrahim ben Ga'far ben Fallah. См. также въ томъ же сочиненіи на стр. 124 о случившемся съ ан-Набулусіемъ. Дальше у Якута стоитъ ал-'Азізъ вмѣсто ал-Му'ызза. Ал-'Азізъ вступилъ на престолъ только въ 365 г. хиджры. У Ибн-ал-Асіра (VIII, 470—72) полководецъ ал-Му'ызза названъ одинъ разъ: Абу-Мухаммед-ибн-Ибрахїмъ-ибн-Джа'фаръ, а при дальнѣйшемъ изложеніи, за исключеніемъ одного мѣста, называется постоянно «Абу-Махмұдъ». Возможно, что въ первомъ случаѣ в ѣ в ѣ слова «Махмұдъ» былъ принятъ за д а л ь, а д а л ь за плохо написанное слово: и б н ѣ. У Яхьи Антиохійскаго упоминается Ибрахїмъ, племянникъ Д ж а у х а р а (f. 100 а парижск. рукописи). Джаухаръ, вольноотпущенникъ ал-Му'ызза, не былъ ни кетамитомъ, ни кинанитомъ, а потому и его племянникъ не могъ носить такого прозвища. Такъ какъ во всѣхъ этихъ случаяхъ рѣчь идетъ объ одномъ и томъ же лицѣ, то остается предположить, что текстъ Яхьи попорченъ: либо вмѣсто Д ж а у х а р а слѣдуетъ читать Д ж а ' ф а р ѣ (Джа'фар-ибн-Фалахъ былъ кетамитъ), либо въ текстѣ пропускъ, вѣроятно же всего цѣлая опущенная строка.

и прислалъ его въ Мисръ. Когда его привезли въ Мисръ, то ему сказали: ты говорилъ, что если бы у тебя было десять стрѣлъ, то ты выпустилъ бы девять противъ магребинцевъ и одну противъ рѹмовъ? Онъ сознался въ этомъ и сказалъ: я это говорилъ. Тогда Абу-Темѣмъ приказалъ содрать съ него кожу; ее содрали, набили соломой и распяли. Со словъ Абу-ш-Ша'шá' ал-Мисрїя передается слѣдующее: послѣ его казни я видѣлъ во снѣ Абу-Бекра ан-Набулусїя въ самомъ прекрасномъ видѣ и сказалъ ему: какъ поступилъ съ тобой Богъ? Онъ продекламировалъ мнѣ:

Мой владыка даровалъ мнѣ вѣчную славу и обѣщалъ мнѣ
близкое отомщеніе.

Онъ приблизилъ меня, сдѣлалъ меня близкимъ къ Себѣ и
сказалъ: живи спокойно подъ моей защитой!

IV, 729.
Мар. III, 190.

Ан-Насира (Назареть)... селеніе въ 13 миляхъ отъ Табарїи. Здѣсь родился Мессїя Иисусъ, сынъ Марїи,— да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—и отсюда производится названіе христіанъ ¹. Жители этого города (нѣкогда) упрекали Марїю; (вслѣдствіе этого) говорятъ, будто до сихъ поръ здѣсь не рождается ² дѣвственницъ, и (говорятъ еще) что здѣсь есть лимонное дерево, на которомъ есть (плоды) похожіе на женщинъ, такъ какъ у каждаго лимона двѣ груди, нѣчто похожее на двѣ руки и на двѣ ноги и въ надлежащемъ мѣстѣ расщелина. Особенности женоподобныхъ лимоновъ этого селенія тамъ общеизвѣстны ³: никто не

¹ Насрâнїй, множеств.: насâра.—² Ла тѹладу (I ф. стр. в); если читать: тѹлиду (IV ф.), то значеніе фразы будетъ: и они говорятъ, что не рождаетъ здѣсь дѣвственница до сихъ поръ. Ле-Стрэнджъ (Pales. 301) читаетъ: тѹлиду. Судя по ал-Каввїнію (см. дальше), это и есть настоящее чтеніе.—³ Я читаю: уа энна амра хазнхи-л-каръети фи-н-нисâи уа-л-утруджжи мустафїдунъ 'индахумъ, ла ядфа'уху да'фи'. Ле-Стрэнджъ (Pales. u. the Mosl 301) переводитъ:

отвергаетъ этого. Жители же Иерусалима отвергають это и утверждаютъ, что Мессія родился въ Бейт-Лахмѣ (Виелеемѣ), что тамъ есть явные слѣды этого, и что мать его только перенесла его въ это селеніе (въ Назаретъ). Говоритъ ничтожный рабъ Божій, нуждающійся въ Его помощи ¹: что касается текста Евангелія, то въ немъ значитъ, что Иисусъ—да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—былъ рожденъ въ Бейт-Лахмѣ. И убоялся за Него Иосифъ, мужъ Маріи, козней Ирода, царя маговъ, и услышалъ во снѣ (голосъ, приказывающій ему): снеси Его въ Египетъ, пока я не прикажу тебѣ привезти Его обратно, во исполненіе словъ Господа, глаголющаго устами пророка, сказавшаго: Я призову сына моего изъ Египта. (Иосифъ) пробылъ въ Египтѣ до смерти Ирода, услышалъ во снѣ приказаніе вернуть Его въ страну израильскую и прибылъ съ Нимъ въ Иерусалимъ. (Здѣсь) онъ побоялся за Него заступившаго мѣсто Ирода и услышалъ во снѣ (голосъ, приказавшій ему): ступай съ Нимъ въ ал-Халійль! И онъ пошелъ туда и жилъ въ городѣ, называемомъ ан-Насира; въ Евангеліи часто упоминается Иисусъ назарейскій. Впрочемъ Богъ лучше знаетъ истину.

Неджрѣнъ... Неджрѣномъ называется также мѣсто въ ^{IV, 758,14.} Хаурѣнѣ около Дамаска; это громадная церковь, процвѣтающая, красивая, построенная на мраморныхъ колоннахъ, изукрашенная мозаикой. Это есть мѣсто благословенное, которому даютъ обѣты мусульмане и христіане. ^{Мар. III, 200.} Для сбора пожертвованій по обѣту въ пользу этой мѣстности

also the government of this place is with the women The orange-tree is (as holy relic) procuring blessings to the people from Heaven. По моему, такой переводъ вполне невозможенъ.

¹ Такъ, ради смиренія, называетъ себя авторъ.

сти существуютъ люди, объѣзжающіе города и выклики-
вающіе: кто даль объѣтъ Неджрѣну-ал-Мубѣраку (Благосло-
венному)?—Эти люди ѣздятъ верхомъ. Государю слѣ-
дуетъ съ нихъ значительный налогъ, уплачиваемый еже-
годно...

IV, 802, 21.
Мар. III, 225.

Накб-'Азибъ—мѣсто на разстояніи одного дня пути
для верхового отъ Іерусалима, по направленію къ пу-
стынѣ, между пустыней (сирійской) и ат-Тѣхомъ...

IV, 806.
Мар. III, 228.

Никинисъ—одно изъ селеній ал-Белкѣ, въ Сиріи,
принадлежало Абу-Суфьяну-ибн-Харбу, когда онъ велъ
торговлю съ Сиріей, а затѣмъ, послѣ него, принадле-
жало его потомству.

IV, 807.
Мар. III, 228.

Ан-Нунайбъ—мѣсто въ странѣ, населенной арабами,
въ Сиріи, между Тебѣкомъ и Му'аномъ, по дорогѣ си-
рійскихъ паломниковъ идущихъ въ Мекку.

IV, 813.
Мар. III, 231.

Ан-Нумрѣнія—селеніе въ ал-Гѣтѣ со стороны ал-Вѣди
(Долины). Му'авія-ибн-абу-Суфьянъ даль его въ надѣль
Нумрѣну-ибн-Язид-ибн-'Убейду ал-Мезхаджію...

IV, 815.
Мар. III, 233.

Нава—городокъ въ округѣ хаурѣнскомъ; говорятъ
также, что это его главный городъ. Отсюда до Дамаска
двѣ станціи. Здѣсь было мѣстопребываніе Эйюба (Іова);
здѣсь же, говорятъ, находится могила Сѣма-ибн-Нѣха...

IV, 816.
Мар. III, 234.

Ан-Навѣкяръ... ущелье въ горѣ между 'Аккой и Сѣ-
ромъ на берегу Сирійскаго моря. Утверждаютъ, что
когда Александръ хотѣлъ пройти по этому берегу въ
Египетъ или изъ Египта въ Иракъ, ему сказали: эта
гора стоитъ между тобой и берегомъ; тебѣ надо обойти
ее. Тогда онъ приказалъ прокопать эту гору и устроилъ

сквозь нее хорошую дорогу; вотъ почему это мѣсто названо ан-Навâкîръ ¹.

Нахръ-Абу-Футрусъ (рѣка Абу-Футруса)... мѣсто близъ ^{IV, 831.} Рамлы въ землѣ палестинской. Ал-Мухаллабій говоритъ: ^{Мар. III, 243.} въ 12 миляхъ отъ Рамлы, на сѣверъ отъ нея, находится рѣка Абу-Футруса; она образуется изъ источниковъ на горѣ, соприкасающейся съ Нâбулусомъ, и впадаетъ въ Соленое море передъ городами Арсѹфомъ и Яфой. При этой рѣкѣ произошла расправа 'Абдуллы-ибн-'Алій-ибн-'Абдулла-ибн-ал-'Аббâса съ омейядами, и онъ убилъ ихъ въ 132 г. (хиджры) ² Говоритъ ал-Мухаллабій: при рѣкѣ Абу-Футруса напалъ Ахмед-ибн-Тѹлѹнъ на ал-Му'тадыда и разбилъ его. Я-же ³ говорю, что эта битва произошла въ мѣстности, называемой ат-Тавâхîнъ, между ал-Му'тадыдомъ и Хамâравейхи-ибн-Ахмед-ибн-Тѹлѹномъ. На этой же рѣкѣ ал-'Азîзъ схватилъ Хафтекина ат-Туркîя, и бѣжали передъ нимъ сирійскія войска. Близъ этого мѣста напалъ воевода Фадл-ибн-Сâлихъ на Абу-Таглиба Хамдâна и разбилъ ⁴ его. И говорятъ, что каждый разъ, какъ на этой рѣкѣ встрѣчались двѣ арміи, западная была разбиваема.

Нейрабъ... извѣстное селеніе при Дамаскѣ на раз- ^{IV, 855.} стоянiи поль-фарсаха отъ него, среди садовъ, самое ^{Мар. III, 256.} восхитительное мѣсто, какое я видѣлъ. Говорятъ, что здѣсь мѣсто, на которомъ молился Хидръ...

¹ Ан-навâкîръ множ. число отъ ан-навâкîра = продолбленная. — ² Опушены стихи объ избіеніи омейядовъ. — ³ Т. е. Янутъ. — ⁴ Въ текстѣ: каталаху, но на самомъ дѣлѣ Алф-Текинъ былъ убитъ Дагфалемъ противъ воли Фадла (См. выше, стр. 509). Глаголь катала имѣеть иногда значеніе разбитъ. Ал-Мекîнъ (изданіе 1625 г.) 282, : Фадла мактѹланъ уа хаджама фî тарîки-р-Рамлетн уа катала менъ зафирабихн. Ат-Табарîй Сер. II, 1831, : фа-каталѹху; Ибн-ал-Асîръ V, 222 (параллельное мѣсто): фатарадѹху.

IV, 879.
Мар. III, 267.

Вади-Муса (Долина Моисея) названа по имени Мусы, сына Имрана. Это долина на югъ отъ Иерусалима, между этимъ городомъ и землей хиджâзской; это прекрасная долина, и въ ней много оливковыхъ деревьевъ. Названа она долиной Моисея потому, что когда онъ вышелъ съ израильтянами изъ пустыни ат-Тихъ, съ нимъ былъ тотъ камень, о которомъ упоминаетъ Всевышній въ Коранѣ¹; покидая кочевье, онъ бралъ его съ собой и отправлялся, а когда останавливался, то бросалъ его на землю, и изъ него вытекало 12 источниковъ, которые распредѣлялись между 12 колѣнами, и каждый зналъ, гдѣ брать воду; прибывъ въ эту долину и узнавъ о близости своей кончины, Моисей взялъ этотъ камень и всадилъ его тамъ въ гору; изъ камня потекло 12 источниковъ и распредѣлились по 12 селеніямъ, каждое изъ которыхъ принадлежало одному колѣну. Затѣмъ Моисей умеръ, а камень остался тамъ, какъ былъ. Судья Джемаль-ад-динъ Абу-л-Хасан-Алій-ибн-Юсуфъ, да продлитъ Богъ высокую степень его!—разказалъ мнѣ, что видѣлъ тамъ этотъ камень, что онъ величиной съ козью голову, и что на этой горѣ нѣтъ ничего подобнаго ему.

IV, 880.
Мар. III, 267.

Вади-н-Немль—(Долина Муравьевъ)—та, въ которой говорилъ съ Соломономъ муравей. Говорятъ, что она находится между Джибриномъ и 'Аскаланомъ.

IV, 880.
Мар. III, 268.

Ал-Вадизейнъ, а по настоящему ал-Вадіянъ, мѣстность въ горахъ ас-Серата, близъ городовъ Лотовыхъ...

IV, 893.
Мар. III, 272.

Ал-Вануса—долина въ Сиріи въ землѣ хауранской. Здѣсь, при ал-Ярмукѣ, во времена Абу-Бекра Правди-

¹ Коранъ II, 57.

ваго, остановились мусульмане въ походѣ противъ рѣ-
мовъ. И сказалъ ал-Ка'ка'-ибн-'Амръ:

Развѣ ты не знаешь, что мы одержали побѣду при ал-Ярмѣхъ
Подобно тому, какъ одерживали ее во время битвы въ Иракѣ
Мы убили столько рѣмовъ, сколько бываетъ при ал-Ярмѣхъ
опавшихъ листьевъ.

Мы разбили ихъ войско, когда они, куцые ¹ рабы, пришли
въ смущеніе надъ ал-Вакѣсой.

Тамъ утромъ они падали одинъ за другимъ и очутились въ
отвратительномъ положеніи ².

Въ книгѣ Абу-Хузейфы ³ сказано, что однажды му-
сульмане сразились съ многобожниками при ал-Ярмѣхъ.
Абу-Хузейфа говоритъ: Халидъ атаковалъ во главѣ
устремившихся впередъ, мусульмане ринулись вмѣстѣ
съ нимъ, производя (среди враговъ) опустошеніе; тѣ
стали лѣзть другъ на друга, пока не взошли на гребень
возвышенности, за которой былъ обрывъ, и не стали
падать въ него, не видя (обрыва), такъ какъ день былъ
туманный. Говорятъ также, что дѣло происходило ночью,
и что послѣдующіе не знали объ участи предыдущихъ,
такъ что въ обрывъ свалилось 80 тысячъ, и ихъ можно
было пересчитать только (измѣряя кучи) палкой; съ того
дня и до сихъ поръ этотъ обрывъ называется ал-Ва-
кѣсой, потому что они сломали тамъ свои шеи (вакасѣ).
Когда настало утро, то мусульмане, увидавъ, что не-
вѣрныхъ нѣтъ, подумали, пока не узнали о случившемся,
что они сидятъ въ засадѣ. Рѣмы удалились, мусульмане
послѣдовали за ними, убивая ихъ, и на долю рѣмовъ
досталось пораженіе.

¹ Надо читать: ал-бутръ. — ² Вмѣсто умминъ надо читать:
амринъ. — ³ Исхак-ибн-Бишръ (или Бешаръ) Абу-Хузейфа умеръ
вѣроятно въ 206 г. хиджры (821—2 п. Р. X.). См. Mémoires d'histoire et de
géographie orientales par M. J. de Goeje, Mémoire № 2, 1864, стр. 10—
13 и 33—35.

IV, 902, 21.
Мар. III, 272.

Ал-Вутръ... селеніе въ Хаурáнѣ въ округѣ дамаскомъ. Здѣсь есть мечеть, на томъ мѣстѣ, гдѣ, какъ говорятъ, жилъ Мұса (Моисей), сынъ 'Имрáна, и при ней слѣдъ его жезла на скалѣ.

IV, 927.
Мар. III, 288.

Висáда — мѣсто по дорогѣ изъ Сиріи въ Медину въ концѣ горъ хаурáнскихъ, чтò между Ярфа¹ и Курáкиромъ...

IV, 934.
Мар. III, 293.

Ал-Ву'айра — крѣпость въ горахъ аш-Шерáта, близъ Вáди-Мұсы.

IV, 998, в.

Хйтъ... одно изъ селеній хаурáнскихъ въ округѣ ал-Лива, чтò въ области дамаской...

IV, 1002.
Мар. III, 331.

Язуръ — городокъ на берегахъ, прилегающихъ къ Рамлѣ, чтò въ округѣ палестинскомъ, въ Сиріи...

IV, 1002.
Мар. III, 332.

Ясұфъ — селеніе около Нáбулуса, чтò въ Палестинѣ, славится изобиліемъ гранатъ.

IV, 1003.
Мар. III, 332.

Яфá — городъ на берегу Сирійскаго моря, въ округѣ палестинскомъ, между Кайсаріей и 'Аккой, въ третьемъ климатѣ, подъ 56° долготы отъ Магриба и подъ 33° широты. Ибн-Бутлáнъ въ своемъ посланіи, написанномъ въ 442 году, говоритъ: Яфá — городъ страдающій засухой; родившіеся здѣсь рѣдко выживаютъ, таеъ что здѣсь не находится учителей для дѣтей...

IV, 1004.
Мар. III, 332.

Якинъ — одно изъ селеній зависящихъ отъ Иерусалима. Здѣсь пребывало потомство пророка Лота, здѣсь онъ жилъ послѣ отъѣзда изъ Зугара. Утверждаютъ, что названо это мѣсто Якинѡмъ потому, что когда Лотъ

¹ Въ Мар.: Барáк' и вариантъ Бурку'.

отправился со своей семьей и увидѣлъ наказаніе, постигшее его народъ, то простерся ницъ въ этомъ мѣстѣ и сказалъ: я удостовѣрился, что угрозы Бога—истина. И это мѣсто было названо Якіномъ (достоверность).

Ябрѹдъ (Мар.: 'Айн-Ябрѹдъ) одно изъ селеній, зависящихъ отъ Іерусалима. IV, 1005, 7.
Мар. III, 333.

... 'Айн-Ябрѹдъ — другое селеніе, зависящее отъ Іерусалима, половина котораго составляетъ вакфъ училища Бедр-ад-дйна-ибн-абу-л-Касима; другая половина принадлежала дѣтямъ ал-Хатйба; султанъ ал-Мелик-ал-Му'аззамъ купилъ ее и пожертвовалъ въ числѣ своихъ пожертвованій для богоугодныхъ цѣлей; это мѣсто лежитъ на сѣверъ отъ ал-Кудса, прилегая къ нему, по дорогѣ, по которой идутъ изъ ал-Кудса въ Набулусъ; между нимъ ('Айн-Ябрѹдомъ) и Ябрѹдомъ находится Кефернаса. Тамъ есть рощи, виноградники, оливковыя деревья и сумахъ.

Юбна—городокъ близъ Рамлы; въ немъ находится могила одного изъ сподвижниковъ пророка, одни говорятъ: Абу-Хурейры, а другіе: 'Абдуллы-ибн-абу-Сарха. IV, 1007.
Мар. III, 334.

Ябусъ—названіе горы въ Сиріи, въ Вади-т-Теймѣ, что около Дамаска...

Ярмѹкъ—вади на окраинѣ Сиріи, на краю ал-Гаура, (вода котораго) впадаетъ въ рѣку Іорданъ и затѣмъ течетъ въ Зловонное море. Здѣсь произошла битва между мусульманами и рѹмами во времена Абу-Бекра Правдиваго... ¹.

¹ Слѣдуетъ разсказъ о битвѣ при Ярмѹкѣ, заимствованный изъ сочиненія Ибн-ал-Асыра (II, 314—318), но значительно сокращенный главнымъ образомъ благодаря опущенію нѣкоторыхъ эпизодовъ. Въ концѣ разсказа

IV, 1016. Въ стихотвореніи ал-Ка'ка'-ибн-'Амра, въ которомъ онъ упоминаетъ о походѣ Халида изъ 'Ирака въ Сирію, есть слѣдующіе стихи:

Сперва мы принялись за армию, (которая находилась) при
ас-Суффарейнѣ;

Послѣ совершенныхъ нами тамъ подвиговъ Гассанитамъ уже
нечего задрать свой носъ.

Утромъ раздался крикъ тѣхъ, которые находились при ал-
Харисанѣ ¹,

За исключеніемъ людей, пораженныхъ нашими острыми
(мечами).

И пошли мы къ Бусрѣ, которая еще держалась,

Но она сдалась намъ и представила свои извиненія.

Мы разбили ея ворота; затѣмъ наши рыжіе верблюды встрѣтили

При Ярмукѣ армию, состоявшую изъ различныхъ племенъ.

IV, 1018.
Мар. III, 340.

Яздудъ—названіе города.

IV, 1025.
Мар. III, 345.

Ялданъ—одно изъ селеній, зависящихъ отъ Дамаска...
находится въ округѣ Баніясъ. Въ хадйсахъ читается:
Ялда...

Мар. I, 123.

Баніясъ—одна изъ рѣкъ дамасскихъ. Такъ говоритъ авторъ, но, на самомъ дѣлѣ, названіе рѣки произносится безъ буквы «іе» (т. е. произносится: Банасъ), а съ буквой «іе» (т. е. Баніясъ) ² произносится названіе селенія

приводятся стихи ал-Ка'ка'-ибн-'Амра о походѣ Халида въ Сирію, которыхъ ни у Ибн-ал-Асіра, ни у ат-Табарія нѣтъ. Они были напечатаны въ Mémoires d'histoire et de géographie orientales par M. J. de Goeje, № 3, 1864, Appendice, стр. V.

¹ Харисъ—мѣсто въ Джауланѣ (см. выше, стр. 1004). Здѣсь стоитъ двойственное число, подобно тому какъ выше: ас-Суффарейнъ.—² У ас-севабъ бигайри я'инъ фи-в-нахръ уа хува би-л-я'н исмунъ ли карьятинъ ау белдетинъ и т. д. Ле-Стрэнджъ (Palest. u. the Mosl. 418) переводитъ: Baniyas, according to the author of the Marâsid, stands on a river called Bâliyâ. Слова: съ буквой іе (би-л-я'н) онъ очевидно принялъ за названіе рѣки.

или города близъ Дамаска, подъ той горой, которая находится на западъ отъ Дамаска и на которой виденъ снѣгъ и растутъ сладкіе и кислые лимоны.

Сурата, по словамъ шейха Кутб-ад-дина ал-Халевія, Мар. II, 25.
... селеніе на нагорьѣ **Набулуса** (Ср. Якутъ V, 21).

Аликинъ—селеніе въ окрестностяхъ Дамаска. Мар. II, 228.

Мукайсь—селеніе въ одномъ изъ округовъ хаурѣнскихъ. Мар. III, 140.

Мейфа'а—одно изъ селеній земли ал-Белкѣ, что въ Сиріи. Мар. III, 185.

Бейт-ал-Макдись значитъ Домъ очищающій, при которомъ очищаются отъ грѣховъ. Это большая, просторная мечеть въ серединѣ большаго города, получившаго отъ нея названіе: Бейт-ал-Макдись. Городъ находится на горѣ, на горѣ высокой; при немъ селенія съ постройками и рощами на горахъ, въ городѣ же базары и красивыя зданія; окруженъ онъ стѣной. Мечеть находится въ юго-восточной части города; она выстроена на склонахъ горы, причемъ часть горы, которая выдавалась, была сравнена; южная же часть оказалась ниже, чѣмъ слѣдуетъ, и на ней поставили столбы и покрыли ихъ настилкой такъ, чтобы эта часть была въ уровень съ площадью мечети. Въ серединѣ мечети холмъ, на верху котораго та извѣстная скала (ас-Сахра), на которой израильяне приносили жертвы, и это есть святыня (ал-Кудсь). Надъ ней и вокругъ нея воздвигли зданіе, подобное терасѣ, съ лѣстницами съ четырехъ сторонъ; по нимъ поднимаются къ ас-Сахрѣ, которая, въ серединѣ этой терассы, находится немного выше того, что ее окружаетъ. Надъ ней построенъ на стоящихъ

кругомъ столбахъ чрезвычайно высокій и большой куполь, а выше нея и вокругъ купола обширный круглый нефъ съ четырьмя входами, изъ которыхъ выходятъ на вышеупомянутую платформу. Съ южной стороны находится та мечеть, въ которой молятся по пятницамъ; въ ней есть каюедра и три вытянутыхъ къ югу параллельныхъ нефа. Они, кажется, построены христианами. Каюедра и михрабъ въ передней ихъ части...

- Як. V, 14. **Бяр-ас-Себ'** ¹— тотъ колодезь, относительно котораго вель тяжбу Авраамъ.
- Як. V, 15. **Бейт-Лихья** называется также селеніе при Газзѣ, изобилующее плодами.
- Як. V, 18. **Джйтъ**— въ одномъ изъ округовъ Набулуса.
Джитейнъ— селеніе при городѣ Газзѣ.
- Як. V, 21. **Сарьясь**— селеніе въ одномъ изъ округовъ іерусалимскихъ, между Іерусалимомъ и Рамлой, въ четырехъ часахъ отъ Рамлы и отъ Іерусалима.
- Як. V, 23. **Ас-Сафія**— селеніе близъ Газзы.
- Як. V, 26. **Фунейдин-Димая**— селеніе въ нагорномъ округѣ Набулуса.
- Як. V, 28. **Керанъ**. Изъ Ибн-ан-Неджжара: Ахмед-ибн-Тарик-ибн-Синанъ ал-Керакій говоритъ, что въ Сиріи три Керака; одинъ изъ нихъ при аш-Шаубекѣ ², по дорогѣ идущихъ въ землю Палестинскую; другой при Табаріи; третій въ ал-Бика, между Ба'лабеккомъ и Дамаскомъ.

¹ Нижеслѣдующія статьи изъ V т. Якута (Randbemerkungen aus Lord Lindsay's Codex der Marâşid), гдѣ собраны приписки къ одному изъ экземпляровъ рукописнаго Марâсида.—² Въ текстѣ ал + син + вав + іе + даль.

XV.

Ал-Казвѣній.

(† 1283).

Зекерія-и-бн-Мухаммед-и-бн-Махмудъ ал-Казвѣній, происходившій изъ города Казвѣна, въ Персіи, родился въ началѣ XIII вѣка, былъ юристомъ, космографомъ, географомъ и знатокомъ естественныхъ наукъ, служилъ судьей въ Вâситѣ и въ Хилѣ, въ Месопотаміи, и скончался въ 1283 г. по Р. Х. Изъ его сочиненій прославились: 1) 'Аджâи-б-ал-махлукâtъ уа гарâи-б-ал-мауджудâtъ (чудеса твореній и рѣдкости существъ) и 2) Асар-ал-билâдъ уа ахбар-ал-'ибâдъ (достопамятности странъ и извѣстія о рабахъ божіихъ). Первое изъ этихъ сочиненій содержитъ свѣдѣнія, относящіяся къ космографіи, физической географіи, минералогіи, ботаникѣ, зоологіи, анатоміи и психологіи. Второе касается географіи. Оба изданы подъ общимъ заглавіемъ: *Zakarija Ben Muhammed Ben Mahmud el-Cazwini's Kosmographie... herausgeg. von F. Wüstenfeld. Göttingen, I Theil 1849, II Th. 1848.* Переводъ части 1-го тома на нѣмецкій языкъ изданъ подъ заглавіемъ: *Zakarija ben Muhammed ben Mahmûd el-Kazwîni's Kosmographie... übersetzt von H. Ethé. Die Wunder der Schöpfung. Erster Halbband. Leipzig. 1868.*—Объ ал-Казвѣніи см. *Géographie d'Aboulféda traduite de l'arabe en français par M. Reinaud. Paris 1848, tome I, стр. CXLIII—CL.* Нижеслѣдующія извлеченія переведены съ арабскаго текста вышеупомянутаго изданія Вюстенфельда.

- I, 154. **Гора Иерусалимская.** Авторъ «Тухфет-ал-Гарâибъ»¹ говоритъ, что при Иерусалимѣ есть пещера, похожая на комнату, (высѣченную) изъ твердаго камня. Сюда приходятъ паломники. Когда наступаетъ ночная темнота, эта комната освѣщается, хотя въ ней нѣтъ свѣтильника и нѣтъ окна, черезъ которое свѣтъ проникалъ бы снаружи. (Освѣщеніе таково,) точно тамъ горитъ много свѣчей.
- I, 160. **Гора Рубва** находится на разстояніи фарсаха отъ Дамаска. Нѣкоторые толкователи говорятъ, что слова Корана: «Мы дали имъ обоимъ, какъ пріютъ, возвышенность (рубву) спокойную и ручьистую» относятся къ этому мѣсту. Здѣсь находится высокая гора, на которой есть прекрасная мечеть. (Гора находится) среди садовъ и окружена со всѣхъ сторонъ зеленью, рощами и душистыми травами. При мечети есть мѣста, откуда открываются виды на сады. Когда хотѣли провести каналъ Барада, то по дорогѣ встрѣтилась эта гора. Подъ ней прорыли проходъ и пустили въ него воду. Рѣка Язйда течетъ сверхъ горы и спускается съ нея къ подошвѣ. Въ этой горѣ есть небольшая пещера. Говорятъ, будто въ ней родился Иисусъ. Въ той мечети я видѣлъ въ небольшомъ помѣщеніи большую удивительную, разно-

¹ Ал-Казвиній часто упоминаетъ такое названіе, но не называетъ его автора. Это не Абу-Хамидъ, сочиненія котораго носятъ другое заглавіе (см. Reinaud, Geogr. d'Aboulf. t. I, CXII). Ethé (el-Kazwini's Kosmographie, 474) имени автора не даетъ; онъ ссылается на Herbelot и Sacy. Herbelot (Biblioth. Orientale, La Haye, 1778, t. III, 526) говоритъ, что Тухфет-ал-Гарâибъ не что иное, какъ передѣланный однимъ христіаниномъ 'Аджâиб-ал-Мехлûкâtъ ал-Казвинія, а Sacy (Chrest. ar. 2 ed. III, 435) имени автора не даетъ. У Хаджи-Хальфа и въ Catalogue des Manuscrits arabes de la Biblioth. nationale par le baron de Slane (№ 2172) упоминается о рукописи 1285 г. по Р. X. сочиненія Ибн-ал-Асіра ал-Джеварія, озаглавленной: Тухфет-ал-'Аджâибъ уа-Турфет-ал-Гарâибъ. Это сочиненіе Меджд-ад-дйна, брата историка. См. Cosmographie de Chems-ed-din... ed-Dimichqui... texte arabe... par Mehren, S. Pétersbourg, 1866, стр. LXXXVIII.

цвѣтную каменную глыбу, верхъ которой походитъ на верхъ сундука. Она расколота пополамъ; ширина разсѣлины съ локоть; обѣ половины не вполне отдѣлены одна отъ другой, но (въ одномъ мѣстѣ) сливаются, какъ то бываетъ въ надрѣзанной гранатѣ. У дамаскинцевъ есть рассказы объ этомъ камнѣ; Богъ лучше знаетъ, достовѣрны ли они; нѣтъ сомнѣнiя, что это нѣчто удивительное.

Гора ар-Ракъимъ ¹... Другая гора такого названiя находится въ ал-Белкâ, между Сирiей и Вâди-л-Курой. Въ ней находится та пещера, про которую существуетъ удивительный рассказъ, переданный 'Абдуллою-ибн-'Омаромъ со словъ посла Божьяго: отправилось трое чело-вѣкъ, изъ тѣхъ, которые жили до васъ. Къ ночлегу они нашли себѣ прiютъ въ пещерѣ и вошли въ нее. Съ горы упала каменная глыба и заградила ихъ пещеру. Тогда они сказали: намъ не избавиться отъ этой скалы иначе, какъ умоляя Бога (спасти насъ) ради нашихъ добрыхъ дѣлъ. Тогда одинъ изъ нихъ сказалъ: о Боже! были у меня родители, дожившіе до глубокой старости. По вечерамъ я поилъ ихъ прежде, чѣмъ жену и дѣтей. Однажды они расположились на ночлегъ въ тѣни дерева, и я не отошелъ отъ нихъ, пока они не заснули. Тогда я надоилъ для нихъ ихъ вечерняго питья; заставъ ихъ спящими, я не захотѣлъ напоить до нихъ ни жену, ни дѣтей, и оставался до зари, ожидая, съ чашей въ рукѣ, ихъ пробужденiя; дѣти же у меня плакали отъ голода ². Тогда родители мои проснулись и выпили ихъ вечерній напитокъ. О Боже! если я сдѣлалъ это, домогаясь твоего благоволенiя, то отодвинь отъ насъ эту скалу! Тогда скала нѣсколько отодвинулась, но

I, 161.

I, 162.

¹ См. выше, стр. 810. — ² Я читаю: яндâ'на VII отъ хâ'a.

такъ, что они не могли выйти. И сказалъ другой: о Боже! у меня была двоюродная сестра, которая была для меня милѣе всѣхъ людей. Я старался склонить ее отдаться мнѣ, но она отказывалась, пока не настала у насъ голодный годъ. Тогда она пришла ко мнѣ, и я далъ ей сто двадцать динаровъ съ тѣмъ, чтобы она не противилась мнѣ. Она согласилась, но когда я былъ готовъ овладѣть ею, она сказала: тебѣ не дозволено вскрыть печать, не получивъ на то законнаго права. Тогда я вышелъ отъ нея, оставивъ то золото, которое далъ ей. О Боже! если я сдѣлалъ это, помогаясь твоего благоволенія, то отодвинь отъ насъ эту скалу! Тогда скала отодвинулась, но они все-таки не могли выйти. И сказалъ третій: о Боже! ты знаешь, что я нанялъ (людей) и уплатилъ имъ наемную плату, кромѣ одного человѣка, который оставилъ свою долю и ушелъ. Его доля (пущенная мною въ оборотъ,) увеличилась и превратилась въ большое состояніе. Черезъ нѣкоторое время онъ пришелъ ко мнѣ и сказалъ: рабъ Божій! гдѣ мое вознагражденіе? Тогда я сказалъ ему: всѣ эти верблюды, крупный и мелкій скотъ и рабы, которыхъ ты видишь, приобрѣтены на твое вознагражденіе. Онъ сказалъ: рабъ Божій! не смѣйся надо мной! Я отвѣтилъ: я не смѣюсь надъ тобой, возьми все это! Тогда онъ увелъ все это, не оставивъ ничего. О Боже! если я сдѣлалъ это, помогаясь твоего благоволенія, то отодвинь отъ насъ скалу! И скала отодвинулась, и они вышли невредимы.

1, 167.

Джебелъ-ат-Туръ (гора ат-Туръ). Это гора, господствующая надъ Набулусомъ. Евреи очень почитаютъ ее; къ ней совершаютъ цаломничество самаритяне и евреи, и утверждаютъ, будто Авраамъ получилъ приказаніе принести въ жертву Исаака на ней, и что это упомянуто въ Пятикнижii.

Джебель-Тур-Зейта — при Иерусалимѣ. Это мѣсто, посѣщаемое паломниками. Говорятъ, что на ней умерло 70 пророковъ отъ голода и недостатка платья. Она господствуетъ надъ мечетью; между ними долина Джаханнамъ. Отсюда вознесся Иисусъ, сынъ Маріи—да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—и здѣсь мѣсто, на которомъ молился 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ.

Джебель-Тур-Сина (Синайская гора). Это гора близъ I, 168. Мадьяна, между Сиріей и Вади-л-Курой. Нѣкоторые говорятъ, что она близъ Айлы. На этой горѣ было вторичное откровеніе Моисею, когда онъ вышелъ изъ Египта съ израильтянами. Когда Моисей приходилъ на эту гору, то на нее спускалось облако, онъ вступалъ въ него, и Господь его бесѣдовалъ съ нимъ. Это та гора, о которой Всевышній упоминаетъ въ словахъ ¹: «когда Моисей пришелъ въ назначенное Нами время, и Господь его поговорилъ съ нимъ, онъ сказалъ: Господи! покажись мнѣ, чтобы я посмотрѣлъ на Тебя! Онъ сказалъ: ты никогда не увидишь Меня; но посмотри на гору: если она удержится на своемъ мѣстѣ, ты увидишь Меня. И когда Господь его показался горѣ, то сравнялъ ее съ землей, и Моисей упалъ, какъ пораженный громомъ. Очнувшись, онъ сказалъ: слава Тебѣ! я раскаялся и сталъ первымъ вѣрующимъ». На той горѣ, которая близъ Мадьяна, всегда бываютъ праведники, а камни ея таковы, что при каждомъ изломѣ получается изображеніе огненнаго куста ².

Джебель-Тур-Харунъ. Это гора, возвышающаяся на югъ отъ Иерусалима. Она была названа «Тур-Харунъ» вотъ почему: Моисей, послѣ избіенія поклонниковъ тельца, захотѣлъ отправиться на тайное бесѣдованіе съ Госпо-

¹ Коранъ, VII, 139.—² См. выше, стр. 1061, примѣч. 1.

домъ своимъ, а Ааронъ сказалъ ему: возьми меня съ собой, такъ какъ я не увѣренъ, что послѣ твоего ухода среди израильтянъ не произойдетъ снова беспорядокъ, а тогда ты снова разгнѣваешься на меня. Моисей взялъ его съ собой. По дорогѣ они внезапно встрѣтили двухъ людей, которые копали могилу. Они остановились около нихъ и спросили: для кого вы роете эту могилу?—Для того, кто больше всѣхъ похожъ на этого человѣка, отвѣтили они, указывая на Аарона. Затѣмъ они сказали ему: заклинаемъ тебя Господомъ твоимъ, спустись и посмотри, достаточно ли она просторна. Тогда Ааронъ снялъ свое платье, вручилъ его Моисею, спустился, заснулъ въ могилѣ, и его духъ былъ тотчасъ же взятъ, а могила закрылась. Моисей ушелъ, плача и горя о разлукѣ съ нимъ, и вернулся къ израильтянамъ съ платьемъ Аарона. Тогда израильтяне заподозрили его въ убіеніи Аарона. Но онъ воззвалъ къ Всевышнему Богу, и Онъ показалъ имъ гробъ Аарона на площадкѣ, на верху этой горы. Затѣмъ гробъ скрылся отъ нихъ, и эта гора получила названіе «Тур-Харунъ».

I, 169. **Джебелъ-ал-Арджъ**—одно изъ чудесъ міра, находится между Меккой и Мединой и связывается съ Сиріей. Та часть (этого хребта), которая находится въ Палестинѣ, называется Джебелъ-ал-Хакамъ (вар.: ал-Х.л.м.)¹; находящаяся въ Урдуннѣ называется Джебелъ-ал-Халіль (=гора друга Божьяго, Авраама), а находящаяся при Дамаскѣ—Сеніръ²...

I, 170. **Джебелъ-Насіѳнъ**³.

¹ См. выше, стр. 1084, статья о Лубнанѣ.—² Въ текстѣ: сянъ + іе + ра. Произношеніе взято изъ Якѳта. См. выше, стр. 1084.—³ Статья о Джебелъ-Насіѳнѣ—нѣсколько сокращенная конія таковой же статьи Якѳта.

Джебель-Лубнѣанъ ¹.

I, 172.

Нахр-Табарія (рѣка Табаріи). Авторъ Тухфет-ал-Га-раіба говоритъ, что въ землѣ Табаріи есть большая рѣка. Вода, которая течетъ въ ней, на половину горяча, на половину холодна, при чемъ одна не смѣшивается съ другой. Но, если зачерпнуть изъ рѣки въ стаканъ, то вода, внѣ рѣки, оказывается вся холодной.

I, 182.

Айн-ал-Бакаръ ².

I, 190.

Айн-Зугаръ—на берегу Зловоннаго моря, въ долинѣ, тамъ находящейся, на разстояніи трехдневнаго пути отъ Іерусалима ³. (Этотъ источникъ) былъ названъ по имени дочери Лота, которая умерла около него, и источникъ былъ названъ по ея имени ⁴. О немъ упоминается въ хадисѣ объ ал-Джессасѣ. Въ концѣ временъ (источникъ) уйдетъ въ землю, и его исчезновеніе—одинъ изъ признаковъ (приближенія) дня страшнаго суда ⁵.

I, 191.

Айн-Сувльѣанъ ⁶.

Айн-Табарія (Источникъ Табаріи). Въ землѣ Табаріи есть селеніе, въ которомъ имѣется семь источниковъ. Они бьютъ водой въ теченіе семи непрерывныхъ лѣтъ, затѣмъ изсякаютъ на семь непрерывныхъ лѣтъ.

I, 193.

Айн-Мунья-Хишамъ. Мунья-Хишамъ—селеніе въ землѣ

I, 195.

¹ За исключеніемъ нѣсколькихъ словъ о Ливанскихъ яблокахъ, текстъ ал-Казвинія совпадаетъ съ текстомъ Якѣта.—² У ал-Казвинія почти буквально воспроизведенъ текстъ Якѣта. См. выше, стр. 1070.—³ Ср. выше стр. 1044. Вся эта статья оказывается компиляціей изъ Якѣта.—⁴ Ср. выше, стр. 1038.—⁵ Ср. выше, стр. 1043.—⁶ Статья, несомнѣнно заимствованная изъ сочиненія Якѣта. Въ ней находится та же самая выписка изъ сочиненія ал-Мукаддасія, которая есть и у Якѣта (см. выше, стр. 1050 примѣч. 1). Въ концѣ статьи ал-Казвиній прибавляетъ: «я слышалъ, что въ настоящее время 'Айн-Сувльѣанъ не соответствуетъ этому описанію; это источникъ въ долинѣ Джаханнамъ, которая видна (ламхуху фй...) въ окрестностяхъ Іерусалима». Авторъ Марѣсида тоже говоритъ, что 'Айн-Сувльѣанъ въ долинѣ Джаханнамъ. См. выше, стр. 1050.

Табарійской. Ас-Са'алибій говорить, что тамъ есть источникъ, вода котораго постоянно течетъ семь лѣтъ, а затѣмъ съ теченіемъ времени изсякаетъ на семь лѣтъ. Это общеизвѣстно.

- I, 201. **Бяр-Юсуф-ас-Сиддьякъ** (колодезь Іосифа Правдиваго), въ который ввергли его братья, находится въ Урдуннѣ, между Баниясомъ и Табаріей въ четырехъ фарсахъ отъ Табаріи по направленію къ Дамаску. Такъ говоритъ ал-Истахрій ¹, а другіе говорятъ, что жилище Іакова было въ Набулусѣ, что въ землѣ Палестинской, и что тотъ колодезь, въ которой былъ ввергнутъ Іосифъ, находится между Набулусомъ и однимъ изъ зависящихъ отъ него селеній, называемымъ Синджиль. Этотъ колодезь не переставалъ быть мѣстомъ поклоненія для людей, которые считаютъ посѣщеніе его приносящимъ благословеніе и пьютъ его воду.

- II, 61. **Зугарь** ².

Ал-Урдуннъ — область въ Сиріи, на западъ и на сѣверъ (?) отъ ал-Гуты. Столица области, Табарія, находится въ трехъ дняхъ пути отъ Іерусалима. При ней ³

¹ См. выше, стр. 770—71. У ал-Истахрія 12 миль; его редакція нѣсколько короче.—² Эта статья скомпилирована изъ сочиненія Якѹта. Первая строчка соответствуетъ 18—20 строчкамъ перевода, выше, стр. 1044. Затѣмъ идетъ свѣдѣніе, напечатанное выше, стр. 1038 строчки 2 и 3 снизу; на стр. 1044 это свѣдѣніе опущено. Дальше текстъ стр. 1044, строчки 22—26. Потомъ воспроизведены строчки 14—16 стр. 1043 перевода, и наконецъ выписка изъ сочиненія ал-Мукаддасія, помѣщенная у Якѹта III, 396, и опущенная въ переводѣ (выше, стр. 1055) его сочиненія, такъ какъ уже была переведена раньше, стр. 814—815.—³ Въ текстѣ перепутаны свѣдѣнія о Тиверіадскомъ озерѣ и о Мертвомъ морѣ; въ переводѣ эти послѣднія влючены въ прямыя скобки. Дальше въ текстѣ слѣдуетъ почти буквальное повтореніе статьи Якѹта о Зловонномъ озерѣ (см. выше, стр. 986), но безъ указанія имени автора, а затѣмъ выписка изъ сочиненія ал-Мас'удія (см. переводъ выше, стр. 309, 16—22), также безъ указанія автора. Въ концѣ статьи—переведенное нами свѣдѣніе о колодцѣ Іосифа.

озеро [Зловонное], то, которое называется Тиверіадскимъ озеромъ. [Окружность озера равняется тремъ днямъ пути]. Горы окружаютъ его... Здѣсь (въ Урдуннѣ) мѣсто пребыванія пророка Іакова и колодезь Іосифа Праведнаго. Онъ сохранился до сихъ поръ; народъ посѣщаетъ его и считаетъ его приносящимъ благословеніе.

Арѣхъ (Іерихонъ) — городъ близъ Іерусалима, въ округѣ урдуннскомъ, въ ал-Гаурѣ. Здѣсь есть пальмы, бананы и много сахарнаго тростника ¹. Это тотъ городъ Могущественныхъ, въ который Богъ приказалъ войдти Моисею. Тогда Моисей сказалъ израильтянамъ: «о мой народъ! войдите въ ту святую землю, которую назначилъ вамъ Господь» ²! разумѣя Сирію. Тогда Моисей вышелъ изъ Египта съ 600 тысячами воиновъ, намѣреваясь итти въ Сирію. Когда они прибыли въ ту пустыню, которая находится между Египтомъ и Сиріей, Моисей отправилъ 12 начальниковъ, по одному отъ каждаго племени, послами къ Могущественнымъ, чтобы узнать положеніе ихъ. Когда они приблизились къ Арѣхъ, встрѣтилъ ихъ одинъ амалекитянинъ и спросилъ ихъ, кто они. Они отвѣчали: мы послы къ вамъ отъ Моисея, посла Божьяго. Тогда онъ посадилъ ихъ въ свой рукавъ, какъ мы сажаемъ въ рукавъ воробьевъ, принесъ ихъ къ царю амалекитянъ, вытряхнулъ ихъ передъ нимъ и сказалъ: это тѣ, которые хотятъ сражаться противъ насъ; позволишь ты мнѣ раздавить ихъ ногой? Царь отвѣчалъ: нѣтъ, пусть они вернутся къ своему народу и сообщать ему о томъ, кто мы, какова наша сила, и какова ихъ слабость. Тогда (посланные) начальники возвратились и рассказали народу о томъ, что увидали. Народъ отказался итти въ Сирію и сказалъ:

¹ Ср. выше, стр. 1041 Рѣхъ.—² Коранъ, V, 24.

подлинно тамъ люди Могушественные. Въ числѣ начальниковъ былъ Юшї-ибн-Нунъ (Исусъ Навинъ), сынъ дяди Моисея, и Калѣб-ибн-Юфанна (Халевъ, сынъ Іефоннинъ) ¹, зять Моисея. Они сказали ²: «Люди! войдите въ ворота (города), и когда вы войдете въ нихъ, вы будете побѣдителями». И Моисей и Ааронъ употребили всѣ усилія, (чтобы уговорить ихъ), но народъ сказалъ ³: «мы никогда не войдемъ въ городъ, пока они будутъ пребывать въ немъ; ступай со своимъ Господомъ и сражайтесь, а мы будемъ сидѣть здѣсь». Тогда Всевышній Богъ задержалъ ихъ въ пустынѣ сорокъ лѣтъ, и всѣ они умерли, кромѣ Исуса и Халева. И послалъ Всевышній Богъ Исусу откровеніе, и онъ вступилъ въ Сирію съ сыновьями отказавшихся и завоевалъ ее. И приказалъ имъ Всевышній Богъ, чтобы они входили въ городъ Арїху, простираясь ницъ передъ Всевышнимъ Богомъ, благодаря его и говоря ⁴: «хитта!» т. е. «мы просимъ отпущенія грѣховъ нашихъ». Они же входили задомъ, говоря: «хинта (шеница)!» Тогда Богъ разгнѣвался на нихъ, поразилъ ихъ чумой, и ихъ погибло цѣлыя тысячи. Объ этомъ говоритъ слово Всевышняго ⁵: «но тѣ, которые были нечестивы, замѣнили сказанное имъ слово другимъ, и Мы ниспослали съ неба на тѣхъ, которые были нечестивы, чуму за ихъ преступленіе».

II, 100. **Афїкъ**—одно изъ селеній египетскихъ ⁶...

II, 103. **Айла**—городъ на берегу Кульзумскаго моря, въ той его части, гдѣ оно прилегаетъ къ Сиріи. Во времена

¹ Числа, XIII, 7.—² Коранъ, V, 26.—³ Коранъ, V, 27.—⁴ Коранъ, II, 55.—

⁵ Коранъ, II, 56.—⁶ Слѣдуетъ разсказъ, переведенный выше, стр. 980, и относимый Якутомъ къ палестинскому Афїку. Ал-Казвиній опустилъ имена собственныя передатчиковъ. Молитва воспроизведена буквально.

Давида это былъ значительный городъ; теперь здѣсь собираются паломники Сиріи и Египта, отправляющіеся (въ Мекку) моремъ. Это то селеніе, которое, говоритъ Всевышній Богъ ¹, находилось у моря. Жители его были евреи. Всевышній Богъ запретилъ имъ ловить рыбу по субботамъ. И появлялись рыбы въ день субботній на поверхности воды, бѣлыя, жирныя, точно готовыя разрѣшиться отъ бремени, въ такомъ числѣ, что поверхность воды исчезала подъ ними; а въ тотъ день, когда не было субботы, рыбы не являлись. Такъ продолжалось нѣкоторое время. Затѣмъ шайтанъ сталъ напештывать имъ: «вамъ запрещено только ловить ихъ въ день субботній; такъ устройте водоемы около моря и въ день субботній загоните въ нихъ рыбу; она будетъ задержана въ нихъ, а вы совершайте ловлю въ воскресенье». Въ другіе же дни, кромѣ субботняго, не являлась къ нимъ ни одна рыба. И они со страхомъ сдѣлали то, что сказалъ имъ шайтанъ. Когда же увидѣли, что наказаніе медлитъ постичь ихъ, то стали брать рыбу, ѣсть ее, солить и продавать. Жителей было въ селеніи около 70 тысячъ. Они раздѣлились на три партіи: одни удерживали народъ отъ грѣха; другіе говорили: къ чему вы увѣщеваете народъ, который Богъ погубить или накажетъ? Третьи совершали грѣхъ. Принявъ это во вниманіе, тѣ, которые удерживали, сказали: мы не будемъ жить съ вами! Тогда селеніе раздѣлили (стѣной); у запрещающихъ были ворота, и у грѣшившихъ ворота. И проклялъ ихъ Давидъ, да будетъ надъ нимъ спасеніе! Однажды у себя утромъ запрещающіе не увидѣли ни одного изъ грѣшившихъ. Они сказали: «эти люди чѣмъ-то заняты; быть можетъ вино одолѣло

¹ Коранъ, VII, 163—166.

ихъ». И они поднялись на стѣну, посмотрѣли, и вотъ (грѣшники оказались превращенными въ) обезьянъ. Они вошли къ нимъ, и оказалось, что обезьяны узнаютъ своихъ родственниковъ, а тѣ не узнаютъ ихъ. И стали обезьяны подходить къ своимъ родственникамъ, людямъ. обнюхивать ихъ платья и проливать слезы, а родственники ихъ говорили: развѣ мы не отговаривали васъ отъ грѣха? И обезьяны кивали головой, желая сказать: да! Затѣмъ, черезъ три дня, онѣ умерли.

II, 105. **Белка**—область между Сиріей и Вăди-л-Курой. Здѣсь селеніе Могущественныхъ и столица аш-Шерăта; здѣсь же пещера и ар-Ракімъ ¹.

Бейт-Лакъмъ—селеніе въ двухъ фарсахъ отъ Іерусалима. Здѣсь родился Іисусъ,—спасеніе да будетъ Нимъ! и здѣсь есть церковь, въ которой хранится кусокъ пальмы. Утверждаютъ, будто это та самая пальма, плоды которой поѣла Марія, когда ей было сказано: потряси стволъ пальмы! (Кор. XIX, 28). Здѣсь есть вода, называемая «ал-Ма'бүдія» (святая вода). Эта вода течетъ изъ камня и высоко цѣнится у христіанъ.

II, 107. **Іерусалимъ**. Это извѣстный городъ, который былъ мѣсто-пробываніемъ пророковъ, *Киблет-аш-Шарăит'*омъ ² и мѣстомъ, гдѣ получались откровенія. Построилъ его Давидъ, а окончилъ постройку Соломонъ. Передаютъ со словъ Убейибн-Ка'ба, что Всевышній Богъ далъ Давиду откровеніе:

¹ Слѣдуетъ разсказъ, уже помѣщенный выше, въ статьѣ, подъ заглавіемъ: «гора ар-Ракімъ». Обѣ редакціи расходятся лишь въ немногихъ мелочахъ.—

² К и б л а—мѣсто, куда надо обращаться при молитвѣ; ш а р а и т ь—вѣроятно то же, что а ш р а т ь=знаменія наступленіе дня Страшнаго Суда. Кажется, что все выраженіе должно значить: мѣсто, куда надо обращаться, чтобы уловить признаки наступленія дня Страшнаго Суда. Впрочемъ, ругаться за такой переводъ нельзя.

построй Мнѣ домъ! Онъ спросилъ: «Господь мой! гдѣ?» — «Тамъ, гдѣ ты увидишь ангела съ обнаженнымъ мечомъ.» — И увидѣлъ Давидъ ангела съ мечомъ въ рукѣхъ надъ ас-Сахрой и сталъ тамъ строить ¹...

При южной сторонѣ мечети есть бѣлый камень, на которомъ есть природная ² надпись: «Мухаммедъ, по- соль Божій». Ея никто не дѣлалъ ³...

Разсказываютъ, что куполь Скалы (ас-Сахры) под- нимался къ небу на вышину 12 миль, а на его вер- хушкѣ находился рубинъ, при свѣтѣ котораго пряли женщины въ ал-Белкѣ. Здѣсь, подъ угломъ мечети, мѣсто, гдѣ былъ привязанъ тотъ ал-Бурѣкъ, на кото- ромъ ѣздилъ Пророкъ. Здѣсь же тотъ михрѣбъ Маріи, куда ангелы приносили ей лѣтомъ зимніе плоды, а зимой лѣтніе плоды. Здѣсь же тотъ михрѣбъ Захаріи, въ ко- торомъ онъ молился, когда ангелы возвѣстили ему о рожденіи Іоанна. Здѣсь же тотъ тронъ Соломона, сидя на которомъ онъ взывалъ къ Богу. Со словъ посла Божьяго разсказываютъ, что Всевышній Богъ послалъ къ Моисею ангела смерти. Тотъ отогналъ его; онъ вер- нулся къ Господу своему и сказалъ: Ты послалъ меня къ рабу, который не хочетъ умереть. Господь сказалъ: возвратись къ нему и скажи ему, пусть онъ положитъ

¹ Это мѣсто заимствовано изъ сочиненія Якѣта, IV, 592, строчки 12—14; дальше ал-Казвиній сообщаетъ свѣдѣнія, заимствованныя изъ сочиненія Якѣта. Это явствуетъ изъ слѣдующаго сличенія (К.—Казвиній, Я.—Якѣтъ): К. 107,8-13=Я. IV, 591,13-18; К. 107,13-14=Я. IV, 592,8-10; К. 107,14-19=Я. IV, 593,15-22; К. 107,23-25=Я. IV, 593 ult.—594,4; К. 107,26-28=Я. IV, 594,17-20; К. 107,28-30=Я. IV, 595,1-6; К. 108,1-2=Я. IV, 595,17-18; К. 108,2-5=Я. IV, 595,21—596,3; К. 108,5-6=Я. IV, 596,9; К. 108,7-8=Я. IV, 591,18-19; К. 108,8-9=Я. IV, 594,4-5; К. 108, часть 9-й строчки=Я. IV, 596, 15-16.—

² Въ текстѣ: хаджарунъ абъядъ'алеѣхи мектѣбунъ Мухаммедъ расѣль-уллахи хилкатанъ. Ха съ точкой. Параллельное мѣсто у Ибн-ал-Факіха (стр. 100 арабс. текста).—³ Дальше: К. 108,11-20=Я. IV, 594,5-15 съ нѣкоторыми сокращеніями.

свою руку на загривокъ быка; сколько она покроетъ столько ему (жить), по году за шерстинку. (Тогда Моисей) сказалъ: о Господи! а затѣмъ что будетъ?—Затѣмъ смерть.—Тогда онъ просилъ Всевышняго Бога дать ему могилу на разстояніи полета брошеннаго камня отъ Святой Земли. И если бы я тамъ былъ, я показалъ бы вамъ могилу его рядомъ съ дорогой подъ краснымъ бугромъ.—Что касается мечети, то длина ея 784 локтя, а ширина—455 локтей. Число находящихся въ ней столбовъ—684, а внутри ас-Сахры 30 столбовъ. Куполь ас-Сахры покрытъ свинцовыми плитами; ихъ 3,092 плиты, а сверхъ нихъ мѣдныя вызолоченныя плиты. Въ крышахъ мечети 4,000 бревень, а на крышахъ 45,000 свинцовыхъ плитъ. Камень ас-Сахры длиной въ 33 локтя, а шириной въ 27. Пещера, которая находится подъ ас-Сахрой, вмѣщаетъ 69 душъ. Въ мечети зажигается 1,500 свѣтильниковъ а въ ас-Сахрѣ 464 свѣтильника. Ежемѣсячный расходъ былъ сто кистовъ оливковаго масла и, ежегодно, 800,000 локтей циновокъ. Прислугой въ ней были 230 рабовъ, поставленныхъ Абд-ал-Меликомъ изъ (хумса) пятой части плѣнныхъ, и потому они назывались «ахмась». Ихъ содержали на счетъ казны.

Тамъ ¹ (въ Іерусалимѣ) находится Кумâма, а это громадная церковь, принадлежащая христіанамъ въ срединѣ города. Она не поддается описанію вслѣдствіе своей красоты, украшеній и множества драгоценныхъ вещей. Въ ней, въ одномъ мѣстѣ, есть лампада, на которую, по ихъ словамъ, въ извѣстный день спускается огонь съ неба и зажигаетъ ее. Среди нихъ это вещь извѣстная. Говорятъ, что одинъ изъ приближенныхъ султана по-

¹ Ср. нижеслѣдующее съ переводомъ изъ Якута, выше, стр. 1078—9.

дошелъ къ ней въ этотъ день и сказалъ: я хочу быть свидѣтелемъ, какъ спустится этотъ огонь. Тогда священникъ сказалъ ему: «такое дѣло не скроешь отъ такихъ, какъ ты; не погуби нашего добраго имени! мы выдаемъ нашимъ единовѣрцамъ (происходящее) за нѣчто другое ради процвѣтанія нашего дѣла». И тотъ отошелъ отъ него ¹.

Ал-Джабія ².

II, 117.

Хауръанъ (Неджрâнъ?) ³—селеніе въ одномъ изъ округовъ дамасскихъ. Говорятъ, что это селеніе Владѣльцевъ рва (асхâб-ал-ухдудъ) ⁴. Въ немъ есть большой, процвѣтающій монастырь, красиво построенный, возведенный на мраморныхъ столбахъ, изукрашенный мозаикой; его называютъ «ан-Неджрâнъ», и въ пользу его даютъ обѣты мусульмане и христіане. Говорятъ, что исполненіе желанія, связаннаго съ такимъ обѣтомъ, дѣло испытанное. Для сбора обѣщаннаго есть люди, которые ѣздятъ верхомъ по городамъ и восклицаютъ: кто даль обѣтъ Неджрâну благословенному? Правителю слѣдуетъ съ него извѣстная дань, которую уплачиваютъ ежегодно.

II, 124.

Ал-Халйль ⁵.

II, 125.

¹ Дальше статья объ Айн-Сулвâнѣ, которая, какъ уже было сказано, заимствована изъ сочиненія Якұта.—² Заимствовано буквально изъ сочиненія Якұта; переводъ см. выше, стр. 999, строчки 1—12. Опущены свѣдѣнія объ Омарѣ и о Воротахъ Джабійскихъ; вмѣсто Барахұтъ у ал-Казвинія: Баберхұтъ.—³ Въ текстѣ «Хауръанъ», но Хауръанъ область, а не селеніе; сказанное дальше относится къ Неджрâну. Начертанія этихъ названій въ арабскомъ письмѣ похожи одно на другое.—⁴ Владѣльцы рва, наполненнаго огнемъ, въ который были брошены вѣрующіе, чтобы принудить ихъ отречься отъ вѣры. См. Коранъ, LXXXV, 4 и изложеніе всей легенды у Шпренгера: *Das Leben und die Lehre des Mohamad*, Berlin 1869, т. I, стр. 465 и слѣд. По Муслиму и ал-Баганию дѣло происходило въ Іеменѣ. Послѣдующее вѣроятно заимствовано изъ сочиненія Якұта. См. выше, стр. 1035—6.—⁵ Статья объ ал-Халйлѣ заимствована изъ сочиненія Якұта, см. выше, стр. 1015. Ал-Казвиній значи-

II, 126. **Дара**—одно изъ селеній, зависящихъ отъ Дамаска. Къ нему относится прозвище Абу-Сулеймана 'Абд-ар-Рахмана-ибн-'Атйи ад-Дарія ¹.

II, 126. **Дамаскъ** ².

II, 131. **Дейр-Эйюбъ**—селеніе въ одной изъ областей дамаскихъ. Здѣсь жилъ Эйюбъ (Иовъ), здѣсь Богъ испыталъ его, и здѣсь тотъ источникъ, который появился отъ удара его ноги, когда Всевышній Богъ приказалъ ему сдѣлать это при окончаніи испытанія его и сказалъ ³: «топи ногой твоей! вотъ прохладное мѣсто омовенія и питье». Здѣсь же скала, которая была надъ источникомъ, и могила Эйюба ⁴.

II, 131. **Дейр-Сам'анъ**—монастырь въ области Дамаска, въ мѣстности пріятной, окруженный садами, замками и дворцами. Здѣсь былъ знаменитый отшельникъ, который жилъ въ строжайшемъ уединеніи. Ежегодно въ извѣстный день онъ высовывалъ свою голову изъ окошка, и всѣ больные и разслабленные, на которыхъ падалъ его взоръ, исцѣлялись. Ибрахѣм-ибн-Адхамъ ⁵, прослышавъ о немъ, пошелъ къ нему, чтобы быть свидѣтелемъ этого. Я увидалъ, говорить онъ, у монастыря

тѣльно сократилъ текстъ, опустивъ многія подробности, но выраженія и порядокъ изложенія вполне соответствуютъ тексту Якѣта. Какъ у Якѣта, заимствовавшаго разсказъ о спускѣ въ пещеру, гдѣ покоится Авраамъ, изъ сочиненія ал-Херавія, такъ и у ал-Казвинія упоминается ас-Силафій.

¹ Слѣдуетъ разсказъ, котораго у Якѣта нѣтъ, хотя у него въ статьѣ о Дарайѣ упоминается о томъ же Абу-Сулейманѣ. Дара и Дарайя—одно и то же селеніе.—² Свѣдѣнія о библейскихъ личностяхъ (Каинъ, Авель и др.) взяты ал-Казвиніемъ изъ сочиненія Якѣта (см. выше, стр. 1018—19), а потому здѣсь опущены.—³ Коравъ, XXXVIII, 41.—

⁴ Вся эта статья очень похожа на соответствующую статью Якѣта (см. выше, стр. 1023), но редакція ал-Казвинія полнѣе; быть можетъ у него былъ болѣе полный списокъ Якѣта. Въ нашемъ текстѣ Якѣта, въ этой статьѣ, замѣчается неисправность.—⁵ Скончался около 778 г. по Р. Х. (Якѣтъ, III, 196).

напротивъ этого окна, многочисленную толпу страждущихъ, выжидающихъ, когда отшельникъ выставитъ голову. И когда насталь извѣстный день, онъ выставилъ свою голову, посмотрѣлъ направо и налево, и всѣ тѣ, на которыхъ упаль его взоръ, встали здоровыми, исцѣленными. Затѣмъ отшельникъ возвратился на свое мѣсто. Я былъ изумленъ этимъ и остался, размышляя о случившемся. Затѣмъ я пошелъ и кликнулъ отшельника. Онъ отвѣтилъ мнѣ, и я расспросилъ его объ его положеніи. Онъ далъ мнѣ 7 горошинъ и сказалъ: у тебя будутъ просить ихъ; не продавай ихъ иначе, какъ за хорошую цѣну. Затѣмъ я ушелъ отъ него. Среди христіанъ распространилось извѣстіе, что отшельникъ подарилъ что-то этому мусульманину. Они собрались вокругъ меня и спросили: что ты будешь дѣлать съ этими горошинами? продай ихъ намъ! И они не переставали набивать цѣну, пока она не достигла 700 динаровъ. Тогда я продалъ горошины. Затѣмъ я отправился домой; мой путь лежалъ мимо монастыря Сам'ана. Тогда отшельникъ выставилъ свою голову и сказалъ: мусульманинъ! ты продалъ мои горошины за 700 динаровъ, но если бы даже ты потребовалъ 7,000, тебѣ дали бы ихъ. Каждая горошина служить мнѣ пищей на день. Такъ сообрази, каковъ человѣкъ, пища котораго ежедневно стоитъ 1,000 динаровъ. Затѣмъ онъ убралъ свою голову ¹.

Садумъ (Содомъ)—столица селеній народа Лотова. Она находится между Хиджâзомъ и Сиріей. Это была лучшая страна свѣта Божьяго, наилучше орошенная и

II, 135.

¹ Другая редакція этого разсказа помѣщена у Кремера, *Geschichte der herrschenden Ideen des Islams*, Leipzig, 1868, стр. 57—9; она заимствована имъ изъ И х ъ я ал-Газзали.

наиболѣе богатая рощами, зерномъ и плодами. Теперь же она служить примѣромъ для размышляющихъ и называется страной превращенной; въ ней нѣтъ ни посѣвовъ, ни скота, ни травы; она стала черной равниной, усыпанной камнями. Говорятъ что это тѣ камни, которые посыпались на содомитовъ, и что на всѣхъ ихъ есть подобіе клеймъ. Умейя-ибн-абу-с-Сальтъ говоритъ ¹...

П, 136. **Синджиль**—селеніе въ одномъ изъ округовъ палестинскихъ, между Набулусомъ и Табаріей, въ четырехъ фарсахъ отъ Табаріи по направленію къ Дамаску. Ал-Истахрій говоритъ ²: мѣстопробываніе Іакова было въ Набулусѣ, что въ землѣ палестинской, а колодезь, въ который былъ ввергнутъ Іосифъ Правдивый, находится между Набулусомъ и селеніемъ, называемымъ Синджиль. Этотъ колодезь не переставалъ быть мѣстомъ поклоненія для людей, которые считаютъ посѣщеніе его приносящимъ благословеніе и пьютъ воду его.

П, 136. **Сейлунъ** ³.

П, 137. **Сирія** ⁴.

П, 144. **Суръ**—извѣстный городъ на берегу Сирійскаго моря. Замѣчательна окружность стѣны, охватывающей его гавань ⁵. Тамъ есть мостъ, одно изъ чудесъ міра, въ одинъ пролетъ. Болѣе замѣчательнаго моста нѣтъ ни въ одномъ городѣ. Подобный мостъ существуетъ въ Толедо, въ Испаніи, но онъ меньше моста въ Сурѣ.

¹ Слѣдуютъ тѣ же стихи, которые приведены у Якута въ соответствующей статьѣ (см. выше, стр. 1049, прим. 1).—² Ср. выше, стр. 770—71. Въ текстѣ ал-Истахрія меньше, чѣмъ сколько приписываетъ ему ал-Казвиній, у котораго могъ быть болѣе полный списокъ.—³ Статья о Сейлунѣ оказалась статьей Якута о томъ же селеніи (см. выше, стр. 1051). Нѣсколько словъ у ал-Казвинія опущено.—⁴ Въ статьѣ о Сиріи, на стр. 133, воспроизведены буквально уже переведенныя выше статьи о Синайской и объ Аароновой горѣ.—⁵ Надо читать: м ѣ н ѣ х ѣ.

Этотъ городъ далъ свое названіе «сѣвскимъ» динарамъ, которые въ ходу у жителей Сиріи и Ирака.

Табарія—городъ близъ Дамаска, на разстояніи 3-хъ П, 145. дней пути отъ него, возвышающійся надъ озеромъ, извѣстнымъ подъ названіемъ Табарійскаго озера; надъ нимъ господствуетъ гора ат-Туръ, и онъ растянута вдоль озера на протяженіи приблизительно фарсаха ¹... Въ озерѣ есть жемчугъ, а вокругъ него много большихъ селеній. Въ серединѣ этого озера усматривается выдолбленная скала, прикрытая другой скалой, видимая издалека, о которой жители окрестностей утверждаютъ, что это гробница Сулеймана (Соломона) ². И въ Табаріи есть могила Лукмана Мудраго; кто будетъ посѣщать ее сорокъ дней, сподобится мудрости. Тамъ же есть скорпионы убійственные, какъ скорпионы Ахвъза. Авторъ Тухфет-ал-Гарайба говоритъ ³...

Аскаланъ ⁴... Въ немъ есть мешхедъ головы ал- П, 147-8.

¹ Эти нѣсколько словъ взяты изъ сочиненія Якѹта (см. переводъ выше, стр. 1058—1059). Протяженіе около фарсаха взято, вѣроятно, изъ статьи ал-Мукаддасія, списанной Якѹтомъ (араб. текстъ Якѹта, III, 510, строчка 16). Затѣмъ у ал-Казвинія слѣдуетъ выписка изъ сочиненія ал-Херавія о купальняхъ Табаріи, та самая, которая находится у Якѹта, III, 509,22—510,7. Дальше у ал-Казвинія слѣдуетъ строчка о купальнѣ Соломона, соответствующая тексту Якѹта III, 510,6-7. Слѣдующее у ал-Казвинія свѣдѣніе о величинѣ озера взято изъ Якута же (см. переводъ выше, стр. 984—85); отсюда же и краткое описаніе озера (см. перев. выше, 985,2-3 снизу).—² Свѣдѣніе о гробницѣ Соломона и слѣдующее за нимъ у ал-Казвинія свѣдѣніе о гробницѣ Лукмана взяты изъ Якѹта (см. переводъ выше, стр. 1059,17-20 и выписку изъ сочиненія ал-Херавія, находящуюся у Якѹта III, 516,18, (переводъ же ея выше, стр. 949,6-7). Въ послѣдней статьѣ у ал-Казвинія нѣсколько добавочныхъ словъ, которыхъ у Якута нѣтъ.—³ Слѣдуетъ повтореніе двухъ статей, уже выше напечатанныхъ, а именно: о Нахр-Табаріи и о 7 источникахъ (см. выше 'Айн-Табарія).—⁴ Эта статья, за исключеніемъ небольшого добавленія, заимствована изъ сочиненія Якѹта (см. переводъ выше, стр. 1064—65), причемъ ал-Казвиній сократилъ текстъ Якѹта, опустивъ разсужденіе о названіи 'Аскалана и строчки 11—14 стр. 1065 перевода.

Хусейна. Это большой мешхедъ, построенный на мраморныхъ столбахъ; въ немъ мѣсто, гдѣ погребена голова. Люди полагаютъ, что она приноситъ благословеніе; къ ней стекаются отовсюду, и въ пользу этого мешхеда дается много обѣтовъ.

П, 148. **‘Анна** ¹.

П, 150. **Газза**—пріятный городъ между Сиріей и Египтомъ, на краю египетскихъ песковъ. Мухаммедъ сказалъ: я возвѣщаю вамъ радостную вѣсть о двухъ невѣстахъ: Газзѣ и ‘Аскалânѣ. Завоевалъ ее Му‘авія-ибн-абу-Суфьянъ во времена ‘Омара-ибн-ал-Хаттаба ²...

П, 165. **Нефер-Менда** ³.

П, 172. **Ал-Леджжунъ** ⁴.

П, 173. **Мадьянъ** ⁵.

П, 183. **Мунья-Хишамъ** (см. выше ‘Айн-Мунья-Хишамъ).

Му‘та. Ал-Джейханій говоритъ: Му‘та находится въ одномъ изъ округовъ ал-Белка, что въ границахъ Сиріи. Земля Му‘ты не приемлетъ евреевъ, ихъ тамъ не удается похоронить. Къ числу ея диковинокъ относится то обстоятельство, что тутъ не рождаютъ женщины своего перваго ребенка, такъ что, при приближеніи родовъ онѣ

¹ Статья заимствована изъ сочиненія Якұта. См. перев. выше, 1007,4-7. Въ статьѣ та же выписка изъ сочиненія ал-Мукадасія, которая есть и у Якұта. Редакція ал-Казвинія отличается опущеніями и сокращеніями. Есть добавленіе: по ал-Казвинію имя архитектора Абу-Бекра было написано на стѣнѣ; у ал-Мукадасія и у Якұта: на сооруженіи. Въ концѣ статьи свѣдѣнія объ ‘Айн-ал-Бакарѣ, а именно повтореніе статьи подъ этимъ заглавіемъ (см. выше) выписанной, какъ было сказано, тоже изъ сочиненія Якұта.—² Дальше слѣдуетъ длинная статья объ уроженцѣ Газзы, аш-Шафі‘ин. Такой статьи у Якұта нѣтъ.—³ Повтореніе статьи Якұта; см. выше стр. 1082—3.—

⁴ Повтореніе статьи Якұта; см. выше, стр. 1084—5. Немного сокращено.—

⁵ Сокращенное воспроизведеніе статьи Якұта (см. выше, стр. 1086—7) съ прибавленіемъ, что сюда ходятъ на поклоненіе.

уходятъ отсюда, а послѣ родовъ возвращаются. Отсюда получали свое названіе машрафійскіе мечи, такъ какъ Мута одно изъ селеній Машариф-аш-Шâма ¹...

Набулусъ ².

II, 184.

Насира—селеніе близъ Табаріи. Говорятъ, что отсюда производится названіе христіанъ (ан-насâра), потому что они были изъ Насиры. Жители этого города упрекали Марію; эти люди до сихъ поръ стоятъ на томъ, что дѣвственница не рождаетъ ³ безъ мужчины ⁴. Къ числу диковинокъ этой мѣстности принадлежитъ лимонное де-

¹ Послѣднія свѣдѣнія изъ Якѹта (см. выше, стр. 1098) У ал-Казвинія приводится одинъ изъ двухъ стиховъ, имѣющихся у Якѹта и опущенныхъ въ переводѣ выше.—² Статья, за исключеніемъ разъясненія, что такое самаритяне («они еврейская секта; нѣкоторые евреи говорятъ, что они новаторы, а другіе, что они невѣрующіе евреи»), и словъ: «тамъ есть домъ поклоненія у самаритянъ; его называютъ Газиримъ», заимствована изъ сочиненія Якѹта. Она сокращена.—³ Въ текстѣ: ю л а д у; надо читать: т ѹ л и д у.—⁴ Сравнивая текстъ ал-Казвинія съ текстомъ Якѹта, мы замѣчаемъ между ними близкое сходство. Если принять во вниманіе предшествующія статьи, нѣтъ сомнѣнія, что ал-Казвиній черпалъ свои свѣдѣнія изъ сочиненія своего предшественника, зачастую списывая буквально съ нѣкоторыми только сокращеніями. То же можно сказать и объ этой статьѣ, въ которой однако фраза, составленная почти изъ однихъ и тѣхъ же выраженій, получаетъ у ал-Казвинія другой смыслъ благодаря иной разстановкѣ словъ и нѣкоторымъ измѣненіямъ и добавленіямъ. Въ обоихъ случаяхъ смыслъ фразы зависитъ отъ того, въ какомъ залогѣ, дѣйствительномъ или страдательномъ, мы будемъ произносить глаголъ, выраженный буквами: те + в а в ѣ + л а м ѣ + д а л ѣ. Въ редакціи ал-Казвинія: «ф а х у м ѣ ка у м у н ѣ и л а х а з и х и - л - г а і е т и я т а к и д ѹ н а э н н а х у л а т ѹ л и д у (IV ф.) б и к р у н ѣ м и н ѣ г а й р и з е у д ж и н ѣ» послѣднія три слова не оставляютъ сомнѣнія въ томъ, что правильное чтеніе: т ѹ л и д у. Но въ такомъ случаѣ и въ текстѣ Якѹта слѣдуетъ читать: ф а л з ѹ м ѹ н а э н н а х у л а т ѹ л и д у б и х а б и к р у н ѣ и л а х а з и х и - л - г а і е т и и переводить: «и они утверждаютъ, что не рождаетъ тамъ дѣвственница до сихъ поръ». Быть можетъ нѣкоторая неясность редакціи Якѹта и была причиной, побудившей ал-Казвинія измѣнить ее, но возможно также, что у ал-Казвинія былъ списокъ сочиненія Якѹта, въ которомъ данная статья была редактирована въ нѣсколько иномъ видѣ, чѣмъ въ нашемъ печатномъ изданіи.

рево, плоды котораго подобны женщинамъ: у нихъ двѣ груди, нѣчто похожее на двѣ руки и на двѣ ноги и въ известномъ мѣстѣ разсѣлина. У нихъ это общеизвестно.

II, 185.

Вади-Муса ¹.

Вади-н-Немль (долина Муравьевъ)—между Джибриномъ и 'Аскаланомъ. Когда Соломонъ шель походомъ въ Сирію, то проходя здѣсь, онъ усмотрѣлъ полчища муравьевъ, похожія на тучи. Вѣтеръ донесъ до его слуха рѣчь одного муравья, который говорилъ: муравьи! уходите въ ваши жилища, чтобы не раздавили васъ Соломонъ и войска его! И муравьи стали уходить въ ихъ жилища, а тотъ муравей кричалъ имъ: спѣшите, спѣшите! конница уже подѣхала къ вамъ!—Тогда Соломонъ позвалъ его и показалъ ему свою печать; муравей смиренно подошелъ къ нему, и Соломонъ спросилъ его о томъ, что онъ сказалъ. Муравей отвѣчалъ: пророкъ Божій! увидавъ твое шествіе, я приказалъ муравьямъ войти въ ихъ жилища, чтобы твое войско не раздавило ихъ, ибо до тебя я видѣлъ царей, которые, когда ѣхали на лошадяхъ, то причиняли вредъ. Тогда Соломонъ сказалъ: я не таковъ, какъ тѣ; я посланъ для благоустройства міра; скажи мнѣ, сколько васъ, гдѣ вы живете, что ѣдите и когда созданы. Муравей отвѣчалъ: пророкъ Божій! если бы ты приказалъ джиннамъ и шайтанамъ собрать муравьевъ, находящихся на землѣ, то они не въ состояніи были бы сдѣлать это по причинѣ ихъ многочисленности, ибо нѣтъ на земной поверхности ни долины, ни горы, ни лѣса, въ нѣдрахъ которыхъ не было бы столько муравьевъ, сколько подъ моей властью. Мы ѣдимъ что

¹ Эта статья — сокращеніе соответствующей статьи Якута. См выше, стр. 1106.

пошлетъ намъ Господь нашъ. Сотворены мы за двѣ тысячи лѣтъ до твоего предка, Адама. Каждый муравей не умираетъ, пока не народитъ полчища муравьевъ. На поверхности земли и въ нѣдрахъ ея нѣтъ животнаго болѣе запасливаго, чѣмъ муравьи: они собираютъ лѣтомъ столько, что наполняютъ жилища свои, и все же считаютъ это недостаточнымъ для насыщенія. Они славословятъ Бога и святятъ Его, прося Его дать достаточное питаніе твари Его.—И поразили Соломона численность ихъ, слѣдованіе по истинному пути и удивительныя свойства ихъ.

XVI.

Абу-л-Фида.

(† 1331).

Объ этомъ авторѣ см. выше, стр. 602—3. Нижеслѣдующія извлеченія переведены по изданію: *Géographie d'Aboulféda texte arabe publié... par M. Reinaud et Mac Guckin de Slane. Paris. 1840.* Превнія изданія географіи Абу-л-Фиды: 1) *Abulfedae Tabula Syriae cum excerpto geographico ex Ibn el-Wardii geographia arabica nunc prim. edid. latine vertit, notis explanavit Joh. Bernh. Koehler. Lipsiae 1766;* 2) *Abulfedae tabulae quaedam geographicae... arabice ed. Fr. Theod. Rinck. Lipsiae CIOICCLXXXLI.* О другихъ отрывкахъ географіи Абу-л-Фиды изданныхъ въ прошедшемъ столѣтіи см. Schnurter, *Bibliotheca arabica, Halaе ad Salam, 1811 г. стр. 117 sqq.*—Географія Абу-л-Фиды переведена на французскій языкъ подъ заглавіемъ: *Géographie d'Aboulféda traduite de l'arabe en français par M. Reinaud, Paris, 1848.*

Озеро Зугара (Мертвое Море). Это Зловонное озеро. Въ него впадаетъ Нахр-ал-Урдуннъ (Иорданъ), а это—Нахр-аш-Шар'а¹; вода его стекаетъ въ озеро, при-

¹ Рѣка постоянно текущей воды. Это указаніе напоминаетъ одно мѣсто сочиненія ал-Мукадасія (стр. 185, переводъ выше, стр. 831) гдѣ говорится: «въ него впадаютъ рѣка Иорданъ и рѣка аш-Шер'ата». Аш-Шер'атъ находится къ югу отъ Мертваго моря и съ этой стороны въ него впадаютъ только незначительные потоки. Не слѣдуетъ ли читать вмѣсто *у а нахру-ш-Шер'атъ—у а хува нахр-аш-Шар'а* т. е. вмѣсто: «и рѣка аш-Шер'ата»—«а это рѣка аш-Шар'а»? Глаголъ «впадаютъ» стоитъ въ арабскомъ текстѣ въ числѣ единств., замѣняющемъ въ извѣстныхъ случаяхъ множественное, и не противится такому переводу.

чемъ отсюда не вытекаетъ ни одной рѣки; напротивъ озеро поглощаетъ всю эту многоводную рѣку. Въ немъ нѣтъ животныхъ, ни птицъ, ни рыбъ. Находится оно въ концѣ ал-Гаура, съ южной стороны; его окружность больше, чѣмъ два дня пути. Середина его находится подь 59° долготы и 31° широты.

Тиверіадское озеро находится въ началѣ ал-Гаура; въ него впадаетъ (рѣка) аш-Шарі'а, которая течетъ изъ озера Бані'яса въ озеро Тиверіадское. Середина его находится подь 58° долготы и 32° широты. Оно получило свое названіе отъ Табаріи (Тиверіады), безлюднаго города на юго-западномъ берегу этого озера. Окружность его — около двухъ дней пути; оно голо, въ немъ нѣтъ тростника.

Озеро Бані'яса находится при Бані'ясѣ, мѣстѣ, зависящемъ отъ Дамаска. Это — болото, въ которомъ есть тростниковыя чащи, и въ которое впадаетъ много рѣчекъ, вытекающихъ изъ тамошнихъ горъ. Изъ него вытекаетъ рѣка аш-Шарі'а и впадаетъ въ Тиверіадское озеро. Стр. 40.

Нахр-Абу-Футрусъ (рѣка Абу-Футрусъ). Эта рѣка находится близъ Рамлы въ Палестинѣ. Въ книгѣ Путей и Царствъ (Китâб-ал-месâликъ уа-л-мемâликъ), извѣстной подь названіемъ 'азійской' (сказано), что Нахр-ал-'Ауджâ (рѣка ал-'Ауджâ) называется Нахр-абу-Футрусъ и находится на сѣверъ отъ города Рамлы въ 12 миляхъ. Авторъ¹ говоритъ, что всякій разъ, какъ здѣсь сталкивались двѣ арміи, западная побѣждала, а восточная обращалась въ бѣгство; здѣсь ал-Му'тадыдъ бѣжалъ Стр. 48.

¹ Авторъ книги Китâб-ал-месâликъ уа-л-мемâликъ, ал-Хасан-ибн-Ахмедъ Абу-л-Хусейнъ ал-Мухаллабій, жилъ при дворѣ фатимидскаго халифа, ал-'Азйза, которому и посвятилъ свое сочиненіе, получившее названіе «ал-Азйзия». Ср. выше, статью о Нахр-абу-Футрусъ въ изложеніи Якута.

отъ Хамаравейхи-ибн-Ахмед-ибн-Тулўна, и здѣсь одержалъ побѣду ал-'Азйзъ, фатимидскій египетскій халифъ, и взялъ въ плѣнъ турка Хафтекина, предводителя восточной арміи. Я утверждаю, что эта рѣка вытекаетъ изъ подъ горы ал-Халйль, напротивъ замка въ развалинахъ, называемаго Медждель-Ябâ, течетъ съ востока на западъ и впадаетъ въ Средиземное море южнѣ Арсѹфской чащи, причемъ отъ истока до устья менѣе одного дня пути.

Нахр-ал-Урдуннъ (рѣка Иорданъ). Это рѣка ал-Гаура; она называется также аш-Шарі'а. Образуется она изъ рѣчекъ, которыя, стекая съ Снѣговой горы (Джебел-ас-Сельджъ), впадаютъ въ озеро Бані'яса; изъ него вытекаетъ вышеупомянутая рѣка аш-Шарі'а, течетъ и впадаетъ въ Тиверіадское озеро, затѣмъ вытекаетъ изъ Тиверіадскаго озера и течетъ на югъ. Въ нее впадаетъ, послѣ ея истока изъ Тиверіадскаго озера, между ал-Кусейромъ и Тиверіадскимъ озеромъ, рѣка ал-Ярмѹкъ. И течетъ аш-Шарі'а—а это вышеупомянутый Нахр-ал-Урдуннъ,—въ серединѣ ал-Гаура, на югъ, проходитъ мимо Бейсâна подъ 58° долготы и $32^{\circ}50'$ широты, течетъ дальше, на югъ, къ Рйхъ подъ $56\frac{1}{3}^{\circ}$ долготы и 31° съ небольшимъ широты, затѣмъ течетъ на югъ и впадаетъ въ Зловонное озеро—а это озеро Зугара. Зугаръ находится подъ $57^{\circ}10'$ долготы и 30° съ небольшимъ широты. Изъ ал-Лубâба: ¹ ал-Урдуннъ—одинъ изъ округовъ ал-Гаура, чтò въ Сиріи; тамъ есть большая рѣка.

Стр. 49.

Стр. 69.

Стр. 86-7.

Ат-Туръ ².**Айла.** По ал-Атвâлю: 55° долготы и 29° широты; по

¹ Ал-Лубâбъ—сочиненіе Ибн-ал-Асіра. См. выше, стр. 402.—² Статя объ ал-Турѣ заимствована, по словамъ самаго Абу-л-Фиды, изъ ал-Муштарика (см. изд. Вюстенфельда, 1846, стр. 297), гдѣ повторяется вкратцѣ уже переведенное выше, стр. 1060—63.

Кануну: $56^{\circ}40'$ долготы и $28^{\circ}50'$ широты; по Ибн-Са'иду: $58^{\circ}40'$ долготы и $30^{\circ}50'$ широты. Айла находится въ 3-мъ климатѣ на берегу Аравійскаго полуострова. Это былъ маленькій городокъ; засѣваемыхъ полей въ немъ было немного. Это городъ тѣхъ евреевъ, которыхъ Богъ превратилъ въ обезьянъ и свиней. Онъ находится на берегу моря Кульзумскаго. Черезъ него лежитъ путь египетскихъ паломниковъ. Въ наше время здѣсь (только) башня, въ которой живетъ египетскій правитель, засѣваемыхъ же полей нѣтъ. Здѣсь былъ небольшой замокъ на морѣ, но его не стало, и правитель перемѣстился въ башню на берегъ¹.

Мадьянъ. По ал-Атвâлю: $55^{\circ}45'$ долготы и 29° широты; по Кануну: $56^{\circ}20'$ долготы и 29° широты; по Ибн-Са'иду: 61° долготы и $27^{\circ}52'$ широты; по Расму: $61^{\circ}20'$ долготы и 29° широты²...

¹ Ср. выше, стр. 982—3. Статья очевидно заимствована изъ сочиненія Якұта, но изъ текста Якұта взяты лишь нѣкоторыя свѣдѣнiя. Добавленiемъ являются данныя о широтѣ и долготѣ по современномъ автору (начало XIV в.) положенiи Айлы. За исключенiемъ этихъ добавленiй, Абу-л-Фида ничего новаго не сообщаетъ. Свѣдѣнiя о долготѣ и широтѣ взяты изъ К а н у н а ал-Бирунiя; изъ К и т а б а л а т в а л ь у а л ' у р ъ д ѣ (Книга долготы и широты), авторъ которой точно не опредѣленъ (въ текстѣ имя его состоитъ изъ 3-хъ буквъ: ф р с. Reinaud, Géogr. d'Aboulféda, I, LXXXIX, читаетъ: Alfa g è s, указываетъ на возможность чтенiя: Alfors, что значило бы: книга... персианъ, и приводитъ догадку Pétis de la Croix о принадлежности этого сочиненiя ал-Фарабию; у Хаджи-Хальфы это заглавiе цитируется, V, 44, но имя автора не указано. Составлено оно въ X в. по Р. X.); изъ сочиненiя Ибн-Са'ида ал-Магриби (Абу-л-Хасанъ Нұр-ад-динъ 'Алиъ † 1274 г. по Р. X. См. Reinaud, Geogr. d'Aboulféda, I, CXLI) и изъ Р а с м а р р у б ' а л м а м у р ѣ, сочиненiя Птолемея, переведеннаго при ал-Ма'мунѣ съ греческаго на арабскiй языкъ Абу-Джа'фаромъ Мухаммедомъ-ибн-Мұсой (см. тамъ же, стр. XLI, и текстъ Абу-л-Фиды, стр. 74). О немъ см. статью Spitta въ ZDMG, t. XXXIII, стр. 294—7.—² Остальная часть статьи—очень сокращенное воспроизведенiе статьи Якұта (см. выше, стр. 1086). Есть небольшое добавленiе со словъ Ибн-Са'ида: здѣсь ширина моря около одного дня плаванiя. Выше этого мѣста и напротивъ него, на западномъ берегу, находится ал-Кусайръ.

Стр. 227, 8. **Палестина. Иерусалимъ**¹... Ал-Хасан-ибн-Ахмедъ ал-Мухаллабій говоритъ въ своей книгѣ, названной «Азійской», что когда ал-Валід-ибн-Абд-ал-Меликъ построилъ куполь надъ ас-Сахрой въ Иерусалимѣ, то построилъ тамъ еще много куполовъ и каждый назвалъ особымъ именемъ, какъ-то: куполь Ми'раджа, куполь Вѣсовъ, куполь Цѣпи, куполь Мѣста Страшнаго Суда. Онъ сдѣлалъ это, чтобы возвысить ал-Кудсъ въ глазахъ сирійцевъ и удержать ихъ, посредствомъ этого, отъ совершенія паломничества въ Священный Домъ Божій (=въ Мекку). Онъ не хотѣлъ, чтобы люди ходили въ Хиджазъ, опасаясь, что хиджазцы сообщать имъ о превосходствѣ потомства посла Божьяго, и они измѣнять омейядамъ. Отвѣтственность² за это (утвержденіе) лежитъ на немъ (на ал-Мухаллабій).

Луддъ. Авторъ «ал-Лубаба» говоритъ, что это мѣсто въ Сиріи, при которомъ будетъ убитъ ад-Даджжаль. Луддъ находится на разстояніи бѣга лошади отъ Рамлы.

Ал-Леджмунъ—селеніе на разстояніи полу-перехода отъ Бейсана, къ западу отъ него. Въ Китаб-ал-атвâlл упоминается, что оно лежитъ подъ 50° 45' долготы и 30° широты.

Ар-Раймъ. Къ числу извѣстныхъ мѣстностей принадлежитъ ар-Ракймъ, маленькій городъ близъ ал-Белка. Всѣ его дома высѣчены въ скалѣ. (Весь городъ) точно одна скала³.

Ал-Белка—одинъ изъ округовъ аш-Шерата; онъ плодороденъ. Столица ал-Белка—Хусбанъ. Это—маленькій

¹ Послѣ опредѣленія границъ Сиріи и ея раздѣленія на военные округа, Абу-л-Фида выписываетъ изъ сочиненія Ибн-Хаукаля рядъ свѣдѣній, уже переведенныхъ выше, стр. 765—68. Дальше слѣдуетъ переведенный нами отрывокъ изъ сочиненія ал-Мухаллабія.—² Я читаю: ал-'ухдату.—³ См. выше, стр. 773. Мѣсто заимствовано изъ Ибн-Хаукаля.

городъ. При Хусбанъ есть долина съ рѣчкой; тамъ Стр. 228.
 есть рощи, мельницы, сады и посѣвы; эта долина при-
 мыкаетъ къ Гауру Зугара. Ал-Белка¹ находится на
 разстояніи одного перехода отъ Аріхи; Аріха западнѣе
 ал-Белка.

Озеро Зугара находится южнѣе Аріхи на разстояніи
 бѣга лошади. Это озеро извѣстно подъ названіемъ Зло-
 воннаго озера; въ немъ нѣтъ животныхъ, ни рыбъ, ни
 иныхъ. Оно выбрасываетъ вещество, называемое хум-
 маръ. Жители тамошнихъ городовъ смазываютъ имъ
 свои виноградныя лозы и смоковницы и утверждаютъ,
 что для деревьевъ это также хорошо, какъ оплодотво-
 реніе пальмъ (женскаго рода цвѣтами пальмъ муже-
 скаго рода)².

Городъ Аріха. Въ ал-Муштарикъ сказано..., что это Стр. 236.
 селеніе въ ал-Гаурѣ на разстояніи одного дня пути отъ
 Іерусалима, и что это городъ Могущественныхъ³. Я же
 говорю, что онъ упоминается въ книгахъ израильтянъ.
 Авторъ 'Азізійской книги (ал-Мухаллабій) говоритъ,
 что это первый городъ, завоеванный Іисусомъ Нави-
 номъ и находится въ предѣлахъ Сиріи; въ четырехъ
 миляхъ отъ него на востокъ (течетъ) рѣка ал-Урдунъ
 (Иорданъ). Христіане утверждаютъ, что Мессія крестился

¹ Т. е. столица ал-Белка. Ср. выше, стр. 776 примѣч. 1 и 2.—² Ср. выше, стр. 773. Эта статья, равно какъ и слѣдующее за ней описаніе земли народа Лотова и другія свѣдѣнія о Палестинѣ, заимствованы изъ сочиненія Ибн-Хаукаля. Статьи о Джебель-'Амилъ, Джебель-'Ауфъ, Джебель-ас-Салтъ и Джебель-аш-Шератъ даютъ свѣдѣнія о времени крестовыхъ походовъ и потому въ переводѣ опущены. О Джебель-'Амилъ говорится, что этотъ хребетъ находится на юго-востокѣ отъ берега, около Сұра, и что тутъ же находятся аш-Шавйфъ, построенный Вейбарсомъ; Джебель-'Ауфъ находится на юго-востокѣ отъ Джебель-'Амилы; при немъ 'Аджлунъ, построенный Усамой надъ ал-Гауромъ; Джебель-ас-Салтъ—юго-восточнѣе Джебель-'Ауфа; вѣсь находится ас-Салтъ въ двухъ переходахъ отъ 'Аджлұна и на такомъ же разстояніи отъ ал-Керака.—³ Такой статьи въ изданіи Вюстенфельда (Jacut's Moschtarik, Götting. 1846) нѣтъ.

въ этомъ мѣстѣ; близъ него есть залежи сѣры; другихъ ископаемыхъ въ Палестинѣ нѣтъ.

При Арѣхѣ сѣять индиго, изъ котораго дѣлають «ниль» (краску индиго). Отсюда на западъ до Иерусалима 12 миль. Авторъ Китаб-ал-атвâля говорить, что Арѣха лежитъ подь $56^{\circ}20'$ долготы и $31^{\circ}30'$ широты. Это требуетъ разсмотрѣнія.

Стр. 238-9. Газза. По ал-Атвâлю: $50^{\circ}10'$ долготы и 32° широты; по Ибн-Са'йду: 57° долготы и 32° широты. Находится въ 3-мъ климатѣ, на границѣ Палестины¹... Газза—городъ средней величины, съ садами, на берегу моря; пальмъ и виноградныхъ лозъ немного; мѣстность плодородна. Между ней и моремъ песчаные холмы, прилежающіе къ садамъ. Здѣсь есть небольшая крѣпость.

'Аскаланъ² находится въ 3-мъ климатѣ, въ Палестинѣ. Это городъ, въ которомъ есть остатки древнихъ построекъ на берегу моря. Отсюда до Газзы около трехъ фарсаховъ. Это одинъ изъ пограничныхъ мусульманскихъ постовъ въ Сиріи. Въ 'Азіайской книгѣ сказано: городъ 'Аскаланъ находится на возвышенности, на берегу моря. Это одинъ изъ самыхъ значительныхъ городовъ побережья. Гавани въ немъ нѣтъ; населеніе пьетъ воду изъ прѣсныхъ колодцевъ. Отсюда до Газзы 12 миль, до Рамлы—18 миль. Въ настоящее время³ 'Аскаланъ обезлюдѣлъ: жителей въ немъ нѣтъ.

Яфâ⁴... находится въ 3-мъ климатѣ, въ Палестинѣ. Городъ Яфâ—небольшой, процвѣтающій, бережный городъ, одинъ изъ извѣстныхъ портовъ. Городъ Яфâ

¹ Слѣдуетъ выписка изъ сочиненія Ибн-Хаукаля; см. переводъ выше, стр. 769, строчки 16—22.—² Градусы долготы и широты въ переводѣ опущены.—³ Во время Абу-л-Фиды.—⁴ Градусы долготы и широты въ переводѣ опущены.

былъ большой крѣпостью. Здѣсь есть оживленные базары, довѣренныя лица отъ купцовъ, большая гавань съ якорной стоянкой для судовъ, прибывающихъ въ Палестину и отплывающихъ отсюда во всѣ стороны. Отсюда до Рамлы шесть миль. Яфâ западнѣе Рамлы.

Кайсарія¹... находится въ 3-мъ климатѣ, въ Палестинѣ. Въ ал-Муштарикѣ² сказано: Кайсарія—городъ на берегу Сирийскаго моря, причисляется къ округу палестинскому; это была одна изъ главныхъ митрополій. Теперь она обезлюдѣла... Шерифъ ал-Идрисій говоритъ, что здѣсь есть якорная стоянка для одного корабля³. Абу-р-Рейханъ (ал-Бируній) говоритъ: это (мѣсто называется) Кайсаранія; въ такомъ случаѣ надо читать съ буквой «садъ». Авторъ книги 'Азійской говоритъ: отсюда до Рамлы, по морскому берегу, 32 мили; городъ Кайсарія—городъ значительный; отсюда до 'Акки 36 миль.

Урсѣфъ... находится въ 3-мъ климатѣ, въ Палестинѣ. Это городъ съ крѣпостью; нѣкогда онъ былъ заселенъ. Онъ находится на берегу моря Рѣумовъ. Авторъ 'Азійской книги говоритъ: отсюда до Рамлы 12 миль; до Яфы—6 миль; Урсѣфъ—городъ побережный, съ рынкомъ, окруженный стѣной. Онъ же говоритъ: отъ Урсѣфа до Кайсаріи 18 миль. Въ настоящее время Урсѣфъ въ запустѣніи; жителей въ немъ нѣтъ.

Рамла... Авторъ ал-Муштарика говоритъ: Рамла— Стр. 240-1.
извѣстный городъ въ Палестинѣ, основанный омейядомъ

¹ Здѣсь и при слѣдующихъ статьяхъ градусы долготы и широты въ переводѣ опущены.—² См. изд. Вюстенфельда, Jacut's Moschtarik, стр. 364 арабскаго текста.—³ Такого мѣста въ текстѣ ал-Идрисія, изданномъ Гильдемейстеромъ, нѣтъ. Ср. выше, стр. 933—4. Это мѣсто вѣроятно заимствовано изъ недодешаго до насъ сочиненія ал-Идрисія: «Рауд-ал-Инсъ уа Нузхетан-Нефсъ», упоминаемаго въ переводѣ Reinand: Géograph. d'Aboulféda, trad. t. I, Introduction, p. CXXI.

Сулейманомъ-ибн-'Абд-ал-Меликомъ¹. Авторъ 'Азійской книги говоритъ: Рамла—главный городъ Палестины; это городъ новый; отсюда до Иерусалима одинъ день пути; въ древности Рамла не была главнымъ городомъ; таковымъ былъ Луддъ, но Сулейманъ-ибн-'Абд-ал-Меликъ обезлюдилъ его и построилъ городъ Рамлу; между ними около трехъ фарсаховъ.

Луддъ лежитъ на востокъ. У (Сулеймана-ибн-) 'Абд-ал-Мелика былъ въ Рамлѣ замокъ. Онъ провелъ въ Рамлу водопроводъ, дающій небольшое количество воды для питья. Большая часть воды для питья получается теперь изъ колодцевъ прѣсной воды и изъ цистернъ, въ которыя собирается дождевая вода. Городъ расположенъ на равнинѣ.

Бейт-Хабрунъ, при которомъ находится гробница ал-Халиля (Друга Божьяго)... При Бейт-Хабрунѣ могилы Авраама, Исаака и Иакова въ одномъ ряду, и могилы ихъ женъ въ одномъ ряду; городъ находится въ долининѣ между горами, густо покрытыми деревьями, именно: маслинами, смоковницами, рожковыми деревьями; другія плодовые деревья встрѣчаются въ меньшемъ числѣ²...

Иерусалимъ³.

Набулусъ⁴.

¹ См. Jacut's Moschtarik, стр. 210 араб. текста, и переводъ выше, стр. 1040.—² Эти свѣдѣнія заимствованы изъ сочиненія ал-Идрісіа (см. переводъ выше, строчки 931 стр. 17—23); но текстъ Абу-л-Фиды отклоняется отъ текста ал-Идрісіа, изданнаго Гильдемейстеромъ. Дальше выписка изъ Ибн-Хаукаля.—³ Короткая, какъ и остальные, статья Абу-л-Фиды о Иерусалимѣ не заключаетъ въ себѣ ничего особеннаго, кромѣ общеизвѣстныхъ данныхъ о построеніи и разрушеніи Иерусалима, о возведеніи ал-Кумамы Еленою и о судьбѣ ас-Сахры при владычествѣ христіанъ и мусульманъ.—⁴ Сообщается, со словъ автора 'Азійской книги, объ отложеніи 10 колѣнъ при Иеровоамѣ, поселившемся въ Набулусъ и положившемъ начало самаритянской вѣрѣ; онъ не признавалъ Давида, Моисея и другихъ пророковъ, какъ то: Моисея, Аарона, Иисуса Навина и препятствовалъ ходить на поклоненіе въ Иерусалимъ; самаритяне ходили на поклоненіе къ холму около Набулуса.

‘Анна... Авторъ ал-Лубаба говоритъ: ‘Акка—большой Стр. 242-3. городъ на Сирийскомъ побережьѣ; въ немъ есть источникъ, извѣстный подъ названіемъ источника Быка (Айн-ал-Бакаръ), а при городѣ мечеть, называемая по имени (пророка) Салиха. Шерифъ ал-Идрисій говоритъ ¹: (‘Акка)—большой городъ при большомъ заливѣ. Гавань находится въ серединѣ города, и при гавани двѣ башни, между которыми протягивается цѣпь, препятствующая судамъ выходить и входить безъ спроса... Изъ книги ал-Месаликъ ²: между ‘Аккой и Табаріей 24 мили, а отъ нея (‘Акки) до города Сѹра 12 миль ³.—Въ книгѣ ал-‘Азийской сказано ⁴: (‘Акка) городъ значительный. Жители ея пьютъ воду изъ водопровода, проведеннаго въ ихъ городъ; здѣсь есть значительная, обширная гавань, гдѣ былъ морской арсеналь.

Бейсанъ... въ 3-мъ климатѣ въ Урдуннѣ. Это небольшой городъ безъ стѣны, съ садами, рѣчками и источниками. Онъ находится на западномъ краю ал-Гаура. Мѣстность очень плодородна. Въ числѣ ея рѣчекъ есть незначительная рѣчка, образованная источникомъ и пересѣкающая городъ. Отсюда до Табаріи 18 миль. Бейсанъ южнѣ Табаріи.

Табарія... въ 3-мъ климатѣ, столица Урдунна. Авторъ ‘Азийской книги говоритъ: между Табаріей и ‘Аммѣ-

¹ Выписка изъ сочиненія ал-Идрисія въ Лейденской рукописи сочиненія Абу-л-Фиды вычеркнута; эта рукопись снабжена приписками самого автора. Текстъ этой выписки не сходится съ изданнымъ Гильдемейстеромъ текстомъ ал-Идрисія. См. переводъ выше, стр. 934.—² Въ сочиненіи ал-Истахрія, обработанномъ Ибн-Хаукалемъ и озаглавленномъ «Месаликъ уа-л-Мемаликъ» такого свѣдѣнія нѣтъ (о разстояніи между Табаріей и ‘Аккой по «Месаликъ уа-л-Мемаликъ» см. переводъ выше, стр. 776, гдѣ оно опредѣлено въ одинъ день). Нѣтъ такой данной и въ «Месаликъ» Ибн-Хордадбе. Быть можетъ Абу-л-Фидѣ позаимствовалъ изъ «Месалика» ал-Джейхана или изъ «Месалика» ал-Мухаллабіа.—³ Опушены свѣдѣнія о современномъ Абу-л-Фидѣ положеніи ‘Акки.—⁴ Нижеслѣдующее въ Лейденской рукописи вычеркнуто. Текстъ на стр. 270 арабскаго текста Абу-л-Фиды.

номъ 72 мили; а между Табаріей и Колодцемъ Іосифа (Джубб-Юсуфъ) — тѣмъ, куда опустили его братья ¹— шесть миль. Городъ Табарія находится въ ал-Гауръ на берегу своего озера, длина котораго—12 миль, а ширина шесть миль; на западъ отъ города гора, а на востокъ— озеро, окруженное горами. Въ древности Табарія была столицей Урдунна; (теперь) это запустѣвшій городъ... При Табаріи есть ключи чрезвычайно горячей воды; при нихъ купальня, въ которой народъ совершаетъ омовенія ². (Эти ключи) на западъ и на югъ отъ озера.

Сафать... въ 3-мъ климатѣ, въ Урдуннѣ. Болѣе извѣстенъ среди народа подъ названіемъ: Сафадъ. Это городъ средней величины съ прекраснымъ крѣпкимъ замкомъ. Онъ господствуетъ надъ Тиверіадскимъ озеромъ. При немъ есть водопроводъ для снабженія водой, доходящій до воротъ замка. Сады находятся ниже, въ долинѣ, подъ городомъ, по направленію къ Тиверіадскому озеру. Предмѣстья города покрываютъ три горы. Отъ города зависитъ порядочный округъ...

Суръ... въ 3-мъ климатѣ, на побережьѣ дамасскаго округа. Этотъ городъ— одна изъ самыхъ сильныхъ крѣпостей прибрежныхъ. Говорятъ, что это самый древній городъ побережья, и что всѣ греческіе мудрецы отсюда. Шеріфъ ал-Идрісіи говоритъ ³, что здѣсь была якорная стоянка, въ которую попадали изъ-подъ сводчатаго моста, и что здѣсь была цѣпь, мѣшавшая кораблямъ входить (въ гавань). Ибн-Са'идъ говоритъ: тотъ Суръ, который нечего пытаться взять осадой, находится со стороны суши; франки вырыли вокругъ него каналъ, такъ что окружили его моремъ. Авторъ 'Азіійской книги говоритъ: между Суромъ и 'Аккой 12 миль...

¹ Въ Лейденскомъ спискѣ эти слова вычеркнуты.—² Въ Лейденскомъ спискѣ слѣдующая фраза вычеркнута.—³ Нижеслѣдующаго въ изданіи Гильдемейстера текста ал-Идрісіи не имѣется.

Ас-Салтъ... въ 3-мъ климатѣ, въ Урдуннѣ. Это го- Стр. 244-5.
родъ и замокъ въ военномъ округѣ урдуннскомъ, въ во-
сточныхъ горахъ ал-Гаура, на югъ отъ 'Адждлѹна, на
разстояніи одного перехода отъ него, напротивъ Арѣхи,
надъ ал-Гауромъ. Изъ-подъ замка ас-Салта бьетъ обиль-
ный водою ключъ; его вода, стекая, проходитъ черезъ
городъ ас-Салтъ. Здѣсь много садовъ. Привозимыя
отсюда гранатовыя яблоки славятся въ (окрестныхъ)
городахъ. Это городъ процвѣтающій, хорошо заселенный.

'Адждлѹнъ... въ 3-мъ климатѣ, въ Урдуннѣ. 'Адждлѹнъ—
крѣпость, а поселеніе при немъ называется ал-Багѹса.
Крѣпость находится отъ селенія на разстояніи бѣга
лошади. Крѣпость и селеніе находятся въ восточ-
ныхъ горахъ ал-Гаура, напротивъ Бейсана. 'Адждлѹнъ—
сильная крѣпость, пользующаяся извѣстностью. Она
видна изъ Бейсана. Здѣсь есть сады и ручьи. Мѣсто
находится на востокъ отъ Бейсана. Крѣпость новѣйшей
постройки: ее построилъ 'Изз-ад-дѣнъ Усѣма, одинъ изъ
наиболѣе выдающихся эмировъ султана Саладина.

Шакѣф-Арнѹнъ... въ 3-мъ климатѣ, въ дамасскомъ
округѣ. Въ ал-Муштарикиѣ сказано ¹: Шакѣфъ значить
у мѣстныхъ жителей: пещера на высотѣ, въ скатѣ горы.
Арнѹнъ—названіе горы (вариантъ: человѣка по рѹмѣйски).
Это крѣпкій замокъ въ горной впадинѣ, близъ Баніѣса,
между Дамаскомъ и берегомъ. Шакѣф-Тирѹнъ—замокъ
близъ Сѹра, на побережьѣ ².

Шакѣф-Тирѹнъ... въ 3-мъ климатѣ, въ дамасскомъ
округѣ. Это неприступный замокъ ³ отъ моря,

¹ Дальше переводъ съ текста ал-Муштарики, стр. 275—76.—² Выше
(стр. 1052) слѣдуетъ слова: «неприступное мѣсто» и «въ неприступномъ
мѣстѣ» замѣнить словами: «горная впадина» и «въ горной впадинѣ».—

³ Въ текстѣ нѣкилетунъ что не даетъ смысла; я предлагаю читать
бѣтилетунъ и переводить: отрѣзающій отъ моря, преграждающій путь
въ море.

на разстояніи одного дня пути на сѣверъ отъ Сафата. Есть также Шакѣф-Арнѹнъ; онъ сѣвернѣе Шакѣф-Тѣрѹна. Часть Шакѣф-Арнѹна—пещера, выдолбленная въ скаль, а другая его часть (укрѣплена) стѣною. Это чрезвычайно крѣпкій замокъ...

Стр. 246-7. 'Аммѣнъ... въ 3-мъ климатѣ, въ ал-Белкѣ. Авторъ 'Азійской книги говоритъ: это ал-Белкѣ, т. е. столица ал-Белкѣ. 'Аммѣнъ—первобытный городъ, разрушенный до ислама. О немъ упоминается въ исторіи израильтянъ. Округъ ¹ 'Аммѣна великъ. Подъ 'Аммѣномъ проходитъ Нахр-аз-Зеркѣ (рѣка аз-Зеркѣ), та, которая находится по дорогѣ сирійскихъ паломниковъ. 'Аммѣнъ находится на западъ отъ аз-Зеркѣ и на сѣверъ отъ Биркет-Зейзѣ (пруда Зейзѣ), приблизительно на разстояніи одного перехода отъ него. 'Аммѣнъ составляетъ часть ал-Белкѣ; при немъ величественныя развалины и роши терпентивныхъ и другихъ деревьевъ. Окрестности 'Аммѣна заняты пашнями; земля здѣсь плодородна, прекрасна. Въ Китаб-ал-Атвѣль уа-л-'Урѹдъ сказано, что 'Аммѣнъ основалъ пророкъ Лотъ. Въ ал-Лубабѣ сказано: 'Аммѣнъ—главный городъ ал-Белкѣ.

Ал-Керакъ... въ 3-мъ климатѣ, въ ал-Белкѣ, какъ я думаю. Это извѣстный городъ, при которомъ есть крѣпость, расположенная на высотѣ. Это одна изъ тѣхъ крѣпостей, прикрывающихъ Сирію, которыя нечего пытаться взять. На разстояніи меньше перехода отъ него находится Му'та, при которой могила Джа'фара ат-Тайяра и его сподвижниковъ. Подъ ал-Керакомъ есть долина съ баней и многочисленными садами; ихъ плоды: абрикосы, гранатовыя яблоки, груши и другіе считаются превосходными. Керакъ находится на окраинѣ Сиріи со стороны

¹ См. Dozy Supplém. aux dict. arabes.

Хиджаза. Между ал-Керакомъ и Хиджазомъ около трехъ переходовъ.

Меабъ, а это—ар-Рабба... въ 3-мъ климатѣ, въ ал-Белкѣ. Авторъ 'Азійской книги говоритъ: Меабъ и городъ Азрухъ—главные города Джебея и аш-Шерата. Меабъ—городъ древній, первобытный; онъ пришелъ въ упадокъ и превратился въ селеніе, которое называется ар-Рабба; оно зависитъ отъ ал-Керака и отстоитъ отъ него меньше, чѣмъ на полъ-перехода, со стороны сѣвера... Вблизи ар-Раббы есть чрезвычайно высокій холмъ, видный издали и называемый Шейханомъ. Меабъ, какъ извѣстно, упоминается въ исторіи израильтянъ. Авторъ 'Азійской книги говоритъ: отсюда до 'Аммана, по дорогѣ черезъ Муджибъ¹—48 миль.

Аш-Шаубенъ... въ 3-мъ климатѣ, въ аш-Шератѣ. Это небольшой городъ съ многочисленными садами; большинство жителей христіане. Онъ находится на востокъ отъ ал-Гаура, на окраинѣ Сиріи со стороны Хиджаза. У подножія крѣпости его вытекаютъ два источника, одинъ направо отъ крѣпости, другой налево, на подобіе глазъ на лицѣ, пересѣкаютъ городъ и служатъ для орошенія садовъ, которые находятся въ долинѣ на западъ отъ города; ихъ плоды, абрикосы и другіе, считаются превосходными и ввозятся въ Египетъ. Крѣпость построена изъ бѣлаго камня на высокому бѣлому холмѣ, господствующему надъ ал-Гауромъ съ восточной стороны его.

Сайда... въ 3-мъ климатѣ на побережьѣ дамасскаго Стр. 248-9. округа. Она находится на берегу моря; это маленькій городъ съ крѣпостью. Авторъ 'Азійской книги говоритъ: отъ Сайды до города Машгарâ—а это одинъ изъ самыхъ пріятныхъ городовъ той мѣстности, располо-

¹ Вади-Муджибъ—рѣчка, впадающая съ востока въ Мертвое море.

женный въ чрезвычайно красивой долинь съ рощами и рѣчками—24 мили; отъ города Мапгарâ до города, извѣстнаго подъ названіемъ Кâмида, который нѣкогда былъ главнымъ городомъ этой страны,—6 миль; отъ города Кâмида до имѣнья, извѣстнаго подъ названіемъ 'Айн-ал-Джарра, 18 миль, а отъ 'Айн-ал-Джарра до города Дамаска 18 миль, такъ что отъ Сайды до Дамаска всего 66 миль.

Бâніясъ и ас-Субейба... въ 3-мъ климатѣ, въ округѣ дамасскомъ. Бâніясъ—название маленькаго города. Здѣсь много рѣчекъ, растений, называемыхъ хамдъ¹, и иныхъ. Онъ находится на разстояніи одного перехода съ половиной отъ Дамаска, на юго-западъ отъ него. Ас-Субейба—название замка Бâніяса. Это одинъ изъ неприступныхъ замковъ. Авторъ 'Азізійской книги говоритъ: городъ Бâніясъ находится у подножія снѣговой горы, которая господствуетъ надъ нимъ; снѣгъ лежитъ на ней, какъ чалма, и не исчезаетъ ни лѣтомъ, ни зимой².

¹ Зату ашджâринъ мухмидатинъ. «Ахмат-ил-арду» значить: земля изобиловала растеніями хамдъ. Подъ хамдъ разумѣется сортъ солоноватыхъ растеній, поѣдаемыхъ верблюдами, послѣ чего они чувствуютъ жажду; или соленія и горькія на вкусъ растенія какъ то: римсъ (*Haloxylon Schweinfurthii* Aschers. см. *Illustration de la flore d'Egypte par P. Ascherson et G. Schweinfurth* въ *Mémoires de l'Institut égyptien*, t. II, le Caire 1889, стр. 128), аслъ (*Tamarix articulata* Vahl. См. тамъ же, стр. 50), тарфâ (*Tamarix*, см. тамъ же) и подобныя имъ растенія; вообще всякое растеніе, соленое или кислое на вкусъ, растущее стеблями, не имѣющее одного, главнаго ствола; всякое растеніе съ сочными листьями, которые, если ихъ подавить, выпускаютъ сокъ, причемъ эти листья очень пахучи и служатъ для очищенія бѣлья и рукъ при мытьѣ; таковы: наджиль (*Dactylus officinalis* Vill. см. тамъ же, стр. 226), хизрафъ, хритъ (*Salsola vermiculata* L. тамъ же, стр. 130), римсъ, кидâ, куллâmъ, хармъ (*Salsicola imbricata* Forsk. см. лексиконъ Фрейтага), хурдъ (солянка, растеніе, изъ котораго добываютъ поташъ), ругль (*Atriplex leucodatum* Boiss.; *Stachys egyptiaca* Pers.; *Heliotropium luteum* Poir. см. *Ascherson et Schweinfurth*, стр. 126, 122, 109). См. Lane, Arab. engl. lexicon.—

² Нпжеслѣдующее въ Лейденской рукописи вычеркнуто.

На верху этой горы есть имънье, называемое Сардâ; отъ него до имънья, называемаго Кеферлâ, въ Вâди-Кан'анъ (долинѣ Ханаанской), 18 миль, а отъ Кеферлâ до Колодца Иосифа 12 миль. Отъ Вâнiяса до имънья, называемаго Бейт-Сабиръ, въ долинѣ, называемой Бейт-Дженнъ, 18 миль, а отъ него до селенiя, подобнаго городу, извѣстнаго подъ названiемъ Дâрайи, что въ Гутъ дамасской, 15 миль. Оттуда до Дамаска три мили.

Азра'атъ... въ 3-мъ климатѣ, въ области дамасской. Стр. 252-3.

Авторъ 'Азiзiйской книги говоритъ: это главный городъ кûры (округа) ал-Батани, подобно тому какъ Нава—главный городъ кûры ал-Джейдûра. Между Азра'атомъ и 'Амианомъ 54 мили. Между нимъ же (Азра'атомъ) и ас-Санамейномъ 18 миль; ас-Санамейнъ—резиденцiя правителя и главное селенiе округа; отъ ас-Санамейна до ал-Кусвы, имънья и станци, мимо которой протекаетъ рѣка ал-А'ваджъ, 12 миль; отъ ал-Кусвы до Дамаска 12 миль; между ними небольшой горный переваль, извѣстный подъ названiемъ аш-Шухûры. Ал-Кусва находится на югъ отъ Дамаска.

Бусра... въ 3-мъ климатѣ; главный городъ Хаурâна. Авторъ 'Азiзiйской книги говоритъ: Бусра—столица кûры (округа) Хаурâна. Это городъ, существующiй съ незапамятныхъ временъ, построенный изъ черныхъ камней, съ каменными крышами, рынкомъ и мечетью съ каедрой. Онъ находится въ области фезâритовъ, мурритовъ и иныхъ. Здѣсь есть замокъ, прочно построенный, и сады; замокъ, по постройкѣ, похожъ на замокъ дамасскiй. Ибн-Са'идъ говоритъ: Бусра—главный городъ Хаурâна; онъ находится на разстоянiи четырехъ переходовъ отъ Дамаска; на востокъ отъ Бусры, приблизительно въ 16 миляхъ, находится Сархадъ.

Дамаскъ¹.

Стр. 258-9. Сархадъ... въ 3-мъ климатѣ, въ Хаурâнѣ, въ области дамасской. Это небольшой городъ съ замкомъ на высотѣ и большимъ числомъ виноградниковъ. Здѣсь нѣтъ другой воды, кромѣ той, которая набирается въ цистерны и пруды. Сархадъ—одинъ изъ городовъ Хаурâна. Ибн-Са'идъ говоритъ: Сархадъ—главный городъ племени Бану-Хилâlъ. За предѣлами Сархада на югъ и на востокъ нѣтъ ничего, кромѣ пустыни... Между Сархадомъ и городомъ Зур'омъ, однимъ изъ главныхъ городовъ Хаурâна, одинъ день пути.

¹ Въ статьѣ о Дамаскѣ упоминается о горѣ Касіювѣ, обѣ Авелѣ, Канвѣ и Рубвѣ, гдѣ находится колыбель Иисуса.

XVII.

Ибн-Батûта.

(писалъ въ 1355 г.).

Знаменитый путешественникъ Абу-'Абдулла Мухаммедъ Ибн-Батûта родился въ Танжерѣ, въ Марокко, въ началѣ XIV в. по Р. Х. Онъ путешествовалъ около 30 лѣтъ¹. причеъ посѣтилъ почти всѣ государства Азiи отъ Средиземнаго и до Китайскаго Моря, многіе острова Индiйскаго Океана, восточное побережье Африки, Суданъ, сѣверный берегъ Африки и Испанiю. Описанiе этого путешествiя было составлено подъ диктовку путешественника Абу-'Абдуллой Мухаммедомъ-ибн-Джусей, уроженцемъ Гранады, который скончался черезъ 8 мѣсяцевъ послѣ окончанiя своего труда, въ 1356 г. Самъ Ибн-Батûта прожилъ до 779 г. (1377—78 по Р. Х.)². Его сочиненiе озаглавлено: *Тухфет-ан-нуззâръ фî гарâиб-ил-амсâръ уа 'аджâиб-ил-асфâръ* (подарокъ наблюдателямъ касательно диковинокъ городовъ и чудесъ путешествiй). Оно было пореведено и издано подъ слѣдующими заглавiями: 1) *The Travels of Ibn Batuta translated from the abridged Arabic copies by Sam. Lee, London, Murray, 1824 (Orient. Transl. Fund.)*.—2) *Viagens extensas e dilatadas do celebre Arabe Abu Abdallah, mais conhecido pelo nome de Ben Batuta, traduzidas por José de Santo Antonio Moura, Lisboa, 1840, 1855, 2 тома.*—3) *Voyages d'Ibn Batoutah, texte arabe, accompagné d'une traduction par C. Defrémery et le Dr. B. R. Sanguinetti, Paris 1853—9, I—IV т.*

¹ См. *Voyages d'Ibn Batoutah...* par C. Defrémery et B. R. Sanguinetti, t. I, page VI.—² См. тамъ же, стр. XXI.

—Описаніе сочиненія и нѣкоторые отрывки были опубликованы и переведены Seetzen'омъ, Kosegarten'омъ, Aretz'омъ, барономъ de Slane'омъ и Dulaurier (см. издание Defrémery, т. I, Préface). Часть перевода Defrémery было, еще до его изданія, напечатано въ различныхъ номерахъ Journal Asiatique.—Объ Ибн-Батутѣ см. Géographie d'Aboulféda... par M. Reinaud, t. I, p. CLVI; Vogages d'Ibn Batoutah... par Defrémery, Préface; и R. Röhricht, Bibliotheca geographica Palaestinae, Berlin, 1890, стр. 71.

Нижеслѣдующія извлеченія переведены съ изданія Defrémery.

Г а з з а .

- Стр. 113. Затѣмъ мы пошли и дошли до города Газзы, перваго изъ городовъ Сирии со стороны Египта, города широко
- Стр. 114. раскинувшася, густо заселеннаго, съ красивыми базарами и многими мечетями; но городской стѣны здѣсь нѣтъ. Здѣсь была прекрасная соборная мечеть. Та мечеть, въ которой теперь собираются по пятницамъ, построена высокоуважаемымъ эмиромъ ал-Джâвелиемъ...

Х е в р о н ь .

- Затѣмъ я отправился изъ Газзы въ городъ ал-Халля (Друга Божьяго)... Это городъ небольшой по размѣрамъ, но великій по значенію, сіяющій, какъ возшедшее солнце, красивый на видъ, удивительный по рассказамъ, расположенный въ глубинѣ долины. Его мечеть прелестно построена, прочно сооружена, удивительно красива и замѣчательно высока. Она построена изъ тесанныхъ камней. Въ одномъ изъ угловъ ея есть
- Стр. 115. камень въ 37 пяденей. Говорятъ, что Соломонъ, сынъ Давидовъ, приказалъ джиннамъ построить ее. Внутри мечети почитаемая священная пещера, въ которой на-

ходятся гробницы Авраама, Исаака и Иакова, а напротивъ ихъ — три гробницы; это гробницы женъ ихъ. Справа отъ каедръ, около южной стѣны, есть мѣсто, откуда спускаются по прочной мраморной лѣстницѣ въ узкій проходъ, ведущій въ помѣщеніе, устланное мраморомъ, въ которомъ есть изображеніе тѣхъ трехъ гробницъ; говорятъ, что онѣ напротивъ ихъ. Здѣсь былъ ходъ въ благословенную пещеру, но теперь онъ заложень. Я спускался сюда нѣсколько разъ. Къ числу приводимыхъ учеными доказательствъ, что тамъ дѣйствительно существуютъ эти три благородныя гробницы, относится заимствуемое мною мѣсто изъ сочиненія 'Алія-ибн-Джа'фара ар-Разія, озаглавленнаго имъ: «Сіяющая (книга) для сердецъ о достовѣрности гробницъ Авраама, Исаака и Иакова». Онъ сообщаетъ, что Абу-Хурейра сказалъ: посоль Божій сказалъ: «когда я былъ ночью перенесень въ Іерусалимъ, то Гавріиль, пролетая со мной надъ могилой Авраама, сказалъ: спустись и соверши два ракъата, ибо здѣсь могила отца твоего, Авраама. Затѣмъ онъ пролетѣлъ со мной надъ Бейт-Лахмомъ и сказалъ: спустись и соверши два ракъата, ибо здѣсь былъ рожденъ братъ твой, Іисусъ, спасеніе да будетъ надъ Нимъ! Затѣмъ онъ привелъ меня къ ас-Сахрѣ»... Дальше авторъ сообщаетъ остальную часть этого преданія. Когда я встрѣтилъ въ этомъ городѣ преподавателя, праведника, человѣка почтенныхъ лѣтъ, имѣма и проповѣдника Бурхѣн-ад-дина ал-Джа'барія, одного изъ угодниковъ Божіихъ и имамовъ извѣстныхъ, и спросилъ его, дѣйствительно ли тамъ находится гробница ал-Халиля (Друга Божьяго), то онъ сказалъ мнѣ: всѣ ученые, съ которыми я встрѣчался, удостовѣряютъ, что это дѣйствительно гробницы Авраама, Исаака и Иакова и ихъ женъ. Сомнѣваются въ этомъ только защитники

Стр. 116.

Стр. 117.

*

новшествъ¹; это преданіе, перешедшее изъ поколѣнія въ поколѣніе и не допускающее сомнѣнія. Рассказываютъ, что одинъ имамъ вошелъ въ эту пещеру и остановился у гробницы Сарры. Тогда вошелъ старикъ, и имамъ спросилъ его: которая изъ этихъ гробницъ гробница Авраама? Онъ показалъ ему на извѣстную гробницу; затѣмъ вошелъ юноша, ему былъ заданъ тотъ же вопросъ, и онъ указалъ туда же; наконецъ вошелъ ребенокъ, былъ также спрошенъ, и указалъ туда же. Тогда законовѣдъ сказалъ: я свидѣтельствую, что это гробница Авраама; въ этомъ нѣтъ сомнѣнія! Затѣмъ онъ вошелъ въ мечеть, помолился въ ней и уѣхалъ на другой день. — Внутри этой мечети находится также гробница Юсифа, а на востокъ отъ святилища ал-Халиля — гробница Лота; она находится на высококомъ холмѣ, съ котораго открывается видъ внизъ на сирійскій Гауръ. Надъ гробницей Лота красивая постройка, причеиъ гробница находится въ одномъ изъ ея отдѣленій, красиво построенномъ, бѣломъ; покрывала на ней нѣтъ. Тамъ же находится Лотово озеро, вода котораго ѣдка на вкусъ. Говорятъ, что это — мѣсто, гдѣ жилъ народъ Лотовъ.

Стр. 118.

Месджид-ал-Якинъ.

Близъ гробницы Лотовой находится Месджид-ал-Якинъ². Она находится на высококомъ холмѣ и свѣтится и сіяетъ, какъ никакая другая. По сосѣдству съ ней только одинъ домъ, въ которомъ живетъ сторожъ ея. Въ мечети, близъ двери, есть впадина въ твердомъ

¹ Люди, вводящіе новые обычаи и защищающіе новые взгляды (т. е. подозрѣваемые въ ереси, волнодумцы). — ² См. выше, стр. 806.

камень; здѣсь устроено нѣчто вродѣ михраба, который вмѣщаетъ только одного молящагося. Говорятъ, что здѣсь Авраамъ распростерся ницъ, благодаря Всевышняго Бога, при гибели народа Лотова, вслѣдствіе чего это мѣсто тронулось и немного опустилось.

Близъ этой мечети есть пещера, въ которой находится гробница Фâtимы, дочери ал-Хусейна-ибн-'Алія. Стр. 119. Наверху и внизу гробницы есть двѣ мраморныя доски, на одной изъ которыхъ вырѣзано почеркомъ рѣдкой красоты: «Во имя Бога Всемиловитаго и Всемилосердаго! Богу принадлежатъ слава и вѣчность, и Ему принадлежитъ то, что Онъ создалъ и сотворилъ, твари же Онъ предназначилъ тлѣнность. Въ послѣ Божьемъ примѣръ для подражанія. Это гробница Умм-Саламы Фâtимы, дочери ал-Хусейна, да будетъ доволенъ имъ Богъ!» На другой доскѣ вырѣзано: «Сработалъ это Мухаммед-ибн-абу-Сахль, рѣзчикъ въ Мисрѣ». Ниже этого слѣдующіе стихи:

Ту, которая жила въ моемъ сердцѣ, ты помѣстила,
Противъ моей воли, между землей и камнемъ,
О гробница Фâtимы, дочери сына Фâtимы¹,
Дочери имамовъ, дочери блестящихъ звѣздъ!
Гробница! сколько въ тебѣ погребено вѣры и страха Божьяго,
Сколько воздержанности, цѣломудрія и стыдливости!

Виолемъ.

Затѣмъ я отправился изъ этого города (Хеврона) Стр. 120. въ Иерусалимъ и по дорогѣ посѣтилъ гробницу Ювуса (Ионы); надъ нею большое зданіе и мечеть. Посѣтилъ я также Бейт-Лахмъ, мѣсто рожденія Иисуса, спасеніе

¹ Хусейнъ, отецъ Фâtимы, былъ сыномъ 'Алія, женатаго на дочери Мухаммеда, Фâtимѣ.

да будетъ надъ Нимъ! При немъ есть остатки ствола известной пальмы. Надъ этимъ мѣстомъ большая постройка¹. Христіане чрезвычайно почитаютъ это мѣсто и угощаютъ тѣхъ, кто останавливается здѣсь.

Іерусалимъ.

Затѣмъ мы прибыли въ Іерусалимъ—да возвыситъ его Богъ!—къ третьей изъ мечетей, наиболѣе выдающихся по своему значенію и по своимъ достоинствамъ, къ мѣсту поднятія и вознесенія на небо посла Божьяго. Это городъ большой, выдающійся, выстроенный изъ тесанныхъ камней... Прежде у этого города не было ка-

Стр. 121. нала; въ наше время эмиръ дамасскій Сейф-ад-динъ Тенкйзъ провелъ сюда воду.

Описаніе мечети Іерусалимской.

Это одна изъ удивительныхъ, изумительныхъ и красивѣйшихъ мечетей. Говорятъ, что на поверхности земли нѣтъ мечети болѣе вмѣстительной, и что длина ея съ востока на западъ—752 локтя, считая локтями царскими, а ширина съ юга на сѣверъ—435 локтей². Съ трехъ сторонъ въ нее ведутъ многіе входы; что же касается южной стороны, то я усмотрѣлъ тамъ только одинъ входъ, черезъ который проходитъ имамъ. Вся мечеть—непокрытая площадь, за исключеніемъ Месджид-

¹ Я читаю: 'Имаратунъ кебратунъ. — ² Такъ какъ по всѣмъ известнымъ даннымъ площадь, называемая мечетью Іерусалимской, имѣетъ большее протяженіе съ юга на сѣверъ, чѣмъ съ востока на западъ, то здѣсь необходимо предположить небрежность переписчика и читать: длина, съ юга на сѣверъ—752, а ширина съ востока на западъ—435.

ал-Аксы; это — крытое зданіе, построенное крайне прочно и въ совершенствѣ, покрытое золотомъ и превосходными красками. Въ мечети есть еще другія крытыя мѣста. Стр. 122.

Описаніе купола ас-Сахры.

Это одно изъ самыхъ удивительныхъ, прекраснѣйшихъ и своеобразныхъ зданій. Оно изобилуетъ красотою и является собраніемъ всякихъ диковинокъ. Оно стоитъ въ срединѣ мечети на возвышенности, къ нему поднимаются по мраморнымъ ступенямъ, и у него четыре входа. Вокругъ него мраморная настилка также прочной работы; внутри — то же самое. Снаружи и внутри оно такъ расписано и такъ превосходно отдѣлано, что и не описать. Большая часть его покрыта золотомъ, такъ что оно сіяетъ, какъ свѣтъ, и блеститъ, какъ молнія; взоръ того, кто вглядывается въ красоты его, ослѣпленъ, а языкъ созерцающаго его не можетъ по добратъ сравненія. Въ срединѣ купола находится та почтенная скала (ас-Сахра), которая упоминается въ преданіи; отсюда Пророкъ былъ вознесенъ на небо. Это массивная скала высотой приблизительно въ сажень. Подъ ней есть пещера, величиной съ небольшую комнату, высотой также приблизительно въ сажень. Въ нее спускаются по ступенямъ и тамъ есть нѣчто въ родѣ михраба. Вокругъ скалы двѣ рѣшетки прочной работы, которыя ограждаютъ ее; одна изъ нихъ, прилегающая къ скалѣ, желѣзная, чудесной работы, а вторая изъ дерева. Въ куполѣ виситъ большой желѣзный щитъ. Народъ утверждаетъ, будто это щитъ Хамзы-ибн-Абд-ал-Мутталиба. Стр. 123.

**Описаніе нѣкоторыхъ благословенныхъ мешхедовъ
въ священномъ Іерусалимѣ.**

Стр. 124. Къ ихъ числу принадлежитъ зданіе на краю долины, извѣстной подъ названіемъ долины Джаханнамъ, на востокъ отъ города, на высококомъ находящемся тамъ холмѣ. Говорятъ, что это мѣсто вознесенія Іисуса—спасеніе да будетъ надъ Нимъ!—на небо. Къ ихъ же числу принадлежитъ гробница Рабіи ал-Бедавіи (Пустыницы), получившей свое названіе отъ «ал-бâдіи» (пустыни); ее надо отличать отъ извѣстной Рабіи ал-Адавіи. Въ глубинѣ вышеупомянутой долины есть почитаемая христіанами церковь. Они говорятъ, что тамъ находится могила Маріи—спасеніе да будетъ надъ ней! Тамъ есть также другая почитаемая церковь, которую посѣщаютъ паломники-христіане. Это та, о которой они лгутъ, признавая, будто здѣсь находится могила Іисуса—спасеніе да будетъ надъ Нимъ! Каждый посѣщающій ее платитъ въ пользу мусульманъ извѣстный налогъ и подвергается противъ своей воли разнымъ униженіямъ. Тамъ мѣсто колыбели Іисуса—спасеніе да будетъ надъ Нимъ! Оно считается приносящимъ благословеніе...

Аскалânъ.

Стр. 126. Затѣмъ я отправился изъ славнаго Іерусалима съ цѣлью посѣтить пограничную крѣпость 'Аскалânъ; она въ развалинахъ: отъ нея остались слѣды, которые изглаживаются, и признаки, которые исчезаютъ. А между тѣмъ рѣдкій городъ соединялъ въ себѣ выгоды

'Аскалâна: прочность (построекъ) ¹ красивое положеніе, удобства для защиты, выгоды суши и моря. Въ немъ есть знаменитый мешхедъ, въ которомъ находилась голова Хусейна-ибн-'Алія, прежде, чѣмъ была перенесена въ Каирь. Это большая, высокая мечеть, въ которой есть колодезь для воды, построенный однимъ изъ 'Убейдитовъ²; это написано при входѣ. Къ югу отъ этого мѣста, посѣщаемого паломниками, большая мечеть, извѣстная подъ названіемъ мечети 'Омара; отъ нея остались только стѣны... На югъ отъ этой мечети есть колодезь, извѣстный подъ названіемъ колодца Стр. 127. Авраама. Къ нему спускаются по широкимъ ступенямъ и входятъ въ отдѣльныя помѣщенія. При каждой изъ четырехъ сторонъ колодца по источнику, которые текутъ изъ трубокъ, сложенныхъ изъ камней. Вода вкусна, но не обильна. Народъ рассказываетъ многое о достоинствахъ этого колодца. Въ окрестностяхъ 'Аскалâна долина Муравьевъ (Вâди-н-Немль). Говорятъ, что это та, которая упоминается въ Корâнѣ. На кладбищѣ 'аскалâнскомъ такъ много могилъ мучениковъ и святыхъ, что ихъ не сосчитать. Насъ водилъ къ нимъ сторожъ этого мѣста поклоненія...

Рамла. Набулусъ.

Затѣмъ я отправился отсюда въ городъ Рамлу, а Стр. 128. это—Филастѣнъ³. Это большой и богатый городъ съ прекрасными базарами. Въ немъ есть соборная мечеть Абьядъ (Бѣлая). Говорятъ, что при южной части ея погребено триста пророковъ...

¹ Въ текстѣ: иттифаканъ, но въ Additions: итѣананъ.—

² Однимъ изъ фâтимидскихъ египетскихъ халифовъ.—³ Т. е. Рамла называется также Филастѣнъ.

Затѣмъ я отправился изъ нея въ городъ Набулусъ, городъ важный, при которомъ много деревьевъ и постоянно текущія ручьи. Въ Сиріи это одно изъ мѣстъ наиболѣе богатыхъ маслинами. Отсюда вывозятъ оливковое масло въ Египетъ и Дамаскъ. Здѣсь дѣлаютъ халву изъ рожковъ и вывозятъ въ Дамаскъ и въ инныя мѣстности. Ее готовятъ слѣдующимъ образомъ: рожки варятъ, затѣмъ подвергаютъ давленію и собираютъ вытекающій сокъ; изъ этого сока дѣлаютъ халву. Сокъ также вывозится въ Египетъ и въ Сирію. Здѣсь

Стр. 129. есть дыни, названіе которыхъ произведено отъ названія этого города. Онѣ вкусны и изумительны. Здѣшняя соборная мечеть—верхъ совершенства и красоты. Въ серединѣ ея есть прудъ прѣсной воды.

Ал-Гауръ. 'Анна.

Затѣмъ я отправился изъ Набулуса въ городъ 'Аджлунъ. Это красивый городъ, въ которомъ много базаровъ и славный замокъ. Городъ пересѣкаетъ рѣчка прѣсной воды. Затѣмъ я отправился отсюда къ ал-Лѣзикіи и прошелъ черезъ ал-Гауръ, долину между холмами. Тамъ находится могила Абу-'Убейды-ибн-ал-Джарраха, покровителя тамошняго населенія. Мы посѣтили ее. При ней построено помѣщеніе, въ которомъ есть припасы для путешественниковъ. Тамъ мы провели ночь. Затѣмъ мы прибыли въ ал-Кусайръ. Тамъ находится могила Му'аза-ибн-Джебеля; я благословился посѣщеніемъ ея. Затѣмъ я отправился на побережье и прибылъ въ городъ 'Акку; онъ теперь въ развалинахъ..

Стр. 130. На востокъ отъ него есть источникъ, извѣстный подъ названіемъ источника Быка ('Айн-ал-Бакаръ). Говорятъ,

что отсюда Всевышній Богъ вывелъ быка для Адама; къ нему спускаются по ступенямъ. Надъ нимъ была мечеть, отъ которой остался михрабъ. При этомъ городѣ находится могила Салиха.

С у р ь.

Затѣмъ я поѣхалъ въ городъ Суръ. Онъ (теперь) Стр. 131.
разоренъ... Это тотъ городъ Суръ, крѣпость и неприступность котораго вошли въ поговорку. Море окружаетъ его съ трехъ сторонъ, причемъ у города двое воротъ, одни со стороны суши, другія со стороны моря. При воротахъ со стороны суши четыре переднихъ вала, каждый съ деревяннымъ палисадомъ, окружающіе ворота. Что же касается морскихъ воротъ, то они между двумя громадными башнями. Городъ построенъ такъ удивительно и своеобразно, какъ ни одинъ въ мірѣ: море окружаетъ его съ трехъ сторонъ; съ четвертой же стороны есть стѣна; подъ эту стѣну подходятъ корабли и бросаютъ тамъ якорь. Прежде между обѣими башнями была протянута желѣзная цѣпь, такъ что ни войти сюда, ни выйти отсюда нельзя было иначе, какъ спустивъ ее. Здѣсь были приставлены стражи и надежные люди, такъ что никто не могъ ни войти ни выйти безъ ихъ вѣдома. При 'Аккѣ тоже была гавань подобная этой, но она вмѣщала въ себѣ только небольшія суда.

Сайдâ. Табарія.

Затѣмъ я поѣхалъ въ городъ Сайду. Онъ находится на берегу моря, красивъ и изобилуетъ плодами. Отсюда Стр. 132.
вывозятъ въ Египетъ смоквы, изюмъ и оливковое масло...

Затѣмъ я поѣхалъ отсюда въ городъ Табарію. Въ прежнія времена это былъ городъ большой, огромный. Отъ него остались только слѣды, указывающіе, какъ онъ былъ великъ и какое имѣлъ громадное значеніе. При немъ удивительныя купальни съ двумя отдѣленіями, одно для мужчинъ, а другое для женщинъ. Вода тамъ очень горяча. При городѣ извѣстное озеро, длиной около шести фарсаховъ, а шириной болѣе, чѣмъ въ три фарсаха. Въ Табаріи есть мечеть, извѣстная подъ названіемъ мечети Пророковъ, въ которой находится могила Шу'айба и его дочери, супруги Моисея, Собесѣдника Вожьяго, и могилы Соломона, Іуды и Рувима.

Стр. 133. Отсюда мы пошли посѣтить колодезь, въ который былъ ввергнутъ Іосифъ. Онъ находится во дворѣ небольшой мечети. Надъ нимъ помѣщеніе. Колодезь великъ и глубокъ. Мы пили его воду, набирающуюся отъ дождей. Сторожежь сказалъ намъ, что въ колодецѣ есть и источаемая имъ вода.

Хаурѣнъ. Бусра. Керакъ.

Стр. 254. Изъ ал-Кусвы мы поѣхали въ большое селеніе, извѣстное подъ названіемъ ас-Санамейнъ. Затѣмъ отсюда мы поѣхали къ маленькому городу въ Хаурѣнъ, къ Зур'ѣ. Мы остановились близъ него, а затѣмъ поѣхали къ городу Бусрѣ. Онъ невеликъ. Здѣсь караваны имѣютъ обыкновеніе стоять четыре дня для того, чтобы ихъ догнали оставшіеся позади въ Дамаскѣ по своимъ дѣламъ. Въ Бусрѣ былъ посоль Божій по торговымъ дѣламъ Хадйджи до своего призванія. Здѣсь есть мѣсто, гдѣ сѣла, согнувъ колѣна, его верблюдица; на немъ построена большая мечеть. Этотъ городъ—сборное мѣсто

для жителей Хаурана, и здѣсь паломники запасаются провизіей, затѣмъ ѣдутъ къ Биркет-Зѣза¹ (прудь Зѣза) и тамъ проводятъ день; затѣмъ ѣдутъ къ ал-Леджжѣну, гдѣ есть проточная вода, а затѣмъ къ крѣпости ал-Керакъ, одной изъ самыхъ удивительныхъ, неприступныхъ и славныхъ. Она называется также Хисн-ал-Гурабъ (крѣпость ворона) и окружена долиной со всѣхъ сторонъ. Въ крѣпости одни ворота, проходъ къ которымъ выдолбленъ² въ твердой скалѣ. Такъ же устроенъ входъ въ переднее помѣщеніе крѣпости. Это надежная крѣпость для царей и ихъ убѣжище при превратностяхъ судьбы... Караванъ простоялъ четыре дня около ал-Керака, въ мѣстности, извѣстной подъ названіемъ ас-Санія, причемъ мы приготовились къ вступленію въ пустыню. Затѣмъ мы поѣхали къ Му'ану. Это послѣдній изъ сирійскихъ городовъ.

Стр. 257.

¹ При отсутствіи гласныхъ значковъ можно читать и Зейза. ² Надо читать и у хита.

XVIII.

Ад-Димешкій.

(† 1327).

Современникъ Абу-л-Фиды, бывший еще въ живыхъ при посѣщеніи Ибн-Батуттой Сиріи и Палестины, Шемс-ад-дйнъ Абу-'Абдулла Мухаммедъ ал-Ансарій ад-Димешкій (дамаскинецъ) родился въ 1256 г. п. Р. Х. и жилъ во время царствованія мамлюкского султана Бейбарса, освободившаго Сирію отъ монгольского ига, и при ближайшихъ его преемникахъ. Большую часть своей жизни ад-Димешкій провелъ въ Сиріи; онъ былъ имамомъ въ одномъ селеніи близъ Дамаска и придерживался мистическаго ученія сѳіевъ. Свое космографическое сочиненіе, благодаря которому онъ приобрѣлъ извѣстность, нашъ авторъ озаглавилъ: Нухбет-ад-дахръ фî 'аджаиб-и-л-барръ уа-л-бахръ (Избранное вѣка касательно чудесъ суши и моря). Въ этомъ сочиненіи, заслуживающемъ скорѣе названіе компиляціи, имѣется не мало свѣдѣній по исторіи, ботаникѣ, зоологіи и минералогіи; оно издано и переведено на франц. языкъ подъ заглавіями: 1) *Cosmographie de Chems-ed-din Abou Abdallah Mohammed ed Dimichqui. texte arabe, publié d'après l'édition commentée par M. Fraehn... par M. A. F. Mehren, Saint-Pétersbourg, 1866*; 2) *Manuel de la cosmographie du Moyen-Age traduit de l'arabe «Nokhbet ed-dahr fi 'adjaib-el-birr wal-bah'r» de Shems ed-din Abou-'Abdallah Moh'ammed de Damas... par M. A. F. Mehren. Copenhagen 1874.* — Переводъ главы о Сиріи былъ также помѣщенъ Мереномъ въ *Nouvelles Annales des voyages*, 1864, II, 257—308. Въ 1862 г. о Сиріи и Палестинѣ по ад-Димешкію написалъ по-датски Heri: *Syrien og Palestina, studie efter*

en Arabisk Geograph med en Inledning af A. F. Mehren. Kjøbenhavn.—Объ ад-Димешкіи см. предисловіе къ арабскому тексту изданія Мерена, а также Röhricht, Bibliotheca geographica Palaestinae, стр. 72.

Нижеслѣдующія извлеченія переведены по тексту, изданному Мереномъ.

Шерѣтскій хребеть.

Горный хребеть Шерѣтъ ¹ отдѣляетъ Тихѣму Хиджаза отъ его Неджда *, тянется отъ Аравіи и находится въ связи съ Сиріей и Египтомъ посредствомъ отдѣльныхъ отроговъ, ему принадлежащихъ; части этого хребта: Радва ² - Янбу', Субх-ал-Базвій ³, ар-Райянтъ въ ал-Белкѣ, ал-'Аджизъ въ ас-Самѣвѣ и Сеніръ при Дамаскѣ. Къ нему же принадлежатъ: Мукаттамъ Мисра, который связывается съ нимъ со стороны Айлы; Джебель-'Амила, въ землѣ Ханаанской и Палестинѣ, въ соединеніи съ Лубнѣномъ, который высится надъ Средиземнымъ моремъ.

Стр. 22.

Стр. 23.

Развалины 'Аммѣна и Джараша.

Такія (какъ въ Египтѣ) зданія для игръ есть въ развалинахъ двухъ городовъ: ал-'Аммѣна ⁴ и Джараша, въ Сиріи, въ ал-Белкѣ. Что касается Джараша, то тамъ холмы, горы, груды камней; часть (развалившихся) воротъ стоитъ, возвышаясь приблизительно на 50 локтей ⁵. Въ

Стр. 34.

¹ Или: Серѣтъ. Серѣтъ—спина; по ал-Асма'ію, этотъ хребеть такъ названъ вслѣдствіе его высоты (Якѣтъ, III, 65). Слова Серѣтъ и Шерѣтъ различаются въ арабскомъ письмѣ только точками.—* Въ Хиджазѣ и въ Іемевѣ Тихѣмой называютъ побережье Краснаго моря; Недждъ—приподнятая внутренняя часть Аравіи.—² См. Якѣтъ, II, 790.—³ См. Якѣтъ, III, 365.—⁴ Въ текстѣ: ал-'Уммѣанъ. Я сохранилъ общепринятое произношеніе.—⁵ Въ переводѣ Mehren'a (стр. 34) слово «приблизительно» опущено.

этихъ развалинахъ есть мѣсто, имѣющее видъ полукруга, концы котораго соединены (прямой) стѣной ¹. Въ этой стѣнѣ есть мѣсто для царя; * что же касается полукруга, то въ немъ устроены ступени, рядъ за рядомъ, ярусами; эти ступени идутъ кругами, при чемъ ярусы чѣмъ выше, тѣмъ вмѣстительнѣе. Между этими, идущими кругомъ ступенями, находятся входы и ходы ². На каждой ступени (размѣщался) одинъ разрядъ людей, которые стояли разрядъ за разрядомъ, смотря по ихъ отношенію къ царю; всѣ они смотрѣли на царя, и царь видѣлъ всѣхъ ихъ; въ этомъ мѣстѣ всѣ они были ему видимы, и онъ былъ видимъ для всѣхъ. Какъ будто это (зданіе) предназначалось для дня всенароднаго суда, и только ³. Близъ этого зданія для игръ есть другое, такое же; въ немъ стоятъ высокіе столбы ⁴; на каждомъ изъ нихъ блокъ ⁵, и они стоятъ вокругъ своего

¹ Буквально: половина круга, перерѣзаннаго стѣной.—² Въ переводѣ Mehgen'a все мѣсто отъ звѣздочки передано короче: *ce demi-cercle a des terrasses s'élargissant en haut, entre lesquelles il y a des portes et des passages* (см. стр. 33).—³ Въ переводѣ Mehgen'a: *comme en un jour d'audience générale*. Но «а л-х у к м тъ» не значить аудіенція.—⁴ Въ переводѣ Mehgen'a: *près de cette place il y a une autre occupée par de nombreux piliers élevés*. Въ арабскомъ текстѣ о «многочисленности» столбовъ не упоминается. Быть можетъ для перевода этого мѣста Меренъ пользовался текстомъ берлинской рукописи космографіи ад-Димешкія, о которой онъ говоритъ (стр. X), что, хотя эта очень плохая копія, сдѣланная въ 1225 г. Хиджры, имѣетъ лишь ничтожное значеніе, но однако онъ нашелъ въ ней допустимые варианты мѣстъ, испорченныхъ въ другихъ рукописяхъ.—⁵ Бекратунъ. Это слово значить также: дѣвушка, молодая женщина. Такъ и понялъ Меренъ, который переводитъ (стр. 34): *chacun portant sur la cime la statue d'une vierge*. Кругъ столбовъ (ихъ сохранилось до сихъ поръ 55; см. Baedeker, *Palästina und Syrien*, 1891, стр. 182 и 184) со статуями на ихъ капителяхъ мнѣ показался мало вѣроятнымъ. У Бедекера (стр. 184,17) сказано, что эти столбы съ іонійскими капителями. Я полагаю, что подъ бекратунъ (блокъ) авторъ понималъ тѣ завитки, свойственные іонійской капителю, которые дѣйствительно имѣютъ сходство съ блоками. Вышеупомянутый кругъ обозначенъ на планѣ развалинъ Джераша въ изданіи Бедекера (стр. 182).

центра на подобіе круга ¹. И похоже на то, что на ихъ верхушкахъ были каменныя перекладины отъ столба до столба, а на нихъ строенія для людей. Эти памятники старины можно видѣть и до сего дня. Такія развалины, какъ въ этихъ двухъ городахъ, извѣстны въ Сиріи только при городѣ Ба'лабеккѣ и при Баб-ал-Берйдѣ, что въ богоспасаемомъ Дамаскѣ.

Минеральныя произведенія.

Къ числу сортовъ сѣры принадлежатъ: «хаджар-ас-сирфъ» ², тотъ, который дается въ питьѣ пьяницамъ, когда вино одолѣло ихъ; находятъ его въ Вâди-Мұса; хаджар-ал-магра ³, залежи котораго тоже въ Вâди-Мұса.

Соль принадлежитъ къ числу тѣхъ веществъ, которыя отдѣляются отъ почвы ⁴. Существуетъ нѣсколько видовъ ея; къ числу ихъ принадлежитъ сортъ «ал-Эндераній». Это самый чистый и самый тонкій сортъ. Залежи его въ землѣ Содомской, при озерѣ Логовомъ; его куски, какъ ихъ ни ломай, распадаются на четырехугольные кусочки.

Залежи «инджибâра» (зеленая горшечная глина) ⁵ Стр. 80,16. находятся въ землѣ ал-Джермака, что въ аш-Шакифѣ.

Къ числу маслянистыхъ растительныхъ камней отно- Стр. 81,10.

¹ Слѣдуетъ читать ал-меркезъ вм. ал-мерâкъзъ. У Мерена: rangés en cercle. — ² Въ словаряхъ названія этого камня я не нашелъ; Сирфъ значитъ: чистое вино. Пьющій неразбавленное вино считался пьяницей. Хаджар-ас-сирфъ—камень для неводержанныхъ, для пьяницъ. Меренъ (стр. 91): pierre de vin. — ³ Красная глина, охра. — ⁴ Меренъ (стр. 91): qui se distinguent de la poussière. Но по словамъ самого ал-Димешкія (см. переводъ Мерена, стр. 92) явствуетъ, что, по его мнѣнію, соли образуются на поверхности землц. — ⁵ См. Dozy. Supplém. aux dict. arabes.

сятся камни могилы Моисея ¹, на востокъ отъ Іерусалима, изъ которыхъ добываютъ нефть, раздробляя и кладя ихъ въ реторты, какъ то дѣлается при (добываніи) розовой воды; если зажечь ихъ, то они горятъ, какъ дрова.

Стр. 82, 9. Иудейская смола называется ал-Хумаръ и добывается изъ озера Зугара, которое называется озеромъ Лотовымъ. Она приплываетъ изъ открытаго моря по одному куску величиной съ большую лодку; такой кусокъ называется ал-бакара (корова). Если кусокъ окажется большимъ, и за нимъ покажутся другіе, то говорятъ, что годъ будетъ благословеннымъ, урожайнымъ; если кусокъ окажется небольшимъ, то говорятъ, что будетъ засуха ². Если вѣтеръ дуетъ съ запада, то выбрасываетъ куски на восточный берегъ, и наоборотъ. Эта смола обладаетъ полезными качествами. Впрочемъ Богъ лучше знаетъ истину.

Стр. 84, 9. Хаджар-ал-Маркашйша (камень маркасситъ) ³ бываетъ семи сортовъ, распределенныхъ по семи рудамъ; лучший изъ нихъ — золотистый; затѣмъ идутъ: серебряный, мѣдный; худшіе сорта: желѣзный и ртутный. Къ числу рудниковъ серебрянаго сорта относятъ рудники въ Яфѹръ, одномъ изъ селеній, зависящихъ отъ Дамаска, въ округѣ Хадаса, что въ Ливанскихъ горахъ, и въ округѣ Джусіи выше Керак-Нѹха (Ноева Керака, въ ал-Бикá'). Находятъ гладкіе камни, разламываютъ ихъ и получаютъ маркасситъ... одно изъ свойствъ маркассита, въ особенности золотистаго, состоитъ въ томъ, что человѣкъ, который носитъ его, приобретаетъ много

¹ Въ С.-Петербур. рукописи: камень извѣстный подъ названіемъ камня Моисея; это камень черный.—² Слѣдуетъ читать: муджибатунъ, а не муджибатунъ, какъ напечатано.—³ См. Dozy, Supplém. aux dict. arabes, гдѣ приведены формы: м а р к а ш ѣ с а и м а р к а ш ѣ т а. Это парить.

добра и пользуется уваженіемъ людей. Авторъ ал-Минхаджа ¹ говоритъ, что это испытано и удостовѣрено.

Іерусалимъ.

Въ 700 году (хиджры) въ Іерусалимѣ, близъ того источника Фаррѹджа, который при дорогѣ, опустилась высокая, возвышенная гора; насколько она поднималась къ верху, настолько ушла въ землю. Это (видно) и до сихъ поръ. Стр. 85,10.

Рѣка Лѣта ².

Начало ея въ землѣ Керак-Нѹха (Ноева Керака); затѣмъ въ нее вливаются источники и рѣки, и она тянется у подошвы Джебель-Лубнана (Ливанскихъ горъ), проходитъ мимо горъ Машгарâ, откуда вливаются въ нее многіе источники, затѣмъ проходитъ мимо ал-Джермака и мимо аш-Шакѣфа, большого и крѣпкаго замка; тамъ она становится большой рѣкой, течетъ дальше и впадаетъ въ море Рѹмовъ близъ Сѹра... Стр. 107.

Іорданъ. Мертвое море.

Это аш-Шарѣа, многоводная рѣка, которая спускается отъ Бâніяса, тянется по направленію къ ал-Хѹлѣ и образуетъ озеро, которое называется озеромъ Кадеса по имени еврейскаго города, слѣды котораго

¹ Ахмед-ал-Мисрїй ал-Варракъ (см. изд. ал-Димешкія, стр. LXXXVIII).—

² На картѣ Гуте: Нахрѣ Лѣтанї. Въ текстѣ Лейта, но едва ли ей могло перейти въ й.

Стр. 108.

находятся въ горахъ. Кадесъ—еврейскій царь, бывшій въ этой землѣ. Въ это озеро вливаются рѣчки и источники. Затѣмъ Иорданъ течетъ по (землѣ) ал-Хейтъ¹ до Джиср-Я'куба (моста Иакова) и ниже Каср-Я'куба (замка Иакова), пока не доходитъ до Тиверіадскаго озера, въ которое и вливается. Затѣмъ онъ выходитъ къ ал-Гауру. Изъ купалень Табаріи текутъ горячіе соленые ручьи удивительно высокой температуры, затѣмъ (изъ нихъ образуется) рѣчка, которая впадаетъ въ Тиверіадское озеро. Изъ горячаго ключа, который при селеніи, называемомъ Джадаръ, вытекаетъ (ручей), и этотъ источникъ приноситъ много пользы при многихъ болѣзняхъ людей. Изъ этого горячаго ключа образуется большая рѣчка; она встрѣчается съ (рѣкой), вытекающей изъ Тиверіадскаго озера, въ мѣстѣ, которое называется ал-Маджамі' (Мѣста соединенія) въ ал-Гаурѣ, онѣ становятся одной рѣкой, и чѣмъ дальше спускается она, тѣмъ она становится многоводнѣе и больше. Въ эту рѣку вливаются (нѣкоторые) изъ источниковъ со стороны Бейсана и другіе источники, и она течетъ до соленого, зловоннаго озера Зугара, которое называется также озеромъ Лотовымъ, впадаетъ въ него, и не вытекаетъ изъ него. Зимой уровень этого озера не повышается, несмотря на увеличеніе количества воды, втекающей въ него, — а такой воды бываетъ много—и не понижается лѣтомъ, при чемъ Иорданъ не перестаетъ вливаться въ него ночью и днемъ. Существуютъ различныя мнѣнія о томъ, куда дѣвается эта вода. Нѣкоторые говорятъ, что эта вода образуетъ море въ далекой землѣ, гдѣ она появляется и орошаетъ ее, при чемъ этой водой пользуются для орошенія и пьютъ ее на протяже-

¹ На картѣ Гуте: Ард-ал-Хейтъ.

ніи двухмѣсячнаго пути ¹. Другіе же говорятъ, что земля подь озеромъ накалена и содержитъ сѣрнистыя воспламеняемыя залежи, такъ что озеро, постоянно испаряясь, образуетъ расходящіеся пары изъ втекающей въ него воды и такимъ образомъ обращается въ парь. Говорятъ также, что въ землѣ есть ходъ, простирающійся до Кульзумскаго моря или, по мнѣнію иныхъ, идущій непрерывно до ал-Бехиута ². Богъ лучше знаетъ истину. Это то озеро, изъ котораго добываютъ ал-хумарь. Животныя въ немъ не живутъ, и растенія около него не растутъ.

Источникъ въ Сурѣ.

Къ числу диковинокъ принадлежитъ источникъ Сұра на разстояніи полета стрѣлы отъ моря Рұмовъ (Средиземнаго моря). Это сооруженіе снаружи четырехугольное, а внутри восьмиугольное. Глубина воды до дна 43 крупныхъ локтя. Его измѣрили во времена Кутлұбека, когда онъ былъ наибомъ въ Сафедѣ. Измѣрляъ Ибн-Са'ада, завѣдывающій ³ замкомъ Сафедѣ, посредствомъ свинца и свѣчей. Туда спустился водолазъ и вынесъ желѣзный мечъ, давно брошенный туда. Этотъ источникъ даетъ много воды, которая течетъ на разстояніи двухъ фарсаховъ къ ал-Ма'шукѣ и орошаетъ тростники ⁴ и по-

¹ Буквально: «и они сѣютъ на ней и пьютъ отъ нея на разстояніи двухъ мѣсяцевъ пути». Последнее выраженіе Меренъ (стр. 133) отнести къ слову «далекой» и переводить: *une terre, dont il est éloigné par une distance de deux mois*. Быть можетъ, онъ и правъ, но положеніе даннаго выраженія въ текстѣ болѣе соотвѣтствуетъ моему переводу.—² Названіе рыбы, которая поддерживаетъ міръ. Ср. Бегемоть у евреевъ.—³ См. Dozy, *Supplém. aux dict. ar.*—⁴ Въроятно, плантаціи сахарнаго тростника, которыми славился Суръ во время ал-Мукаддасія (см. выше 789). Меренъ (стр. 134) переводитъ: *les prés*.

сѣвы. Говорятъ, что этотъ источникъ заставили бить духи для Соломона, сына Давидова. Говорятъ, что вода его заимствуется изъ водъ Евфрата, потому что, когда вода прибываетъ въ Евфратъ, то и въ немъ вода сильно прибываетъ, краснѣетъ и становится мутной; а когда Евфратъ спадаетъ, то и онъ ослабѣваетъ. Вокругъ него такіе же источники, но меньше его; они вливаются въ море Рѹмовъ. Они тоже изумительны. Богъ лучше знаетъ истину! Надо замѣтить, что рѣка аш-Шарѣа (въ своемъ теченіи) образуетъ какъ бы дугу небеснаго свода ¹: она показывается въ началѣ ал-Гаура изъ озера Кадеса, пересѣкаетъ озеро Тиверіадское и теряется въ озерѣ Зугара.

Ал-Хейтъ.

Стр. 111,з. Въ странѣ негровъ растетъ черный колосъ съ краями острыми, какъ иголки; это вредный, смертоносный сортъ. Подобный есть въ Сициліи, въ ал-Хйтѣ (или

¹ Фелекъ дѣира. Значеніе фелекъ (съ кѣфомъ) извѣстно, но что хотѣлъ сказать авторъ этой фразой, трудно сказать. Меренъ (стр. 134) переводитъ: *le Jourdain... est remarquable en ce qu'il forme une courbe*. Но на всѣхъ, мнѣ извѣстныхъ, картахъ теченіе Иордана въ общемъ скорѣе похоже на прямую линію, не слишкомъ нарушаемую извилинами то вправо, то влѣво. Правда, такихъ извилинъ много, но онѣ не намѣняютъ общаго направленія теченія, около прямой линіи котораго онѣ извиваются на подобіе змѣи въ желѣ Меркурія. Благодаря несовершенству своихъ картъ, арабскіе географы представляли себѣ теченіе рѣкъ иначе, чѣмъ мы. Вѣроятно они представляли себѣ теченіе Иордана въ видѣ дуги. Абу-л-Фидѣ (см. арабск. текстъ изд. Reinaud, стр. 248) говоритъ, что Баніасъ находится подъ 59°20' долготы, Тиверіадское озеро подъ 58° (см. выше стр. 1137), а Иерихонъ подъ 53½° (см. выше, стр. 1138). Здѣсь уже есть элементы дуги. Ал-Мукадасій говоритъ, что протекающій въ Дамаскѣ каналъ въ своемъ дальнѣйшемъ теченіи встрѣчается съ Иорданомъ (см. выше, стр. 829). Ихъ соединенная система дѣйствительно была бы похожа на дугу.

Хейтъ), что въ ал-Гаурѣ, и въ землѣ Йеменской; онъ похожъ на 'алась ¹.

Ярмукъ. Аз-Зерна.

Рѣка Ярмукъ, въ Сири, течетъ изъ горнаго хребта Стр. 115,7.
ар-Райяна и впадаетъ въ Тиверіадское озеро. Рѣка аз-Зерка течетъ тоже изъ области Хасбана и впадаетъ въ Иорданъ.

Рыбы источника Суль.

Въ одномъ изъ селеній округа аш-Шакйфа, въ землѣ Стр. 117,17.
Ханаанской, называемомъ Сауль (или Суль), есть источникъ, въ водахъ котораго нарождаются рыбки, похожія на червей, небольшія, величиной съ шелковичныхъ червей и немного больше. Вотъ изображеніе ихъ ². Онѣ не расстаются съ водой и въ мѣсяцѣ Шебатѣ (Февралѣ) спариваются. Если 1-го, 2-го или 3-го Шебата когда Стр. 118.
рыбки собираются попарно, спариваясь, взять ихъ и собрать ту пѣну, которая находится на нихъ въ водѣ и выдѣляется въ это время изъ ихъ ртовъ, появляясь на поверхности воды, и дать съѣсть человѣку немного этой млекообразной пѣны, то онъ распаляется страстью и не ослабѣваетъ, пока его не обольютъ холодной водой, и не перестаетъ быть распаленнымъ страстью, сколько бы ни прошло времени. Такое же дѣйствіе производитъ вкушеніе этихъ рыбъ. Самки дѣйствуютъ на женщинъ, а самцы на мужчинъ. Впрочемъ Богъ, которому присущи могущество и величіе, лучше знаетъ истину.

¹ Родъ пшеницы, имѣющей по два зерна въ одной оболочкѣ.—² Въ текстѣ рисунокъ.

Источники около Сафед.

Стр. 118,8. На горѣ аз-Забудѣ, что въ округѣ Сафед, есть селеніе, называемое Мейрунъ¹; въ немъ есть пещера, въ которой углубленія и водоемы. Въ теченіе всего года она суха; въ ней совсѣмъ нѣтъ ни капли воды, ни сырости, ни просачиванія. Когда же наступаетъ извѣстный день въ году, сюда собираются евреи изъ далекихъ и близкихъ городовъ, земледѣльцы и иные люди и проводятъ весь день, входя въ пещеру и выходя изъ нея, причемъ она суха, какъ обыкновенно. Затѣмъ внезапно оказывается, что вода льетъ изъ тѣхъ впадинъ и водоемовъ и течетъ на полу пещеры въ теченіе часа или двухъ, а затѣмъ перестаетъ. Этотъ день—праздникъ у евреевъ. Эту воду развозятъ въ дальніе и близкіе города по сушѣ и по морю и называютъ ее мейрунской водой. Близъ Мейруна, между нимъ и Сафедомъ, есть долина, называемая Вади-Далиба. Тамъ есть бьющій изъ земли источникъ. Около него сидятъ люди, купаются и пьютъ воду въ теченіе часа или двухъ. Затѣмъ источникъ изсякаетъ, какъ будто здѣсь не было воды, выходящей съ поверхности земли. Тогда присутствующіе восклицаютъ: о, шейхъ Мас'удъ²! мы жаждемъ! Тогда вода (снова) показывается (и течетъ) до мельницъ, затѣмъ перестаетъ течь и пропадаетъ, какъ будто ея не было. Затѣмъ повторяютъ сказанное, и источникъ показывается, а потомъ пропадаетъ; снова повторяютъ слова, и онъ показывается. Эти слова дѣйствуютъ постоянно, несмотря на теченіе годовъ и временъ.

¹ Вѣроятно, селеніе, обозначенное на картѣ Гуте: Мёронъ.—² Мас'удъ значитъ: счастливый. Меренъ переводитъ (стр. 152): ô Vieux béni!

Источники при Табаріи.

На берегу Тиверіадскаго озера, близъ Табаріи, есть Стр. 119,12. по близости одинъ къ другому источники горячей соленой воды. Изъ нихъ южный источникъ варить яйца и мясо; въ его водѣ есть сѣра и соль. 'Айн-Сувльвѣнъ (Силоамскій источникъ) въ Іерусалимѣ течетъ въ опредѣленномъ размѣрѣ¹; но послѣ истеченія трехъ часовъ и бѣльшаго промежутка времени онъ увеличивается, вода въ его руслѣ поднимается на высоту приблизительно въ три человѣческихъ роста выше ея низкаго уровня; затѣмъ она убываетъ и принимаетъ свой прежній видъ въ теченіе приблизительно шести часовъ, затѣмъ прибываетъ и убываетъ подобнымъ же образомъ.

Ключи долины ат-Туджжѣнъ.

По дорогѣ, ведущей изъ Газзы въ Айлу, есть долина, называемая ат-Туджжѣнъ, въ которой есть много ключей, которые въ лѣтніе дни прибываютъ не много, а когда наступаютъ зимніе дни, то сильно прибываютъ. Въ этой долинѣ есть источникъ, размѣромъ съ мѣдный сосудъ, изъ котораго поятъ лошадей. Онъ находится въ большой круглой плитѣ длиной и шириной въ шесть локтей, въ которой есть вырѣзанное углубленіе², наполненное вкусной водой, при чемъ отсюда вода нисколько не вытекаетъ. Если наполнить отсюда сосудъ, изъ котораго поятъ лошадей, то воды въ углубленіи

¹ Биннедъринъ ма'л'уминъ. Меревъ переводитъ (стр. 153): jusqu'à une certaine distance.—² Уа ф'йх'а (т. е. въ плитѣ) макаррунъ мехф'урунъ ф'йх'й. Меревъ (стр. 154): un réservoir reçoit cette eau qui ne peut échapper.

Стр. 120. повидимому останется столько же, какъ если бы изъ нея вовсе не черпали. И сколько бы ни приходило людей черпать изъ него, онъ всегда остается въ томъ же положеніи, до конца вѣковъ. Тотъ, кто переписывалъ эту книгу, говоритъ: я видѣлъ это собственными глазами и черпалъ изъ него вмѣстѣ съ караваномъ жителей Газзы и другими. Арабы тоже рассказывали мнѣ объ этомъ. Одинъ человекъ, которому я довѣряю, сказалъ мнѣ: мы, наши отцы и дѣды арабы черпали изъ этого колодца, и онъ всегда былъ такимъ. Впрочемъ Богъ лучше знаетъ истину.

Мертвое море.

Стр. 121. Къ числу соленыхъ озеръ относится вонючее озеро Зугара. Оно находится между обоими скатами ал-Гаура, что въ Сиріи. Въ немъ нѣтъ ни одного животного. Его длина — семь фарсаховъ, а самая большая ширина — около трехъ фарсаховъ. Отсюда добывается іудейская смола, а это есть ал-хумаръ, о которомъ было уже сказано. Говорятъ тоже, что длина его — 60 миль, а ширина — 12 миль; это правда. При немъ было пять городовъ, которые назывались: Са'да, Са'ба, 'Умра, Дѹмâ и Садѹмъ (Содомъ). Самый большой изъ нихъ былъ Садѹмъ. Здѣсь былъ корень ихъ нечестія. Впрочемъ Богъ лучше знаетъ истину.

Дамасскій округъ.

Стр. 198. Отъ Дамаска зависятъ слѣдующіе округа (иклімъ), находящіеся въ ал-Гѹтѣ: округъ Дâрайи, округъ Бейт-Лихьи, округъ ал-Миззы, округъ аз-Зенâръ, округъ

Барзы; (затѣмъ) округъ ал-Гута, округъ ал-Мерджъ, округъ ал-Джебха, округъ Сеніръ, округъ Лубнânъ, округъ ал-Карânъ, а вокругъ него вâди-г-Теймъ; Джубба-Стр. 199.
 'Ассâль ¹, Кâра, ан-Небкъ ², ал-Кутейфа, Сададъ, Мехинъ, вâди Барадâ, ал-Куфûръ, ас-Сахра, Вейт-Дженна, ал-Аджиръ, ал-Джаулânъ; 'Акрабâ, въ серединѣ ал-Джейдура; Нава, ап-Ша'ра, что въ ал-Леджâ; ас-Самâва, Бавâришъ, Бика'-ал-'Азйзъ и Бика'-Ба'лабеккъ...

Отъ Дамаска же зависятъ:... Джебель-'Амила и Джебель-ал-Бакі'а, что при Сафедъ... Стр. 200.
 Крѣпость ас-Субейба зависитъ отъ Дамаска; около нея городъ Бânіясъ, городъ древній, укрѣпленный, около котораго много растеній рода хамдъ ³; воздухъ и почва тамъ нездоровы; при этомъ городѣ много проточной воды и остатки древнихъ греческихъ зданій. Говорятъ, что этотъ городъ построилъ мудрецъ Б. лнйясъ (Аполлоній Тіанскій); говорятъ также (что построилъ его) Абунâ Навâсъ. «Абунâ» значить: отецъ, учитель; онъ тоже былъ грекъ. (Отъ Дамаска же зависятъ):

Городъ Зуръ. При немъ очень большой округъ. Городъ Маазра'âtъ, который теперъ называется Азра'âtъ; городъ Бусра и городъ ⁴ Хаурânъ: крѣпость Сархадъ на горѣ Бану-Хилâlъ (племени Хилâlъ), называемой теперъ Джебель-ар-Райянъ по причинѣ многочисленныхъ ручьевъ, стекающихъ съ нея; ал-Батанія, зависимая отъ Азра'ата; городъ 'Аммânъ, отъ котораго зависитъ ал-Белкâ; городъ Мирдъ, отъ котораго зависитъ ас-Се-

¹ У Мерена (стр. 267): Djobbch-'Ossâil. На картѣ Гуте: Джуббет-'Асâль.—

² См. Якутъ, IV, 739. — ³ См. выше стр. 1150 примѣчаніе 1. — ⁴ Города, называемаго Хаурânомъ, никогда не существовало; Хаурânъ — названіе округа. Вѣроятно въ текстѣ союзъ «и» поставленъ по ошибкѣ и надо читать: медінету Бусра медінету Хаурânъ, т. е. городъ Бусра, столица Хаурâна.

вѣдъ; округъ (иклімъ) Джараша; городъ 'Аджлѹнъ, съ прекрасной, сильной крѣпостью, проточными водами, множествомъ плодовъ и изобиліемъ съѣстныхъ припасовъ. Этотъ городъ находится на высотѣ и замѣтенъ на разстояніи четырехъ дней пути; округъ (иклімъ) Бейт-Ра'са; округъ Сѹсіи; округъ Сѣмиры; городъ Нѣбулусъ съ плодородной землей, пріятный, расположенный между двумя горами, съ проточными водами, хорошими банями, и красивой джѣміей, въ которой совершаютъ молитвы и усердно занимаются, днемъ и ночью, чтеніемъ Корана; этотъ городъ похожъ на дворецъ среди сада; Пресвятой и Всевышній Богъ, отличилъ его благословеннымъ деревомъ, маслиной. Оливковое масло съ выгодой вывозится отсюда въ округа египетскіе и сирійскіе, въ Хиджѣзъ и въ пустыню при посредствѣ бедуиновъ ¹. Въ джѣмію омейядскую (дамасскую) этого масла доставляется ежегодно по тысячѣ дамасскихъ кинтѣровъ. Здѣсь же (въ Нѣбулусѣ) дѣлается дистиллированное мыло ², которое вывозится въ остальные города, нами упомянутые, и на острова моря Рѹмовъ; здѣсь есть также желтыя дыни, которыя слаще, чѣмъ дыни всѣхъ остальныхъ видовъ. При городѣ двѣ горы, называемыя Тѹр-Зейтѣ. Самаритяне приходятъ сюда на поклоненіе и совершаютъ жертвоприношенія на этомъ

Стр. 201. Тѹрѣ, закалываютъ ягнятъ и сжигаютъ ихъ мясо. Столько самаритянъ, сколько здѣсь, нѣтъ ни въ одномъ городѣ; они говорятъ, что ни въ одномъ городѣ ихъ число не достигаетъ тысячи. Говорятъ, что когда встрѣчаются по дорогѣ мусульманинъ, еврей, самаритянинъ и христіанинъ, то самаритянинъ сходится съ мусульманиномъ.

¹ Я читаю ал-а'рабъ вм. ал-'урбапъ. Последнее слово значить: вадатокъ.—² Ас-сѣбѹнъ араки вм. ал-араки. См. Мерень, 271, прим. 1.

Округъ (иклимъ) Фахль, Верхній ал-Гауръ, ал-Ку-сайръ, городъ Бейсанъ.

Ал-Гауръ дѣлится на три части: верхнюю, среднюю: Гаур-Хамкâ и Арîхâ, и нижнюю: Гаур-Зугаръ и городъ Зугаръ. Длина ал-Гаура около четырехъ дней пути, а самая большая ширина его—день. Къ числу удивительныхъ рѣкъ ал-Гаура принадлежитъ (слѣдующая рѣчная система): въ верхней его части избытокъ воды озера Кадеса образуетъ рѣку Йорданъ. Эта рѣка течетъ (дальше) и впадаетъ въ Тиверіадское озеро въ срединѣ ал-Гаура, затѣмъ вытекаетъ изъ него, протекаетъ по средней части ал-Гаура, впадаетъ въ озеро Лота, въ нижнемъ Гаурѣ, и не вытекаетъ изъ него. Такимъ образомъ рѣка Йорданъ похожа на дугу небеснаго свода; начало ея изъ озера Кадеса въ верхней части ал-Гаура, въ срединѣ изгиба дуги находится Тиверіадское озеро, а опускается она въ озеро Зугара. О диковинкахъ этой мѣстности мы скажемъ, когда будетъ рѣчь объ особенностяхъ различныхъ странъ.

Въ зависимости отъ Дамаска находятся также: округъ (кѳра) Бейт-Джибрîля, округъ (кѳра) 'Амавâса, округъ (кѳра) Бану-'Атîйя, городъ ал-Халîля (Друга Божьяго, Авраама), который называется Хабрѳнъ, Гауръ города 'Амты, Гауръ Дâмîи, который находится въ средней части (всего ал-Гаура), и городъ ал-Салтъ, отъ котораго зависитъ много мѣстностей, какъ-то: аз-Зеркâ, ас-Сувейтъ, Джебель-Бану-'Ауфъ, Джебель-Бану-Хилâlль. Въ зависимости отъ Дамаска, составляя часть его военного округа, находится также: ал-Бейт-ал-Мукаддасъ ¹ (Святой Домъ — Иерусалимская Святыня) при главномъ городѣ ал-Кудсѣ (Иерусалимѣ); по-еврейски онъ называется

¹ Ср. его же выраженіе немного дальше.

Уришалімъ, т. е. домъ Спасенія или городъ Салема ¹. Область вокругъ Іерусалима — Святая земля, благословенная. Простирается эта святая земля въ длину отъ склоновъ Джебель-ас-Сеніра, свѣговой горы, которая находится на сѣверѣ при Мердж-‘Уѳнѣ, до конца Джебель-ал-Халіля и начала ат-Тіха, а въ ширину отъ Іордана на западъ до моря Рѹмовъ. Первый строитель Бейт-ал-Мукаддаса (Святого Дома) ² былъ Давидъ, но онъ не окончилъ его; окончилъ его и многое пристроилъ къ нему Соломонъ, сынъ Давидовъ. Извѣстность, которою пользуется ал-Бейт-ал-Мукаддасъ, позволяетъ намъ опустить подробное описаніе его.

Къ числу городовъ Святой Земли относится Рамла, построенная Сулейманомъ-ибн-‘Абд-ал-Мелик-ибн-Мерваномъ, который сдѣлалъ ее главнымъ городомъ. Затѣмъ ея жители вслѣдствіе повторяющихся землетрясеній перебрались изъ нея въ Іерусалимъ. Позже на развалинахъ древнихъ построекъ былъ построенъ городъ Луддъ. Къ числу городовъ (Святой Земли) принадлежитъ городъ Севастія, откуда былъ родомъ Саулъ, и ‘Айн-Джалѹдъ (Источникъ Голіава), который называется ‘Айн-Джалѹтъ.

Къ числу побережныхъ городовъ, зависящихъ отъ Дамаска, относятся: Бейрѹтъ и Сайда, которымъ принадлежатъ обширныя пространства земли; городъ ‘Аскаланъ, Кайсарія и Яфа, отъ которыхъ зависятъ много мѣстностей. Около Іерусалима находятся: Бейт-Лахмъ и Бейт-Джалâ съ зависящими отъ нихъ мѣстностями. Къ

Стр. 202.

¹ Въсто у а я читаю а у. Меренъ (стр. 272) видитъ здѣсь названіе особаго города и переводить: «avec la ville de Salem». Ср. примѣчаніе 7 къ его 272 стр.—² Здѣсь очевидно разумѣется площадь Харам-аш-Шерифа со всѣми ея зданіями въ томъ видѣ, въ какомъ она была при царяхъ іудейскихъ.

югу отъ Дамаска находится Хабрâсъ со своимъ округомъ; въ этой мѣстности находится удивительная пещера, о которой мы упомянемъ, когда пойдетъ рѣчь объ особенностяхъ разныхъ странъ; ас-Сувейда и Хасбânъ (тоже зависятъ отъ Дамаска).

Владѣнія Сафедъ.

Сафедъ — крѣпость на вершинѣ Джебель-Кан'ана въ Стр. 210. области ал-Джармака. Здѣсь было селеніе, на мѣстѣ котораго построили крѣпость, названную «Сафетъ». Позже стали произносить: Сафедъ. Это сильная крѣпость. Здѣсь было особое общество франковъ, называемое ад-Давія (Темиліеры). Ал-Меликъ аз-Захиръ Рукн-ад-динъ Бейбарсъ ас-Салихій осадилъ ихъ здѣсь и взялъ эту крѣпость ¹..

Къ числу городовъ и областей, зависящихъ отъ Са- Стр. 211. федъ, относится Сагр-Шакйфъ (Пограничная мѣстность Шакйфъ). Это сильная крѣпость, которую ал-Меликъ аз-Захиръ отнялъ отъ франковъ. Отъ нея зависитъ обширный округъ. Подъ здѣшней горой течетъ рѣка Літа. Ма'алия красивый крѣпкій замокъ на горѣ. Въ области Ма'алии находится между двумя горами красивый сильный замокъ ал-Курейнъ. Это пограничное франкское укрѣпленіе, завоеванное ал-Меликомъ аз-Захиромъ. Здѣсь славится прекрасная долина, одна изъ красивѣйшихъ мѣстностей; въ ней растутъ мускусныя, душистыя и вкусныя груши ², какихъ въ другихъ мѣстахъ нѣтъ, и лимоны вѣсомъ около шести дамасскихъ ритлей ка-

¹ Въ 1266 г. п. Р. Х. (прим. Мерена). Слѣдуетъ описаніе замка, опущенное въ переводѣ, какъ относящееся ко временамъ Крестовыхъ походовъ.—² Ал-кумесра. У Мерена (стр. 287): le melon musqué.

ждый. — Джебель-Амила (хребеть 'Амила) покрытъ виноградными лозами, маслинами, рожковыми и терпентинными деревьями и населенъ рафидитами-имамитами. — Джебель-Джаба' также заселенъ рафидитами; это высокій хребеть хорошо орошенный, изобилующій виноградными лозами и плодами. — Джебель-Хазинъ изобилуетъ водой и плодами. — Замокъ Шакиф-Тирунъ хорошо укрѣпленъ и находится на высокой горѣ; отъ него зависитъ округъ, управляемый наибомъ. Метательныя машины безсильны противъ этого замка. — Джебель-Тибнинъ съ замкомъ, округомъ и зависящими отъ него мѣстностями. Жители — рафидиты-имамиты. — Замокъ Хунинъ находится на отдѣльной скалѣ; отъ него зависятъ нѣсколько мѣстностей. — Ал-Хейтъ — часть верхняго ал-Гаура, похожая на иракскую землю по своему рису, птицамъ, теплымъ водамъ и по своимъ отличнымъ нивамъ. Отъ Сафедъ зависятъ также: Мердж-Уюнъ и область ал-Джермака; ал-Джермакъ — древній 'адитскій городъ; здѣсь жили тѣ евреи, которые по названію этого города назывались джермакитами; хананеяне же жили въ долину Ханаана, сына Ноева. — Отъ Сафедъ зависитъ также Джебель-Бакія, гдѣ находится селеніе, называемое ал-Бакія; здѣсь есть проточныя воды, растутъ прекрасныя квитовыя яблоки и находятся селенія съ множествомъ маслинъ, плодовъ и виноградныхъ лозь. — Джебель Забудъ господствуетъ надъ Сафедомъ. Аз-Забудъ — селеніе. Здѣсь есть еще много другихъ селеній; населеніе нагорья — друзы... Отъ Сафедъ зависитъ также Табарія. Она была столицей ал-Урдунна. Это продолговатый городъ на берегу Тиверіадскаго озера. Длинной это озеро въ 12 миль, а шириной въ 6 миль; оно окружено горами. Изъ него вытекаетъ рѣка аш-Шарі'а и впадаетъ въ озеро Зугара. На берегу

Тиверіадскаго озера есть очень горячіе ключи, которые называются ал-Хаммâmâtъ (Бани). Вода этихъ ключей солонa и сѣрниста, и приноситъ пользу при опухоли тѣла ¹, мягкой ² коростѣ, преобладаніи флегмы и черемърной толщинѣ. Говорятъ, что въ этомъ озерѣ находится гробница Соломона, сына Давидова. Стр. 212.

При Хиттинѣ находится могила Шу'айба... Отъ Хиттина зависитъ Кефер-Кенна. Это большое селеніе, въ которомъ живутъ предводители родовъ, зачинщики смутъ и произвола, называемые Кайс-ал-Хамра. Въ зависимости отъ Сафеда находится также ал-Баттûфъ, называемый тоже Мердж-ал-Гаркомъ. Эта мѣстность находится въ горахъ и окружена ими со всѣхъ сторонъ; она орошается дождевой водой, которая, стекая, образуетъ обширное озеро, вода котораго впитывается почвой; по мѣрѣ того, какъ она обсыхаетъ, земледѣльцы засѣваютъ ее, какъ то дѣлаютъ египтяне. Къ области Сафеда принадлежитъ также городъ ан-Нâсира; это городъ еврейскій; онъ называется Са'йромъ. Отсюда появился Мессія—да будетъ надъ Нимъ спасеніе!—и тамъ пользуется извѣстностью мѣсто, гдѣ ангелы возвѣстили матери его, Маріи, радостную вѣсть; сюда ходятъ на поклоненіе христіане и иные. Этотъ городъ и Мекка—да возвыситъ ее Богъ!—упоминаются въ Пятикнижіи съ цѣлью выяснитъ миссіи Мессіи и Мухаммеда; тамъ сказано: «Пришелъ Богъ отъ Синая»—это намекъ на Моисея, сына Имрана. «И появится отъ Са'йра и горъ ас-Са'йра»—здѣсь разумѣется Мессія Назаретскій, который появился изъ ан-Нâсиры (Назарета), такъ какъ горы ас-Са'йра—Назаретскія горы. «И откроется при Фâранѣ и степи Фаранской»—здѣсь намекается на

¹ См. Lane, Arabic-engl. lexicon. ...² А р-р а т б ъ значить: сырой, свѣжій, сочный, мягкій.

Мекку, на Хиджâзъ, на пророка нашего Мухаммеда и на Коранъ. Назаретская (христіанская) вѣра появилась среди жителей ан-Нâсиры; здѣсь она возросла и здѣсь заложены основы ея. Это случилось во времена Константина, о чемъ мы и расскажем въ своемъ мѣстѣ, если на то будетъ воля Божія.—Въ области Сафедâ находится также городъ ал-Леджжунъ, который принадлежитъ племени, извѣстному своимъ своеволиемъ¹. Жители ан-Нâсиры (всѣ) іемениты, подобно тому, какъ жители Кефер-Кенны кайситы. — Къ этой же области относится Джининъ, маленькій городъ съ округомъ.— Къ области Сафедâ причисляются также: 'Акка, Суръ со своимъ округомъ и Сайдâ со своимъ округомъ. Оба города древни, и округа ихъ обширны... Городъ 'Акка

Стр. 213. былъ построенъ 'Абд-ал-Меликомъ-ибн-Мерваномъ...

Царство Керакское.

Седьмая область — царство Керакское. Керакъ — сильная крѣпость возвышающаяся на верхушкѣ горы;

¹ Въ текстѣ: который присоединяется къ ал-Ашйру и къ ал-Хавâ. Между ал-Леджжуномъ и Иорданомъ на картѣ Гуте есть мѣстность Коба-ал-Хавâ. Мѣстности «ал-'Ашйръ» (какъ читаетъ Меренъ) или «ал-'Ушейръ» (какъ можно было бы читать) я въ Палестинѣ близъ ал-Леджжунâ не нашелъ. По смыслу арабской фразы медънет у-л-Леджжунъи уа хіа му дâ фетунъ и лâ-л-'Ашйри уа-л-Хавâ городъ Леджжунъ находится въ зависимости отъ двухъ мѣстностей, о которыхъ предшественники ад-Димешкія не упоминаютъ вовсе. Выше о Кефер-Кеннѣ было сказано, что тамъ живутъ предводители родовъ (мукаддамъ-л-'ашâиръ), зачинщики смутъ (русâу-л-фитанъ) и произвола (уа-л-хавâ), называемые Кайс-ал-Хамра. Въ обоихъ мѣстахъ повторяются: 'ашâиръ и 'ашйръ, слова одного и того же корня ('ашâиръ множ. число отъ 'ашйръ = родъ); а-л-хавâ (произволь). Авторъ здѣсь намекаетъ на исконную вражду кайситовъ и іеменитовъ. Вмѣсто слова 'ашйръ, которое можетъ быть перенесено сюда изъ вышеупомянутого мѣста о Кефер-Кеннѣ, здѣсь слѣдовало бы ожидать 'асабійя. Тогда фраза была бы совершенно ясна. О постоянной борьбѣ кайситовъ (мударитовъ) и іеменитовъ см. выше стр. 477.

рвами для нея служатъ глубокія лощины. Говорятъ, что здѣсь былъ у рѣмовъ монастырь, который перестроили въ крѣпость. Къ военному округу Керака принадлежатъ: аш-Шаубекъ, крѣпость (и) городъ съ плодородной почвой, множествомъ плодовъ и обильными ручьями; Му'анъ, городокъ на границѣ пустыни, возстановленный горстью омейядовъ, которые поселились въ немъ, а затѣмъ ушли; теперь это станція для паломниковъ, при которой устраивается рынокъ, когда они идутъ (въ Мекку) и возвращаются (изъ нея); округъ (иклимъ) ал-Джибаль, городъ аш-Шератъ; въ 12 миляхъ отъ города Каба находится селеніе Му'та; къ военному округу ал-Керака принадлежатъ также: ал-Леджжунъ, ал-Хаса, ал-Азракъ, ас-Салтъ, Вади-Муса, Вади-бану-Нумайръ, Джебель-ад-Дабабъ, Джебель-бану-Мехдй, крѣпость ас-Салъ, земля Мадьяна, земля ал-Кулзума, земля ар-Райяна. Въ ал-Гауръ находятся: аз-Зерка, ал-Азракъ, ал-Джифаръ, ат-Тихъ и Зугаръ, городъ въ ал-Гауръ; при немъ ас-Сафія; тамъ растутъ финики, похожіе на иракскіе сорта «ал-берній» и «ал-азадъ»; городъ Амманъ, отъ котораго остались лишь развалины, и округъ его; земля ал-Белка. Крѣпость ал-Керакъ — казнохранилище турокъ, ихъ убѣжище; тамъ постоянно находится начальникъ, которому они довѣряютъ.

Царство Газзское.

Восьмая область—царство Газзское. Газза въ древности была извѣстна подъ названіемъ Газзы Хашима. Это городъ, изобилующій деревьями и подобный столу, накрытому при входѣ въ пески для мусульманскаго войска и для всякаго, кто ѣдетъ въ области египетскія

*

и сирійскія или прибываетъ оттуда. Къ числу прибрежныхъ городовъ, зависящихъ отъ Газзы, относятся:

Аскалânъ, большой городъ, принадлежавшій франкамъ и разрушенный мусульманами; Яфá, Кайсарія, Арсуфъ, ад-Дáрумъ, ал-'Аришъ. Отъ Газзы-же зависятъ ат-Тихъ (пустыня) Израильтянъ; тамъ находятся израильскіе города: Кадесъ, Хувейракъ, ал-Халаса, ал-Халусъ ас-Саба', ал-Мудра; (все) это въ пустынь Израильтянъ. Къ числу мѣстъ, зависящихъ отъ Газзы и находящихся между горами и моремъ, относятся: Телль-Химáръ, Телль-ас-Сафія, Каратья, Бейт-Джибринъ, городъ ал-Халіля (Авраама=Хевронъ) и Бейт-ал-Мукаддасъ. Въ каждой изъ этихъ мѣстностей находится губернаторъ (наибъ), и отъ нихъ зависятъ многія селенія. Къ числу диковинокъ относится находящійся съ незапамятныхъ временъ при Яфѣ въ морѣ близъ берега камень. По временамъ къ нему собираются на поклоненія всякія породы рыбъ, такъ что нѣтъ породы рыбы, которая не прибыла бы къ этому камню.

ХІХ.

Ибн-ал-Вардій.

(† 1349).

Объ этомъ авторѣ см. выше, стр. 611. Свое сочиненіе по географіи и естественной исторіи онъ озаглавилъ: Харîдет-ал-'аджанбъ уа фарîдет-ал-гаранбъ (жемчужина чудесъ и драгоценность диковинокъ). Въ каирскомъ изданіи, помѣченномъ Раджебомъ 1280 г. хиджры (Декабрь 1863 п. Р. Х.), авторъ названъ: Сирâдж-ад-дîнъ Абу-Хафсъ 'Омар-ибн-ал-Вардій. У Хаджи-Хальфы (III, 192) авторъ названъ: Зейн-ад-дîнъ 'Омар-ибн-ал-Музаффар-ибн-ал-Вардій; такъ же называетъ его и Востенфельдъ (Geschichtschreib. d. Araber, 175—6), прибавляя имена: Абу-Хафсъ, ал-Бекрîй, ал-Ма'аррîй, ал-Халейбîй, аш-Шафî'îй.

Нижеслѣдующія извлеченія переведены съ цѣлью показать зависимость Ибн-ал-Вардія отъ ал-Идрісія и отъ ал-Казвîнія.

Цифры на поляхъ относятся къ каирскому изданію 1863 г.

Ибн-ал-Вардій.

... Сирія обнимаетъ (рядъ округовъ) какъ-то: округъ Палестины, округъ 'Амава́са ¹, (округъ) Юбны ², округъ

Стр. 41.

¹ Въ текстѣ: 'Амадашъ.—² Въ текстѣ начертаніе снабженное точками, которое не можетъ быть иначе прочитано, какъ бейтанъ, что не даетъ никакого смысла. Настоящее чтеніе Юбна выясняется при сравненіи этого мѣста съ соответствующимъ ему перечисленіемъ округовъ у ал-Идрісія (см. выше, стр. 936). У ал-Идрісія перечисляются: Палестина, ал-Кудсъ (у Ибн-ал-Вардія опущенъ), 'Амава́съ (у Ибн-ал-В. превратившійся въ 'Амадашъ), Лудъ (у И.-а.-В. опущенъ), Юбна (у И.-а.-В. бейтанъ съ опущеніемъ слова: кѣра), Яфа (какъ у И.-а.-В.), Кайсарія (какъ у И.-а.-В.), Набулусъ (у И.-а.-В.: Тарабулусъ), Себастія (у И.-а.-В. Себита), 'Аскаланъ (у обонхъ); затѣмъ у Ибн-ал-В. слѣдуетъ Хиттанъ, котораго у ал-Идрісія нѣтъ; дальше у обонхъ Газза; затѣмъ у ал-Идрісія: Бейт-Джибрийнъ, у Ибн-ал-Вардія: Бейт-Джибрийль. Дальше у обонхъ о пустыня ат-Тайхъ.

Яфы, округъ Кайсаріи, округъ Набулуса ¹, округъ Себастіи ², округъ 'Аскалана, округъ Хиттіана ³, округъ Газзы и округъ Бейт-Джибрйля; на югъ—пустыня ат-Тіхъ; округъ аш-Шаубека ⁴, округъ ал-Урдунна, округъ самаритянъ ⁵, округъ 'Аны (?) ⁶, округъ Насиры и округъ Сұра.

Земля дамасская. Къ числу ея округовъ принадлежатъ: округъ ал-Гұты, округъ ал-Бикá', округъ Ба'лабекка, округъ Лубна́на, округъ Бейрұта, округъ Сайды, округъ Батаніи, округъ Хаурáна ⁷, округъ Джаулана, округъ Захиры, округъ Хұлы ⁸, округъ ал-Белка округъ Джибрйнь, ал-Гауръ, округъ Кефер-Таба ⁹, округъ 'Аммáнь и округъ аш-Шерáта ¹⁰...

Стр. 42—3. Первая часть Сирии обнимаетъ Газзу, Рамлу, Палестину, 'Аскаланъ и Бейт-ал-Макдисъ; самый большой городъ въ ней—Филастинъ; вторая часть Сирии обнимаетъ ал-Урдуннь, Табарію, ал-Гауръ, ал-Ярмұкъ и Бейсанъ; самый большой городъ въ ней—Табарія ¹¹...

Что касается Палестины, то это первая изъ областей сирийскихъ со стороны запада ¹². Воду Палестинѣ доставляютъ дожди и потоки; деревьевъ въ ней мало, но тамъ много прекрасныхъ полей ¹³. Она (прости-

¹ Въ текстѣ: Тарáбулусъ. — ² Въ текстѣ: Сабáта. — ³ У ал-Идрісіа нѣтъ. — ⁴ У ал-Идрісіа (см. выше, стр. 937) нѣтъ. — ⁵ Въ текстѣ: ас-Саярія; настоящее чтеніе у ал-Идрісіа. — ⁶ Искаженное имя; суда по тексту ал-Идрісіа, надо читать: 'А к к а; искаженіе произошло вслѣдствіе опущенія горизонтальной черты к ѣ ф а и пробѣла между кѣфомъ и черточкой, соединявшей его съ конечной буквой х а. — ⁷ Въ текстѣ: Хауль. Ср. ал-Идрісіа. — ⁸ У ал-Идрісіа нѣтъ. — ⁹ У ал-Идрісіа нѣтъ. — ¹⁰ Слѣдующее засимъ у Ибн-ал-Вардйа описаніе Дамаска, за исключеніемъ нѣкоторыхъ данныхъ, совершенно расходится съ текстомъ ал-Идрісіа надъ Гильдемейстеромъ. Ибн-ал-Вардй говоритъ, между прочимъ: говорятъ, что Исусъ спустится съ неба у восточнаго минарета; при немъ есть камень, о которомъ говорятъ, что это тотъ камень, изъ котораго, когда Моисей ударилъ его палкой, потекло 12 ключей. — ¹¹ Такого мѣста у ал-Идрісіа надъ Гильдемейстеромъ нѣтъ. — ¹² См. выше, стр. 921. — ¹³ Ср. выше, стр. 923, строчки 12—13.

рается) въ длину отъ Рафаха до ал-Леджѳуна, а въ ширину отъ Яфы до Зугара ¹, а это городъ народа Лотова ²; то озеро, которое при немъ, называется Зловоннымъ озеромъ ³. Отсюда до Бейсана и Табарй (мѣстность) называется ал-Гауромъ (котловиной), потому что это низменность между двумя нагорьями; вся вода Сирйи стекаетъ сюда ⁴.

Набулусъ—городъ самаритянъ; тамъ есть тотъ колодезь, который вырылъ Іаковъ, и у котораго сѣлъ (Мессія) и попросилъ у женщины воды, чтобы напиться; на этомъ мѣстѣ известная церковь ⁵.

Аскаланъ — красивый городъ съ двумя стѣнами; здѣсь есть сады, плодовые деревья, и много маслинъ, виноградныхъ лозъ, миндальныхъ орѣховъ и гранатовыхъ яблоковъ; это чрезвычайно плодородная земля ⁶.

¹ Ср. выше, стр. 921. У ал-Идрісія вмѣсто Зугара стоитъ Риха.—

² Такой фразы у ал-Идрісія нѣтъ. См. выше, стр. 921.—³ Ср. выше стр. 921.—⁴ Буквально изъ ал-Идрісія. Ср. выше, стр. 921—2.—⁵ У ал-Идрісія: красивая. Ср. выше, стр. 923—4.—⁶ Начало этой статьи какъ у ал-Идрісія (см. выше, стр. 924), но вѣтъмъ оба автора совершенно расходятся.

Какъ видно изъ сравненія обоихъ текстовъ, Ибн-ал-Вардй въ значительной степени зависитъ отъ ал-Идрісія. Весьма часто оба текста совпадаютъ; но въ текстѣ Ибн-ал-Вардй существуетъ съ одной стороны нѣсколько пропусковъ, причемъ нѣкоторыя имена искажены до неузнаваемости, съ другой стороны у него попадаютъ имена и фразы, которыхъ въ текстѣ ал-Идрісія, изд. Гильдемейстера, нѣтъ. При этомъ текстъ Ибн-ал-Вардй значительно короче, и это сокращеніе достигнуто повидимому такъ, что буквально или почти буквально заимствованныя изъ текста ал-Идрісія фразы расположены въ иномъ порядкѣ съ опущеніемъ большей части текста этого автора. Такимъ же характеромъ отличается слѣдующее въ текстѣ Ибн-ал-Вардй описаніе Іерусалима. Оно состоитъ изъ заимствованныхъ отъ ал-Идрісія фразъ, расположенныхъ приблизительно въ томъ же порядкѣ, какъ и у него, съ опущеніемъ большей части его текста. Есть два мѣста, которыхъ у ал-Идрісія нѣтъ, а именно: говоря о Іерусалимѣ, Ибн-ал-Вардй прибавляетъ: «это красивый городъ съ двумя громадными стѣнами между двумя горами», а дальше упоминаетъ куполь Давида, о которомъ ал-Идрісій ничего не говорить.

Дальше говорится, что Иорданъ вытекаетъ изъ Тиверїадскаго озера и спускается въ озеро Содомъ и Гоморры (ср. выше, стр. 922). Потомъ идетъ рѣчь о церкви Сїонской и коннатѣ, въ которой ѣлъ Мессїя (ср. выше, стр. 930), о церкви во имя Петра (ср. тамъ же), объ источникѣ Сїлоанскомъ (ср. тамъ же), о полѣ для погребенїя чужеземцевъ, объ отшельникахъ (ср. тамъ же). Эта часть почти вполне совпадаетъ съ текстомъ ал-Идрїсіа.

Статья о Вноелемѣ состоитъ изъ фразъ, почти буквально выписанныхъ изъ текста ал-Идрїсіа, но расположенныхъ нѣсколько въ иномъ порядкѣ. Часть текста ал-Идрїсіа опущена. То же явленіе замѣчается въ слѣдующей статьѣ о Табарїи.

На стр. 151 текста говорится о рѣкѣ Табарїи. Это мѣсто почти вполне совпадаетъ съ текстомъ ал-Казвинїа (см. выше, стр. 1119), который ссылается на автора Тухфет-ал-Гаранба. Въ данномъ мѣстѣ Ибн-ал-Вардїй своего источника не указываетъ, но въ другихъ мѣстахъ ссылается на Тухфет-ал-Гаранба. У ал-Идрїсіа такого мѣста нѣтъ. Вышесказанное относится также къ статьямъ объ 'Айн-Зугарѣ, помѣщенной на 159 стр. текста Ибн-ал-Вардїа.

Статья о горѣ Іерусалимской, на стр. 169, совершенно совпадаетъ съ соответствующей статьѣй ал-Казвинїа (см. выше, стр. 1114) со включенїемъ ссылки на автора Тухфет-ал-Гаранба.

Статья о Синайской горѣ (стр. 177 текста) совпадаетъ съ соответствующей статьѣй ал-Казвинїа (см. выше, стр. 1117); но въ концѣ ея огненный кустъ, названный у ал-Казвинїа: шад жарат-ал-'улейкъ обозначенъ словами: шад жарат-ал-'аусаджъ, причемъ прибавлено: потому евреи почитаютъ кустъ 'аусаджъ, и его называютъ «еврейскимъ кустомъ». 'Улейкъ и 'аусаджъ — названїя колючаго кустарника. Лэнъ (Agabic-engl. lex.) говоритъ, что нѣкоторые считаютъ эти названїя синонимами.

Статья о Тур-Харунѣ, если не всегда буквально, то по смыслу вполне совпадаетъ съ статьѣй ал-Казвинїа (см. выше, стр. 1117—18).

Статья о Джебель-Касїюнѣ (стр. 178 текста) почти что совпадаетъ съ статьѣй ал-Казвинїа; но въ текстѣ Ибн-ал-Вардїа есть выраженїя, которыхъ нѣтъ у ал-Казвинїа, и которыя имѣются въ текстѣ Якута, откуда ал-Казвинїй списалъ свою статью (ср. выше, стр. 1075—6). Къ тексту ал-Казвинїа нашъ авторъ прибавляетъ, согласно Якуту, что это гора почитаемая и что при ней есть мѣста, гдѣ спасались праведники (у Ибн-ал-Вардїа: ма'абидъ, быть можетъ вмѣсто: макаръ; у Якута: макаратунъ).

Въ началѣ своей компіляціи (стр. 4 текста) Ибн-ал-Вардїй указываетъ нѣкоторые свои источники, прибавляя, что пользовался и другими; упоминается, между прочими, 'Аджаиб-ал-Махлукатъ Ибн-ал-Асіра ал-Джазарїа. Но сочиненіе Ибн-ал-Асіра (Меджд-ал-дїна) называлось Тухфет-ал-'Аджаибъ уа Турфет-ал-Гаранба (см. выше, стр. 1114, примѣчаніе), а «Аджаиб-ал-Махлукатъ» названіе сочиненїа ал-Казвинїа. Мы уже встрѣ-

чали выше искаженія въ текстѣ Ибн-ал-Вардїа. Здѣсь вѣроятно въ рукописномъ текстѣ, который послужилъ для набора, были переписчикомъ опущены имя ал-Казвїнїа и названїе сочиненїа Ибн-ал-Асїра. Ал-Идрїсіа въ числѣ своихъ источниковъ Ибн-ал-Вардїй не называетъ.

Хотя моему изслѣдованію подлежали только тѣ части сочиненїа Ибн-ал-Вардїа, гдѣ онъ говоритъ о Палестинѣ, однако уже изъ ихъ сличенїа можно вывести слѣдующїа заключенїа: Ибн-ал-Вардїй пользовался сочиненїемъ ал-Идрїсіа, выбирая изъ него нѣкоторыя части и опуская другїя; текстъ ал-Идрїсіа, который онъ имѣлъ въ рукахъ, не вполне совпадаетъ съ текстомъ, изданнымъ Гильдемейстеромъ; такъ какъ въ соответствующихъ статьяхъ, когда ал-Казвїнїй не цитуетъ Тухфет-ал-Гарѣйба, не цитуетъ его и нашъ авторъ, то слѣдуетъ предположить, что Ибн-ал-Вардїй пользовался ал-Казвїнїемъ; разница въ ихъ текстахъ можетъ быть приписана списку ал-Казвїнїа, отличавшемуся отъ нашего печатнаго изданїа.

XX.

Шемс-ад-динъ ас-Суютій.

(писалъ въ 1470 г.).

Шемс-ад-дйнъ ас-Суютій Абу-'Абдулла Мухаммед-и бн-Шихаб-ад-дйнъ Абу-л-'Аббасъ Ахмед-и бн-'Алій-и бн-'Абд-ал-Халикъ ал-Минхаджій, египетскій ученый, былъ на поклоненіи въ Меккѣ въ 848 г. хиджры, въ 849 г. посѣтилъ Медину, а въ 874 г. осуществилъ свою давнишнюю мечту посѣтить Іерусалимъ, въ которомъ и составилъ свое сочиненіе: *Итхâф-ал-ахиссâ бифадâи-л-месджид-ал-аксâ* (подарокъ друзьямъ относительно преимуществъ Месджид-ал-Акса). Отрывки изъ этого сочиненія были изданы подъ заглавіемъ: *Commentatio philologica exhibens specimen libri «Итхâф-ал-ахиссâ»* (арабск. прифтомъ) auctore Kemaloddino Muhammede Ben Abu Scherif... P. Lemming, Hauniae, 1817; крайне плохой переводъ всего сочиненія былъ изданъ подъ заглавіемъ: *The history of the temple of Jerusalem, translated from the arabic MS. of the imam Jelal addin al Siuti by J. Reynolds, London, 1836*; части сочиненія переведены также Гиле-Стрэнджемъ въ *J. R. A. S. New Series, t. XIX* и въ его *Palestine under the Moslems*.

Тому обстоятельству, что нашъ авторъ не оставилъ, повидному, другихъ сочиненій и не пользовался, при жизни, особой славой, надо приписать, по моему мнѣнію, путаницу относительно его имени. Коньектура Рейнольдса, приписавшаго это сочиненіе извѣстному полигистору, Джелаль-ад-дйну ас-Суютйю (см. выше, стр. 709), какъ извѣстно, безусловно ошибочна; Леммингъ опирался на Хаджи-Хальфу, который былъ введенъ въ заблужденіе невѣрнымъ заглавіемъ. Дѣло въ томъ, что Кемаль-ад-дйнъ Мухаммед-и бн-Абу-Шерифъ былъ въ свое время личностью извѣстной

(см. Муджйр-ад-динъ, египетск. изд. II, 706 и слѣд.). Его сочиненія значатся и въ каталогѣ Хаджи-Хальфы (I, 256, 480; II, 611; III, 218; IV, 226, V, 518), причѣмъ заглавія совпадаютъ съ указанными у Муджйр-ад-дина. Кемаль-ад-динъ былъ потомокъ Шихаб-ад-дина Абу-л-'Аббаса Ахмеда ал-'Омарія ал-Маликія; Шемс-ад-динъ—сыномъ Шихаб-ад-дина Абу-л-'Аббаса Ахмеда ас-Суютія; и того и другого звали Мухаммедомъ; естественно могло явиться стремленіе приписать ставшее впоследствии довольно популярнымъ (въ Европѣ существуетъ съ десятокъ экземпляровъ) сочиненіе болѣе извѣстному Кемаль-ад-дину. Но этотъ послѣдній у Хаджи-Хальфы и у Муджйр-ад-дина постоянно называется ал-Мукаддасій, между тѣмъ какъ авторъ Итхѣфа почти всегда называется ас-Суютій. Хаджи-Хальфа только одинъ разъ называетъ Кемаль-ад-дина ал-Мисриемъ—и это именно тогда, когда онъ ошибочно приписываетъ ему Итхѣфъ (I, № 42). Предположеніе Штейншнейдера, что авторъ Итхѣфа тотъ именно Шемс-ад-динъ-ибн-Ахмед-ибн-'Алія ас-Суютій, который значится у Хаджи-Хальфы (II стр. 644), какъ авторъ «Джавѣхир-ал-'Увѣда», весьма правдоподобно; но слѣдуетъ принять во вниманіе, что у Муджйр-ад-дина (II, 452 и слѣд.) указано около 30 лицъ, которыхъ звали Шемс-ад-динъ Абу-'Абдулла Мухаммедъ; изъ нихъ около 20 жили въ IX в. хиджры и трое изъ нихъ († 782, 842, 892) были, какъ и нашъ авторъ, сыновьями Шихаб-ад-диновъ Абу-л-'Аббасовъ Ахмедовъ; въ томъ же IX в. одинъ Муджйр-ад-динъ называетъ около 8 Шихаб-ад-диновъ Абу-л-'Аббасъ Ахмедовъ, причѣмъ онъ упоминаетъ только жителей Іерусалима и Хеврона.—См. Steinschneider, Polemische und apologetische Literatur in arabischer Sprache, Leipzig, 1877, стр. 169; J. R. A. S. New Series, XIX, 1887, стр. 247, sqq; Wüstenfeld, Die Geschichtschreiber der Araber; Götting. 1882, стр. 223; Röhricht Biblioth. geograph. Palaestinae, Berlin 1890, стр. 120.

Нѣтъ сомнѣнія, что авторъ Итхѣфа заимствовалъ изъ Мусйр-ад-Гарама очень многое, настолько, что явилась возможность составить сводный текстъ, переводъ котораго и слѣдуетъ. При этомъ я пользовался печатнымъ текстомъ Лемминга, рукописью Итхѣфа библиотеки Учебнаго отдѣленія восточныхъ языковъ при Азіатскомъ департаментѣ (см. Collections Scientifiques de l'inst. des langues orient. I. Mss. Arabes décrits par V. Rosen, St-Petersbourg, 1877, № 45), египетск. изданіемъ Муджйр-ад-дина, который много заим-

ствовалъ изъ Мусйр-ал-Гарâма, и наконецъ текстомъ Мусйр-ал-Гарâма, напечатанномъ ле-Стрэнджомъ въ XIX т. J. R. A. S.

A = петербургская рукопись; B = текстъ Лемминга; S = текстъ ле-Стрэнджа; МД = текстъ Муджйр-ад-дйна.

Взятіе Іерусалима.

Знай, что о завоеваніи Іерусалима 'Омаромъ-ибн-ал-Хаттабомъ разсказано въ достойныхъ довѣрія книгахъ «о преимуществахъ»¹ со словъ многихъ передатчиковъ различнымъ образомъ. Я хотѣлъ держаться серединнаго пути, то приводя разсказы буквально, то соединяя ихъ,² желая снискать счастье и благословеніе повѣствованіемъ объ этомъ блестящемъ успѣхѣ, одержанномъ этимъ халифомъ, повелителемъ вѣрующихъ, вторымъ изъ праведныхъ халифовъ, посредствомъ котораго Богъ прославилъ вѣру нашу, и правленіе и справедливость котораго стали благословеніемъ для всего ислама и для всѣхъ мусульманъ.

¹ Подъ какимъ заглавіемъ повѣстенъ рядъ сочиненій, въ которыхъ разсматриваются преимущества извѣстныхъ городовъ или странъ. Авторъ Итхаф-ал-Ахисса пользовался, кромѣ сочиненія «Мусйр-ал-Гарâмъ» (см. выше, стр. 613) сочиненіемъ Тâдж-ад-дйна Абу-Насра 'Абд-ал-Ваххаба ал-Хасанія (или ал-Хусейнія, см. Хаджи-Хальфа III, 491) ал-Димешкія, озаглавленномъ: *А р-ра уд-а я-м у г а р р а с ъ ф и-ф а д а и л и-б е й т-а л-м у к а д д а с ъ*. (Насаженный садъ касательно преимуществъ Іерусалима); этотъ же послѣдній авторъ пользовался сочиненіемъ ал-Хафиза Абу-л-Фараджа 'Абд-ар-Рахмана-ибн-ал-Джаузія, озаглавленномъ: *Ф а д а и л ь-а л-К у д с ъ* (преимущества Іерусалима; изъ сочиненій Ибн-ал-Джаузія, упомянутыхъ у Хаджи-Хальфы, только два могутъ, судя по заглавіямъ, содержать свѣдѣнія о Іерусалимѣ, а именно: *М у с ѣ р-а л-г а р â м ъ л и-с â к и н ѣ-ш-Ш â м ъ* и *М у с ѣ р-а л-г а р â м ъ а с-с â к и н ѣ и л â а ш-р а-ф и-л-а м â к и н ѣ*. Сочиненія, подъ заглавіемъ *Ф а д а и л ь-а л-К у д с ъ* Хаджи-Хальфа не упоминаетъ. См. V, 379; Ибн-ал-Джаузій 'Абд-ар-Рахманъ скончался въ 597 г. хиджры=1200—1 г. п. Р. X.), и другими сочиненіями, изъ которыхъ нѣкоторыя озаглавлены: *а л-ф а д а и л ь*. См. Lemming, стр. XXV и слѣд.—² Въ текстѣ неясность, которую слѣдуетъ приписать неуклюжести слога автора.

Сюда относится сказаніе автора Мусйр-ал-Гарâма, который ссылается на цѣпь передатчиковъ, доходящую до ал-Валіда. Онъ говоритъ: разказаль мнѣ шейхъ изъ потомковъ Шеддâда-ибн-Ауса ал-Ансâрія, слышавшій своего отца, говорившаго со словъ своего отца, Шеддâда, что послѣ окончанія битвы при ал-Ярмукѣ отрядъ мусульманъ, въ рядахъ котораго былъ и онъ, отправился въ Палестину и въ Урдуннъ. И мы осадили, говоритъ Шеддâдъ, городъ Іерусалимъ и не могли взять его, пока не прибылъ ¹ къ намъ 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ во главѣ 4000 всадниковъ. Онъ остановился на горѣ іерусалимской восточной, т. е. на горѣ Джебелъ-Тур-Зейта (Масличной горѣ). Мы были заняты осадой и окружали городъ. И спустился къ намъ отрядъ изъ сопровождавшихъ 'Омара; они сражались съ одушевленіемъ; ихъ приходъ и прибытіе 'Омара обновили наше усердіе и нашу бодрость, благодаря чему мы стали надѣяться на побѣду. Мы долго сражались съ врагами, какъ вдругъ появился одинъ изъ нихъ, прося перемирія, чтобы поговорить съ нами. Мы согласились. Онъ сказалъ: что это за войско, которое прибыло? Мы отвѣтили: это войско повелителя вѣрующихъ. Въ это время 'Омаръ послалъ намъ приказаніе пріостановить сраженіе и прибавилъ: подлинно посоль Божій сообщилъ мнѣ, что я возьму Іерусалимъ безъ приступа. И появился передъ нами * посоль ² патриція іерусалимскаго, прося пощады для того, чтобы передать 'Омару посланіе отъ него. Мы согласились. Тогда онъ ³ привѣтствовалъ 'Омара и сказалъ: «мы сдѣлаемъ ради твоего присутствія то, чего мы ни для кого не дѣлали». И посоль попр-

¹ Нижесгѣдующее у Муджир-ад-дина (I, 226,4) сильно сокращено.—

² В опускаетъ.—³ МД: посоль патриція ея.

силъ 'Омара согласиться на миръ и на поголовную подать и пощадить * ихъ кровь, ихъ имущества и ихъ церкви. 'Омаръ милостиво согласился на это. Тогда посолье просилъ гарантій для ¹ своего господина, для того, чтобы онъ могъ лично заключить миръ и написать договоръ. 'Омаръ согласился; патрицій вышелъ въ сопровожденіи отряда своихъ, 'Омаръ заключилъ съ ними миръ, и мы были свидѣтелями этого ². — Ал-Валідъ продолжаетъ: одинъ шейхъ, изъ военныхъ поселенцевъ, разсказалъ мнѣ со словъ хорасанца 'Атá, что когда мусульмане осадили Іерусалимъ, то начальники его сказали имъ: мы согласились сдаться вамъ; но вы знаете * значеніе ³ Священнаго Дома; это та отдаленная мечеть (Месджид-ал-Аксá), куда вашъ пророкъ былъ перенесенъ ночью; мы желаемъ, чтобы ее принялъ самъ вашъ государь. — Халифомъ въ это время былъ 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ ⁴. Тогда мусульмане послали къ нему посольство; рûмы также послали посольство съ мусульманами. Они пришли въ Медîну и стали спрашивать, гдѣ повелитель вѣрующихъ. * Тогда рûмы сказали своему переводчику: о комъ вы спрашиваете? Тотъ отвѣчалъ: о повелителѣ вѣрующихъ ⁵. Они крайне удивились и сказали: «человѣкъ, который побѣдилъ рûмовъ и персовъ и захватилъ сокровища хосроевъ и цезарей не имѣетъ опредѣленнаго мѣстопребыванія! благодаря этому-то онъ и побѣдилъ народы». — И они нашли его спящаго, распростертаго тамъ, гдѣ жара застала его, и удивились еще болѣе. Когда 'Омаръ про-

¹ Въ В отъ звѣздочки опущено. — ² МД прибавляетъ: патрицій (батрйкъ) — предводитель, а патриархъ (батракъ) — духовное лицо; въ то время патриархъ назывался Софроніемъ; онъ еще раньше сообщилъ христіанамъ, что Богъ отдастъ Іерусалимъ въ руки 'Омара безъ боя. — ³ В. опуск. — ⁴ Нижеслѣдующее у МД I, 226, в. — ⁵ В отъ звѣздочки опуск.

чель письмо * Абу-Убейды ¹, мы успокоились, ² и прибыль онъ въ Іерусалимъ, въ которомъ тогда было 12000 рѣмовъ и 50000 туземцевъ, и заключилъ съ ними миръ съ тѣмъ, чтобы рѣмы были удалены изъ города, причемъ назначилъ имъ трехдневный срокъ съ условіемъ, что захваченные по истеченіи трехъ дней будутъ вѣн покровительства мусульманъ. Онъ даровалъ также пощаду тѣмъ туземцамъ, которые тамъ находились, и наложилъ на нихъ поголовную подать по пяти динаровъ на человѣка со средствами, по четыре динара на менѣе состоятельнаго и по три на еще менѣе состоятельнаго. Дряхлые старики и малые дѣти ничего не платили. Затѣмъ 'Омаръ пошелъ къ михрѣбу Давидову и прочиталъ * сѣру Садъ ³.

Абу-Убейда пишетъ въ Іерусалимъ.

Разсказываютъ также, ссылаясь на другую цѣпь передатчиковъ ⁴, что Абу-Убейда-ибн-ал-Джаррѣхъ пришелъ въ Урдуннъ, расположился тамъ лагеремъ и отправилъ посла къ бывшимъ въ Иліи * и жителямъ ея, ⁵ и написалъ имъ:

Во имя Бога Всемилоствиваго и Всемилосердаго! Отъ Абу-Убейды-ибн-ал-Джаррѣха патриціямъ находящихся въ Иліи и жителямъ ея. Привѣтъ тому, кто слѣдуетъ по настоящему пути и вѣруетъ въ Бога и въ посла Его! Мы приглашаемъ васъ засвидѣтельствовать, что нѣтъ божества, кромѣ Бога, что Мухаммедъ посоль

¹ В опускаеть.—² Въ текстѣ начертаніе, которое можно читать *а м а н н а* (вм. *аманав*), или *а м и н н а*; ни то, ни другое не даетъ удовлетворительнаго смысла, что заставляетъ предположить порчу первоначальнаго текста.—³ В. опуск.—⁴ МД (I, 218, в снизу) опускаеть предшеств. слова.—⁵ В. отъ звѣзд. опускаеть. Подъ бывшими въ Иліи слѣдуетъ, вѣроятно, понимать гарнизонъ, состоявшій изъ рѣмовъ.

Его, что страшный судъ несомнѣнно наступить и что Богъ воскресить тѣхъ, которые въ гробахъ. Если вы засвидѣтельствуете это, то ваша кровь, ваши имущества и ваше потомство ¹ будутъ священны для насъ и вы будете нашими братьями; если вы откажетесь, то согласитесь платить намъ поголовную подать каждый изъ васъ вручая ее лично, унижаясь; если же вы и на это не согласитесь, то я приведу къ вамъ людей, для которыхъ смерть пріятнѣе, чѣмъ питье вина и вкушеніе свинины для васъ, и затѣмъ я не уйду, дастъ Богъ, отъ васъ до тѣхъ поръ, пока не перебью вашихъ воиновъ и не уведу въ плѣнъ вашихъ дѣтей ². Затѣмъ Абу-Убейда-ибн-ал-Джарра́хъ подождалъ (отвѣта) жителей Иліи. Они отказались прійти къ нему и заключить съ нимъ миръ. Тогда онъ выступилъ противъ нихъ, расположился около нихъ, сталъ усиленно осаждать ихъ и стѣснилъ ихъ. Однажды они сдѣлали вылазку противъ него и * нѣкоторое время ³ сражались противъ мусульманъ; затѣмъ мусульмане напали на нихъ со всѣхъ сторонъ, * нѣкоторое время ⁴ сражались съ ними, * они были разбиты ⁵ и скрылись въ своей крѣпости. Въ этотъ день войсками распоряжались Халид-ибн-ал-Валідъ и Язид-ибн-абу-Суфьянъ, каждый со своей стороны.

Письмо Абу-Убейды 'Омару.

(†) Говорятъ, что когда Абу-Убейда осадилъ жителей Иліи, * и они увидѣли ⁶, что онъ не оставитъ ихъ, у нихъ же не хватило силы сопротивляться ему,

¹ В. «ваши жилища». — ² У МД дальнѣйшее г. I, 219 послѣд. строчка. — ³ Только у МД. — ⁴ Только у МД. — ⁵ Только у МД. — † Слѣдующее у МД I, 220, 14. — ⁶ МД: и далъ себѣ слово.

то они сказали ему: мы сдадимся тебѣ по договору. Онъ сказалъ: я согласенъ на это. — Такъ пошли за твоимъ халифомъ, 'Омаромъ, сказали они, чтобы онъ самъ заключилъ съ нами договоръ и написалъ намъ грамоту о пощаде. Абу-'Убейда согласился на это и собрался написать. Передъ этимъ Абу-'Убейда послалъ Му'азу-ибн-Джебела въ Урдунъ, но тотъ еще не уѣхалъ. И сказалъ Му'азъ Абу-'Убейдѣ: развѣ ты напишешь повелителю вѣрующимъ, чтобы онъ пріѣхалъ, а между тѣмъ, быть можетъ, когда онъ пріѣдетъ, эти люди откажутся отъ мира, и его прибытіе окажется излишнимъ безпокойствомъ. Не пиши ему, пока они не дадутъ тебѣ ручательства и заставъ ихъ дать страшныя клятвы и надежныя обязательства въ томъ, что если ты поплешь за повелителемъ вѣрующимъ, и онъ прибудетъ къ нимъ, даруетъ пощадѣ ихъ жизни и имуществу и напишетъ имъ объ этомъ грамоту, то они непременно примутъ (это), непременно будутъ платить поголовную подать и безпрекословно согласятся на тѣ условія, которымъ подчинились зимми въ Сиріи.—Абу-'Убейда послалъ (сказать) имъ это; они согласились. Когда они исполнили это, Абу-'Убейда написалъ 'Омару-ибн-ал-Хаттабу:

Во имя Бога Всемилостиваго, Всемилосердаго! Рабу Божьему 'Омару, повелителю вѣрующимъ, отъ Абу-'Убейды-ибн-ал-Джарраха. Привѣтъ тебѣ! Я восхваляю того Бога, кромѣ котораго нѣтъ божества. Мы осадили жителей Иліи, которые думали, что вступивъ съ нами въ борьбу, они избавятся отъ горя; на самомъ дѣлѣ же они навлекли на себя стѣсненіе, убытки, изнуреніе и униженіе. Когда они увидѣли это, то попросили, чтобы прибылъ къ нимъ повелитель вѣрующимъ лично даровать имъ гарантію и заключить съ ними договоръ. Но мы опасались, что когда пріѣдетъ повелитель вѣ-

рующихъ, эти люди обмануть и отступятся, такъ что твой прїездъ, — да исправитъ тебя Богъ! — будетъ напраснымъ безпокойствомъ. Поэтому мы потребовали отъ нихъ торжественныя клятвенныя обязательства въ томъ, что они непремѣнно примутъ (договоръ) и непремѣнно будутъ платить поголовную подать и безпрекословно согласятся на тѣ условія, которымъ подчинились зиміи. Они согласились, такъ что, если тебѣ угодно, прїѣзжай, ибо за прїездомъ твоимъ послѣдуетъ награда (отъ Бога) и благо, да поведетъ тебя Богъ по прямому пути и да облечитъ трудъ твой. Да будетъ надъ тобой миръ, милосердіе Божіе и благословеніе Его ¹.

Прибытіе 'Омара въ Сирію.

Подойдя къ Сиріи 'Омаръ расположился лагеремъ, чтобы тѣ, которые отстали, могли присоединиться къ нему. И вотъ взошло солнце и неожиданно появились знамена, копы и отряды конницы, которые шли на встрѣчу къ 'Омару-ибн-ал-Хаттабу. Первый отрядъ, который мы встрѣтили, спросилъ насъ о Мединѣ, и мы отвѣчали ему, что все благополучно; затѣмъ они спросили насъ, не знаемъ ли мы гдѣ повелитель вѣрующихъ? Мы промолчали. Они ушли, подошелъ другой отрядъ, распросилъ насъ и спросилъ, знаемъ ли мы гдѣ повелитель вѣрующихъ. И 'Омаръ сказалъ: развѣ эти люди не узнаютъ кто съ вами? Тогда мы сказали: «вотъ повелитель вѣрующихъ!» Они стали соскакивать съ своихъ коней, но 'Омаръ крикнулъ имъ: не дѣлайте этого! При этомъ вернулся назадъ первый отрядъ и

¹ Письмо Абу-'Убейды, равно какъ и слѣдующій въ текстѣ, но опущенный въ переводѣ рассказъ о совѣщаніи 'Омара въ Меккѣ съ знатыми мусульманами, несомнѣнно позднѣйшаго сочиненія.

пошелъ съ нами. И стали мусульмане выстраивать въ ряды коней своихъ и склонять копыя по пути 'Омара, пока не показался Абу-'Убейда во главѣ большей части войска. И вотъ оказалось, что онъ сидитъ на молодой верблюдицѣ; его абѣ¹ прикрывала ее съ обѣихъ сторонъ; узда была волосяная, онъ самъ былъ вооруженъ, съ перекинутымъ черезъ плечо лукомъ. Увидавъ 'Омара, онъ заставилъ свою верблюдицу стать на колѣна и 'Омаръ заставилъ опуститься своего верблюда. И сошелъ Абу-'Убейда съ сѣдла и направился къ 'Омару, а 'Омаръ направился къ Абу-'Убейдѣ; когда онъ приблизился къ нему, то Абу-'Убейда протянулъ свою руку къ 'Омару, чтобы взять его за руку; 'Омаръ тоже протянулъ свою руку; тогда Абу-'Убейда взялъ ее и опустился, чтобы поцѣловать ее, желая возвысить его въ глазахъ народа, но 'Омаръ опустился до ноги Абу-'Убейды, чтобы поцѣловать ее. Тогда Абу-'Убейда сказалъ: «о повелитель вѣрующихъ!» и отступилъ. 'Омаръ сказалъ: «Абу-'Убейда!» послѣ чего оба старика обнялись и поѣхали одинъ рядомъ съ другимъ, а народъ шелъ передъ ними.

Нѣкоторые сирійцы говорятъ, будто они вышли къ 'Омару на встрѣчу съ лошадью и бѣлыми одеждами и уговаривали его сѣсть на эту лошадь для того, чтобы враги, взглянувъ на него, почувствовали къ нему большее почтеніе, надѣть эти платья и бросить свое одѣяніе, сдѣланное изъ шкуры. Онъ отказался, но они пристали къ нему, такъ что онъ сѣлъ на лошадь, но въ своемъ одѣяніи изъ шкуры. И красиво поѣхала подъ нимъ лошадь, причемъ узда его верблюдицы была еще въ рукѣ его. Тогда онъ спѣшился, поѣхалъ на своемъ верховомъ животномъ и сказалъ: та (ѣзда) произвела во

¹ Верхняя одежда въ родѣ плаща.

мнѣ такую перемену, что я боюсь возгордиться и измѣниться. Поступайте какъ я, мусульмане, и Богъ, которому присущи могущество и величіе, возвыситъ васъ.

Разсказываютъ со словъ Тарика-ибн-Шехâда, что когда 'Омаръ пріѣхалъ въ Сирію, на пути его встрѣтился бродъ. Тогда онъ слѣзъ съ своего верблюда, снялъ свои джурмуки ¹, взялъ ихъ въ руки и вошелъ въ воду со своимъ верблюдомъ. Тогда Абу-'Убейда сказалъ ему: ты страшно унижилъ себя въ глазахъ здѣшнихъ жителей! Тогда 'Омаръ ударилъ его ладонью въ грудь и сказалъ: хотъ бы другой сказалъ это, а не ты, Абу-'Убейда! Вѣдь вы были самымъ слабымъ, презираемымъ и малочисленнымъ народомъ, но Богъ возвеличилъ васъ посредствомъ ислама, и если вы будете искать славы въ чемъ либо иномъ, Всевышній Богъ унижитъ васъ.

Договоръ 'Омара съ жителями Іерусалима.

Со словъ Сейфа ²; слышавшаго отъ Абу-Хазима ³ и отъ Абу-'Усмâна ⁴, который передавалъ со словъ Хâлида и 'Убâды:

'Омаръ заключилъ миръ съ жителями Іліи въ ал-Джабіи и написалъ имъ тамъ договоръ, одну грамоту для всѣхъ округовъ, за исключеніемъ жителей Іліи (получившихъ отдѣльную грамоту):

Во имя Бога Всемилостиваго и Всемилосердаго! Это то, что даровалъ рабъ Божій, повелитель вѣрую-

¹ Обувь, надѣваемая сверхъ сапожка.—² В: со словъ Юсуфа; А: со словъ Юсуфа Сейфа; МД: со словъ Сейфа. Сейф-ибн-'Омаръ часто встрѣчается у ат-Табарія (S I, 1749 и слѣд.), причеиъ за нимъ весьма часто слѣдуетъ имя Абу-'Усмâна (см. выше, стр. 144, 151, 159, 164, 184), а за нимъ Хâлидъ и 'Убâда, какъ и здѣсь.—³ А и В: ибн-Хазимъ; МД: абу-Хазимъ.—⁴ А: 'Усмâнъ; В и МД: абу-'Усмâнъ.

щихъ, 'Омаръ, жителямъ Иліи, въ отношеніи пощады: онъ дароваль пощаду ихъ жизни, ихъ имуществу, ихъ церквамъ, ихъ крестамъ; тѣмъ, кто живетъ въ городѣ ¹ и тѣмъ, кто живетъ за городомъ ² и (исповѣдующимъ) всякое вѣроученіе ихъ, такъ что ихъ церкви не будутъ ни обитаемы, ни разрушаемы, и не будетъ причиненъ ущербъ ни церквамъ, ни границамъ ихъ, ни крестамъ ихъ, ни какому бы то ни было имуществу ихъ; ихъ (т. е. жителей) не будутъ принуждать въ вѣрѣ и не будутъ обижать никого изъ нихъ. И ни одинъ еврей не будетъ жить съ ними въ Иліи. Жители же Иліи обязаны платить поголовную подать, какъ платятъ ее жители городовъ, и выгнать изъ города рѣмовъ и разбойниковъ. И кто изъ нихъ удалится (изъ города) * тотъ пользуется неприкосновенностью относительно жизни своей и имущества своего, пока не достигнетъ надежнаго мѣста ³, а кто изъ нихъ останется ⁴, тотъ будетъ неприкосновенъ и обязанъ платить ту поголовную подать, какую платятъ жители Иліи. Если же кто изъ жителей Иліи захочетъ удалиться съ своимъ имуществомъ вмѣстѣ съ рѣмами, покидая свою церковь и свой крестъ, то даруется неприкосновенность ихъ жизни, ихъ церкви и ихъ кресту, пока они не достигнутъ надежнаго мѣста. Тѣ изъ поселянъ, которые находятся въ городѣ, могутъ, кто хочетъ, остаться, и тогда обязаны платить ту же поголовную подать, какъ и жители Иліи; кто хочетъ, можетъ удалиться съ рѣмами; кто хочетъ, можетъ вернуться въ свою землю, причемъ

¹ Въ текстѣ: мукъймихъа; слѣдовало бы: мукъйминъ бихъа.—

² Баррійихъа. Въ современномъ разговорномъ языкѣ барра-и-беледъ значитъ: внѣ города; писатели первыхъ вѣковъ ислама въ такихъ случаяхъ пользовались выраженіями: вахиръ или хариджъ.—³ Т. е. до мѣста, до котораго власть арабовъ не простирается.—⁴ В. отъ звѣздочки опускаетъ.

съ него ничего не возмутъ, пока онъ не сожнетъ свою жатву. Все, что въ этой граматѣ, да будетъ подъ покровительствомъ Бога, подъ охраной Его, подъ охраной посла Его, халифовъ и вѣрующихъ, если жители Иліи уплатятъ возложенную на нихъ поголовную подать. Въ томъ свидѣтельствовали: Халид-ибн-ал-Валидъ, 'Амр-ибн-ал-'Асъ, 'Абд-ар-Рахман-ибн-'Ауфъ и Му'авія-ибн-абу-Суфьянъ.

Справедливость 'Омара.

Онъ же ¹ рассказалъ, ссылаясь на другихъ передатчиковъ, со словъ Халида-ибн-абу-Малика, слышавшаго отъ своего отца, что, когда мусульмане остановились подъ Іерусалимомъ и принялись осаждать его, и осада затянулась, они послали сказать имъ: откройте намъ городъ, дабы мы даровали пощаду вашей крови и вашему имуществу! Тѣ послали въ отвѣтъ: мы не довѣримъ вашему слову, пока не придетъ вашъ халифъ, 'Омаръ-ибн-ал-Хаттабъ; мы, вѣдь, слышали, что онъ человекъ добродѣтельный, хорошій, праведный. Если онъ придетъ и даруетъ намъ аманъ, мы довѣримъ ему и откроемъ вамъ городъ.—Тогда они написали 'Омару, извѣщая его объ этомъ. 'Омаръ выѣхалъ изъ Медины и пріѣхалъ къ нимъ. * И рассказываютъ, что когда 'Омаръ прибылъ изъ Медины, они вступили съ ними ² въ бой, послѣ пріѣзда его, и мусульмане ³ овладѣли такими мѣстами, которыя до этого не были въ ихъ рукахъ; овладѣли они тогда виноградникомъ, бывшимъ въ рукахъ христіанъ и принадлежавшимъ одному изъ нихъ, состоявшему подъ покровительствомъ мусульманъ.

¹ Авторъ Мусйр-ал-Гарама.—² Христіане съ мусульманами.—³ Отъ звѣздочки по тексту МД.

Въ немъ былъ виноградъ, и мусульмане стали поѣдать его. Тогда зиммій ¹ пришелъ къ 'Омару и сказалъ: повелитель вѣрующихъ, пока мой виноградникъ былъ въ рукахъ христіанъ, они не считали разрѣшеннымъ брать изъ него и не нападали на него, хотя я человѣкъ, состоящій подъ покровительствомъ мусульманъ; когда же овладѣли мусульмане, то напали на него. Тогда 'Омаръ потребовалъ одну изъ своихъ лошадей, сѣлъ на нее въ торопяхъ нагимъ, и поскакалъ въ сторону мусульманъ. Первый, кого онъ встрѣтилъ, былъ Абу-Хурейра, который несъ на головѣ виноградъ. И ты тоже, Абу-Хурейра! сказалъ 'Омаръ. Тотъ отвѣтилъ: повелитель вѣрующихъ, мы страшно проголодались; чье же добро мы имѣемъ болѣе права съѣсть, какъ не добро тѣхъ, за кого мы сражались? Тогда 'Омаръ оставилъ его, отправился въ виноградникъ, посмотрѣлъ, и вотъ оказалось, что мусульмане уже сбѣжались туда. Тогда 'Омаръ призвалъ зиммія и сказалъ ему: сколько ты надѣялся выручить за произведенія твоего виноградника? Тотъ отвѣтилъ: «столько-то». Тогда 'Омаръ отпустилъ его, а затѣмъ досталъ ту сумму, которую назвалъ зиммій, вручилъ ее ему и разрѣшилъ мусульманамъ пользоваться виноградникомъ.

Договоръ 'Омара съ христіанами.

'Абд-ар-Рахман-ибн-Ганмъ говоритъ ²: было написано ³ 'Омару ⁴ когда онъ заключилъ миръ съ сирійскими христіанами: Во имя Бога Семилостиваго и Семилосердаго! это есть письмо рабу Божьему, 'Омару-

¹ Зиммій значитъ: состоящій подъ покровительствомъ.—² Ср. выше ст. 392 и 639.—³ Такъ А и МД. Въ В: я написалъ.—⁴ МД прибавляетъ: ибн-ал-Хаттабу.

ибн-ал-Хаттабу, повелителю вѣрующихъ, отъ христіанъ города такого-то и такого-то. Когда вы пришли воевать противъ насъ, то мы просили у васъ пощады для самихъ себя, для дѣтей нашихъ, имуществовъ нашихъ и единовѣрцевъ нашихъ и обязались передъ вами: не строить заново ни въ нашихъ городахъ ¹, ни въ окрестностяхъ ихъ, ни монастырей, ни церквей, ни скитовъ, ни монашескихъ келій; не возобновлять ² тѣхъ изъ этихъ построекъ, которыя находятся въ мусульманскихъ кварталахъ; не препятствовать ни одному мусульманину оставаться въ нашихъ церквахъ, ни днемъ, ни ночью; держать ихъ двери открытыми для проходящихъ и путешественниковъ; принимать на три ночи проходящихъ мимо насъ мусульманъ и кормить ихъ; не давать ни въ нашихъ церквахъ, * ни въ нашихъ домахъ ³ приюта соглядатаямъ * и не укрывать ихъ отъ мусульманъ ⁴; не обучать нашихъ дѣтей Корану; не выставять на показъ многобожія и никому его не проповѣдывать; не препятствовать никому изъ нашихъ родственниковъ, если онъ захочетъ принять исламъ; оказывать уваженіе мусульманамъ и вставать съ мѣста, когда они пожелаютъ сѣсть; не носить ничего похожего на ихъ платья, калансувы, или тюрбаны, или сандали, либо проборы волосъ; не говорить на ихъ языкѣ и не именоваться ихъ прозвищами; не ѣздить на лошадиныхъ сѣдлахъ, не носить мечей, не прибрѣтать никакого оружія и не носить его при себѣ; не вырѣзывать на нашихъ перстняхъ арабскихъ надписей; не продавать винъ; обстригать наши головы спереди и не измѣнять нашего костюма * гдѣ бы мы ни оказались ⁵;

¹ МД: ни въ нашемъ городѣ.—² А и В: н у х і й а (букв. не оживлять). МД: н у д ж е д д и л а.—³ Только у МД.—⁴ МД: и не скрывать обмана отъ мусульманъ.—⁵ Только у МД.

подпоясываться кушаками, не выставлять креста на нашихъ церквахъ; не носить открыто нашихъ крестовъ и книгъ ни по какимъ мусульманскимъ улицамъ и базарамъ; бить въ била въ нашихъ церквахъ только слегка; не голосить при покойникахъ нашихъ; * не носить огней при нихъ ¹ ни по какимъ мусульманскимъ улицамъ и базарамъ, и не проносить покойниковъ нашихъ мимо нихъ ²; не брать къ себѣ рабовъ, которые достались на долю мусульманъ, — и не заглядывать въ жилища мусульманъ».

Когда я принесъ эту бумагу 'Омару ³, онъ прибавилъ: не бить ни одного мусульманина; въ этомъ обязуемся мы и наши единовѣрцы и на этихъ условіяхъ получаемъ амънъ. И если мы сколько нибудь нарушимъ данныя нами вамъ обязательства и ручательства, то лишимся покровительства мусульманъ, и вы будете имѣть право поступить съ нами, какъ съ ослушниками и отщепенцами.

* Это (т. е. вышеизложенное) передаютъ имамъ ал-Бейхакій и другіе ⁴, — а у него прекрасныя цѣпи передатчиковъ до 'Абд-ар-Рахмана-ибн-Ганма, цѣпи, которыя тщательно изслѣдовалъ судья Абу-Мухаммед-ибн-Разинъ ⁵ въ самостоятельно составленной имъ книжкѣ. * Мусульманскіе имамы опирались на эти (вышеупомянутыя) условія, и шедшіе по прямому пути ха-

¹ Т. е. при покойникахъ. — ² Отъ звѣздочки и до сихъ поръ у МД опущено. — ³ МД прибавляетъ: ибн-ал-Хаттабу. — ⁴ Отъ звѣздочки до новой строки только въ А и у МД. Послѣдующее до звѣздочки только въ А. Шемс-ад-динъ Абу-Бекръ Ахмед-ибн-ал-Хусейн-ибн-'Аліи ал-Бейхакій, извѣстный традиционистъ, умеръ въ 458 г. хиджры (1066 г. п. Р. Х.). См. Хаджи-Хальфа, I, стр. 174, 230, 443 и Index, № 8063. — ⁵ Судья Такиъ-ад-динъ Мухаммед-ибн-ал-Хусейнъ ал-Хамавій, обыкновенно называемый Ибн-Разинъ, умеръ въ 680 г. хиджры (1280—82 п. Р. Х.). См. Хаджи-Хальфа, II, стр. 347.

лифы ¹ примѣняли ихъ на дѣлѣ. Ибн-'Омаръ передаетъ со словъ Нâfi'-ибн-Аслама ², что 'Омаръ приказалъ зимміямъ, чтобы они отрѣзали хохлы свои, чтобы они ѣздили на ослиныхъ сѣдлахъ, садясь бокомъ, чтобы они не ѣздили верхомъ, какъ ѣздятъ мусульмане, и чтобы они носили кушаки, т. е. зуннары.

(Въ А слѣдуетъ извѣстіе, уже напечатанное выше, стр. 614, строчки 1—14. Къ тексту Джемаль-ад-дина А прибавляетъ, въ концѣ извѣстія: это передалъ ал-Валід-ибн-Муслимъ со словъ шейха, потомка Шеддâда-ибн-'Ауса, слышавшаго отъ своего отца, который слышалъ отъ своего отца Шеддâда).

(Слѣдуетъ въ А, В и у МД рассказъ, напечатанный выше, стр. 614, строчка 15—стр. 615. У Муджйр-ад-дина не хватаетъ иснада. Довольно многочисленные варианты не касаются смысла рассказа).

(Слѣдуетъ въ А, В и частью у МД отрывокъ, напечатанный выше, стр. 616, строчки 1—20. Въ исвâдѣ, вмѣсто: «'Омар-ибн-ал-'Аббâсія» въ В стоитъ ошибочно: «'Омар-ибн-ал-Хаттабъ»; въ концѣ отрывка, вмѣсто: «лучшая часть мечети—передъ ас-Сахрой» (хейру-л-месджиди мукаддамухâ) ³ въ А, В и у МД стоитъ: «лучшая часть въ мечетяхъ—передняя часть ихъ» (хейру-л-масâджиди мукаддамухâ).

Слѣдуетъ въ А отрывокъ, напечатанный выше, стр. 616, строчка 21—стр. 617, строчка 5. Варианты незначительны.—Дальше въ А, В и у МД (безъ иснада) идетъ отрывокъ, напечатанный выше, стр. 617, 6—11.

Слѣдующій отрывокъ, напечатанный выше, стр. 617, ₁₁ до конца, имѣется только въ А.

¹ А л-хулафâ ар-рашидунъ. Разумѣются: Абу-Бекръ, 'Омаръ, 'Осмânъ и 'Алій.—² Вмѣсто словъ отъ точки, у МД: передаютъ.—³ Мѣстоименный суффиксъ хâ относится къ ас-Сахрѣ. См. выше стр. 616. Въ слѣдующемъ выраженіи мѣст. суффиксъ относится къ масâджидъ.

Слѣдующій отрывокъ, напечатанный выше, стр. 618,₁₋₃, имѣется въ А, В и у МД (безъ иснада).

Слѣдующіе два отрывка, напечатанные выше, стр. 618,₄₋₁₉, имѣются только въ А).

Со словъ ¹ Ибн-Марьямы, кліента Селамы, который былъ уроженцемъ Іерусалима. Онъ говоритъ: я вмѣстѣ съ 'Омаромъ былъ свидѣтелемъ сдачи Иліи. Послѣ (сдачи) онъ пошелъ и вошелъ въ мечеть ², затѣмъ пошелъ къ михрâбу Давидову ³, * и мы пошли съ нимъ, * и онъ помолился тамъ, затѣмъ прочелъ сѣру Сâдъ, палъ ницъ, и мы пали ницъ вмѣстѣ съ нимъ.

И ⁴ рассказываетъ авторъ «Китâб-ал-Унсъ», ссылаясь на другую цѣпь передатчиковъ, доходящую до Абу-'Убейды-ибн-Адама и до Шу'айба, что когда 'Омар-ибн-ал-Хаттâбъ находился въ ал-Джабіи, Хâлид-ибн-ал-Валйдъ прибылъ къ Іерусалиму. И сказалъ ему...⁵: «какъ твое имя?» Онъ отвѣтилъ: «Хâлид-ибн-ал-Валйдъ». — «А какъ зовутъ твоего начальника?» — «'Омар-ибн-ал-Хаттâбъ». — «Пришли его къ намъ!».....⁶. Тогда они сказали: «что касается тебя, то ты не возьмешь Іерусалима; онъ тотъ, кто возьметъ его. Мы нашли (въ нашихъ книгахъ), что Кайсарія будетъ завоевана прежде Іерусалима; такъ ступайте, завоюйте ее, а затѣмъ пожалуйте съ вашимъ начальникомъ». Хâлид-ибн-ал-Валйдъ написалъ объ этомъ 'Омару-ибн-ал-Хаттâбу,

¹ Этотъ отрывокъ полностью только въ А. Его нѣтъ ни въ В, ни въ текстѣ Мусйр-ал-Гарâма, изд. Ле-Стренджа. У Муджйр-ад-дйна только часть его. — ² Отсюда до конца есть и у МД. — ³ МД прибавляетъ: «это тотъ михрâбъ, который при городскихъ воротахъ въ крѣпости» и опускаетъ слова между звѣздочками. — ⁴ Этотъ отрывокъ только въ А. У Ле-Стренжа онъ опущенъ. — ⁵ Въ текстѣ не хватаетъ подлежащаго. — ⁶ Текстъ испорченъ. Кажется, стояло: «Но вѣдь онъ и послалъ меня къ вамъ».

и тотъ посовѣтовался съ народомъ, причемъ сказали: «они—люди, обладающіе Св. Писаніемъ, у нихъ есть знаніе; что вы скажете?» Затѣмъ мусульмане пошли на Кайсарию, взяли ее, пришли къ Іерусалиму, и 'Омаръ заключилъ съ нимъ мирный договоръ. Когда онъ вошелъ къ нимъ, на немъ были двѣ длинныя рубахи. Онъ помолился при церкви Маріи, затѣмъ плюнулъ на одну изъ своихъ рубахъ. Тогда ему сказали: плюнь въ церковь, вѣдь это мѣсто, гдѣ Богу придають товарищей! ¹ Онъ отвѣтилъ: хотя здѣсь и придають Богу товарищей, но здѣсь упоминають имя Его. Затѣмъ (авторъ) говоритъ: 'Омаръ не имѣлъ нужды ² молиться около Вади-Джеханнамъ.

Авторъ Мусйр-ал-Гарâма говоритъ, что Іерусалимъ былъ взятъ въ Рабі'и I, 16-го года хиджры; ал-Хâфизъ Абу-Мухаммедъ ал-Кâсимъ ³ говоритъ ссылаясь на 'Усмâна и Абу-Хâрису, что, по ихъ словамъ, Палестина и земля ея были заняты 'Омаромъ въ Рабі'и I, ⁴ 16-го года. Со словъ Исхâка-ибн-Бишра передають: 'Омаръ отправился въ Сирію въ этомъ, т. е. въ 16-мъ году, остановился въ ал-Джâби, и сдалась ему Илія, а это главный городъ Святой Земли; 'Абд-ал-А'ла-ибн-Мусхиръ рассказываетъ, что онъ прочиталъ въ книгѣ Абу-'Убейды, что Іерусалимъ былъ завоеванъ въ 17-мъ году, и въ этомъ же году погибъ Му'âз-ибн-Джебелъ. И говоритъ аз-Зеркешій въ «И'лâм-ас-сâджид'ъ», ⁵: въ Сахйхъ ал-Бухâрія (значится), что Іерусалимъ будетъ взятъ передъ днемъ Страшнаго Суда. 'Омаръ же взялъ его 5-го Зу-л-Ка'ды 16-го года

¹ Т. е. храмъ многобожниковъ.—² Кâна гани'анъ 'анъ.—³ В: ал-Хâфизъ Абу-л-Кâсимъ.—⁴ В: II-мъ.—⁵ Бедр-ад-динъ Абу-'Абдулла Мухаммед-ибн-Бехâдиръ аз-Зеркешій ал-Маусилій, написавшій сочиненіе: «И'лâм-ас-сâджидъ би-ихкâми-л-масâджидъ» умеръ въ 794 году хиджры (1391—2 п. Р. Х.). См. Хаджи-Хальфа, I, стр. 360.

хиджры, черезъ пять лѣтъ и нѣсколько мѣсяцевъ послѣ кончины Пророка. Въ сочиненіи о «Преимуществахъ Иерусалима» Ибн-ал-Джаузія сказано, что 'Омаръ взялъ Иерусалимъ въ 15 году хиджры ¹.

Разсказываютъ со словъ Раджâ-ибн-Хейвы, слышавшаго отъ свидѣтелей завоеванія, что когда 'Омаръ прибылъ въ Илію, то направился къ михрâбу Давидову и помолился тамъ; не успѣлъ онъ это сдѣлать, какъ занялась заря. Тогда онъ приказалъ муэzzину призвать къ молитвѣ, всталъ впереди, совершилъ молитву съ народомъ, прочиталъ имъ сѣру Садъ и распростерся ницъ; затѣмъ онъ прочиталъ имъ, во вторыхъ, начало и отрывокъ сѣры Израильтянъ; затѣмъ совершилъ ракъ'атъ, удалился ² и сказалъ: приведите ко мнѣ Ка'ба. Его привели къ нему. 'Омаръ спросилъ: какъ ты думаешь, гдѣ устроить намъ мѣсто для молитвы? — Лицомъ къ ас-Сахрѣ, отвѣчалъ тотъ. — Клянусь Богомъ, сказалъ 'Омаръ, ты, Ка'бъ, еврействуешь! Нѣтъ, мы помѣстимъ киблу въ передней части мечети, подобно тому, какъ посоль Божій помѣстилъ киблы нашихъ мечетей въ ихъ переднихъ частяхъ. Ступай! — или онъ сказалъ: пошелъ! — намъ не было дано приказаніе относительно ас-Сахры, но было дано приказаніе относительно Ка'бы ³.

¹ МД въ краткихъ словахъ сообщаетъ что по мнѣнію Ибн-ал-Джаузія и иныхъ это случилось въ 15-мъ году, а по мнѣнію другихъ въ 16-мъ году, въ Раб'и, или 5-го Зу-л-Ка'ды.—² Предшествующее отъ новой строки только въ А. Дальше текстъ А и Муджйр-ад-Дйна.—³ Т. е. намъ было приказано обращаться при молитвѣ лицомъ къ Ка'бѣ. МД прибавляетъ: когда 'Омаръ окончилъ занятіе Иерусалима и очищеніе ас-Сахры отъ мусора и оставилъ христіанъ, какъ они были, за уплату поголовной подати, мусульмане провали самую почитаемую у христіанъ церковь ал-Кумâмой (мусоромъ), уподобляя ее мусору и съ цѣлью возвеличить благородную ас-Сахру. Затѣмъ 'Омаръ уѣхалъ изъ Иерусалима въ землю Палестинскую.

¹ Въ разказѣ со словъ Абу-Шейбана сказано: разказалъ мнѣ 'Убейд-ибн-Адамъ ²: я слышалъ, какъ 'Омаръ сказалъ Ка'бу: какъ ты думаешь, гдѣ мнѣ помолиться? Тотъ отвѣтилъ: если послушаешься меня, то помолишься сзади ас-Сахры, и вся она—онъ разумѣлъ священную мечеть—будетъ передъ тобой. Тогда 'Омаръ сказалъ: ты еврействуешь; нѣтъ (я помолюсь) тамъ, гдѣ помолился посоль Божій въ ту ночь, когда онъ былъ перенесенъ (сюда). И онъ подошелъ къ передней части мечети и помолился, затѣмъ пошелъ, распростеръ свой плащъ и собралъ въ него мусоръ, и народъ сталъ очищать вмѣстѣ съ нимъ.

О постройкѣ 'Абд-ал-Мелиномъ купола ас-Сахры ³.

Сооруженіе купола ас-Сахры и мечети ал-Аксы было окончено въ 73 г. хиджры; въ этомъ самомъ году былъ убитъ 'Абдулла-ибн-аз-Зубейръ ⁴.

¹ Этотъ отрывокъ только въ А.—² Выше тотъ же передатчикъ названъ Абу-'Убейда-ибн-Адамъ. Такого современника 'Омара я не нашелъ. Но у Якута (II, 56) упоминается нѣкій 'Убейд-ибн-Адам-ибн-Абу-Іасъ ал-'Аскаланий. Годъ его смерти не обозначенъ, но изъ того обстоятельства, что его слушалъ Абу-л-Фадль ал-'Аббас-ибн-Мухаммед-ибн-ал-Хусейн-ибн-Кутейба, въ свою очередь бывший учителемъ Абу-Бекра Мухаммеда-ибн-Ибрахима ал-Мукрия ал-Исбахавія, скончавшагося (Ибн-ал-Асиръ, IX, 65) въ 381 г. хиджры, можно заключить, что этотъ 'Убейдъ родился не раньше II-го столѣтія хиджры и не могъ присутствовать при взятіи Іерусалима.

³ Дальше текстъ Мусйр-ал-Гарѣма, изд. Ле-Стрэнджемъ, рукопись А и текстъ изд. Лемминга, хотя представляютъ много вариантовъ, но они не касаются содержанія и состоятъ, главнымъ образомъ, изъ опущенія нѣкоторыхъ словъ и выраженій, вѣроятно съ цѣлью сокращенія, и изъ замѣны однихъ другими. Въ текстѣ Лемминга цѣлыя отрывки опущены. Находя излишнимъ сообщеніе вариантовъ, не мѣняющихъ значеніе текста Мусйр-ал-Гарѣма, переводъ котораго напечатанъ выше, стр. 623 и слѣд., я ограничился лишь переводомъ тѣхъ мѣстъ Муджир-ад-дина, которые отличаются отъ текста Мусйр-ал-Гарѣма и рукописи А по содержанію, а не по отдѣльнымъ выраженіямъ, не мѣняющимъ содержаніе извѣстій.—

⁴ Ср. выше, стр. 618 внизу.

¹ Когда наступилъ 66 годъ, халифъ началъ строить куполь благородной ас-Сахры и сооружать ² благородную мечеть ал-Аксу, и это потому, что онъ препятствовалъ людямъ совершать паломничество въ Мекку, опасаясь, что они склонятся на сторону Ибн-аз-Зубейра и произведутъ смуту. Сооружая эту мечеть, его цѣль была отвлечь народъ отъ совершенія хаджжа. За это Ибн-аз-Зубейръ поносилъ 'Абд-ал-Мелика. Исторія этой постройки состоитъ въ томъ, что когда 'Абд-ал-Мелик-ибн-Мерванъ прибылъ въ Іерусалимъ и приказалъ построить куполь надъ ас-Сахрой (скалой), то разослалъ во всѣ.....

³ Тогда онъ собралъ мастеровъ областей своихъ и назначилъ для этого сооруженія большую сумму, говорятъ харâджъ Египта за семь лѣтъ, и помѣстилъ ее подъ зданіемъ съ куполомъ, которое приказалъ выстроить и которое находится противъ ас-Сахры, съ восточной стороны, со стороны Масличной горы; это зданіе онъ сдѣлалъ казнохранилищемъ и наполнилъ его казной. Тратить деньги на постройку мечети и купола (ас-Сахры) и на разныя потребности онъ поручилъ Абу-Микдâму Раджâ-ибн-Хейва-ибн-Джуду, киндиту, одному изъ знатоковъ обрядовъ, соблюдаемыхъ при хаджжѣ ⁴, и изъ собесѣдниковъ 'Омара-ибн-'Абд-ал-'Азйза, и присоединилъ къ нему человѣка, котораго

¹ Слѣдующее стоитъ у МД вмѣсто текста, выше, стр. 619, отъ словъ: «Передаютъ со словъ Раджâ» до «и разослалъ во всѣ». Дальше, до словъ: «Тогда онъ собралъ мастеровъ» текстъ МД, по содержанію, не отличается отъ текста Мусйр-ал-Гарâма.—² Арабское слово, которое я перевожу словомъ «сооружать», значить не только «постройка», но и «приведеніе уже существующей постройки въ цвѣтущій видъ, обновленіе ея».—³ Слѣдующее у МД вмѣсто текста, выше, стр. 619 отъ словъ: «тогда онъ собралъ мастеровъ» до 620, до словъ: «Абд-ал-Мелику написали въ Дамаскъ.—⁴ См. Lane, arab. engl. lex.

звали Язйд-ибн-Селламъ, кліента 'Абд-ал-Мелика-ибн-Мервана, уроженца Іерусалима, и его двухъ сыновей. И говорятъ, что 'Абд-ал-Меликъ объяснилъ мастерамъ, на какомъ устройствѣ и на какой архитектурѣ остановился его выборъ, и они выстроили ему, въ то время, когда онъ еще былъ въ Іерусалимѣ, малый куполь, находящійся на востокъ отъ купола ас-Сахры и называемый Куполомъ Цѣпи. Его архитектура восхитила его, и онъ приказалъ построить куполь ас-Сахры на подобіе этого. И поручилъ онъ Раджâ-ибн-Хейвѣ и Язиду завѣдывать расходами по постройкѣ и наблюдать за работами и велѣлъ имъ щедро издерживать назначенную сумму, но не тратить ее зря ¹. И они стали строить и отдѣлывать при куполѣ отъ восточной до западной части мечети (т. е. площади), пока зданіе не было закончено вполнѣ и безупречно; а было это то строеніе, которое находится въ передней части мечети, при киблѣ, отъ востока къ западу, отъ той стѣны, что при Колыбели Іисуса, до мѣста, извѣстнаго теперь подъ названіемъ Магребинской Джаміи. И написали 'Абд-ал-Мелику въ Дамаскѣ ².

¹ Д ѹ н а а н ѣ ю н ф и к ѡ х у и н ф ѡ к а н ѣ. Выше (стр. 620) это выраженіе было невѣрно переведено: «но не тратить ея всей». — ² Дальше у Муджйр-ад-дина сходно съ текстомъ Мусйр-ал-Гарима. При упоминаніи о дверяхъ мечети (см. выше, стр. 624, строчка 5) Муджйр-ад-динъ приводитъ названіе этихъ дверей по Ибн-'Абд-Раббиа ал-Куртубію, на котораго и ссылается (см. выше, стр. 761—2). Относительно времени чрезвычайнаго освѣщенія мечети (см. выше, стр. 624, 9—11) Муджйр-ад-динъ говоритъ: «зажигали кромя лампъ 2000 свѣчей по ночамъ въ пятницы и въ ночь 15-го Раджеба и Ша'бана и въ Рамаданъ и по ночамъ во время двухъ праздниковъ». Дальше, при перечисленіи предметовъ, для выдѣлки которыхъ при мечети держали евреевъ (см. выше, стр. 625, 6—7) Муджйр-ад-динъ замѣняетъ слова: «ал-баззакътъ» (переведенное выше: стеклянныя надѣлія) словомъ «ас-сурайятъ» (люстры), чѣмъ и опредѣляетъ значеніе слова «ал-баззакътъ», о которомъ Дови (см. Supplém. aux dict. ar.) говоритъ: «doit désigner un objet de verre».

XXI.

Муджир-ад-динъ.

(Писалъ въ 1496 г.).

Муджѣр-ад-дѣнъ Абу-л-Юмнъ 'Абд-ар-Рахман-ибн-Мухаммедъ ал-'Омарій ал-'Улеймій былъ главнымъ судьей ханбалитовъ въ Иерусалимѣ. Въ Январѣ 1496 г.¹ онъ окончилъ сочиненіе, озаглавленное: *Китаб-ал-унс-ал-джелѣль би-тарѣхи-л-Кудсъ уа-л-Халѣль* (книга славной дружбы касательно исторіи Иерусалима и Хеврона), въ которомъ находится множество топографическихъ и историческихъ свѣдѣній объ этихъ двухъ городахъ. При составленіи этого сочиненія Муджѣр-ад-дѣнъ весьма широко пользовался сочиненіями своихъ предшественниковъ, Шемс-ад-дѣна ас-Суутія и Джемаль-ад-дѣна ал-Макдисія, нерѣдко прямо буквально списывая ихъ текстъ. Все сочиненіе издано въ Каирѣ въ 1283 (1868 г.) хиджры въ двухъ томахъ. Переводъ извлеченій изъ него былъ изданъ подъ заглавіемъ: *Histoire de Jérusalem et de Hébron... fragments de la Chronique de Moudjir-ed-dyn, trad. sur le texte arabe par H. Sauvaire, Paris, 1876*, а также *Hammer'омъ* въ *Fundgruben d. Orients*, II, III, IV и *Williams'омъ* въ *Memoirs*, 1849.—См. *Röhrich, Bibliotheca geograph. Palestinae*, 145; *Steinschneider, Polem. und apolog. Literatur*, 177sqq; *Wüstenfeld, die Geschichtsch. d. Araber*, 235; предисловіе къ переводу *Sauvaire'a*.

Въ нижеслѣдующихъ извлеченіяхъ цифры на поляхъ относятся къ страницамъ арабскаго изданія.

¹ См. арабск. изданіе, II, 711.

Муджир-ад-динъ.

Стр. 8,5. Мечеть Іерусалимскую называютъ также аз-Зейтунъ (Масличное дерево), но не называютъ ея ал-Харамъ (Заповѣдное). Относительно того, кто впервые, до Давида, построилъ мечеть Іерусалимскую, существуетъ разногласіе. Нѣкоторые ученые передаютъ, что впервые построили ее ангелы по приказанію Всевышняго Бога; говорятъ также, что построилъ ее Исрафилъ ¹. Знатоки преданій сообщаютъ со словъ Абу-Зарра слѣдующее: я спросилъ у посла Божьяго, какая первая устроенная на землѣ мечеть. Онъ отвѣтилъ: мечеть въ Меккѣ. Я сказалъ: а затѣмъ какая? Онъ отвѣтилъ: Месджид-ал-Акса. Я спросилъ: сколько времени между ними? Онъ отвѣтилъ: сорокъ лѣтъ; но гдѣ бы ни застало тебя время молитвы, тамъ и помолись, ибо тамъ благодать...

Нѣкоторые ученые говорятъ, что мечеть Іерусалимскую построилъ Адамъ; другіе же говорятъ, что основалъ ее Симъ, сынъ Ноевъ, а третьи говорятъ, что первый построилъ ее и указалъ мѣсто ея Іаковъ, сынъ Исаака ²...

Стр. 9,5. Одни изъ приведенныхъ утверженій о постройкѣ мечети Іерусалимской не опровергаютъ другихъ, ибо возможно, что сначала построили ее ангелы, а затѣмъ обновили ее Адамъ, Симъ, сынъ Ноевъ, Іаковъ, сынъ Исаака, Давидъ и Соломонъ, такъ какъ эти пророки слѣдовали одинъ за другимъ черезъ промежутки времени, допускающіе необходимость обновленія зданія...

¹ Ангелъ, который затрубитъ въ трубу передъ Страшнымъ Судомъ.—

² Слѣдуетъ разсказъ о лѣстницѣ, видѣнной Іаковомъ.

Что касается города Иерусалима, то сперва на этомъ Стр. 9,12. мѣстѣ было между лощинами и горами чистое поле, не застроенное и не обработанное. Первый основатель и построилъ Иерусалимъ Симъ, сынъ Ноевъ; онъ былъ царемъ Иерусалимскимъ и носилъ прозвище Мелькѣсѣдикъ ¹, что по еврейски равняется арабскому «мелик - ас - сидкъ» (царь правды)...

Существуетъ разногласіе относительно мѣста погребенія Адама: говорятъ, что его могила въ пещерѣ между Иерусалимомъ и мечетью Авраама (Хеврономъ), объ его ноги при ас-Сахрѣ, а голова при мечети Авраама. Объ этомъ существуетъ много противорѣчивыхъ мнѣній... Стр. 19.

..... Авраамъ ушелъ изъ Египта въ Сирію и посе- Стр. 33, ult.
лился между Рамлой и Иліей... Когда онъ поселился Стр. 34.
въ мѣстѣ, извѣстномъ подъ названіемъ долины ас-Себъ, онъ былъ юношей и у него не было имущества. Тамъ онъ прожилъ, пока не приумножилось его имущество, и пока онъ не состарѣлся ²... И отправился Авраамъ, остановился при ал-Леджжунѣ и пробылъ тамъ сколько угодно Стр. 34,17.
было Всевышнему Богу. Затѣмъ Богъ послалъ ему откровеніе: поселись въ Хибрѣ! и онъ поселился въ ней. Гавріиль и Михаиль, по пути къ народу Лотову, спустились къ нему въ Хибрѣ. Тогда Авраамъ пошелъ заколотъ для нихъ теленка, но тотъ убѣждалъ отъ него и не переставалъ не даваться, пока не вошелъ въ пещеру

¹ Мельхиседекъ.—² Слѣдуетъ разсказъ о томъ, какъ мѣстные жители, которыхъ стѣсняли стада Авраама, попросили его уѣхать и при этомъ, принимая во вниманіе, что онъ разбогатѣлъ у нихъ, потребовали у него половину приобрѣтеннаго имъ. Авраамъ согласился съ условіемъ, чтобы они возвратили ему утраченную имъ у нихъ молодость. При отъѣздѣ Авраама колодцы высыхаютъ. Жители хотятъ возвратитъ Авраама, но онъ не соглашается и только даетъ имъ нѣсколько своихъ овецъ, при появленіи которыхъ у колодца вода въ немъ снова появляется.

*

Хабрѹнъ. Тогда слышался голосъ: поклонись, Авраамъ, костямъ отца твоего Адама!..

Стр. 38. Затѣмъ Богъ приказалъ Аврааму принести въ жертву сына своего, и замѣнилъ его Всевышній Богъ бараномъ.

Стр. 39, 18. Относительно жертвы существуетъ разногласіе, былъ ли это Исаакъ, или Измаиль... Утверждающіе, что жертвой былъ Исаакъ, говорятъ, что мѣсто жертвоприношенія было въ Сириі, въ двухъ миляхъ отъ Иліи, т. е. Іерусалима; евреи говорятъ, будто это произошло на скалѣ Іерусалимской; тѣ, которые говорятъ, что жертвой былъ Измаиль, говорятъ, что это происходило въ благородной Меккѣ...

О пещерѣ въ Хевронѣ ¹.—Могила Исава.

Стр. 41, 18. Близъ города господина нашего, Авраама, Друга Божьяго, есть селеніе, называемое «Са'іръ». Оно находится на границѣ между округомъ Іерусалимскимъ и Хевронскимъ. Тамъ въ мечети есть гробница, про которую говорятъ, что это гробница Исава. Молва объ этой гробницѣ распространилась (нѣкогда) среди народа, и сюда стали ходить на поклоненіе. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину...

¹ Въ текстѣ разсказывается, что Авраамъ, не желая принять отъ Ефрона, мѣстнаго царя, въ подарокъ пещеру для погребенія, требовалъ назначенія цѣны. Ефронъ назначилъ 4000 дирхемовъ, каждый дирхемъ вѣсомъ въ пять дирхемовъ и каждая сотня дирхемовъ чекана особаго царя. Авраамъ получаетъ такія монеты отъ Гавріила. Затѣмъ въ пещерѣ были похоронены: Авраамъ, Сарра, Ревекка, Исаакъ, Іаковъ, Лія. Послѣ этого между дѣтьми Іакова и Исавомъ произошелъ споръ. Одинъ изъ братьевъ ударилъ Исава по головѣ такъ сильно, что голова упала въ пещеру, гдѣ и осталась, а тѣло его было погребено отдѣльно безъ головы. Тогда пещеру обнесли стѣной, на которой надписями означили мѣста могилъ. Когда появились рѣмы, то открыли стѣну и построили церковь. Мусульмане, овладѣвъ страной, разрушили эту церковь.

Мухаммед-ибн-Бекрân-ибн-Мухаммедъ, хатибъ ме- Стр. 41,19.
 чети Друга Божьяго (Авраама), передаетъ слова Мухаммеда-ибн-Исхâка Грамматика: я отправился вмѣстѣ съ судьей Абу-'Амромъ 'Осмâномъ-ибн-Джа'фар-ибн-Шазâномъ къ могилѣ Авраама, Друга Божьяго; мы пробыли тамъ три дня. На четвертый день судья подошелъ къ надписи, вырѣзанной напротивъ могилы Ревекки, супруги Исаака, и приказалъ вычистить ее. Когда буквы стали явственными, онъ велѣлъ мнѣ воспроизвести на свиткѣ, который былъ у насъ, подобіе написаннаго на камнѣ. Я это сдѣлалъ, и мы вернулись въ Рамлу. Тогда онъ вызвалъ людей, знающихъ языки, чтобы они прочли ему эту надпись, но среди нихъ Стр. 42.
 не оказалось ни одного, который могъ бы прочесть ее. Однако, они сошлись на томъ, что надпись на древне-греческомъ языкѣ, и что, насколько имъ извѣстно, остался въ живыхъ только одинъ, могущій прочитать ее: дряхлый старецъ въ Халебѣ. Тогда привяли мѣры, чтобы вызвать его. Когда онъ явился къ судѣ, тотъ позвалъ меня. Вызванный изъ Халеба старикъ оказался дряхлымъ старцемъ; онъ такъ продиктовалъ мнѣ воспроизведенное мною на свиткѣ:

Во имя моего Бога, Обладателя престола, Побѣдоноснаго, Путеводителя, Всесильнаго, Всезнающаго! Памятникъ, который находится напротивъ ¹—гробница

¹ Я читаю, руководствуясь переводомъ Совэра (стр. 7): ал-л-а-м-ал-лези би хивâи хâвâ; въ египетск. изданіи: ал-алім-ал-л-ези лâ юхадду хâзâ. Дальше я также переводъ Совэра, сдѣланный имъ по тексту пріобрѣтенной имъ въ Иерусалимѣ рукописи, предпочелъ тексту египетск. изданія, гдѣ пропущена часть надписи. Изобразивъ въ одномъ ряду гробницы Иакова, Авраама, Исаака, а напротивъ нихъ, въ томъ же порядкѣ гробницы Лии, Сарры, Ревекки, легко замѣтить, что такое расположеніе не вяжется съ текстомъ египетск. изданія, которое гласитъ: «... Всезнающаго, Непостижимаго! Это гробница

Ревекки, жены Исаака; соответствующій ему — гробница Исаака; слѣдующій большой памятникъ — гробница Авраама, Друга Божьяго; напротивъ нея съ востока — гробница жены его, Сарры; самый отдаленный¹ памятникъ въ томъ же ряду, гдѣ и памятникъ Авраама — гробница Иакова; рядомъ съ нимъ, на востокъ, гробница Ліи, да благословить и да спасеть Богъ ихъ всѣхъ! Это написалъ Исавъ собственноручно...

Этотъ камень съ вырѣзанной надписью сохранился до нашего времени. Мѣсто, гдѣ онъ находится, слыветъ у народа подъ названіемъ Мѣста Адама; говорятъ, что камень находится около головы Адама.

Ал-Хâфизъ Ибн-'Асâкиръ говоритъ, что прочелъ въ одномъ изъ сборниковъ хадисовъ и списалъ оттуда слѣдующее: Мухаммед-ибн-Бекрân-ибн-Мухаммедъ, хатибъ мечети Авраама, Друга Божьяго, бывшій судьей въ Рамлѣ во времена ар-Ради-биллаха, въ 322 году и позже, со словъ котораго передавали хадисы, который

Авраама, Друга Божьяго, да благословить его Богъ и да спасеть! Памятникъ, который находится противъ него со стороны востока (NB. выше было сказано, что данная надпись находилась противъ гробницы Ревекки) — гробница жены его, Сарры, а самый отдаленный памятникъ въ томъ же ряду (ал-му'аззі) съ гробницей Авраама, Друга Божьяго, — гробница Иакова; а памятникъ, прилегающій къ ней съ востока — гробница Ліи, его супруги, да благословить и да спасеть Богъ ихъ всѣхъ. Писалъ это Исавъ собственноручно». Ср. планъ Хевронскаго святилища у Ле-Стрэнджа, *Palest. u. the Moslems*, 313. Весь этотъ рассказъ, а также и слѣдующій (оба встрѣчаются и у Шемс-ад-дина ас-Суютія) заимствованы изъ сочиненія Мусй-ра-л-Гарамъ фй зіярет-л-Халль 'адейхи-с-саламъ Абу-л-Фиды Исхака-ибн-Ибрахйм-ибн-Ахмед-ибн-Кâмиля ат-Тадмурія, шафи'ита, который умеръ въ 833 (=1430) году и упоминается въ числѣ источниковъ у Шемс-ад-дина ас-Суютія. См. *Lemning, Commentatio philologica* и т. д. *Nauniae*, 1817, стр. XXVII—XXVIII и статью Ле Стрэнджа въ *J. R. A. S., New-Series*, XIX, 252.

¹ Самый отдаленный отъ того памятника, съ котораго началось перечисленіе, т. е. отъ гробницы Исаака.

слушалъ многихъ ученыхъ и передавалъ со словъ многихъ ¹, говоритъ, что онъ слышалъ отъ Мухаммеда-ибн-Ахмед-ибн-Алій-ибн-Джа'фара ал-Анбарія слѣдующій рассказъ Абу-Бекра ал-Искâфія ²: я признаю за истину, что могила Авраама находится именно тамъ, гдѣ ее показываютъ теперь, потому что въ этомъ я убѣдился собственными глазами. Дѣло въ томъ, что, учредивъ многіе вакфы, на сумму около четырехъ тысячъ динаровъ, въ пользу этого мѣста и служителей его, въ надеждѣ получить награду отъ Бога, которому приеуши могущество и величіе, я старался удостовѣриться въ дѣйствительности вышесказаннаго. Благодаря моему хорошему обращенію, моимъ щедротамъ, ласкамъ и благодѣяніямъ, я расположилъ въ свою пользу сердца служителейъ, стремясь такимъ путемъ получить доказательство въ пользу того, что въ душѣ я твердо считалъ за истину. Однажды, собравъ ихъ всѣхъ у себя, я сказалъ имъ: «я прошу васъ провести меня до входа въ пещеру, чтобы я могъ спуститься къ пророкамъ,— да благословитъ ихъ Богъ! — и посмотрѣть на нихъ». Они отвѣтили: «мы хотѣли бы сдѣлать это для тебя, потому что обязаны тебѣ; но теперь это невозможно, потому что посѣтителей у насъ много; а вотъ, когда наступитъ зима»... Когда наступилъ Январь, я пришелъ къ нимъ. Они сказали: побудь у насъ, пока не пойдетъ снѣгъ. И я остался у нихъ, пока не пошелъ снѣгъ и не исчезли посѣтители. Тогда они пошли къ скалѣ между гробницами Авраама, Друга Божьяго, и Исаака, вывернули плиту, и одинъ изъ нихъ, по имени

Стр. 44.

¹ Это значить, что данное лицо, прослушавъ курсъ у многихъ традиціонистовъ, получало отъ нихъ разрѣшеніе читать ихъ курсы другимъ.—

² Ср. выше, стр. 963 и 1016, прим. 1.

Су'лукъ, спустился внизъ. Это былъ человѣкъ добродѣтельный, хорошій и благочестивый ¹. Я спустился вмѣстѣ съ нимъ, онъ пошелъ впереди, а я за нимъ. Спустившись на 72 ступени, я внезапно увидѣлъ на право большую черную каменную лавку ², на которой лежалъ на спинѣ старикъ со щеками, покрытыми рѣдкими волосами, съ длинной бородой, одѣтый въ зеленое. Су'лукъ сказалъ мнѣ: это Исаакъ, спасеніе да будетъ надъ нимъ! Отойдя недалеко, мы увидѣли другую лавку, больше первой; на ней лежалъ на спинѣ старикъ, сѣдина котораго шла отъ плеча до плеча; его голова, борода, брови и рѣсницы были бѣлы, а подъ сѣдиной было зеленое платье, покрывающее тѣло. Вѣтерокъ развѣвалъ сѣдину его направо и налево. Су'лукъ сказалъ мнѣ: это Авраамъ, Другъ Божій, да благословить его Богъ лучшимъ своимъ благословіемъ и да даруетъ ему полнѣйшее спасеніе! Тогда я упалъ лицомъ къ землѣ и воззвалъ къ Богу, которому присущи могущество и величіе, за то, что онъ даровалъ мнѣ. Затѣмъ мы пошли (дальше), и вотъ показалась небольшая лавка, на которой лежалъ небольшого роста старикъ темно-смуглаго цвѣта съ густой бородой; подъ плечами у него было зеленое платье, покрывающее его. Су'лукъ сказалъ: это пророкъ Іаковъ. Затѣмъ мы повернули налево, чтобы посмотреть ту сторону, гдѣ лежали жены. (Разсказавъ это) Абу-Бекръ ал-Искафій поклонился, что

¹ Въ текстѣ д ѣ п ѣ; я предпочелъ вариантъ д ѣ н ѣ, на который указываетъ переводъ Совѣра (стр. 9).—² Д у к к а н ѣ. Лавки на востокѣ устраиваются въ углубленіи въ видѣ куба въ стѣнѣ, передъ которымъ выступаетъ на улицу въ уровень съ поломъ каменный помостъ (см. Lane, Manners and Customs of the modern Egyptians, London, 1871, II, 9—13). Здѣсь рассказчикъ разумѣетъ, вѣроятно, помостъ.

не разгласить случившагося (послѣ этого) ¹. (Мухаммедъ ал-Анбарій) говоритъ: какъ только онъ разсказалъ мнѣ это, я тотчасъ всталъ и отправился въ Хевронъ. Прибывъ въ мечеть, я спросилъ Сулѹка. Мнѣ сказали, что онъ тотчасъ придетъ. Когда онъ пришелъ, я подошелъ, подсѣлъ къ нему и разсказалъ ему часть этого разсказа. Онъ посмотрѣлъ на меня взглядомъ, отрицающимъ то, что онъ слышалъ. Тогда я приласкался къ нему ², такъ что очистился отъ грѣха, а затѣмъ сказалъ ему: вѣдь Абу-Бекръ ал-Искâфій мой дядя по отцу. При этомъ онъ смягчился. Тогда я сказалъ: Сулѹкъ, заклинаю тебя Богомъ, что случилось и что вы увидѣли, когда обратились къ сторонѣ женщинъ? Онъ отвѣтилъ: развѣ Абу-Бекръ не разсказалъ тебѣ? Я сказалъ: я желаю выслушать это и отъ тебя. Тогда онъ сказалъ: мы услышали со стороны женщинъ голосъ, который крикнулъ намъ: отойдите отъ заповѣднаго мѣста, да помилуетъ васъ Богъ! Мы упали безъ чувствъ; потомъ мы пришли въ себя; мы думали, что уже не останемся въ живыхъ, и наши товарищи отчаивались въ насъ.

(Мухаммед-ибн-Бекранъ говоритъ): этотъ шейхъ (т. е. ал-Анбарій) сказалъ мнѣ: Абу-Бекръ ал-Искâфій, послѣ того, какъ разсказывалъ мнѣ, а также и Сулѹкъ прожили немного, да помилуетъ ихъ Богъ! ³

¹ Я читаю: *mâ inñ namamtu-l-hadîsa* (инъ плеонастически послѣ отриц. м а). Совѣрь (стр. 10) переводить: *En prononçant ces derniers mots, Abou Bekr el Eskâfy jura qu' il avait achevé son récit.* — ² Уама'а IV съ илâ у Доу: *gesticuler*. Здѣсь: *аума'ту илейхи би лутфинъ*. — ³ Слѣдуетъ разсказъ со словъ ал-Хасана Абд-ал-Вахид-ибн-Ривка ар-Рâзîа о томъ, какъ въ его присутствіи Абу-Зер'а, судья Палестинскій, будучи въ мечети Хеврона, спросилъ сначала у старика, потомъ у юноши и наконецъ у ребенка, которая гробница Авраама,

Стр. 47. Передаютъ, что когда Авраамъ желалъ поѣсть, то онъ отпралялся въ поиски за человѣкомъ, который принялъ бы участіе въ его ѣдѣ. (Поэтому) онъ получилъ прозвище Абу-Дыфана (отца гостей). Въ память его чистосердечнаго гостепрѣимства обычай угощать пришельцевъ сохранился въ его мѣстопребываніи до нашего времени. Угощеніе не прекращается ни днемъ, ни ночью, и этимъ Авраамовымъ угощеніемъ пользуются многіе.

Стр. 52. Передаютъ, что когда Соломонъ окончилъ постройку Бейт-ал-Мукадаса, Всевышній Богъ даровалъ ему откровеніе: о, сынъ Давида! построй надъ могилой Моего Друга ограду, которая послужила бы для тѣхъ, кто будетъ (жить) послѣ тебя, указаніемъ. Тогда отправился Соломонъ съ сынами Израиля изъ Іерусалима, пришелъ въ землю Ханаанскую, обошелъ (ее), не нашелъ могилы и вернулся въ Іерусалимъ. Тогда Всевышній Богъ послалъ ему откровеніе: Соломонъ! ты не исполнилъ моего приказа.—Онъ отвѣтилъ: Господь мой! это

на что всё трое дали одинъ отвѣтъ. Этотъ рассказъ напечатанъ уже выше, стр. 1156; но у Ибн-Батуты въ рассказѣ именъ собственныхъ нѣтъ. Затѣмъ слѣдуетъ выписка изъ ал-Мукадасія (съ незначительными вариантами). См. выше, стр. 804,18—805,19. Послѣ этой выписки слѣдуетъ выписка изъ исторіи Абу-л-Фиды, въ которой говорится, что въ 513 г. хиджры раскрылись гробницы Авраама, Исаака и Іакова (ср. выше, стр. 963—4); ихъ тѣла не истлѣли; въ пещерѣ при нихъ были золотые и серебряные свѣтильники. Многіе видѣли ихъ. Это свѣдѣніе находится въ III т. стр. 396 исторіи Абу-л-Фиды, изд. Reiske. Абу-л-Фидъ выписалъ его изъ исторіи Ибн-ал-Асыра (X, 394), а Ибн-ал-Асыръ говоритъ, что взялъ это изъ хроникъ Хамзы-ибн-Асад-(ибн-'Алій-ибн-Мухаммеда) ат-Темімія. Имена въ скобкахъ только у Абу-л-Фиды. Муджир-ад-динъ сомнѣвается въ достовѣрности этого извѣстія на томъ основаніи, что въ указанный годъ Хевронъ былъ во власти франковъ, которые не позволяли мусульманамъ вступать въ эти мѣста. Но въ извѣстіи вовсе не говорится, чтобы тѣла патриарховъ видѣли мусульмане. 'Алій-ал-Херавий (см. выше 964) говоритъ, что ихъ видѣли франки.

мѣсто осталось мнѣ невѣдомымъ.—Тогда Богъ послалъ ему откровеніе: ступай! ты увидишь свѣтъ (спускающійся) съ неба до земли. Подлинно это есть мѣсто могилы Моего Друга, Авраама. Тогда Соломонъ отправился вторично, увидѣлъ (это) и приказалъ джиннамъ строить въ томъ мѣстѣ, которое называется ар-Рама; оно находится близъ города Господина нашего, Друга Божьяго, съ сѣверной стороны, южнѣ селенія Хульхуль, въ которомъ находится могила Ювуса. И открылъ Всевышній Богъ (Соломону): подлинно это не есть настоящее мѣсто; нѣтъ, ты посмотри на свѣтъ, спускающійся съ неба на землю, и (тогда) строй!—И отправился Соломонъ, посмотрѣлъ, и вотъ свѣтъ оказался надъ однимъ изъ участковъ Хабруна; (Соломонъ) понялъ, что это и есть искомое мѣсто, и построилъ ограду на этомъ участкѣ ¹...

Размѣры Соломоновой стѣны.

Длина площади благороднаго святого мѣста внутри Соломоновой стѣны съ юга на сѣверъ отъ начала михраба, находящагося при каѳедрѣ, до конца мешхеда, гдѣ гробница Іакова—80 локтей рабочихъ безъ малаго, безъ половины или трети локтя приблизительно; а ширина ея, съ востока на западъ отъ той стѣны, гдѣ входная дверь, до глубины западнаго портика, гдѣ окно, черезъ которое проходятъ къ гробницѣ Іосифа—41 локтей.

¹ Ср. выше, извлеченія изъ соч. Икѳта, стр. 1005. Дальше въ текстѣ (стр. 53) говорится, что по словамъ Ка'ба, молящимся при могилѣ Авраама даруется то, чего они просятъ. Авторъ прибавляетъ, что самъ испыталъ это, и сообщаетъ рассказъ объ одномъ жителѣ Ба'лабекка, который обратился въ Хевронѣ къ Аврааму съ мольбой попросить у Бога избавить его отъ враговъ, и уже на возвратномъ пути получилъ извѣстіе о ихъ смерти.

коть съ небольшимъ, съ одной третью или половиной локтя, приблизительно, считая на вышеупомянутые рабочіе локти, которыми измѣряютъ въ наше время строенія. Толщина стѣны повсюду три съ половиной локтя, и въ ней 15 рядовъ камней отъ самого высокаго мѣста, которое находится при воротахъ замка, въ юго-западномъ углу. Высота постройки у вышеупомянутаго мѣста 26 локтей рабочихъ, не считая построеннаго рѣ-мами сверхъ Соломоновой кладки. Въ числѣ глыбъ Соломоновой кладки есть одна, около мѣста, гдѣ быють въ барабаны, длиной въ 11 рабочихъ локтей. Ряды Соломоновой кладки высотой въ одинъ съ третью рабочій локоть. На этой стѣнѣ два минарета: одинъ въ юго-восточномъ углу, а другой въ сѣверозападномъ. Они очень изящны.

Что касается зданій, которыя окружены этой стѣной, то въ настоящее время, съ тѣхъ поръ какъ, согласно вышеупомянутому, здѣсь была устроена мечеть ¹, они находятся въ слѣдующемъ видѣ: сводчатое строеніе, занимающее внутри ограды около половины пространства съ юга на сѣверъ. Оно временъ рѣмовъ и состоитъ изъ трехъ нефовъ, изъ которыхъ средній выше двухъ прилегающихъ къ нему съ востока и запада. Крыша поддерживается четырьмя столбами ², прочно построенными. Въ глубинѣ этого сводчатаго зданія подъ самымъ высокимъ нефомъ есть михрабъ, а рядомъ съ нимъ деревянная кафедра, прочной и великолѣпной работы; эта кафедра была сдѣлана во времена египетскаго фатимид-

¹ На стр. 55 текста сказано, что мечеть была учреждена въ Сафарѣ 708 г. хиджры (1308 по Р. Х.).—² Асваръ, букв. стѣна мн. Здѣсь разумѣются сложенные изъ отдѣльныхъ камней столбы въ отличіе отъ монолитовъ. Ср. планъ у Ле-Стрэнджа, *Palest. u. the M.* 313.

скаго халифа ал-Мустансира - биллаха Абу-Темйма Ма'адда по приказанію правителя его государства, Бедра ал-Джемалія, для того 'Аскаланскаго мешхеда, въ которомъ, какъ утверждали фатимиты, хранилась глава ал-Хусейна-ибн-'Алій-ибн-Абу-Талиба. Каеэдра Стр. 57. эта была сдѣлана въ 484 г. (1091 по Р. X.); на ней написана куфическими буквами дата ея сооруженія. Ясно, что перенесъ ее и помѣстилъ въ мечети Друга Божьяго, когда былъ разрушенъ 'Аскаланъ, ал-Мелик-ан-насіръ Салах-ад-динъ (Саладинъ) Юсуф-ибн-Эйюбъ, царствіе ему небесное! когда онъ разрушилъ 'Аскаланъ. Эта каеэдра существуетъ до нашего времени. Напротивъ находится дикка ¹ муэззиновъ на мраморныхъ столбахъ, чрезвычайно красивая. Мраморомъ же обложены всѣ четыре стѣны мечети. Это было сдѣлано по приказанію Тенкиза, намѣстника сирійскаго, въ царствованіе султана ал-Мелик-ан-насира Мухаммеда-ибн-Каллауна въ 732 (1331—2 по Р. X.) году. Благородныя гробницы находятся въ оградѣ. Изъ нихъ въ вышеупомянутомъ зданіи гробница господина нашего Исаака рядомъ со столбомъ, который около каеэдры; напротивъ гробница жены его, Ревекки, рядомъ съ восточнымъ столбомъ. Въ этомъ зданіи три двери, которыя ведутъ во дворъ мечети. Одна дверь, средняя, ведетъ къ благородному мѣстошребыванію Друга Божьяго, а это есть сводчатое помѣщеніе, стѣны котораго обложены съ четырехъ сторонъ мраморомъ. Тамъ, на западной сторонѣ, благородная комната, въ которой находится гробница, почитаемая за гробницу господина нашего Авраама, Друга Божьяго. Напротивъ нея, на востокъ, гробница жены его, Сарры. Вторая дверь (мечети) со

¹ Особый помостъ на столбахъ для муэззиновъ. См. Lane, Manners and Customs of the modern Egyptians, London, 1871, I, 100.

стороны восточной находится около двери Соломоновой стѣны, за гробницей Сарры. Третья дверь, со стороны запада, за гробницей Авраама; рядомъ съ ней михрабъ маликитовъ. Эта дверь ведетъ къ портику. Продѣлалъ эту дверь и соорудилъ михрабъ эмиръ Шихаб-ад-динъ ал-Ягмүрий, завѣдывавшій Обоими Святыми Городами (Меккой и Мединой), намѣстникъ султана аз-Захира Баркүка; онъ же продѣлалъ въ Соломоновой стѣнѣ окно, ведущее къ мѣсту господина нашего, Иосифа Правдиваго, соорудилъ портикъ вмѣсто бывшихъ тамъ келій и назначилъ семь чтецовъ корана и шейха для публичнаго чтенія ал-Бухарія и Муслима¹ въ три (священныхъ) мѣсяца². Это было сдѣлано въ Рамаданѣ 796 (Июль 1394 по Р. Х.) года.

Въ концѣ пространства, огражденнаго Соломоновой стѣной, съ сѣверной стороны, гробница, почитаемая за гробницу господина нашего Иакова; она находится въ западной части, противъ гробницы Авраама, Друга Божьяго; напротивъ гробницы Иакова, со стороны востока—гробница жены его, Ли. Открытый дворъ мечети находится между мѣстомъ Друга Божьяго и мѣстомъ Иакова. Куполы, построенные надъ гробницами, почитаемыми за гробницы Друга Божьяго, жены его, Сарры, Иакова и жены его, Ли, сооружены, какъ мнѣ говорили, при омейядахъ. Вся площадь въ оградѣ, крытая часть ея и открытая, вымощена Соломоновыми плитами, такими, что при взглядѣ на нихъ изумляешься ихъ величинѣ и отдѣлкѣ.

По сосѣдству съ гробницей Друга Божьяго, въ сводчатомъ помѣщеніи подъ землей, есть пещера, из-

¹ Авторы извѣстныхъ сборниковъ преданій.—² Мѣсяцы Зу-л-Ка'да, Зу-л-Хиджжа и Мухарремъ.

вѣстная подь названіемъ ас-Сирдѣба (подвалъ), внутри которой есть маленькая дверь, ведущая къ каедрѣ. Недавно, около года тому назадъ, нѣкоторые изъ служителей спустились туда по надобности: дѣло въ томъ, что одинъ слабоумный бѣднякъ упалъ туда; тогда къ нему спустилось нѣсколько служителей, вошли въ эту дверь и очутились у каедры подь тѣмъ куполомъ, который опирается на мраморныя колонны по сосѣдству съ Бейт-ал-Хитабой ¹. Одинъ изъ спускавшихся сообщилъ мнѣ, что онъ видѣлъ построенную въ концѣ этой пещеры, на южной сторонѣ, каменную лѣстницу въ 15 ступеней, конецъ которой былъ замурованъ. Ясно, что этотъ ходъ былъ при каедрѣ, и черезъ него проникали въ ас-Сирдѣбъ. Снаружи Соломоновой стѣны, на востокъ, чрезвычайно красивая мечеть, а между Соломоновой стѣной и этой мечетью сводчатый, продолговатый великолѣпный и внушительный проходъ. Эти проходъ и мечеть соорудилъ Эмиръ Абу-Са'идъ Санджаръ ал-Джаулій...

По сосѣдству съ Джаулійской мечетью, на югъ, на-
ходится та кухня, гдѣ готовятъ дашйшу ² Стр. 58 ult.
пребывающимъ здѣсь и приходящимъ паломникамъ. У Стр. 59
дверей кухни ежедневно послѣ молитвы 'асръ ³ бьютъ барабаны при распредѣленіи благословеннаго угощенія. Это угощеніе—одно изъ чудесъ міра. Въ немъ принимаютъ участіе мѣстные жители и пришельцы, а состоитъ оно изъ хлѣба, который готовятъ ежедневно и раздаютъ въ три пріема: утромъ и послѣ полудня мѣстнымъ жителямъ, а послѣ 'асра—всеобщую

¹ Бейт-ал-Хитаба значитъ «домъ проповѣдничества».—² Хлѣбныя зерна, раздавленные и сваренныя съ масломъ и дикой петрушкой (Dozu, Supplém. aux dict. arabes).—³ Молитва послѣ полудня.

раздачей, и мѣстнымъ жителямъ, и пришельцамъ. Ежедневно по части хлѣба пекутъ 14 тысячъ рагифовъ ¹, а иногда до 15 тысячъ, * когда у нихъ есть излишекъ ². Что касается доходовъ этого мѣста съ пожертвованныхъ имуществъ, то они едва ли поддаются точному опредѣленію ³. А что касается благословеннаго угощенія, то въ немъ не отказываютъ никому, ни богатому, ни бѣдному. Относительно происхожденія обычая бить въ барабаны ежедневно, при раздачѣ угощенія послѣ 'асра, говорятъ, что поводомъ къ нему было слѣдующее обстоятельство: когда къ Господину нашему, Аврааму, приходили гости, и кушанье было имъ приготовлено, то, такъ какъ они были разсѣяны въ отведенныхъ имъ жилищахъ, Авраамъ, желая накормить ихъ, билъ въ барабанъ, чтобы они знали, что онъ приготовилъ имъ ѣду. Услышавъ его, они спѣшили и собиравшись къ угощенію. Послѣ него это вошло въ обычай, который соблюдается ежедневно при раздачѣ угощенія подъ его священной сѣнью.

У воротъ той мечети, около которой бьютъ въ барабаны находится то мѣсто, въ которомъ приготовляютъ даровой хлѣбъ, съ печами и мельницами. Это большое мѣсто, въ которомъ имѣются три печи и шесть жернововъ, которыми мелютъ хлѣбъ. На верху этого помѣщенія амбары, куда складываютъ пшеницу и ячмень. Видъ этого помѣщенія, верха и низа, приводитъ въ

¹ Круглая лепешка.—² Совэръ (стр. 20) эту фразу въ текстѣ опускаетъ (въ его рукописи ея нѣтъ), а въ примѣчаніи замѣчаетъ, что въ печатномъ изданіи прибавлено «quand il y a des visiteurs». Въ текстѣ: *изъ къ а на 'и да х у мъ в а и р у нъ*. Букв. когда у нихъ есть посѣтитель. Слѣдовало бы ожидать: *з у в а ръ*—посѣтителя. Если оставить стоящее въ текстѣ начертаніе, то лучше читать его *з а и д у нъ* (=излишекъ).—³ *Индабата* у Dozy: être limité.

изумленіе: туда приносятъ пшеницу, и она не иначе выходитъ изъ него, какъ въ видѣ хлѣба. А что касается хлопотъ при изготовленіи угощенія множествомъ людей, которые заняты отдѣльными работами, перемалываютъ зерно, мѣсятъ его, превращаютъ въ хлѣбъ, готовятъ все нужное для этого, какъ-то дрова и другія вещи, и наблюдаютъ за дѣломъ, то такое чудесное зрѣлище едва ли можно увидѣть и у царей земныхъ, хотя оно не считается важнымъ въ числѣ чудесъ этого благороднаго пророка, да благословитъ его Богъ и да спасетъ!

Могила Іосифа.

Когда Моисей пошелъ съ израильтянами изъ Египта въ ат-Тѣхъ (Синайскую пустыню), то вырылъ трупъ Іосифа и взялъ его съ собой въ пустыню. Когда Моисей умеръ, и Іисусъ Навинъ прибылъ съ израильтянами въ Сирію, то онъ похоронилъ Іосифа близъ Набулуса, а другіе говорятъ: около Друга Божьяго. Последнее—общераспространенное мнѣніе среди народа, такъ какъ въ Хевронѣ показываютъ извѣстную гробницу Іосифа; убѣжденіе это распространено среди народа и противъ него не возражаютъ...

Ибраѣим-ибн-Ахмедъ ал-Халанджій рассказываетъ: одна рабыня ал-Муктедира, извѣстная подъ именемъ «ал-Аджузъ», проживавшая въ Іерусалимѣ, просила меня отправиться въ то мѣсто, гдѣ, по преданію, находится могила Іосифа, открыть могилу и построить надъ ней зданіе. Я отправился съ рабочими, и тотъ участокъ, въ которомъ она находится, по преданію, въ оградѣ, напротивъ гробницы отца его, Іакова, былъ вскрытъ. Этотъ участокъ былъ купленъ отъ вла-

дѣльца его, и начались раскопки. Въ томъ мѣстѣ, гдѣ, по преданію, находится Іосифъ, показался громад- ный камень. Его приказали сломать, и отъ него былъ
 Стр. 65. отломанъ кусокъ. Я находился съ рабочими въ ямѣ. Когда приподняли этотъ кусокъ камня, (подъ нимъ) по- казался (самъ) Іосифъ (лежащій) на ложѣ во всемъ блескѣ своей красоты, а воздухъ въ этомъ мѣстѣ запахъ му- скусомъ. Затѣмъ налетѣлъ вихрь. Тогда рабочіе поло- жили камень, какъ онъ былъ раньше. Послѣ надъ этимъ мѣстомъ построили сохранившееся до нынѣ зда- ніе съ куполомъ въ удостовѣреніе того, что Іосифа видѣли. Это зданіе находится внѣ Соломоновой стѣны, на западъ отъ нея, внутри медресе ¹, которое припи- сываютъ султану ал-Мелик-ан-насиру Хасану, и кото- рое теперь называется ал-Кал'а (Замокъ). Въ него про- никаютъ черезъ ту дверь мечети, которая при рынкѣ, напротивъ 'Айн-ат-Тавâши (Источникъ Евнуха). Это мѣсто почитается; тамъ находится могила Іосифа...

Могила Лота.

Стр. 67, в. Что касается могилы Лота, то она находится въ селеніи, называемомъ Кеферъ Бурейкъ ², отстоящемъ отъ мечети Друга Божьяго на фарсахъ. Передаютъ, что (тамъ) въ западной пещерѣ, подъ древней мечетью, 60 пророковъ, въ томъ числѣ 20 пословъ Божіихъ. Это мѣсто славится, и сюда ходятъ на поклоненіе.

На разстояніи фарсаха отъ Хабрұна есть горка, господствующая надъ озеромъ Зугара и мѣстомъ, гдѣ были селенія Лотовы. Тамъ есть мечеть, построенная Абу - Бекромъ Мухаммедомъ - ибн - Исма'иломъ ас - Себа-

¹ Училище.—² Въ текстѣ: Кеферъ Брбкъ. См. Соваръ, 24 и карту Па- лестины Фишера и Гуте. СПб. 1893.

хіемъ ¹. Тамъ находится мѣсто, на которомъ Авраамъ палъ безъ чувствъ; въ скалѣ здѣсь впадина около локтя глубиной. Говорятъ, что когда Авраамъ увидѣлъ селенія Лота пущенными на вѣтеръ, то остановился или (по словамъ другихъ) палъ безъ чувствъ, а затѣмъ сказалъ: я свидѣтельствую, что нѣтъ божества, кромѣ Бога, и что (угрозы Бога) несомнѣнная истина. Поэтому эта мечеть была названа Месджид-ал-Якынъ (мечеть Несомнѣнности). Построена была эта мечеть въ Ша'банѣ 352 ² года. Около мечети есть пещера, въ которой могила Фâtимы, дочери ал-Хасана-ибн-абу-Тâлиба. Около ея гробницы мраморная доска съ надписью ³...

Могилы Іова и Шу'айба.

Могила Іова находится въ селеніи Кефер-Хâрисѣ, Стр. 68,7. что въ округѣ Набулуса.. Могила Шу'айба (Іоѳора) Стр. 68,17. находится въ селеніи, называемомъ Хиттйнъ, въ округѣ Сафедъ, на разстояніи около трехъ дней пути отъ Іерусалима.

Могила Моисея.

Въ обоихъ Сахîхахъ передается разсказъ со словъ Стр. 92,1. Абу-Хурейры, слышавшаго отъ Пророка ⁴...

Когда Моисей умеръ, никто изъ израильтянъ не Стр. 92,22. узналъ, гдѣ его могила. Передаютъ, что онъ похороненъ въ одной изъ долинъ той земли, въ которой умеръ. Существуютъ различныя мнѣнія относительно

¹ Въ текстѣ: ас-С.âхій. Я слѣдовалъ чтенію ал-Мукадасія, см. выше, стр. 806. —² 963 по Р. Х.—³ Слѣдуютъ первыя четыре строчки стихотворенія, переведеннаго выше, стр. 1157.—⁴ Слѣдуетъ преданіе, уже переведенное выше, стр. 1125,18—1126,8, по ал-Казвинію.

- мѣста его могилы; говорятъ—и это мнѣніе общепринятое,—что она находится на востокъ отъ Іерусалима, на разстояніи одного дня пути. Дорога туда тяжела вслѣдствіе множества подъемовъ и спусковъ. Надъ моголой строеніе, въ которомъ находится мечеть. На-
- Стр. 93. право — куполь съ каменными сводами, въ которомъ гробница Моисея. Во время сбора паломниковъ гробница обвивается со всѣхъ сторонъ чернымъ шелковымъ покровомъ, вышитымъ краснымъ съ золотомъ. Большинство стоитъ на томъ, что это гробница Моисея... Этотъ
- Стр. 93,5. куполь выстроилъ ал-Меликъ аз-Зâхиръ Бейбарсъ при возвращеніи изъ паломничества въ Мекку и посѣщеніи Іерусалима въ 668 (1269 п. Р. Х.) году... Это мѣсто
- Стр. 93,10. находится близъ Арѣхи ал-Гаура въ округѣ Іерусалимскомъ. Жители Іерусалима ежегодно, въ концѣ зимы, ходятъ туда на поклоненіе и проводятъ тамъ семь дней. Въ этомъ мѣстѣ бывають нѣкія чудесныя явленія. Напримѣръ, около гробницы, что внутри купола, появляются надъ михрабомъ какіе-то призраки различнаго цвѣта, одни въ видѣ всадниковъ, другіе въ видѣ пѣшихъ, нѣкоторые съ копьями на плечахъ, одни въ бѣломъ, другіе въ зеленомъ одѣяніи; они подають другъ другу руки и являются и въ другихъ видахъ. Среди народа существуютъ различныя мнѣнія объ этомъ; одни говорятъ, что это ангелы, другіе — что это угодники. Видятъ ихъ всѣ: мужчины, женщины и дѣти; они показываються всѣмъ. Если въ мечеть войдетъ женщина, имѣющая мѣсячное или находящаяся въ состояніи нечистоты ¹, или если кто либо сотворитъ около мечети какую либо гадость, въ этой пустынѣ поднимается такой вихрь (съ пылью), что человѣкъ не видитъ того,

¹ Точнѣе: post coitum.

кто рядомъ съ нимъ, веревки палатокъ лопаются, палатки срываются съ мѣста, либо происходятъ такія грозныя явленія природы, которыя доказываютъ, что Моисей дѣйствительно погребенъ въ этомъ мѣстѣ...

Могила Лукмана.

Могила мудреца Лукмана находится въ селеніи Сарафендѣ, въ окрестностяхъ города Рамлы. Надъ нею построены мешхедъ, и сюда ходятъ на поклоненіе. Катѣда говоритъ, что его могила въ Рамлѣ, между мечетью и рынокомъ, и что тамъ могилы 70 пророковъ, которые умерли послѣ Лукмана въ одинъ день отъ голода. Израильтяне выгнали ихъ изъ Іерусалима и заставили ихъ искать убѣжища въ Рамлѣ и затѣмъ окружили ихъ тамъ. Это и есть ихъ гробницы. Стр. 96, 7.

Могила Давида.

Вахбъ говоритъ, что Давидъ былъ погребенъ въ церкви, извѣстной подъ названіемъ ал-Джисманіи¹, восточнѣе Іерусалима, въ долинѣ. Говорятъ также, что могила Давида въ церкви Сихьяунъ (Сіонской), той, которая находится внѣ стѣнъ Іерусалима, на югѣ, и принадлежитъ обществу франковъ; здѣсь былъ дворецъ Давидовъ. Въ упомянутой Сіонской церкви есть мѣсто, которому христіане поклоняются. Говорятъ, что тутъ могила Давида. Въ настоящее время это мѣсто въ рукахъ мусульманъ... Стр. 105
penult.

Храмъ Іерусалимскій и скала.

Въ четвертомъ году своего царствованія, въ мѣсяцѣ Аяръ, въ 539 г. послѣ смерти Моисея, Соломонъ на- Стр. 106, 12.

¹ Геесиманія.

чалъ строить Бейт-ал-Мукаддасъ (Храмъ), согласно завѣщанію своего отца. Во времена израильтянъ городъ Іерусалимъ былъ громаднымъ, далеко раскинувшимся городомъ; согласно описаніямъ, онъ былъ больше Мисра и Багдада. Говорятъ, что зданія и жилища доходили на югъ до селенія, которое теперь извѣстно подъ названіемъ Дейр-ас-Сене; на востокъ—до Масличной горы; эта гора оставалась застроенной до Омарова завоеванія; на западъ—до Мамилы ¹; на сѣверъ до селенія, при которомъ находится могила пророка Самуила, и которое называется евреями Рама; оно отстоитъ отъ Іерусалима приблизительно на $\frac{1}{4}$ почтоваго перехода. Давидъ и Соломонъ, строя городъ Іерусалимъ, только возобновили древнія сооруженія. Въ началѣ книги было сказано, что первый застроилъ и основалъ этотъ городъ—Симъ, сынъ Ноевъ. Мѣсто мечети находилось въ серединѣ городскихъ построекъ; пока здѣсь не построили Давидъ и Соломонъ, это была цѣлая площадь, въ серединѣ которой возвышалась благородная ас-Сахра (Скала)...

Стр. 108, 21. Во времена Соломона Іерусалимская Скала была высотой въ 12 локтей; этотъ локоть, локоть «добро-совѣстный» (зирâ'у-л-амânъ) ², былъ величиной съ локоть, пядень и кулакъ. Построенный надъ нею куполь былъ вышиной въ 18 миль; передаютъ также (что онъ былъ вышиной) въ 12 миль. Надъ куполомъ была золотая газель, между глазами которой была жемчужина или красный яхонтъ, при свѣтѣ котораго ночью пряли женщины въ ад-Белкâ, а это мѣсто отстоитъ отъ Іерусалима болѣе чѣмъ на два перехода. Жители 'Амава́са

¹ Я слѣдую чтенію Совара; въ текстѣ Мам.ла.—² Ибн-'Абд-Раббиhi упоминаетъ (см. выше, стр. 760) локти «имâма». По арабски имâмъ и амânъ имѣютъ весьма сходныя начертанія; ихъ легко смѣшать.

укрывались въ тѣни этого купола при восходѣ солнца. Стр. 109. Произносятъ 'Амавâсъ и 'Амвâсъ; это тотъ городъ, по имени котораго была названа извѣстная опустошительная чума, потому что она пошла отсюда въ 18 году хиджры; 'Амавâсъ близъ Рамлы Палестинской; отъ Иерусалима сюда около одного перехода съ половиной на почтовыхъ. Когда же солнце заходило, то тѣню купола пользовались жители Бейт-Рâмы, болѣе далекой отъ Иерусалима, чѣмъ 'Амавâсъ, и другихъ мѣстностей ал-Гаура. Нѣкоторые историки говорятъ, что Соломонъ построилъ вокругъ храма стѣну длиной и шириной въ 500 локтей. Соломонъ строилъ Иерусалимскій храмъ въ теченіе семи лѣтъ.

Соломоновъ тронъ.

Передаютъ, что когда пророкъ Божій, Соломонъ, Стр. 111,10. окончилъ построеніе храма, то принесъ въ жертву три тысячи быковъ и семь тысячъ овецъ, затѣмъ пришелъ въ то мѣсто, которое находится въ задней части мечети ¹, близъ воротъ Бâб-ал-Асбâтъ, и которое называется Соломоновымъ Трономъ, и сказалъ: «Боже мой! если придетъ сюда грѣшникъ, прости его, или если придетъ бѣдствующій, помоги ему!» (Съ тѣхъ поръ) кто-бы не пришелъ сюда получаетъ то, о чемъ просилъ Соломонъ. Это мѣсто, извѣстное подъ названіемъ Соломонова Трона, одно изъ мѣстъ, славящихся тѣмъ, что просьбы, обращенныя въ немъ къ Богу, исполняются; оно находится внутри зданія съ куполомъ, извѣстнаго подъ названіемъ Купола Соломонова, около воротъ Бâб-ад-Давидâрія...

¹ Т. е. въ сѣверной части площади Харам-аш-Шерифа.

Соломонова цѣпь.

Стр. 112, в. Къ числу диковинокъ, бывшихъ въ Іерусалимѣ, была цѣпь, повѣшанная Соломономъ, сыномъ Давидовымъ, отъ неба до земли, на востокъ отъ ас-Сахры, на томъ мѣстѣ, гдѣ теперь находится Куполь Цѣпи. О ней поэтъ говоритъ:

Исчезло откровеніе, умерло величіе

И щедрость была увесева вмѣстѣ съ цѣпью.

Когда къ этой цѣпи подходили двое, то правый могъ схватить ее, а отъ виноватаго она удалялась вверхъ и онъ не могъ схватить ея. Сущность ея исторіи, которая рассказывается различно, такова: одинъ человѣкъ отдалъ еврею на храненіе двѣсти динаровъ; когда онъ потребовалъ ихъ обратно, еврей отперся. Тогда они оба вызвали другъ друга на судъ къ этой цѣпи. Еврей прибѣгнулъ къ коварству и хитрости: онъ расплавилъ эти динары, выдолбилъ свою палку и влилъ ихъ въ нее. Прійдя на мѣсто, онъ вручилъ эту палку человѣку, которому принадлежали эти динары, взялся за цѣпь и поклялся именемъ Бога, что онъ уже возвратилъ эти деньги. Затѣмъ обиженный отдалъ ему палку, подошелъ, взялся за цѣпь и поклялся, что онъ не получилъ отъ него денегъ, такъ что они оба прикоснулись къ цѣпи. Это привело народъ въ изумленіе. Съ этого дня цѣпь исчезла вслѣдствіе испорченности человѣческихъ сердець. Рассказываютъ и иначе.

Другія диковинки храма Іерусалимскаго.

Соломонъ устроилъ подъ землей прудъ, наполнилъ его водой, а на поверхности этой воды помѣстилъ коверъ и мѣсто для именитаго человѣка или судьи. Если

въ эту воду бросался человекъ виноватый, то тонулъ; правый не тонулъ.

Къ числу диковинокъ, бывшихъ въ Иерусалимскомъ храмѣ въ древности относятся, по разсказу автора Мусйр-ал-Гарâма, диковинки сооруженныя ад-Даххâкомъ-ибн-Кайсомъ. Онъ устроилъ тогда, во первыхъ, сильно пылающій огонь, который сожигалъ того, кто посмотритъ на него, совершивъ въ предшествующую ночь грѣхъ противъ Бога; во вторыхъ: если кто металъ стрѣлы противъ храма, его стрѣлы прилетали къ нему обратно; въ третьихъ: онъ устроилъ при воротахъ храма деревянную собаку; когда мимо нея проходилъ кто нибудъ знающій какія либо чары, она лаяла на него, и послѣ ея лая онъ забывалъ свои чары ¹; въ четвертыхъ: онъ устроилъ такую дверь, что если въ нее входилъ еврей, поступившій незаконно, она (суживалась) сжимала его, пока онъ не признавался въ своемъ незаконіи; въ пятыхъ: онъ положилъ въ михрâбъ храма палку, до которой могли дотронуться только потомки пророковъ, а другимъ она жгла руку; въ шестыхъ: евреи имѣли обыкновеніе запираеть царскихъ дѣтей у себя въ михрâбъ храма; того кто былъ изъ мѣстныхъ уроженцевъ (?) находили по утру съ рукой, покрытой масломъ.

Стр. 113.

Сыновья Аарона приходили къ ас-Сахрѣ (Скалѣ), которую они называли по еврейски храмомъ (ал-Хей-каль), и къ нимъ съ неба лилась струя оливковаго масла,

¹ По Талмуду въ храмѣ былъ камень съ именемъ Божиимъ. Кто могъ прочесть его, получалъ власть надъ стихіями. Чтобы люди не могли воспользоваться этимъ, передъ святилищемъ были двѣ собаки, которыя лаiali на выходящаго, и тотъ, отъ страха, позабывалъ прочитанное имя. Pra naitis, Christianus in Talmude judaeorum. Petropoli. 1892, стр. 36. О заимствованіяхъ изъ Талмуда см. Dictionary of Islam by Hughes. London. 1885, стр. 627 и 235 и Abraham Geiger, Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen. Bonn. 1833.

и обходила свѣтильники, наполняя ихъ, приче́мъ къ нимъ не прикасались. И спускался съ неба огонь, и ходилъ по Тур-Зейта (Масличной горѣ), точно дикій звѣрь, затѣмъ тянулся до воротъ Баб-ар-Рахма, входилъ и приближался къ ас-Сахрѣ. Тогда сыновья Аароновы говорили: благословенъ Всемилосердый, нѣтъ божества, кромѣ него. Въ одну ночь они упустили то время, когда спускался огонь; онъ спустился во время ихъ отсутствія и затѣмъ улетѣлъ. Когда они пришли, то старшій сказалъ младшему: это роковая ошибка! что спасеть насъ отъ (гнѣва) израильтянъ, если мы оставимъ этотъ домъ сегодня ночью, не освѣтивъ его свѣтильниками? Тогда младшій сказалъ старшему: пойдемъ и возьмемъ земнаго огня и зажжемъ свѣтильники, дабы этотъ домъ не оставался сегодня ночью безъ освѣщенія свѣтильниками. И взяли они оба земнаго огня и зажгли свѣтильники. Но въ это время палъ съ неба огонь, и этотъ небесный огонь пожралъ огонь земной и сжегъ этихъ двухъ сыновей Аароновыхъ. И молился пророкъ того времени наединѣ, говоря: Господи! ты сжегъ двухъ сыновей Аароновыхъ, а между тѣмъ ты зналъ какое мѣсто они занимали. Тогда Всевышній Богъ открылъ ему: такъ Я поступаю съ моими любимцами, когда они ослушаются Меня; каково же моимъ врагамъ!

Ал-хафизъ Ибн-'Асáкиръ говоритъ: я прочелъ въ древней книгѣ: въ Иерусалимѣ есть огромныя смертоносныя змѣи. Но Всевышній Богъ оказалъ милость своимъ рабамъ посредствомъ мечети, которая находится
Стр. 114. на дорогѣ ¹ и устроена 'Омаромъ-ибн-ад-Хаттабомъ на мѣстѣ, отнятомъ отъ тамошней церкви, известной подѣ

¹ 'Ала-захри-т-тарйкъ. Это выраженіе можетъ также значить: «за дорогой» или «на верху дороги». Совзръ (стр. 31) переводитъ dans la partie élevée de la voie. См. Dozy, Suppl. aux dict. arabes.

названіемъ Кумáмы. Тамъ есть два огромныхъ столба, сложенныхъ изъ камней, на капителяхъ которыхъ изображенія змѣй; говорятъ, что это талисманъ противъ нихъ, въ силу котораго, если въ Іерусалимѣ змѣя ужа-литъ человѣка, то не причиняетъ ему вреда; но если онъ отойдетъ отъ Іерусалима, хотя бы на пядень, то умиретъ тотчасъ же. Для излеченія онъ долженъ пробыть въ Іерусалимѣ 360 дней; если онъ выйдетъ хотя бы на одинъ день раньше срока, онъ погибнетъ. Нѣчто подобное рассказываетъ ал-Херавій въ своей книгѣ о мѣстахъ поклоненія ¹.

Авторъ Мусйр-ал-Гарáма, царствіе ему небесное!— говоритъ: мнѣ сообщилъ законовѣдъ Шемс-ад-динъ Мухаммед-ибн-‘Алій-ибн-‘Укба, человѣкъ добросовѣстный, прекрасный, надежный, что подобный случай былъ съ человекомъ, котораго онъ назвалъ по имени, но имя котораго я забылъ. Онъ игралъ со змѣями; одна изъ нихъ ужалила его. Затѣмъ онъ вышелъ изъ Іерусалима и умеръ. Это подтверждаетъ сказанное обоими (вышеупомянутыми авторами). Я же ² скажу, что это мечеть известная; она находится въ христіанскомъ кварталѣ въ благородномъ Іерусалимѣ, по сосѣдству съ церковью Кумáмой, на западъ отъ нея, направо по дорогѣ отъ ступеней Кумáмы къ хáникѣ Салáхійской; но въ ней уже нѣтъ талисмана противъ змѣй. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину...

Баня царицы Савской.

Говорятъ, что баня (сооруженная для царицы Бел-Стр. 125,15.

¹ Быть можетъ здѣсь скрывается смутное воспоминаніе о мѣдномъ змѣѣ Моисея, которому въ Іерусалимѣ поклонялись до царствованія Езекиа, истребившаго его (IV Книга Царствъ, XVIII, 4).—² Т. е. Муджир-ад-динъ.

кись) ¹ находилась при вратахъ Баб-ал-Асбатъ въ городномъ Иерусалимѣ, и что это та баня, которая находится по сосѣдству съ Салâхійскимъ медресе и принадлежитъ къ числу имуществъ, пожертвованныхъ государемъ Салâх-ад-диномъ въ пользу этого медресе. Говорять, что она была устроена для Белкись и что это первая баня, устроенная на землѣ. Богъ знаетъ, такъ ли это.

Могила Соломона.

Стр. 131. Говорять, что его могила въ Иерусалимѣ при ал-Джесманіи, и что онъ и его отецъ, Давидъ, находятся въ одной и той же гробницѣ.

Могила Іоны.

Стр. 142, 2. Могила его находится въ селеніи близъ города господина нашего Друга Божьяго (Авраама). Это селеніе называется Хальхуль и лежитъ по дорогѣ въ Иерусалимъ. Надъ его могилой построены мечеть и минаретъ; минаретъ построенъ по распоряженію ал-Мелика ал-Му'аззама 'Исы при управленіи эмира Рашід - ад - діна Фараджа - ибн - Абдуллы ал - Му'аззама въ Раджебѣ 623 ² года. Это мѣсто славится, и сюда ходять на поклоненіе. (Отецъ Іоны), Метта, похороненъ близъ него въ селеніи, называемомъ

¹ Белкись—царица Савская. Ея ноги были покрыты волосами. Желая жениться на ней, Соломонъ посовѣтовался съ джиннами и шайтанами, и они составили нѣру (составъ для сведенія волосъ; для этого употребляютъ смѣсь негашеной извести и мышьяка. См. L a n d b e r g, Proverbes et dictons du peuple arabe, Leiden, 1883, I, Section de Saoudâ; 20) и построили баню, чтобы избавить царицу отъ волосъ на ногахъ.—² Іюнь—Іюль 1226 г. по Р. Х.

Вейт-Уммаръ ¹. Онъ былъ праведникъ изъ пророческаго рода ².

Могила Маріи.

Когда скончалась Марія, мать Иисуса, ее похоронили Стр. 115,5. въ церкви извѣстной подъ названіемъ ал-Джисмâни, за воротами Бâб-ал-Асбâtъ у подножія Масличной горы. Это мѣсто извѣстное; сюда ходятъ на поклоненіе мусульмане и христіане...

Постройки Елены.

Въ 11 году ³ царствованія Константина его мать, Стр. 152,22. Елена, отправилась въ Иерусалимъ, чтобы отыскать то древо Мессіи, на которомъ, по мнѣнію христіанъ, онъ былъ распятъ. Прибывъ въ Иерусалимъ, она извлекла (изъ земли) древо креста и ради этого установила Праздникъ Креста и построила церковь Кумâму надъ Стр. 153. той гробницей, въ которой, по мнѣнію христіанъ, похороненъ Иисусъ. И построила она зданіе, которое напротивъ Кумâмы и было извѣстно тогда подъ названіемъ ад-Дергâхъ ⁴, и церковь Виелеемскую и церковь на Масличной горѣ, тамъ, гдѣ вознесся господинъ нашъ Иисусъ, спасеніе да будетъ надъ Нимъ!—и церковь ал-Джисмâни, гдѣ могила Маріи, спасеніе да будетъ надъ Нею!—и другія зданія. Она сравняла съ землей находившееся въ мечети ⁵ святилище храма Иерусалимскаго

¹ Въ текстѣ а. м. р. Совѣръ пишетъ (стр. 33): «Ашеитг». См. Карту Палестины Фишера и Гуте.—² Дальше, на стр. 145—7, рассказывается какъ однажды, по молитвѣ Иисуса съ неба спустился подносъ съ приготовленной съ приправами рыбою, и какъ отъ этой одной рыбы насытились тысяча треста нищихъ и больныхъ.—³ И х д а 'а ш р а т а; Совѣръ: en la douzième année (стр. 34).—⁴ Совѣръ (стр. 35): Derguiâh.—⁵ Т. е. на площади Харам-аш-Шерифа.

и приказала свалить туда городскіе нечистоты и соръ, такъ что мѣсто благородной ас-Сахры превратилось въ кучу нечистотъ. Она оставалась въ такомъ положеніи до прибытія 'Омара...

Преимущества Іерусалима¹. Черная плита.

Стр. 209, 16. Это та плита, которая находится съ внутренней стороны одной изъ дверей ас-Сахры, двери Сирійской. Эта дверь извѣстна подъ названіемъ Баб-ал-Дженна (Райская дверь). Рассказываютъ, что при этой двери видѣли молящагося Хидра. Богъ знаетъ, правда ли это. Говорятъ также, что при этой двери могила Соломона. Мы уже раньше, упоминая о его смерти, сообщили, что, по слухамъ, его гробница въ Іерусалимѣ при ал-Джисманіи, и что онъ и его отецъ, Давидъ, находятся въ одной и той же гробницѣ.

Землетрясеніе въ Рамаданѣ 130² года.

Стр. 209, *penult.* Передаетъ Абу-'Умейръ со словъ Джундуба, слышавшаго отъ Рустема ал-Фâрисія (персіянина), рассказавшаго (слѣдующее): когда приключилось землетрясеніе, мнѣ было сказано: ступай и провозгласи азânъ! Я пре-

Стр. 210. небрегъ этимъ. Затѣмъ земля затряслась вторично, и мнѣ было сказано: ступай и провозгласи азânъ! Я пре-небрегъ этимъ. Затѣмъ послѣдовалъ третій ударъ, земля страшно затряслась³, и было мнѣ сказано: ступай и провозгласи азânъ! Тогда я пришелъ въ мечеть, и вотъ ока-

¹ Многія изъ упоминаемыхъ авторомъ преимуществъ Іерусалима уже были помѣщены выше; поэтому эта глава будетъ переведена въ Приложеніи.—² Май 748 г. по Р. Х.—³ Въ текстѣ: фантахазатъ; я читаю: фанхаззатъ (VII отъ хазза).

залось, что жилища въ ней разрушены. Одинъ изъ сторожей ас-Сахры вышелъ ко мнѣ и сказалъ: ступай, узнай, что случилось съ моимъ семействомъ, и приходи: я сообщу тебѣ нѣчто чудесное. Тогда я пошелъ въ его жилище; оно оказалось разрушеннымъ. Я вернулся, сообщилъ ему это, а онъ сказалъ мнѣ: когда случившееся несчастье разразилось надъ ас-Сахрой, куполь былъ сорванъ, такъ что мы увидѣли небо и звѣзды; затѣмъ онъ принялъ свое прежнее положеніе и мы услышали, какъ они ¹ сказали: уровняйте и выпрямите куполь! и куполь принялъ свое прежнее положеніе. Этотъ рассказъ приблизительно такъ же передаетъ 'Убейдулла-ибн-Мухаммедъ ал-Карманій со словъ Дамры, слышавшаго отъ Рустема. И онъ говорить, что вышедшій человекъ былъ одинъ изъ сторожей благородной ас-Сахры; при каждомъ входѣ ихъ было по десяти. Когда Рустемъ сообщилъ ему извѣстіе о его семьѣ, онъ сказалъ: въ началѣ ночи не успѣли мы понять въ чемъ дѣло, какъ куполь оказался сдвинутымъ съ мѣста, такъ что звѣзды стали для насъ видимы, а передъ твоимъ приходомъ мы услышали гулъ и ударъ ², а затѣмъ голосъ, троекратно сказавшій: уравнийте и выпрямите его! И куполь принялъ свое прежнее положеніе. Передаетъ ал-Валід-ибн-Хаммадъ со словъ 'Абд-ар-Рахмана-ибн-Мухаммед-ибн-Мансур-ибн-Сабита, который передаетъ рассказанное своимъ отцомъ со словъ дѣда и прадѣда. Этотъ послѣдній говорить, что Абу-'Осмъанъ ал-Ансарій бодрствовалъ эту ночь послѣ того, какъ вернулся, помолясь въ мѣсяцѣ Рамаданѣ на Черной плитѣ. Въ то время, какъ онъ совершалъ свою

¹ Голоса невидимыхъ.—² Я читаю х а б к е т а н ъ, исм-ал-маррати отъ х а б а к а въ значеніи «ударить, отрѣзать мечомъ» (см. Lane, Arab.-engl. lexic.).

молитву, онъ услышалъ грохотъ рухнувшихъ въ городѣ зданій, вопли людей и ихъ крики о помощи. Ночь была холодная, темная, очень вѣтряная и дождливая. Абу-'Осмáнъ говоритъ: я услышалъ какъ сказалъ кто-то, голосъ котораго я слышалъ, но говорящее лицо не видѣлъ: поднимите его (куполь) тихонько, во имя Божіе! Тогда куполь былъ сдвинутъ такъ, что намъ показалось чистое небо и звѣзды. Дождевыя брызги попали въ лицо его (Абу-'Османа), пока Рустемъ ал-Фâрисій не провозгласилъ азâна. Тогда послышался голосъ: осторожнѣе поставьте его на мѣсто; во имя Божіе уравнийте и выпрямите его! И куполь принялъ свое прежнее положеніе. Это случилось во время перваго землетрясенія; было это землетрясеніе въ мѣсяцѣ Рамаданъ въ 130 году. Богъ,—слава Ему и да превознесетъ Онъ!—лучше знаетъ истину¹.

Сподвижники пророка².

Стр. 230, ult. Абу-'Убейда-ибн-ал-Джаррâхъ... одинъ изъ тѣхъ десяти, которымъ былъ обѣщанъ рай... Онъ скончался во время 'амвâсской чумы въ 18-мъ году хиджры. Могила его находится въ селеніи, называемомъ 'Амтâ, у подножія Джебель-'Аджлûнъ (хребта 'Аджлûна) между Фу-кâрисомъ³ и ал-'Адиліей, въ отшельничествѣ Дейр-'Алâ, что въ западномъ ал-Гаурѣ. Онъ умеръ во время правленія 'Омара, 58-ми лѣтъ отъ роду.

¹ Дальше въ текстѣ, на стр. 218—243, свѣдѣнія о завоеваніи Сиріи, о ваятіи Иерусалима, о договорѣ 'Омара и т. д. Переводъ этихъ частей по сводному тексту съ указаніемъ вариантовъ помѣщенъ выше, стр. 1196—1216. См. объясненіе на стр. 1195—6.—² Статьи, совпадающія по содержанию съ соответственными статьями ан-Нававія по большей части въ переводѣ опущены. Муджир-ад-динъ ссылается на ан-Нававія, напр. на стр. 232.—³ Въ текстѣ Ф. кâр с., Соверъ (44): Fogârès.

Му'аз-ибн-Джебель ал-Ансарій... тоже умеръ отъ чумы въ Урдунской области въ 18-мъ году, 38-ми лѣтъ, а другіе говорятъ: 33-хъ лѣтъ. Его могила находится въ томъ ал-Кусайрѣ¹, что въ ал-Гаурѣ....

Билалъ-ибн-Рабâхъ, отпущенникъ Абу-Бекра Правдиваго, муэzzинъ посла Божьяго, присутствовалъ при взятіи Іерусалима 'Омаромъ-ибн-ал-Хаттабомъ. Послѣ смерти посла Божьяго онъ только одинъ разъ провозгласилъ азânъ по приказанію 'Омара при взятіи Іерусалима, какъ о томъ было сказано. Онъ скончался въ Дамаскѣ въ 19-мъ году хиджры и былъ погребенъ при Малыхъ воротахъ. Ему было болѣе 60-ти лѣтъ. Другіе говорятъ, что онъ умеръ въ Халебѣ въ 20-мъ или 18-мъ годахъ. Богъ знаетъ, что правда.

'Ияд-ибн-Ганмъ, двоюродный братъ Абу-'Убейды-ибн-ал-Джарраха, вступилъ въ Іерусалимъ и построилъ тамъ бавю...

Темйм-ад-Дарій-ибн-Аусъ. Онъ пріѣхалъ со своимъ Стр. 232, в. братомъ, Ну'аймомъ, на поклонъ къ послу Божьему въ 9-мъ году; они оба приняли исламъ. Темймъ сопровождалъ посла Божьяго, принималъ участіе въ его походахъ и передавалъ преданія съ его словъ. Онъ постоянно жилъ въ Мединѣ, пока не переселился въ Сирію послѣ убіенія 'Осмâна. Онъ былъ эмиромъ въ Іерусалимѣ. Это тотъ Темймъ, которому пророкъ даровалъ округъ Хаб-руна... Онъ скончался въ 40-мъ году хиджры.

Мурра-ибн-Ка'бъ ал-Фихрій поселился въ Сиріи и Стр. 233, в. скончался въ 57-мъ году хиджры въ Урдунѣ.

Шеддâд-ибн-Аусъ, племянникъ Хассâна-ибн-Сâбита, поселился въ Сиріи въ Палестинскомъ округѣ... Онъ умеръ въ 58-мъ году хиджры, 75 лѣтъ, а по другимъ

¹ Въ текстѣ «ал-Касръ», но поправка Совэра (ibid) совершенно вѣрна. См. указатель въ концѣ нашего труда.

свѣдѣніямъ въ 41-мъ году. Его могила въ Іерусалимѣ известна, къ ней ходятъ на поклоненіе; она на кладбищѣ у воротъ Баб-ар-Рахма у подножія стѣны Месджид-ал-Аксы.

Стр. 233, 19. Му'авія-ибн-абу-Суфьянъ... послѣ убіенія 'Османа заключилъ въ Іерусалимѣ съ 'Амромъ-ибн-ал-'Асомъ договоръ о взаимной поддержкѣ¹.

Стр. 234, 18. Абу-Джум'а ал-Ансарій... пришелъ въ Іерусалимъ помолиться. Онъ считается въ числѣ сирійцевъ. Умеръ въ Сиріи перваго Мухаррема 77-го года хиджры.

Васила-ибн-ал-Аска'-ал-Хавâзиній... былъ въ походахъ на Дамаскъ и Химсъ, затѣмъ переселился въ Іерусалимъ и тамъ умеръ 100 лѣтъ отъ рожденія. Другіе говорятъ, что онъ умеръ въ Дамаскѣ въ концѣ царствованія 'Абд-ал-Мелика-ибн-Мервâна въ 85 или 86 году хиджры.

Стр. 234, *penal*. Махмûд-ибн-ар-Рабі'... поселился въ Іерусалимѣ и
Стр. 235. отсюда вступилъ въ состояніе ихрама² для совершенія большого и малаго хаджжа.

Абу-Рейхана Шем'унъ ал-Куразій... жилъ въ Іерусалимѣ и поучалъ въ Месджид-ал-Аксѣ.

Фейрûзъ ад-Дейлемій... происходившій изъ знатнаго персидскаго рода, жившаго въ Сан'â... жилъ въ Іерусалимѣ; говорятъ, что онъ тамъ умеръ и тамъ похороненъ во время правленія 'Омара.

Стр. 235, 23. Селламъ или Селâма-ибн-Кайсаръ былъ въ числѣ

¹ Муджир-ад-динъ приводитъ текстъ договора, въ переводѣ опущенный.—² При вступленіи въ священную область паломники принимаютъ на себя ихрамъ, т. е. состояніе воздержанія. Оно состоитъ въ томъ, что пилигримы совершаютъ полное омовеніе, надѣваютъ особую одежду, произносятъ известную формулу и воздерживаются отъ известныхъ дѣйствій (не стригутся, не бръются, не натараются благовоніями и т. д.). Фанъ денъ Бергъ, Основн. пачала мусульм. права, перев. проф. В. Гиргаса, СПб. 1882, стр. 47.

сподвижниковъ. Онъ былъ правителемъ Иерусалима отъ имени Му'ави, и у него тамъ потомство. Нѣкоторые не признаютъ его сподвижникомъ. Богъ знаетъ, гдѣ правда.

Абу-Убей-ибн-Умм-Харамъ. Его называютъ также: Убей, 'Абдулла-ибн-Убей, 'Абдулла-ибн-Ка'бъ, 'Абдулла-ибн-'Амръ-ибн-Шем'ун-ибн-Халифа-ибн-Кайсъ... жилъ въ Иерусалимѣ. Онъ былъ питомцемъ 'Убады-ибн-ас-Самита. Это послѣдній изъ сподвижниковъ пророка скончавшійся въ Иерусалимѣ. Стр. 236.

Ал-хафизъ Абу-Бекръ ал-Хатйбъ упоминаетъ въ числѣ жившихъ въ Иерусалимѣ и умершихъ тамъ сподвижниковъ пророка и ихъ послѣдователей: 'Убаду-ибн-ас-Самита, Шеддада-ибн-Ауса, Абу-Убейя-ибн-Умм-Харамъ, Абу-Рейхану, Селаму-ибн-Кайсара, Фейруза-ад-Дейлемия, Зу-л-Асабі', Абу-Мухаммеда ан-Наджжарія; это жившіе въ Иерусалимѣ и тамъ умершіе. Изъ нихъ оставили потомство: 'Убада-ибн-ас-Самитъ, Шеддадъ, Селамъ и Фейрузъ; эти оставили потомство, которое живетъ въ Иерусалимѣ, тамъ ихъ могилы...

Сафійя, дочь Хайя, мать вѣрующихъ¹, посѣтила Иерусалимъ, помолилась тамъ, поднялась на Масличную гору, совершила молитву и, стоя на краю горы этой, сказала: отсюда въ день воскресенія мертвыхъ люди разойдутся въ рай и въ адъ... Стр. 236,11.

Сулейманъ-ибн-'Иса говоритъ: я слышалъ, что ковчегъ завѣта будетъ извлеченъ ал-Мехдіемъ изъ Тиверіадскаго озера, будетъ перенесенъ и поставленъ передъ ал-Мехдіемъ въ Иерусалимѣ; взглянувъ на него, евреи, за исключеніемъ немногихъ, примутъ исламъ. Затѣмъ ал-Мехдій умретъ. Стр. 237,22.

Ал-хафизъ Ибн-'Асакиръ говоритъ, что Месджид- Стр. 251,10.

¹ Вдова пророка.

ал-Акса длиной въ 755 локтей, считая локтями царскими, а шириной въ 465, считая локтями царскими. То же говоритъ Абу-л-Ме'али ал-Мушаррафъ¹...

Табіи², ученые и подвижники, бывшіе въ Іерусалимѣ.

Стр. 253,12 'Убейдъ, правитель ('амиль) Іерусалима отъ имени 'Омара; онъ былъ назначенъ 'Омаромъ передъ тѣмъ, какъ въ Іерусалимѣ показалась чума. Онъ читалъ молитвы надъ покойниками при ихъ омовеніи; похоронныя носилки носили только юноши...

Стр. 253,18. Абу-Ну'аймъ, муэzzинъ, первый провозглашавшій азанъ въ Іерусалимѣ. 'Убада-ибн-ас-Самитъ, будучи правителемъ (вâли) Иліи, опоздалъ на молитву при утренней зарѣ. Тогда Абу-Ну'аймъ взялся руководить молитвой и помолился съ народомъ. 'Убада явился въ то время, какъ онъ молился, и принялъ участіе въ молитвѣ подъ его руководствомъ.

Абу-з-Зубейръ ад-Даракутній, муэzzинъ Іерусалимскій. Онъ говоритъ, что 'Омаръ, прійдя къ нимъ, сказалъ: когда ты будешь провозглашать азанъ, то не торопись; а когда будешь читать икâму³, то спѣши...

Стр. 254,4. Умм-ад-Дардâ Хаджйма или Джахйма... она прово-

¹ Это извѣстіе и слѣдующее за нимъ, выписанныя изъ Мусър-ал-Гарâма, уже переведены выше, стр. 626,20—627; между обонми текстами та разница, что, по тексту Ле-Стрэнжа, длина западнаго края площади мечети равна 750 локтямъ, а по тексту Муджир-ад-дина—650 локтямъ. Числительныя 700 и 600 въ арабск. письмѣ очень схожи.—

² Табійи ми называются товарищи сподвижниковъ пророка. Изъ списка Муджир-ад-дина видно, что товарищи сподвижниковъ, равно какъ и сподвижники пророка ходили на поклоненіе въ Іерусалимъ. Въ переводѣ опущено большинство статей, въ которыхъ нѣтъ другихъ свѣдѣній, кромѣ указанія, что данное лицо посѣщало Іерусалимъ.—³ Второй призывъ къ молитвѣ.

дила полгода въ Иерусалимѣ въ обществѣ бѣдняковъ и полгода въ Дамаскѣ.

Абу-л-'Аввâмъ, муэззинъ Иерусалимскій. Онъ передавалъ со словъ 'Абдуллы-ибн-'Амр-ибн-ал-'Аса, что упоминаемая въ Коранѣ стѣна¹—восточная стѣна мечети Иерусалимской.

Кабйса-ибн-Дувейбъ умеръ въ 68 году, 'Абдулла-ибн-Мухейриъ умеръ до 100 года и Хâни'-ибн-Кульсûмъ были въ Иерусалимѣ и славились своей набожностью и умерщвленіемъ плоти... Хâнию было предложено быть эмиромъ палестинскимъ, но онъ отказался. Эти трое сокращали молитву² (будучи въ дорогѣ) отъ Рамлы до Иерусалима.

'Абдулла-ибн-Фейрûзъ ад-Дейлемій ал-Макдисій (Иерусалимецъ), надежный передатчикъ преданій...

Зійд-ибн-абу-Сауда ал-Макдисій (Иерусалимецъ)... одинъ изъ надежныхъ передатчиковъ преданій.

Абу-'Убейда³ ал-Хаввâсъ 'Аббâд-ибн-'Аббâдъ ал-Стр. 255,8
Арсûфій, надежный передатчикъ преданій, былъ въ Иерусалимѣ. Онъ рассказываетъ: я видѣлъ въ Иерусалимѣ старика (худощаваго и смуглаго) точно опаленнаго огнемъ, одѣтаго въ черную тунуку и (покрытаго) черной чалмой, упорно молчавшаго, отталкивающаго вида, многоволосаго, крайне грустнаго. Я сказалъ ему: да помилуетъ тебя Богъ! что бы тебѣ перемѣнить твое одѣяніе; вѣдь ты знаешь, что сказано (въ преданіи) о бѣломъ

¹ Кор. LVII, 13: «между ними (лицемѣрами и вѣрующими) будетъ воздвигнута стѣна, внутри которой милосердіе, а за ней и противъ нея мученіе».—² Это значитъ, что они вмѣсто обязательныхъ четырехъ рак'атовъ совершали во время путешествія изъ Рамлы въ Иерусалимъ только два рак'ата (См. Lane, Arab.-engl. lexic.). Статья эта сокращена.—

³ Въ текстѣ: Абу-Утба; я предпочелъ чтеніе Абу-л-Махâсина, который сообщаетъ, что 'Аббâд-ибн-'Аббâдъ умеръ въ 162 г. (778—9 по Р. Х.) хиджры (Абу-л-Мах.-ибн-Тагриберди, изд. Juynboll, I, 430).

цвѣтъ¹. Тогда онъ заплакалъ и сказалъ: это (одѣяніе) болѣе подходитъ къ одеждѣ пораженнаго горемъ; вѣдь мы, въ здѣшнемъ мірѣ, находимся въ оковахъ и мы какъ будто уже и призваны (Богомъ). (Сказавъ это), онъ лишился чувствъ.

Во времена Саура-ибн-Язіда² въ одномъ изъ селеній при Іерусалимѣ жилъ нѣкто, посвятившій себя служенію Богу. Мухаммед-ибн-ал-Му'тасимъ говоритъ со словъ своего отца, слышавшаго отъ Мунеббиха-ибн-'Османа ал-Лахмія, слѣдующее: когда Саур-ибн-Язідъ жилъ въ Іерусалимѣ, то въ одномъ изъ селеній, зависящихъ отъ Іерусалима, былъ человекъ, посвятившій себя служенію Богу, который приходилъ слушать Саура-ибн-Язіда. Утромъ на зарѣ онъ отправлялся изъ своего селенія, присутствовалъ при всѣхъ (пяти) молитвахъ въ Іерусалимѣ, а позднимъ вечеромъ возвращался въ свое селеніе. Онъ услышалъ, какъ Сауръ передавалъ со словъ Халида-ибн-Ма'дана, ссылавшагося на цѣпь передатчиковъ, доходившую до пророка, слѣдующій хадисъ: «если кто увидитъ что-либо, наводящее на него страхъ и ужасъ, то пусть скажетъ: Богъ тотъ, кому нѣтъ подобія, онъ Единъ, Всесиленъ! Никто не произносилъ этого изреченія, безъ того, чтобы Богъ не вывелъ его изъ затрудненія, хотя бы передъ нимъ оказалась желѣзная стѣна. Однажды ночью нашъ богомолецъ отправился въ путь и вотъ внезапно передъ нимъ поя-

¹ Абу-'Убеда очевидно намекаетъ на извѣстный въ его время хадисъ. Въ Сахихѣ ал-Бухарія (Каирское изд. 1279 г. хиджры, въ 8-мъ томѣ, стр. 293—4) сообщаются два хадиса; въ одномъ сказано, что во время битвы при Оходѣ рядомъ съ пророкомъ стояли двое (ангеловъ) въ бѣлыхъ одѣяніяхъ; въ другомъ, что пророкъ однажды былъ одѣтъ въ бѣлое.—² Саур-ибн-Язідъ ал-Килâ'ий, подвижникъ и знатокъ преданій, пользовавшійся большимъ довѣріемъ среди традиціонистовъ, умеръ въ Іерусалимѣ въ 153 (770 по Р. X.) году хиджры. См. ан-Нававій, изд. Вюстенфельда, 183.

вился левъ, преградившій ему дорогу. Тогда онъ вспомнилъ хадйсь Халида, произнесъ формулу, и Богъ избавилъ его отъ опасности. Онъ пошелъ (дальше) и встрѣтилъ дикаго осла, который раскрылъ свою пасть, чтобы укусить его руку; онъ вспомнилъ хадйсь Саура, произнесъ его, и оселъ повернулъ вспять, причемъ сказалъ: да не смилуется Богъ надъ Сауромъ, какъ онъ тебя научилъ!

Абу-Мухаммедъ 'Абдулла-ибн-ал-Валйд-ибн-Са'д- Стр. 256, 14.
ибн-Бекръ ал-Ансарій, законовѣдъ маликитскаго толка, жилъ въ Египтѣ, и передавалъ хадйсы со словъ Абу-Мухаммеда 'Абдуллы-ибн-Абу-Зейда ал-Кайрѳванія... Ибн-ал-Валйдъ скончался въ Иерусалимѣ. Ибн-абу-Зейдъ скончался въ 388 году. Отсюда мы узнаемъ, въ какомъ вѣкѣ жилъ Ибн-ал-Валйдъ.

Уми-ал-Хейръ Рабія, дочь Исма'йла, ал-'Адавія, Стр. 258, в.
басрійка, кліентка рода 'Укайлитовъ, извѣстная праведница. Она была одной изъ выдающихся личностей своего времени. Извѣстны рассказы объ ея добродѣтели и набожности... Она скончалась въ 135, а по другимъ свѣдѣніямъ въ 185 году. Ея могила находится на верхушкѣ Масличной горы, на востокъ отъ Иерусалима, по сосѣдству съ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ вознесся Господинъ нашъ Иисусъ—спасеніе да будетъ надъ Нимъ!—южнѣе его; гробница находится въ келіи, въ которую спускаются по ступенямъ. Это мѣсто почитаемое и посѣщаемое паломниками...

Ибн-ал-Джаузій говоритъ о многихъ благочестивыхъ женщинахъ, посѣщавшихъ Иерусалимъ, но не называетъ ихъ по имени и не сообщаетъ о времени ихъ смерти.

Мукатиль-ибн-Сулейманъ, толкователь Корана. При- Стр. 238-9.
бывъ въ Иерусалимѣ, онъ совершилъ молитву и сѣлъ около южной двери ас-Сахры. Вокругъ него собралась

большая толпа людей, чтобы записывать съ его словъ и послушать его. Тогда подошелъ бедуинъ, съ силой ударяя своими сандалями о помость. Мукâтиль услышалъ и сказалъ окружавшимъ его: разступитесь! Толпа разступилась, и онъ, протянувъ къ нему руку и указывая на него, сказалъ, повысивъ голосъ: о ты, стучащій ногами, умѣрь свой топотъ, ибо клянусь Тѣмъ, въ чьихъ рукахъ душа Мукâтиля, ты попираешь не что иное, какъ райскіе водоемы¹...

Стр. 262, 4. Мухаммед-ибн-Керрâмъ, тотъ богословъ схоластикъ, который далъ свое имя сектѣ керрâмитовъ, разрѣшающихъ составлять поддѣльные хадйсы съ цѣлью внушенія людямъ боязни и страха Божьяго². Его звали: Абу-'Абдулла ас-Седжестаній, богомолецъ. Нѣкоторые произносятъ: Мухаммед-ибн-Кирâмъ. Онъ передавалъ преданія со словъ многихъ лицъ. Тâхир-ибн-'Абдулла посадилъ его въ тюрьму. Когда онъ выпустилъ его, то Мухаммедъ ушелъ въ пограничныя сирійскія области; затѣмъ онъ вернулся въ Нисâпуръ. Тогда Мухаммед-ибн-Тâхир-ибн-'Абдулла посадилъ его въ тюрьму, и онъ пробылъ въ ней долгое время... Онъ поселился въ Іерусалимѣ и засѣдалъ, читая народу поученія, при столбѣ, что около Колыбели Іисуса. Множество людей послѣдовало его ученію. Затѣмъ обнаружилось, что онъ говоритъ, будто вѣра заключается въ словахъ³; тогда жители Іерусалима бросили его. Онъ скончался въ Іерусалимѣ ночью и былъ погребенъ при Воротахъ Іерихонскихъ (Бâб-Арйхâ), около могилъ пророковъ. Въ Іерусалимѣ онъ прожилъ около двадцати лѣтъ. Скон-

¹ Иджжанетъ, мн. аджджинъ значитъ собственно: локанка для мытья бѣлья.—² См. Goldziher, Muhammedanische Studien, Halle, 1890, II, 154.—³ Т. е. что достаточно произнести символъ вѣры, чтобы быть признаннымъ за мусульманина.

чался онъ въ Сафаръ 255 (Янв.—Февр. 869 по Р. Х.) года хиджры.—Ворота, извѣстныя подъ названіемъ Ворота Иерихонскихъ, безслѣдно исчезли, такъ какъ съ тѣхъ поръ прошло много времени и здѣсь властвовали франки. Но ясно, что они были въ концѣ построекъ, простирающихся до Масличной горы. То же случилось съ могилами пророковъ. Ихъ мѣстоположеніе неизвѣстно по тѣмъ же причинамъ.

Салих-ибн-Юсуфъ Абу-Шу'айбъ ал-Муканна' (или ал-Мукни')¹, уроженецъ ал-Васита. Говорятъ, что онъ совершилъ 90 разъ пѣшкомъ паломничество въ Мекку, каждый разъ принимая ихрâmъ отъ ас-Сахры Иерусалимской; онъ вступалъ въ пустыню Тебукскую, отрѣшившись отъ всего земнаго и уповая на Бога. Скончался онъ въ городѣ Рамлѣ въ 282 (895—6 по Р. Х.) году. Рассказываютъ, что у могилы его возносили моленія о дождѣ, и что обращенныя при его могилѣ прошенія къ Богу исполнялись. Теперь неизвѣстно, гдѣ его могила, такъ какъ съ тѣхъ поръ прошло много времени и этой страной долго владѣли франки...

Шейх-ал-исламъ, имамъ, ученый и знатокъ Абу-л-Фараджъ 'Абд-ал-Вахид-ибн-Ахмед-ибн-Мухаммед-ибн-'Алій-ибн-Ахмедъ аш-Ширâзій (уроженецъ Ширâза) ал-Макдисій (іерусалимецъ) ал-Ансарій, ханбалитъ, бывшій въ свое время шейхомъ Сиріи. Онъ одинъ изъ учениковъ судьи Абу-Я'ла-ибн-ал-Фарра, ханбалитскаго имама. Прибывъ въ Сирію, онъ поселился въ Іерусалимѣ; это онъ распространилъ въ окрестностяхъ Іерусалима ученіе имâма Ахмеда. Затѣмъ онъ поселился въ Дамаскѣ и тамъ тоже распространилъ это ученіе...

Стр. 263, 15.

¹ Ал-Муканна' = покрытый покрываломъ; ал-Мукни' = поднимающій голову.

Онъ скончался въ Дамаскъ въ воскресенье 18 Зу-л-Хиджжы 486 года ¹...

Стр. 264. Ученѣйшій шейхъ Абу-л-Фатхъ Наср-ибн-Ибрâхймъ ал-Макдисій, ан-Набулусій, шафї'итъ, шейхъ шафї'итовъ въ Сиріи, авторъ сочиненій, подвижникъ и богомолецъ, слушавшій хадїсы, диктовавшій и передававшій ихъ. Онъ долго жилъ въ Іерусалимѣ въ томъ убѣжищѣ (зâвїя) ² у воротъ Бâб-ар-Рахма, которое извѣстно подъ названіемъ «ан-Нâсирїя». Конечно его такъ прозвали въ память ан-Насра. Позже это убѣжище стало извѣстно подъ названіемъ «ал-Газзâлія», потому что тамъ жилъ ал-Газзâлій... Насръ скончался въ Дамаскъ 10 Мухаррема 490 г. ³...

Стр. 264, 14. Шейхъ, имамъ, Абу-л-Ме'али ал-Мушарраф-ибн-ал-Марджâ-пбн-Ибрâхймъ ал-Макдисій, одинъ изъ іерусалимскихъ ученыхъ. Онъ написалъ сочиненіе о преимуществахъ Іерусалима и ас-Сахры, объ относящихся сюда разсказахъ и памятникахъ древности и о преимуществахъ Сиріи. Это полезное сочиненіе; его передалъ съ указаніемъ цѣпей передатчиковъ Абу-л-Кâсимъ Меккій ар-Румейлій, о которомъ пойдетъ рѣчь послѣ Абу-л-Меали. Ни біографіи, ни даты кончины его я не нашелъ; но онъ былъ современникомъ упомянутаго Абу-л-Кâсима.

Шейхъ Абу-л-Кâсимъ Меккій-ибн-'Абд-ас-Селâм-ибн-ал-Хусейн-ибн-ал-Кâсимъ ал-Ансарій ар-Румейлій шафї'итъ, хâфизъ ⁴, родился въ 432 (1040—41 по Р. Х.) году... онъ предпринялъ по исторіи Іерусалима и о преиму-

¹Понедѣльникъ 9 Января 1094 г. Дата христіанской эры вычислена по хронологическимъ таблицамъ Лакуана (Tables de Concordance) и Вюстенфельда (Vergleichungs Tabellen). Показанія обѣихъ таблицъ согласуются. У Sauvage'a по ошибкѣ: 20 décembre 1093 de J. C.—² Завїя—небольшое строеніе, въ которомъ помѣщаются бѣдные студенты, подвижники и т. п. Нерѣдко завїя значить: келья.—³ 28 Декабря 1096 г. У Совэра (стр. 65) по ошибкѣ: 18 novembre 1097 de J. C.—⁴ Т. е. знающій Коранъ наизусть.

ществахъ его сборникъ, въ которомъ множество свѣдѣній. Когда франки въ 492 г. овладѣли Иерусалимомъ, они взяли его въ плѣнъ и послали объявить по городамъ, что требуютъ за него тысячу динаровъ выкупа, такъ какъ знали, что онъ одинъ изъ мусульманскихъ ученыхъ. Но его никто не выкупилъ. Тогда они побили его камнями на смерть у Антиохійскихъ воротъ. Стр. 265.

Ал-Газзалий имамъ Зейн-ад-динъ Худжжет-ал-исламъ Стр. 265, в.
Абу-Хамидъ Мухаммед-ибн-Мухаммед-ибн-Ахмедъ ат-Тусий, шафиитъ... Поживъ въ Дамаскъ, онъ переселился въ Иерусалимъ и посвятилъ себя благочестію, повиновенію Богу и посѣщенію мешхедовъ и почитаемыхъ мѣстъ. Въ Иерусалимѣ онъ принялся за составленіе своихъ знаменитыхъ сочиненій; говорятъ, что «Ихья-улум-ад-динъ» (Оживленіе богословскихъ наукъ) составлено имъ въ Иерусалимѣ. Онъ пребывалъ въ убѣжищѣ (завіа) при воротахъ Баб-ар-Рахма, извѣстномъ до этого подъ названіемъ «ан-Насирія», на востокъ отъ Иерусалима. Онъ далъ этому убѣжищу свое имя...

Иерусалимъ при ал-Хакимѣ.

Въ 398 г. ал-Хакимъ би-амр-аллахъ... приказалъ Стр. 268, в.
разрушить церковь ал-Кумаму, что въ Иерусалимѣ и отдалъ народу на разграбленіе все имущество, сосуды и т. п., что было въ ней. Это быдо вызвано полученнымъ имъ донесеніемъ о продѣлкахъ христіанъ въ день Пасхи съ тѣмъ Стр. 268.
огнемъ, который они добываютъ хитростью, причемъ люди невѣжественные полагали, что этотъ огонь спускается съ неба.

Его дѣлають, пропитывая масломъ бальзамоваго де Стр. 269, в.

рева¹ тонкія шелковыя нити, намазанныя сѣрой и другими снадобьями, устроенныя съ такимъ искусствомъ, что это сходитъ за чистую монету въ глазахъ и выдающихся личностей, и простого народа. Они и до сихъ поръ дѣлаютъ это въ ал-Кумâмъ. День, когда появляется огонь, называется у нихъ „субботой свѣта“. Тогда въ присутствіи мусульманъ совершается нѣчто непозволительное, что не дозволено ни слышать, ни видѣть: явное провозглашеніе невѣрія, громкіе крики: „о (примкните) къ вѣрѣ Креста!“ выставленіе на показъ ихъ книгъ, вознесеніе крестовъ надъ толпой и другія дѣянія, отъ которыхъ дрожь пробѣгаетъ по тѣлу...

Затѣмъ воцарился ал-Мунтасиръ биллахъ Абу-Темимъ Ма'адъ. И заключилъ царь рѣшительнаго перемирія, обѣщая отпустить пять тысячъ плѣнниковъ за разрѣшеніе отстроить Кумâму, разоренную дѣдомъ ал-Мунтасира, ал-Хâкимомъ во время его царствованія. Плѣнные были освобождены, и царь рѣшительнаго истратилъ на Кумâму громадныя суммы. Кажется разрушеніе не было полнымъ, но была разрушена большая часть ея. Богъ лучше знаетъ истину.

Землетрясенія.

Я прочелъ въ нѣкоторой лѣтописи, что въ Рабі'и І-мъ 407 года² мѣшхедъ ал-Хусейна, сына 'Алія, сгорѣлъ отъ искры, вырванной однимъ ламповщикомъ и незамѣченной имъ. И пришло извѣстіе, что южный уголь ал-Месджид-ал-Харâма далъ трещину, что стѣна передъ могилой Пророка обрушилась и что большой куполь

¹ Баласанъ, см. Lane, arab.-engl. dict. У Dozy есть вариантъ баласанъ, но съ значеніемъ: бузина.—² 8 Авг.—7 Сент. 1016 г. по Р. Х.

надъ Сахрой въ Иерусалимѣ обвалился. Передатчикъ прибавляетъ, что это одно изъ самыхъ странныхъ и удивительныхъ совпаденій. Я не могъ добиться, правда ли, что куполь надъ ас-Сахрой обрушился и былъ восстановленъ. Повидимому упала часть его, а не весь онъ. Впрочемъ Богъ лучше знаетъ истину.

Въ 425 году¹ въ Египтѣ и въ Сиріи было много землетрясеній; многія зданія были разрушены и подъ развалинами погибло много народа. Треть Рамлы обрушилась и джамія ея совершенно развалилась. Населеніе покинуло ее и провело въ ея окрестностяхъ восемь дней, затѣмъ все успокоилось и они возвратились. Часть стѣнъ іерусалимскихъ обрушилась; отъ михраба Давида отвалился большой кусокъ и отъ мечети Авраама, Друга Божьяго, кусокъ.

Стр. 280.

Въ 452 году² упала люстра купола ас-Сахры іерусалимской, въ которой было 500 свѣтильниковъ. Тамошніе мусульмане сочли это за дурное предзнаменованіе, грозящее великой бѣдой исламу...

Въ Джумадѣ I-ой 460 года³ въ землѣ Палестинской было землетрясеніе, которое погубило округъ Рамлы и опрокинуло два зубца мечети посла Божьяго (въ Мединѣ), земля разверзлась и обнажила клады денегъ. Погибло 15 тысячъ человѣкъ. Иерусалимская Сахра (скала) раскололась, затѣмъ могуществомъ Всевышняго Бога приняла прежнее положеніе и срослась. Море отступило на разстояніе дня пути. Люди спустились на морское дно, чтобы обыскать его, но вода вернулась и погубила многихъ изъ нихъ...

¹ 1033—34 г. по Р. Х.—² 1060 г. по Р. Х.—³ 8 Мар.—6 Апр. 1068 г. по Р. Х.

Атсизъ и Ортокиды.

Въ 463 году¹, во время царствованія египетскаго халифа ал-Мунтасира биллаха 'убейдита, овладѣлъ Иерусалимомъ и Рамлой Атсизъ-ибн-Аукъ ал-Хавâрезмій (Хивинецъ), владѣтель Дамаска.

Въ 465 году² въ Иерусалимѣ стали поминать 'аббасидовъ и прекратили поминаеніе фатимидовъ. Овладѣвъ Иерусалимомъ и Рамлой, Атсизъ взялъ Дамаскъ и прекратилъ поминаеніе алидовъ въ Дамаскѣ, такъ что съ тѣхъ поръ ихъ тамъ не поминали, и ввелъ поминаеніе 'аббасидовъ въ пятницу 25 Зу-ль-ка'ды 468 года³. Когда въ 471 году⁴ Атсизъ былъ убитъ, Дамаскомъ овладѣлъ послѣ него Тâдж-ад-даула Тутушъ, сынъ сельджукскаго султана Альп-Арслана. По примѣру его предшественниковъ Иерусалимъ былъ однимъ изъ зависимыхъ отъ него владѣній; онъ назначилъ управлять имъ эмира Ортока-ибн-Аксека Туркмена, дѣда царей, владѣтелей Мâридина. Ортокъ владѣлъ Иерусалимомъ до своей кончины въ 484 году⁵. Послѣ него управленіе Иерусалимомъ утвердилось въ рукахъ Ильгâзи и Сукмâна, обоихъ сыновей Ортока. Такъ продолжалось до убіенія Тутуша, владѣтеля Дамаска, въ 488 году⁶. Затѣмъ ал-Афдаль-ибн-Бедръ ал-Джемâлій эмиръ-ал-джуюшъ (генералиссимусъ) отправился изъ Египта съ войскомъ алидскаго халифа, которымъ былъ ал-Муста'ли би-амр-аллахъ, и въ Ша'банѣ 489 года Иерусалимъ сдался ему на капитуляцію. Сукмânъ и братъ его Ильгâзи ушли изъ Иерусалима; Сукмânъ поселился въ городѣ ар-Рухъ (Эдессѣ), братъ его, Ильгâзи, отправился въ Иракъ, и Иерусалимъ остался во власти египтянъ.

¹ 1070—71 г. по Р. Х.—² 1072—73 г. по Р. Х.—³ 30 Юна 1076 г. по Р. Х.—⁴ 1078—79 г. по Р. Х.—⁵ 1091 г. по Р. Х.—⁶ 1095 г. по Р. Х.

Михрабъ Давидовъ.

Михрабъ Давидовъ находится внѣ Месджид-ал-Аксы Стр. 302,5. въ крѣпости у воротъ города; здѣсь цитадель. Въ этой крѣпости пребывалъ правитель. Въ старину эти ворота назывались Баб-ал-Михрабъ, а теперь называются Баб-ал-Халиль (Врата Друга Божьяго)...

Описание Месджидъ ал-Аксы.

... Соборная мечеть, которая находится въ передней ¹ Стр. 366,6. части площади Харâма при той киблѣ, у которой совершается пятничная молитва, извѣстна среди народа подъ названіемъ Месджид-ал-Аксы и представляетъ громадное зданіе съ возвышеннымъ, украшеннымъ цвѣтными камнями куполомъ. Подъ куполомъ каедреа и михрабъ. Эта мечеть простирается съ юга на сѣверъ и состоитъ изъ семи прилегающихъ другъ къ другу нефовъ, возвышающихся на мраморныхъ колоннахъ и столпахъ ². Число находящихся тамъ колоннъ—45, изъ нихъ 33 мраморныхъ и 12 сложенныхъ изъ камней; эти послѣднія находятся подъ крышей въ два ската. Тринадцатый столпъ сооруженъ при Восточныхъ Вратахъ (Баб-аш-Шаркій) напротивъ михраба Захаріи. Столповъ, сложенныхъ изъ камней, сорокъ. Крыша очень высока и приподнята. Та часть ея, которая, прилегая къ киблѣ, простирается на востокъ и западъ, покрыта

¹ Подъ «передней» частью здѣсь и дальше разумѣется южная часть мечети. Въ текстѣ она называется «грудью» мечети, мечети же всегда ориентированы по направленію къ Меккѣ такъ, чтобы молящійся стоялъ лицомъ и грудью по направленію къ этому священному городу, а спиной къ входу въ мечеть.—² Т. е. колонны, сложенные изъ камней или кирпича (савâрипъ ед. сâріетунъ).

деревомъ, а та, которая, прилегая къ куполу, простирается на сѣверъ состоитъ изъ трехъ нефовъ крытыхъ деревомъ; средній изъ нихъ образуетъ крышу въ два ската; это самый высокій изъ нихъ; остальные два по бокамъ крыши въ два ската, на востокъ и на западъ, ниже ея. Остальные нефы, которыхъ четыре, два со стороны востока и два со стороны запада, построены въ видѣ сводовъ изъ камня съ известкой. Куполь, крыша въ два ската и деревянная (плоская) крыша покрыты снаружи свинцомъ. Передняя, южная доля мечети и часть восточной сооружены изъ разноцвѣтнаго мрамора.

Михрабы Давида и Му'ави.

Говорятъ, что тотъ большой михрабъ, который находится въ глубинѣ мечети, рядомъ съ каюдрой, восточнѣе ея,—михрабъ Давидовъ. Другіе говорятъ, что михрабъ Давидовъ тотъ, который находится внѣ соборной мечети и сооруженъ при южной стѣнѣ съ восточной стороны близъ извѣстной Колыбели Исуса. Раньше было сказано, что михрабъ Давидовъ находится въ крѣпости, которая находится внѣ города и извѣстна подъ названіемъ ал-Кал'а (питадель), ибо тамъ было жилище Давида и въ немъ моельня его. При этомъ Стр. 367. можно допустить, что михрабъ, передъ которымъ онъ молился, находился въ крѣпости въ томъ мѣстѣ, гдѣ онъ поклонялся Богу¹, и что мѣсто, гдѣ находится тотъ большой михрабъ, что внутри мечети, было мѣстомъ, гдѣ онъ совершалъ молитву, когда входилъ въ мечеть. Когда явился 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ, то выслѣдилъ

¹ Въ текстѣ: ба'йдъ минху; я предпочелъ чтеніе принятое Саваромъ (стр. 97): теаббада фикхи.

слѣды михраба и помолился въ томъ мѣстѣ, гдѣ молился Давидъ. Поэтому это мѣсто было названо михрабомъ 'Омаровымъ, такъ какъ онъ первый помолился тутъ въ день взятія Іерусалима, а первоначально это былъ михрабъ Давидовъ. Это подтверждается сказаннымъ выше объ 'Омарѣ, что когда онъ спросилъ Ка'ба: „гдѣ мы устроимъ мѣсто молитвы въ этой мечети?“ и тотъ отвѣтилъ: „въ задней части мечети около ас-Сахры,“ 'Омаръ возразилъ ему: „нѣтъ, мы устроимъ киблу въ передней части мечети“, и затѣмъ заложилъ михрабъ въ мѣстѣ поклоненія.

Что касается малаго михраба, который находится рядомъ съ каедрой со стороны запада за желѣзной рѣшеткой, по сосѣдству съ дверью, изъ которой попадаютъ въ Завію ал-Хатанію¹, то говорятъ, что это михрабъ Му'ави.

Размѣры Месджид-ал-Аксы.

Размѣры этой соборной мечети въ длину отъ большого михраба до порога большой двери, находящейся противъ него, сто локтей, отмѣривая локтемъ рабочимъ, не считая ни впадины михраба, ни портиковъ съ наружной стороны сѣверныхъ дверей; а ширина ея отъ той восточной двери, изъ которой выходятъ, направляясь къ Колыбели Іисуса, до западной двери 76 локтей, считая локтями рабочими.

Отдѣльныя помѣщенія въ Мечети.

Внутри этой соборной мечети въ передней (южной) части ея со стороны востока есть сводчатое построенное

¹ Въ текстѣ: ал-Хансанія. Совзръ (стр. 140 прим.) исправляетъ по своей рукописи: ал-Хатанія. О «завіи» см. выше, стр. 1258, прим. 2.

изъ камней съ известкой помѣщеніе для собраний; при немъ михрабъ. Это помѣщеніе называютъ—джаміей (соборная мечеть) 'Омара; названіе „джамія 'Омара“ дано потому, что эта постройка принадлежитъ къ числу оставшихся 'Омаровыхъ построекъ, сооруженныхъ имъ при завоеваніи. И говорятъ, что тотъ михрабъ, который находится внутри этого помѣщенія для собраний, михрабъ 'Омара; но большинство стоитъ на томъ, что 'Омаровъ михрабъ большой михрабъ близъ кааеды напротивъ большихъ дверей, что съ сѣверной стороны, какъ объ этомъ только что было сказано. Рядомъ съ этимъ помѣщеніемъ для собраний, извѣстнымъ подъ названіемъ джамія 'Омара, съ сѣверной стороны, есть большая сводчатая галлерей, которая называется Макâm-'Узейръ (Мѣсто Ездры). При ней есть дверь, черезъ которую проходятъ въ джамію 'Омара. По сосѣдству съ этой галлереей, со стороны сѣверной, есть небольшая¹ галлерей, въ которой находится михрабъ, называемый михрабомъ Захаріи. Онъ находится по сосѣдству Восточныхъ Воротъ (Баб-аш-Шаркій).

Внутри той же вышеупомянутой соборной мечети (Месджид-ал-Аксы), съ западной стороны, есть большое сводчатое, построенное изъ большихъ камней, помѣщеніе для собраний; оно состоитъ изъ двухъ нефовъ, которые тянутся съ востока на западъ. Это помѣщеніе для собраний называется Женской соборной мечетью (Джамі'-ан-Нисâ); въ немъ десять аркадъ, опирающихся на девять столповъ крайне прочныхъ. Мы говорили, что оно построено Фатимидами.

Стр. 368. Въ передней (южной) части мечети, за киблой, находится Завія ал-Хатанія², о которой я упомяну дальше.

¹ Латифъ. См. выше, стр. 933, прим. 3.—² См. прим. 15.

Она находится внутри желѣзной рѣшетки, прилегающей къ кааедрѣ; а по сосѣдству съ Завіей ал-Хатанія, съ западной стороны, Домъ Проповѣдничества (Дър-ал-Хитáба)...

Напротивъ кааедры помость для муэззиновъ на чрезвычайно красивыхъ мраморныхъ колоннахъ.

Двери мечети.

Въ этой соборной мечети 10 дверей, черезъ которыя въ нее проходятъ со двора мечети. Изъ нихъ семь дверей съ сѣверной стороны; каждая изъ нихъ ведетъ въ одинъ изъ семи вышеупомянутыхъ нефовъ. Съ наружной стороны этихъ семи дверей галлерей съ семью сводами, на каждую дверь по своду. Здѣсь 14 мраморныхъ колоннъ, вдѣланныхъ въ столпы (сложенные изъ отдѣльныхъ частей) и дверь со стороны востока; это та, черезъ которую проходятъ въ сторону Колыбели Иисуса; и со стороны западной есть дверь, а десятая дверь та, черезъ которую проходятъ въ мѣсто, извѣстное подъ названіемъ Женской соборной мечети (Джâми'-ан-Нисâ).

Колодезь Листа.

Внутри этой соборной мечети (Месджид-ал-Аксы) съ лѣва, если войти черезъ Большую дверь, есть колодезь, называемый колодеземъ Листа. Относительно этого Листа существуетъ много различныхъ разсказовъ, исторій и преданій. Къ числу ихъ принадлежитъ передаваемый Абу-Бекромъ-ибн-abu-Марьямомъ разсказъ, слышанный имъ отъ 'Атійи-ибн-Кайса. Посоль Божій сказалъ: „въ рай непременно войдетъ одинъ изъ моего народа на своихъ

*

ногахъ и будучи живымъ“. И вотъ во время правленія халифа 'Омара въ Іерусалимъ прибылъ караванъ на поклоненіе; одинъ изъ каравана, вѣкій темѣмитъ по имени Шерѣк¹-ибн-Хайянъ, пошелъ достать воды для своихъ спутниковъ. Его ведро упало въ колодезь. Онъ спустился за нимъ и напелъ въ колодець дверь, которая вела въ сады. Черезъ эту дверь онъ вошелъ въ сады, погулялъ въ нихъ и, сорвавъ листъ съ дерева, заткнулъ его за ухо. Затѣмъ онъ возвратился въ колодезь, поднялся на верхъ, пошелъ къ правителю Іерусалимскому и сообщилъ ему о видѣнныхъ имъ садахъ и какъ онъ попалъ туда. Тотъ послалъ съ нимъ людей въ колодезь, онъ спустился съ ними, но они двери найти не могли и въ сады не попали. Объ этомъ написали 'Омару. 'Омаръ отвѣтилъ, подтверждая преданіе о томъ, что одинъ изъ этого (т. е. арабскаго) народа войдетъ въ рай на своихъ ногахъ и живымъ, при чемъ написалъ: посмотрите на листъ; если онъ высохнетъ и измѣнитъ цвѣтъ, то это не райскій листъ, потому что въ раю ничто не увядаетъ. И преданіе говоритъ, что листъ оказался неувядшимъ. Существуютъ еще и другія преданія, кромѣ этого; говорятъ, что этотъ колодезь— тотъ самый, который находится въ Месджид-ал-Аксѣ съ лѣва отъ входящаго въ соборную мечеть, какъ было сказано. По сосѣдству съ этой южной соборной мечетью, со стороны востока, есть большой сводчатый подвалъ, называемый ан-Неджара; сюда складываютъ вещи, принадлежащія мечети. Быть можетъ онъ сооруженъ фатимидами; впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину. Здѣсь находится второе отверстіе колодца Листа.

Стр. 369.

¹ Можно читать также: Шурейкъ.

Михрабъ Давидовъ.

Внѣ соборной мечети на площади мечети, съ восточной стороны южной стѣны, есть большой михрабъ. Среди народа онъ считается михрабомъ Давидовымъ. Онъ находится близъ Колыбели Иисуса; о немъ уже была рѣчь. Передаютъ, что просьба того, кто помолится здѣсь, исполняется. Я испыталъ это, помолился здѣсь Богу, просилъ у Него, и Онъ, по милости Своей и щедрости, даровалъ мнѣ просимое.

Рынокъ Знанія.

Въ концѣ мечети съ восточной стороны, прилегая къ михрабу Давидову, есть сводчатое мѣсто съ михрабомъ. Оно слыветъ подъ названіемъ Рынка Знанія (Сук-ал-Ма'рифа). Почему оно такъ названо, я не знаю. Повидимому оно измышлено служителями для возбужденія любопытства обращающихся къ нимъ посѣтителей. Нѣкоторые историки передаютъ, что въ этомъ мѣстѣ находились врата Раскаянія (Баб-ат-Таубе), и что когда кто-либо изъ израильтянъ совершалъ грѣхъ, этотъ грѣхъ утромъ оказывался записаннымъ на дверяхъ его дома. Тогда онъ приходилъ въ это мѣсто, смирялся, каялся и не уходилъ, пока Богъ не прощалъ его. Въ знакъ прощенія написанное на его дверяхъ исчезало, а пока оно оставалось, онъ не могъ ни къ кому приблизиться, даже къ ближайшему своему родственнику¹...

¹ Дальше авторъ сообщаетъ, что это мѣсто султанъ ал-Му'аззамъ 'Иса-ибн-Абу-Бекр-ибн-Эйюбъ, владѣтель Дамаска, уступилъ ханбалитамъ.

Колыбель Иисуса.

Подъ тѣмъ мѣстомъ, которое извѣстно подъ названіемъ Рынка Знанія, находится подземная мечеть, извѣстная подъ названіемъ Колыбели Иисуса—спасеніе да будетъ надъ Нимъ! Говорять, что тутъ былъ михрабъ Маріи — спасеніе да будетъ надъ Ней! Это было мѣсто, гдѣ Она молилась. Это мѣсто посѣщаемое (богомольцами). Говорять, что просьбы, обращаема здѣсь къ Богу, исполняются. Тотъ, кто здѣсь молится, долженъ прочесть сѣру Маріи и затѣмъ простереться ницъ. Подобно тому поступилъ 'Омаръ при михрабѣ Давидовомъ; онъ прочелъ при молитвѣ сѣру Садъ и простерся ницъ. Здѣсь также читаютъ молитву Иисуса—спасеніе да будетъ надъ Нимъ!—которую онъ прочелъ, когда Богъ вознесъ его съ Масличной горы...

Стр. 370.

Джамія Магребинцевъ.

Снаружи соборной мечети, на востокъ отъ нея, во дворѣ мечети есть сводчатое помѣщеніе, извѣстное подъ названіемъ Джаміи (соборной мечети) Магребинцевъ. Это мѣсто посѣщаемое и уважаемое. Здѣсь молятся мѣликиты. Повидимому это одна изъ построекъ господина нашего, 'Омара-ибн-ал-Хаттаба, если судить по преданію, передаваемому со словъ Шеддада и гласящему, что когда 'Омаръ вошелъ въ Месджид-ал-Аксу ¹, то пошелъ къ передней части ея, прилегающей къ за-

¹ Здѣсь подъ Месджид-ал-Аксой надо понимать всю площадь Харам-аш-Шерифа.

паду (къ юго-западному углу), набралъ въ свое платье мусора, и мы (говорить Шеддâдъ) сдѣлали то же, пошли за нимъ и бросили мусоръ въ долину, известную подъ названіемъ Вâди-Джаханнамъ. Затѣмъ онъ и мы продолжали дѣлать это, пока не могли помолиться на такомъ мѣстѣ, гдѣ можетъ молиться собраніе, и 'Омаръ помолился тамъ вмѣстѣ съ нами. Передаютъ тоже со словъ Шеддâда, что когда въ день взятія города 'Омаръ вошелъ въ эту мечеть ¹, то направился къ ея юго-западной части и сказалъ: построимъ здѣсь мечеть! А джâмія, о которой идетъ рѣчь, находится (именно) въ юго-западномъ углу мечети. Возможно поэтому, что построилъ ее 'Омаръ; возможно также, что это остатокъ возведенныхъ омейядами зданій, о которыхъ было сказано, что они были расположены въ передней части мечети съ востока на западъ. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Благородная ас-Сахра.

Что касается благородной ас-Сахры (Скалы), то она находится въ серединѣ мечети ² на большой платформѣ, возвышающейся надъ площадью мечети. На ней стоитъ чрезвычайно красивое и прочно построенное зданіе, въ видѣ приподнятаго купола. Вышина его 51 локоть, считая рабочими локтями, которыми измѣряютъ строенія. Это высота отъ поверхности платформы; а что касается высоты платформы надъ площадью мечети съ южной стороны, при куполѣ ан-Нахвіи, то она равняется семи локтямъ, такъ что куполъ возвышается надъ площадью мечети на 58 локтей. Куполъ покоится

¹ Подъ мечетью здѣсь надо понимать всю площадь Харâm-аш-Шерифа.—² См. предшеств. прилѣч.

на мраморныхъ колоннахъ и на столпахъ, построенныхъ чрезвычайно прочно и тщательно. Число мраморныхъ колоннъ 12, а столповъ 4. Благородная Скала находится подъ этимъ куполомъ; она обведена деревянной рѣшеткой, а колонны и столпы, подпирающіе куполь, окружены желѣзной рѣшеткой. Въ купола кругомъ потолокъ ¹, слѣданный изъ лакированного и позолоченнаго дерева, опирающійся на мраморныя колонны и столпы. Число колоннъ—16, а столповъ—8. Полъ подъ куполомъ и стѣны его внутри и снаружи отдѣланы мраморомъ и украшены цвѣтными каменьями въ верхней части внутри и снаружи. Зданіе вокругъ купола восьмиугольно. Оно имѣетъ въ окружности внутри 224 локтя, а снаружи 240 локтей, считая рабочими локтями. Если эти цифры слишкомъ малы или велики, то на небольшую величину. Богъ лучше знаетъ истину.

Стр. 371.

Благородная ступня.

Мѣсто (отпечатка) благородной ступни находится на камнѣ, отдѣльномъ отъ Скалы, лежащемъ противъ нея въ юго-восточномъ углу. Онъ на мраморныхъ столбахъ.

Пещера.

Подъ ас-Сахрой, съ южной стороны, есть пещера, въ которую попадаютъ, спускаясь по каменной лѣстницѣ. Въ серединѣ этой лѣстницы есть маленькая лавка, примыкающая къ ней со стороны востока. У нея становятся паломники, чтобы поклониться „Языку“ ас-Сахры. Тамъ же есть мраморная колонна, нижняя часть кото-

¹ См. дальше статью о крышѣ купола Скалы.

рой поставлена на край лавки съ южной стороны; она опирается объ южную стѣну пещеры, а верхушка колонны упирается въ край Скалы. Эта колонна какъ будто препятствуетъ Скалѣ опуститься съ южной стороны, или сдѣлана для другой цѣли. Эта пещера принадлежитъ къ числу посѣщаемыхъ мѣстъ и возбуждаетъ удивленіе и благоговѣніе. Авторъ Мусір-ал-Гаррама говоритъ: я прочелъ въ книгѣ „Китâб-ал-кабасъ фй шархи Муватта-ал-имамъ Малик-ибн-Анасъ“ (книга огня касательно изъясненія Муватты имâма М. и А.), сочиненной имамомъ Абу-Бекромъ-ибн-ал-‘Арабіемъ ¹, поясненіе словъ Божіихъ: „мы ниспосылаемъ воду съ неба въ извѣстномъ количествѣ“, ² при чемъ авторъ приводитъ четыре мнѣнія. Согласно четвертому изъ нихъ всѣ земныя воды вытекаютъ изъ подъ Скалы Іерусалимской. Она—одно изъ чудесъ Всевышняго Юга на землѣ Его. Это необдѣланная ³ скала въ серединѣ Месджид-ал-Аксы, отдѣленная (отъ окружающей почвы) со всѣхъ сторонъ ⁴. Ее поддерживаетъ Тотъ, Кто удерживаетъ небо отъ паденія на землю безъ Его позволенія. Сверху Скалы съ южной стороны слѣдъ ноги, оставленный пророкомъ, когда онъ садился на ал-Бурâка, при чемъ скала опустилась на ту сторону изъ уваженія къ нему. А на другой сторонѣ слѣды пальцевъ ангеловъ, которые поддержали ее, когда она склонилась съ Мухаммедомъ. Подъ ней та пещера, отъ которой Скала отдѣлена со всѣхъ сторонъ. Въ пещеру ведетъ дверь, которую открываютъ людямъ для совершенія молитвъ и для уединенія съ олагочестивой цѣлью.

¹ Абу-Бекръ Мухаммед-ибн-‘Абдулла скончался въ 543 г. хиджры (1148—9 г. по Р. Х.). См. Хаджи-Хальфа IV, 504 и Index, № 2045.—² Коранъ, XXIII, 18.—³ Ша‘с‘а значитъ собственно растрепанная, не приведенная въ порядокъ.—⁴ Т. е. Скала виситъ на воздухѣ.

Стр. 372. Нѣкоторое время я боялся войти въ нее, опасаясь, что Скала обрушится на меня за грѣхи мои. Затѣмъ я увидаль людей несправедливыхъ и явныхъ грѣшниковъ, входящихъ туда и выходящихъ невредимыми и задумаль было войти туда, но сказалъ себѣ: быть можетъ имъ дарована отсрочка, а я буду наказанъ тотчасъ. И я промедляль нѣкоторое время. Наконецъ я рѣшился, вошелъ туда и увидѣль тамъ чудеса чудесъ. Обходя пещеру со всѣхъ сторонъ, ты видишь, что Скала отдѣлена отъ почвы, нигдѣ не соприкасаясь съ ней; въ нѣкоторыхъ мѣстахъ промежутокъ больше, въ нѣкоторыхъ меньше. Авторъ Мусйр-ал-Гарâма говоритъ: таковы его слова; это необыкновенно удивительно. Я прибавлю: вещь извѣстная, что Скала повѣшена между небомъ и землей. Рассказываютъ, что она оставалась въ такомъ положеніи, пока не вошла подъ нее беременная женщина; подойдя подъ середину она была поражена ужасомъ и выкинула. Тогда вокругъ Скалы кругомъ возвели постройку, такъ чтобы людямъ не было видно, въ какомъ положеніи она находится. Выше въ сообщеніи объ Ибн-ал-Арабіи было сказано, что онъ прибыль на востокъ въ 485 году¹. Вѣроятно онъ прибыль въ Иерусалимъ около того же времени. Судя по этому, возведеніе постройки вокругъ Скалы позже указаннаго времени. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Крыша купола Скалы.

Куполь надъ Скалой и окружающее ее зданіе покрыты двойной крышей. Одна изъ нихъ (потолокъ) де-

¹ Въ 1092 г. по Р. Х. У Совара (стр. 108) невѣрно: «en l'année 485 (Comm. 4 novembre 1091 de J.-C.)». По таблицамъ Вюстенфельда 485 г. хиджры начался 12 Февр. 1092 г. по Р. Х.

ревянная; она лакирована и позолочена. Надъ ней другая, покрытая свинцомъ. Между обѣими крышами просторный промежутокъ.

Двери купола Скалы.

При куполѣ благородной Скалы четыре входа съ четырехъ сторонъ. Южная дверь напротивъ той соборной мечети, которая находится въ передней части (площади) мечети и извѣстна среди народа подъ названіемъ ал-Аксы. Съ правой стороны входящаго въ эту дверь находится михрабъ, а напротивъ его помость муззиновъ на мраморныхъ колоннахъ чрезвычайно красивый. Восточная дверь передъ лѣстницей ал-Бурâка напротивъ Купола Цѣпи и называется Бâб-Исрафіль. Съверная дверь извѣстна подъ названіемъ Райской Двери (Бâб-ал-Дженна). При ней черная Плита, о которой была рѣчь выше. Западная дверь та, которая находится напротивъ воротъ Бâб-ал-Каттанъ (Ворота Хлопчатобумажниковъ).

Куполь Цѣпи.

Это чрезвычайно изящный куполь на мраморныхъ столбахъ. О немъ уже было упомянуто при сообщеніи о постройкахъ 'Абд-ал-Мелика-ибн-Мервâна и было сказано, что онъ похожъ на куполь Скалы. Онъ находится на востокъ отъ нея между Восточной Дверью и лѣстницей ал-Бурâка. Число имѣющихся при немъ мраморныхъ колоннъ 17, не считая двухъ колоннъ михраба. Передаютъ, что посоль Божій во время ночного вознесенія своего на небо видѣлъ гурій на мѣстѣ купола Цѣпи.

Платформа ас-Сахры.

Стр. 373. Платформа, окружающая благородную ас-Сахру, устроена четырехугольникомъ. Но протяженіе ея съ юга на сѣверъ превосходитъ ширину ея съ востока на западъ, какъ мы то объяснимъ при сообщеніи о размѣрахъ ея въ длину и ширину, если на то будетъ воля Божія. Снаружи каждой изъ четырехъ дверей благородной ас-Сахры находятся пилястры, мраморные столбы и сверху крыша. Платформа устлана бѣлыми плитами. На нее попадаютъ съ разныхъ сторонъ съ площади мечети, и въ каждомъ такомъ мѣстѣ есть каменная лѣстница, а на верху ея аркады, высящіяся на колоннахъ. Изъ этихъ лѣстницъ двѣ съ южной стороны. Одна изъ нихъ напротивъ двери соборной мечети, известной среди народа подъ названіемъ ал-Аксы; на верху этой лѣстницы мраморная каеэдра, а рядомъ съ нимъ михрабъ. Здѣсь молятся во время Праздника ¹ и при моленіи о дарованіи дождя. Мнѣ сообщили, что эту каеэдру соорудилъ главный судья Бурхъан-ад-дин-ибн-Джамâ'а, о которомъ рѣчь впереди, и что раньше каеэдра была деревянная и перевозилась на колесахъ. Вторая лѣстница—по близости, со стороны купола ат-Тумаръ (куполь Свертка), который находится на краю платформы ас-Сахры со стороны Масличной горы. Эта лѣстница находится напротивъ ² южной стѣны Масджид-ал-Аксы. Къ числу лѣстницъ принадлежитъ на-

¹ Ал-Идъ см. ал-Ид-ал-Кебйръ, иначе 'Ид-ал-Адхâ, называемый турками Курбанъ Байрамъ.—² Мукâбиль. Совэръ (стр. 110): Cet escalier est parallèle à la muraille méridionale du Masjed-el-Aqsa. Но тогда эта лѣстница направлялась бы къ востоку, и съ юга на платформу вела бы одна лѣстница, а между тѣмъ выше сказано, что съ южной стороны двѣ лѣстницы.

ходящаяся съ восточной стороны и извѣстная подъ названіемъ лѣстницы ал-Бурака. Она ведетъ къ оливковымъ деревьямъ, насаженнымъ въ восточной части (двора) мечети около воротъ Баб-ар-Рахма. Затѣмъ есть двѣ лѣстницы съ сѣверной стороны; одна изъ нихъ напротивъ Баб-Хитты (Воротъ Хитты), а другая напротивъ Баб-ад-Давидари (Воротъ Дворца Тамплиеровъ). Съ западной стороны три лѣстницы. Одна изъ нихъ противъ Баб-ан-Назира, наискось, вторая противъ воротъ Баб-ал-Каттанинъ и водоема для омовеній, а третья напротивъ воротъ Баб-ас-Сильсила (Воротъ Цѣпи). Эта лѣстница новая, построенная въ наше время, какъ мы о томъ скажемъ дальше въ сообщеніи о 877 г., если то будетъ угодно Богу. По сосѣдству съ этой лѣстницей куполь извѣстный подъ названіемъ ан-Нахви. Его построилъ ал-Меликъ ал-Му'аззамъ 'Иса.

Куббет-ал-Ми'раджъ.

(Куполь вознесенія Мухаммеда на небо).

Справа отъ ас-Сахры и платформы съ западной стороны находится Куббет-ал-Ми'раджъ. Это извѣстный куполь, посѣщаемый паломниками. Эту существующую (теперь) постройку соорудилъ эмиръ Исфехсаларъ 'Изз-ад-динъ Са'ид-ас-Су'адâ Абу-'Амръ 'Осмân-ибн-'Алій-ибн-'Абдулла аз-Зенджилій, правитель благороднаго Іерусалима въ 597 году¹. До этого времени тамъ былъ старый куполь, который обветшалъ и тогда, въ указанное время, былъ сооруженъ новый.

Макâm-ан-Небіи.

Говорятъ, что рядомъ съ Куббет-ал-Ми'раджемъ на платформѣ ас-Сахры былъ маленькій куполь. Когда

Стр. 374.

¹ 1200—201 г. по Р. X.

одѣвали плитами площадь этой мечети, то этотъ куполь былъ снесенъ, а на мѣсто его помѣстили небольшой михрабъ съ поломъ, устланнмъ кругомъ краснымъ мраморомъ на подобіе плитъ ас-Сахры. Онъ сохранился до сихъ поръ. Говорятъ, что этотъ михрабъ стоитъ на томъ мѣстѣ, гдѣ пророкъ въ ночь вознесенія своего на небо совершилъ молитву вмѣстѣ съ пророками и ангелами. Затѣмъ съ этого мѣста онъ двинулся впередъ и передъ нимъ были поставлены лѣстница золотая и лѣстница серебряная; это и есть Ми'радъжъ (вознесеніе). Никто не оспариваетъ, что онъ былъ вознесенъ съ правой стороны ас-Сахры. Тому, кто совершаетъ при куполѣ Ми'раджа и Макâм-ан-Небій молитвенный обрядъ, законоучители рекомендуютъ прочесть, сверхъ предписанныхъ закономъ молитвъ, еще слѣдующую ¹...

Макâм-ал-Хидръ.

(Мѣсто Хидра).

Мущаррафъ передаетъ, что подь Макâм-ал-Гарбій (Западное мѣсто) близъ купола ас-Сахры ² есть скала, которая называется Бахъ-Бахъ ³, и что это есть мѣсто ал-Хидра, и что его слышали, какъ онъ молился тамъ и взывалъ къ Богу. Это мѣсто теперь заброшено и обращено въ складъ мечети. Оно ниже платформы ас-Сахры напротивъ Бâб-ал-Хадидъ (Желѣзныхъ воротъ), рядомъ съ лѣстницей, которая ведетъ отсюда на платформу ас-Сахры. Это мѣсто посѣщается (паломниками). Выше этого мѣста мраморный михрабъ, построенный

¹ Молитва въ переводѣ опущена.—² Въ рукописи Азіатскаго музея: «Купола Пророка» (Куббет-ан-Небій).—³ Бахъ-Бахъ!—восклицаніе, соответствующее нашему: bravo! bravo!

на платформѣ ас-Сахры, извѣстный подъ названіемъ Магáрат-ал-арвâхъ (Пещера Духовъ); народъ приходитъ сюда на поклоненіе. Въ задней части мечети на сѣверо-западѣ много бросающихся въ глаза скаль. Говорятъ, что онѣ со временъ Давида; это явно такъ, потому что онѣ прочно сидятъ въ почвѣ, и время не оставило на нихъ никакихъ слѣдовъ.

Соломоновъ куполь.

На этой сторонѣ близъ воротъ ад-Давидâрии есть прочно построенный куполь, внутри котораго есть прочно сидящая (въ почвѣ) скала. Этотъ куполь называется куполомъ Соломоновымъ. Относительно находящейся тамъ скалы говорятъ, что это та, вставъ на которую Соломонъ послѣ окончанія построекъ обратился къ Богу съ приведенными выше прошеніями, и Богъ даровалъ ему просимое. Постройка надъ этой скалой временъ омейядовъ. Стр. 375.

Моисеевъ куполь ¹.

Портики мечети ².

Колодцы. Размѣры мечети.

Въ мечети 34 колодца, устроенныхъ для собиранія дождевой воды. Изъ нихъ колодезь Листа находится въ вышеупомянутой мечети. На платформѣ ас-Сахры 7 колодцевъ, а остальные на площади мечети вокругъ Стр. 376, 377.

¹ Онъ построенъ въ 1251 г., а потому сообщеніе о немъ въ переводѣ опущено.—² Портнки, которые тянутся вдоль западной стѣны Харâм-аш-Шерйфа построены, по словамъ автора, послѣ крестовыхъ походовъ, а потому описаніе ихъ въ переводѣ опущено.

платформы ас-Сахры со всѣхъ четырехъ сторонъ. У нѣкоторыхъ колодцевъ два отверстія, у нѣкоторыхъ три. Число отверстій сорокъ слишкомъ. Нѣкоторые колодцы разрушены, нѣкоторые закрыты.

Что касается размѣровъ мечети, то я постарался тщательно и самолично провѣрить ихъ. Измѣренія были произведены въ моемъ присутствіи посредствомъ веревокъ. Длина съ юга на сѣверъ отъ южной стѣны начиная съ михраба, извѣстнаго подъ названіемъ михраба Давидова, до глубины сѣвернаго портика при воротахъ Баб-ал-Асбатъ оказалось 660 локтей, считая локтями рабочими, которыми въ наше время измѣряютъ постройки; толщина обѣихъ стѣнъ не вошла въ счетъ. Если же эта цифра окажется слишкомъ большой или малой приблизительно локтя на два или на три, то это изъ-за колебанія веревки, вслѣдствіе большой величины измѣряемаго пространства. Я заботился о точности, и измѣреніе было произведено дважды въ моемъ присутствіи, пока мы не удостовѣрились, что измѣреніе вѣрно. Ширина мечети съ востока на западъ отъ восточной стѣны, господствующей надъ кладбищемъ воротъ Баб-ар-Рахма до глубины того западнаго портика, что ниже помѣщенія для собраній Тенкезійскаго училища—406 локтей, считая рабочими локтями и не принимая въ расчетъ толщины стѣнъ...

Размѣры платформы ас-Сахры.

Что касается платформы благородной ас-Сахры, то длина ея съ юга на сѣверъ отъ той южной стѣны, которая находится между двумя южными лѣстницами, проводя веревку между восточной дверью ас-Сахры и куполомъ Цѣпи, до сѣверной стѣны, которая высится



МЕЧЕТЬ ЕЛ-АКСА И КУББЕТЪ ЕС-САХРА

по арабскому рисунку начала XVI вѣка.

со стороны воротъ Баб-Хитта, равняется 235 локтямъ, а ширина отъ востока на западъ, отъ восточной стѣны, возвышающейся надъ оливковыми деревьями при куполѣ ат-Тумаръ, до западной стѣны, напротивъ Благороднаго Султанскаго Училища, равняется 189 локтямъ, все это считая рабочими локтями. Размѣры соборной мечети ал-Аксы, высота купола ас-Сахры и окружность ея уже показаны выше. Если въ этихъ измѣреніяхъ есть ошибка, то она не велика. Эти указанные здѣсь размѣры Стр. 378. расходятся съ сказаннымъ при описаніи мечети, стоявшей здѣсь во времена Абд-ал-Мелика-ибн-Мервана. Тамъ же было сказано о различныхъ измѣреніяхъ, изъ которыхъ ни одно не сходится съ другимъ¹. Ясно, что измѣренія были произведены различными единицами мѣры, какія употреблялись въ различное время; возможно, что нѣкоторыя числа относятся къ „желѣзнымъ“ локтямъ, другія къ „ручнымъ“ локтямъ. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину...

Древняя Акса. Соломонова конюшня.

Подъ мечетью съ южной стороны есть большое Стр. 379, а. сводчатое помѣщеніе со стѣнами, поддерживающими потолокъ; оно находится подъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ михрабъ и каеэдра. Это подземное мѣсто называется Древней Аксой. Быть можетъ, это остатокъ Соломоновыхъ построекъ, на что указываетъ тщательность и прочность кладки.

Рядомъ съ этимъ помѣщеніемъ, также подъ мечетью, подъ той стороной, гдѣ деревья и маслины, есть гро-

¹ Эти свѣдѣнія Муджир-ад-динъ заимствовалъ изъ Мусйр-ал-Гарама. См. выше, стр. 626—27.

мадное сводчатое помѣщеніе, которое называется Соломоновой конюшней. Оно простирается подъ большей частью мечети. Быть можетъ, это одна изъ Соломоновыхъ построекъ; повидимому это такъ. Въ каждое изъ упомянутыхъ двухъ помѣщеній проникаютъ изъ подъ южной стѣны мечети...

Ворота мечети.

Стр. 380, 9. Первая изъ нихъ, двойная ¹, въ восточной стѣнѣ, о которой Всевышній Богъ сказалъ: „и между ними будетъ поставлена стѣна съ вратами, внутри которыхъ милосердіе, а снаружи, напротивъ ихъ, наказаніе“ ². Дѣло въ томъ, что долина находящаяся за стѣной — Вâди - Джаханнамъ (Долина Геенны). Оба входа внутри стѣны, со стороны мечети; одна изъ нихъ называется Бâб-ар-Рахма (Врата Милосердія), а другая Бâб-ат-Тауба (Врата Раскаянія). Черезъ нихъ теперь не спускаются. Надъ ними внутри мечети сводчатое помѣщеніе Соломоновой постройки. Въ мечети не осталось другой Соломоновой постройки, кромѣ этого мѣста. Сюда стекаются паломники. Это мѣсто величественно и внушаетъ уваженіе. Давно тому назадъ мнѣ кто то сообщилъ со словъ одного древняго передатчика преданій, что заперъ эти ворота повелитель вѣрующихъ 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ, и что они не откроются до сошествія господина нашего Иисуса, сына Маріи—спасеніе да будетъ надъ нимъ! Повидимому ихъ закрыли потому, что боялись за мечеть и за городъ, какъ бы не ворвался безбожный ³ врагъ, ибо они ведутъ въ поле и держатъ ихъ открытыми не принесетъ особенной пользы...

¹ Бâбани муттехидани = двое воротъ, соединенныхъ во единое.—² Кор. LVII, 13.—³ Махзûль. Буквально: покиннутый (Богомъ).

Въ восточной же стѣнѣ близъ упомянутыхъ двухъ воротъ, южнѣ ихъ, есть маленькая замурованная дверь. Она находится напротивъ лѣстницы ас-Сахры извѣстной подъ названіемъ лѣстницы ал-Бурâка. Говорятъ, что это та дверь ал-Бурâка, черезъ которую вошелъ пророкъ въ ночь его вознесенія. Она называется дверью Похоронныхъ носилокъ, потому что въ старину ихъ выносили отсюда.

Стр. 380
penult.

Стр. 381.

Баб-ал-Асбâtъ (Врата колѣнъ Израилевыхъ).

Они получили свое названіе отъ колѣнъ (Асбâtъ) Израилевыхъ; это были Юсифъ, Рувимъ, Симеонъ и Іуда. Эти ворота въ задней части мечети въ сѣверно-восточномъ концѣ близъ воротъ Милосердія и Раскаянія. Говорятъ, что между вратами Милосердія и вратами колѣнъ Израилевыхъ находится мѣстопробываніе Хидра и Ілія. Ілія одинъ изъ пророковъ израильскихъ. Богъ вознесъ его отъ людей, уничтожилъ въ немъ голодь и жажду и покрылъ его перьями, такъ что онъ сталъ существомъ человѣческимъ и ангельскимъ, земнымъ и небеснымъ. И говорятъ, что онъ охраняетъ строенія, а Хидръ охраняетъ моря. Одна партія ученыхъ утверждаетъ, что ал-Хидръ пророкъ, а другіе утверждаютъ, что онъ угодникъ. Многіе изъ нихъ полагаютъ, что онъ еще живетъ, и что онъ совершаетъ пятничную молитву попеременно въ пяти мечетяхъ: Меккской, Мединской, Іерусалимской, въ мечети Кубâ ¹ и въ мечети Синайской, и что онъ ѣстъ каждую пятницу трюфели и сельдерей и пьетъ одинъ разъ воду Земзема, а другой разъ воду Соломонова колодца, что въ Іерусалимѣ. Омовенія же онъ совершаетъ въ источникѣ Силоамскомъ.

¹ Въ двухъ миляхъ отъ Медины. См. Якутъ, Геогр. лексиконъ.

Остальныя врата мечети ¹.

Стр. 381, 23. Баб-Хитта—въ сѣверной части мечети ²... Муджâ-
Стр. 382, 16. хидъ и Катâда говорятъ, что Врата Хитта въ Іеруса-
лимѣ были понижены для израильтянъ для того, чтобы
они склонили свои головы, но они не сдѣлали этого ³...

Стр. 382, 23. Баб-Шараф-ал-Анбія (врата Славы пророковъ) на-
ходятся въ сѣверной части мечети. Быть можетъ, это
тѣ ворота, черезъ которыя вошелъ 'Омар-ибн-ал-Хат-
табъ въ день взятія Іерусалима. Впрочемъ, Богъ лучше
знаетъ истину. Теперь эти врата называютъ Баб-ад-
Давидарія (врата дворца Темплиеровъ)...

Стр. 383. Баб-ал-Гавâнима—въ сѣверномъ концѣ западной
стѣны... прежде они назывались Баб-ал-Халиль.

Баб-ан-Нâзиръ (врата Надзирателя) ⁴... въ древности
были извѣстны подъ названіемъ вратъ Михаила...

Баб-ал-Халидъ (Желѣзныя врата)...

Баб-ал-Катгâнинъ (врата Хлопчатобумажниковъ) ⁵...

Баб-ал-Мутевадда (врата Водоема для омовеній)...

Баб-ас-Сильсила (врата Цѣпи) и Баб-ас-Секйна
(врата Присутствія Божьяго) ⁶. Они соединены вмѣстѣ.
Отсюда выходятъ въ самую большую улицу, извѣстную

¹ Въ нижеслѣдующихъ статьяхъ опущены въ переводѣ подробности, уже помѣщенные, иногда неоднократно, въ переводахъ предшествующихъ авторовъ, а также свѣдѣнія, относящіяся ко времени послѣ Крестовыхъ походовъ.—² Опущены подробности о причинѣ наименованія Баб-Хитта. См. выше стр. 868, 761 и 748, прим. 1.—³ Слѣдуетъ выше переведенная легенда о Вратахъ Милосердія, съ той только разницей, что о грѣхахъ сказано, будто они оказывались записанными на дверяхъ или на лбахъ грѣшниковъ, а грѣшниковъ избѣгали и изгоняли, пока они не добивались прощенія.—⁴ Перестроены въ 1203 г. по Р. Х.—⁵ Перестроены въ 737 г. хиджры (1336—7 г. по Р. Х.).—⁶ См. выше стр. 737, прим. 7 и стр. 1051, прим. 2. Для арабовъ названіе этихъ воротъ было не вполне понятно.

подъ названіемъ улицы господина нашего Давида... въ старину врата Цѣпи назывались вратами Давидовыми.

Баб-ал-Магариба (врата Магребинцевъ) такъ названы потому, что находятся въ сосѣдствѣ двери джаміи Магребинцевъ, гдѣ совершаютъ первую молитву, и еще потому, что ведутъ въ кварталъ магребинцевъ. Эти врата—въ южномъ концѣ западной стѣны и называются также вратами Пророка (Баб-ан-Небій). Онъ сказалъ: „затѣмъ онъ“,—т. е. Гавріиль,—„отправился со мной, и мы вошли въ городъ черезъ Іеменскія ворота, и онъ пошелъ къ южной сторонѣ мечети и привязалъ тамъ мое верховое животное“—т. е. ал-Бурâка—„и я вошелъ въ мечеть черезъ ворота, въ которыхъ склоняются солнце и луна“. Служителя, слѣдящіе за временемъ молитвъ въ мечети, говорятъ: мы не знаемъ въ мечети ни однихъ воротъ, соответствующихъ этому описанію, кромѣ воротъ Магребинцевъ.

Р ы н к и.

Къ числу построекъ замѣчательныхъ по своей прочности относится Сук-ал-Каттâнинъ (рынокъ Хлопчатобумажниковъ) находящійся по сосѣдству съ вратами мечети съ западной стороны. Это очень высокій и крайне тщательно построенный рынокъ; подобнаго нѣтъ во многихъ городахъ. Таковы же три сосѣдніе рынка близъ воротъ Михрâба, извѣстныхъ подъ названіемъ воротъ ал-Халіля (Хевронскіе ворота). Эти рынки были построены рұмами; они тянутся съ юга на сѣверъ, и отъ одного къ другому есть проходы. Первый изъ нихъ, на западѣ, рынокъ Москательщиковъ (Сук-ал-Аттâринъ), доходы съ котораго ал-Меликъ Салâх-ад-динъ пожертвовалъ въ пользу Училища Салâхійскаго.

Примыкающій къ нему средній рынокъ назначенъ для продажи овощей, а примыкающій къ нему съ востока— для продажи тканей; оба они вакфъ ¹ для нуждъ благородной Месджид-ал-Аксы. Путешественники говорятъ, что они не видѣли ни въ одномъ городѣ такихъ благоустроенныхъ и такъ хорошо построенныхъ рынковъ, какъ эти три, и что они—одно изъ украшеній Іерусалима.

Передаютъ со словъ Салâмы-ибн-Кайсара, котораго 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ назначилъ своимъ замѣстителемъ въ Іерусалимѣ для совершенія молитвъ, что когда 'Омаръ взялъ Іерусалимъ и остановился въ началѣ рынка въ верхней его части, то спросилъ: кому принадлежитъ этотъ рядъ? разумѣя рядъ торговцевъ бумажными и льняными тканями. Ему отвѣтили: христіанамъ. Тогда онъ сказалъ: кому принадлежитъ этотъ западный рядъ, въ которомъ находится рыночная баня? Ему отвѣтили: христіанамъ. Тогда онъ сказалъ, указывая рукой: такимъ образомъ это принадлежитъ имъ, и это имъ,—разумѣя христіанъ,—но это дозволено занять вамъ,—разумѣя тотъ средній рынокъ, что между обоими тѣми рядами, т. е. тотъ Большой рынокъ, гдѣ находится Свинцовый куполь. Я прибавлю, что по-видимому эти три рынка—тѣ самые, которые существуютъ и теперь, хотя эти три древніе ряда исчезли, и на ихъ мѣстѣ были построены новыя зданія, существующія въ наше время. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ, правда ли это.

Силоамскій источникъ.

Стр. 407.11 'Айн-Сувлянъ (Силоамскій источникъ) находится внѣ благороднаго, Іерусалима, съ южной стороны, въ долинѣ,

¹ Имущество, доходы съ котораго назначены для какой-либо богоугодной цѣли.

надъ которой высится южная стѣна мечети. Передаютъ со словъ Абу-Хурейры, что пророкъ сказалъ: воистину Богъ выбралъ Себѣ среди городовъ четыре города: Мекку, — а это городъ по преимуществу; Медѣну, — а это пальма; Иерусалимъ, — а это оливковое дерево (аз-Зейтѣнъ), и Дамаскъ, — а это смоковница (ат-Тѣнъ). И избралъ Онъ четыре пограничныя мѣстности: Александрію египетскую, Казвѣнъ хорасанскій, Аббаданъ иракскій и Аскаланъ сирійскій. И избралъ Онъ четыре источника. Онъ говоритъ въ ясномъ ¹ изреченіи Своей славной книги: „въ этихъ двухъ (райскихъ садахъ) два источника текущей воды“ ², и дальше: „въ этихъ двухъ (другихъ райскихъ садахъ) два источника бьющей ключемъ воды“ ³. Два источника текущей воды—это источникъ Бейсанскій и источникъ Силоамскій, а два бьющіе ключемъ—Земземъ и источникъ Аккскій... Передаютъ со словъ Халида-ибн-Маадана, что пророкъ сказалъ: Земземъ и Силоамскій источникъ, что въ Иерусалимѣ, принадлежатъ къ числу источниковъ райскихъ...

Колодезь Іова.

Колодезь Іова (Бѣр-Эйюбъ) находится близъ Си- Стр. 408,5
лоамскаго источника и названъ по имени господина нашего Іова. Авторъ Китаб-ал Унса ⁴ говоритъ объ этомъ

¹ М у х а м ъ. Такъ называются тѣ изреченія Корана, прямой смыслъ которыхъ ясенъ, несомнѣненъ для всѣхъ, и не нуждается въ объясненіяхъ или толкованіяхъ (Hughes, a Dictionary of Islam, London, 1885, стр. 518).—² Кор. LV, 50.—³ Кор. LV, 66.—⁴ Авторъ Итхафа, Шемс-ад-динъ ас-Суютій, въ числѣ своихъ источниковъ называетъ сочиненіе «Китаб-ал-Унсъ фѣ фаданли-л-Кудсъ», написанное кадіемъ Амѣн-ад-диномъ Ахмедомъ-ибн-Мухаммед-ибн-ал-Хасаномъ шафі'итомъ. Онъ жилъ около 603 г. хиджры (1206—7 по Р. X.). См. Lemning Commentatio philologica и т. д. стр. XXVI и Хаджи-Хальфа, I, стр. 454. Существуютъ и другія сочиненія, озаглавленные «ал-Унсъ». Авторъ Итхафа заимствовалъ многое изъ Мусар-ал-Гарама, котораго Муджир-ад-динъ нерѣдко цитируетъ.

колодезѣ: я прочелъ въ рукописи, которая написана Абу-Мухаммедомъ ал-Кâсимомъ, сыномъ моего дяди по отцу, и которую онъ разрѣшилъ мнѣ читать ученикамъ, слѣдующее: я прочелъ въ одной лѣтописи, что когда въ Иерусалимѣ не хватило воды, и имъ понадобился тамъ колодезь, то они прокопали до глубины 80 локтей. Размѣръ отверстія колодезя былъ 10 локтей слишкомъ, а ширина—4 локтя. Онъ выложенъ громадными камнями, по пяти локтей каждый и меньшаго размѣра, а высотой большая часть ихъ въ два локтя и въ локоть. Меня изумило, какъ могли спустить подобные камни въ такое мѣсто. Вода источника холодна и легка. Въ теченіе всего года отсюда черпаютъ воду съ глубины 80 локтей. А когда наступаетъ зима, вода притекаетъ въ изобиліи, вздувается, вытекаетъ на поверхность земли въ глубинѣ долины и приводитъ въ движеніе жернова, которые мелятъ муку. Когда разъ здѣсь и въ источникѣ Силоамскомъ понадобилось что то сдѣлать, я спустился на дно этого колодезя съ нѣсколькими рабочими, чтобы удостовѣриться относительно его ¹, и я увидѣлъ, какъ вода вытекаетъ изъ подъ камня длиной и шириной приблизительно по два локтя; тутъ же пещера, въ которую ведетъ отверстіе въ три локтя и (шириною) въ полтора локтя; изъ нея вѣетъ чрезвычайно холодный вѣтеръ. Авторъ посвѣтилъ туда и увидалъ пещеру съ потолкомъ, выложеннымъ камнями; онъ проникъ туда недалеко отъ (входа), но огонь не могъ удержаться противъ силы вѣтра, исходящаго оттуда. Этотъ колодезь въ глубинѣ долины, а пещера въ глубинѣ его,

¹ Въ текстѣ: ламъ + алефъ + се + кафъ. Я читаю: *ли асика* (отъ *уасака*). Соваръ (188) переводитъ: *pour le creuser*. Можетъ быть, въ его рукописи другое слово.

а надъ нимъ и около него громадныя и высокія горы, на которыя человекъ можетъ взобраться лишь съ трудомъ. Это тотъ колодезь, о которомъ Всевышній Богъ сказалъ пророку Іову: „топни ногой твоей! вотъ прохладное мѣсто омовенія и питье“¹. Здѣсь кончается извлечение изъ рукописи.

Этотъ колодезь пользуется славой и извѣстностью. Ежегодно глубокой зимой при изобиліи дождей вода въ немъ вздувается, образуетъ какъ бы текущую рѣку и течетъ на большое разстояніе. Въ такомъ видѣ колодезь бываетъ много дней, мѣсяцъ или около того. Это нѣчто изумительное.

П р у д ы.

Въ Іерусалимѣ было шесть прудовъ, сооруженныхъ Стр. 409. Хазкѣлемъ², однимъ изъ царей израильскихъ. Изъ нихъ три въ городѣ: прудъ сыновей Израилевыхъ (Биркет-бану-Исра'иль), прудъ Соломоновъ (Биркет-Сулейманъ) и прудъ 'Ияда; три за городомъ: прудъ Мамилâ и оба пруда ал-Мерджи'. Онъ (Хазкѣль) назначилъ этимъ прудамъ быть водохранилищами для жителей Іерусалима. Я говорю: что касается пруда сыновей Израилевыхъ, то онъ имѣется на лицо, славится и находится на сѣверъ отъ Месджид-ал-Аксы, рядомъ со стѣной сѣ, между воротами Бâб-ал-Асбâтъ и Бâб-Хитта. Видъ его поражаетъ страхомъ. Это нѣчто удивительное.

Что касается пруда Соломонова и пруда 'Ияда, я ихъ не знаю и не нашель ничего, что указывало бы на нихъ. Правда внутри Іерусалима есть два пруда, одинъ въ улицѣ Мерзубâна назначенъ для скопленія

¹ Коранъ, XXXVIII, 41.—² Езекія.

воды, которую получает баня 'Ала-ад-дина ал-Басира; онъ находится въ ея сосѣдствѣ; другой же въ кварталѣ христіанъ для скопленія воды, которую получаетъ Патриаршая баня, вакфъ ханики Салахійской. Возможно, что это и есть оба вышеупомянутые пруда. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Что касается пруда Мамилы, то онъ имѣется налицо и пользуется извѣстностью. Это тотъ прудъ, который находится въ серединѣ кладбища Мамилы.

Что касается двухъ прудовъ ал-Мерджі', то они находятся близъ селенія Уртасъ; оба они существуютъ и ими пользуются для скопленія воды, которая течетъ по назначенному для общественнаго пользованія водопроводу¹ въ благородный Іерусалимъ. Они отстоятъ отъ Іерусалима приблизительно на половину почтовой станціи. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину. Мѣсто, гдѣ они находятся, было названо ал-Мерджи' по слѣдующей причинѣ. Когда братья господина нашего Іосифа схватили его, чтобы бросить его въ колодезь, то они прошли вмѣстѣ съ нимъ мимо могилы матери его, близъ ал-Мерджі'. Когда онъ увидѣлъ могилу ея, въ то время какъ его братья поднимались впереди, то соскочилъ съ верблюдицы и сказалъ: о матушка! подними свою голову и посмотри какая бѣда случилась съ твоимъ сыномъ! Тѣмъ временемъ его братья хватились его и вернулись назадъ (ражда'у), почему и возникло съ этого дня названіе Мерджі'². Вернувшись, они ударили его по лицу, увезли его и бросили въ колодезь, какъ извѣстно изъ его исторіи. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину...

¹ Канат-ас-себиль (въ текстѣ ас-сейль). О значеніи ас-себиль въ род. надежъ см. Dozy, Supplém. aux dict. arabes.—² Отъ того же корня, какъ и слово раджа'у=они вернулись назадъ.

Пальма Маріи.

Въ прежнія времена въ Іерусалимѣ была только одна Стр. 410.
пальма. Говорятъ, что это та, которая упоминается въ
великомъ Коранѣ, по поводу Маріи ¹. Эта пальма
была искривлена. Ал-Куртубій сообщаетъ, что, по слу-
хамъ, она посажена слишкомъ тысячу лѣтъ тому назадъ...

Могила Маріи.

Она находится въ церкви, называемой ал-Джисмâ- Стр. 411, 13.
ніей, внутри ² Масличной горы, внѣ воротъ Бâб-ал-
Асбâtъ. Это мѣсто пользующееся извѣстностью. Мусуль-
мане и христіане приходятъ сюда на поклоненіе. Эта
церковь принадлежитъ къ числу построекъ Елены, ма-
тери Константина, какъ было сказано выше...

Передаютъ, что когда 'Омаръ взялъ Іерусалимъ, то
проходя мимо церкви Маріи, что въ долинѣ, онъ со-
творилъ два ракъата, затѣмъ раскаялся (въ томъ), вспо-
мнивъ слова пророка: эта долина одна изъ долинъ геенны
(Джаханнамъ). Затѣмъ 'Омаръ сказалъ: почему бы
'Омару и не помолиться въ долинѣ геенны (Вâди-Джа-
ханнамъ). ³

Со словъ Ка'ба Ученаго передаютъ, что пророкъ
сказалъ: не ходите въ церковь Маріи, которая въ Іеру-
салимѣ, т. е. въ церковь ал-Джисмâніи, и къ двумъ
столбамъ, которые въ церкви ат-Тûра ⁴, потому что они
оба идолы. Добрыя дѣла того, кто ходитъ къ нимъ,
останутся невознагражденными.

¹ Коранъ, XIX, 25.—² Фъ-дъ-Ахиль.—³ См. выше, стр. 1212.—⁴ Т. е.
Тûр-Зейтâ, Масличной горы.

Памятники въ Вăди-Джаханнамъ.

Близъ могилы Маріи, въ долину известной подъ названіемъ Вăди-Джаханнамъ, у подошвы Масличной горы есть построенный рѣмами куполь, называемый народомъ Тартур-Фир'аунъ (Фараоновъ колпакъ). Въ него бросаютъ каменьями. Вблизи отъ него, также у подошвы горы, есть другой куполь, высѣченный въ скалѣ и называемый кѣфіей¹ жены фараона. Таковыми они слывутъ среди народа. И говорятъ, что первый куполь — гробница Захаріи, а второй — гробница Яхьи (Іоанна). Я видѣлъ сообщеніе, написанное рукой одного ученаго, по которому Іоаннъ и Захарія погребены въ Іерусалимѣ у подошвы Масличной горы на кладбищѣ Пророковъ. Это подтверждаетъ вышесказанное. Говорятъ также, что могилы Іоанна и Захаріи находятся въ селеніи Севастіи, что въ округѣ Нăбулусскомъ, а по словамъ другихъ — въ соборной мечети Дамасской. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Ас-Сăхира.

Стр. 412. Это поле, которое находится рядомъ съ Масличной горой, со стороны запада. Передаютъ, что Ибрăхѣмъ-ибн-абу-'Абла, относительно словъ Корана: „и вотъ они въ ас-Сăхирѣ“, ² сказалъ: то поле, которое находится

¹ Кѣфія — квадратный сложенный вдвое по діагонали платокъ, носимый на головѣ (Dozy, Supplém. aux dict. arabes). — ² Коранъ, LXXIX, 14. Сăхира вѣроятно одно изъ тѣхъ необыкновенныхъ для арабовъ таинственныхъ словъ, которыми Мухаммедъ пользовался съ цѣлью, сознательно или безсознательно, внушить страхъ своимъ слушателямъ. Эти слова Мухаммедъ заимствовалъ изъ языковъ родственныхъ арабскому. По замѣчанію Шпренгера (Das Leben und die Lehre des Mohammad, Berlin, 1869, 2-й т. стр. 514) по-еврейски «Бетъ хасохаръ» значитъ «тюрьма», и отсюда, кажется, происходитъ ас-Сăхира въ значеніи «адъ». Въ данномъ стихѣ, въ которомъ рѣчь идетъ о невѣрующихъ, ас-Сăхира именно такъ и переводится.

рядомъ съ Масличной горой 'близъ моленной 'Омара, извѣстно подъ названіемъ ас-Сахиры. Въ хадисѣ Ибн-'Омара (сказано), что мѣсто, куда соберутся въ день воскресенія мертвыхъ, называется ас-Сахира. Коренное значеніе слова ас-сахира—безводная пустыня и поверхность земли, а по словамъ другихъ: обширная, просторная земля. У арабовъ ас-сахира значить: мѣстность, которая побуждаетъ переходящаго черезъ нее путешествовать въ ней ночью, лишая себя сна, чтобы спастись отсюда. Еще значеніе ас-сахиры—мѣстность, находясь въ которой не спятъ, а бодрствуютъ. Я прибавлю: это поле, извѣстное подъ названіемъ ас-Сахиры, находится внѣ благороднаго города Іерусалима съ сѣверной стороны. Тамъ кладбище, на которомъ хоронятъ покойниковъ мусульманъ; тамъ находится много праведниковъ. Кладбище высится на высокой горѣ ¹.

Кладбище Баб-ар-Рахмы.

Это кладбище находится по сосѣдству съ восточной Стр. 413, 2. стѣнной мечети надъ Вâди-Джаханнамъ. Его часто посѣщаютъ вслѣдствіе близости его къ мечети. Это ближайшее къ городу кладбище. Тамъ находится могила Шеддâда-ибн-Ауса-ал-Ансâрія; она пользуется извѣстностью. Тамъ покоятся и другіе ученые и праведники...

'Абдулла-ибн-'Амр-ибн-ал-'Асъ посылалъ въ Бейт- Стр. 414, 18. Лахмъ, гдѣ родился Іисусъ, масло для освѣщенія.

¹ Дальше Муджир-ад-динъ сообщаетъ о двухъ пещерахъ. Одна, называемая Магâрат-ал-кеттâнъ (льняная пещера) принадлежитъ Адхамитамъ (ордену факировъ, основанному Ибрахимоу-ибн-Адхамомъ † 160 или 162 хиджры=776—78 по Р. X.) и находится какъ разъ подъ кладбищемъ ас-Сахиры; а другая пещера, которая тоже называется Магâрат-ал-кеттâнъ, находится противъ ас-Сахиры, на югъ отъ нея, подъ сѣверной стѣнной города. Про нее говорятъ, что она ведетъ подъ ас-Сахру.

Куполь Рахили.

Стр. 415,з. Между Иерусалимомъ и Бейт-Лахмомъ (Виелеемомъ) находится гробница ¹ Рахили, матери господина нашего Иосифа ас-Сиддика (Правдиваго). Гробница рядомъ съ дорогой между Бейт-Лахмомъ и Бейт-Джалою въ зданіи съ куполомъ и расположена по направленію къ ас-Сахрѣ. Этотъ куполь пользуется извѣстностью...

Р а м л а.

Стр. 416, ult. До ислама и послѣ него, приблизительно до 500 года, ²

Стр. 417. Рамла имѣла слѣдующій видъ: она была окружена стѣной, въ ней была цитадель и 12 воротъ, между прочими Баб-ал-Кудсъ (Иерусалимскія ворота), Баб-Аскаланъ, Баб-Яфа, Баб-Набулусъ. Въ ней было четыре торговыхъ ряда, доходящихъ отъ четырехъ воротъ до середины города, гдѣ находилась соборная мечеть. Изъ воротъ Яфскихъ (Баб-Яфа) входили въ Пшеничный рядъ, который соединялся съ Луковымъ рядомъ, и затѣмъ доходили до соборной мечети. Это были прекрасные рынки, въ которыхъ продавались разнообразныя товары. Къ Иерусалимскимъ воротамъ прилегалъ Хлопчатобумажный рядъ, затѣмъ шель рядъ чесальщиковъ льна и затѣмъ Москательный рядъ до соборной мечети. Изъ воротъ Баб-Язуръ попадали въ Хлѣбный рядъ ³, затѣмъ шель Шелковый рядъ, ⁴ и затѣмъ Овощенный рядъ до соборной мечети. Къ другимъ изъ городскихъ воротъ примыкалъ

¹ Въ текстѣ по ошибкѣ «куполь». — ² 1106—7 гг. по Р. Х. — ³ Сук-ал-хаббабинъ. Совэръ (205) переводитъ: «bazar des marchands de bois», читая надо полагать, «ал-хаттабинъ» и замѣчаетъ, что въ печатномъ текстѣ стоятъ: des marchands de cruches. О значеніи «хаббабъ» см. Dozy, Supplém. aux dict. arabes. — ⁴ Въ текстѣ: ал-харазйинъ, что значитъ: сапожники. Я читаю, какъ и Совэръ, ал-хаазайинъ.

Оружейный рядъ, а затѣмъ до соборной мечети Съдельный рядъ...

Въ Рамлѣ похороненъ ал-Фадл-ибн-'Аббасъ, сынъ Стр. 418,11. дяди посла Божьяго. Его отецъ, ал-'Аббасъ, назывался, по его имени, Абу-л-Фадль. Это онъ омыль посла Божьяго при кончинѣ его, какъ то было сказано раньше. Онъ скончался во время 'амвасской чумы въ 18-мъ году хиджры и находится въ мешхедѣ, который посѣщаютъ паломники...

Мы уже сказали, что 'Убада-ибн-ас-Самитъ былъ Стр. 418,19. здѣсь судьей. Онъ былъ первымъ получившимъ мѣсто судьи въ Палестинѣ, гдѣ и умеръ. Относительно его могилы существуютъ различныя мнѣнія; одни говорятъ, что она въ Рамлѣ, а другіе, что его перенесли въ Иерусалимъ, гдѣ и похоронили. Последнее мнѣніе преобладаетъ. Онъ скончался, какъ уже было сказано, въ 34 году хиджры.

Здѣсь же находится имамъ, знатокъ преданій Абу-Са'идъ 'Абд-ар-Рахман-ибн-Ибрахѣмъ ад-Димешкій, извѣстный подъ именемъ Духейма, ¹ одинъ изъ приверженцевъ имама Ахмеда. Онъ былъ судьей по назначенію повелителя вѣрующихъ 'аббасида ал-Мутеваккиля-'ала-л-лаха, багдадскаго халифа, — да осѣнитъ его Всевышній Богъ милосердіемъ своимъ! Затѣмъ онъ назначилъ его судьей въ Мисръ и приказалъ ему ѣхать туда, но судьба предупредила его и онъ скончался въ Рамлѣ въ Рамадânѣ 245 года ². Мѣсто его могилы неизвѣстно. Стр. 419.

Здѣсь же находится имамъ, знатокъ преданій, ал-хафизъ Абу-'Абд-ар-Рахман-ибн-Шу'айбъ ан-Несâий, одинъ изъ всемірно извѣстныхъ знатковъ преданій. Онъ

¹ См. Liber classium virorum, auct. Abu Abdalla Dahabio, ed. Wüstenfeld, Gottingae, 1833, part. II, стр. 19 и Тадж-ал-'Арұсъ, т. VIII, стр. 287, строчка 8.—² 30 Ноября—29 Дек. 859 г. по Р. Х.

родился въ 214 году ¹ и скончался въ Рамлѣ 13-го Сафара 303 года ². Это его ас-Субкій ³ помѣстилъ въ началѣ своего средняго сочиненія „Разряды шафїитовъ“. Говорятъ, что его могила находится около Бѣлой мечети, прилегая къ восточной стѣнѣ ея, на имѣющемся тамъ дворѣ. Другіе говорятъ, что онъ въ 'Аккѣ. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Изъ святыхъ здѣсь находится образецъ шейховъ, подвижникъ, богомолецъ, святой Абу-'Абдулла Мухаммедъ ал-Батá'ихій, праведникъ пользующійся славой и вѣрой среди народа. Онъ скончался въ пятницу 10-го Сафара 357 года ⁴. Его могила находится въ мешхедѣ, въ кварталѣ ал-Бáшкардіи ⁵...

Л у д д ь.

Стр. 420, 10. Въ окрестности Лудда, съ восточной стороны находится мешхедъ, въ которомъ, говорятъ, могила Абу-Мухаммеда 'Абд-ар-Рахмáна-ибн-'Ауфа, сподвижника, который скончался въ 32 г. хиджры. Выше было сказано, что онъ скончался въ Мединѣ, и что его гробница въ ал-Баки'; но среди жителей этой страны общераспространенно убѣжденіе, что онъ въ Луддѣ, въ извѣстномъ мешхедѣ. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Около Рамлы, на западъ отъ нея, близъ Соленаго

¹ 829 г. по Р. Х. — ² 28 Авг. 915 г. по Р. Х. — ³ Тадж-ад-динъ 'Абд-ал-Ваххáбъ ас-Субкій или Ибн-ас-Субкій скончался въ 771 г. хиджры (1369—40 гг. по Р. Х.) См. Хаджи-Хальфа, IV, 142. Ас-Субкій издалъ три сочиненія о разрядахъ шафїитовъ: большое, среднее и малое. — ⁴ 10 Сафара 357 г. хиджры соответствуетъ середѣ 15 Янв. 968 г. по Р. Х. Въ текстѣ какая то ошибка. Если читать 356 г., то 10 Сафара дѣйствительно придется въ Пятницу. Быть можетъ, надо читать 12-го Сафара 357 г. — ⁵ Дальше авторъ говоритъ, что эта могила была прежде подъ открытымъ небомъ, а въ 874 (1469—70 гг. по Р. Х.) надъ нею выстроили навѣсъ.

моря, есть мешхедъ, въ которомъ, какъ говорятъ, находится гробница господина нашего Рубйля-ибн-Якуба (Рувима, сына Иакова). Это мѣсто посѣщаемое, куда приходятъ на поклоненіе ¹...

Къ числу пользующихся извѣстностью святыхъ, находящихся въ землѣ Палестинской, относится господинъ нашъ, славный и великій, повелитель святыхъ, образецъ знающихъ ², князь шествующихъ по Пути (къ небу) и познавшихъ великія истины, блестящій обладатель степеней святости, даровъ свыше, силы творить чудеса и сверхъестественнаго могущества, труженикъ по пути Божьему, неукоснительно покорный послушникъ Божій Абу-л-Хасанъ 'Алій-ибн-'Алійль. Среди народа онъ слыветъ подъ именемъ Ибн-'Аліма, но на самомъ дѣлѣ точно удостовѣрено, что его отецъ 'Алійль. Онъ славится, какъ чудотворецъ и обладатель высокихъ добродѣтелей ³... Гробница господина 'Алія-ибн-'Аліля находится на берегу Соленого моря, на Арсѣфскомъ побережьѣ. Надъ нею громадный, посѣщаемый мешхедъ съ высокимъ минаретомъ. Жители всѣхъ окрестныхъ мѣстностей пользуются его охраной и благословеніемъ могилы его. Къ числу его заслугъ относится то обстоятельство, что франки вѣрятъ въ него и признаютъ его праведникомъ. Мнѣ сообщали, что когда франки, будучи на морѣ, приближаются къ его гробницѣ, то обнажаютъ

Стр. 421, 6.

¹ Изъ дальнѣйшаго видно, что этотъ мешхедъ построенъ послѣ Крестовыхъ походовъ.—² 'Арифъ—одна изъ степеней по пути къ святости. Первая степень муминъ (вѣрующій); вторая—'абидъ (богомалець); третья—зâхидъ (подвижникъ); четвертая—'арифъ (знающій); пятая—велий (святій); шестая—небий (пророкъ); седьмая—расулъ (посолъ Божій). См. Hughes, Dictionary of Islam, стр. 613.—³ Дальше авторъ говоритъ, что этотъ святой—потомокъ халифа 'Омара-ибн-ал-Хаттаба.

головой и кланяются ему. Онъ скончался въ субботу 12 Раби' I, 474 года ¹...

Аскалânъ ².

Стр. 422,11. ... Здѣсь есть громаднѣйшій мечеть, построенный однимъ изъ фатимитовъ, египетскихъ халифовъ, на мѣстѣ, гдѣ, по ихъ утверженію, находилась голова ал-Хусейна-ибн-'Алія. Въ 'Аскалânѣ же есть мѣста, посѣщаемыя паломниками...

Газза ³.

Стр. 422,22. Если бы Газзѣ ничѣмъ другимъ не было похвастаться, кромѣ того, что здѣсь родились пророкъ Соломонъ и имамъ аш-Шафі'ій, то и этого было бы довольно для ея славы.

Арйхâ (Іерихонъ).

Стр. 423,2. Арйхâ находится на востокъ отъ Іерусалима, близъ рѣки Іордана. Евреи, когда пророкъ изгвалъ ихъ изъ Медіны, отправились въ Сирію, въ Азрі'атъ и Арйху. Затѣмъ 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ удалилъ изъ Хиджаза, во время своего правленія, послѣднихъ изъ нихъ въ Тейму и Арйху...

Набулусъ.

Ал-Мушаррафъ передаетъ, ссылаясь на цѣпь передатчиковъ, доходящую до Ка'ба, что онъ сказалъ: са-

¹ 20 Авг 1081 г. по Р. Х.—² Въ началѣ статьи авторъ сообщаетъ хадісы, уже переведенный выше, стр. 751, строки 11—18, прибавляя, что существуютъ еще и другіе хадісы объ 'Аскалânѣ, но что ал-хâфизъ Абу-Мухаммедъ считаетъ ихъ вымышленными.—³ Въ началѣ статьи сообщается хадісы, въ которомъ говорится, что пророкъ назвалъ Газзу и 'Аскалânъ невѣстами. См. выше, стр. 751.

мая угодная изъ странъ для Бога—это Сирія; самая угодная для Всевышняго Бога мѣстность въ Сиріи—это ал-Кудсъ (Святая земля), а самое угодное для Всевышняго Бога мѣсто въ ал-Кудсѣ—это гора Нѣбулусъ; несомнѣнно наступить время, когда люди будутъ отмѣрять ее ¹ другъ другу веревками ².

Нѣбулусъ—городъ въ Святой землѣ напротивъ Іерусалима, со стороны сѣвера. Разстояніе Нѣбулуса отъ Іерусалима—около двухъ дней такимъ ходомъ, какимъ идутъ вьюки. Отсюда родомъ многіе выдающіеся ученые. Здѣсь много источниковъ, деревьевъ и плодовъ; чаще всего въ окрестностяхъ встрѣчается оливковое дерево. Въ Нѣбулусѣ живетъ много самаритянъ. Они вѣрятъ, что ал-Кудсъ (Іерусалимъ)—это гора Нѣбулуса. Но они лгутъ и противорѣчатъ мнѣнію всѣхъ народовъ. Да проклянетъ ихъ Богъ! Говорятъ, что могила господина нашего Іосифа находится близъ Нѣбулуса, о чемъ уже было сказано при сообщеніи о немъ. При городѣ Нѣбулусѣ находится мешхедъ, въ которомъ, говорятъ, находятся всѣ дѣти Іакова. Въ окрестностяхъ много мешхедовъ, выдаваемыхъ за мешхеды цѣлаго ряда пророковъ.

Могилы пророковъ около Іерусалима.

Господинъ нашъ 'Азаръ. Быть можетъ, это ал-'Изар-ибн-Харунъ ³. Гробница его въ селеніи ал-'Азаріи въ окрестности благороднаго Іерусалима, со стороны востока, близъ Масличной горы, по дорогѣ для того, кто идетъ къ господину нашему Моисею ⁴, Собесѣднику Божьему. Ее

¹ Такое значеніе масаха VI ни у Лэна, ни у Дови, ни у Фрейтага не показано; оно выводится отъ масаха I по аналогіи съ значеніемъ производной VI другихъ корней.—² До такой степени она будетъ цѣниться.—³ Элеазаръ, сынъ Аарона.—⁴ См. выше, стр. 1236.

*

показываютъ въ мешхедѣ при томъ селеніи и сюда ходятъ для поклоненія. И говорятъ, что ал-'Изар-ибн-Харунъ находится въ селеніи 'Аварта ¹, что въ округѣ Набулусскомъ. Говорятъ также, что 'Азаръ тотъ человекъ, котораго воскресилъ Иисусъ, сынъ Маріи, спасеніе да будетъ надъ Нимъ! Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину.

Стр. 424. Что касается Самуила, упомянутого выше, когда рѣчь шла о господинѣ нашемъ Давидѣ, то могила его въ селеніи въ окрестности благороднаго Іерусалима съ сѣверной стороны по дорогѣ въ Рамлу Палестинскую на верхушкѣ существующей тамъ горы. Эта могила пользуется извѣстностью. У евреевъ это селеніе называется Рама.

Земля, пожалованная пророкомъ Темъму ад-Дарію.

Стр. 423, 18. Это та земля, на которой находится городъ господина нашего Друга Божьяго (Авраама), и земли, которыя лежатъ вокругъ него. Это было записано за нимъ на кускѣ кожи сапога повелителя вѣрующихъ, 'Алія-ибн-абу-Талиба, его же рукой. Историки передаютъ различно текстъ этой грамоты. Я видѣлъ у попечителя ² вышесказанной земли тотъ кусокъ кожи, который выдаютъ за часть сапога повелителя вѣрующихъ 'Алія-ибн-абу-Талиба. Онъ обветшалъ, и на немъ есть кой-какіе слѣды письма. вмѣстѣ съ нимъ я видѣлъ исписанный листъ, хранящійся въ томъ же сундукѣ, въ которомъ находится кусокъ кожи. Говорятъ, что этотъ

Стр. 429. листъ написанъ рукой повелителя вѣрующихъ 'аббасида

¹ См. выше, стр. 1070.—² Я читаю: мутекаллимъ (о значеніи см. Dozy, Supplém. aux dict. arabes). Въ текстѣ текаллимъ. Въ рукописи Азіатскаго музея мутекаллимъ. Рѣчь несомнѣнно идетъ о какомъ то чиновникѣ. Словарь (стр. 227): la personne chargée de l'administration.

ал-Мустанджида-биллаха, да осѣнитъ его Богъ милосердіемъ своимъ!—который вписалъ сюда текстъ жалованной грамоты. Вотъ что написано рукой ал-Мустанджида:

Слава Богу! Это копія грамоты посла Божьяго, написанной имъ Темѣму ад-Дарію и братьямъ его въ 9-мъ году хиджры, послѣ выступленія пророка изъ Тебѹка въ обратный путь на кускѣ кожи сапога повелителя вѣрующихъ 'Алія, его же рукой. Списано, какъ написано имъ, да будетъ доволенъ Богъ имъ и всѣми сподвижниками!

Во имя Бога Всемилостиваго и Всемилосердаго! Вотъ что дароваль ¹ посоль Божій, да благословитъ его Богъ и да спасетъ!—Темѣму ад-Дарію и его братьямъ: Хабрунъ и ал-Мартумъ и Бейт-'Айнунъ и Бейт-Ибрахѣмъ и все, что въ нихъ. Дарованіе неотъемлемое имъ всѣмъ ². И я порѣшилъ и вручилъ это имъ и ихъ потомству; кто обидитъ ихъ, да обидитъ того Богъ, и кто обидитъ ихъ, да проклянетъ того Богъ! Свидѣтелями были: 'Атѣк-ибн-абу-Кухафа, 'Омар-ибн-ал-Хаттабъ и 'Осмѣн-ибн-'Аффѣанъ. Писалъ и свидѣтельствовалъ 'Алій-ибн-абу-Талибъ.

Я списалъ это точно съ собственноручной рукописи ал-Мустанджида-биллаха. Это быть можетъ самое достоверное изъ того, что передаютъ. Впрочемъ, Богъ лучше знаетъ истину. Эта пожалованная земля продолжаетъ находиться въ рукахъ потомковъ Темѣма ад-Дарія. Она до сихъ поръ доставляетъ имъ пропитаніе. Живутъ они въ городѣ господина нашего ал-Халѣля. Ихъ родъ многочисленъ, и называются они Даритами. Это случилось благодаря благословенію пророка Божьяго. При

¹ 'Антѣ вмѣсто 'А'тѣ, по-іеменски. См. Freitag, Lexicon arab.-lat.—

² Беттунъ бейнахумъ. Савъръ (стр. 228): cette donation, indivisible entre eux, est définitive.

сообщеніи о сподвижникахъ уже упомянуто, что Темимъ ад-Дарій былъ эмиромъ надъ Іерусалимомъ.

Одинъ изъ правителей отнесся враждебно къ роду Темима; онъ захотѣлъ отнять отъ нихъ эту землю, и отдалъ это дѣло на разсмотрѣніе Абу-Хатима ал-Харавія, ханефита, судьи благороднаго Іерусалима. Дариты сосланы на извѣстную грамоту. Но судья сказалъ: эта грамота не имѣетъ обязательной силы потому, что пророкъ пожаловалъ Темиму то, чѣмъ (самъ) не владѣлъ. Правитель потребовалъ заключенія ¹ отъ законовѣдовъ. Въ то время въ Іерусалимѣ находился имамъ Абу-Хамидъ ал-Газзалий, до занятія города франками. Онъ сказалъ: этотъ судья невѣрующій человекъ, ибо пророкъ сказалъ: «была собрана для меня вся земля, ²» и назначалъ мѣста въ раю и говаривалъ: «такой то замокъ такому то». Обѣщаніе его непреложно, и даръ его правиленъ.—И были посрамлены и судья и правитель, а родъ Темима продолжалъ владѣть тѣмъ, что было въ ихъ рукахъ. Это случилось, когда судья Абу-Бекр-ибн-ал-Арабій былъ въ Сиріи. Выше въ сообщеніи о немъ было сказано, что онъ пріѣхалъ на востокъ въ 485 году и посѣтилъ Сирію и Іерусалимъ.

Стр. 430.

Границы Іерусалимскаго округа.

Стр. 430¹. Что касается ³ границъ, присвоенныхъ на основаніи обычнаго права Іерусалиму (т. е. границъ мѣстности), которой присвоено названіе округа благороднаго ал-Кудса (Святой земли), и въ предѣлахъ которой судьямъ

¹ Фетва—нѣчто въ родѣ консультаціи юристовъ, но фетва можетъ быть дана и однимъ лицомъ.—² Дальше текстъ хадиса гласитъ: «и мѣста были показаны ся восточныя и западныя страны». См. Lane arab.-engl. lexic. sub voce в а в а.—³ Въ текстѣ «южныхъ границъ», но дальше перечислены и другія границы.

ал-Кудса дозволено рѣшать дѣла, то таковыми являются:

Съ юга страна господина нашего, Друга Божьяго; границей служитъ селеніе Са'йръ и то, что лежитъ противъ него; оно принадлежитъ къ округу ал-Кудса.— Съ востока Иорданъ, который называется аш-Шаріа.— Съ сѣвера округъ города Набулуса; на границѣ—селенія Синджиль и 'Арұнъ¹; оба принадлежатъ къ округу ал-Кудса. Границу замыкаетъ начало Вăди-Бану-Зейдъ (Долины Зейдитовъ), которая принадлежитъ къ округу Рамлы.— На западѣ около Рамлы Палестинской селеніе Бейт-Нұба, принадлежащее къ округу ал-Кудса, а около Газзы селеніе 'Аджұръ, принадлежащее къ округу Газзы.

Границы Хевронскаго округа.

Что касается границъ, присвоенныхъ на основаніи обычнаго права городу господина нашего Друга Божьяго, то это: съ юга Мензилет-ал-Мильхъ, по пути въ благородный Хиджâзъ, и Кыбâб-аш-Шавирія², селеніе, названное по имени племени Бану-Шавиръ, арабскихъ эмировъ Джурма³.— Съ востока селеніе 'Айн-Джадій, принадлежащее округу города господина нашего Друга Божьяго, и Лотово море. Эта граница отдѣляетъ округъ города господина нашего Друга Божьяго отъ округа города ал-Керака.— Съ сѣвера округъ священнаго ал-Кудса; оба округа отдѣляются селеніемъ Са'йромъ и тѣмъ, что противъ него, какъ было сказано выше.— Съ запада, со

Стр. 431.

¹ Въ текстѣ 'айнъ+ра+зе+вунъ. Я принялъ чтеніе Совѣра.—² Здѣсь я опять слѣдую чтенію Совѣра (стр. 231), который могъ исправить печатн. текстъ по рукописи. Въ печатномъ текстѣ ас-Савія.—³ Въ текстѣ: Джурна.

стороны лежащей противъ Рамлы Палестинской селеніе Захаріи, зависящее отъ округа Друга Божьяго и состоящее въ числѣ вакфовъ, пожертвованныхъ (Хеврону). — Со стороны, лежащей противъ Газзы, селеніе Сѣмсахъ, по сосѣдству съ селеніемъ ас-Секарія и областью Бану-Идъ ¹, принадлежащей къ округу господина нашего Друга Божьяго...

¹ Чтеніе Совѣра.

| | | | |
|-----------|---|-------|------|
| 29-й вып. | Описаніе въ стихахъ Господскихъ чудесъ и достопримѣчательностей, составленное Ефесскимъ протоиереемъ Пердикомъ. XIV вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса | Р. К. | — 75 |
| 30-й » | Описаніе Турецкой имперіи. Между 1670 и 1686 гг. П. А. Сырку. | 3 | — |
| 31-й » | Фотія, архіепископа Константинопольскаго, о гробѣ Господа нашего Иисуса Христа и другія малыя его творенія. Между 867 и 878 гг. А. И. Пападопуло-Керамевса, Г. С. Дестуниса и Н. Марра | 5 | — |
| 32-й » | Павла Эладскаго и Кирилла Скиеопольскаго, писателей VI вѣка, житія Св. Феогнія епископа Витилійскаго. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса | 1 | 25 |
| 33-й » | Житіе и хожденіе въ Иерусалимъ и Египетъ Казанца Василя Яковлева Гагары. 1634—1637 гг. С. О. Долгова | 2 | — |
| 34-й » | Мученичество шестидесяти новыхъ Святыхъ мучениковъ. VIII вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса | — | 50 |
| 35-й » | Пансія Агіапостолиита митрополита Родскаго описаніе Святой горы Синайской и ея окрестностей. Между 1577 и 1592 гг. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса | 3 | 50 |
| 36-й » | Описаніе путешествія отца Игнатія въ Царьградъ, Аевонскую гору, Святую Землю и Египетъ. 1766—1776 гг. В. Н. Хитрово | — | 50 |
| 37-й » | Евсевія Памфилова о названіяхъ мѣстностей, встрѣчающихся въ Священномъ писаніи и блаженнаго Иеронима о положеніи и названіяхъ Еврейскихъ мѣстностей. Около 320 и 388 гг. Съ 2 картами. И. В. Помаловскаго | 7 | 50 |
| 38-й » | Разсказъ Нивиты Клырика Царскаго посланіе къ Императору Константину VII Порфирородному о святомъ огнѣ, писанное въ 947 г. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса | — | 75 |
| 39-й » | Путникъ Антонина изъ Плаценціи. Конецъ VI вѣка. И. В. Помаловскаго | 5 | — |
| 40-й » | Краткій разсказъ о Святыхъ мѣстахъ Иерусалима Безымяннаго 125¼ г. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса | 1 | — |
| 41-й » | Мегалитическіе памятники Св. Земли. А. А. Олесническаго, съ рисунками | 6 | 50 |
| 42-й » | Повѣсть и сказаніе о походженіи въ Иерусалимъ и во Царьградъ чернаго діакона Іоны маленькаго. 1649—1652 г. С. О. Долгова | 1 | 25 |
| 43-й » | Сношенія Иерусалимскихъ Патріарховъ съ Русскимъ Правительствомъ съ половины XVI до конца XVIII столѣтія. Н. О. Каптерева | 7 | — |
| 44-й » | Палестинское монашество съ IV до VI вѣка. Иеромонаха Феоодосія Олтаржевскаго | 5 | — |
| 45-й » | Хоженіе священноинокъ Варсонофіа ко Святому граду Иерусалиму въ 1456 и 1461—1462 гг. С. О. Долгова | 1 | 50 |
| 46-й » | Три греческіе безымянныя проскинитарія XVI вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса | 2 | 50 |
| 47-й » | Житіе Петра Ивера, епископа Майюмскаго. V вѣка. Н. Я. Марра, съ рисункомъ | 2 | 50 |
| 48-й » | Хоженіе Архимандрита Агрееня обѣтеі Пресвяцыя Богородица. около 1370 г. о Архимандрита Леониды, съ палеографическимъ снимкомъ | — | 75 |

Складъ изданій: С.-Петербургъ, Вознесенскій пр., д. № 36. Канцелярія Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества.

Для членовъ Общества дѣляется 20%, для книгопродавцевъ—30% и для ученыхъ обществъ, учебныхъ заведеній и библиотекъ отъ 30% до 50% уступки.

Подробный каталогъ изданій Общества высылается желающимъ бесплатно.

